

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 10 个章节

1. 仓促与浪费; (haste And Waste; Or,) 000001

2. 仓促与浪费; (haste And Waste; Or,) 000002

3. 仓促与浪费; (haste And Waste; Or,) 000003

4. 仓促与浪费; (haste And Waste; Or,) 000004

5. 仓促与浪费; (haste And Waste; Or,) 000005

6. 仓促与浪费; (haste And Waste; Or,) 000006

7. 仓促与浪费; (haste And Waste; Or,) 000007

8. 仓促与浪费; (haste And Waste; Or,) 000008

9. 仓促与浪费; (haste And Waste; Or,) 000009

10. 仓促与浪费; (haste And Waste; Or,) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

仓促与浪费；(Haste and Waste; Or,)

第1/10页

[prəˈduːst] [baɪ] [əˈvɪnɑːʃ] - , [tʃɑːrlz] [fræŋks] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɔːnˈlaɪn]
Produced by Avinash Kothare , Charles Franks and the Online
生产 经过 阿维纳什 - , 查尔斯 弗兰克斯 和 这 在线的

由 Avinash Kothare、Charles Franks 和 Online 制作

[dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [pˈruːfriːdɪŋ] [tiːm] .
Distributed Proofreading Team .
分布式 校对 团队 .

分布式校对团队。

[heɪst] [ænd; ənd] [weɪst]
HASTE AND WASTE
匆忙 和 浪费

仓促与浪费

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpaɪlət] [ʌv; əv] [leɪk] [ˌjæmˈpleɪn]
THE YOUNG PILOT OF LAKE CHAMPLAIN
这 年轻的 飞行员 的 湖 尚普兰

尚普兰湖的年轻飞行员

[ə; eɪ] [ˈstoːri] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)]
A STORY FOR YOUNG PEOPLE
一个 故事 为了 年轻的 人们

一个写给年轻人的故事

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈɑːlɪvər] [ˈɑːptɪk]
OLIVER OPTIC
奥利弗 光学

奥利弗光学

[baɪˈɑːgrəfi] [ænd; ənd] [ˌbɪbliˈɑːgrəfi]
BIOGRAPHY AND BIBLIOGRAPHY
传 和 参考书目

传记与著作目录

[ˈwɪljəm] [ˈteɪlə] [ˈædəmz] , [əˈmerɪkən] [ˈɔːθər] ,
William Taylor Adams , American author ,
威廉 泰勒 亚当斯 , 美国人 作者 ,

威廉·泰勒·亚当斯，美国作家

[ˈbetər] [ˈnoʊn] [ænd; ənd] [lʌvd] [baɪ] [ˈbɔɪz] [ænd; ənd][ˈɡɜːlz] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈsuːdənɪm] " [ˈɑːlɪvər][ˈɑːptɪk] ,
better known and loved by boys and girls through his pseudonym " Oliver Optic ,
更好的 已知 和 喜爱 经过 男孩们 和 女孩们 通过 他的 笔名 " 奥利弗 光学 ,

他的笔名“Oliver Optic”更为人知，深受男孩女孩的喜爱。

" [wʌz; wəz][bɔ:rn][dʒʊ'laɪ] - , - , [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['mɛd,weɪ] , ['nɔ:rfək] ['kaʊnti] ,
" **was born July 30 , 1822 , in the town of Medway , Norfolk County ,**
" 曾是 出生 七月 - , - , 在 这 镇 的 梅德韦 , 诺福克 县 ,
"出生于1822年7月30日，地点是诺福克县梅德韦镇，

[,mæsə'tʃu:sɪts] , [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Massachusetts , about twenty - five miles from Boston .
马萨诸塞州 , 关于 二十 - 五 英里 从 波士顿 .
马萨诸塞州，距波士顿约25英里。

[fɔ:r; fər] ['twenti] ['jɪrz] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; ei] ['ti:tʃər] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [sku:lz] [ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ,
For twenty years he was a teacher in the Public Schools of Boston ,
为了 二十 年 他 曾是 一个 老师 在 这 民众 学校 的 波士顿 ,
他曾在波士顿公立学校任教二十年。

[wer] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn] [kloʊz] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] [bɔɪ] [laɪf] .
where he came in close contact with boy life .
在哪里 他 来了 在 关闭 接触 和 男生 生活 .
在那里，他与男孩的生活有了密切的接触。

[ðɪ:z] ['twenti] ['jɪrz] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['bɔɪz] [hɑ:rt] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [æz; əz]
These twenty years taught him how to reach the boy's heart and interest as
这些 二十 年 教授 他 如何 到 抵达 这 男孩们 心 和 兴趣 作为
[ðə; ði][pɔ:pju'lærəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] [ə'test] .
the popularity of his books attest .
这 人气 的 他的 图书 证明 .
这二十年教会了他如何抓住男孩的心灵和兴趣，他的书的受欢迎程度就证明了这一点。

[hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] ['raɪtɪŋ] [brɪ'gæn][ɪn] - [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['twenti] - [eɪt] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
His story writing began in 1850 when he was twenty - eight years old and his
他的 故事 写作 开始 在 - 什么时候 他 曾是 二十 - 八 年 老的 和 他的
[fɜ:rst] [bʊk] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
first book was published in 1853 .
第一的 书 曾是 已发布 在 - .
他的故事创作始于 1850 年，当时他 28 岁，他的第一本书于 1853 年出版。

[hi:; hi][ɔ:lsʊʊ] ['edɪtɪd] " [ðə; ði]['ɑ:lɪvər]['ɑ:ptɪk] ['mæɡəzi:n] , "
He also edited " The Oliver Optic Magazine , "
他 还 编辑 " 这 奥利弗 光学 杂志 , "
他还编辑了《奥利弗光学杂志》。

" [ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ænd; ənd] ['sku:lmeɪt] , "
" **The Student and Schoolmate , "**
" 这 学生 和 同学 , "
《学生与同学》

" ['ʌʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .
" **Our Little Ones .**
" 我们的 小的 一个 .
“我们的宝贝们。

" ['mɪstər] . ['ædəmz] [daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['jɪrz] , [ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [mɑ:rtʃ] -
" **Mr . Adams died at the age of seventy - five years , in Boston , March 27**
" 先生 . 亚当斯 死亡 在 这 年龄 的 七十 - 五 年 , 在 波士顿 , 行进 -
, - .
, 1897 :
, - .
“亚当斯先生于 1897 年 3 月 27 日在波士顿去世，享年 75 岁。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prəˈlɪfɪk] ['raɪtə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stɔːrɪz] [ɑːr; ər][moʊst] [əˈtræktɪv] [ænd; ənd]
He was a prolific writer and his stories are most attractive and
他 曾是 一个 多产的 作家 和 他的 故事 是 最多 吸引人的 和
[ˌʌnəbˈdʒekʃənəbl] .
unobjectionable .
无可指摘 .

他是一位多产作家，他的故事引人入胜，无可挑剔。

[moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] [wɜːr; wər] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['sɪriːz] .
Most of his books were published in series .
最多 的 他的 图书 是 已发布 在 系列 .

他的大部分作品都是以系列的形式出版的。

[ˈprɑːbəbli] [ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ɪz] " [ðə; ði][boʊt] [klʌb] ['sɪriːz] " [wɪtʃ] [kəmˈpraɪzɪz] [ðə; ði]
Probably the most famous of these is " The Boat Club Series " which comprises the
大概 这 最多 著名的 的 这些 是 " 这 船 俱乐部 系列 " 哪个 包括 这
[ˈfɑːloʊɪŋ] ['taɪtəlz] :
following titles :
下列的 标题 :

其中最著名的可能是“游艇俱乐部系列”，该系列包括以下几部作品：

" [ðə; ði][boʊt] [klʌb] , "
" **The Boat Club** , "
" 这 船 俱乐部 , "

“游艇俱乐部”

" [ɔːl] [əˈbɔːrd] , "
" **All Aboard** , "
" 全部 船上 , "

“全体登机。”

" [naʊ] [ɔːr] ['nevər] , "
" **Now or Never** , "
" 现在 或者 绝不 , "

“机不可失，时不再来”

" [traɪ] [əˈɡen] , "
" **Try Again** , "
" 尝试 再次 , "

“再试一次，”

" [pʊr] [ænd; ənd] [praʊd] , "
" **Poor and Proud** , "
" 贫穷的 和 自豪的 , "

“贫穷而骄傲”

" [ˈlɪt(ə)l] [baɪ] [ˈlɪt(ə)l] .
" **Little by Little** .
" 小的 经过 小的 .

一点一点地来。

" [ɔːl][ʌv; əv] [ðɪːz] ['taɪtəlz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [ɪˈdɪʃn] .
" **All of these titles will be found in this edition** .
" 全部 的 这些 标题 将要 是 成立 在 这 版 .

“所有这些书目都将在本版中找到。”

[ˈʌðər] [wel] - [noʊn] ['sɪriːz] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] " [ˈsoʊldʒər] [bɔɪ] ['sɪriːz] , "
Other well - known series are his " Soldier Boy Series , "
其他 出色地 - 已知 系列 是 他的 " 士兵 男生 系列 , "

他的其他知名系列作品还有“士兵男孩系列”。

" ['seɪlə(r)] [bəɪ] ['sɪri:z] , " **Sailor Boy Series** , "

" 水手 男生 系列 , "

《水手男孩系列》

" ['wʊd,vɪl] ['stɔ:ri:z] . **Woodville Stories** .

" 伍德维尔 故事 .

“伍德维尔的故事。”

" [ðə; ði] " ['wʊd,vɪl] ['stɔ:ri:z] " [wɪl] [ˈɔ:lsoʊ][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] . **The " Woodville Stories " will also be found in this edition** .

" 这 " 伍德维尔 故事 " 将要 还 是 成立 在 这 版 .

本期还将收录《伍德维尔故事集》。

['tʃæptər] [aɪ] **CHAPTER I**

章 我

第一章

[ðə; ði] [skwɔ:l] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] **THE SQUALL ON THE LAKE**

这 暴风雨 在 这 湖

湖上的暴风雨

" [stænd][baɪ] , ['kæptɪn] [dʒɑ:n] ! " ['(aʊtɪd] ['lɒri] ['wɪlfəd] , [ə; eɪ] [staʊt] [bəɪ] [ʌv; əv] [fɔ:r'ti:n] , **" Stand by , Captain John ! " shouted Lawry Wilford , a stout boy of fourteen** ,

" 站立 经过 , 队长 约翰 ! " 喊叫 劳里 威尔福德 , 一个 肥硕 男生 的 十四 ,

“准备，约翰船长！”十四岁壮硕的劳里·威尔福德喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [helm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [slu:p] , **as he stood at the helm of a sloop** ,

作为 他 站立 在 这 舵 的 一个 单桅帆船 ,

当他站在一艘单桅帆船的舵前时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [wɪnd] [ʌp] [leɪk] [ˌʃæm'pleɪn] . **which was going before the wind up Lake Champlain** .

哪个 曾是 去 前 这 风 向上 湖 尚普兰 .

那是在尚普兰湖上逆风而行的时候。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['lɒri] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] . **" What's the matter , Lawry ? " demanded the captain** .

" 是什么 这 事情 , 劳里 ? " 要求 这 队长 .

“劳里，你怎么了？”队长问道。

" [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [skwɔ:l] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪlət] , **" We're going to have a squall , " continued the young pilot** ,

" 是 去 到 有 一个 暴风雨 , " 持续 这 年轻的 飞行员 ,

“我们这里会遇到暴风雨，”年轻的飞行员继续说道。

[æz; əz][hi:; hi] [ɡlɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] [tɔ:l] [pi:kz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ædɪ'rændæks] . **as he glanced at the tall peaks of the Adirondacks** .

作为 他 瞥了一眼 在 这 高的 高峰 的 这 阿迪朗达克山脉 .

他眺望着阿迪朗达克山脉高耸的山峰。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skwɔ:l] [ɪn] [ðoʊz] [klaʊdz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv] ['lɒri] ['wɪlfəd] ; **There was a squall in those clouds , in the judgment of Lawry Wilford** ;

那里 曾是 一个 暴风雨 在 那些 云 , 在 这 判断 的 劳里 威尔福德 ;

劳里·威尔福德认为，那些云层中夹杂着一阵暴风雨；

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['du:li] [ˈnəʊtɪfaɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] ['deɪndʒər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kra:ft] , **but having duly notified the captain of the impending danger to his craft** ,

但 拥有 正式地 已通知 这 队长 的 这 即将到来的 危险 到 他的 工艺 ,

但已按规定将船只即将面临的危险通知了船长，

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ə'su:m] ['eni] ['fɜ:rðər] [rɪspɑ:nsə'bɪləti] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [slu:p] .
he did not assume any further responsibility in the management of the sloop .
他 做过 不是 认为 任何 更远 责任 在 这 管理 的 这 单桅帆船 .
他没有承担管理这艘单桅帆船的任何其他责任。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] ; [ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [smu:ð] ,
It was very quiet on the lake ; the water was smooth ,
它 曾是 非常 安静的 在 这 湖 ; 这 水 曾是 光滑的 ,
湖面上非常安静，湖面平静无波。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni] [weɪvz] ['spɑ:kld] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] .
and the tiny waves sparkled in the bright sunshine .
和 这 微小的 波浪 闪闪发光 在 这 明亮的 阳光 .
阳光灿烂，细小的波浪闪闪发光。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɒl][ʌv; əv] ['dɪstənt] ['θʌndər] [tu:; tə] [æd'mɑ:nɪʃ] [ðə; ði] ['vɔɪdʒəz] ,
There was no roll of distant thunder to admonish the voyagers ,
那里 曾是 不 卷 的 遥远 雷 到 谏 这 航海者 ,
远处没有隆隆的雷声来警示航海者。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ju:θ] [æt; ət][ðə; ði] [helm] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌt] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [skwɔ:lz] [ænd; ənd] [ˈtempɪsts] ,
and the youth at the helm was so much accustomed to squalls and tempests ,
和 这 青年 在 这 舵 曾是 所以 很多 习惯 到 暴风雨 和 暴风雨 ,
而掌舵的年轻人早已习惯了狂风暴雨，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] ['fri:kwənt] [ə'kɜ:rəns] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] , [ðæt] [ðei] [hæd; həd][noʊ] ['terərz] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
which are of frequent occurrence on the lake , that they had no terrors to him .
哪个 是 的 频繁 发生 在 这 湖 , 那 他们 有 不 恐怖 到 他 .
这些现象在湖上经常发生，所以他并不害怕。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪnər] - [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪlət] ,
It was dinner - time , and the young pilot ,
它 曾是 晚餐 - 时间 , 和 这 年轻的 飞行员 ,
当时正值晚餐时间，年轻的飞行员

['fɪrf(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [ʌnɪk'spektɪd] [ɡest] [maɪt] [rɪ'du:s] [ðə; ði]['ræfɪnz; 'reɪfɪnz][tu:; tə][ə; eɪ] [loʊ] [eb] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sekənd] ['teɪbl] ,
fearful that the unexpected guest might reduce the rations to a low ebb for the second table ,
可怕 那 这 意外 客人 可能 减少 这 口粮 到 一个 低的 落潮 为了 这 第二 桌子 ,
担心不速之客会使第二桌的口粮供应量锐减，

[wʌz; wəz] [mɔ:r] [kən'sɜ:rnd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] [ðæn; ðən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skwɔ:l] .
was more concerned about this matter than about the squall .
曾是 更多的 担心的 关于 这 事情 比 关于 这 暴风雨 .
比起暴风雨，他更关心这件事。

['kæptɪn] [dʒɑ:n] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [fə'mɪliərli] [kɔ:ld] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] - ,
Captain John , as he was familiarly called on board the Missisquoi ,
队长 约翰 , 作为 他 曾是 熟悉地 称为 在 木板 这 - ,
约翰船长，正如他在“密西斯克号”上被亲切地称呼的那样，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [slu:p] ,
which was the name of the sloop ,
哪个 曾是 这 姓名 的 这 单桅帆船 ,
那艘单桅帆船的名字是

[wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][bi:; bi] [ˈtʃi:tid] [aʊt][ʌv; əv] ['eni] ['pɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪnəɾ] [baɪ][ðə; ði] **was not a man to be cheated out of any portion of his dinner by the**
曾是 不是 一个 男人 到 是 作弊 出去 的 任何 部分 的 他的 晚餐 经过 这
[ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skwɔ:l] ;
approach of a squall ;
方法 的 一个 暴风雨 ;

他绝不会因为暴风雨临近就放弃晚餐的任何一部分；

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [hɪz; ɪz][dʒɔ:z] [meɪ] [hæv; həv] [mu:vd] [mɔ:ɾ] ['ræpɪdli] ['æftəɾ][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv] **and though his jaws may have moved more rapidly after the announcement of**
和 尽管 他的 下颚 可能 有 已搬 更多的 快速 后 这 公告 的
[ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪlət] ,
the young pilot ,
这 年轻的 飞行员 ,

虽然在宣布这位年轻飞行员的消息后，他的下巴可能张得更快了，

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [nɪ'glekt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [gri:n] - ['æp(ə)l][paɪz] , [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] ['si:z(ə)n] ,
he did not neglect even the green - apple pies , the first of the season ,
他 做过 不是 忽视 甚至 这 绿色的 - 苹果 馅饼 , 这 第一的 的 这 季节 ,
[ðə; ði] [fɜ:st] [pɪz] [sɪzən] ,
他 甚至没有忽略当季的第一批青苹果派。

[prɪ'perd] [wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd] [skɪl] [baɪ][ˈmɪsɪz] . ['kæptɪn] [dʒɑ:n] , [hu:] [rɪ'zaɪdɪd] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
prepared with care and skill by Mrs . Captain John , who resided on board ,
准备 和 关心 和 技能 经过 太太 . 队长 约翰 , WHO 居住地 在 木板 ,
[ˈkæptɪn] [dʒɑ:n] [wɪθ] [keə] [ənd] [skɪl] [baɪ] [ˈmɪsɪz] . ['kæptɪn] [dʒɑ:n] , [hu:] [rɪ'zaɪdɪd] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
由住在船上的约翰船长夫人精心烹制。

[ænd; ənd][dɪd] " ['dɑ:ktɜ-z] " ['du:ti][æt; ət][ðə; ði] ['gæli] .
and did " doctor's " duty at the galley .
和 做过 " 医生的 " 责任 在 这 厨房 .
[ænd; ənd][dɪd] " ['dɑ:ktɜ-z] " ['du:ti][æt; ət][ðə; ði] ['gæli] .
并在厨房里履行了“医生”的职责。

['kæptɪn] [dʒɑ:n][dɪd][nɑ:t] [ə'bert] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:l] ,
Captain John did not abate a single mouthful of the meal ,
队长 约翰 做过 不是 减弱 一个 单身的 一口气 的 这 一顿饭 ,
[ˈkæptɪn] [dʒɑ:n] [dɪd] [nɑ:t] [ə'bert] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mi:l] ,
约翰船长一口饭都没吃。

[ðʊʊ] [hi:; hi] [nu:] [haʊ] ['ræpɪdli] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['ʃaʊɜ-z] [ænd; ənd] [skwɔ:lz] ['træv(ə)l]['oʊvəɾ][ðə; ði] **though he knew how rapidly the mountain showers and squalls travel over the**
尽管 他 知道 如何 快速 这 山 淋浴 和 暴风雨 旅行 超过 这
[leɪk] .
lake .
湖 .
[ðʊʊ] [hi:; hi] [nu:] [haʊ] ['ræpɪdli] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['ʃaʊɜ-z] [ænd; ənd] [skwɔ:lz] ['træv(ə)l]['oʊvəɾ][ðə; ði]
尽管他知道山上的阵雨和暴风雨会迅速席卷湖面。

[ðə; ði] [slu:p] [dɪd][nɑ:t]['ju:zuəli; 'ju:zəli] [meɪk] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən] [fɔ:ɾ] [ɔ:ɾ] [faɪv] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊəɾ] ,
The sloop did not usually make more than four or five miles an hour ,
这 单桅帆船 做过 不是 通常 制作 更多的 比 四 或者 五 英里 一个 小时 ,
[ðə; ði] [slu:p] [dɪd] [nɑ:t] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [meɪk] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən] [fɔ:ɾ] [ɔ:ɾ] [faɪv] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊəɾ] ,
这艘单桅帆船的航速通常不超过每小时四五英里。

['bi:ɪŋ] ['di:pli] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['lʌmbəɾ] ,
being deeply laden with lumber ,
存在 深 满载 和 木材 ,
[ˈbi:ɪŋ] ['di:pli] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['lʌmbəɾ] ,
满载木材，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [paɪld] [ʌp][soʊ] [haɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ðæt] [ðə; ði]['meɪnseɪl,'meɪnsl][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] **which was piled up so high on the deck that the mainsail had to be**
哪个 曾是 堆积 向上 所以 高的 在 这 甲板 那 这 主帆 有 到 是
[ˈri:ft] ,
reefed ,
礁石 ,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [paɪld] [ʌp][soʊ] [haɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ðæt] [ðə; ði]['meɪnseɪl,'meɪnsl][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]
甲板上堆积的杂物太多，以至于主帆不得不缩帆。

[tu:; tə] [meɪk] [ru:m] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
to make room for it .
到 制作 房间 为了 它 ；

腾出地方来放置它。

[ðə; ði] ['pæsɪndʒər] , ['mɪstər] . ['rændl] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][də'rektər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [bæŋk] , ['dʒɜ:rneɪŋ]
The passenger , Mr . Randall , was a director of a country bank , journeying
这 乘客 , 先生 . 兰德尔 , 曾是 一个 导演 的 一个 国家 银行 , 旅程
[tu:; tə]['ʃrəm, 'ʃɔ:hæm] ,
to Shoreham ,
到 肖勒姆 ,

乘客兰德尔先生是一家乡村银行的董事，他当时正前往肖勒姆。

[ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪm'bɑ:kt] [ɪn][ðə; ði] - .
about twenty miles above the point where he had embarked in the Missisque .
关于 二十 英里 多于 这 观点 在哪里 他 有 启航 在 这 - .
大约在他登上密西西比号的出发点以北二十英里处。

[hi:; hi][hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] ['feri] ,
He had crossed the lake in the ferry ,
他 有 交叉 这 湖 在 这 渡船 ,
他乘渡船过湖了。

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sti:mər] [æt; ət] ['west,pɔrt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][destɪ'neɪ(ə)n] .
intending to take the steamer at Westport for his destination .
意图 到 拿 这 汽船 在 韦斯特波特 为了 他的 目的地 .
他打算从韦斯特波特乘轮船前往目的地。

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] , [bʌt; bət] ['nevər] [ɪn] ['si:z(ə)n] ,
Being a man who was always in a hurry , but never in season ,
存在 一个 男人 WHO 曾是 总是 在 一个 匆忙 , 但 绝不 在 季节 ,
他总是行色匆匆，却总是错过最佳时机。

[hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['sti:mboʊt] ['lændɪŋ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [boʊt] ['mu:vɪŋ] [ɔ:f] .
he had reached the steamboat landing just in time to see the boat moving off .
他 有 达到 这 汽船 降落 只是 在 时间 到 看 这 船 移动 离开 .
他到达汽船码头时，正好看到船开走了。

[prəʊ'kjʊərəɪŋ][ə; eɪ] ['werɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [tu:; tə] [roʊ] [aɪ 'ti:] ,
Procuring a wherry , and a boy to row it ,
采购 一个 惠利 , 和 一个 男生 到 排 它 ,
再来一艘小船，再找个男孩来划船。

[hi:; hi][hæd; həd] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] - [æz; əz][fɪ:; fɪ] [pæst] [ʌp][ðə; ði] [leɪk] ; [ænd; ənd] ,
he had boarded the Missisque as she passed up the lake ; and ,
他 有 登机 这 - 作为 她 通过了 向上 这 湖 ; 和 ,
他登上了驶过湖面的“密西西比号”；而且，

[ðoʊ] [ðə; ði] [slu:p] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] - [boʊt] , ['kæptɪn] [dʒɑ:n][hæd; həd] [kən'sentɪd] [tu:; tə]
though the sloop was not a passenger - boat , Captain John had consented to
尽管 这 单桅帆船 曾是 不是 一个 乘客 - 船 , 队长 约翰 有 同意 到
[lænd][hɪm; ɪm][æt; ət]['ʃrəm, 'ʃɔ:hæm] .
land him at Shoreham .
土地 他 在 肖勒姆 .

虽然这艘单桅帆船不是客船，但约翰船长同意让他在肖勒姆下船。

['mɪstər] . ['rændl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lændzmən] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['prɑ:pər] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] [skwɔ:lz]
Mr . Randall was a landsman , and had a proper respect for squalls
先生 . 兰德尔 曾是 一个 土地管理者 , 和 有 一个 恰当的 尊重 为了 暴风雨
[ænd; ənd] ['tempɪsts] ,
and tempests ,
和 暴风雨 ,

兰德尔先生是个内陆居民，他对狂风暴雨抱有应有的敬畏之心。

[ˈiːv(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] [freɪ] - [ˈwɔːtər] [leɪk] .
even on a fresh - water lake .
甚至 在 一个 新鲜的 - 水 湖 .

即使是在淡水湖上。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [ʌv; əv] [ˈlɒri] [ˈwɪlfəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [dred] [ænd; ənd]
He heard the announcement of Lawry Wilford with a feeling of dread and
他 听到 这 公告 的 劳里 威尔福德 和 一个 感觉 的 恐惧 和
[æprɪˈhenʃn] ,
apprehension ,
忧虑 ,

他听到劳里·威尔福德的宣布时，感到一阵恐惧和不安。

[ænd; ənd] [ˈstreɪtweɪ] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə][ˈkɑːndʒər][ʌp] [ˈvɪʒənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [ˈfɪprek] , [ænd; ənd]
and straightway began to conjure up visions of a terrible shipwreck , and
和 立刻 开始 到 变魔法 向上 愿景 的 一个 糟糕的 海难 , 和
[ʌv; əv][soʊl] [səˈvaɪvəz] ,
of sole survivors ,
的 唯一 幸存者 ,

于是，他脑海中立刻浮现出可怕的海难景象，以及唯一的幸存者。

[ˈklɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmædnəs] [ʌv; əv] [despəˈreɪʃn] [tuː; tə][ˈbroʊkən][sˈpɑːz] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]
clinging with the madness of desperation to broken spars , in the midst of
依恋 和 这 疯狂 的 绝望 到 破碎的 桅杆 , 在 这 中间 的
[ðə; ði][stɔːrm] - [tɔːst] [ˈwɔːtərz] .
the storm - tossed waters .
这 风暴 - 抛掷 水 .

在暴风雨肆虐的海面上，他们疯狂地、绝望地紧紧抓住断裂的桅杆。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈrændl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dəˈrektər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [bæŋk] ,
But Mr . Randall was a director of a country bank ,
但 先生 . 兰德尔 曾是 一个 导演 的 一个 国家 银行 ,

但兰德尔先生是一家乡村银行的董事，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈdɪɡnəti] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [ænd; ənd][rɪˈkwaɪərd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and a certain amount of dignity was expected and required of him .
和 一个 肯定 数量 的 尊严 曾是 预期的 和 必需的 的 他 .

人们期望并要求他保持一定的尊严。

[hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈzɪ(ə)n] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv] [vərˈmaːnt] [diˈmaːndɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃəd; ʃəd][nɑːt] [ɡɪv]
His official position before the people of Vermont demanded that he should not give
他的 官方的 位置 前 这 人们 的 佛蒙特 要求 那 他 应该 不是 给
[wei] [tuː; tə][ˈaɪd(ə)l] [fɪrɪz] .
way to idle fears .
方式 到 闲置的 恐惧 .

他在佛蒙特州人民面前的官方身份要求他不能屈服于无谓的恐惧。

[ɪf] [ˈkæptɪn] [dʒəʊnz] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bæŋk][dəˈrektər] , [kʊd; kəd] [kiːp] [kuːl] ,
If Captain Jones , who was not a bank director , could keep cool ,
如果 队长 琼斯 , who 曾是 不是 一个 银行 导演 , 可以 保持 凉爽的 ,

如果琼斯船长（他并非银行董事）能够保持冷静，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [ˈrændəlɪz] [ˈsɑːləm] [ˈduːti][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈmuːvd] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [tuː; tə]
it was Mr . Randall's solemn duty to remain unmoved , or at least to
它 曾是 先生 . 兰德尔的 庄严 责任 到 保持 不动 , 或者 在 至少 到
[əˈpɪr] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [soʊ] .
appear to remain so .
出现 到 保持 所以 .

兰德尔先生的庄严职责是保持镇定，或者至少要装作镇定。

[ðə; ði] ['pæsɪndʒər] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][fɜːrst] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪnər] ,
The passenger finished the first course of the dinner ,
这 乘客 完成的 这 第一的 课程 的 这 晚餐 ,
乘客吃完了晚餐的第一道菜。

[wɪtʃ] ['mɪsɪz] . [ˈkæptɪn] [dʒɑːn][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ɪˈlæbəreɪt] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] ,
which Mrs . Captain John had made a little more elaborate than usual ,
哪个 太太 . 队长 约翰 有 制成 一个 小的 更多的 精心制作的 比 通常 ,
约翰船长夫人做的比平时更精致一些。

[ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [gest] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsmɔːlnəs] [ʌv; əv]
in honor of the distinguished guest ; but he complained of the smallness of
在 荣誉 的 这 杰出的 客人 ; 但 他 抱怨 的 这 小 的
[hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] ,
his appetite ,
他的 食欲 ,
为了款待这位尊贵的客人；但他抱怨自己胃口太小。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːtɪ][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [miːl] [ˈæftər][ðə; ði] [briːf] [ˈkɑːləkwɪ]
and it was evident that he did not enjoy the meal after the brief colloquy
和 它 曾是 明显 那 他 做过 不是 享受 这 一顿饭 后 这 简短的 对话
[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈskɪpər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpaɪlət] .
between the skipper and the pilot .
之间 这 船长 和 这 飞行员 .
在船长和飞行员短暂交谈之后，很明显他并不喜欢这顿饭。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnɜːrvəs] ; [hɪz; ɪz] [ˈdɪɡnəti] [wʌz; wəz][ə; eɪ] " [bɔːr] " [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
He was nervous ; his dignity was a " bore " to him ,
他 曾是 紧张的 ; 他的 尊严 曾是 一个 " 钻孔 " 到 他 ,
他很紧张；对他来说，尊严是一种“折磨”。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪnˈteɪnd] [æt; ət][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈsækrɪfajs][ʌv; əv][ˈpɜːrsən(ə)l] [iːz] ;
and was maintained at an immense sacrifice of personal ease ;
和 曾是 维持 在 一个 巨大 牺牲 的 个人的 舒适 ;
并且是以牺牲个人舒适为代价的；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌpəːsɪˈviəd] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪnti] [ɡriːn] - [ˈæp(ə)l][paɪ][wʌz; wəz] [pleɪst]
but he persevered until a piece of the dainty green - apple pie was placed
但 他 坚持不懈 直到 一个 片 的 这 纤巧 绿色的 - 苹果 馅饼 曾是 放置
[brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
before him ,
前 他 ,
但他坚持不懈，直到一块精致的青苹果派被放在他面前。

[wen] [hiː; hi] [ˈlæsəreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈtendər] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈkæptɪn] [dʒɑːn][baɪ] [əˈbrʌptli] [ˈliːvɪŋ]
when he lacerated the tender feelings of Mrs . Captain John by abruptly leaving
什么时候 他 撕裂 这 投标 情怀 的 太太 . 队长 约翰 经过 突然 离开
[ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [ˈrʌʃɪŋ] [ɑːn] [dek] .
the table and rushing on deck .
这 桌子 和 匆忙 在 甲板 .
当他突然离开餐桌冲到甲板上时，伤了约翰船长夫人的柔情。

[ðɪs] [ˈhɜːrɪd] [ˈmuːvmənt] [wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsækrɪfajs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
This hurried movement was hardly to be regarded as a sacrifice of his
这 慌忙 移动 曾是 几乎 到 是 认为 作为 一个 牺牲 的 他的
[ˈdɪɡnəti] ,
dignity ,
尊严 ,
这种仓促的举动很难被视为有损尊严。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈskɪpəz] [ˈleɪdi][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə]
for it was made with what even the skipper's lady was compelled to
为了 它 曾是 制成 和 什么 甚至 这 船长的 女士 曾是 被迫 到
[əˈlʌʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈriːz(ə)nəb(ə)l][ɪkˈskjuːs] .
allow was a reasonable excuse .
允许 曾是 一个 合理的 原谅 .

因为就连船长的夫人也不得不承认，这是一个合理的借口。

" [ˈɡreɪʊs] ！ " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstər] . [ˈrændl] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈtemptɪŋ] [piːs] [ʌv; əv] [ɡriːn] - [ˈæp(ə)l][paɪ] ,
" **Gracious ！** " **exclaimed Mr . Randall , as the tempting piece of green - apple pie ,**
" 亲切 ！ " 惊呼 先生 . 兰德尔 , 作为 这 诱人的 片 的 绿色的 - 苹果 馅饼 ;
" 天哪！ " 兰德尔先生惊呼道，只见那块诱人的青苹果派摆在眼前。

[ˈriːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈdɪdʒənəs] [dʒuːsɪz][wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
reeking with indigenous juices was placed before him .
臭气熏天 和 土著 果汁 曾是 放置 前 他 .

一团散发着浓郁土著汁液的液体摆在了他面前。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][ðə; ði][bəŋk] [dəˈrektər] [ˈfɜːrðər] [ˈɪndɪkətɪd] [hɪz; ɪz] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ænd; ænd]
At the same moment the bank director further indicated his astonishment and
在 这 相同的 片刻 这 银行 导演 更远 表明的 他的 惊讶 和
[ˈhɔːrər] [baɪ] [ˈslæpɪŋ] [bəʊθ][hændz][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [breɪst] [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ˈbruːtəs] [wen]
horror by slapping both hands upon his breast in a style worthy of Brutus when
恐怖 经过 拍打 两个都 双手 之上 他的 胸部 在 一个 风格 值得 的 布鲁图斯 什么时候
[ruːm] [wʌz; wəz][ɪn][ˈperəl] .
Rome was in peril .
罗马 曾是 在 危险 .

与此同时，这位银行行长更加震惊和恐惧地双手拍打胸口，其姿态堪比罗马危难时的布鲁图斯。

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] , [ˈskwaɪər] ? " [diˈmɑːndɪd] [ˈkæptɪn] [dʒɑːn] , [ˈdraːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ænd]
" **What's the matter , squire ?** " **demanded Captain John , dropping his knife and**
" 是什么 这 事情 , 乡绅 ? " 要求 队长 约翰 , 下降 他的 刀 和
[fɔːrk] ,
fork ,
叉 ,

“怎么了，乡绅？”约翰船长问道，同时扔掉了手中的刀叉。

[ænd; ænd] [səˈspendɪŋ] [ðə; ði][ɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪɡərəs] [dʒɔːz] [tɪl] [æn; ən][ekspləˈneɪʃ(ə)n][kʊd; kəd]
and suspending the operation of his vigorous jaws till an explanation could
和 暂停 这 手术 的 他的 蓬勃 下颚 直到 一个 解释 可以
[biː; bi] [əbˈteɪnd] .
be obtained .
是 获得 .

他暂停了自己强有力的下颚的活动，直到得到解释为止。

" [aɪv] [left] [maɪ] [kooʔ] [ɑːn] [dek] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈrændl] , [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] .
" **I've left my coat on deck ,** " **replied Mr . Randall , rising from his chair .**
" 我已经 左边 我的 外套 在 甲板 , " 回复 先生 . 兰德尔 , 上升 从 他的 椅子 .

“我的外套落在甲板上了，”兰德尔先生说着，从椅子上站了起来。

" [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [seɪf] [ðer; ðər][æz; əz] - [twʊd] [biː; bi][ɑːn][jər; jər] [bæk] , [ˈskwaɪər] , " [ˈædɪd] [ðə; ði]
" **It's just as safe there as ' twould be on your back , squire ,** " **added the**
" 它是 只是 作为 安全的 那里 作为 - 特沃德 是 在 你的 后退 , 乡绅 , " 额外 这
[ˈskɪpər] .
skipper .
船长 .

“在那里和你仰面躺着一样安全，先生，”船长补充道。

" [ðeəz; ðəz][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒləz-z][ɪn][ðə; ði] ['pɑ:kɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [koʊt] , " [sed] [ðə; ði][bəŋk]
" There's six thousand dollars in the pocket of that coat , " said the bank
" 有 六 千 美元 在 这 口袋 的 那 外套 , " 说 这 银行
[də'rektər] ,
director ,
导演 ,

“那件外套口袋里有六千美元,”银行行长说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv] [æprɪ'henʃn] .
with a gasp of apprehension .
和 一个 喘气 的 忧虑 .

他倒吸一口凉气, 满怀担忧。

" ['wɜ:z, 'hwɜ:z][maɪ][koʊt] ? " [di'mɑ:ndɪd] [hi:; hi] .
" Where's my coat ? " demanded he .
" 在哪里? 我的 外套 ? " 要求 他 .

“我的外套呢?”他问道。

" [ðer; ðər][aɪ 'ti:][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['lɒri] ['wɪlfəd] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['gɑ:rmənt] ['ʌndər] [ðə; ði][reɪl] .
" There it is , " replied Lawry Wilford , pointing to the garment under the rail .
" 那里 它 是 , " 回复 劳里 威尔福德 , 指向 到 这 服装 在下面 这 轨 .

“就在那儿,”劳里·威尔福德指着衣架下的那件衣服回答道。

" [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [flɔ:z] [ʌv; əv] [wɪnd] [dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][keɪm] ['prɪti] [nɪr] ['bi:ɪŋ] [bləʊd]
" We had a flaw of wind just now , and it came pretty near being blowed
" 我们 有 一个 缺陷 的 风 只是 现在 , 和 它 来了 漂亮的 靠近 存在 吹
[oʊvərbɔ:rd] . " overboard . "
落水 . "

“刚才风向不太对, 差点把它吹到海里去。”

" ['greɪʃəs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [rændl] , [æz; əz][hi:; hi] [klʌtʃt] [ðə; ði][koʊt] .
" Gracious ! " exclaimed Mr . Randall , as he clutched the coat .
" 亲切 ! " 惊呼 先生 . 兰德尔 , 作为 他 紧握 这 外套 .

“天哪!”兰德尔先生惊呼道, 同时紧紧抓住那件外套。

" [aɪm] [tu:z] ['kerləs] [tu:; tə][lɪv; laɪv] !
" I'm too careless to live !
" 我是 也 粗心 到 居住 !

“我太粗心大意了, 活不下去了!”

[ðeəz; ðəz][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒləz-z][ɪn][ə; eɪ] ['pɑ:kɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [koʊt] . "
There's six thousand dollars in a pocket of that coat . "
有 六 千 美元 在 一个 口袋 的 那 外套 . "

那件外套口袋里有六千美元。

" [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒləz-z] ! " [ɪ'dʒækjəleɪtɪd] ['lɒri] , [hu:z] [aɪ'di:əz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv]
" Six thousand dollars ! " ejaculated Lawry , whose ideas of such a sum of
" 六 千 美元 ! " 射精 劳里 , 谁 想法 的 这样的 一个 和 的
['mʌni] [wɜ:z; wər] ['veri] [ɪn'defɪnət] .
money were very indefinite .
钱 是 非常 不定 .

“六千美元!”劳里脱口而出, 他对这笔钱的概念非常模糊。

" [aɪ][ʃəd; ʃəd] [seɪ] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][let][aɪ 'ti:][laɪ] [raʊnd] [lu:s] [ɪn] [ðɪs] [wei] . "
" I should say you ought not to let it lie round loose in this way . "
" 我 应该 说 你 应该 不是 到 让 它 说谎 圆形的 松动的 在 这 方式 . "

“我认为你不应该这样随意放置它。”

" [aɪm] ['veri] ['kerləs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [seɪf] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði][də'rektər] .
" I'm very careless ; but the money is safe , " continued the director .
" 我是 非常 粗心 ; 但 这 钱 是 安全的 , " 持续 这 导演 .

“我很粗心大意, 但钱是安全的,”导演继续说道。

" [stænd][baɪ] , ['kæptɪn] [dʒɑ:n] ! " ['sʌd(ə)nli] ['fʌʊtɪd] ['lɒri] , [wɪð; wɪθ] [trə'mendəs] ['enərdʒi] , [æz; əz]
" **Stand by , Captain John !** " **suddenly shouted Lawry , with tremendous energy , as**
" 站立 经过 , 队长 约翰 ! " 突然 喊叫 劳里 , 和 巨大的 活力 , 作为
[hi:; hi][pʊt][ðə; ði][helm] [daʊn] .
he put the helm down .
他 放 这 舵 向下 .

“准备，约翰船长！”劳里突然大声喊道，声音洪亮有力，同时放下了舵。

[ðə; ði] [skwɔ:l] [wʌz; wəz] ['klɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] - ;
The squall was coming up the lake in the track of the Missisque ;
这 暴风雨 曾是 未来 向上 这 湖 在 这 追踪 的 这 - ;
暴风雨沿着密西西比河的河道从湖面上袭来；

[ə; eɪ] [dʌl] , ['rɔ:rɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ə'stɜ:rn] ; [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pi:ks] [hæd; həd]
a dull , roaring sound was heard astern ; and all the mountain peaks had
一个 乏味的 , 咆哮 声音 曾是 听到 倒车 ; 和 全部 这 山 高峰 有
[ˈdɪsə'pɪrd] ,
disappeared ,
消失 ,

船尾传来沉闷的轰鸣声；所有的山峰都消失了。

[kloʊzd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [dens] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [blæk] [klaʊdz] .
closed in by the dense volume of black clouds .
关闭 在 经过 这 稠密 体积 的 黑色的 云 .

被浓密的黑云笼罩。

[ðə; ði] ['epɪsoʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][daɪ'rektɜ:z, dɜ:'ektɜ:z, di:'rektɜ:z, dɪ'rektɜ:z] [koʊt] [hæd; həd] [dɪ'stræktɪd] [ðə; ði]
The episode of the bank director's coat had distracted the
这 插曲 的 这 银行 导演的 外套 有 愣 这
[ə'ten(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪlət][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
attention of the young pilot for a moment ,
注意力 的 这 年轻的 飞行员 为了 一个 片刻 ,

银行行长的外套事件曾短暂地分散了年轻飞行员的注意力。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði]['ræpɪd] [swu:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwɔ:l] ,
and he had not observed the rapid swoop of the squall ,
和 他 有 不是 观察到 这 迅速的 俯冲 的 这 暴风雨 ,
他没有注意到暴风雨的迅速袭来。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [bɔ:r] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [slu:p] .
as it bore down upon the sloop .
作为 它 钻孔 向下 之上 这 单桅帆船 .

它向单桅帆船猛扑过来。

[hi:; hi] [li:pt] ['oʊvər][ðə; ði] [paɪlz] [ʌv; əv] ['lʌmbər] [tu:; tə][ðə; ði] ['fʊksl] , [ænd; ənd][hæd; həd][kæst] [lu:s]
He leaped over the piles of lumber to the forecastle , and had cast loose
他 跳跃 超过 这 堆 的 木材 到 这 前甲板 , 和 有 投掷 松动的
[ðə; ði] [pi:k] - ['hæljərd] ,
the peak - halyard ,
这 顶峰 - 升帆索 ,

他跃过成堆的木材，来到船首楼，并解开了顶帆索。

[wen] ['kæptɪn] [dʒɑ:n] ['tʌmblɪd] [ʌp][ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]
when Captain John tumbled up the companionway in time to see that he had
什么时候 队长 约翰 翻滚 向上 这 舷梯 在 时间 到 看 那 他 有
[ˈlɪŋgə] [tu:] [lɔ:n] ['oʊvər][ðə; ði] [ɡri:n] - ['æp(ə)l][paɪ] ,
lingered too long over the green - apple pie ,
徘徊不去 也 长的 超过 这 绿色的 - 苹果 馅饼 ,

当约翰船长跌跌撞撞地爬上舷梯时，他才发现自己吃青苹果派的时间太长了。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [wʌn] [pi:s] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ves(ə)] , [ɪf] [nɑ:t][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
and that one piece would have been better for his vessel , if not for him .
和 那 一 片 会 有 到过 更好的 为了 他的 血管 , 如果 不是 为了 他 .
.
:
.

如果不是为了他本人，那块碎片对他的船来说会更好。

" [let] [goʊ][ðə; ði] [θroʊt] - ['hæljəd] ！ " [rɔ:rd] [hi:; hi] .

" Let go the throat - halyard ！ " roared he .
" 让 去 这 喉 - 升帆索 ！ " 咆哮 他 .

“松开喉索！”他咆哮道。

" [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['meɪnseɪl,'meɪnsl] ！ [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['meɪnseɪl,'meɪnsl] ！

" Down with the mainsail ！ down with the mainsail ！
" 向下 和 这 主帆 ！ 向下 和 这 主帆 ！

“降下主帆！降下主帆！”

" ['lɒri] [dɪd][nɑ:t] [ni:d] ['eni] ['prɑ:ɪmptɪŋ] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz]['du:ti] ；

" Lawry did not need any prompting to do his duty ；
" 劳里 做过 不是 需要 任何 提示 到 做 他的 责任 ；

“劳里无需任何提醒就会履行他的职责；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][let][goʊ][ðə; ði] [θroʊt] - ['hæljəd] , [ðə; ði] [skwɔ:l] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðə; ði]

but before he could let go the throat - halyard , the squall was upon the
但 前 他 可以 让 去 这 喉 - 升帆索 , 这 暴风雨 曾是 之上 这

[slu:p] .

sloop .
单桅帆船 .

但他还没来得及松开喉索，狂风就袭击了这艘单桅帆船。

[ˈmɪstər] . [ˈrændl] [hæd; həd] [si:zd] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][reɪl] , [ænd; ɐnd][wʌz; wəz] ['kraʊtɪŋ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]

Mr . Randall had seized hold of the rail , and was crouching beneath the
先生 . 兰德尔 有 查获 抓住 的 这 轨 , 和 曾是 蹲伏 下面 这

[ˈbʊlwɜ:rk] ,

bulwark ,
堡垒 ,

兰德尔先生抓住栏杆，蹲在舷墙下面。

[ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

expecting to go to the bottom of the lake ,
期待 到 去 到 这 底部 的 这 湖 ,

预计会沉入湖底，

[fɔ:r; fər][hɪ:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [spə'sɪfɪk]

for he was too much excited to make a comparison of the specific
为了 他 曾是 也 很多 兴奋的 到 制作 一个 比较 的 这 具体的

['grævɪtɪ] [ʌv; əv][paɪn] ['bɔ:rdz] [ænd; ɐnd] [freʃ] ['wɔ:tər] ,

gravities of pine boards and fresh water ,
重力 的 松树 板 和 新鲜的 水 ,

因为他太兴奋了，以至于没有去比较松木板和淡水的比重。

[ænd; ɐnd] ['ðɜ:fɔ:r] [dɪd][nɑ:t] ['ri:əlaɪz] [ðæt] ['lʌmbər] [wʊd] [floʊt] , [ænd; ɐnd][nɑ:t] [sɪŋk] .

and therefore did not realize that lumber would float , and not sink .
和 所以 做过 不是 意识到 那 木材 会 漂浮 , 和 不是 下沉 .

因此，他们没有意识到木材会漂浮而不是下沉。

[ðə; ði] [skwɔ:l] [dɪd] [ɪts] [wɜ:rk] [ɪn][æn; ən] [ɪnstənt] ；

The squall did its work in an instant ；
这 暴风雨 做过 它是 工作 在 一个 立即的 ；

暴风雨瞬间就造成了影响；

[ænd; ənd] [brɪfɔːr] [ðə; ði][bæŋk] [də'rektər][hæd; həd] ['ferli] [brɪ'gʌn] [tuː; tə][t'remb(ə)] ,
and before the bank director had fairly begun to tremble ,
和 前 这 银行 导演 有 相当 开始 到 颤抖 ,
银行董事还没来得及真正开始颤抖,

[ðə; ði][ˈrɑːt(ə)n][ˈmeɪnseɪl,meɪnsl][ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz] [bloʊn] [ˈɪntuː] [ˈrɪbənz] ,
the rotten mainsail of the Missisquoi was blown into ribbons ,
这 烂 主帆 的 这 - 曾是 吹 进入 丝带 ,
“密西西比号”那破败的主帆被吹成了碎片。

[ænd; ənd][ðə; ði] " ['flæpɪŋ] ['flɪtəz] " [wɜːr; wər] ['striːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .
and the " flapping flitters " were streaming in the air .
和 这 " 扑 闪烁 " 是 流媒体 在 这 空气 .
“扑棱棱的飞舞的雪花”在空中飘舞。

[piːs] ['æftər] [piːs] [wʌz; wəz] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊlt] - [roʊp] , [ænd; ənd] [ˈdɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]
Piece after piece was detached from the bolt - rope , and disappeared in the
片 后 片 曾是 分离的 从 这 螺栓 - 绳索 , 和 消失 在 这
[ˈhevi] ['ætməsfɪr] .
heavy atmosphere .
重的 气氛 .
一根根绳索脱落, 消失在浓重的大气中。

[ðə; ði] [sluːp] , [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][hɜːr; hər][helm] , [keɪm] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['hedɪd]
The sloop , in obedience to her helm , came about , and was now headed
这 单桅帆船, 在 服从 到 她 舵 , 来了 关于 , 和 曾是 现在 标题
[daʊn] [ðə; ði] [leɪk] .
down the lake .
向下 这 湖 .
单桅帆船听从舵手的指挥, 调转船头, 驶向湖的下游。

[ðə; ði][reɪn] [brɪ'gæən][tuː; tə][fɔːl] [ɪn] ['tɒrənts] ,
The rain began to fall in torrents ,
这 雨 开始 到 落下 在 种子 ,
雨势骤然加大, 倾盆大雨倾盆而下。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . ['rændl] [wʌz; wəz][æz; əz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri]
and Mr . Randall was as uncomfortable as the director of a country
和 先生 . 兰德尔 曾是 作为 不舒服 作为 这 导演 的 一个 国家
[bæŋk][kʊd; kəd][biː; bi] .
bank could be .
银行 可以 是 .
兰德尔先生作为一家乡村银行的行长, 感到十分不自在。

" [goʊ] [brɪ'loʊ] , [sɜːr] ! " ['jʌʊtɪd] ['kæptɪn] [dʒɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mæn] .
" **Go below , sir ! " shouted Captain John to the unhappy man** .
" 去 以下 , 先生 ! " 喊叫 队长 约翰 到 这 不开心 男人 .
“先生, 下去!”约翰船长冲着那位沮丧的男子喊道。

" [ɪz][aɪ 'tiː] [seɪf] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['rændl] .
" **Is it safe ? " asked Mr . Randall** .
" 是 它 安全的 ? " 问 先生 . 兰德尔 .
兰德尔先生问道: “安全吗? ”

" [seɪf] [ɪ'nʌf] . "
" **Safe enough** . "
" 安全的 足够的 . "
“足够安全。”

" [wəʊnt] [ʃiː; ʃi] [sɪŋk] ? " "
" **Won't she sink ?** " "
" 惯于 她 下沉 ? " "
她不会沉没吗?

" [sɪŋk] ？
" **Sink** ？
" 下沉 ？

“下沉？”
[noʊ] ； [fiː, ji] [kɑːnt] [sɪŋk] ， " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['skɪpər] ．
no ； **she can't sink** ， **" replied the skipper** ．
不 ； 她 不能 下沉 ， " 回复 这 船长 ．
“不，她不会沉的，”船长回答道。

" [ðə; ði] - - ['oʊvər] [naʊ] ．
" **The wu'st on't's over now** ．
" 这 - - 超过 现在 ．
“事情还没结束。”

" [ðə; ði] ['fjʊəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwɔːl] [wʌz; wəz] [spɛnt] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ，
" **The fury of the squall was spent in a moment** ，
" 这 愤怒 的 这 暴风雨 曾是 花费 在 一个 片刻 ；
暴风雨的威力瞬间消散了。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði] ['fjʊəri] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [dʒɑːn][bɪ'gæn][tuː; tə] ['gæðər] ，
and then the fury of Captain John began to gather ，
和 然后 这 愤怒 的 队长 约翰 开始 到 收集 ；
约翰船长的怒火开始积聚。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪl] ['flæpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][gæf] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [buːm] ．
as he saw the remnants of the sail flapping at the gaff and the boom ．
作为 他 锯 这 残余物 的 这 帆 扑 在 这 失误 和 这 繁荣 ．
他看到残破的帆在斜桁和横桁上拍打着。

[ðə; ði] - [ænd; ʌnd][hɜːr; hər] ['kɑːrgoʊ] [wɜːr; wər] [seɪf] ，
The Missisque and her cargo were safe ，
这 - 和 她 货物 是 安全的 ，
“密西斯克”号及其货物安全无恙。

[ænd; ʌnd][nɑːt][ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kruː] [hæd; həd] [bɪn]
and not a single one of the precious lives of her crew had been
和 不是 一个 单身的 一 的 这 宝贵的 生活 的 她 全体人员 有 到过
['sækrɪfaɪst] ；
sacrificed ；
牺牲 ；

她的船员中没有一人牺牲；
[bʌt; bət][ðə; ði] ['skɪpər] [wʌz; wəz][æz; əz][dɪs'sætɪsfɑɪd,dɪ'sætɪsfɑɪd][æz; əz][ðə; ði] ['skɪpər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪk]
but the skipper was as dissatisfied as the skipper of a lake
但 这 船长 曾是 作为 不满 作为 这 船长 的 一个 湖
[sluːp] [kʊd; kəd][biː; bi] ；
sloop could be ；
单桅帆船 可以 是 ；

但船长非常不满意，就像所有湖上单桅帆船的船长一样；
[mɔːr] [soʊ] ， ['prɑːbəbli] ， [ðæən; ðæn] [ɪf] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] ，
more so , probably , than if the vessel had gone to the bottom ，
更多的 所以 ， 大概 ， 比 如果 这 血管 有 已消失 到 这 底部 ；
可能比船只沉入海底的情况更甚。

[ænd; ʌnd] [left] [hɪm; ɪm] ['klɪŋɪŋ] [fɔːr; fər] [laɪf] [tuː; tə][ə; eɪ] [loʊn] [spɑːr][ɑːn][ðə; ði] ['æŋɡrɪ] ['wɔːtərz] ，
and left him clinging for life to a lone spar on the angry waters ，
和 左边 他 依恋 为了 生活 到 一个 孤独 斯帕 在 这 生气的 水 ；
然后把他留在汹涌的波涛中，让他孤零零地抓住一根孤零零的木桩求生。

[fɔːr; fər][men][ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n][mɔːr][ˈriːz(ə)nəb(ə)l][ˈʌndər][ɡreɪt][ðæn; ðən][ˈʌndər][smɔːl][mɪsˈfɔːtʃənz] .
for men are often more reasonable under great than under small misfortunes .
为了 男人 是 经常 更多的 合理的 在下面 伟大的 比 在下面 小的 不幸 .

男人在遭遇重大不幸时往往比在遭遇小不幸时更加理智。

" [waɪ][ˈdɪdnt][juː; jʊ][let][ɡoʊ][ðæt][θroʊt] - [ˈhæljərd] ? " [sed][hiː; hi] ,
Why didn't you let go that throat - halyard ? " said he ,
" 为什么 没有 你 让 去 那 喉 - 升帆索 ? " 说 他 ,

“你为什么不松开那根勒住喉咙的绳子？”他问道。

[æz; əz][hiː; hi][wɔːkt][ˈfɔːrwəd][tuː; tə][wer][ðə; ði][jʌŋ][ˈpaɪlət][stʊd] .
as he walked forward to where the young pilot stood .
作为 他 步行 向前 到 在哪里 这 年轻的 飞行员 站立 .

他径直走到年轻飞行员站立的地方。

" [aɪ][dɪd] , " [rɪˈplaɪd][ˈlɒri][ˈkwaiətli] .
" I did , " replied Lawry quietly .
" 我 做过 , " 回复 劳里 悄悄 .

“我做了，”劳里平静地回答道。

" [juː; jʊ][dɪd] !
" You did !
" 你 做过 !

你做到了！

[wʌt][wʌz; wəz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˈletɪŋ] - [aɪˈtiː][ɡoʊ][ˈæftər][ðə; ði][skwɔːl][hæd; həd][splɪt][ðə; ði][seɪl] ?
What was the use of lettin ' it go after the squall had split the sail ?
什么 曾是 这 使用 的 莱廷 - 它 去 后 这 暴风雨 有 分裂 这 帆 ?

暴风雨已经把帆撕破了，放手又有什么用呢？

[waɪ][ˈdɪdnt][juː; jʊ][duː][aɪˈtiː][ˈsuːnər] ? "
Why didn't you do it sooner ? "
为什么 没有 你 做 它 很快 ? "

你为什么不早点这么做？

" [aɪ][dɪd][aɪˈtiː][æz; əz][suːn][æz; əz][aɪ][sɔː][ðə; ði][skwɔːl][ˈklʌmɪŋ][daʊn][ɑːn][juːˈes] . "
" I did it as soon as I saw the squall coming down on us . "
" 我 做过 它 作为 很快 作为 我 锯 这 暴风雨 未来 向下 在 我们 . "

“我一看到暴风雨袭来，就立刻采取了行动。”

" [waɪ][ˈdɪdnt][juː; jʊ][siː][aɪˈtiː][brɪˈfɔːr][ðen] ? " [ɡraʊld][ˈkæptɪn][dʒɑːn] .
" Why didn't you see it before then ? " growled Captain John .
" 为什么 没有 你 看 它 前 然后 ? " 咆哮 队长 约翰 .

“为什么你之前没发现？”约翰船长咆哮道。

" [aɪ][təʊld][juː; jʊ][ðə; ði][skwɔːl][wʌz; wəz][ˈklʌmɪŋ][hæf][æn; ən][ˈaʊər][əˈɡoʊ] .
" I told you the squall was coming half an hour ago .
" 我 讲述 你 这 暴风雨 曾是 未来 一半 一个 小时 前 .

“我半小时前就告诉过你暴风雨要来了。”

[waɪ][ˈdɪdnt][juː; jʊ][klʌm][ɑːn][dek] , [ænd; ænd][əˈtend][tuː; tə][jɔːr; jər][ˈves(ə)] ? "
Why didn't you come on deck , and attend to your vessel ? "
为什么 没有 你 来 在 甲板 , 和 出席 到 你的 血管 ? "

你为什么不到甲板上来照看你的船呢？

" [dəʊnt][biː; bi][ˈsæsi] , " [sed][ˈkæptɪn][dʒɑːn] .
" Don't be sassy , " said Captain John .
" 不 是 俏皮的 , " 说 队长 约翰 .

“别耍脾气，”约翰船长说。

" [aɪm][nɑːt][ðə; ði][ˈskɪpər][ʌv; əv][ðɪs][kraːft] .
" I'm not the skipper of this craft .
" 我是 不是 这 船长 的 这 工艺 .

“我不是这艘船的船长。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] , [ðæt] [seɪl] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] [seɪf] .

If I had been , that sail would have been safe .
如果 我 有 到过 , 那 帆 会 有 到过 安全的 .

如果当时我在场，那张帆就安全了。

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][ðə; ði] [skwɔːl] [wəz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][æftər] [ðæt] [aɪ][dɪd][ðə; ði] [best] [aɪ][kəd; kəd] . " **I told you the squall was coming , and after that I did the best I could .** "
我 讲述 你 这 暴风雨 曾是 未来 , 和 后 那 我 做过 这 最好的 我 可以 . "

我告诉过你暴风雨要来了，之后我就尽我所能了。

" [juː; jʊ] [eɪnt] [gʊd] [fɔːr; fər] ['nɑːθɪn] - - [bɔːrd] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] .

" You ain't good for nothin ' ' board a vessel .
" 你 不是 好的 为了 什么也没有 - - 木板 一个 血管 .

“你在船上什么用处都没有。”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [nuː] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][seɪl] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [ə; eɪ] [skwɔːl] ['kʌmɪn] - . " **I thought you knew enough to take in sail when you saw a squall comin ' .** "
我 想法 你 知道 足够的 到 拿 在 帆 什么时候 你 锯 一个 暴风雨 即将到来 - . "

我以为你见暴风雨来临就会及时收帆呢。

" [aɪ] [ʃʊd; jəd] [hæv; həv] ['teɪkən][ɪn][seɪl] [lɔːŋ] [ə'gʊʊ] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['dɪdnt] [noʊ] **" I should have taken in sail long ago if I had thought the captain didn't know**
" 我 应该 有 已采取 在 帆 长的 前 如果 我 有 想法 这 队长 没有 知道
['ɪnʌf] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [dek] [wen] [ðer; ðər][wəz; wəz][ə; eɪ] [skwɔːl] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , **enough to come on deck when there was a squall coming up ,**
足够的 到 来 在 甲板 什么时候 那里 曾是 一个 暴风雨 未来 向上 ,

“如果我认为船长有足够的知识在暴风雨来临前到甲板上来查看情况，那我早就应该收帆了。”

" [rɪ'plaɪd] ['lɒri] .

" replied Lawry .
" 回复 劳里 .

劳里回答道。

" [aɪ][dəʊnt][wɑːnt] ['nɑːθɪn] - [mɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "

" I don't want nothin ' more of you . "
" 我 不 想 什么也没有 - 更多的 的 你 . "

“我再也不想和你有任何瓜葛了。”

" [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][wɑːnt] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " ['ædɪd] ['lɒri] ['smɑːrtli] .

" And I don't want anything more of you , " added Lawry smartly .
" 和 我 不 想 任何事物 更多的 的 你 , " 额外 劳里 聪明地 .

“而且我也不想再跟你有任何瓜葛，”劳里机智地补充道。

" [aɪv] [gɑːt]['ɔːlmoʊst] [hoʊm] . "

" I've got almost home . "
" 我已经 得到 几乎 家 . "

“我快到家了。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [spəʊz] [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][duː] [hɪr] , ['eɪti] [maɪl][frʌm; frəm] ['waɪthɔːl] ,

" What do you s'pose I'm goin ' to do here , eighty mile from Whitehall ,
" 什么 做 你 假设 我是 去 - 到 做 这里 , 八十 英里 从 白厅 ,

“你猜我在这里能做什么？ 这里离白厅有八十英里。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['meɪnseɪl,'meɪnsl] [bləʊd] [kliːn] [aʊt] ? " [snaːrld] ['kæptɪn] [dʒɑːn] , [æz; əz][hiː; hi] ['faːloʊd] **with the mainsail blew clean out ? " snarled Captain John , as he followed**
和 这 主帆 吹 干净的 出去 ? " 纠缠 队长 约翰 , 作为 他 随后

['lɒri] .

Lawry .
劳里 .

“主帆都被吹走了？ ”约翰船长咆哮道，一边跟在劳里身后。

" [maɪnd][jɔː; jər] [ˈves(ə)l] [ˈbetər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] , [aɪ][hoʊp] . "

" **Mind your vessel better than you have , I hope .** "

" 头脑 你的 血管 更好的 比 你 有 , 我 希望 . "

希望你比以前更爱惜你的船。

" [dəʊnt][biː; bi] [ˈsæsi] , [bɔɪ] . "

" **Don't be sassy , boy .** "

" 不 是 俏皮的 , 男生 . "

“别耍脾气，小子。”

" [juː; jʊ] [ˈniːdnt] [graʊl] [æt; ət][em ˈiː][brɪkəz, brɪkɔːz][juː; jʊ] [nɪˈglektɪd] [jɔː; jər][ˈduːti] .

" **You needn't growl at me because you neglected your duty .**

" 你 不必 咆哮 在 我 因为 你 被忽视的 你的 责任 .

“你没必要因为我玩忽职守就对我咆哮。”

[aɪ][dɪd] [maɪn] .

I did mine .

我 做过 矿 .

我做了。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈkæstɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [ˈhæljərd] [wen] [ðə; ði][skwɔːl] [keɪm] . "

I was casting off the halyards when the squall came . "

我 曾是 铸件 离开 这 升帆索 什么时候 这 暴风雨 来了 . "

我正在解开帆索时，暴风雨来了。

" [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ][duː][aɪ ˈtiː] [brɪfɔːr] ?

" **Why didn't you do it before ?**

" 为什么 没有 你 做 它 前 ?

你为什么之前不做呢？

[ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] . "

That's what I want to know . "

那就是 什么 我 想 到 知道 . "

这正是我想知道的。

" [aɪ][hæd; həd][noʊ][ɔːrdərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

" **I had no orders from the captain .**

" 我 有 不 订单 从 这 队长 .

“我没有接到船长的命令。”

[men][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [dəʊnt] [teɪk] [ɪn][seɪl] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][toʊld][tuː; tə][duː][soʊ] .

Men on board a vessel don't take in sail till they are told to do so .

男人 在 木板 一个 血管 不 拿 在 帆 直到 他们 是 讲述 到 做 所以 .

船上的水手们只有在接到命令后才会收帆。

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [skwɔːl] [ˈkʌmɪŋ] , [hæf][æn; ən][ˈaʊər][əˈgoʊ] , [aɪ][let][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] ;

When I saw the squall coming , half an hour ago , I let you know it ;

什么时候 我 锯 这 暴风雨 未来 , 一半 一个 小时 前 , 我 让 你 知道 它 ;

半小时前，我看到暴风雨要来了，就通知了你；

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] . "

that was all I had to do with it . "

那 曾是 全部 我 有 到 做 和 它 . "

我只需要做这些就够了。

" [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [ˈves(ə)l] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [smɑːrt][fɔːr; fər][em ˈiː] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈkæptɪn]

" **I don't want you in this vessel ; you are too smart for me , " continued Captain**

" 我 不 想 你 在 这 血管 ; 你 是 也 聪明的 为了 我 , " 持续 队长

[dʒɑːn] .

John .

约翰 .

“我不想让你待在这艘船上；你太聪明了，”约翰船长继续说道。

" [aɪ] [li:v] [hɜ:r; həʀ][dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi;; wi][get][tu;; tə][pɔ:rt] [rɑ:k] , " [sed] ['bri] ,
" **I'll leave her just as soon as we get to Port Rock , " said Lawry ,**
" 患病的 离开 她 只是 作为 很快 作为 我们 得到 到 港口 岩石 , " 说 劳里 ,
"我们一到波特洛克, 我就离开她,"劳里说。

[ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][reɪl] .
sitting down on the rail .
坐着 向下 在 这 轨 .
坐在栏杆上。

[ðə; ði][reɪn] ['si:st] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɒmənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skɪpər] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði][dʒɪb] ,
The rain ceased in a few moments , and the skipper ordered the jib ,
这 雨 停止 在 一个 很少 时刻 , 和 这 船长 订购 这 吊臂 ,
雨很快就停了, 船长下令升起前帆。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] [bɪn] ['ju:sləs] , [tu;; tə][bi;; bi][set] .
which had before been useless , to be set .
哪个 有 前 到过 无用 , 到 是 放 .
之前毫无用处的东西, 现在要被设定。

[æt; ət][ðə; ði][ɪnvi'teɪ(ə)n][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['kæptɪn] [dʒɑ:n] , ['bri] [went] [bɪ'loo] [ænd; ənd] [et] [hɪz; ɪz] ['dɪnər]
At the invitation of Mrs . Captain John , Lawry went below and ate his dinner
在 这 邀请 的 太太 . 队长 约翰 , 劳里 去 以下 和 吃 他的 晚餐
,
,
,

应约翰船长夫人的邀请, 劳里下到船舱里吃了晚饭。

[tu;; tə] [wɪtʃ] [hi;; hi] [felt] [hɪm'self] [ɪn'taɪtld] , [fɔ:r; fər][hi;; hi][wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [ʌp]
to which he felt himself entitled , for he was working his passage up
到 哪个 他 毛毡 他自己 标题 , 为了 他 曾是 在职的 他的 通道 向上
[frʌm; frəm] ['plætsbɜ:rg] .
from Plattsburg .
从 普拉茨堡 .
他觉得自己有权这样做, 因为他正在努力挣钱从普拉茨堡一路北上。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hi;; hi][hæd; həd] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [pi:s] [ʌv; əv] [gri:n] - ['æp(ə)l][paɪ][ɑ:n] [bɔ:rd] ,
By the time he had disposed of the last piece of green - apple pie on board ,
经过 这 时间 他 有 处置 的 这 最后的 片 的 绿色的 - 苹果 馅饼 在 木板 ,
当他把船上最后一块青苹果派处理掉时,

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [pɔ:rt] [rɑ:k] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪlət] ,
the Missisquoi was before Port Rock , which was the home of the young pilot ,
这 - 曾是 前 港口 岩石 , 哪个 曾是 这 家 的 这 年轻的 飞行员 ,
"密西斯克号"比"波特洛克号"更早出现, 而"波特洛克号"正是那位年轻飞行员的家乡。

[ænd; ənd][hi;; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ-z] ['feri] - [boʊt][æt; ət][ðə; ði] [ʃɔ:r] [æz; əz][hi;; hi] [keɪm] [ɑ:n] [dek] .
and he saw his father's ferry - boat at the shore as he came on deck .
和 他 锯 他的 父亲的 渡船 - 船 在 这 支撑 作为 他 来了 在 甲板 .
他走到甲板上时, 看到了父亲的渡船停在岸边。

" [wɪl] [ju;; jʊ][pʊt][em 'i:] [ə'fɔ:r] [hɪr] , ['kæptɪn] [dʒɑ:n] ? " [æskt] ['bri] .
" **Will you put me ashore here , Captain John ? " asked Lawry .**
" 将要 你 放 我 岸上 这里 , 队长 约翰 ? " 问 劳里 .
"约翰船长, 您能让我在这里上岸吗?"劳里问道。

" [jes] , [aɪ] [wɪl] ; [ænd; ənd][aɪm][glæd][tu;; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ju;; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['testɪli] .
" **Yes , I will ; and I'm glad to get rid of you , " replied the captain testily .**
" 是的 , 我 将要 ; 和 我是 高兴的 到 得到 摆脱 的 你 , " 回复 这 队长 暴躁地 .
"是的, 我会的; 而且我很高兴摆脱你,"船长不耐烦地回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [lənd] [hɪr] , [ˈɔːlsʊ] , " ['ædɪd] [ðə; ði][bæŋk][də'rektər] .
" I think I will land here , also , " added the bank director .
" 我 思考 我 将要 土地 这里 , 还 , " 额外 这 银行 导演 .
"我想我也会落脚在这里,"这位银行行长补充道。

" [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɔːst] [jʊr; jər][seɪl] , [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ][wəʊnt] [get] [ə'biːŋ] ['veri] [fæst] . " Now you have lost your sail , I'm afraid you won't get along very fast . " "
" 现在 你 有 丢失的 你的 帆 , 我是 害怕的 你 惯于 得到 沿着 非常 快速地 . " "
"现在你失去了帆, 恐怕你很难顺利航行。"

" [aɪ] [dəʊnt] [ɪk'spekt] [aɪ][jæl; jəl] .
" I don't expect I shall .
" 我 不 预计 我 将 .
"我不认为我会这样做。"

[aɪ] ['fænt] [get] [tuː; tə][ʃrəm, 'ʃr,hæm] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːrʊ] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɪnd] .
I sha'n't get to Shoreham till to - morrow morning with this wind .
我 不会 得到 到 肖勒姆 直到 到 - 明天 早晨 和 这 风 .
顶着这风, 我得明天早上才能到肖勒姆。

[aɪm] ['sɑːrɪ] [aɪ 'tiː] ['hæpənd] [soʊ] ; [bʌt; bət] [ðæt] [bɔɪ] ['dɪdnt] [maɪnd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] . " I'm sorry it happened so ; but that boy didn't mind what he was about . " "
我是 对不起 它 发生 所以 ; 但 那 男生 没有 头脑 什么 他 曾是 关于 . " "
我很遗憾事情会这样发展; 但那个男孩根本不在乎他到底在做什么。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['dɪdnt] [maɪnd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] , " ['ædɪd] ['lɒrɪ] .
" The captain didn't mind what he was about , " added Lawry .
" 这 队长 没有 头脑 什么 他 曾是 关于 , " 额外 劳里 .
"船长并不在意他(指船长)在做什么,"劳里补充道。

" [hiː; hi] ['niːdnt] [leɪ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] , [wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːlt] . " He needn't lay it to me , when it was all his own fault . " "
" 他 不必 躺 它 到 我 , 什么时候 它 曾是 全部 他的 自己的 过错 . " "
"他没必要怪我, 这都是他自己的错。"

" [aɪ] [wɪl] [krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd][get] [ə; eɪ] [hɔːrs] [æt; ət] - ,
" I will cross the lake , and get a horse at Pointville ,
" 我 将要 叉 这 湖 , 和 得到 一个 马 在 - ,
"我将渡过湖泊, 在波因特维尔弄匹马。"

[soʊ] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl][biː; bi][ɪn][ʃrəm, 'ʃr,hæm][baɪ] [faɪv] [ˈə'klɒk, əu-] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][bæŋk][də'rektər] .
so that I shall be in Shoreham by five o'clock , " continued the bank director .
所以 那 我 将 是 在 肖勒姆 经过 五 点钟 , " 持续 这 银行 导演 .
"所以我将在五点钟之前到达肖勒姆,"银行行长继续说道。

['kæptɪn] [dʒɑːn] ['ɔːrdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [tuː; tə] [pʊl] ['mɪstər] . ['rændl] [ænd; ənd] ['lɒrɪ] [ə'ʃɔːr] [ɪn]
Captain John ordered one of the men to pull Mr . Randall and Lawry ashore in
队长 约翰 订购 一 的 这 男人 到 拉 先生 : 兰德尔 和 劳里 岸上 在
[ðə; ði][boʊt] ,
the boat ,
这 船 ,
约翰船长命令其中一人用小船把兰德尔先生和劳里拉到岸上。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lændɪd] [æt; ət][pɔːrt] [rɑːk] .
and in a few minutes they were landed at Port Rock .
和 在 一个 很少 分钟 他们 是 登陆 在 港口 岩石 .
几分钟后, 他们就抵达了波特罗克。

[ðə; ði] [pɔ:rt] [rɑ:k] [ˈferi]
THE PORT ROCK FERRY
这 港口 岩石 渡船

波特洛克渡轮

[ˈlɔ:rəns] [ˈwɪlfəd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fəʊl] - [ˈfledʒd] [ˈwɔ:tər] - [ˈfəʊl] .
Lawrence Wilford was a full - fledged water - fowl .
劳伦斯 威尔福德 曾是 一个 满的 - 羽翼丰满 水 - 鸡 .

劳伦斯·威尔福德是一只彻头彻尾的水禽。

[frʌm; frəm][hi:z; ɪz] [ˈɜ:rlɪst] [ˈtʃaɪldhʊd] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈpædlɪd] [ɪn] [leɪk] [ˌjæmˈpleɪn] .
From his earliest childhood he had paddled in Lake Champlain .
从 他的 最早 童年 他 有 划桨 在 湖 尚普兰 .

他从小就在尚普兰湖上划船。

[hi:z; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔ:l] [pleɪs] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ten][ˈeɪkəs] [ʌv; əv][lænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l]
His father had a small place , consisting of ten acres of land with a small
他的 父亲 有 一个 小的 地方 , 由 的 十 英亩 的 土地 和 一个 小的
[ˈkɑ:tɪdʒ] ;
cottage ;
小屋 ;

他父亲拥有一小块地，占地十英亩，上面有一间小木屋；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [stɪl] [enˈkʌmbəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɔ:rgɪdʒ] , [æz; əz][aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər]
but it was still encumbered with a mortgage , as it had been for
但 它 曾是 仍然 负担 和 一个 抵押 , 作为 它 有 到过 为了
[ˈtwenti] [ˈjɪrz] ,
twenty years ,
二十 年 ,

但它仍然背负着抵押贷款，这种情况已经持续了二十年。

[ðəʊ] [ðə; ði] [noʊt][hæd; həd] [pæst] [θru:] [ˈsevrəl] [hændz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [θri:] [taɪmz]
though the note had passed through several hands , and had been three times
尽管 这 笔记 有 通过了 通过 一些 双手 , 和 有 到过 三 时代
[rɪˈnu:d] .
renewed .
更新 .

虽然这张纸条已经辗转多人之手，并且续签了三次。

[dʒɑ:n] [ˈwɪlfəd] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈveri] [səˈgeɪʃəs] [nɔ:r][ə; eɪ] [ˈveri] [enərˈdʒetɪk][mæn] ,
John Wilford was not a very sagacious nor a very energetic man ,
约翰 威尔福德 曾是 不是 一个 非常 明智 也不 一个 非常 精力充沛 男人 ,

约翰·威尔福德既不是一位睿智的人，也不是一位精力充沛的人。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t] [dɪˈstɪŋɡwɪt] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [fɔ:r; fər] [welθ] [ɔ:r][fɔ:r; fər] [feɪm] .
and had not distinguished himself in the race for wealth or for fame .
和 有 不是 杰出的 他自己 在 这 种族 为了 财富 或者 为了 名声 .

他在追求财富或名誉的道路上并没有出类拔萃。

[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪtʃ] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv]
He wanted to be rich , but he was not willing to pay the price of
他 通缉 到 是 富有的 , 但 他 曾是 不是 愿意的 到 支付 这 价格 的
[ˈrɪtʃɪz] .
riches .
财富 .

他想变得富有，但他不愿意付出财富的代价。

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][pɔːrt] [rɑːk] , [ænd; ənd][dʒɑːn]
His place was a short distance from the village of Port Rock , and John
他的 地方 曾是 一个 短的 距离 从 这 村庄 的 港口 岩石 , 和 约翰
[ˈwɪlfəd] ,
Wilford ,
威尔福德 ,

他住的地方离波特罗克村不远, 约翰·威尔福德

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈpəːtʃəst] [ðə; ði][lənd][ænd; ənd] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [hæd; həd]
at the time he had purchased the land and built his house , had
在 这 时间 他 有 购买 这 土地 和 建造 他的 房子 , 有
[ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ] [ˈferi] ,
established a ferry ,
已确立的 一个 渡船 ,

当时他买下了土地, 盖好了房子, 还开办了渡口。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] , [hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] [səˈpɔːrt] ;
which had been , and was still , his principal means of support ;
哪个 有 到过 , 和 曾是 仍然 , 他的 主要的 方法 的 支持 ;

这曾是, 而且仍然是他的主要生活来源;

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərəb(ə)l][ˈtræv(ə)l] [bɪˈtwiːn] [pɔːrt] [rɑːk] [ænd; ənd] - , [ɑːn][ðə; ði]
for there was considerable travel between Port Rock and Pointville , on the
为了 那里 曾是 大量 旅行 之间 港口 岩石 和 - , 在 这
[vərˈmaːnt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
Vermont side of the lake .
佛蒙特 边 的 这 湖 .

因为波特罗克和位于湖的佛蒙特州一侧的波因特维尔之间往来频繁。

[ðə; ði] [ˈferimən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] ,
The ferryman was a poor man ,
这 摆渡人 曾是 一个 贫穷的 男人 ,

摆渡人是个穷人,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
and was likely to remain a poor man to the end of his life .
和 曾是 可能 到 保持 一个 贫穷的 男人 到 这 结尾 的 他的 生活 .

他很可能终其一生都将是穷人。

[ˈhɑːrdli] [ə; eɪ] [deɪ] [pæst] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [saɪ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] ,
Hardly a day passed in which he did not sigh to be rich ,
几乎 一个 天 通过了 在 哪个 他 做过 不是 叹 到 是 富有的 ,

几乎每天他都会叹息自己多么渴望富有。

[ænd; ənd] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈiːkwəl] [ænd; ənd][ʌnˈdʒʌst][dɪstrɪˈbjʊːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈpraɪːpərtɪ] .
and complain of the unequal and unjust distribution of property .
和 抱怨 的 这 不等 和 不公正 分配 的 财产 .

并抱怨财产分配不均和不公正。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [men] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [wɜːrkt] [hæf][soʊ][hɑːrd][æz; əz]
He could point to a score of men who had not worked half so hard as
他 可以 观点 到 一个 分数 的 男人 WHO 有 不是 工作 一半 所以 难的 作为

[hiː; hi][hæd; həd] ,
he had ,
他 有 ,

他可以指出几十个工作强度不及他一半的人,

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈpɪnjən] , [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ˈfʊːtʃənz] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [wʌn] [ə; eɪ] [ˈkɑːmpɪtəns] ,
in his own opinion , that had made fortunes , or at least won a competence ,
在 他的 自己的 观点 , 那 有 制成 财富 , 或者 在 至少 韩元 一个 权限 ,

在他自己看来, 那些已经发了财的人, 或者至少赢得了一定的能力,

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [pʊr] [æz; əz][ˈevər] ,
while he was as poor as ever ,
尽管 他 曾是 作为 贫穷的 作为 曾经 ；

虽然他仍然一如既往地贫穷，

[ænd; ənd][ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
and in danger of having his place taken away from him .
和 在 危险 的 拥有 他的 地方 已采取 离开 从 他 ；

他的地位有被取代的危险。

[ˈpi:p(ə)l] [sed] [ðæt] [dʒɑːn] [ˈwɪlfəd] [wʌz; wəz][ˈleɪzi] ； [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
People said that John Wilford was lazy ; that he did not make the most of his
人们 说 那 约翰 威尔福德 曾是 懒惰的 ； 那 他 做过 不是 制作 这 最多 的 他的
[lənd] ,
land ,
土地 ；

人们说约翰·威尔福德很懒惰，没有充分利用他的土地。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈferi] , [wɪð; wɪθ][ˈkloʊzər] [əˈten](ə)n [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɒnts][ʌv; əv] [ˈpæsndʒə] ,
and that his ferry , with closer attention to the wants of passengers ,
和 那 他的 渡船 ， 和 更近 注意力 到 这 想要 的 乘客 ；

他的渡船更加注重乘客的需求，

[maɪt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [hiː; hi] [meɪd] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] .
might be made to pay double the amount he made from it .
可能 是 制成 到 支付 双倍的 这 数量 他 制成 从 它 ；

可能要支付他从中获得的两倍金额。

[hiː; hi] [pərˈmɪtɪd] [ðə; ði] [wiːdz] [tuː; tə] [groʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈgɑːrdn] ,
He permitted the weeds to grow in his garden ,
他 允许 这 杂草 到 生长 在 他的 花园 ；

他任由花园里的杂草生长。

[ænd; ənd] [kəmˈpeld] [ˈpi:p(ə)l] [tuː; tə] [weɪt] [baɪ][ðə; ði][ˈaʊər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpæsidʒ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [leɪk] .
and compelled people to wait by the hour for a passage across the lake .
和 被迫 人们 到 等待 经过 这 小时 为了 一个 通道 穿过 这 湖 ；

这迫使人们不得不等待数小时才能过湖。

[dʒɑːn] [ˈwɪlfəd] [ˈwʌndə-d] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [groʊ] [rɪtʃ] ,
John Wilford wondered that he could not grow rich ,
约翰 威尔福德 想知道 那 他 可以 不是 生长 富有的 ；

约翰·威尔福德不明白自己为什么无法致富。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [peɪ] ɔːf [ðə; ði] [ˈmɔːrɡɪdʒ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
that he could not pay off the mortgage on his place .
那 他 可以 不是 支付 离开 这 抵押 在 他的 地方 ；

他无力偿还房子的抵押贷款。

[hiː; hi] [ˈseldəm] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ˈdɪnər] [wɪˈðəʊt] [ˈɡrʌmblɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][hɑːrd][lɑːt] .
He seldom sat down to dinner without grumbling at his hard lot .
他 很少 卫星 向下 到 晚餐 没有 抱怨 在 他的 难的 很多 ；

他很少在吃饭时不抱怨自己的悲惨命运。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsensəb(ə)l] [ˈwʊmən] .
His wife was a sensible woman .
他的 妻子 曾是 一个 明智的 女士 ；

他的妻子是个明事理的女人。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [ˈwʌndər] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [groʊ] [rɪtʃ] ；
She did not wonder that he did not grow rich ；
她 做过 不是 想知道 那 他 做过 不是 生长 富有的 ；

她并不奇怪他为什么没有变得富有；

[ˈoʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɔrhaʊs; ˈpɔːrhaʊs] .

only that he contrived to keep out of the poorhouse .
仅有的 那 他 人为的 到 保持 出去 的 这 贫民院 .

只不过他设法避免了被送进贫民院。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [eɪt] [ˈtʃɪldrən] ,

She was the mother of eight children ,
她 曾是 这 母亲 的 八 孩子们 ,

她是八个孩子的母亲，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [hæf] [æz; əz] [smɑːrt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ,

and if he had been half as smart as she was ,
和 如果 他 有 到过 一半 作为 聪明的 作为 她 曾是 ,

如果他有她一半的聪明才智，

[praːˈsperəti] [wʊd] [hæv; həv] [smaɪld] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈfæməli] .

prosperity would have smiled upon the family .
繁荣 会 有 微笑 之上 这 家庭 .

如果家境富裕，这个家庭本该幸福美满。

[æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] , [hɜːr; hər] [laɪf] [wʌz; wəz] [fɪld] [ʌp] [wið; wiθ] [ˈstrʌɡlz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈendz]

As it was , her life was filled up with struggles to make the ends
作为 它 曾是 , 她 生活 曾是 已填 向上 和 斗争 到 制作 这 结束

[miːt] ;

meet ;

见面 ;

事实上，她的生活充满了为生计奔波的挣扎；

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] , [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [kəmˈpleɪn] ,

but , though she had the worst of it , she did not complain ,
但 , 尽管 她 有 这 最差 的 它 , 她 做过 不是 抱怨 ,

但是，尽管她遭遇了最严重的后果，她却从未抱怨过。

[ænd; ənd] [dɪd] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [hɜːr; hər] [ˈθrɪftlɪs] [ˈhʌzbənd] .

and did all she could to comfort and encourage her thriftless husband .
和 做过 全部 她 可以 到 舒适 和 鼓励 她 节俭 丈夫 .

她尽其所能地安慰和鼓励不爱花钱的丈夫。

[ðə; ði] [ˈoʊldɪst] [sʌn] [wʌz; wəz] [æz; əz] [nɪr] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [æz; əz] [wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi] [laɪk]

The oldest son was as near like his father as one person could be like
这 最老 儿子 曾是 作为 靠近 喜欢 他的 父亲 作为 一 人 可以 是 喜欢

[əˈnʌðər] .

another .

其他 .

长子和他父亲简直就像一个人能与另一个人相似到极致一样。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈeɪtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈaɪd(ə)] [ænd; ənd] [ˈdɪsəluːt] [ˈfeləʊ] .

He was eighteen years old , and was an idle and dissolute fellow .
他 曾是 十八 年 老的 , 和 曾是 一个 闲置的 和 荒淫 同伴 .

他十八岁，是个游手好闲、放荡不羁的年轻人。

[ˈlɔːrəns] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [sʌn] , [ɪnˈherɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [tæk] [ænd; ənd] [ˈenərʒɪ] .

Lawrence , the second son , inherited his mother's tack and energy .
劳伦斯 , 这 第二 儿子 , 遗传 他的 母亲的 钉 和 活力 .

次子劳伦斯继承了母亲的机敏和活力。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ænd; ənd] [ˈentərpraɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡʊd]

He was observing and enterprising , and had already made a good
他 曾是 观察 和 进取 , 和 有 已经 制成 一个 好的

[ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈboʊtmən] [ænd; ənd] [ˈpaɪlət] .

reputation as a boatman and pilot .
名声 作为 一个 船工 和 飞行员 .

他观察力敏锐，富有进取心，并且已经作为一名船夫和领航员赢得了良好的声誉。

[hi:; hi][hæd; həd] [wɜ:rkɪ] [ɪn] [ˈveriəs] [kəˈpæsɪtɪz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [sˈti:məz] , [kəˈnæl] - [ˈboʊts] , [slu:p] ,
He had worked in various capacities on board of steamers , canal - boats , sloops ,
他 有 工作 在 各种各样的 容量 在 木板 的 蒸汽船 , 运河 - 船 , 单桅帆船 ,
[ænd; ənd] [ˈsku:nər] ,
and schooners ,
和 双桅帆船 ,

他曾在轮船、运河船、单桅帆船和纵帆船上担任过各种职务。

[ænd; ənd][ɪn] [faɪv] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈevri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [frʌm; frəm] [ˈwaɪthɔ:l] [tu:; tə]
and in five years had visited every part of the lake from Whitehall to
和 在 五 年 有 到访 每一个 部分 的 这 湖 从 白厅 到
[es ˈti:] . [dʒɑ:nz] .
St . Johns .
英石 . 约翰斯 .

五年内，他游遍了从怀特霍尔到圣约翰斯的整个湖区。

[ˈspi:kɪŋ] [ˈteknɪkli] , [hɪz; ɪz] [bʌmp] [ʌv; əv][loʊˈkæləti][wʌz; wəz][lɑ:rdʒ] ,
Speaking technically , his bump of locality was large ,
请讲 技术上来说 , 他的 撞 的 地点 曾是 大的 ,
[ˈstrɪktli] [ˈdʒi:ə] ,
严格来说，他的地域性隆起很大。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌnævɪˈgeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [æz; əz] [ˈeni] [ˈpaɪlət]
and he was as familiar with the navigation of the lake as any pilot
和 他 曾是 作为 熟悉的 和 这 导航 的 这 湖 作为 任何 飞行员
[ɑ:n][ɪts] [ˈwɔ:tərz] .
on its waters .
在 它是 水 .

他对湖泊的航行情况了如指掌，就像任何一位在湖上航行的领航员一样。

[ɪnˈdi:d] , [hi:; hi][hæd; həd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpaɪlət][ɑ:n] [bɔ:rd] [sˈti:məz] [ænd; ənd] [ˈʌðər]
Indeed , he had occasionally served as a pilot on board steamers and other
的确 , 他 有 偶尔 服务 作为 一个 飞行员 在 木板 蒸汽船 和 其他
[ves(ə)lz] ,
vessels ,
船只 ,

事实上，他曾多次在轮船和其他船只上担任引航员。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɜ:rnd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpaɪlət] , [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi]
which had earned for him the name of the Young Pilot , by which he
哪个 有 获得 为了 他 这 姓名 的 这 年轻的 飞行员 , 经过 哪个 他
[wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n] [kɔ:ld] .
was often called .
曾是 经常 称为 .

这为他赢得了“年轻飞行员”的称号，人们经常这样称呼他。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈpaɪlətɪŋ] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk]
But his business was not piloting , for there was but little of this work
但 他的 商业 曾是 不是 飞行员 , 为了 那里 曾是 但 小的 的 这 工作
[tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
to be done .
到 是 完毕 .

但他的职业并非飞行员，因为这类工作并不多。

[ʌnˈlaɪk] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][du:] [ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [əˈfɔ:rd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
Unlike his father , he was willing to do anything which would afford him a
与此不同 他的 父亲 , 他 曾是 愿意的 到 做 任何事物 哪个 会 买得起 他 一个
[fer] [kɑ:mpenˈseɪ(ə)n] ,
fair compensation ,
公平的 赔偿 ,

与他父亲不同，他愿意做任何能让他获得公平补偿的事情。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][faɪv] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈæktɪv] [laɪf][ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈpaɪlət] ,
and in his five years of active life on the lake he had been a pilot ,
和 在 他的 五 年 的 积极 的 生活 在 这 湖 他 有 到过 一个 飞行员 ,
在他活跃于湖区的五年时间里, 他曾是一名飞行员。

[ə; eɪ] [dek] - [hænd] , [ə; eɪ] [ˈweɪtər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɪtʃɪn] [əˈsɪstənt] [ɑ:n] [bɔːrd] [sˈti:məz] , [ænd; ənd]
a deck - hand , a waiter , and a kitchen assistant on board steamers , and
一个 甲板 - 手 , 一个 服务员 , 和 一个 厨房 助手 在 木板 蒸汽船 , 和
[ə; eɪ][ˈseɪlə] ,
a sailor ,
一个 水手 ,
轮船上的水手、服务员、厨房帮工和水手

[ˈhelmzmən] , [ænd; ənd] [kʊk] [ɑ:n] [bɔːrd] [ˈʌðər] [kraːft] .
helmsman , and cook on board other craft .
舵手 , 和 厨师 在 木板 其他 工艺 .
担任其他船只的舵手和厨师。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈmʌni] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈentəpraɪz] , [wɪtʃ] ,
He picked up considerable money , for a boy , by his enterprise , which ,
他 挑选 向上 大量 钱 , 为了 一个 男生 , 经过 他的 企业 , 哪个 ,
他年纪轻轻就靠自己的努力赚了一大笔钱, 这真是了不起。

[laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [sʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] [æprɪˈhenʃn] [ʌv; əv] [dəˈmestɪk] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [hiː; hi] [geɪv]
like a good son with a clear apprehension of domestic circumstances , he gave
喜欢 一个 好的 儿子 和 一个 清除 忧虑 的 国内的 情况 , 他 给予
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
to his mother .
到 他的 母亲 .
他像一个懂事的好儿子一样, 对家里的情况了如指掌, 把东西给了母亲。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːdər] , [ˈlɒri] [hæd; həd][dʒʌst][ˈpaɪlətɪd][ə; eɪ]
At the time of his introduction to the reader , Lawry had just piloted a
在 这 时间 的 他的 介绍 到 这 读者 , 劳里 有 只是 试飞 一个
[kəˈnæɪ] - [bəʊt] ,
canal - boat ,
运河 - 船 ,
在本书初次介绍劳里时, 他刚刚开始驾驶运河船。

[wɪð; wɪθ] [ˈmuːvəbl] [məˈsts] , [frʌm; frəm] [ˈwaɪthɔːl] [tuː; tə] [ˈplætsbɜːrg] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz]
with movable masts , from Whitehall to Plattsburg , and was working his
和 活动 桅杆 , 从 白厅 到 普拉茨堡 , 和 曾是 在 职 的 他的
[ˈpæsɪdʒ] [hoʊm][ɑ:n][ðə; ði] " - .
passage home on the " Missisque .
通道 家 在 这 " - .
带着可移动的桅杆, 从怀特霍尔到普拉茨堡, 他正在“米西斯克”号上打工回家。

" [ˈkæptɪn] [dʒɑ:n] [fiːlz] [bæd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][seɪl] , " [sed] [ˈmɪstər] .
" Captain John feels bad about the loss of his sail , " said Mr .
" 队长 约翰 感觉 坏的 关于 这 损失 的 他的 帆 , " 说 先生 .
“约翰船长对失去帆感到难过,”先生说。

[ˈrændl] , [æz; əz][ðə; ði] [sluːps] [bəʊt] [pʊld] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr] .
Randall , as the sloop's boat pulled off from the shore .
兰德尔 , 作为 这 单桅帆船 船 拉 离开 从 这 支撑 .
当单桅帆船的小艇驶离岸边时, 兰德尔说道。

" [jes] , [hiː; hi] [dʌz] ; [bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːlt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈlɒri] .
" Yes , he does ; but it was his own fault , " replied Lawry .
" 是的 , 他 做 ; 但 它 曾是 他的 自己的 过错 , " 回复 劳里 .
“是的, 他的确有错; 但这都是他咎由自取,”劳里回答道。

" [hi:; hi] [peɪd] [tu:] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dɪnər] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] . "

" **He paid too much attention to his dinner at the time .** "

" 他 有薪酬的 也 很多 注意力 到 他的 晚餐 在 这 时间 . "

" 当时他太专注于晚餐了。 "

" [ðæts] [tru:] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fʌ:nd][ʌ; əv][ðə; ði] [gri:n] - ['æp(ə)] [paɪz] . "

" **That's true ; he was very fond of the green - apple pies .** "

" 那就是 真的 ; 他 曾是 非常 喜爱 的 这 绿色的 - 苹果 馅饼 . "

" 没错，他非常喜欢青苹果派。 "

" [wel] , [ðei] [wɜ:r; wər] [gʊd] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪlət] .

" **Well , they were good , " added the young pilot .**

" 出色地 , 他们 是 好的 , " 额外 这 年轻的 飞行员 .

" 嗯，他们表现不错，”这位年轻的飞行员补充道。

" [aɪm] ['sa:ri] [hi:; hi] [bɔ:st] [hɪz; ɪz] [seɪl] . "

" **I'm sorry he lost his sail .** "

" 我是 对不起 他 丢失的 他的 帆 . "

" 我很遗憾他失去了帆。 "

" [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [wɜ:rθ] [mʌtʃ] , [ðʊθ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] [aɪ 'ti:] . "

" **It wasn't worth much , though it was a bad time to lose it .** "

" 它 不是 值得 很多 , 尽管 它 曾是 一个 坏的 时间 到 失去 它 . "

" 虽然它不值多少钱，但丢掉它的时机确实很糟糕。 "

" [hi:; hi] [bɔ:st] [hɪz; ɪz] ['tempər] , [tu:] .

" **He lost his temper , too .**

" 他 丢失的 他的 脾气 , 也 .

" 他也发了脾气。

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][lənd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

I wanted to land on the other side ,

我 通缉 到 土地 在 这 其他 边 ,

" 我想降落在另一边，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][soʊ] [krɔ:s] [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][soʊ]

but the captain was so cross I didn't like to ask him when we were so

但 这 队长 曾是 所以 叉 我 没有 喜欢 到 问 他 什么时候 我们 是 所以

[kloʊz] [tu:; tə] [ðɪs] [ʃɔ:r] .

close to this shore .

关闭 到 这 支撑 .

" 但船长非常生气，我们当时离海岸这么近，我不好意思问他。

[jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ɪz][ðə; ði] ['ferimən] , [aɪ] [bɪ'li:v] . "

Your father is the ferryman , I believe . "

你的 父亲 是 这 摆渡人 , 我 相信 . "

" 我相信，你父亲就是摆渡人。

" [jes] , [sɜ:r] . "

" **Yes , sir .** "

" 是的 , 先生 . "

" 是的，先生。 "

" [wɪl] [ju:; jʊ][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [em 'i:]['oʊvər] ? "

" **Will you ask him to take me over ?** "

" 将要 你 问 他 到 拿 我 超过 ? "

" 你会请他接管我吗？ "

" ['hi:z] ['goʊɪŋ] [raɪt] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [boʊt] , [fɔ:r; fər][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ti:m] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

" **He's going right over in the large boat , for there's a team waiting for him ,**

" 他是 去 正确的 超过 在 这 大的 船 , 为了 有 一个 团队 等待 为了 他 ,

" 他正乘着那艘大船直接过去，因为有一支救援队在等着他。 "

" [rɪˈplaɪd] ['lɒrɪ] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][ˈwæɡən] ,
" **replied Lawry , pointing to a horse and wagon ,**
" 回复 劳里 , 指向 到 一个 马 和 车皮 ,
劳里指着一辆马车回答道: “

[ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [wɪt] [hæd; həd] [ˈsaʊndɪd] [ðə; ði][hɔːrn][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈpæsndʒə] [frʌm; frəm]
the owner of which had sounded the horn just as the passengers from
这 所有者 的 哪个 有 听起来 这 喇叭 只是 作为 这 乘客 从
[ðə; ði] [boʊt] [ˈlændɪd] .
the boat landed .
这 船 登陆 .

当船上的乘客刚下船时, 船主就鸣响了汽笛。
" [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [fɔːr; fər][aɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːrɪ] ,
" **Ask him to be as quick as possible , for I'm in a hurry ,**
" 问 他 到 是 作为 快的 作为 可能的 , 为了 我是 在 一个 匆忙 ,
“让他尽快行动, 因为我赶时间。”

" [ˈædɪd] [ðə; ði][bæŋk] [dəˈrektər] .
" **added the bank director .**
" 额外 这 银行 导演 .
银行行长补充道。

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [sɜːr] ? "
" **Won't you come into the house , sir ?** "
" 惯于 你 来 进入 这 房子 , 先生 ? "
“先生, 您能进屋吗? ”

" [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [saɪt] [daʊn] [ˈʌndər] [ðɪs] [triː] .
" **No , I will sit down under this tree .**
" 不 , 我 将要 坐 向下 在下面 这 树 .
“不, 我要坐在这棵树下。”

" ['lɒrɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [wer] [ðə; ði][ˈfæməli][wɜːr; wər][æt; ət] [ˈdɪnər] ,
" **Lawry went into the house , where the family were at dinner ,**
" 劳里 去 进入 这 房子 , 在哪里 这 家庭 是 在 晚餐 ,
劳里走进屋子, 当时一家人正在吃晚饭。

[ðə; ði] [miːl] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [dɪˈleɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferɪmən] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd]
the meal having been delayed by the absence of the ferryman on the other side
这 一顿饭 拥有 到过 延迟 经过 这 缺席 的 这 摆渡人 在 这 其他 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
of the lake .
的 这 湖 .

由于湖对岸的摆渡人缺席, 用餐被耽搁了。
[ðə; ði] [juːθ] [wʌz; wəz] [ˈgriːtɪd] [ˈkoʊldli][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈwɔːrmlɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
The youth was greeted coldly by his father , and very warmly by his mother .
这 青年 曾是 问候 冷冷地 经过 他的 父亲 , 和 非常 热情地 经过 他的 母亲 .
年轻人受到了父亲的冷淡对待, 却受到了母亲的热情欢迎。

" [aɪm][glæd] [juːv] [ɡɑːt] [hoʊm] , ['lɒrɪ] , [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈjəːwud] [hæz; həz] [bɪn] [ˈæftər][juː; jʊ]
" **I'm glad you've got home , Lawry , for Mr . Sherwood has been after you**
" 我是 高兴的 你已经 得到 家 , 劳里 , 为了 先生 . 舍伍德 有 到过 后 你
[θriː] [taɪmz] ,
three times ,
三 时代 ,
“劳里, 我很高兴你回家了, 因为舍伍德先生已经追杀你三次了。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['wɪlfəd] , [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪlət][hæd; həd] [bɪn] ['du:lɪ] ['welkəmd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði]
" **said Mrs . Wilford , when the young pilot had been duly welcomed by all the**
" 说 太太 : 威尔福德 , 什么时候 这 年轻的 飞行员 有 到过 正式地 欢迎 经过 全部 这
[fæməli] .
family .
家庭 :

“威尔福德夫人说道，当时这位年轻的飞行员已经受到了全家人的热烈欢迎。”

" [wʌt] [dʌz] [hi:; hi][waɪnt] ? " [æskt] ['lɔri] .
" **What does he want ?** " **asked Lawry** .
" 什么 做 他 想 ? " 问 劳里 :

“他想要什么？”劳里问道。

" [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] ['sti:mboʊt] [ɪz][æt; ət][pɔ:rt] ['henri] ,
" **His little steamboat is at Port Henry** ,
" 他的 小的 汽船 是 在 港口 亨利 ,

“他的小汽船停泊在亨利港，

[ænd; ænd][hi:; hi][ˈwɒnts] [ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ][ʌp][ænd; ænd]['paɪlət][hɜ:r; hər] [daʊn] . "
and he wants you to go up and pilot her down . "
和 他 想要 你 到 去 向上 和 飞行员 她 向下 :

他想让你上去驾驶她降落。

" [ðə; ði] ['wʊd,vɪl] ? "
" **The Woodville ?** "
" 这 伍德维尔 ? "

“伍德维尔？”

" [jes] , [ðæts] [hɜ:r; hər] [neɪm] , [aɪ] [bɪ'li:v] . "
" **Yes , that's her name , I believe** . "
" 是的 , 那就是 她 姓名 , 我 相信 :

“是的，我想她就叫这个名字。”

" [wel] , [aɪm][ɔ:l] ['redi] [tu:; tə][goʊ] . "
" **Well , I'm all ready to go** . "
" 出色地 , 我是 全部 准备好 到 去 :

“好了，我已经准备好了。”

" [sɪt] [daʊn] [ænd; ænd] [i:t] [jɔ:; jər] ['dɪnər] .
" **Sit down and eat your dinner** .
" 坐 向下 和 吃 你的 晚餐 :

请坐下吃饭。

" [aɪv] [bɪn] [tu:; tə] ['dɪnər] . "
" **I've been to dinner** . "
" 我已经 到过 到 晚餐 :

“我去吃过晚饭了。”

" ['mɪstər] . ['ʃə:wʊd] ['wa:ntɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['ʃə:mən] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] [leɪt]
" **Mr . Sherwood wanted you to go up in the Sherman ; but it is too late**
" 先生 : 舍伍德 通缉 你 到 去 向上 在 这 谢尔曼 ; 但 它 是 也 晚的
[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,
for her ,
为了 她 ,

“舍伍德先生想让你开着谢尔曼坦克上去；但对她来说已经太晚了。”

[ænd; ænd][hi:; hi] [meɪ] [goʊ][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [boʊt] . "
and he may go in the night boat . "
和 他 可能 去 在 这 夜晚 船 :

他可能会乘夜船离开。

" [aɪm] ['redi] [wen] [hi:; hi][ɪz] .
" **I'm ready when he is .**
" 我是 准备好 什么时候 他 是 .

“他准备好了，我就准备好了。”

[ˈfɑ:ðər] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ˌaʊtˈsaɪd] [hu:] ['wɒnts][tu:; tə][ɡoʊ][ˈoʊvər][ðə; ði] [leɪk] ;
Father , there is a gentleman outside who wants to go over the lake ;
父亲 , 那里 是 一个 绅士 外部 WHO 想要 到 去 超过 这 湖 ;
父亲，外面有一位先生想过湖去；

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ti:m] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][roʊd] , " [kənˈtɪnju:d] ['lɒri] .
and there is a team waiting in the road , " continued Lawry .
和 那里 是 一个 团队 等待 在 这 路 , " 持续 劳里 .

“还有一支队伍在路上等着呢，”劳里继续说道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][weɪt] [tɪl] [aɪv] [dʌn] [maɪ] ['dɪnər] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['ferɪmən] .
" **They must wait till I've done my dinner , " replied the ferryman .**
" 他们 必须 等待 直到我已经 完毕 我的 晚餐 , " 回复 这 摆渡人 .

“他们必须等到我吃完晚饭，”摆渡人回答说。

" [hu:] [ɪz][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] ? "
" **Who is the gentleman ?** "
" WHO 是 这 绅士 ? "

“这位先生是谁？ ”

" ['mɪstər] . ['rændl] ; [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][də'rektər][ɪn][ə; eɪ][bæŋk] , [ænd; ʌnd][hæz; həz][sɪks] ['θaʊz(ə)nd]
" **Mr . Randall ; he is a director in a bank , and has six thousand**
" 先生 . 兰德尔 ; 他 是 一个 导演 在 一个 银行 , 和 有 六 千

[ˈdɑ:ləz, 'dɒləz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
dollars with him . "
美元 和 他 . "

“兰德尔先生是一家银行的董事，他身上有六千美元。”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [soʊ] ; ['evri] [mæn][bʌt; bət][em 'i:] [hæz; həz][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:ləz, 'dɒləz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .
" **I suppose so ; every man but me has six thousand dollars in his pocket .**
" 我 认为 所以 ; 每一个 男人 但 我 有 六 千 美元 在 他的 口袋 .

“我想也是；除了我以外，每个人口袋里都有六千美元。”

[ˈwɛrɪz, 'hwɛrɪz][hi:; hi][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] ? "
Where's he going to ? "
在哪里? 他 去 到 ? "

他要去哪里？

" [tu:; tə][ˈʃrəm, 'ʃɒrhæm] , [ænd; ʌnd][hi:; hi] ['wɒnts][tu:; tə][ɡet][ðer; ðər][baɪ] [faɪv] [ə'klɒk, əu-] , [ɪf] [hi:; hi]
" **To Shoreham , and he wants to get there by five o'clock , if he**
" 到 肖勒姆 , 和 他 想要 到 得到 那里 经过 五 点钟 , 如果 他

[kæn; kən] . "
can . "
能 . "

“他要去肖勒姆，如果可以的话，他想在五点钟之前到达那里。”

" [wɒts] [hi:; hi] ['trævlɪŋ] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌt] ['mʌni] [fɔ:r; fər] ? "
" **What's he traveling with so much money for ?** "
" 是什么 他 旅行 和 所以 很多 钱 为了 ? "

“他带着这么多钱旅行做什么？ ”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
" **I don't know .**
" 我 不 知道 .

“我不知道。”

[,aɪˈtiː][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][koʊt] [ˈpɑːkɪt] ,
It is in his coat pocket ,
它 是 在 他的 外套 口袋 ,

它在他的外套口袋里。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ˈoʊvəbɔːrd] [ɪf] [aɪˈtiː][ˈhædn̩t] [bɪn] [fɔːr; fər][emˈiː] .
and it would have gone overboard if it hadn't been for me .
和 它 会 有 已消失 落水 如果 它 之前没有 到过 为了 我 .

如果不是我，事情可能会发展到更糟糕的地步。

" [ðə; ðɪ] [ˈferimən] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] [ɪn] [ˈmuːdi] [ˈsaɪləns] .
" **The ferryman finished his dinner in moody silence** .
" 这 摆渡人 完成的 他的 晚餐 在 情绪化 沉默 .

摆渡人默默地吃完了晚饭。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒekt] [ˈɔːlweɪz] [ˈʌpərmʊst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
He seemed to be thinking of the subject always uppermost in his mind ,
他 似乎 到 是 思维 的 这 主题 总是 最上层 在 他的 头脑 ,

他似乎始终把这件事放在心上，难以忘怀。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [ˈstɪmjuleɪtɪd] , [noʊ] [daʊt] ,
his thoughts stimulated , no doubt ,
他的 想法 刺激 , 不 怀疑 ,

毫无疑问，他的思考受到了启发。

[baɪ][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspektɪd] [ˈpæsɪndʒər] [ˈkæɪrɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] [ɑːn][hɪz; ɪz]
by the fact that his expected passenger carried a large sum of money on his
经过 这 事实 那 他的 预期的 乘客 携带 一个 大的 和 的 钱 在 他的
[ˈpɜːrs(ə)n] .
person :
人 .

因为他预定的乘客身上携带了大量现金。

" [ˈmɪstər] . [ˈrændl] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːrɪ] , [ˈfɑːðər] , " [ɪntərˈpoʊzd] [ˈlɒrɪ] ,
" **Mr . Randall is in a hurry , father , " interposed Lawry** ,
" 先生 . 兰德尔 是 在 一个 匆忙 , 父亲 , " 插入 劳里 ,

“兰德尔先生很着急，父亲，”劳里插话道。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˈferimən] [hæd; həd][sæt][ə; eɪ] [ɡʊd] [hæf] - [ˈaʊər][ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [əˈraɪv(ə)] .
when the ferryman had sat a good half - hour after his son's arrival .
什么时候 这 摆渡人 有 卫星 一个 好的 一半 - 小时 后 他的 儿子的 到达 .

儿子到达后，摆渡人足足坐了半个小时。

" [hiː; hi][mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [aɪ][get] [ˈredi] .
" **He must wait till I get ready** .
" 他 必须 等待 直到 我 得到 准备好 .

他必须等到我准备好。

[ˈhiːz] [ɡɑːt] [ˈmʌni] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈhævnt] ; [bʌt; bət][aɪm][dʒʌst][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] .
He's got money , and I haven't ; but I'm just as good as he is .
他是 得到 钱 , 和 我 还没有 ; 但 我是 只是 作为 好的 作为 他 是 .

他有钱，我没有；但我跟他一样优秀。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [aɪm] [pɔːr] [wen] [soʊ] [ˈmeni] [men][ɑːr; ər] [rɪtʃ] .
I don't know why I'm poor when so many men are rich .
我 不 知道 为什么 我是 贫穷的 什么时候 所以 许多 男人 是 富有的 .

我不明白为什么这么多男人都很富有，而我却很穷。

[bʌt; bət][aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] , [ˈsʌmhaʊ] [ɔːr] [ˈʌðər] , " [sed] [hiː; hi] ,
But I'm going to be rich , somehow or other , " said he ,
但 我是 去 到 是 富有的 , 不知何故 或者 其他 , " 说 他 ,

“但我一定会发财的，不管用什么方法，”他说。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈɜːrnɪstnəs] [ðæn; ðən][hiː; hi][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ɪgˈzɪbrɪtɪd] .
with more earnestness than he usually exhibited .
和 更多的 认真 比 他 通常 展出 .

他比平时更加认真。

" [aɪm] [tuː] [ˈɑːnɪst] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [ɡʊd] .
" **I'm too honest for my own good** .
" 我是 也 诚实的 为了 我的 自己的 好的 .

“我太诚实了，这对我自己不利。”

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː][æz; əz] [ˈʌðər] [men][duː] ; [ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl] [weɪk] [ʌp] [rɪtʃ] [sʌm; səm] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
I'm going to do as other men do ; and I shall wake up rich some morning ,
我是 去 到 做 作为 其他 男人 做 ; 和 我 将 唤醒 向上富有的 一些 早晨 ,

我要像其他人一样行事；总有一天，我会醒来发现自己富有了。

[æz; əz] [ðeɪ] [duː] .
as they do .
作为 他们 做 .

他们确实这么做了。

[ðen] [aɪ] [ˈjænt] [hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ] [wen] [ˈfʊks] [bloʊ] [ðə; ði][ˈhɔːrn] .
Then I sha'n't have to go when folks blow the horn .
然后 我 不会 有 到 去 什么时候 各位 吹 这 喇叭 .

这样，当人们鸣笛时，我就不用去了。

[ðeɪl] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][weɪt] [fɔːr; fər][,em ˈiː] [ðen] . "
They'll be willing to wait for me then . "
他们会 是 愿意的 到 等待 为了 我 然后 . "

到那时，他们就愿意等我了。

" [dəʊnt] [kiːp] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈweɪtɪŋ] , [ˈfɑːðər] , " [ˈædɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlfəd] .
" **Don't keep the gentleman waiting , father , " added Mrs . Wilford** .
" 不 保持 这 绅士 等待 , 父亲 , " 额外 太太 . 威尔福德 .

“父亲，别让这位先生久等了，”威尔福德太太补充道。

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] , [ˈsʌmhʌʊ] [ɔːr] [ˈʌðər] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈferɪmən] ,
" **I'm going to be rich , somehow or other , " continued the ferryman** ,
" 我是 去 到 是 富有的 , 不知何故 或者 其他 , " 持续 这 摆渡人 ,

“我总有一天会发财的，”摆渡人继续说道。

[stiɪl] [pərˈsuː] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [laɪn][,ʌv; əv] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɪˈfɔːr] [ˈteɪkən] [ʌp] .
still pursuing the exciting line of thought he had before taken up .
仍然 追求 这 激动人心 线 的 想法 他 有 前 已采取 向上 .

他仍然沿着之前开始的激动人心的思路继续思考。

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] , [baɪ] [hʊk] [ɔːr][baɪ] [krʊk] . "
" **I'm going to be rich , by hook or by crook** . "
" 我是 去 到 是 富有的 , 经过 钩 或者 经过 骗子 . "

“我一定要发财，不择手段。”

" [ðɪs] [ˈmeɪkɪŋ] [heɪst] [tuː; tə][ɡet] [rɪtʃ] [ˈruːɪnz][men] [ˈsʌmtaɪmz] , [ˈhʌzbənd] ; [ænd; ənd] [heɪst] [meɪks] .
" **This making haste to get rich ruins men sometimes , husband ; and haste makes**
" 这 制作 匆忙 到 得到 富有的 废墟 男人 有时 , 丈夫 ; 和 匆忙 制作

[weɪst] [ðen] . "
waste then . "
浪费 然后 . "

“丈夫，这种急于致富有时会毁了一个人；而急躁往往会造成浪费。”

" [ɪf] [aɪ][kæən; kən][ˈoʊnli][ɡet] [rɪtʃ] , [aɪl] [rɪsk] [ˈbiːɪŋ] [ˈruːɪnd] , " [sed] [dʒɑːn] [ˈwɪlfəd] ,
" **If I can only get rich , I'll risk being ruined , " said John Wilford** ,
" 如果 我 能 仅有的 得到 富有的 , 患病的 风险 存在 毁坏 , " 说 约翰 威尔福德 ,

“如果我只想着发财，我宁愿冒着破产的风险，”约翰·威尔福德说道。

[æz; əz][hi:; hi][rouz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈteɪbl̩][ænd; ənd][pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz][hæt] .
as he rose from the table and put on his hat .
作为 他 玫瑰 从 这 桌子 和 放 在 他的 帽子 :
他从桌边站起身，戴上帽子。

[hi:; hi][lʊkt][mɔ: r][ˈmu: di][ænd; ənd][ˌdɪskənˈtentɪd][ðæn; ðən][ˈju: zʊəl] .
He looked more moody and discontented than usual .
他 看起来 更多的 情绪化 和 不满 比 通常 :
他看起来比平时更加情绪低落，更加不满。

[ɪnˈsted][ʌv; əv][ˈheɪsənɪŋ][tu:; tə][du:][ðə; ði][wɜ:rk][wɪtʃ][wʌz; wəz][ˈweɪtɪŋ][fɔ: r; fər][hɪm; ɪm][hi:; hi][stʊd]
Instead of hastening to do the work which was waiting for him , he stood
反而 的 加速 到 做 这 工作 哪个 曾是 等待 为了 他 , 他 站立
[brɪˈfɔ: r][ðə; ði][ˈwɪndəʊ] ,
before the window ,
前 这 窗户 ,
他没有急着去做等着他的工作，而是站在窗前。

[ˈlʊkɪŋ][aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈgɑ:rdn] .
looking out into the garden .
寻找 出去 进入 这 花园 :
眺望花园。

[ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlfəd][təʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][wəd][bi:; bi][ɪmˈpeɪ(ə)nt] ,
Mrs . Wilford told him the gentleman would be impatient ,
太太 . 威尔福德 讲述 他 这 绅士 会 是 不耐烦 ,
威尔福德太太告诉他，那位先生会不耐烦的。

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈfaɪnəli][left][ðə; ði][ˈhaʊs][ænd; ənd][wɔ:kt][daʊn][tu:; tə][ðə; ði][ˈferi] - [bəʊt] .
and he finally left the house and walked down to the ferry - boat .
和 他 最后 左边 这 房子 和 步行 向下 到 这 渡船 - 船 :
他最终离开了房子，走到渡船边。

"[aɪ][ˈwʌndər][wʌt][jɜ:; jər][ˈfɑ:ðər][ɪz][ˈθɪŋkɪŋ][əˈbaʊt] , "[sed][ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlfəd] ,
" I wonder what your father is thinking about , " said Mrs . Wilford ,
" 我 想知道 什么 你的 父亲 是 思维 关于 , " 说 太太 . 威尔福德 ,
“我想知道你父亲在想什么，”威尔福德太太说。

[æz; əz][ðə; ði][dɔ: r][klaʊzd][brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
as the door closed behind him .
作为 这 门 关闭 在后面 他 :
门在他身后关上了。

"[aɪ][dəʊnt][noʊ] , "[rɪˈplaɪd][ˈlɔ:ri] ;
" I don't know , " replied Lawry ;
" 我 不 知道 , " 回复 劳里 ;
“我不知道，”劳里回答说；

"[hi:; hi][dəʊnt][si: m][tu:; tə][bi:; bi][ˈθɪŋkɪŋ][ðæt][ˈpi:p(ə)l][wəʊnt][weɪt][fərˈlevər][fɔ: r; fər][hɪm; ɪm] .
" he don't seem to be thinking that people won't wait forever for him .
" 他 不 似乎 到 是 思维 那 人们 惯于 等待 永远 为了 他 :
“他似乎没意识到人们不会永远等着他。”

[aɪ][ges][aɪl][goʊ][ʌp][tu:; tə][ˈmɪstər] . [ʃɜ: wʊdz] , [ænd; ənd][si:] [wen][hi:; hi][ˈwɒnts][em ˈi:] . "
I guess I'll go up to Mr . Sherwood's , and see when he wants me . " "
我 猜测 患病的 去 向上 到 先生 . 舍伍德的 , 和 看 什么时候 他 想要 我 . " "
我想我还是去舍伍德先生家看看，问问他什么时候需要我。

"[ju:; jʊ][mʌst; məst][fɪks][ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][brɪˈfɔ: r][ju:; jʊ][goʊ] , "[rɪˈplaɪd][ðə; ði][ˈpru: d(ə)nt][ˈmʌðər] .
" You must fix up a little before you go , " replied the prudent mother .
" 你 必须 使固定向上 一个 小的 前 你 去 , " 回复 这 谨慎 母亲 :
“你走之前得稍微收拾一下，”谨慎的母亲回答道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [grænd] [ˈpi:p(ə)] [ʌp] [æt; ət] [ˈmɪstər] . [ˈʃ:,wʊdz] ,
" They are very grand people up at Mr . Sherwood's ,
" 他们 是 非常 盛大 人们 向上 在 先生 : 舍伍德的 ,
"舍伍德先生家的人都非常和蔼可亲。"

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] . "
and you must look as well as you can . "
和 你 必须 看 作为 出色地 作为 你 能 : "
你必须看起来精神饱满。

" [aɪ] [pʊt] [ɑ:n][maɪ] [best] [kloʊðz] , " [ˈædɪd] [ˈlɒri] .
" I'll put on my best clothes , " added Lawry .
" 患病的 放 在 我的 最好的 衣服 , " 额外 劳里 :
"我会穿上我最好的衣服,"劳里补充道。

[ɪn] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [hi:; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [dres] , [ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [əˈnʌðər] [bɔɪ] .
In half an hour he had changed his dress , and looked like another boy .
在 一半 一个 小时 他 有 已更改 他的 裙子 , 和 看起来 喜欢 其他 男生 :
半小时后, 他换了身衣服, 看起来像变了一个人。

[ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlfəd] [əˈdʒʌstɪd] [ə; eɪ] [fju:] [streɪ] [ˈlɑ:ks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] ,
Mrs . Wilford adjusted a few stray locks of his hair ,
太太 : 威尔福德 调整 一个 很少 流浪 锁 的 他的 头发 ,
威尔福德太太帮他整理了几缕散落的头发。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][pʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [nu:] [strɔ:] [hæt] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [haʊs] ,
and as he put on his new straw hat , and left the house ,
和 作为 他 放 在 他的 新的 稻草 帽子 , 和 左边 这 房子 ,
他戴上新草帽, 离开了家。

[hɜ:r; hər] [aɪ] [ˈfɑ:lʊd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmʌðərli] [praɪd] .
her eye followed him with a feeling of motherly pride .
她 眼睛 随后 他 和 一个 感觉 的 母性 自豪 :
她带着母性的骄傲, 目光追随着他。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][repjuˈteɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [sma:rt]
He was a good boy , and had the reputation of being a very smart
他 曾是 一个 好的 男生 , 和 有 这 名声 的 存在 一个 非常 聪明的
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,
他是个好孩子, 而且以聪明伶俐而闻名。

[ænd; ənd][fɪ:; fi] [meɪ] [bi:; bi] [ˈpɑ:rd(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pəˈrent(ə)l][ˈvænəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [fɪ:; fi] [rɪˈɡɑ:rdɪd]
and she may be pardoned for the parental vanity with which she regarded
和 她 可能 是 赦免 为了 这 父母 虚荣 和 哪个 她 认为
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :
她或许可以被原谅, 因为她怀着父母的虚荣心看待他。

[waɪ] [hi:; hi][ˈvɪzɪts][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [ˈʃ:,wʊd] , [wi:; wi] [wɪl] [ˈfɑ:lʊz] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [daʊn]
While he visits the house of Mr . Sherwood , we will follow his father down
尽管 他 访问 这 房子 的 先生 : 舍伍德 , 我们 将要 跟随 他的 父亲 向下
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈferi] ,
to the ferry ,
到 这 渡船 ,
在他拜访舍伍德先生家期间, 我们将跟随他的父亲前往渡口。

[wer] [ðə; ði][bæŋk] [dəˈrektər][wʌz; wəz] [ɪmˈpeɪʃntli] [ˈweɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] .
where the bank director was impatiently waiting his appearance .
在哪里 这 银行 导演 曾是 不耐烦地 等待 他的 外貌 :
银行行长正焦急地等待着他的出现。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈʃaʊər] [ðə; ði][sʌn][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ˈbraɪtli] ,
After the shower the sun had come out brightly ,
后 这 淋浴 这 太阳 有 来 出去 明亮地 ,
雨后, 太阳出来了, 阳光灿烂。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][hæd; həd] [əˈbeɪt] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈhɑ:rdli] [bri:z] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][ˈrʌf(ə)l]
and the wind had abated so that there was hardly breeze enough to ruffle
和 这 风 有 减弱 所以 那 那里 曾是 几乎 微风 足够的 到 褶皱边
[ðə; ði][ˈwɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
the waters of the lake .
这 水 的 这 湖 .
风势减弱, 几乎没有一丝微风能搅动湖面。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ɪnˈtensli] [wɔ:rm] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈrændl] [hæd; həd][ˈteɪkən][ɔ:f][hɪz; ɪz][koʊt] [əˈgen] ,
It was intensely warm , and Mr . Randall had taken off his coat again ,
它 曾是 强烈地 温暖的 , 和 先生 . 兰德尔 有 已采取 离开 他的 外套 再次 ,
天气非常炎热, 兰德尔先生又脱掉了外套。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkerf(ə)l] [tu:; tə] [ki:p] [aɪˈti:][ɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm] .
but he was careful to keep it on his arm .
但 他 曾是 小心 到 保持 它 在 他的 手臂 .
但他很小心地把它戴在手臂上。

[æt; ət][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferimən] [hi:; hi] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [boʊt] ,
At the approach of the ferryman he went into the boat ,
在 这 方法 的 这 摆渡人 他 去 进入 这 船 ,
摆渡人走近时, 他上了船。

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈvi:əkl; ˈvi:hɪkl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [soʊ] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər]
where he was followed by the vehicle that had been waiting so long for
在哪里 他 曾是 随后 经过 这 车辆 那 有 到过 等待 所以 长的 为了
[ə; eɪ] [ˈpæsiɪdʒ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [leɪk] .
a passage across the lake .
一个 通道 穿过 这 湖 .
他身后跟着一辆等候已久的车辆, 这辆车正等待过湖的通道。

[dʒɑ:n] [ˈwɪlfəd] [pʊʃt] [ɔ:f][ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [poʊl] , [ænd; ənd] [ˈtrɪmd] [ðə; ði] [seɪl] ,
John Wilford pushed off the boat with a pole , and trimmed the sail ,
约翰 威尔福德 推动 离开 这 船 和 一个 极 , 和 修剪过的 这 帆 ,
约翰·威尔福德用撑杆将船撑离岸边, 并调整了船帆。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmoʊtɪv] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][kra:ft] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [wɪnd] .
which was the motive power of the craft when there was any wind .
哪个 曾是 这 动机 力量 的 这 工艺 什么时候 那里 曾是 任何 风 .
当有风的时候, 那就是船只的动力来源。

[ðə; ði] [ˈferi] - [boʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒ] [bəˈtəʊ] , [ɔ:r][ˈflæt,boʊt] ,
The ferry - boat was a large bateau , or flatboat ,
这 渡船 - 船 曾是 一个 大的 船 , 或者 平底船 ,
那艘渡船是一艘大型平底船, 或者说是一艘平底船。

[ðə; ði] [sloʊp] [æt; ət][ðə; ði] [ˈendz] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ][ˈɡrædʒuəl] [ðæt] [ə; eɪ][ˈwæɡən][kʊd; kəd] [pæs] [daʊn] [ˈoʊvər][aɪˈti:]
the slope at the ends being so gradual that a wagon could pass down over it
这 坡 在 这 结束 存在 所以 逐渐地 那 一个 车皮 可以 经过 向下 超过 它
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
to the bottom of the boat .
到 这 底部 的 这 船 .
两端的坡度非常缓, 以至于一辆马车可以从上面驶下, 到达船底。

[ðɪs] [ɪnˈklaɪnd] [pleɪn] [wʌz; wəz] [ɪkˈstendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmu:vəbl] [ˈplætfɔ:rm] [əˈbɑʊt] [sɪks] [fi:t] [waɪd] ,
This inclined plane was extended by a movable platform about six feet wide ,
这 倾斜 飞机 曾是 扩展 经过 一个 活动 平台 关于 六 脚 宽的 ,
这个倾斜的平面通过一个大约六英尺宽的可移动平台延伸出来。

[wɪtʃ] [swʌŋ] [hɔ:ri'zɔ:ntəli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [træp] - [dɔ:r] .
which swung horizontally up and down , like a great trap - door .
哪个 摇摆 水平方向 向上 和 向下 ; 喜欢 一个 伟大的 陷阱 - 门 ;

它像一个巨大的活板门一样，水平上下摆动。

[wen] [ðə; ði] ['feri] - [boʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ʃɔ:r] , [ðɪs] ['plætʃɔ:rm] [wʌz; wəz] [let] [daʊn] [ə'pɑ:n] [ðə; ði]
When the ferry - boat touched the shore , this platform was let down upon the
什么时候 这 渡船 - 船 感动 这 支撑 , 这 平台 曾是 让 向下 之上 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

渡船靠岸后，这个平台就被放下到地面上。

['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] [sloʊp] [ɑ:n] [wɪtʃ] ['kæriɪdʒɪz] [wɜ:r; wər] ['drɪvn] ['ɪntu:] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'təʊ] .
forming a slope on which carriages were driven into and out of the bateau .
成型 一个 坡 在 哪个 马车 是 驱动 进入 和 出去 的 这 船 .

形成了一个斜坡，马车可以沿着这个斜坡驶入和驶出平底船。

[ðə; ði] [waɪnd] [wʌz; wəz] ['veri] [laɪt] ,
The wind was very light ,
这 风 曾是 非常 光 ,

风很小。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['klʌmzi] [kra:ft] [mu:vd] ['veri] ['sloʊli] — [soʊ] ['sloʊli] [ðæt] [ðə; ði] ['pæsiɪdʒ] ['pra:mɪst] [tu:; tə]
and the clumsy craft moved very slowly — so slowly that the passage promised to
和 这 笨拙 工艺 已搬 非常 缓慢地 — 所以 缓慢地 那 这 通道 承诺 到

[bi:; bi] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['traɪəl] [tu:; tə] [ðə; ði] ['peɪ](ə)ns [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['rændl] ,
be a severe trial to the patience of Mr . Randall ,
是 一个 严重 审判 到 这 耐心 的 先生 ; 兰德尔 ,

这艘笨重的船行驶得非常缓慢——慢得令人难以置信，这段航程对兰德尔先生的耐心来说将是一次严峻的考验。

[hu:] [hoʊpt] [tu:; tə] [ri:tʃ] ['ʃrəm, 'ʃɒr,hæm] [baɪ] [faɪv] [ə'klɒk, əu-] .
who hoped to reach Shoreham by five o'clock .
WHO 希望 到 抵达 肖勒姆 经过 五 点钟 .

他们希望能在五点钟之前到达肖勒姆。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['eɪmiəb(ə)] [freɪm] [ʌv; əv] [maɪnd] ;
He was not in a very amiable frame of mind ;
他 曾是 不是 在 一个 非常 可亲 框架 的 头脑 ;

他当时心情不太好；

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['æŋgri] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['sta:tɪŋ] ,
he was angry at the delay in starting ,
他 曾是 生气的 在 这 延迟 在 开始 ,

他很生气开工被推迟了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [vekst] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [waɪnd] [wʊd] [nɑ:t] [bləʊ] .
and he was vexed because the wind would not blow .
和 他 曾是 烦恼 因为 这 风 会 不是 吹 .

他很烦恼，因为风不吹。

[hi:; hi] [wɔ:kt] ['nɜ:r.vəsli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔ:rwərd] ['plætʃɔ:rm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['æftər] [wʌn] ,
He walked nervously from the forward platform to the after one ,
他 步行 紧张地 从 这 向前 平台 到 这 后 一 ,

他紧张地从前平台走到后平台，

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [stɪl] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] .
with his coat still on his arm .
和 他的 外套 仍然 在 他的 手臂 .

他的外套还搭在胳膊上。

" [wiː; wi][æɫ; ʃəl][nɑːt][get][ˈoʊvər][tuː; tə] - [naɪt] , " [sed][hiː; hi] [ɪmˈpeɪntli] ,
" **We shall not get over to - night , " said he impatiently ,**
" 我们 将 不是 得到 超过 到 - 夜晚 , " 说 他 不耐烦地 ,
"我们今晚过不去,"他不耐烦地说。

[æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferimən] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz][koʊt] [daʊn] [əˈpaːn]
as he stopped by the side of the ferryman , and threw his coat down upon
作为 他 停止 经过 这 边 的 这 摆渡人 , 和 扔 他的 外套 向下 之上
[ðə; ði][ˈplætfɔːrm] ,
the platform ,
这 平台 ,
他走到摆渡人身边,把外套扔在了平台上。

[waɪl] [hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] [pɜːrspəˈreɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] .
while he wiped the perspiration from his brow .
尽管 他 擦拭 这 汗 从 他的 眉头 .
他擦了擦额头的汗。

" [jes] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][æɫ; ʃəl] , " [rɪˈplaɪd] [dʒɑːn] [ˈwɪlfəd] .
" **Yes , I guess we shall , " replied John Wilford .**
" 是的 , 我 猜测 我们 将 , " 回复 约翰 威尔福德 .
"是的,我想我们应该这样做,"约翰·威尔福德回答道。

" [aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈdɑːlər] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lənd][em ˈiː][æt; ət] - [baɪ] [θriː] [əˈklɒk, əu-] . "
" **I'll give you a dollar if you will land me at Pointville by three o'clock . "**
" 患病的 给 你 一个 美元 如果 你 将要 土地 我 在 - 经过 三 点钟 . " "
"如果你能在三点钟之前把我送到波因特维尔,我就给你一美元。"

" [aɪ][kɑːnt] [meɪk] [ðə; ði][wɪnd] [bloʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ɡɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] . "
" **I can't make the wind blow , if you would give me a hundred dollars . "**
" 我 不能 制作 这 风 吹 , 如果 你 会 给 我 一个 百 美元 . " "
"就算你给我一百美元,我也不能让风吹起来。"

" [kɑːnt] [juː; jʊ][juːz][ðə; ði][poʊl][ɔːr][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] ? " [sed] [ðə; ði][bæŋk][dəˈrektər] [ˈpetʃələntli] ;
" **Can't you use the pole or the oars ? " said the bank director petulantly ;**
" 不能 你 使用 这 极 或者 这 桨 ? " 说 这 银行 导演 任性地 ;
"你就不能用撑杆或桨吗?"银行行长不耐烦地说道;

" [juː; jʊ] [kept] [em ˈiː] [ˈweɪtɪŋ] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [ˈstɑːrtɪd] . "
" **you kept me waiting half an hour before you started . "**
" 你 保留 我 等待 一半 一个 小时 前 你 开始 . " "
你让我等了半个小时才开始。

" [aɪ] [ˈkʊdnt] [help] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [dʒɑːn] [ˈwɪlfəd] .
" **I couldn't help that , " replied John Wilford .**
" 我 不能 帮助 那 , " 回复 约翰 威尔福德 .
"我对此无能为力,"约翰·威尔福德回答道。

[ˈmɪstər] . [ˈrændl] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfɔːrwəd] [ˈplætfɔːrm] , [ˈfretɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði]
Mr . Randall walked to the forward platform , fretting with impatience at the
先生 . 兰德尔 步行 到 这 向前 平台 , 烦躁 和 不耐烦 在 这
[ɪnˈdɪfrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferimən] .
indifference of the ferryman .
漠不关心 的 这 摆渡人 .
兰德尔先生走到前面的平台上,对摆渡人的冷漠感到不耐烦。

[hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [vərˈmɑːnt] [ɔːr] ,
He stood for a few moments gazing at the Vermont shore ,
他 站立 为了 一个 很少 时刻 凝视 在 这 佛蒙特 支撑 ,
他伫立片刻,凝视着佛蒙特州的海岸。

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['estimeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [jet] [tuː; tə][biː; bi]
and appeared to be engaged in estimating the distance yet to be
和 出现 到 是 已订婚的 在 估算 这 距离 然而 到 是
[ə'kɑːmplɪft] .
accomplished .
完成 .

他似乎正在估算还有多远的路要走。

[ðə; ði][kælkju'leɪ](ə)n[wʌz; wəz][nɑːt] [sætɪs'fæktəri] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæŋk][daɪ'rektə-z, dɜː'ektə-z, di:'rektə-z, dɪ'rektə-z]
The calculation was not satisfactory , and the bank director's
这 计算 曾是 不是 令人满意的 , 和 这 银行 导演的
[ræθ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ɪn'kriːs] .
wrath was on the increase .
愤怒 曾是 在 这 增加 .

计算结果并不令人满意，银行行长的怒火也越来越大。

[wɪð; wɪθ] ['heɪsti] [step] [hiː; hi] [wɔːkt] [æft] [ə'gen] .
With hasty step he walked aft again .
和 仓促 步 他 步行 后部 再次 .

他匆匆跟了上去。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][æɪ; jəl][hæv; həv] [mɔːr] [wɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [dʒɑːn] ['wɪlfəd] ,
" **I think we shall have more wind in a minute , " said John Wilford ,**
" 我 思考 我们 将 有 更多的 风 在 一个 分钟 , " 说 约翰 威尔福德 ,
"我想一会儿风力就会更大了,"约翰·威尔福德说道。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['plætfɔːrm][ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [ʃiːt] .
as he stepped down from the platform and adjusted the sheet .
作为 他 步 向下 从 这 平台 和 调整 这 床单 .

他走下站台，整理了一下床单。

" [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] , [aɪ][æɪ; jəl][gʊʊ]['kreɪzi] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['rændl] .
" **If we don't , I shall go crazy , " replied Mr . Randall .**
" 如果 我们 不 , 我 将 去 疯狂的 , " 回复 先生 . 兰德尔 .

“如果我们不这样做，我会疯掉的，”兰德尔先生回答说。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [wʌn] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] , [baɪ][sʌm; səm] [miːnz] [ðə; ði][draːp] ,
When he had placed one foot on the platform , by some means the drop ,
什么时候 他 有 放置 一 脚 在 这 平台 , 经过 一些 方法 这 降低 ,
当他一只脚踏上平台时，不知何故，平台突然下坠。

[truː] [tuː; tə][ɪts] [neɪm] , [went] [daʊn] [ænd; ənd] [splæft] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
true to its name , went down and splashed in the water .
真的 到 它是 姓名 , 去 向下 和 溅起 在 这 水 .

正如它的名字一样，它潜入水中，溅起水花。

[ðə; ði][bæŋk][də'rektər] [stept] [bæk] [ɪn] ['siːz(ə)n] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kəʊld] [bæθ] [ɔːr]
The bank director stepped back in season to save himself from a cold bath or
这 银行 导演 步 后退 在 季节 到 节省 他自己 从 一个 寒冷的 洗澡 或者
[ə; eɪ] ['wɔːtəri] [greɪv] ,
a watery grave ,
一个 水状的 严重 ,

这位银行行长及时退缩，以免自己遭遇不测或葬身海底。

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [maɪt] [biː; bi] .
as the case might be .
作为 这 案件 可能 是 .

视情况而定。

" [maɪ] [kəʊt] !
" **My coat !**
" 我的 外套 !

我的外套！

[seɪv] [maɪ] [kəʊt] ！
" **save my coat** ！
节省 我的 外套 ！

救救我的外套！

" [ˈʃaʊtɪd] [ˈmɪstər] . [ˈrændl] , [æz; əz][ðə; ði][ˈgɑːrmənt] [roʊld] [ɔːf][ðə; ði][ˈplætfɔːrm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
" **shouted Mr . Randall , as the garment rolled off the platform into the water .**
" 喊叫 先生 ； 兰德尔 ， 作为 这 服装 滚动 离开 这 平台 进入 这 水 ；
“兰德尔先生大喊一声，那件衣服从平台上滚落到水里。”

" [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jə][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][aɪ ˈtiː] ？ " [sed] [dʒɑːn] [ˈwɪlfəd] .
" **Why didn't you hold on to it ？** " **said John Wilford .**
" 为什么 没有 你 抓住 在 到 它 ？ " 说 约翰 威尔福德 ；

“你为什么不留着它呢？”约翰·威尔福德问道。

" [seɪv] [maɪ] [kəʊt] ！
" **Save my coat** ！
" 节省 我的 外套 ！

“救救我的外套！”

[ðer; ðər][ɪz][sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ɪn][ðə; ði] [ˈpɑːkɪt] , " [ɡroʊn] [ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [bæŋk][dəˈrektər] .
There is six thousand dollars in the pocket , " groaned the unhappy bank director .
那里 是 六 千 美元 在 这 口袋 ， " 呻吟 这 不开心 银行 导演 ；
“口袋里有六千美元，”郁闷的银行行长呻吟道。

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz]
SIX THOUSAND DOLLARS
六 千 美元

六千美元

[wɪˈðɪn] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈkɑːtɪdʒ] , [æt; ət][pɔːrt] [rɑːk] ,
Within half a mile of the ferryman's cottage , at Port Rock ,
之内 一半 一个 英里 的 这 - 小屋 ， 在 港口 岩石 ，

在波特岩，距离摆渡人小屋不到半英里处，

[wəz; wəz][ðə; ði] [ˈsʌməər] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈʃəːwʊd] , [huː] , [tuː] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔːr] ,
was the summer residence of Mr . Sherwood , who , two years before ,
曾是 这 夏天 住宅 的 先生 ； 舍伍德 ， WHO ， 二 年 前 ，

那是舍伍德先生的避暑别墅，两年前，

[hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ʌv; əv] [ˈbɜːrθə] [grænt] , [ʌv; əv] [ˈwʊdˌvɪl] .
had become the husband of Bertha Grant , of Woodville .
有 变得 这 丈夫 的 伯莎 授予 ， 的 伍德维尔 ；

他娶了伍德维尔的伯莎·格兰特为妻。

[ðə; ði] [ˈsiːnəri] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][wəz; wəz] [ˈbjʊːtɪf(ə)] ,
The scenery in the vicinity was beautiful ,
这 风景 在 这 附近 曾是 美丽的 ，

附近景色优美。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈmænj(ə)n] [kəˈmɑːndɪd] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌædɪˈrɒndæk] [ˈmaʊntnɪz]
and the mansion commanded a splendid view of the Adirondack Mountains
和 这 大厦 命令 一个 灿烂 看法 的 这 阿迪朗达克 山脉

[ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
and of the lake .
和 的 这 湖 ；

从这座宅邸可以饱览阿迪朗达克山脉和湖泊的壮丽景色。

[ˈmɪstər] . [ˈʃə:wud] [wʌz; wəz][æən; ən] [ɪnθu:zɪˈæstɪk] [ədˈmaɪərə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsi:nəri] [ʌv; əv] [leɪk]
Mr . Sherwood was an enthusiastic admirer of the scenery of Lake
先生 . 舍伍德 曾是 一个 热情的 仰慕者 的 这 风景 的 湖
[ʃæmˈpleɪn] .
Champlain .
尚普兰 .

舍伍德先生是尚普兰湖风景的热情爱好者。

[hɪz; ɪz][ˈkɑ:nstənt] [ˈvɪzɪts] [æt; ət] [ˈwʊd,vɪl] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:r; fər][əˈkwɑ:tɪk] [spɔ:rts] ,
His constant visits at Woodville had given him a taste for aquatic sports ,
他的 持续的 访问 在 伍德维尔 有 给定 他 一个 品尝 为了 水 运动的 ,
他经常去伍德维尔，这让他爱上了水上运动。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪˈspəʊzd] [tu:; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər] [skeɪl] [ðæn; ðən][ˈevər][hæd; həd]
in which he was disposed to indulge on a larger scale than ever had
在 哪个 他 曾是 处置 到 放纵 在 一个 更大的 规模 比 曾经 有
[bɪn] [nəʊn] [æt; ət] [ˈwʊd,vɪl] .
been known at Woodville .
到过 已知 在 伍德维尔 .

他打算比伍德维尔以往任何时候都更加肆无忌惮地沉溺其中。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈmɑ:rkəbli] [ˈfɔ:rtʃənət] [ɪn][hɪz; ɪz][faɪˈhænj(ə)l] [ɑ:pəˈeɪʃənz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
He had been remarkably fortunate in his financial operations , and was
他 有 到过 非常 幸运 在 他的 金融的 运营 , 和 曾是
[ɔ:l'redi] [ə; eɪ] [ˈwelθi] [mæn] .
already a wealthy man .
已经 一个 富裕 男人 .

他在金融运作方面非常幸运，已经是一位富翁了。

[ðəʊ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][rɪˈtaɪər][frʌm; frəm] [ˈæktɪv] [ˈbɪznəs] , [hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈpɑ:rtnər] ,
Though he did not retire from active business , he had taken a partner ,
尽管 他 做过 不是 退休 从 积极的 商业 , 他 有 已采取 一个 伙伴 ,
虽然他没有退出商界，但他找了个合伙人。

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [spend] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌmə] [æt; ət][hɪz; ɪz]
which enabled him to spend a part of his time during the summer at his
哪个 已启用 他 到 花费 一个 部分 的 他的 时间 期间 这 夏天 在 他的
[ˈkʌntri] [ˈhaʊs] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] .
country house on the lake .
国家 房子 在 这 湖 .

这使他能够在夏季抽出部分时间到他在湖边的乡间别墅居住。

[ˈmɪstər] . [grænt][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [ˈjʊrəp] [ə; eɪ][ˈsekənd] [taɪm] , [tu:; tə][bi:; bi][ˈæbsənt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
Mr . Grant had gone to Europe a second time , to be absent during the
先生 . 授予 有 已消失 到 欧洲 一个 第二 时间 , 到 是 缺席的 期间 这
[ˈsʌmə] ,
summer ,
夏天 ,

格兰特先生第二次去了欧洲，准备在夏天离开一段时间。

[ænd; ənd] [mɪs] [ˈfæni] [ænd; ənd] [ˈfæni] [dʒeɪn][hæd; həd] [əkˈseptɪd] [ˈbɜ:rθəz] [ɪnvɪteɪ(ə)n][tu:; tə] [spend]
and Miss Fanny and Fanny Jane had accepted Bertha's invitation to spend
和 错过 舢 和 舢 简 有 公认 伯莎的 邀请 到 花费
[ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [æt; ət][pɔ:rt] [rɑ:k] .
a few weeks at Port Rock .
一个 很少 周 在 港口 岩石 .

范妮小姐和范妮·简接受了伯莎的邀请，将在波特洛克待上几个星期。

[ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [ˈprɑ:mɪst] [ðem; ðəm][baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈʃə:wud] ,
A splendid time had been promised them by Mrs . Sherwood ,
一个 灿烂 时间 有 到过 承诺 他们 经过 太太 . 舍伍德 ,
舍伍德太太曾向他们承诺会度过一段美好的时光。

[hu:] [hæd; həd] [meɪd] [ɪk'stensɪv] [ˌprepə'reɪnɪz] [fɔːr; fər][ðər; ðər][ˈvɪzɪt] .
who had made extensive preparations for their visit .
WHO 有 制成 广泛的 准备工作 为了 他们的 访问 .
他们为此次访问做了充分的准备。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ][ˈnɑːv(ə)lti] [wɪtʃ] [ˈɔːfərd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbrɪliənt] [ˈpraːspekt][tuː; tə][ðə; ði]
The arrangements included a novelty which offered a very brilliant prospect to the
这 安排 包括 一个 新奇 哪个 提供 一个 非常 杰出的 前景 到 这
[ˈpɑːrti] ,
party ,
派对 ,
这些安排中包含一项新颖之处，为该党带来了非常光明的前景。

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n][ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldər][wʌnz][tuː; tə][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [pɪtʃ] .
and excited the imagination even of the older ones to the highest pitch .
和 兴奋的 这 想像力 甚至 的 这 老 一个 到 这 最高 沥青 .
甚至激发了年纪较大的人的想象力，达到了极高的程度。

[ðɪs] [ˈnɑːv(ə)lti][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['stiːmboʊt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redɪ]
This novelty was nothing less than a miniature steamboat , which had already
这 新奇 曾是 没有什么 较少的 比 一个 微型 汽船 , 哪个 有 已经
[bɪn] ['krɪsənd] [ðə; ði] ['wʊd,vɪl] ,
been christened the Woodville ,
到过 受洗 这 伍德维尔 ,
这件新奇玩意儿正是一艘微型蒸汽船，它已经被命名为“伍德维尔号”。

[ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnəz] ['leɪdi] .
in honor of the home of the owner's lady .
在 荣誉 的 这 家 的 这 所有者的 女士 .
为了纪念主人夫人的家。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['lɪt(ə)l][kraːft] ,
She was a splendid little craft ,
她 曾是 一个 灿烂 小的 工艺 ,
她是一件精美的小工艺品，

[ænd; ənd][æz; əz] ['pɜːrfɪkt] [ɪn][hɜːr; hər] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntmənts] [æz; əz] ['eni] ['stiːmə] [ðæt]
and as perfect in her machinery and appointments as any steamer that
和 作为 完美的 在 她 机械 和 预约 作为 任何 汽船 那
[ˈevər] ['floʊtɪd] .
ever floated .
曾经 漂浮 .
她的机械和设备堪称完美，不逊于任何一艘曾经航行过的轮船。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪd] - [wiːl] [boʊt] , [ˈsɪkstɪ] [fiːt] [ɪn][lenkθ; lenθ] , [baɪ] [twelv] [fiːt] [biːm] .
She was a side - wheel boat , sixty feet in length , by twelve feet beam .
她 曾是 一个 边 - 车轮 船 , 六十 脚 在 长度 , 经过 十二 脚 光束 .
她是一艘明轮船，长六十英尺，宽十二英尺。

[ˈfɔːrwərd] [ðər; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈregjələr] [wiːl] - [haʊs] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] [ˈʌðər]
Forward there were a regular wheel - house , a small kitchen , and other
向前 那里 是 一个 常规的 车轮 - 房子 , 一个 小的 厨房 , 和 其他
[ruːmz; rʊmz][ˈjuːzuəli; 'juːzəli] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['stiːmə] .
rooms usually found in a steamer .
房间 通常 成立 在 一个 汽船 .
船头设有标准的驾驶室、小型厨房以及蒸汽船上常见的其他房间。

[ə'bæft][ðə; ði] [wiːlz] [ðər; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [sə'luːn] [ænd; ənd] [tuː] ['steɪtruːm,'steɪtrʊm] .
Abaft the wheels there were a saloon and two staterooms .
后方 这 车轮 那里 是 一个 酒吧 和 二 客舱 .
轮子后面有一个沙龙和两个船舱。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɔ:l] [ðɪ:z] [ə'pɑ:rtmənts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['kæbɪn] [bɪ'loʊ] , [wɜ:r; wər] ['veri]
Of course all these apartments , as well as the cabin below , were very
的 课程 全部 这些 公寓 , 作为 出色地 作为 这 舱 以下 , 是 非常
[kən'træktɪd] [ɪn][ðer; ðər][daɪ'menʃ(ə)nz] ;
contracted in their dimensions ;
合同 在 他们的 方面 ;

当然，所有这些公寓以及下面的小屋，面积都非常狭小；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fɪtɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['elɪɡənt] [staɪl] .
but they were fitted up in the most elegant style .
但 他们 是 适配 向上 在 这 最多 优雅的 风格 .
[ðə; ði] ['wʊd,vɪl] [hæd; həd][kɔ:st][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['mʌni] ;
The Woodville had cost a great deal of money ;
这 伍德维尔 有 成本 一个 伟大的 交易 的 钱 ;
[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [ˈoʊnər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] ['ri:ələɪz] [ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt]
but her owner expected to realize a full return for it in the enjoyment
但 她 所有者 预期的 到 意识到 一个 满的 返回 为了 它 在 这 享受
[ʃi; ji] [wʊd] [ə'fɔ:rd] [hɪm; ɪm] ,
she would afford him ,
她 会 买得起 他 ,
[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] .
his wife , and their friends .
他的 妻子 , 和 他们的 朋友们 .

但它们的安装方式却非常优雅。

[ðə; ði] ['wʊd,vɪl] [hæd; həd][kɔ:st][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['mʌni] ;
The Woodville had cost a great deal of money ;
这 伍德维尔 有 成本 一个 伟大的 交易 的 钱 ;
[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [ˈoʊnər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] ['ri:ələɪz] [ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt]
but her owner expected to realize a full return for it in the enjoyment
但 她 所有者 预期的 到 意识到 一个 满的 返回 为了 它 在 这 享受
[ʃi; ji] [wʊd] [ə'fɔ:rd] [hɪm; ɪm] ,
she would afford him ,
她 会 买得起 他 ,
[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] .
his wife , and their friends .
他的 妻子 , 和 他们的 朋友们 .

伍德维尔号造价很高；

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [ˈoʊnər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] ['ri:ələɪz] [ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt]
but her owner expected to realize a full return for it in the enjoyment
但 她 所有者 预期的 到 意识到 一个 满的 返回 为了 它 在 这 享受
[ʃi; ji] [wʊd] [ə'fɔ:rd] [hɪm; ɪm] ,
she would afford him ,
她 会 买得起 他 ,
[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] .
his wife , and their friends .
他的 妻子 , 和 他们的 朋友们 .
[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] .
his wife , and their friends .
他的 妻子 , 和 他们的 朋友们 .
[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] .
his wife , and their friends .
他的 妻子 , 和 他们的 朋友们 .

但她的主人期望从她带给他的快乐中获得充分的回报。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] .
his wife , and their friends .
他的 妻子 , 和 他们的 朋友们 .
[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] .
his wife , and their friends .
他的 妻子 , 和 他们的 朋友们 .
[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] .
his wife , and their friends .
他的 妻子 , 和 他们的 朋友们 .

他的妻子和他们的朋友。

[ʃi; ji][hæd; həd] [bɪn] [sent] [ʌp][ðə; ði] ['hʌdsn] , [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði][kə'næl][tu:; tə] ['waɪthɔ:l] ,
She had been sent up the Hudson , and through the canal to Whitehall ,
她 有 到过 发送 向上 这 哈德逊 , 和 通过 这 运河 到 白厅 ,
[ʃi; ji][hæd; həd] [bɪn] [sent] [ʌp][ðə; ði] ['hʌdsn] , [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði][kə'næl][tu:; tə] ['waɪthɔ:l] ,
She had been sent up the Hudson , and through the canal to Whitehall ,
她 有 到过 发送 向上 这 哈德逊 , 和 通过 这 运河 到 白厅 ,
[ʃi; ji][hæd; həd] [bɪn] [sent] [ʌp][ðə; ði] ['hʌdsn] , [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði][kə'næl][tu:; tə] ['waɪthɔ:l] ,
She had been sent up the Hudson , and through the canal to Whitehall ,
她 有 到过 发送 向上 这 哈德逊 , 和 通过 这 运河 到 白厅 ,

她被派往哈德逊河上游，穿过运河到达白厅。

[ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə][pɔ:rt] ['henri] ,
and thence to Port Henry ,
和 因此 到 港口 亨利 ,
[ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə][pɔ:rt] ['henri] ,
and thence to Port Henry ,
和 因此 到 港口 亨利 ,
[ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə][pɔ:rt] ['henri] ,
and thence to Port Henry ,
和 因此 到 港口 亨利 ,

然后前往亨利港，

[wer] [ʃi; ji][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ['lɔ:ri] - [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][pɔ:rt] [rɑ:k] .
where she had arrived on the day before Lawry Wilford's return to Port Rock .
在哪里 她 有 到达的 在 这 天 前 劳里 - 返回 到 港口 岩石 .
[wer] [ʃi; ji][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ['lɔ:ri] - [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][pɔ:rt] [rɑ:k] .
where she had arrived on the day before Lawry Wilford's return to Port Rock .
在哪里 她 有 到达的 在 这 天 前 劳里 - 返回 到 港口 岩石 .
[wer] [ʃi; ji][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ['lɔ:ri] - [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][pɔ:rt] [rɑ:k] .
where she had arrived on the day before Lawry Wilford's return to Port Rock .
在哪里 她 有 到达的 在 这 天 前 劳里 - 返回 到 港口 岩石 .

她抵达那里的时间是劳里·威尔福德返回波特罗克的前一天。

[ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sti:mər] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ri:dɜ:z] .
On board of the little steamer there is an old friend of our readers .
在 木板 的 这 小的 汽船 那里 是 一个 老的 朋友 的 我们的 读者 .
[ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sti:mər] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ri:dɜ:z] .
On board of the little steamer there is an old friend of our readers .
在 木板 的 这 小的 汽船 那里 是 一个 老的 朋友 的 我们的 读者 .
[ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sti:mər] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ri:dɜ:z] .
On board of the little steamer there is an old friend of our readers .
在 木板 的 这 小的 汽船 那里 是 一个 老的 朋友 的 我们的 读者 .

在这艘小汽船上，有一位我们读者的老朋友。

[hi; hi] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ru:m] ;
He may be found in the engine - room ;
他 可能 是 成立 在 这 引擎 - 房间 ;
[hi; hi] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ru:m] ;
He may be found in the engine - room ;
他 可能 是 成立 在 这 引擎 - 房间 ;
[hi; hi] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ru:m] ;
He may be found in the engine - room ;
他 可能 是 成立 在 这 引擎 - 房间 ;

他可能在机舱里；

[ænd; ənd][æz; əz][hi; hi] [rʌbz] [ʌp][ðə; ði] ['pɑ:lɪft] ['aɪərn][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] ,
and as he rubs up the polished iron of the machinery ,
和 作为 他 摩擦 向上 这 抛光 铁 的 这 机械 ,
[ænd; ənd][æz; əz][hi; hi] [rʌbz] [ʌp][ðə; ði] ['pɑ:lɪft] ['aɪərn][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] ,
and as he rubs up the polished iron of the machinery ,
和 作为 他 摩擦 向上 这 抛光 铁 的 这 机械 ,
[ænd; ənd][æz; əz][hi; hi] [rʌbz] [ʌp][ðə; ði] ['pɑ:lɪft] ['aɪərn][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] ,
and as he rubs up the polished iron of the machinery ,
和 作为 他 摩擦 向上 这 抛光 铁 的 这 机械 ,

当他擦拭机器上光亮的铁质部件时，

[hi:; hi][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfæni] [dʒeɪn][grænt] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɪndiənz]]
he is thinking of Fanny Jane Grant , with whom he escaped from the Indians
他是思维的舫简授予 , 和 谁 他 逃脱 从 这 印度人
[ɪn] [ˌmɪnɪˈsoʊtə] ,
in Minnesota ,
在 明尼苏达州 ,

他想起了范妮·简·格兰特，当年他和她一起逃离了明尼苏达州的印第安人。

[ænd; ənd] [hu:m] [hi:; hi][ɪksˈpekts][ɑ:n] [bɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈʒ:ˌwɒdz] ['pɑ:rtɪ] .
and whom he expects on board with Mr . Sherwood's party .
和 谁 他 预期 在 木板 和 先生 . 舍伍德的 派对 .
他还希望有人能加入舍伍德先生的队伍。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæən] , [naʊ] [ˌsɪksˈti:n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ɪz][ðə; ðɪ] [ˌendʒɪˈnɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wʊdˌvɪl] .
The young man , now sixteen years of age , is the engineer of the Woodville .
这 年轻的 男人 , 现在 十六 年 的 年龄 , 是 这 工程师 的 这 伍德维尔 .
这位年轻人，现年十六岁，是伍德维尔号的工程师。

[ðooʊ] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [bʌt; bət] [tu:] ['jɪrz] ['lɜ:rnɪŋ] [ðə; ðɪ] [treɪd] [ʌv; əv] [məˈʃi:nɪst] ,
Though he has been but two years learning the trade of machinist ,
尽管 他 有 到过 但 二 年 学习 这 贸易 的 机械师 ,
虽然他学习机械师这门手艺只有两年时间，

[hi:; hi][ɪz][æz; əz] ['θɜ:ˌræli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [məˈri:n] - [ˌendʒɪn] [æz; əz]
he is as thoroughly acquainted with every part of a marine - engine as
他 是 作为 彻底 熟人 和 每一个 部分 的 一个 海洋 - 引擎 作为
[ðooʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [spɛnt] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪftaɪm] [ɪn] [ˈstʌdiɪŋ] [aɪˈti:] .
though he had spent his lifetime in studying it .
尽管 他 有 花费 他的 寿命 在 学习 它 .
他对船用发动机的每一个部件都了如指掌，就好像他毕生都在研究它一样。

[ðə; ðɪ] [ˌendʒɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wʊdˌvɪl] [wʌz; wəz] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [wɜ:ˌrks] [wer] [ˈi:θən] [frentʃ] [wʌz; wəz]
The engine of the Woodville was built at the works where Ethan French was
这 引擎 的 这 伍德维尔 曾是 建造 在 这 作品 在哪里 伊桑 法语 曾是
[ˈlɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [treɪd] ,
learning his trade ,
学习 他的 贸易 ,
伍德维尔号的发动机是在伊桑·弗伦奇学习技艺的工厂里制造的。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ɪts] [kənˈstrʌk(ə)n] .
and he had been employed in its construction .
和 他 有 到过 受雇 在 它是 建造 .
他曾参与过这座建筑的建造。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfri:kwənt] [ˈvɪzɪtər] [æt; ət] ['wʊdˌvɪl] , [hi:; hi][hæd; həd] [pɪˈtɪʃənd] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]
As he was a frequent visitor at Woodville , he had petitioned for the
作为 他 曾是 一个 频繁 游客 在 伍德维尔 , 他 有 请愿 为了 这
[ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n][hi:; hi] [naʊ] [held] .
situation he now held .
情况 他 现在 握住 .
由于他经常到访伍德维尔，所以他申请了现在所担任的职位。

[æt; ət][fɜ:ˌrst] , [ˈmɪstər] . [ˈjə:wʊd] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm] ;
At first , Mr . Sherwood was not willing to trust him ;
在 第一的 , 先生 . 舍伍德 曾是 不是 愿意的 到 相信 他 ;
起初，舍伍德先生并不愿意信任他；

[bʌt; bət] [ˈi:θənz] [ɪmpˈlɔɪəz] [dɪˈklerd] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæən][ɪn] [ˈevriθɪŋ] [bʌt; bət] ['jɪrz] ,
but Ethan's employers declared that he was a man in everything but years ,
但 伊森的 雇主 声明 那 他 曾是 一个 男人 在 一切 但 年 ,
但伊森的雇主宣称，除了年龄之外，他其他方面都像个男人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fʊli] ['kɑ:mpitənt] [tu:; tə] ['mæniɪdʒ] [ðə; ði] ['endʒɪn] ,
and was fully competent to manage the engine ,
和 曾是 完全 胜任的 到 管理 这 引擎 ,
他完全有能力操控发动机。

[ænd; ənd][i:v(ə)n][tu:; tə] [bɪld] [wʌn]['æftər][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [wɜ:r; wər] [meɪd] .
and even to build one after the designs were made .
和 甚至 到 建造 一 后 这 设计 是 制成 .
甚至在设计完成后还要进行建造。

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [ɪn][ðə; ði] ['sti:mər] .
He had come up from New York in the steamer .
他 有 来 向上 从 新的 约克 在 这 汽船 .
他乘轮船从纽约过来的。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['mɪstər] . ['jə:wud] [æt; ət][pɔ:rt] ['henri] , [ɑ:n][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)] ,
He had seen Mr . Sherwood at Port Henry , on his arrival ,
他 有 已见 先生 . 舍伍德 在 港口 亨利 , 在 他的 到达 ,
他抵达亨利港时, 曾见过舍伍德先生。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [boʊt] [ɪn] ['redɪnəs] [tu:; tə][stɑ:rt][ɑ:n][ðə; ði]
and had been ordered to have the boat in readiness to start on the
和 有 到过 订购 到 有 这 船 在 准备就绪 到 开始 在 这
['fɑ:lɔʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
following morning ,
下列的 早晨 ,
并奉命让船只做好第二天早上出发的准备。

[wen] [ðə; ði]['fæməli] [wʊd] [bi:; bi] ['pæsɪndʒə] .
when the family would be passengers .
什么时候 这 家庭 会 是 乘客 .
当一家人作为乘客出行时。

['mɪstər] . ['jə:wud] [hæd; həd] [ɔ:'redi] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['lɒri] ['wɪlfəd] [æz; əz][ðə; ði]['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði]
Mr . Sherwood had already selected Lawry Wilford as the pilot of the
先生 . 舍伍德 有 已经 已选 劳里 威尔福德 作为 这 飞行员 的 这
['wʊd,vɪl] .
Woodville .
伍德维尔 .
舍伍德先生已经选定劳里·威尔福德担任伍德维尔号的飞行员。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [smɔ:l] [ɪn] ['stætʃər] , [ænd; ənd] [wʊd] [lɒk] ['betər] [ɪn][ðə; ði] [wi:l] - [haʊs] [ðæn; ðən]
He was small in stature , and would look better in the wheel - house than
他 曾是 小的 在 身材 , 和 会 看 更好的 在 这 车轮 - 房子 比
[ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] [mæn] .
a full - grown man .
一个 满的 - 生长 男人 .
他身材矮小, 待在驾驶室里比一个成年男子更合适。

[hi:; hi][hæd; həd][ɔ:f(ə)n] [met] [ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪlət] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['greɪtli] [pli:zd] [wɪð; wɪθ]
He had often met the young pilot , and had been greatly pleased with
他 有 经常 遇见 这 年轻的 飞行员 , 和 有 到过 非常 高兴 和
[hɪz; ɪz]['enərdʒi][ænd; ənd] [dɪ'sɪz(ə)n] .
his energy and decision .
他的 活力 和 决定 .
他曾多次与这位年轻飞行员见面, 并对他展现出的活力和果断感到非常满意。

['lɒri] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [mɪs] ['fæni] ['sevrəl] [taɪmz] [tu:; tə] [roʊ] [hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] ;
Lawry had been employed by Miss Fanny several times to row her on the lake ;
劳里 有 到过 受雇 经过 错过 舢 一些 时代 到 排 她 在 这 湖 ;
劳里曾多次受雇于范妮小姐, 为她在湖上划船;

[ænd; ɐnd][hi:; hi][hæd; həd] [sɜ:rvd] [hɜ:r; həɹ][soʊ] ['feɪθfəli] [ðæt][hɜ:r; həɹ] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz][nɑ:t]
and he had served her so faithfully that her influence was not
和 他 有 服务 她 所以 忠实 那 她 影响 曾是 不是
[ˈwɑ:ntɪŋ] [ɪn][prəʊˈkjʊəriŋ][fɔ:r; fəɹ][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
wanting in procuring for him the situation .
想要 在 采购 为了 他 这 情况 .
他曾对她忠心耿耿，因此，她在为他争取到这个职位上发挥了重要作用。

[ˈlɒri] , [nɑ:t] [jet] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:nərəb(ə)] [ænd; ɐnd][rɪˈspɑ:nsəb(ə)] [pəˈzɪ(ə)n] [wɪt] [hæd; həd]
Lawry , not yet informed of the honorable and responsible position which had
劳里 , 不是 然而 知情的 的 这 光荣的 和 负责任的 位置 哪个 有
[bɪn] [əˈwɔ:rdɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
been awarded to him ,
到过 获奖 到 他 ,
劳里当时还不知道他被授予了如此光荣而重要的职位。

[wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][ˈmɪstər] . [ˈʃɜ:rwɔdz] [haʊs] .
walked up to Mr . Sherwood's house .
步行 向上 到 先生 : 舍伍德的 房子 :
走到舍伍德先生家门口。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [mɪs] [ˈfæni] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɒdˌvɪl] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði][boʊt] [wɪð; wɪθ]
He had heard Miss Fanny speak of the Woodville , while in the boat with
他 有 听到 错过 舫 说话 的 这 伍德维尔 , 尽管 在 这 船 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他和范妮小姐同船时，曾听她提起过伍德维尔号。

[ænd; ɐnd][hæd; həd] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ɪnˌθu:zɪˈæstɪk] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
and had listened with delight to her enthusiastic description of the
和 有 听着 和 喜 到 她 热情的 描述 的 这
[ˈbju:tɪf(ə)] [kra:ft] .
beautiful craft .
美丽的 工艺 :
我兴致勃勃地听她热情洋溢地描述这艘美丽的船。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [æz; ɐz] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; həɹ][æz; ɐz] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti] [hu:] [wɜ:r; wəɹ]
He was quite as anxious to see her as any of the party who were
他 曾是 相当 作为 焦虑的 到 看 她 作为 任何 的 这 派对 WHO 是
[mɔ:r] [dəˈrektli; daˈrektli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][hɜ:r; həɹ] .
more directly interested in her .
更多的 直接地 感兴趣的 在 她 :
他和其他对她更感兴趣的人一样，都迫切地想要见到她。

" [kæn; kən][aɪ] [si:] [ˈmɪstər] . [ˈʃə:wud] ? " [æskt] [ˈlɒri] .
" **Can I see Mr . Sherwood ?** " **asked Lawry .**
" 能 我 看 先生 : 舍伍德 ? " 问 劳里 :
“我可以见舍伍德先生吗？”劳里问道。
" [hi:; hi][hæz; həz] [ɡɔ:n] [əˈweɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][mæn] .
" **He has gone away ,** " **replied the man .**
" 他 有 已消失 离开 , " 回复 这 男人 :
“他走了，”那人回答道。

" [wer] [hæz; həz][hi:; hi] [ɡɔ:n] ? "
" **Where has he gone ?** " "
" 在哪里 有 他 已消失 ? "
他去哪儿了？

" [tu:; tə][pɔ:rt] [ˈhenri] ; [hi:; hi] [went] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæridʒ] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [nu:]
" **To Port Henry ; he went in the carriage , and is coming back in the new**
" 到 港口 亨利 ; 他 去 在 这 运输 , 和 是 未来 后退 在 这 新的
[ˈsti:mboʊt] . "
steamboat . "
汽船 . "

“他乘马车去了亨利港，现在正乘新汽船回来。”

" [hæz; həz][hi:; hi][gɔ:t][ə; eɪ][ˈpaɪlət] ? " [kənˈtɪnju:d] [ˈlɒri] [ˈæŋkʌsli] .
" **Has he got a pilot ?** " **continued Lawry anxiously** .
" 有 他 得到 一个 飞行员 ? " 持续 劳里 焦虑地 .

“他找到飞行员了吗？”劳里焦急地问道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ; [hi:; hi] [ɪkˈspektɪd] [ju:; jʊ] , [aɪ] [bɪˈli:v] ; [bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [kʌm] [bæk] ,
" **I don't know ; he expected you , I believe ; but when you didn't come back ,**
" 我 不 知道 ; 他 预期的 你 , 我 相信 ; 但 什么时候 你 没有 来 后退 ,

“我不知道；我相信他期待着您；但您没有回来，

[hi:; hi] [ˈkʊdnt] [weɪt] [ˈeni] [lɔ:ŋɡər] .
he couldn't wait any longer .
他 不能 等待 任何 更长 .

他再也等不及了。

[aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [hi:; hi][kʊd; kəd][ˈpaɪlət][hɜ:r; hər] [hɪmˈself] ,
I heard him say he could pilot her himself ,
我 听到 他 说 他 可以 飞行员 她 他自己 ,

我听到他说他可以自己驾驶这艘船。

[ænd; ənd][aɪ] [səˈpəʊz] [hi:; hi][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:][soʊ] . "
and I suppose he is going to do so . "
和 我 认为 他 是 去 到 做 所以 . "

我想他会这么做的。

" [aɪm] [ˈsɔ:ri] [aɪ] [ˈdɪdnt] [si:] [hɪm; ɪm] ; [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][dʒʌst][gɔ:t] [hoʊm] , " [rɪˈplaɪd] [ˈlɒri] .
" **I'm sorry I didn't see him ; I have but just got home ,** " **replied Lawry** .
" 我是 对不起 我 没有 看 他 ; 我 有 但 只是 得到 家 , " 回复 劳里 .

“很抱歉我没见到他；我见到他了，但我刚到家，”劳里回答道。

[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][ˈpaɪlət][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)] [ˈlɪt(ə)] [ˈsti:mər] [ʌp][frʌm; frəm][pɔ:rt] [ˈhenri] .
He wanted to pilot the beautiful little steamer up from Port Henry .
他 通缉 到 飞行员 这 美丽的 小的 汽船 向上 从 港口 亨利 .

他想驾驶那艘漂亮的小汽船从亨利港出发。

[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] ; [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [əˈkweɪntəns] ,
He wanted to see her ; wanted to make her acquaintance ,
他 通缉 到 看 她 ; 通缉 到 制作 她 熟人 ,

他想见她，想认识她。

[fɔ:r; fər][fi:; ji] [ˈprɔ:mɪst] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [bel] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
for she promised to be the belle of the lake .
为了 她 承诺 到 是 这 美女 的 这 湖 .

因为她承诺要做湖中佳人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsɔ:ri] [tu:; tə] [lu:z] [ðə; ði] [tʃæns] ,
He was sorry to lose the chance ,
他 曾是 对不起 到 失去 这 机会 ,

他很遗憾错过了这次机会。

[fɔ:r; fər][aɪˈti:] [maɪt] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)][wʌn][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
for it might prove to be a valuable one to him .
为了 它 可能 证明 到 是 一个 有价值的 一 到 他 .

因为这对他说可能很有价值。

[ˈmɪstər] . [ˈʃə:wud] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlɪbəərəl] , [ænd; ənd][hi; hi] [hoʊpt] [hi; hi] [wɒd] [nɑ:t] [ɪnˈgeɪdʒ] [əˈnʌðər]
Mr Sherwood was very liberal , and he hoped he would not engage another
先生 舍伍德 曾是 非常 自由主义 , 和 他 希望 他 会 不是 从事 其他
[ˈpaɪlət] .
pilot .
飞行员 :

舍伍德先生非常开明，他希望自己不会再雇用其他飞行员。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [noʊ] [ju:z] [tu; tə] [kəmˈpleɪn] , [ænd; ənd] [ˈlɒri] [wɔ:kt] [bæk] [tu; tə][ðə; ði] [ˈferi] ,
It was no use to complain , and Lawry walked back to the ferry ,
它 曾是 不 使用 到 抱怨 , 和 劳里 步行 后退 到 这 渡船 ,
抱怨也没用，劳里走回了渡口。

[wer] [hi; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [ˈsti:mər] [wen] [ʃi; ʃi] [əˈraɪvd] .
where he could see the steamer when she arrived .
在哪里 他 可以 看 这 汽船 什么时候 她 到达的 .
他能看到她到达时的轮船。

[wen] [hi; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] - [pleɪs] , [ðə; ði] [ˈferi] - [boʊt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˌhæfweɪ] [əˈkrɔ:s]
When he reached the landing - place , the ferry - boat was about halfway across
什么时候 他 达到 这 降落 - 地方 , 这 渡船 - 船 曾是 关于 半 穿过
[ðə; ði] [leɪk] ,
the lake ,
这 湖 ,

当他到达码头时，渡船已经航行到湖中央了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈten(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈmu:vmənts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑ:n] [bɔ:rd]
and his attention was attracted by the strange movements of those on board
和 他的 注意力 曾是 吸引 经过 这 奇怪的 移动 的 那些 在 木板
[ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
of her .
的 她 :

他的注意力被船上那些人的奇怪举动所吸引。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ˈleɪbəɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈstɪrɪŋ] - [ɔ:r] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [zi:l] [wɪtʃ] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt]
His father was laboring at the steering - oar with a zeal which indicated that
他的 父亲 曾是 劳动 在 这 转向 - 桨 和 一个 热情 哪个 表明的 那
[sʌm; səm][ʌnˈju:ʒuəl] [ɪˈvent] [hæd; həd] [əˈkɜ:rd] .
some unusual event had occurred .
一些 异常 事件 有 发生 :

他的父亲奋力划着舵，一副热切的样子，这表明发生了一些不寻常的事情。

[ðə; ði] [ˈferi] - [boʊt] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] [wɪnd] ,
The ferry - boat was thrown up into the wind ,
这 渡船 - 船 曾是 抛掷 向上 进入 这 风 ,
渡船被风吹得高高飞起。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈlɒri] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [tu; tə] [ˌæsərˈteɪn] [wʌt] [ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər]
and while Lawry was waiting to ascertain what the matter was , his father
和 尽管 劳里 曾是 等待 到 探明 什么 这 事情 曾是 , 他的 父亲
[li:pt] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
leaped into the water .
跳跃 进入 这 水 :

劳里正等着弄清楚发生了什么事时，他的父亲跳进了水里。

仓促与浪费；(Haste and Waste; Or)

第2/10页

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naʊ] ['eɪdɪənt] [tu:; tə] ['lɔ:ri] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['sɪriəs] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
It was now evident to Lawry that something serious had happened ,
它 曾是 现在 明显 到 劳里 那 某物 严肃的 有 发生 ,

劳里现在清楚地意识到,事情变得很严重了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [spræŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [smɔ:l] [ki:l] - [boʊt] , [ju:st] [fɔ:r; fər] [kən'veɪɪŋ] [fʊt] - ['pæsɪndʒə]
and he sprang into the small keel - boat , used for conveying foot - passengers
和 他 弹簧 进入 这 小的 龙骨 - 船 , 用过的 为了 传递 脚 - 乘客

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [leɪk] ,
across the lake ,
穿过 这 湖 ,

他跳进那艘用来运送行人过湖的小龙骨船里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [steɪk] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .
which was fastened to a stake on the shore .
哪个 曾是 系紧 到 一个 赌注 在 这 支撑 .

它被固定在岸边的一根木桩上。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:r; ɔʊr] , [hi:; hi] [pəʊld] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [maɪt] [tə:rd] [ðə; ði] ['feri] - [boʊt] .
Taking the oars , he pulled with all his might toward the ferry - boat .
采取 这 桨 , 他 拉 和 全部 他的 可能 朝向 这 渡船 - 船 .

他拿起船桨,使出浑身力气划向渡船。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [staʊt] [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['hændəld] [hɪz; ɪz] [ɔ:r; ɔʊr] ['veri] ['skɪlfəlɪ] ;
He was a stout boy , and handled his oars very skillfully ;
他 曾是 一个 肥硕 男生 , 和 处理 他的 桨 非常 巧妙地 ;

他是个壮实的男孩,划船技术非常娴熟;

[bʌt; bət] [br'fɔ:r] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] , [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd]
but before he could reach the scene of the excitement , his father had

[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [bə'təʊ] .
returned to the bateau .
返回 到 这 船 .

但还没等他赶到激动人心的现场,他的父亲就已经回到了船上。

" [ðeəz; ðəz] [jɔ:r; jər] [kəʊt] , " [sed] [dʒɑ:n] ['wɪlfəd] .
" There's your coat , " said John Wilford .
" 有 你的 外套 , " 说 约翰 威尔福德 .

“你的外套在那儿,”约翰·威尔福德说。

['mɪstər] . ['rændl] [si:zd] [ðə; ði] ['gɑ:rmənt] [wɪð; wɪθ] [kən'vʌlsɪv] ['enərdʒɪ] ,
Mr . Randall seized the garment with convulsive energy ,
先生 . 兰德尔 查获 这 服装 和 痉挛 活力 ,

兰德尔先生猛地抓住那件衣服,力道之大令人难以置信。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['treɪblɪŋ] [hændz] [felt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɑ:kɪtbʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd]
and with trembling hands felt for the pocketbook in which the six thousand

[ˈdɑ:ləz, 'dɒləz] [hæd; həd] [bɪn] [keɪpt] .
dollars had been kept .
美元 有 到过 保留 .

他颤抖着双手摸索着找到装有六千美元的钱包。

" [aɪˈtiː][ɪz] [gɔːn] ！ " [gɑːspt] [hiː; hi] ；
" **It is gone ！ " gasped he ；**
" 它 是 已消失 ！ " 倒吸一口气 他 ；

“它不见了！”他喘着气说；

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [ˈredi] [tuː; tə][sɪŋk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [wen] [hiː; hi]
and he seemed ready to sink down in the bottom of the boat when he
和 他 似乎 准备好 到 下沉 向下 在 这 底部 的 这 船 什么时候 他
[dɪˈskʌvəd] [hɪz; ɪz] [lɔːs] .
discovered his loss .
发现 他的 损失 .

当他发现自己失窃时，他似乎就要沉入船底。

" [gɔːn] ！ " [ɪkˈskleɪmd] [dʒɑːn] [ˈwɪlfəd] .
" **Gone ！ " exclaimed John Wilford .**
" 已消失 ！ " 惊呼 约翰 威尔福德 .

“走了！”约翰·威尔福德惊喊道。

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ？ " [æskt] [ˈlɒri] .
" **What's the matter ？ " asked Lawry .**
" 是什么 这 事情 ？ " 问 劳里 .

“出什么事了？”劳里问道。

" [aɪv] [lɔːst][maɪ] [ˈpɑːkɪtbʊk] [wɪð; wɪθ][sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ɪn][aɪˈtiː] , " [ɡroʊn] [ðə; ði][bæŋk]
" **I've lost my pocketbook with six thousand dollars in it , " groaned the bank**
" 我已经丢失的 我的 袖珍书 和 六 千 美元 在 它 , " 呻吟 这 银行
[dəˈrektər] .
director .
导演 .

“我的钱包丢了，里面有六千美元，”银行行长呻吟道。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [luːz] [aɪˈtiː] ？ " [dɪˈmɑːndɪd] [ˈlɒri] .
" **How did you lose it ？ " demanded Lawry .**
" 如何 做过 你 失去 它 ？ " 要求 劳里 .

“你怎么把它弄丢的？”劳里质问道。

" [ðæt] [draːp] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd][let][maɪ][koʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ；
" **That drop came down and let my coat into the lake ；**
" 那 降低 来了 向下 和 让 我的 外套 进入 这 湖 ；

“水滴落下来，我的外套掉进了湖里；

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [maɪ] [ˈpɑːkɪtbʊk] [kʊd; kəd][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊt] . "
but I don't see how my pocketbook could get out of the coat . "
但 我 不 看 如何 我的 袖珍书 可以 得到 出去 的 这 外套 . "

但我实在想不明白我的钱包怎么能从外套里出来。

" [aɪ][dəʊnt] [brɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈpɑːkɪt] , " [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈferɪmən] .
" **I don't believe the money was in the pocket , " added the ferryman .**
" 我 不 相信 这 钱 曾是 在 这 口袋 , " 额外 这 摆渡人 .

“我不认为钱在口袋里，”摆渡人补充道。

" [jes] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] , " [pəˈsɪstɪd] [ˈmɪstər] . [ˈrændl] .
" **Yes , it was , " persisted Mr . Randall .**
" 是的 , 它 曾是 , " 持续 先生 . 兰德尔 .

“是的，的确如此，”兰德尔先生坚持道。

" [aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [aɪˈtiː][kʊd; kəd][fɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːkɪt] , " [sed] [dʒɑːn] [ˈwɪlfəd] .
" **I don't see how it could fall out of the pocket , " said John Wilford .**
" 我 不 看 如何 它 可以 落下 出去 的 这 口袋 , " 说 约翰 威尔福德 .

约翰·威尔福德说：“我不明白它怎么会从口袋里掉出来。”

" [nɔːr][aɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [ɡɔːn] , " ['ænsər] [ðə; ði][bæŋk][də'rektər] , [wɪð; wiθ][ə; eɪ]['veɪkənt]
" **Nor I ; but the money is gone , " answered the bank director , with a vacant**
" 也不 我 ; 但 这 钱 是 已消失 , " 回答 这 银行 导演 , 和 一个 空缺
[ster] .
stare .
盯 .

“我也没了；但是钱已经没了，”银行行长目光空洞地回答道。

" [aɪm] ['ruːɪnd] ! "
" **I'm ruined ! "**
" 我是 毁坏 ! "

“我完了！ ”

" [wel] , [aɪ][kɑːnt] [help][aɪ 'tiː] .
" **Well , I can't help it** .
" 出色地 , 我 不能 帮助 它 .

“唉，我也没办法。”

[aɪv] [dʌn] [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I've done all I could for you .
我已经 完毕 全部 我 可以 为了 你 .

我已经尽我所能了。

[aɪ][traɪd][tuː; tə] [seɪv] [aɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][get][ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] ,
I tried to save it ; and if I get the rheumatism for a month or two ,
我 尝试 到 节省 它 ; 和 如果 我 得到 这 风湿病 为了 一个 月 或者 二 ,

我试着保住它；如果我得风湿病一两个月，

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bæd][dʒɑːb][fɔːr; fər][em 'iː] . "
it will be a bad job for me . "
它 将要 是 一个 坏的 工作 为了 我 . "

对我来说，这将是一份糟糕的工作。

" ['wɔːznt] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [wen] [juː; jʊ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][koʊt] ? " [æskt] ['mɪstər] .
" **Wasn't the pocketbook in the pocket when you picked up the coat ? " asked Mr** .
" 不是 这 袖珍书 在 这 口袋 什么时候 你 挑选 向上 这 外套 ? " 问 先生 .

['rændl] ,
Randall ,
兰德尔 ,

兰德尔先生问道：“你拿起外套的时候，钱包不是还在口袋里吗？ ”

['wɔːkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ferimən] .
walking up to the ferryman .
步行 向上 到 这 摆渡人 .

走到摆渡人跟前。

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [noʊ] ? " [rɪ'plaɪd] [dʒɑːn] ['wɪlfəd] .
" **How should I know ? " replied John Wilford** .
" 如何 应该 我 知道 ? " 回复 约翰 威尔福德 .

“我怎么会知道呢？”约翰·威尔福德回答道。

" [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][koʊt][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [faʊnd] [aɪ 'tiː] . "
" **I gave you the coat just as I found it** . "
" 我 给予 你 这 外套 只是 作为 我 成立 它 . "

“我把外套原样给了你。”

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [wʊd] [sɪŋk] , " ['ædɪd] [ðə; ði][də'rektər] .
" **I don't believe the pocketbook would sink , " added the director** .
" 我 不 相信 这 袖珍书 会 下沉 , " 额外 这 导演 .

“我不认为这会造成经济损失，”导演补充道。

" [ðer; ðær][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈpeɪpər][ɪn][,aɪˈti:] . "

" There was nothing but paper in it . "

" 那里 曾是 没有什么 但 纸 在 它 . "

里面除了纸什么也没有。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪˈti:] ['wɒdnt] [sɪŋk] , [ðen] , " [ˌɪntərˈpəʊzɪd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvi:əkl; ˈvi:hɪkl][ɪn]

" Of course it wouldn't sink , then , " interposed the owner of the vehicle in

" 的 课程 它 不会 下沉 , 然后 , " 插入 这 所有者 的 这 车辆 在

[ðə; ði] ['feri] - [boʊt] .

the ferry - boat .

这 渡船 - 船 .

“那它当然不会沉没，”渡船上的车主插话道。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪˈti:] [wʊd] , " [sed] ['mɪstər] . ['rændl] .

" I don't think it would , " said Mr . Randall .

" 我 不 思考 它 会 , " 说 先生 . 兰德尔 .

兰德尔先生说：“我不认为会这样。”

" [aɪ] [noʊ] [aɪˈti:] ['wɒdnt] , " [prəʊˈtestɪd][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .

" I know it wouldn't , " protested the stranger .

" 我 知道 它 不会 , " 抗议 这 陌生人 .

“我知道不会的，”陌生人抗议道。

" [aɪ] [drɑ:pt] [maɪ] ['pɑ:kɪtbʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] [wʌns] ,

" I dropped my pocketbook into the lake once ,

" 我 掉落 我的 袖珍书 进入 这 湖 一次 ,

我曾经把钱包掉进湖里，

[ænd; ænd][,aɪˈti:] ['floʊtɪd] [ten] ['mɪnɪts] [brɪˈfɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd][get][,aɪˈti:] [əˈɡen] . "

and it floated ten minutes before I could get it again . "

和 它 漂浮 十 分钟 前 我 可以 得到 它 再次 . "

它漂浮了十分钟我才把它捞上来。

" [ðen] [aɪˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['floʊtɪŋ] [əˈbaʊt][ɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər] , " ['ædɪd] ['lɒri] .

" Then it must be floating about on the water , " added Lawry .

" 然后 它 必须 是 漂浮的 关于 在 这 水 , " 额外 劳里 .

“那它肯定漂浮在水面上，”劳里补充道。

" [aɪ] [wɪl] [traɪ][tu:; tə][faɪnd][,aɪˈti:] . "

" I will try to find it . "

" 我 将要 尝试 到 寻找 它 . "

“我会试着找找。”

" [aɪl] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['rændl] .

" I'll go with you , " said Mr . Randall .

" 患病的 去 和 你 , " 说 先生 . 兰德尔 .

“我跟你一起去，”兰德尔先生说。

[ðeɪ] [ɡɑ:t][ˌɪntu:][ðə; ði][boʊt] ,

They got into the boat ,

他们 得到 进入 这 船 ,

他们上了船，

[ænd; ænd] ['lɒri] [pʊld] [əˈbaʊt] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði][kəʊt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ˌɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər]

and Lawry pulled about the spot where the coat had fallen into the water

和 劳里 拉 关于 这 点 在哪里 这 外套 有 倒下 进入 这 水

[fɔ:r; fər][hæf][æn; ən][ˈaʊər] [wɪˈðəʊt] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['pɑ:kɪtbʊk] .

for half an hour without discovering the pocketbook .

为了 一半 一个 小时 没有 发现 这 袖珍书 .

劳里在外套掉入水中的地方附近转悠了半个小时，却始终没有找到钱包。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][mʌst; məst] [gɪv] [aɪ 'ti:] [ʌp] , " [saɪd] [ðə; ði] [də'rektər] .
" **I suppose I must give it up , " sighed the director .**
" 我 认为 我 必须 给 它 向上 , " 叹了口气 这 导演 :
"看来我只能放弃了。"导演叹了口气。

" [aɪm] [ʃɒr] [ɪts] [nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] ['wɔ:tər] , " [rɪ'plaɪd] ['lɒrɪ] .
" **I'm sure it's not on the water , " replied Lawry .**
" 我是 当然 它是 不是 在 这 水 , " 回复 劳里 :
"我敢肯定它不在水面上,"劳里回答说。

" [du:] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:] [wʊd] [sɪŋk] ? "
" **Do you suppose it would sink ? "**
" 做 你 认为 它 会 下沉 ? "
你觉得它会沉没吗?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ; [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði] ['ferɪ] - [bəʊt] [sez] [aɪ 'ti:] ['wʊdnt] . "
" **I don't know ; the gentleman in the ferry - boat says it wouldn't . "**
" 我 不 知道 ; 这 绅士 在 这 渡船 - 船 说道 它 不会 : "
"我不知道; 渡船上的那位先生说不会。"

" [stɔ:p] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [bɔɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [su:n] [faɪnd] [aʊt] ,
" **Stop a minute , boy , and I will soon find out ,**
" 停止 一个 分钟 , 男生 , 和 我 将要 很快 寻找 出去 ,
"小子, 等一下, 我很快就会知道了。"

" [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['lu:zər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] .
" **continued the unfortunate loser of the money .**
" 持续 这 不幸 失败者 的 这 钱 :
"这位不幸输掉这笔钱的人继续说道。"

[hi:; hi] [tʊk] [ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] ['pepərz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɔ:lɪt] ,
He took all the money and papers out of his wallet ,
他 采取 全部 这 钱 和 文件 出去 的 他的 钱包 ,
他把钱包里的钱和文件全部掏了出来。

[ænd; ənd] [stʌft] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['nu:zpeɪpər] [wɪtʃ] ['lɒrɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] .
and stuffed it with pieces of newspaper which Lawry gave him :
和 填充 它 和 件 的 报纸 哪个 劳里 给予 他 :
然后把劳里给他的报纸碎片塞了进去。

['hævɪŋ] [ðʌs] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['wɔ:lɪt] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [sed] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] [æz; əz]
Having thus prepared the wallet , which he said was of the same material as
拥有 因此 准备 这 钱包 , 哪个 他 说 曾是 的 这 相同的 材料 作为
[ðə; ði] [bɔ:st] ['pɑ:kɪtbʊk] ,
the lost pocketbook ,
这 丢失的 袖珍书 ,
他这样准备好了钱包, 并说钱包的材质与丢失的钱包相同。

[hi:; hi] [pleɪst] [aɪ 'ti:] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:tər] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ʌndər'ni:θ] [tu:; tə]
he placed it on the surface of the water , holding his hand underneath to
他 放置 它 在 这 表面 的 这 水 , 保持 他的 手 下 到
[seɪv] [aɪ 'ti:] ,
save it ,
节省 它 ,
他把它放在水面上, 一只手伸到水底把它捞起来。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['traɪəl] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zʌlt] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][æn,tɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] .
in case the trial should result differently from his anticipations .
在 案件 这 审判 应该 结果 不同 从 他的 预期 :
万一审判结果与他的预期不同呢?

" [sed] [ˈlɒri] .
" **said Lawry** .
" 说 劳里 .

劳里说道。

" [aɪ] [noʊ] [aɪm] [ˈkerləs] ;
" **I know I'm careless** ;
" 我 知道 我是 粗心 ;

我知道我很粗心；

[bʌt; bət][aɪm][soʊ] [juːst] [tuː; tə] [ˈkæriɪŋ] [ˈmʌni] [ðæt] [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .
but I'm so used to carrying money that I don't think much about it .
但 我是 所以 用过的 到 携带 钱 那 我 不 思考 很多 关于 它 .

但我已经习惯了随身携带现金，所以不太会去想这件事。

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˈkæri] [aɪˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈpɔːkɪt] [ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][maɪ] [vest] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][dəˈrektər] ,
I always carry it in a pocket inside of my vest , "**continued the director** ,
我 总是 携带 它 在 一个 口袋 里面 的 我的 背心 , " 持续 这 导演 ,

“我总是把它放在背心内侧的口袋里,”导演继续说道。

[ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ˈɪndɪkeɪtɪd] ; " [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] [vest] ,
putting his hand in the place indicated ; "**but this is a new vest** ,
推杆 他的 手 在 这 地方 表明的 ; " 但 这 是 一个 新的 背心 ,

他将手放在指定位置；“但这是一件新背心，

[ænd; ənd][ˈhæznt] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈpɔːkɪt] .
and hasn't any such pocket .
和 还没有 任何 这样的 口袋 .

它没有这样的口袋。

[θɪŋz] [dəʊnt] [lʊk] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][emˈiː] .
Things don't look all right to me .
事物 不 看 全部 正确的 到 我 .

我觉得情况不太妙。

[ɪz][ðə; ði] [ˈferimən] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] ? "
Is the ferryman your father ? "
是 这 摆渡人 你的 父亲 ? "

摆渡人是你父亲吗？

" [jes] , [sɜːr] ; [hiː; hi][ɪz] . "
" **Yes , sir ; he is** . "
" 是的 , 先生 ; 他 是 . "

“是的，先生；他就是。”

" [wel] , [ðə; ði] [ˈmʌniːz] [ɡɔːn] , " [ˈædɪd] [ˈmɪstər] . [ˈrændl] .
" **Well , the money's gone ,** "**added Mr . Randall** .
" 出色地 , 这 钱的 已消失 , " 额外 先生 . 兰德尔 .

“唉，钱没了。”兰德尔先生补充道。

" [wiː; wi] [wɪl] [ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈferi] - [boʊt] . "
" **We will go back to the ferry - boat** . "
" 我们 将要 去 后退 到 这 渡船 - 船 . "

“我们将返回渡船。”

" [dɪd] [juː; jʊ][faɪnd][aɪˈtiː] ? " [æskt] [dʒɔːn] [ˈwɪlfəd] , [æz; əz][ðə; ði][bæŋk] [dəˈrektər] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði]
" **Did you find it ?** "**asked John Wilford , as the bank director stepped into the**
" 做过 你 寻找 它 ? " 问 约翰 威尔福德 , 作为 这 银行 导演 步 进入 这

[bæˈtoʊ] .
bateau .
船 .

“你找到了吗？”银行董事约翰·威尔福德问道，同时走进了小船。

" [noʊ] ; [bʌt; bət][aɪm][ˈsɜ:rt(ə)n][,aɪ ˈti:][hæz; həz][nɑ:t] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] . "

" **No ; but I'm certain it has not gone to the bottom .** "

" 不 ; 但 我是 肯定 它 有 不是 已消失 到 这 底部 . "

“不，但我确信它还没有沉到谷底。”

" [wer] [ɪz][,aɪ ˈti:] , [ðen] ? "

" **Where is it , then ?** "

" 在哪里 是 它 , 然后 ? "

“那它在哪儿呢？”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ; [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [,em ˈi:] ?

" **I don't know ; can you tell me ?**

" 我 不 知道 ; 能 你 告诉 我 ?

我不知道；你能告诉我吗？

" [ˈmɪstər] . [ˈrændl] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈferimən] [ˈveri] [ˈʃɑ:rpli] .

" **Mr . Randall looked at the ferryman very sharply .**

" 先生 . 兰德尔 看起来 在 这 摆渡人 非常 尖锐地 .

兰德尔先生目光锐利地盯着摆渡人。

[hɪz; ɪz] [ˈmænər] [ˈɪndɪkətɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [səsˈpiʃənz] .

His manner indicated that he had some suspicions .

他的 方式 表明的 那 他 有 一些 怀疑 .

他的态度表明他有些怀疑。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ? " [rɪˈplaɪd] [dʒɑ:n] [ˈwɪlfəd] .

" **How can I tell you ?** " **replied John Wilford .**

" 如何 能 我 告诉 你 ? " 回复 约翰 威尔福德 .

“我该怎么告诉你呢？”约翰·威尔福德回答道。

" [ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][kooʔ] [ˈpɑ:kɪt] [wen] [ju:; jʊ] [pɪkt] [,aɪ ˈti:][ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] — [aɪ]

" **The money was in the coat pocket when you picked it up in the water — I**

" 这 钱 曾是 在 这 外套 口袋 什么时候 你 挑选 它 向上 在 这 水 — 我

[noʊ] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] . "

know it was . "

知道 它 曾是 . "

“你从水里捡起外套的时候，钱就在外套口袋里——我知道是这样。”

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ] [tʊk] [,aɪ ˈti:][aʊt] ? " [diˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ˈferimən] [ˈæŋgrəli] .

" **Do you mean to say I took it out ?** " **demanded the ferryman angrily .**

" 做 你 意思是 到 说 我 采取 它 出去 ? " 要求 这 摆渡人 愤怒地 .

“你是说我把它拿出来了？”摆渡人愤怒地质问道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] , [aɪ][dəʊnt] [si:] [wʌt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] . "

" **If you didn't , I don't see what has become of it .** "

" 如果 你 没有 , 我 不 看 什么 有 变得 的 它 . "

“如果你没有这样做，我不知道它现在怎么样了。”

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [əˈkju:z] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv] [ˈsti:lɪŋ] ? " [sed] [ˈlɒri] [ɪnˈdɪgnəntli] .

" **Do you mean to accuse my father of stealing ?** " **said Lawry indignantly .**

" 做 你 意思是 到 控 我的 父亲 的 偷窃 ? " 说 劳里 愤慨地 .

“你是要指控我父亲偷窃吗？”劳里愤愤不平地说。

" [aɪ][dəʊnt] [əˈkju:z] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] ; [bʌt; bət] [hɪr] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈfæktz] ,

" **I don't accuse him of anything ; but here are the facts ,**

" 我 不 控 他 的 任何事物 ; 但 这里 是 这 事实 ,

“我没有指控他任何事；但事实是这样的，

[ænd; ænd][ju:; jʊ][kæn; kən][ɔ:l] [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:rˈselvz] . "

and you can all see for yourselves . "

和 你 能 全部 看 为了 你们自己 . "

你们都可以亲眼看到。

" [ju:; jʊ] [θroʊ] [jɔr; jər][koʊt] [daʊn] ['eniwer] .
" **You throw your coat down anywhere** .
" 你 扔 你的 外套 向下 任何地方 .

你可以随便把外套扔在任何地方。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] ['oʊvəbɔ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [slu:p] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [seɪvd] [aɪ 'ti:] ;
It would have gone overboard from the sloop if I hadn't saved it ;
它 会 有 已消失 落水 从 这 单桅帆船如果 我 之前没有 已保存 它 ;
如果我没救它，它就会从单桅帆船上掉下去；

[ænd; ænd][aɪ 'ti:][wəʊnt][du:][fɔ:r; fər][soʊ] ['kerləs] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] [ə'kju:z] ['enɪbɑ:di]
and it won't do for so careless a man as you are to accuse anybody
和 它 惯于 做 为了 所以 粗心 一个 男人 作为 你 是 到 控 任何人
[ʌv; əv] ['sti:lɪŋ] [jɔr; jər] ['mʌni] ,
of stealing your money ,
的 偷窃 你的 钱 ,
你这种粗心大意的人，竟然敢指责别人偷了你的钱，真是岂有此理！

" ['ædɪd] ['lɒrɪ] ['æŋgrəli] .
" **added Lawry angrily** .
" 额外 劳里 愤怒地 .

劳里愤怒地补充道。

" ['veri] ['laɪkli] [ju:; jʊ][lɔ:st][aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:kɪt] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][gɑ:t]['ɪntu:][ðə; ði] ['ferɪ] - [boʊt] . "
" **Very likely you lost it out of the pocket before you got into the ferry - boat** . "
" 非常 可能 你 丢失的 它 出去 的 这 口袋 前 你 得到 进入 这 渡船 - 船 . "
“很可能你在上渡轮之前就把钱从口袋里弄丢了。”

" ['nevər] [maɪnd][hɪm; ɪm] , ['lɒrɪ] .
" **Never mind him** , **Lawry** .
" 绝不 头脑 他 , 劳里 .

“别理他，劳里。”

[aɪ] ['hævnt] [gɑ:t][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪtbʊk] , " [ɪntə'pəʊzd] [ðə; ði] ['ferɪmən] .
I haven't got his pocketbook , **" interposed the ferryman** .
我 还没有 得到 他的 袖珍书 , " 插入 这 摆渡人 .

“我没有他的钱包，”摆渡人插话道。

" [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] ['hævnt] , ['fa:ðər] ;
" **I know you haven't** , **father** ;
" 我 知道 你 还没有 , 父亲 ;

“我知道你没有，父亲；

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [meɪks] [em 'i:][mæd][tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ə'kju:z] [ju:; jʊ][ʌv; əv] ['sti:lɪŋ] [aɪ 'ti:] . "
and it makes me mad to hear him accuse you of stealing it . "
和 它 制作 我 疯狂的 到 听到 他 控 你 的 偷窃 它 . "
听到他指责你偷东西，我真是气不打一处来。

听到他指责你偷东西，我真是气不打一处来。

" ['mɪstər] . ['rændl] , [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪv] [gɑ:t][jɔr; jər] ['mʌni] ,
" **Mr . Randall** , **if you think I've got your money** ,
" 先生 . 兰德尔 , 如果 你 思考 我已经 得到 你的 钱 ,
“兰德尔先生，如果你认为我拿到了你的钱，

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə]['sætɪsfai] [jɔ:r'self] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət][wʌns] , " [kən'tɪnju:d] [dʒɑ:n] ['wɪlfəd] ,
I want you to satisfy yourself on the point at once , " **continued John Wilford** ,
我 想 你 到 满足 你自己 在 这 观点 在 一次 , " 持续 约翰 威尔福德 ,
“我希望你立刻就这个问题自己弄清楚，”约翰·威尔福德继续说道。

['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][də'rektər] .
turning to the director .
转弯 到 这 导演 .

转向导演。

" [aɪ][hʊp][jʊː; jʊ] ['hævnt] . "

" **I hope you haven't** . "

" 我 希望 你 还没有 . "

我希望你没有。

" [bʌt; bət][jʊː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; hæv] .

" **But you think I have** .

" 但 你 思考 我 有 .

但你认为我有。

[sɜːrtʃ] [em 'iː] , [ðen] .

Search me , then .

搜索 我 , 然后 .

那就搜查我吧。

" ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][ɪndɪg'neɪ(ə)n][ʌv; əv] ['lɒri] , ['mɪstər] . ['rændl] [dɪd] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] ['ferimən] ;

" **Greatly to the indignation of Lawry , Mr . Randall did search the ferryman ;**

" 非常 到 这 愤慨 的 劳里 , 先生 . 兰德尔 做过 搜索 这 摆渡人 ;

[tɜːrnd] [aʊt][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] ,

turned out his pockets ,

转向 出去 他的 口袋 ,

令劳里极为愤慨的是, 兰德尔先生搜查了摆渡人, 翻出了他的口袋。

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wet] ['gɑːrmənts] .

and examined every part of his wet garments .

和 检查 每一个 部分 的 他的 湿的 服装 .

他仔细检查了他湿透的衣服的每一处。

[ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [wʌz; wəz][nɑːt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['luːzər] ,

The pocketbook was not upon his person ; and the loser ,

这 袖珍书 曾是 不是 之上 他的 人 ; 和 这 失败者 ,

钱包不在他身上; 而输家,

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][spə'sɪfɪk] ['grævəti] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['demənstreɪtɪd] ,

in spite of the laws of specific gravity , which he had just demonstrated ,

在 尽管如此 的 这 法律 的 具体的 重力 , 哪个 他 有 只是 已证明 ,

尽管他刚刚已经证明了比重定律,

[wʌz; wəz]['bːlmoʊst] [kəm'peld] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt][hɪz; ɪz] ['mʌni] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm]

was almost compelled to believe that his money had gone to the bottom

曾是 几乎 被迫 到 相信 那 他的 钱 有 已消失 到 这 底部

[ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

of the lake .

的 这 湖 .

他几乎不得不相信自己的钱已经沉入了湖底。

['tʃæptər] [aɪ 'viː]

CHAPTER IV

章 第四

第四章

[ðə; ði] ['stiːmər] " ['wʊdˌvɪl]

THE STEAMER " WOODVILLE

这 汽船 " 伍德维尔

蒸汽船“伍德维尔”

" ['mɪstər] . ['rændl] , [naʊ] [ðæt][hɪz; ɪz] ['mʌni] [wʌz; wəz][lɔːst] , [dɪ'klerd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][nɒ]

" **Mr . Randall , now that his money was lost , declared that he had no**

" 先生 . 兰德尔 , 现在 那 他的 钱 曾是 丢失的 , 声明 那 他 有 不

['bɪznəs] [ɪn][ʃɒrəm, 'ʃɒrhæm] ,

business in Shoreham ,

商业 在 肖勒姆 ,

兰德尔先生现在钱都赔光了, 便宣称他在肖勒姆已经没有生意可做了。

[ænd; ənd][ˈaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][gʊʊ][ðər; ðər] .

and it was useless for him to go there .
和 它 曾是 无用 为了 他 到 去 那里 .

他在那里毫无用处。

[ðə; ði][sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] [bɪˈb:ŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bæŋk] , [ænd; ənd] ,

The six thousand dollars belonged to his bank , and ,
这 六 千 美元 属于 到 他的 银行 , 和 ,

那六千美元属于他的银行, 而且,

[ˈhævɪŋ] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][pʊt] [ðɪs] [sʌm; səm][ɪn][sɜːrkjəˈleɪ(ə)n] ,

having an opportunity to put this sum in circulation ,
拥有 一个 机会 到 放 这 和 在 循环 ,

有机会将这笔资金投入流通,

[wer] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] " [kept] [aʊt] " [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [wiːks] ,

where it would be " kept out " for several weeks ,
在哪里 它 会 是 " 保留 出去 " 为了 一些 周 ,

它会被“拒之门外”好几个星期,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪ] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] .

he was making this journey to accomplish the business .
他 曾是 制作 这 旅行 到 完成 这 商业 .

他此行的目的是为了完成这项业务。

[hiː; hi] [fəˈsiːʃəslɪ] [rɪˈmɑːkt] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [aʊt] [lɔːŋɡər] [ðæn; ðən]

He facetiously remarked that it was likely to be kept out longer than
他 戏谑地 评论 那 它 曾是 可能 到 是 保留 出去 更长 比

[wʌz; wəz][dɪˈzaɪərəb(ə)] .

was desirable .
曾是 理想 .

他半开玩笑地说, 它可能会比人们希望的更长时间地留在外面。

[ˈlɒri] [wʌz; wəz][soʊ] [ʃʊr] [ˈmɪstər] . [ˈrændl] [hæd; həd] [draːpt] [ðə; ði] [ˈpɑːkɪtbʊk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃɔːr]

Lawry was so sure Mr . Randall had dropped the pocketbook on the shore
劳里 曾是 所以 当然 先生 . 兰德尔 有 掉落 这 袖珍书 在 这 支撑

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][gɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈferi] - [boʊt] ,

before he got into the ferry - boat ,
前 他 得到 进入 这 渡船 - 船 ,

劳里非常肯定兰德尔先生在登上渡船之前就把钱包掉在了岸上。

[ðæt] [hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn] [rɪˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][pɔːrk] [rɑːk] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [səːtʃt] .

that he insisted upon returning to Pork Rock and having the ground searched .
那 他 坚持 之上 返回 到 猪肉 岩石 和 拥有 这 地面 搜索 .

他坚持要返回波克岩, 并对那里的地面进行搜索。

[ðʊʊ] [ðə; ði][bæŋk] [dəˈrektər] [wʌz; wəz][ˈsætɪsfard] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɑːkɪtbʊk] [wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz]

Though the bank director was satisfied that the pocketbook was safe in his
尽管 这 银行 导演 曾是 使满意 那 这 袖珍书 曾是 安全的 在 他的

[pəˈzeɪn] [wen] [hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [bəˈtʊʊ] ,

possession when he entered the bateau ,
拥有 什么时候 他 进入 这 船 ,

虽然银行行长在进入游艇时确信钱包在他手中是安全的,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] , [sɪns] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [hæd; həd] [bɪn]

he was willing to return , since the object of his journey had been
他 曾是 愿意的 到 返回 , 自从 这 目的 的 他的 旅行 有 到过

[dɪˈfiːtɪd] ,

defeated ,
战败 ,

他愿意返回, 因为他此行的目的已经失败了。

[ænd; ənd] [ˈlɒrɪ] [pʊld] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] .

and Lawry pulled him back to the landing - place .
和 劳里 拉 他 后退 到 这 降落 - 地方 .

劳里把他拉回了着陆点。

[ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd]['oʊvər] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['rændl] [hæd; həd] [wɔːkt] [waɪl]

The ground under the tree , and over which Mr . Randall had walked while
这 地面 在下面 这 树 , 和 超过 哪个 先生 . 兰德尔 有 步行 尽管

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ferɪmən] ,

waiting for the ferryman ,
等待 为了 这 摆渡人 ,

树下的地面，兰德尔先生等摆渡人时走过的那片地面，

[wəz; wəz] ['kɜrfəli] [ɪg'zæmɪnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːst] ['pɑːkɪtbʊk] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] .

was carefully examined , but the lost pocketbook could not be found .
曾是 小心 检查 , 但 这 丢失的 袖珍书 可以 不是 是 成立 .

经过仔细检查，但还是没能找到丢失的钱包。

[ðə; ði][bæŋk] [də'rektər][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)] [tuː; tə] [seɪ] ['æftər][hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['ferɪ] - [boʊt] ;

The bank director had very little to say after he left the ferry - boat ;
这 银行 导演 有 非常 小的 到 说 后 他 左边 这 渡船 - 船 ;

银行行长离开渡船后几乎没说什么话；

[bʌt; bət][hiː; hi][wəz; wəz] ['veri] ['θɔːt(ə)] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [lɔːst] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd]

but he was very thoughtful , as a man who had lost six thousand
但 他 曾是 非常 周到 , 作为 一个 男人 WHO 有 丢失的 六 千

['dɑːləz, 'dɒləz] [maɪt] ['riːz(ə)nəbli] [biː; bi] .

dollars might reasonably be .
美元 可能 合理 是 .

但他非常体贴，毕竟他损失了六千美元。

['æftər][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ɑːn] [ɔːr] [wəz; wəz] [kəm'pliːtɪd] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪ'ðaʊt]

After the search on shore was completed , he walked off toward the village without
后 这 搜索 在 支撑 曾是 完全的 , 他 步行 离开 朝向 这 村庄 没有

['menʃənɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] ,

mentioning his intentions ,
提及 他的 意图 ,

岸上搜寻结束后，他没有说明自己的意图，便径直朝村庄走去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ðʊz] [hiː; hi] [pɜːrpəst] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] .

but he looked as though he purposed to do something .
但 他 看起来 作为 尽管 他 目的 到 做 某物 .

但他看上去好像打算做点什么。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['lɒrɪ] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['wɪlfəd] ,

" What's the matter , Lawry ? " asked Mrs . Wilford ,
" 是什么 这 事情 , 劳里 ? " 问 太太 . 威尔福德 ,

“劳里，你怎么了？”威尔福德太太问道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['rændl] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn]

who had been watching the movements of Mr . Randall and her son
WHO 有 到过 观看 这 移动 的 先生 . 兰德尔 和 她 儿子

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

from the window ,
从 这 窗户 ,

她一直从窗户观察兰德尔先生和她儿子的动向。

[æz; əz][fiː; fi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

as she came out of the house .
作为 她 来了 出去 的 这 房子 .

她走出房子的时候。

" [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][hæz; həz][ˈɔːst][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] — [sɪks][ˈθaʊz(ə)nd][ˈdɑːləz, ˈdɒləz] , " [rɪˈplaɪd]
" The gentleman has lost his money — six thousand dollars , " replied
" 这 绅士 有 丢失的 他的 钱 — 六 千 美元 , " 回复
"这位先生损失了六千美元,"他回答说。

[ˈlɒri] .
Lawry .
劳里 .
劳里。

" [ˈɔːst][ˌaɪˈtiː] !
" Lost it !
" 丢失的 它 !
弄丢了!

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlfəd] , [rɪˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] [æt; ət] [ˈdɪnər]
" exclaimed Mrs . Wilford , recalling the conversation with her husband at dinner
" 惊呼 太太 . 威尔福德 , 回忆 这 对话 和 她 丈夫 在 晚餐
.
:
.
"威尔福德太太惊呼道，她想起了晚餐时和丈夫的谈话。"

" [hɪz; ɪz][kooʔ] [fel] [ˈoʊvəbɔːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑːkɪtbʊk] [draːpt] [aʊt] . "
" His coat fell overboard , and the pocketbook dropped out . "
" 他的 外套 跌倒 落水 , 和 这 袖珍书 掉落 出去 . "
"他的外套掉进了海里，钱包也掉了出来。"

" [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] , " [ˈædɪd] [ʃiː; ʃi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] .
" Fell into the lake , added she , with a feeling of relief .
" 费尔 进入 这 湖 , " 额外 她 , 和 一个 感觉 的 宽慰 .
"掉进湖里了,"她补充道，语气中带着一丝释然。

" [jes] ; [ˈfɑːðər] [swæm] [aʊt] [ænd; ənd][ɡɑːt][ðə; ði][kooʔ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
" Yes ; father swam out and got the coat , but the money was gone .
" 是的 ; 父亲 游泳 出去 和 得到 这 外套 , 但 这 钱 曾是 已消失 .
"是的；父亲游出去拿回了外套，但是钱不见了。"

" [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlfəd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
" Mrs . Wilford returned to the house .
" 太太 . 威尔福德 返回 到 这 房子 .
威尔福德太太回到了房子里。

[pərˈhæps][ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] [ˌmɪsˈɡɪvɪŋz] ,
Perhaps she had some misgivings ,
也许 她 有 一些 疑虑 ,
或许她有些顾虑，

[ænd; ənd][felt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [meɪk] [heɪst] [tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n]
and felt more than before that those who make haste to be rich are often
和 毛毡 更多的 比 前 那 那些 WHO 制作 匆忙 到 是 富有的 是 经常
[ˈruːɪnd] ;
ruined ;
毁坏 ;
而且他比以往任何时候都更加确信，那些急于致富的人往往会破产；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
but she said nothing .
但 她 说 没有什么 .
但她什么也没说。

[ˈlɒri] [wʌz; wəz] [pəˈplekst] [æt; ət][ðə; ði] [ˌdisəˈpiərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] .
Lawry was perplexed at the disappearance of the money .
劳里 曾是 困惑 在 这 消失 的 这 钱 .

劳里对钱款的消失感到困惑不解。

[ˈmɪstər] . [ˈrændl] [hæd; həd] [pruːvd] [ðæt][ə; eɪ] [ˈpɑːkɪtbʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈpeɪpər][ɪn][aɪ ˈtiː]
Mr . Randall had proved that a pocketbook with nothing but paper in it
先生 . 兰德尔 有 已证实 那 一个 袖珍书 和 没有什么 但 纸 在 它
[wʊd] [nɑːt][sɪŋk] [wɪðɪn] [ə; eɪ][ˈriːz(ə)nəb(ə)] [taɪm] .
would not sink within a reasonable time .
会 不是 下沉 之内 一个 合理的 时间 .

兰德尔先生已经证明，一个里面只有纸的钱包不会在合理的时间内沉没。

[ɪf] [ðə; ði][lɔːst] [ˈtreʒər] [hæd; həd][ˈfɔːləŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [hiː; hi] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [faʊnd]
If the lost treasure had fallen into the water , he would certainly have found
如果 这 丢失的 宝藏 有 倒下 进入 这 水 , 他 会 当然 有 成立
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

如果丢失的宝藏掉进了水里，他肯定会找到的。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [draːpt] [ɑːn] [ʃɔːr] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˈferi] - [boʊt] ,
If it had been dropped on shore or in the ferry - boat ,
如果 它 有 到过 掉落 在 支撑 或者 在 这 渡船 - 船 ,
如果它掉落在岸上或渡船上，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ˌdisəˈpiəd] [soʊ] [ˈstreɪndʒli] .
it would not have disappeared so strangely .
它 会 不是 有 消失 所以 奇怪的 .

它不会以如此离奇的方式消失。

[ˈlɒri] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈpɑːzətɪv] [ðæt][ðə; ði] [ˈpɑːkɪtbʊk] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈferi] - [boʊt] , [ɔːr][ɑːn]
Lawry was so positive that the pocketbook was still in the ferry - boat , or on
劳里 曾是 所以 积极的 那 这 袖珍书 曾是 仍然 在 这 渡船 - 船 , 或者 在
[ðə; ði] [ʃɔːr] ,
the shore ,
这 支撑 ,

劳里非常肯定钱包还在渡轮上，或者在岸上。

[ðæt] [hiː; hi] [rɪˈnuːd] [ðə; ði] [sɜːrtɪ] ,
that he renewed the search ,
那 他 更新 这 搜索 ,

他重新启动了搜寻工作。

[ænd; ənd] [ˈkerfəli] [ˈskruːtɪŋaɪzd] [ˈevri] [fʊt] [ʌv; əv] [graʊnd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ænd; ənd][ðə; ði]
and carefully scrutinized every foot of ground between the house and the
和 小心 仔细审查 每一个 脚 的 地面 之间 这 房子 和 这
[ˈlændɪŋ] - [ˈpleɪs] ,
landing - place ,
降落 - 地方 ,

并仔细检查了房子和登陆点之间的每一寸土地，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈbetər] [səkˈses] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .
but with no better success than before .
但 和 不 更好的 成功 比 前 .

但结果与之前相比并无改善。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈferi] - [boʊt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfeɪvəd] [baɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪnd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
By this time the ferry - boat , which had been favored by a good wind during the
经过 这 时间 这 渡船 - 船 , 哪个 有 到过 受青睐 经过 一个 好的 风 期间 这
[læst] [hæf] - [ˈaʊər] ,
last half - hour ,
最后的 一半 - 小时 ,

这时, 渡船已经航行了半个小时, 期间一直顺风而行。

[rɪˈtɜːrnd] .
returned .
返回 .

已返回。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpɑːkɪtbʊk] , [ˈfɑːðər] ? " [æskt]
" What do you suppose became of that pocketbook , father ? " asked
" 什么 做 你 认为 成为 的 那 袖珍书 , 父亲 ? " 问
“父亲, 您觉得那只钱包后来怎么样了? ”

[ˈlɒri] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [boʊt] .
Lawry , as he stepped into the boat .
劳里 , 作为 他 步 进入 这 船 .
劳里, 当他踏上船时。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [lɔːst] [ˈeni] [ˈpɑːkɪtbʊk] , " [rɪˈplaɪd] [dʒɑːn]
I don't believe he lost any pocketbook , " replied John
我 不 相信 他 丢失的 任何 袖珍书 , " 回复 约翰
“我不认为他丢了什么钱,”约翰回答说。

[ˈwɪlfəd] .
Wilford .
威尔福德 .

威尔福德。

" [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [dɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [aɪ ˈtiː][maɪˈself] . "
" He says he did , and I saw it myself . "
" 他 说道 他 做过 , 和 我 锯 它 我 . "

“他说他确实这么做了, 而且我也亲眼看到了。”

" [pərˈhæps][juː; jʊ] [dɪd] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ɪn]
" Perhaps you did , but I don't believe there was any six thousand dollars in
" 也许 你 做过 , 但 我 不 相信 那里 曾是 任何 六 千 美元 在
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

“也许你确实这么做了, 但我并不相信里面有六千美元。”

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] , [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [θruːn] [aɪ ˈtiː] [əˈbʌʊt] [æz; əz][hiː; hi] [dɪd] . "
If there had been , he wouldn't have thrown it about as he did . "
如果 那里 有 到过 , 他 不会 有 抛掷 它 关于 作为 他 做过 . "

如果真有那么一件东西, 他就不会像那样到处乱扔了。

" [hiː; hi] [sez] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ɪn][ðə; ði] [ˈpɑːkɪtbʊk] . "
" He says there was six thousand dollars in the pocketbook . "
" 他 说道 那里 曾是 六 千 美元 在 这 袖珍书 . "
他说他的钱包里有六千美元。

" [aɪ][dəʊnt] [brɪli:v] [aɪ'ti:] .
" I don't believe it .
" 我 不 相信 它 :
我不相信。

[ɪts] [ə; eɪ] ['laɪkli] ['stɔ:ri] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [θroʊ] [daʊn] [hɪz; ɪz][koʊt] ,
It's a likely story that a man would throw down his coat ,
它是 一个 可能 故事 那 一个 男人 会 扔 向下 他的 外套 ,
男人脱下外套扔在地上, 这很可能是一个真实发生的故事。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['pɑ:kɪt] , [a:n][ðə; ði][dra:p] .
with all that money in the pocket , on the drop .
和 全部 那 钱 在 这 口袋 , 在 这 降低 :
兜里揣着那么多钱, 眼看就要掉下去了。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪts] [sʌm; səm] [trɪk] [tu:; tə] [tʃi:t] [hɪz; ɪz] ['kredɪtɜ:z] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][dʒʌst] [du:] . "
In my opinion it's some trick to cheat his creditors out of their just due . "
在 我的 观点 它是 一些 诡计 到 欺骗 他的 债权人 出去 的 他们的 只是 到期的 . "
我认为这是他为了骗取债权人应得的款项而耍的伎俩。

" [aɪ'ti:][dəʊnt] [si:m] ['pɑ:səb(ə)] . "
" It don't seem possible . "
" 它 不 似乎 可能的 : "
“这似乎不可能。”

" [ðæts] [ðə; ði] [tru:θ] , [ju:; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][aɪ'ti:] .
" That's the truth , you may depend upon it .
" 那就是 这 真相 , 你 可能 依赖 之上 它 :
“那是事实, 你可以相信。”

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [men] [meɪk] ['mʌni] .
That's the way men make money .
那就是 这 方式 男人 制作 钱 :
这就是男人赚钱的方式。

" ['lɒri] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] ['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [eksplə'neɪ(ə)n] .
" Lawry was by no means satisfied with this explanation .
" 劳里 曾是 经过 不 方法 使满意 和 这 解释 :
劳里对这个解释完全不满意。

[hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd] ['kɜ:fəli] [sə:tʃt] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ'ti:] .
He went into the boat , and carefully searched every part of it .
他 去 进入 这 船 , 和 小心 搜索 每一个 部分 的 它 :
他上了船, 仔细搜查了船上的每一个角落。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)] ['ɪntrəst] ,
His father watched him with considerable interest ,
他的 父亲 观看 他 和 大量 兴趣 ,
他父亲饶有兴趣地看着他。

[dɪ'kleɪɪŋ] [ðæt] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] ['ju:sləs] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [wʌt] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [lɔ:st] .
declaring that it was useless to look for what had not been lost .
声明 那 它 曾是 无用 到 看 为了 什么 有 不是 到过 丢失的 .
宣称寻找尚未丢失的东西是徒劳的。

" [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ][ʌp][ænd; ənd] [si:] ['mɪstər] . ['jə:wʊd] [naʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['wɪlfəd] .
" You had better go up and see Mr . Sherwood now , " said Mr . Wilford .
" 你 有 更好的 去 向上 和 看 先生 : 舍伍德 现在 , " 说 先生 : 威尔福德 :
“你最好现在就上去见舍伍德先生,”威尔福德先生说。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʌp] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət] [hoʊm] . "
" I have been up , and he was not at home . "
" 我 有 到过 向上 , 和 他 曾是 不是 在 家 : "
“我起来看过, 他不在家。”

" [ju:; jʊ] ['betər] [gʊʊ] [ə'gen] , [ðen] . "

" **You better go again , then** . "

" 你 更好的 去 再次 , 然后 . "

“那你最好再去一次。”

" [hi:; hi][hæz; həz] [gɔ:n] [tu:; tə][pɔ:rt] ['henri] ['æftər][ðə; ði] [nu:] ['sti:mər] . "

" **He has gone to Port Henry after the new steamer** . "

" 他 有 已消失 到 港口 亨利 后 这 新的 汽船 . "

“他乘坐新轮船去了亨利港。”

" [hæz; həz][hi:; hi][gɔ:t][ə; eɪ]['paɪlət] ? "

" **Has he got a pilot ?** "

" 有 他 得到 一个 飞行员 ? "

他找到飞行员了吗？

" [nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] . "

" **Not that I know of** . "

" 不是 那 我 知道 的 . "

据我所知没有。

" [hi:; hi][kɑ:nt] [get] [wʌn][æt; ət][pɔ:rt] ['henri] , " [sed] [ðə; ði] ['ferimən] . "

" **He can't get one at Port Henry ,** " **said the ferryman** . "

" 他 不能 得到 一 在 港口 亨利 , " 说 这 摆渡人 . "

“他在亨利港买不到,”摆渡人说。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [hi:; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə]['paɪlət][hɜ:r; həɹ] [hɪm'self] . "

" **I suppose he is going to pilot her himself** . "

" 我 认为 他 是 去 到 飞行员 她 他自己 . "

“我猜他会亲自驾驶这架飞机。”

" [hi:; hi] [wɪl] ['paɪlət][hɜ:r; həɹ][ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] , [ðen] . "

" **He will pilot her on the rocks , then** . "

" 他 将要 飞行员 她 在 这 岩石 , 然后 . "

“那么他将驾驶她驶向礁石。”

[hi:; hi][dəʊnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]

He don't know anything about

他 不 知道 任何事物 关于

他对此一无所知。

[leɪk] [ʃæm'pleɪn] .

Lake Champlain .

湖 尚普兰 .

尚普兰湖。

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [roʊ] [ʌp][ðə; ði] [leɪk] [tɪl] [ju:; jʊ] [mi:t] [ðə; ði][boʊt] ? "

Why don't you row up the lake till you meet the boat ? "

为什么 不 你 排 向上 这 湖 直到 你 见面 这 船 ? "

你为什么 不划船沿湖而上，直到与那艘船相遇呢？

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [soʊ] , [bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [ki:p] [ðɪs] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd] . "

" **I was thinking of doing so , but I can't keep this money out of my mind** . "

" 我 曾是 思维 的 正在做 所以 , 但 我 不能 保持 这 钱 出去 的 我的 头脑 . "

“我本来也想这么做，但我总是忍不住想着这笔钱。”

" [waɪ] [ni:d] [ju:; jʊ] ['trʌb(ə)] [jɔ:r'self] [ə'baʊt] [ðæt] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['fa:ðər] [ɪm'peɪʃntli] . "

" **Why need you trouble yourself about that ?** " **demanded the father impatiently** . "

" 为什么 需要 你 麻烦 你自己 关于 那 ? " 要求 这 父亲 不耐烦地 . "

“你何必为此烦恼呢？”父亲不耐烦地问道。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [lɔ:st] [ɪn] [jʊr; jər] [boʊt] , [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] ['veri] ['æŋkʃəs] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
" It was lost in your boat , and I am very anxious that it should be
" 它 曾是 丢失的 在 你的 船 , 和 我 是 非常 焦虑的 那 它 应该 是
[faʊnd] .
found .
成立 .

“它在你的船上丢失了，我非常希望它能被找到。”

[aɪm] [ʃʊr] ['mɪstər] . [rændl] [θɪŋks] [ju:v] [gɑ:t] [aɪ 'ti:] . "
I'm sure Mr . Randall thinks you've got it . "
我是 当然 先生 . 兰德尔 思考 你已经 得到 它 . "

我相信兰德尔先生认为你已经掌握了要领。

" [wel] , [hi:; hi] [sə:tʃt] [em 'i:] , [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [aɪ] ['hædnt] [gɑ:t] [aɪ 'ti:] — [ˈdɪdnt] [hi:; hi] ?
" Well , he searched me , and found out that I hadn't got it — didn't he ?
" 出色地 , 他 搜索 我 , 和 成立 出去 那 我 之前没有 得到 它 — 没有 他 ?
“嗯，他搜查了我，发现我没有带——对吧？”

" ['ædɪd] ['mɪstər] . ['wɪlfəd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪkli] [smaɪl] .
" added Mr . Wilford , with a sickly smile .
" 额外 先生 . 威尔福德 , 和 一个 病弱的 微笑 .

“威尔福德先生带着一丝病态的微笑补充道。”

" [aɪ] [dəʊnt] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
" I don't like to have you suspected of such a thing ,
" 我 不 喜欢 到 有 你 怀疑 的 这样的 一个 事物 ,

我不希望你被怀疑做这种事。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [aɪ] [wa:nt] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ðɪ] ['mʌni] . "
and for that reason I want to find the money . "
和 为了 那 原因 我 想 到 寻找 这 钱 . "

正因如此，我才想办法筹钱。

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [faɪnd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [hi:; hi] ['hæznt] [lɔ:st] ['eni] ['mʌni] .
" You can't find it , and I tell you he hasn't lost any money .
" 你 不能 寻找 它 , 和 我 告诉 你 他 还没有 丢失的 任何 钱 .

“你找不到它，而且我告诉你，他没有损失任何钱。”

[hi:z] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [tʃi:t] [ðə; ðɪ] [bæŋk] [ɔ:r] [hɪz; ɪz] ['kreditɜ:z] [aʊt] [ʌv; əv] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] . "
He's going to cheat the bank or his creditors out of six thousand dollars . "
他是 去 到 欺骗 这 银行 或者 他的 债权人 出去 的 六 千 美元 . "

他打算骗取银行或债权人六千美元。

" [aɪ] [dəʊnt] [bɪ'li:v] [hi:; hi] [wʊd] [du:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] . "
" I don't believe he would do such a thing as that . "
" 我 不 相信 他 会 做 这样的 一个 事物 作为 那 . "

“我不相信他会做出这种事。”

" [wi:; wi] [hæv; həv] [lʊkt] ['evriwɛr] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] ['mʌni] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] [faʊnd] .
" We have looked everywhere for the money , and it can't be found .
" 我们 有 看起来 到处 为了 这 钱 , 和 它 不能 是 成立 .

“我们到处找过这笔钱，但就是找不到。”

[ɪts] [noʊ] [ju:z] [tu:; tə] ['bɔ:ðər] ['eni] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['mætər] .
It's no use to bother any more about the matter .
它是 不 使用 到 打扰 任何 更多的 关于 这 事情 .

再费心思处理这件事也没用了。

[ɪts] [gɔ:n] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] — [ɪf] [hi:; hi] [lɔ:st] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [ɔ:l] .
It's gone , and that's the end of it — if he lost it at all .
它是 已消失 , 和 那就是 这 结尾 的 它 — 如果 他 丢失的 它 在 全部 .

它没了，事情就此结束——如果他真的弄丢了的话。

[juː; jʊ][hæv; həv] [lʊkt] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈferi] - [boʊt] , [ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ðer; ðər] .

You have looked all over the ferry - boat , and it isn't there .
你 有 看起来 全部 超过 这 渡船 - 船 , 和 它 不是 那里 .

你已经把渡轮上所有地方都找遍了，但它不在那里。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈfloʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] , [juː; jʊ] [ˈkʊdnt] [help] [ˈsiːɪŋ] [aɪ ˈtiː] .

If it had been floating in the lake , you couldn't help seeing it .
如果 它 有 到过 漂浮的 在 这 湖 , 你 不能 帮助 看到 它 .

如果它漂浮在湖面上，你不可能看不到它。

[naʊ] , [juː; jʊ] [ˈbetər] [teɪk] [jʊr; jər][boʊt][ænd; ʌnd] [roʊ] [ʌp][ðə; ði] [leɪk] [tɪl] [juː; jʊ] [miːt] [ðə; ði] [ˈstiːməɹ] .

Now , you better take your boat and row up the lake till you meet the steamer .
现在 , 你 更好的 拿 你的 船 和 排 向上 这 湖 直到 你 见面 这 汽船 .

"
"
"

现在，你最好划着你的船沿湖而上，直到与汽船会合。

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ] [ˈprɪti] [suːn] . "

" I'm going pretty soon . "
" 我是 去 漂亮的 很快 . "

“我很快就要走了。”

" [ˈbetər] [goʊ] [naʊ] .

" Better go now . "
" 更好的 去 现在 .

“最好现在就走。”

[aɪm][ˈgoʊɪŋ] [ʌp][ˈæftər][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .

I'm going up after a drink of water .
我是 去 向上 后 一个 喝 的 水 .

我喝完水就上去。

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][goʊ] [ˈprɪti] [suːn] ,

If you don't go pretty soon ,
如果 你 不 去 漂亮的 很快 ,

如果你不尽快走，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][duː] [ˈeni] [gʊd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈstiːməɹ] ,

you will be too late to do any good on board the steamer ,
你 将要 是 也 晚的 到 做 任何 好的 在 木板 这 汽船 ,

你到船上时已经太晚了，无法起到任何作用。

" [sed] [ˈmɪstər] . [ˈwɪlfəd] , [ˈhoʊpɪŋ] , [ɪf] [hiː; hi] [left] [ðə; ði][spɑːt] , [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʊd] [dɪˈpɑːrt][ˈɔːlsəʊ] .

" said Mr . Wilford , hoping , if he left the spot , his son would depart also .
" 说 先生 . 威尔福德 , 希望 , 如果 他 左边 这 点 , 他的 儿子 会 离开 还 .

“威尔福德先生说道，他希望如果他离开这里，他的儿子也会离开。”

[ˈlɹi] [hɔːld] [ɪn][ðə; ði] [ˈrouboʊt] , [ˈredi] [tuː; tə] [ɪmˈbɑːrk] ; [bʌt; bət] , [brɪfɔːr] [hiː; hi] [dɪd][soʊ] ,

Lawry hauled in the rowboat , ready to embark ; but , before he did so ,
劳里 拖拽 在 这 划艇 , 准备好 到 启程 ; 但 , 前 他 做过 所以 ,

劳里把小船拉了回来，准备上船；但是，在他上船之前，

[hiː; hi] [meɪd] [wʌn] [mɔːr] [sɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [bæˈtoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɑːkɪtbʊk] .

he made one more search in the bateau for the pocketbook .
他 制成 一 更多的 搜索 在 这 船 为了 这 袖珍书 .

他又在船里找了一次钱包。

[ðə; ði] [ˈtɪmbɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferi] - [boʊt] [wɜːr; wər] [ˈsiːld] [ˈoʊvər][ɑːn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] ,

The timbers of the ferry - boat were ceiled over on the bottom ,
这 木材 的 这 渡船 - 船 是 天花板 超过 在 这 底部 ,

渡船的船底木材被天花板覆盖着。

[ˈli:vɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈli:kɪdʒ] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [ˈɪnər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈplæŋkɪŋ] .
leaving a space for the leakage between the inner and the outer planking .
离开 一个 空间 为了 这 泄漏 之间 这 内 和 这 外 木板 .
在内外两层木板之间留出渗漏空间。

[nɪr] [ðə; ði][mæst][ðer; ðər][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wel] , [frʌm; frəm] [wɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪn] - [ˈʌv(ə)l] , [ðə; ði]
Near the mast there was a well , from which , with a grain - shovel , the
靠近 这 桅杆 那里 曾是 一个 出色地 , 从 哪个 , 和 一个 粮食 - 铲 , 这
[ˈwɔːtər][wɒz; wəz] [θroʊn] [aʊt] .
water was thrown out .
水 曾是 抛掷 出去 .
桅杆附近有一口井，人们用一把谷物铲把井水舀了出来。

[ˈlɒri] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðɪs] [hoʊl] , [ˈfiːlɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði][plæŋks] ,
Lawry examined this hole , feeling under the planks ,
劳里 检查 这 洞 , 感觉 在下面 这 木板 ,
劳里检查了这个洞，摸索着木板下面，

[ænd; ənd] [ˈθrʌstɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌv(ə)l] [ɪn][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
and thrusting the shovel in as far as he could .
和 推进 这 铲 在 作为 远的 作为 他 可以 .
他使劲把铲子插进去。

[ðɪs] [sɜːrtʃ] [wɒz; wəz] [ʌnəˈveɪlɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [aɪ ˈtiː][ʌp] [ɪn] [dɪˈsper] .
This search was unavailing , and he gave it up in despair .
这 搜索 曾是 徒劳无功 , 和 他 给予 它 向上 在 绝望 .
这次搜寻毫无结果，他绝望地放弃了。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [ɑːn] [ʃɔːr] ,
As he stepped on shore ,
作为 他 步 在 支撑 ,
他踏上岸边时，

[hɪz; ɪz][ˌkjʊrɪˈɑːsəti] [ˈpraːmptɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈplætfɔːrm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
his curiosity prompted him to look under the platform outside of the boat .
他的 好奇心 提示 他 到 看 在下面 这 平台 外部 的 这 船 .
好奇心驱使他向船外的平台下方张望。

[ðə; ði] [ˈpɑːkɪtbʊk] [wɒz; wəz][ðer; ðər] !
The pocketbook was there !
这 袖珍书 曾是 那里 !
钱包就在那里！

[ɪn][ə; eɪ] [speɪs] [brɪtwi:n] [ðə; ði][plæŋks] , [ə; eɪ] [fʊt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
In a space between the planks , a foot above the surface of the water ,
在 一个 空间 之间 这 木板 , 一个 脚 多于 这 表面 的 这 水 ,
在木板之间的空隙里，距离水面一英尺的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] , [ðə; ði] [ˈpɑːkɪtbʊk] [wɒz; wəz] [θrʌst] [ɪn] .
and the same distance from the side , the pocketbook was thrust in .
和 这 相同的 距离 从 这 边 , 这 袖珍书 曾是 推力 在 .
钱包从侧面伸了进去，距离与侧面相同的距离。

[aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɔːt][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , [nɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði]
It could not be seen from the inside of the boat , nor from the
它 可以 不是 是 已见 从 这 里面 的 这 船 , 也不 从 这
[ˈplætfɔːrm] ;
platform ;
平台 ;
从船内看不到，从平台上也看不到；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [na:t] [hæv; həv] [gə:t] [ðer; ðər] [ʌv; əv] [ɪt'self] .

and it could not have got there of itself .
和 它 可以 不是 有 得到 那里 的 本身 .

它不可能自行到达那里。

[lɔ:'riz] [feɪs] [tɜ:rnd] [red] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [baʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ,
Lawry's face turned red , and his heart bounded with emotion ,
劳里的 脸 转向 红色的 , 和 他的 心 有界 和 情感 ,

劳瑞的脸涨得通红, 心中百感交集。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:kɪtbʊk] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [bʌt; bət] [wʌn] [kən'klu:ʒ(ə)n] .
for the situation of the pocketbook pointed to but one conclusion .
为了 这 情况 的 这 袖珍书 尖 到 但 一 结论 .

从经济状况来看, 只能得出一个结论。

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ðer; ðər] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
It had been placed there by his father ,
它 有 到过 放置 那里 经过 他的 父亲 ,

那是他父亲放在那里的。

[hu:] [hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] ['teɪkən] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɑ:kɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊt] , [ænd; ənd] [kən'si:ld]
who had evidently taken it from the pocket of the coat , and concealed
WHO 有 显然 已采取 它 从 这 口袋 的 这 外套 , 和 暗

[aɪ 'ti:] ,

it ;
它 ,

显然, 是谁从外套口袋里把它拿走并藏了起来的。

['i:ðər] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:r] ['æftər] [ðə; ði] ['gɑ:rmənt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .
either before or after the garment had fallen into the water .
任何一个 前 或者 后 这 服装 有 倒下 进入 这 水 .

无论是在衣服落入水中之前还是之后。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'pɔ:ld] [ænd; ənd] ['hɔ:rɪfaɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] .
He was appalled and horrified at the discovery .
他 曾是 震惊 和 惊恐万分 在 这 发现 .

他对这一发现感到震惊和恐惧。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ˌdɪskən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [lɑ:t] ; [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz]
He knew that his father was discontented with his lot ; that he was
他 知道 那 他的 父亲 曾是 不满 和 他的 很多 ; 那 他 曾是

['ɪndələnt] [ænd; ənd] ['θrɪftlɪs] ;

indolent and thriftless ;
懒惰的 和 节俭 ;

他知道父亲对自己的境遇不满; 知道父亲懒惰又不节俭;

[bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [na:t] [θɪŋk] [hɪm; ɪm] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [kə'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [kraɪm] .
but he did not think him capable of committing a crime .
但 他 做过 不是 思考 他 有能力的 的 提交 一个 犯罪 .

但他认为他没有犯罪的能力。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ʌndər] [ðə; ði] ['plætfo:rm] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['pɑ:kɪtbʊk] [frʌm; frəm] [ɪts] ['haɪdɪŋ] -
He reached under the platform , and took the pocketbook from its hiding -
他 达到 在下面 这 平台 , 和 采取 这 袖珍书 从 它是 隐藏 -

[pleɪs] .

place .
地方 .

他伸手到站台下面, 从藏身之处拿出了钱包。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['pɜ:rɪfɪktli] [draɪ] ; [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [na:t] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .
It was perfectly dry ; it had not been in the water .
它 曾是 完美 干燥 ; 它 有 不是 到过 在 这 水 .

它完全干燥, 没有泡过水。

[dʒɑ:n] ['wɪlfəd] [hæd; həd] ['prɑ:bəbli] ['teɪkən][,aɪ 'ti:][frəm; frəm][ðə; ði][koʊt] ['pɑ:kɪt] ,
John Wilford had probably taken it from the coat pocket ,
约翰 威尔福德 有 大概 已采取 它 从 这 外套 口袋 ,
约翰·威尔福德很可能是从外套口袋里拿的。

[ænd; ənd][ˈæftər] ['θrʌstɪŋ] [,aɪ 'ti:][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈæpərtʃər] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][dra:p] ,
and after thrusting it into the aperture beneath the drop ,
和 后 推进 它 进入 这 光圈 下面 这 降低 ,
然后把它插入水滴下方的孔中，

[hæd; həd] [let][ðə; ði][ˈplætˌfɔ:rm] [fɔ:l] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [dɪsˈlɒdʒɪŋ] [ðə; ði]
had let the platform fall into the water for the purpose of dislodging the
有 让 这 平台 落下 进入 这 水 为了 这 目的 的 移位 这
[koʊt] ,
coat ,
外套 ,
他故意让平台坠入水中，目的是为了 让外套掉下来。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [,aɪ 'ti:] [əˈpɪr] [ðæt][ðə; ði] ['mʌni] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] .
and making it appear that the money had been lost in the lake .
和 制作 它 出现 那 这 钱 有 到过 丢失的 在 这 湖 .
并伪造出钱款丢失在湖里的假象。

[ðə; ði] ['pɑ:kɪtbʊk] [si:md] [tu:; tə][bɜ:rn][ɪn] ['lɔ:rɪz] ['fɪŋgərz] ,
The pocketbook seemed to burn in Lawry's fingers ,
这 袖珍书 似乎 到 烧伤 在 劳里的 手指 ,
劳里手里的钱包仿佛要烧起来似的。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [,aɪ 'ti:]; [fɔ:r; fər][hi:; hi]
and he returned it to the place where he had found it ; for he
和 他 返回 它 到 这 地方 在哪里 他 有 成立 它 ; 为了 他
[wʌz; wəz] [kənˈfju:zd] ,
was confused ,
曾是 使困惑 ,
他把它放回了发现它的地方；因为他当时很困惑。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
and did not know what to do .
和 做过 不是 知道 什么 到 做 .
不知道该怎么办。

[hi:; hi] [stʊd] , [wɪð; wɪθ] [flʌʃt] [feɪs] [ænd; ənd] ['bi:tɪŋ] [hɑ:rt] , [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] , [kənˈsɪdəɪŋ] [wʌt]
He stood , with flushed face and beating heart , on the shore , considering what
他 站立 , 和 配 脸 和 殴打 心 , 在 这 支撑 , 考虑 什么
[kɔ:rs] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] .
course he should take .
课程 他 应该 拿 .
他站在岸边，脸涨得通红，心跳加速，思考着自己应该采取什么行动。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɪkˈspəʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] [kraɪm] , [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
He could not think of exposing his father's crime , on the one hand ,
他 可以 不是 思考 的 暴露 他的 父亲的 犯罪 , 在 这 一 手 ,
一方面，他无法想象揭露父亲的罪行；

[ɔ:r][ʌv; əv] [pə'mɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪˈteɪn] [ðə; ði] ['mʌni] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] .
or of permitting him to retain the money , on the other .
或者 的 允许 他 到 保持 这 钱 , 在 这 其他 .
另一方面，也可以允许他保留这笔钱。

[ˈæftər] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ˈpeɪnfl(ə)l] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈpɑːkɪtbʊk] , [ˈfɑːləʊ] **After long and painful deliberation , he decided to take the pocketbook , follow**
后 长的 和 痛苦 审议 , 他 决定 到 拿 这 袖珍书 , 跟随
[ˈmɪstər] . [ˈrændl] , **Mr . Randall ,**
先生 . 兰德尔 ,

经过长时间痛苦的考虑，他决定拿上钱包，跟着兰德尔先生。

[ænd; ənd] [rɪˈtʃːrɪn] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
and return it to him ,
和 返回 它 到 他 ,

然后把它还给他。

[ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ˈlʌndər] [ðə; ði][draːp][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
telling him that he had found it under the drop of the boat .
讲述 他 那 他 有 成立 它 在下面 这 降低 的 这 船 .

告诉他，他是在船底的落差下找到的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈboʊt] [tuː; tə][əˈdɑːpt] [ðɪs] [kɔːrs] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
He was about to adopt this course when his father came out of the house ,
他 曾是 关于 到 采纳 这 课程 什么时候 他的 父亲 来了 出去 的 这 房子 ,
he 正准备采取这个策略时，他父亲从屋里走了出来。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈferi] - [boʊt] .
and walked down to the ferry - boat .
和 步行 向下 到 这 渡船 - 船 .

然后走到渡船边。

" [nɑːt] [ɡɔːn] [jet] ? " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈwɪlfəd] .
" **Not gone yet ?** " **said Mr . Wilford .**
" 不是 已消失 然而 ? " 说 先生 . 威尔福德 .

“还没走吗？”威尔福德先生说。

" [noʊ] , [sɜːr] ; [ðæt] [ˈmʌni] [hæz; həz] [ˈtrʌblɪd] [em ˈiː][soʊ] [mʌt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ɡoʊ] , " [rɪˈplaɪd]
" **No , sir ; that money has troubled me so much that I could not go ,** " **replied**
" 不 , 先生 ; 那 钱 有 麻烦 我 所以 很多 那 我 可以 不是 去 , " 回复
[ˈbri] .
Lawry .
劳里 .

“不，先生；那笔钱让我很烦恼，所以我去不了，”劳里回答说。

" [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈbɔðəriŋ] [jʊr; jər] [hed] [əˈboʊt] [ðæt] [ˈeni] [lɔːŋɡər] ? " [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈfɑːðər]
" **What's the use of bothering your head about that any longer ?** " **added the father**
" 是什么 这 使用 的 烦人 你的 头 关于 那 任何 更长 ? " 额外 这 父亲
[ˈpetʃələntli] .
petulantly .
任性地 .

“你再为此烦恼又有什么用呢？”父亲不耐烦地补充道。

" [aɪ ˈtiː] [ˈtrʌblz] [em ˈiː] [ˈterəbli] . "
" **It troubles me terribly .** "
" 它 麻烦 我 可怕 . "

“这让我非常困扰。”

" [let] [aɪ ˈtiː][ɡoʊ] ; [aɪ ˈtiː] [kɑːnt] [biː; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . "
" **Let it go ; it can't be found , and that's the end of it .** "
" 让 它 去 ; 它 不能 是 成立 , 和 那就是 这 结尾 的 它 . "

“放手吧，它找不到了，事情就到此为止吧。”

" [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] . "
" **But it can be found .** "
" 但 它 能 是 成立 . "

“但它是可以找到的。”

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][faɪnd][aɪ 'tiː] , [ðen] ? "

" **Why don't you find it , then ?** "

" 为什么 不 你 寻找 它 , 然后 ? "

那你为什么不去找找呢？

" [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [aɪ 'tiː] , [ˈfɑːðər] ! "

" **I have found it , father !** "

" 我 有 成立 它 , 父亲 ! "

“父亲，我找到了！”

" [wʌt] ! "

" **What !** "

" 什么 ! "

“什么！”

" [ɪts] [ɪn][ə; eɪ] [kræk] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈplætfɔːrm] , " [rɪˈplaɪd] [ˈlɒri] .

" **It's in a crack under the platform ,** " **replied Lawry .**

" 它是 在 一个 裂缝 在下面 这 平台 , " 回复 劳里 .

“它在站台下面的裂缝里，”劳里回答说。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [soʊ] ! " [ɪkˈskeɪmɪd] [ðə; ði] [ˈferimən] .

" **You don't mean so !** " **exclaimed the ferryman .**

" 你 不 意思是 所以 ! " 惊呼 这 摆渡人 .

“你不会是这个意思吧！”摆渡人惊喊道。

" [ɪts] [noʊ][juːz][tuː; tə] [tɔːk] [raʊnd] [ðə; ði][bɑːrn] , [ˈfɑːðər] ; [ðə; ði] [ˈpɑːkɪt] - [bʊk] [ɪz][dʒʌst] [wer] [juː; jʊ]

" **It's no use to talk round the barn , father ; the pocket - book is just where you**

" 它是 不 使用 到 讲话 圆形的 这 谷仓 , 父亲 ; 这 口袋 - 书 是 只是 在哪里 你

[pʊt][aɪ 'tiː] . "

put it . "

放 它 . "

“父亲，在谷仓里闲聊也没用；钱包就在你放的地方。”

" [wer] [aɪ][pʊt][aɪ 'tiː] ?

" **Where I put it ?**

" 在哪里 我 放 它 ?

我把它放哪儿了？

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [ˈlɒri] ? "

What do you mean , Lawry ? "

什么 做 你 意思是 , 劳里 ? "

劳里，你这话是什么意思？

" [ðer; ðər][aɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [kræk] [ˈʌndər] [ðə; ði][draːp] , [ə; eɪ] [fʊt] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔːtər] .

" **There it is in the crack under the drop , a foot above the water .**

" 那里 它 是 在 这 裂缝 在下面 这 降低 , 一个 脚 多于 这 水 .

“它就在落差下方的裂缝里，离水面一英尺高。”

[aɪ 'tiː][dɪd][nɔːt] [wɔːʃ] [ɪn][ðer; ðər][ʌv; əv][ɪt'self] .

It did not wash in there of itself .

它 做过 不是 洗 在 那里 的 本身 .

它本身并不能在那里清洗干净。

[oʊ] , [ˈfɑːðər] !

Oh , father !

哦 , 父亲 !

哦，父亲！

" [ˈlɒri] , [ʌn'eɪb(ə)l] [lɔːŋgər] [tuː; tə][kən'trəʊl][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] , [bɜːrst][ˈɪntuː] [terz] .

" **Lawry , unable longer to control his feelings , burst into tears .**

" 劳里 , 无法 更长 到 控制 他的 情怀 , 爆裂 进入 眼泪 .

劳里再也无法控制自己的情绪，嚎啕大哭起来。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] [ə'baʊt] , ['lɒrɪ] ?
" **What are you crying about , Lawry ?**
" 什么 是 你 哭泣 关于 , 劳里 ?

劳里，你哭什么呢？

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hɪd][ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] ? "
Do you think I hid the pocketbook ? "
做 你 思考 我 隐藏 这 袖珍书 ? "

你觉得是我藏了钱包吗？

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][dɪd] , ['fɑːðər] , " ['sɒbd] ['lɒrɪ] .
" **I know you did , father , " sobbed Lawry .**
" 我 知道 你 做过 , 父亲 , " 啜泣 劳里 .

“我知道你做到了，父亲，”劳里抽泣着说。

" [duː][juː; jʊ] [ə'kjuːz] [em 'iː][ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] ? " [dɪ'mɑːndɪd] ['mɪstər] . ['wɪlfəd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wiːk] [ʃoʊ]
" **Do you accuse me of stealing ? " demanded Mr . Wilford , with a weak show**
" 做 你 控 我 的 偷窃 ? " 要求 先生 . 威尔福德 , 和 一个 虚弱的 展示
[ʌv; əv][,ɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
of indignation .
的 愤慨 .

“你指控我偷窃吗？”威尔福德先生装出一丝愤慨，质问道。

" [aɪ][dəʊnt] [ə'kjuːz] [juː; jʊ][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] , ['fɑːðər] ; [bʌt; bət][ðər; ðər][,aɪ 'tiː][ɪz] . "
" **I don't accuse you of anything , father ; but there it is .** "
" 我 不 控 你 的 任何事物 , 父亲 ; 但 那里 它 是 . "

“父亲，我并没有指责你什么；但事实就是如此。”

" [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][sei] [ðæt] [aɪ] [stoʊl] [,aɪ 'tiː] ? "
" **You mean to say that I stole it ?** "
" 你 意思是 到 说 那 我 偷窃 它 ? "

“你是说我偷了它？”

" [oʊ] , ['fɑːðər] ! "
" **Oh , father !** "
" 哦 , 父亲 ! "

“哦，父亲！”

" [stɔːp][jʊr; jər] ['waɪnɪŋ] , ['lɒrɪ] !
" **Stop your whining , Lawry !**
" 停止 你的 抱怨 , 劳里 !

“别再抱怨了，劳里！”

[wʌt] [pə'zest] [juː; jʊ][tuː; tə] [poʊk] [raʊnd] ['æftər] [wʌt] [dɪd][nɑːt][kən'sɜːrn] [juː; jʊ] ?
What possessed you to poke round after what did not concern you ?
什么 拥有 你 到 戳 圆形的 后 什么 做过 不是 忧虑 你 ?

你为什么非要去打听与你无关的事情？

[naʊ] , [ʃʌt] [ʌp] , [ænd; ænd][goʊ][ɔːf] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['bɪznəs] . "
Now , shut up , and go off about your business . "
现在 , 关闭 向上 , 和 去 离开 关于 你的 商业 . "

好了，闭嘴，滚开。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [kiːp] [,aɪ 'tiː] , ['fɑːðər] ? "
" **You will not keep it , father ?** "
" 你 将要 不是 保持 它 , 父亲 ? "

“父亲，您不会保留它吗？”

" [aɪ] ['hævnt] [gɔːt][,aɪ 'tiː] .
" **I haven't got it .**
" 我 还没有 得到 它 .

我没有。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [aɪ 'tiː] ,
If you have found it ,
如果 你 有 成立 它 ,

如果你找到了，

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðer; ðər][ɪz] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ɪz] [best] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] . "
I suppose there is time enough to think what is best to be done ."
我 认为 那里 是 时间 足够的 到 思考 什么 是 最好的 到 是 完毕 . "

我想还有足够的时间来思考最好的解决办法。

" [aɪ][dəʊnt][wɑːnt] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['lɔri] ;
" I don't want any time to think of it , " replied Lawry ;
" 我 不 想 任何 时间 到 思考 的 它 , " 回复 劳里 ;

“我不想有时间去想这件事，”劳里回答说；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kʊd; kəd] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['pɑːkɪtbʊk] [frʌm; frəm][ɪts]
and before his father could prevent him , he took the pocketbook from its
和 前 他的 父亲 可以 防止 他 , 他 采取 这 袖珍书 从 它是
[pleɪs] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] .
place of concealment .
地方 的 隐蔽 .

在他父亲来得及阻止他之前，他从藏身之处取出了钱包。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] ? " [dɪ'mɑːndɪd] ['mɪstər] . ['wɪlfəd] .
" What are you going to do with it ? " demanded Mr . Wilford .
" 什么 是 你 去 到 做 和 它 ? " 要求 先生 . 威尔福德 .

“你打算怎么处置它？”威尔福德先生质问道。

" [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ˈmɪstər] . [rændl] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [aɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [kwɪk]
" I'm going to find Mr . Randall , and give it back to him , as quick
" 我是 去 到 寻找 先生 . 兰德尔 , 和 给 它 后退 到 他 , 作为 快的
[æz; əz]
as
作为

“我要找到兰德尔先生，尽快把东西还给他。”

[aɪ][kæn; kən] . "
I can ."
我 能 . "

我可以。”

" [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] ? "
" What's the use of doing that ? "
" 是什么 这 使用 的 正在做 那 ? "

这样做有什么用呢？

" [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ɪts] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [tuː; tə][duː] . "
" Because it's the right way to do . "
" 因为 它是 这 正确的 方式 到 做 . "

“因为这是正确的做法。”

" [ðæt] ['ɪznt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][get] [rɪt] . "
" That isn't the way to get rich . "
" 那 不是 这 方式 到 得到 富有的 . "

“那不是致富之道。”

" [bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [kiːp] ['ɑːnɪst] . "
" But it's the way to keep honest . "
" 但 它是 这 方式 到 保持 诚实的 . "

“但这是保持诚实的方法。”

" [gɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [em 'i:] , ['lɒrɪ] . "

" **Give it to me , Lawry .** "

" 给 它 到 我 , 劳里 . "

“给我，劳里。”

" [wʌt] [ɑ:r; əɹ] [ju:; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] , [ˈfɑ:ðər] ? "

" **What are you going to do with it , father ?** "

" 什么 是 你 去 到 做 和 它 , 父亲 ? "

“父亲，您打算怎么处置它？”

" [ðæts] [maɪ] [ˈbɪznəs] . "

" **That's my business .** "

" 那就是 我的 商业 . "

“那是我的事。”

" [aɪ] [æɪ; ʃəl] [gɪv] [aɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈoʊnər] . "

" **I shall give it back to the owner .** "

" 我 将 给 它 后退 到 这 所有者 . "

“我会把它还给失主。”

" [noʊ] , [ju:; jʊ] [wəʊnt] , ['lɒrɪ] . "

" **No , you won't , Lawry .** "

" 不 , 你 惯于 , 劳里 . "

“不，你不会的，劳里。”

[du:] [ju:; jʊ] [wa:nt] [tu:; tə] [get] [em 'i:] [ˈɪntu:] [ˈtrʌb(ə)l] — [tu:; tə] [hæv; həv] [em 'i:] [sent] [tu:; tə] [dʒeɪl] ? "

Do you want to get me into trouble — to have me sent to jail ? "

做 你 想 到 得到 我 进入 麻烦 — 到 有 我 发送 到 监狱 ? "

你想让我惹上麻烦，被送进监狱吗？

" [ɪf] [aɪ] [gɪv] [aɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə] [ˈmɪstər] . [ˈrændl] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] . "

" **If I give it back to Mr . Randall , there will be no trouble .** "

" 如果 我 给 它 后退 到 先生 . 兰德尔 , 那里 将要 是 不 麻烦 . "

“如果我把它还给兰德尔先生，就不会有麻烦了。”

" ['lɒrɪ] , [aɪv] [bɪn] [pʊr] [ænd; ənd] [ˈɑ:nɪst] [lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] . "

" **Lawry , I've been poor and honest long enough .** "

" 劳里 , 我已经 到过 贫穷的 和 诚实的 长的 足够的 . "

“劳里，我贫穷又诚实已经够久了。”

[aɪm] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] [æz; əz] [ˈʌðər] [men] [du:] . "

I'm going to do as other men do . "

我是 去 到 做 作为 其他 男人 做 . "

我打算像其他男人一样去做。

[aɪm] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [rɪtʃ] . "

I'm going to get rich . "

我是 去 到 得到 富有的 . "

我要发财。

" [baɪ] [ˈki:pɪŋ] [ðɪs] [ˈmʌni] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [sʌn] . "

" **By keeping this money ?** " **exclaimed the son .** "

" 经过 保持 这 钱 ? " 惊呼 这 儿子 . "

“靠留着这笔钱？”儿子惊喊道。

" [ju:; jʊ] [ˈni:dnt] [tɔ:k] [ˈeni] [mɔ:r] [əˈbaʊt] [aɪ 'ti:] ; [aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wer] [ju:; jʊ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] . "

" **You needn't talk any more about it ; I put the money where you found it .** "

" 你 不必 讲话 任何 更多的 关于 它 ; 我 放 这 钱 在哪里 你 成立 它 . "

“你不用再说了，我已经把钱放在你找到的地方了。”

" [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [dɪd] . "

" **I know you did .** "

" 我 知道 你 做过 . "

我知道你做了。

" [gɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [em 'i:] . "

" **Give it to me .** "

" 给 它 到 我 . "

“给我。”

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] , [ˈfɑ:ðər] , [ɪf] [ju:; jə] [mi:n] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] . "

" **I will not , father , if you mean to keep it .** "

" 我 将要 不是 , 父亲 , 如果 你 意思是 到 保持 它 . "

“父亲，如果您打算保留它，那我就不做了。”

" [aɪ] [du:] [mi:n] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] . "

" **I do mean to keep it .** "

" 我 做 意思是 到 保持 它 . "

“我的确打算保留它。”

[du:] [ju:; jə] [θɪŋk] [aɪ] [hæv; həv] [rʌŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [rɪsk] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] ?

Do you think I have run all this risk for nothing ?

做 你 思考 我 有 跑步 全部 这 风险 为了 没有什么 ?

你觉得我冒这些险都是白费力气吗？

[gɪv] [em 'i:] [ðə; ði] [ˈpɑ:kɪtbʊk] . "

Give me the pocketbook . "

给 我 这 袖珍书 . "

把钱包给我。

" [dəʊnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˈki:pɪŋ] [aɪ 'ti:] , [ˈfɑ:ðər] , " [ˈpli:dəd, 'pli:dɪd] [ˈlɒri] . "

" **Don't think of such a thing as keeping it , father ,** " **pleaded Lawry .** "

" 不 思考 的 这样的 一个 事物 作为 保持 它 , 父亲 , " 恳求 劳里 . "

“父亲，千万别想着把它留下来，”劳里恳求道。

" [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪtʃ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ˈdɒ:ɡɪdli] . "

" **I'm going to be rich ,** " **replied the father doggedly .** "

" 我是 去 到 是 富有的 , " 回复 这 父亲 顽强地 . "

“我一定会发财的，”父亲坚定地回答道。

" [ju:; jə] [noʊ] [wʌt] [ˈmʌðər] [sed] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [heɪst] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪtʃ] : - [heɪst] [meɪks] [weɪst] . "

" **You know what mother said about making haste to be rich : ' Haste makes waste .** "

" 你 知道 什么 母亲 说 关于 制作 匆忙 到 是 富有的 : - 匆忙 制作 浪费 . "

- " " " " "

- " " " " "

“你知道妈妈说过的那句关于急于致富的话吗？‘欲速则不达。’”

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [weɪst] [ɪf] [ju:; jə] [dəʊnt] [gɪv] [em 'i:] [ðə; ði] [ˈpɑ:kɪt] - [bʊk] . "

" **It will make waste if you don't give me the pocket - book .** "

" 它 将要 制作 浪费 如果 你 不 给 我 这 口袋 - 书 . "

“如果你不把钱包给我，那就太浪费了。”

" [ˈmɪstər] . [ˈrændl] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] [ˈsætɪsfɑɪd] [tɪl] [hi:; hi] [gets] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] , "

" **Mr . Randall will not be satisfied till he gets his money ,** "

" 先生 . 兰德尔 将要 不是 是 使满意 直到 他 获得 他的 钱 , "

兰德尔先生不拿到钱是不会罢休的。

[ænd; ənd] [ju:; jə] [wɪl] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi] [faʊnd] [aʊt] . "

and you will certainly be found out . "

和 你 将要 当然 是 成立 出去 . "

你肯定会被发现的。

" [noʊ] , [aɪ] [æɪ; ʃəl] [nɑ:t] [bi:; bi] [faʊnd] [aʊt] . "

" **No , I shall not be found out .** "

" 不 , 我 将 不是 是 成立 出去 . "

“不，我不会被发现的。”

[aɪl] [goʊ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ɔːf][ðə; ði] [ˈmʌni] [ðɪs] [ˈveri] [naɪt] . "
I'll go to New York and change off the money this very night ."
患病的 去 到 新的 约克 和 改变 离开 这 钱 这 非常 夜晚 . "

我今晚就去纽约把钱换掉。

" [bʌt; bət][ˈoʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ˈfɑːðər] .
" But only think of it , father .
" 但 仅有的 思考 的 它 , 父亲 .

“但是，父亲，你只要想想就好。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [θiːf] .
You will be a thief .
你 将要 是 一个 贼 .

你将成为小偷。

[juː; jʊ] [ˈnevər] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [piːs] [æz; əz] [ɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] . "
You never will have a moment's peace as long as you live ."
你 绝不 将要 有 一个 瞬间 和平 作为 长的 作为 你 居住 . "

你活着的时候就永远不会有片刻安宁。

" [aɪ] [ˈnevər] [dɪd][hæv; həv] , [ænd; ənd][aɪ][æɪ; jəl][nɑːt][biː; bi] [ˈeni] [wɜːrs] [ɔːf] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈwɪlfəd]
" I never did have , and I shall not be any worse off , " said Mr . Wilford
" 我 绝不 做过 有 , 和 我 将 不是 是 任何 更糟 离开 , " 说 先生 . 威尔福德
[ˈkoʊldli] .
coldly .
冷冷地 .

“我从来没有过，而且我的境况也不会更糟，”威尔福德先生冷冷地说。

" [ðer; ðər] [kʌmz] [jʊr; jər] [ˈstiːmər] .
" There comes your steamer .
" 那里 来 你的 汽船 .

你的蒸汽船来了。

[ʃiː; ʃi] [ˈhæznt] [gɑːt] [ˈeni] [ˈpaɪlət][ɑːn] [bɔːrd] ; [aɪ] [noʊ] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [stiəz] .
She hasn't got any pilot on board ; I know by the way she steers .
她 还没有 得到 任何 飞行员 在 木板 ; 我 知道 经过 这 方式 她 牛 .

她船上没有飞行员；我从她的驾驶方式就能看出来。

[juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈrʌnɪŋ] [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
You had better go and see to her , for she is running right for the
你 有 更好的 去 和 看 到 她 , 为了 她 是 跑步 正确的 为了 这
[ˈɡɒblɪnz] .
Goblins .
哥布林 .

你最好去看看她，因为她正朝着哥布林的方向跑去。

" [ˈlɒri] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwʊd,vɪl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [əˈpɪrd] [ˈraʊndɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] , [tuː] [maɪlz]
" Lawry glanced at the Woodville , as she appeared rounding a point , two miles
" 劳里 瞥了一眼 在 这 伍德维尔 , 作为 她 出现 四舍五入 一个 观点 , 二 英里
[ˈdɪstənt] .
distant .
遥远 .

“劳里瞥了一眼伍德维尔号，它似乎正绕过一个点，距离两英里远。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd][ˈmɪstər] . [ˈrændl] , [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈpɑːkɪtbʊk] ,
" If you will go and find Mr . Randall , I will give you the pocketbook ,
" 如果 你 将要 去 和 寻找 先生 . 兰德尔 , 我 将要 给 你 这 袖珍书 ,
[ˈfɑːðər] , " [rɪˈplaɪd] [ˈlɒri] .
father , " replied Lawry .
父亲 , " 回复 劳里 .

“父亲，”劳里回答道。

" [wel] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [ˈlɒri] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː][aɪˈtiː] . "
" **Well , I guess you are right , Lawry , and I'll do it .** "
" 出色地 , 我 猜测 你 是 正确的 , 劳里 , 和 患病的 做 它 . "
" 好吧, 我想你是对的, 劳里, 我会这么做的。"

" [hiː; hi][hæz; həz] [ɡɔːn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , " [ˈædɪd] [ˈlɒri] ,
" **He has gone up to the village ,** " **added Lawry ,**
" 他 有 已消失 向上 到 这 村庄 , " 额外 劳里 ,
" 他已经上村了,"劳里补充道。

[æz; əz][hiː; hi][ˈhændɪd][ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
as he handed the money to his father .
作为 他 递交 这 钱 到 他的 父亲 .
他把钱递给了父亲。

[ˈtʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[heɪst] [ænd; ənd] [weɪst]
HASTE AND WASTE
匆忙 和 浪费

仓促与浪费

[ˈlɒri] , [ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] ,
Lawry , satisfied that his father had come to his senses ,
劳里 , 使满意 那 他的 父亲 有 来 到 他的 感官 ,
劳里确信父亲已经恢复了理智,

[ænd; ənd] [wʊd] [rɪˈstɔːr] [ðə; ði] [ˈpɔːkɪtbʊk] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈrændl] , [ˈheɪsnd] [ˈɪntuː][ðə; ði][bəʊt] ,
and would restore the pocketbook to Mr . Randall , hastened into the boat ,
和 会 恢复 这 袖珍书 到 先生 . 兰德尔 , 加快 进入 这 船 ,
[ænd; ənd] [pʊld] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈwʊd,vɪl] .
and pulled toward the Woodville .
和 拉 朝向 这 伍德维尔 .
并将钱包还给了兰德尔先生, 他赶紧上了船, 驶向伍德维尔。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ˈmɪstər] . [ˈjəːwʊd] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [ˈventʃəsəm] [ɪn] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə]
He was afraid Mr . Sherwood had been too venturesome in attempting to
他 曾是 害怕的 先生 . 舍伍德 有 到过 也 冒险 在 尝试 到
[ˈpaɪlət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈstiːmə] [ɪn][ˈwɔːtərz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [ʌnfəˈmɪliər] ;
pilot the little steamer in waters with which he was entirely unfamiliar ;
飞行员 这 小的 汽船 在 水 和 哪个 他 曾是 完全 陌生 ;
他担心舍伍德先生过于冒险, 试图驾驶这艘小汽船驶入他完全不熟悉的水域;

[bʌt; bət][hiː; hi] [hoʊpt] [fɔːr; fər][ðə; ði][best] , [ænd; ənd] [rəʊd] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
but he hoped for the best , and rowed as hard as he could ,
但 他 希望 为了 这 最好的 , 和 划船 作为 难的 作为 他 可以 ,
但他抱有最好的希望, 并拼命划桨。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ˈtaɪmli] [ˈwɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈperɪlz] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
in order to give him timely warning of the perils which lay in the path of the
在 命令 到 给 他 及时 警告 的 这 危险 哪个 躺 在 这 小路 的 这
[ˈbjuːtɪf(ə)] [kraːft] .
beautiful craft .
美丽的 工艺 .
为了让他及时了解这艘美丽船只航行途中可能遇到的危险。

[əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [əˈblʌv] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [æt; ət][pɔːrt] [rɑːk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈledʒ]
About half a mile above the landing at Port Rock there was a dangerous ledge
关于 一半 一个 英里 多于 这 降落 在 港口 岩石 那里 曾是 一个 危险的 壁架
,
.
.

在波特岩登陆点上方约半英里处有一处危险的岩架。

[kɔːld] [ðə; ði] [ˈɡɒblɪnz] ,
called the Goblins ,
称为 这 哥布林 ,
,
被称为哥布林,

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːz] [[ɑːrp] [pɔɪnts] [wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
some of whose sharp points were within a foot of the surface of the
一些 的 谁 锋利的 积分 是 之内 一个 脚 的 这 表面 的 这
[ˈwɔːtər] [wen] [ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] [loʊ] .
water when the lake was low .
水 什么时候 这 湖 曾是 低的 :
当湖水水位较低时，其中一些尖锐的部位距离水面不到一英尺。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [træk] [ʌv; əv] [sˈtiːməz] , [ænd; ænd][ðer; ðər]
They were some distance from the usual track of steamers , and there
他们 是 一些 距离 从 这 通常 追踪 的 蒸汽船 , 和 那里
[wʌz; wəz][noʊ] [ˈbuːɪ] ,
was no buoy ,
曾是 不 浮标 ,
他们离汽船通常的航线有一段距离，而且没有浮标。

[ɔːr] [ˈʌðər] [mɑːrk] , [ɑːn][ðem; ðəm] .
or other mark , on them .
或者 其他 标记 , 在 他们 :
或其他标记。

[ðə; ði] [ˈwʊdˌvɪl] [wʌz; wəz] [ˈhedɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈrɑːks] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈferimən] [hæd; həd] [sed] ,
The Woodville was headed toward the rocks , as the ferryman had said ,
这 伍德维尔 曾是 标题 朝向 这 岩石 , 作为 这 摆渡人 有 说 ,
正如摆渡人所说，“伍德维尔号”正驶向礁石。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˈlɒri] [tuː; tə][get] [wɪˈðɪn] [heɪlɪŋ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
and it was impossible for Lawry to get within hailing distance of her
和 它 曾是 不可能的 为了 劳里 到 得到 之内 欢呼 距离 的 她
[bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃɪ] [riːtʃt] [ðem; ðəm] .
before she reached them .
前 她 达到 他们 :
劳里不可能在她到达之前靠近她并向她喊话。

[hiː; hi] [pʊld] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
He pulled with all his strength ,
他 拉 和 全部 他的 力量 ,
他使出浑身力气拉了起来。

[ænd; ænd][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə][ˌoʊvərˈhɔːl][hɜːr; hər][ɪn] [ˈsiːz(ə)n] [tuː; tə][əˈvɜːrt][ə; eɪ] [kəˈtæstrəfi] .
and had hoped to overhaul her in season to avert a catastrophe .
和 有 希望 到 大修 她 在 季节 到 避免 一个 灾难 :
并希望在赛季期间对她进行彻底改造，以避免灾难。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [æz; əz][hi; hi] [rəʊd] , [hi; hi] [lʊkt] [br'haɪnd][hɪm; ɪm][tu; tə] [əb'zɜ:v] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]
Occasionally , as he rowed , he looked behind him to observe the course of
偶尔 , 作为 他 划船 , 他 看起来 在后面 他 到 观察 这 课程 的
[ðə; ði] ['sti:mər] .
the steamer .
这 汽船 .

他划船时，偶尔会回头看看轮船的航向。

[ʃi; ʃi][wʌz; wəz][ɔ:lməʊst][ʌp][tu; tə][ðə; ði] ['gɒblɪnz] ,
She was almost up to the Goblins ,
她 曾是 几乎 向上 到 这 哥布林 ,

她几乎追上了哥布林们，

[waɪl] [hi; hi][wʌz; wəz] [tu:] [fɑ:r][ɔ:f][tu; tə] [meɪk] [hɪm'self] [hɜ:rd] [ɪn][hɜ:r; hər] [wi:l] - [haʊs] .
while he was too far off to make himself heard in her wheel - house .
尽管 他 曾是 也 远的 离开 到 制作 他自己 听到 在 她 车轮 - 房子 .

而他离她太远，无法让她听到他的声音。

[hi; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔ:ld] [æt; ət][hɜ:r; hər][d'eɪndʒər] , [ænd; ænd][ðə; ði][kəʊld] [swet] [stəd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [braʊ]
He was appalled at her danger , and the cold sweat stood on his brow
他 曾是 震惊 在 她 危险 , 和 这 寒冷的 汗 站立 在 他的 眉头
,
.
,

他被她的危险处境吓坏了，冷汗顺着额头渗了出来。

[æz; əz][hi; hi] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ['heɪsənɪŋ] [tu; tə]['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'strʌkʃn] .
as he saw her hastening to certain destruction .
作为 他 锯 她 加速 到 肯定 破坏 .

他眼睁睁地看着她加速走向毁灭。

[hi; hi][kʊd; kəd][nəʊ][b:ŋgər] [hoʊp][tu; tə] [ri:tʃ] [hɜ:r; hər] , [ænd; ænd][hi; hi] ['si:st] ['rəʊɪŋ] .
He could no longer hope to reach her , and he ceased rowing .
他 可以 不 更长 希望 到 抵达 她 , 和 他 停止 划船 .

他再也无法指望到达她身边，于是停止了划船。

['stændɪŋ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][boʊt] , [hi; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hæt] ,
Standing up in his boat , he waved his hat ,
常设 向上 在 他的 船 , 他 挥手 他的 帽子 ,

他站在船上，挥了挥帽子。

[ænd; ænd] [meɪd] ['ʌðər] [saɪnz] [tu; tə][wɔ:rn][ðə; ði][ɪm'pru:d(ə)nt]['paɪlət][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['deɪndʒər] .
and made other signs to warn the imprudent pilot of his danger .
和 制成 其他 标志 到 警告 这 轻率的 飞行员 的 他的 危险 .

并做出其他标志，警告这位鲁莽的飞行员他正身处险境。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rz; ɔ:rz][hi; hi] [traɪd] [tu; tə]['sɪgnɪfaɪ][tu; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi; hi][mʌst; məst] [ki:p]
With one of the oars he tried to signify to him that he must keep
和 一 的 这 桨 他 尝试 到 表示 到 他 那 他 必须 保持
[ɔ:f] ;
off ;
离开 ;

他用其中一支桨示意他不要靠近；

[bʌt; bət][nəʊ]['nəʊtɪs] [wʌz; wəz][t'eɪkən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɔ:rnɪŋ] .
but no notice was taken of his warning .
但 不 注意 曾是 已采取 的 他的 警告 .

但他的警告却无人理会。

[ɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:rwərd] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kra:ft] [stəd] [θri:] ['leɪdɪz] , [hu:] ,
On the forward deck of the little craft stood three ladies , who ,
在 这 向前 甲板 的 这 小的 工艺 站立 三 女士们 , who ,

在小船的前甲板上站着三位女士，她们

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈboʊtmənz] [ˌenərˈdʒetɪk] [ˈdʒestʃərz] [fɔːr; fər] [ˈfrendli] [ˌsæljəˈteɪʃənz] , [wɜːr; wər] [ˈweɪvɪŋ] [ðər; ðər]
taking the boatman's energetic gestures for friendly salutations , were waving their
采取 这 船夫的 精力充沛 手势 为了 友好的 问候 , 是 挥手 他们的
[ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃiːfs][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
handkerchiefs to him .
手帕 到 他 :
她们把船夫热情的姿势当作友好的问候, 纷纷向他挥舞手帕。

" [haːrd][əˈpɔːrt][jər; jər] [helm] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ˈlɒri] .
" **Hard aport your helm !** " **shouted Lawry .**
" 难的 港口 你的 舵 ! " 喊叫 劳里 :
“猛打舵! ”劳里喊道。
[ˈmɪstər] . [ˈjəːwud] [ˈsaʊndɪd] [ðə; ði] [ˈwɪs(ə)] ,
Mr . Sherwood sounded the whistle ,
先生 : 舍伍德 听起来 这 哨 ,
舍伍德先生吹响了哨子。

[ˈevɪdəntli] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃaʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɪr] [ʌv; əv][kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz] [seɪf] [əˈraɪv(ə)] .
evidently taking the shout as a cheer of congratulation at his safe arrival .
显然 采取 这 喊 作为 一个 欢呼 的 恭喜 在 他的 安全的 到达 :
显然, 他把这声喊叫理解为对他安全抵达的祝贺。

" [kiːp] [ɔːf] ! " [rɔːrd] [ˈlɒri] .
" **Keep off !** " **roared Lawry .**
" 保持 离开 ! " 咆哮 劳里 :
“滚开! ”劳里吼道。

[əˈɡen] [ðə; ði] [ˈwɪs(ə)] [ˈsaʊndɪd] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [weɪvd] [ðər; ðər][ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃiːfs] [mɔːr]
Again the whistle sounded , and the ladies waved their handkerchiefs more
再次 这 哨 听起来 , 和 这 女士们 挥手 他们的 手帕 更多的
[ˈvɪɡərəsli] [ðæn; ðən] [brɪˈfɔːr] .
vigorously than before .
大力 比 前 :
哨声再次响起, 女士们挥舞手帕的力度比之前更大了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpaɪlət][wʌz; wəz][ɪn] [dɪˈspeɪr] .
The young pilot was in despair .
这 年轻的 飞行员 曾是 在 绝望 :
这位年轻的飞行员感到绝望。

[ðə; ði] [ˈwʊdˌvɪl] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][æt; ət] [fɒl] [spiːd] [dəˈrektli; daɪˈrektli][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] ,
The Woodville was going at full speed directly upon the rocks ,
这 伍德维尔 曾是 去 在 满的 速度 直接地 之上 这 岩石 ,
伍德维尔号全速冲向礁石,

[huːz] [ʃɑːrp] [pɔɪnts] [wʊd] [ɡraɪnd][hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈpaʊdə] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [straɪk] [əˈpɑːn][ðəm; ðəm] .
whose sharp points would grind her to powder if she struck upon them .
谁 锋利的 积分 会 研磨 她 到 粉末 如果 她 击 之上 他们 :
如果她撞到那些尖锐的物体, 就会被碾成粉末。

" [haːrd][əˈpɔːrt] ! " [rɪˈpiːtɪd] [ˈlɒri] [ˈdespəɪətli] .
" **Hard aport !** " **repeated Lawry desperately .**
" 难的 港口 ! " 重复 劳里 绝望地 :
“困难港! ”劳里绝望地重复道。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði][səˈpouzd; səˈpouzɪd] [tʃɪr] [wʌz; wəz] [ˈænsər] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪs(ə)] [ænd; ænd][ðə; ði]
Once more the supposed cheer was answered by the whistle and the
一次 更多的 这 据称 欢呼 曾是 回答 经过 这 哨 和 这
[ˈweɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] - [ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃiːfs] ,
waving of the ladies ' handkerchiefs ,
挥手 的 这 女士们 - 手帕 ,
原本应该是欢呼声的回应, 却是哨声和女士们挥舞的手帕。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['feri] [kra:ft] [dæft] [ɑ:n] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['rɑ:ks] .
and still the fairy craft dashed on toward the rocks .
和 仍然 这 仙女 工艺 虚线 在 朝向 这 岩石 .
仙女船依然朝着岩石疾驰而去。

" [baɪ] ['greɪəs] !
" **By gracious !**
" 经过 亲切 !
“天哪！”

[ʃi:z] [ɑ:n][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ʃʊ] [æz; əz][ðə; ði] [wɜ:rlð] !
she's on them , as sure as the world !
她是 在 他们 , 作为 当然 作为 这 世界 !
她肯定在关注他们！

" [ɪk'skleɪmd] ['lɒri] [tu:; tə] [hɪm'self] , ['hɑ:rdli] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [bri:ð] .
" **exclaimed Lawry to himself , hardly able to breathe .**
" 惊呼 劳里 到 他自己 , 几乎 有能力的 到 呼吸 .
“劳里几乎喘不过气来，他低声惊呼道。”

[hi:; hi][hæd; həd] ['hɑ:rdli] ['ʌtəd] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [kræʃ] [wɪtʃ] [ə'haʊnst]
He had hardly uttered the words before he heard the crash which announced
他 有 几乎 说出 这 字 前 他 听到 这 碰撞 哪个 宣布
[ðə; ði] [du:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊd.vɪl] .
the doom of the Woodville .
这 厄运 的 这 伍德维尔 .
他话音未落，就听到一声巨响，宣告了伍德维尔号的厄运。

[hɜ:r; hə] [ɑ:rp] [baʊ; boʊ] [slɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ledʒ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [stɔ:pt] [ɪn][hɜ:r; hə] [mæd]
Her sharp bow slid upon the ledge , and she suddenly stopped in her mad
她 锋利的 弓 滑行 之上 这 壁架 , 和 她 突然 停止 在 她 疯狂的
[flaɪt] .
flight .
航班 .
她的尖弓滑过岩架，她突然停止了疯狂的飞行。

['lɒri] [bent] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ɔ:rz; oʊrz] [ə'gen] , ['hɔ:rɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['æksɪdənt] .
Lawry bent on his oars again , horrified by the accident .
劳里 弯曲 在 他的 桨 再次 , 惊恐万分 经过 这 事故 .
劳里再次弯下腰划桨，对刚才的事故感到十分震惊。

[hi:; hi] [pʊld] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['nevə] [pʊld] [bɪ'fɔ:r] .
He pulled as he had never pulled before .
他 拉 作为 他 有 绝不 拉 前 .
他使出了前所未有的力气。

[ə; eɪ]['moʊmənt][ɔ:r] [tu:] ['æftər][ðə; ði] ['sti:mər] [straʃk] ,
A moment or two after the steamer struck ,
一个 片刻 或者 二 后 这 汽船 击 ,
轮船撞击后一两分钟，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [baɪ][ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ʃrɪl] [ʃri:ks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['leɪdɪz] ,
he was startled by a succession of shrill shrieks from the ladies ,
他 曾是 惊慌 经过 一个 演替 的 尖锐 尖叫 从 这 女士们 ,
他被女士们一连串尖锐的叫喊声吓了一跳。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
and he turned to see what had happened .
和 他 转向 到 看 什么 有 发生 .
他转过身去看发生了什么事。

[ðə; ði] ['wɒd,vɪl] [hæd; həd] [fɪld] , [rʊld] [ɔ:f][ðə; ði] [rɑ:k] , [ænd; ənd][sæŋk][ɪn] [di:p] ['wɔ:tər] ,
The Woodville had filled , rolled off the rock , and sank in deep water ,
这 伍德维尔 有 已填 , 滚动 离开 这 岩石 , 和 沉没 在 深的 水 ,
伍德维尔号船灌满了水, 从岩石上滚落, 沉入了深水中。

[li:vɪŋ] [hɜ:r; hər] ['pæsndʒə] ['flʊtɪŋ] ['helpləsli] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] .
leaving her passengers floating helplessly on the lake .
离开 她 乘客 漂浮的 无助地 在 这 湖 .
她将乘客们弃之不顾, 任其漂浮在湖面上。

[ðə; ði] ['ʌpər] [hæf][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['smʊkstæk] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The upper half of her smokestack was all that remained in sight of the
这 上 一半 的 她 烟囱 曾是 全部 那 剩余 在 视线 的 这
[ˈbju:tɪf(ə)] [kra:ft] [wɪtʃ] [θri:] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbju:ti] .
beautiful craft which three minutes before had been a thing of beauty .
美丽的 工艺 哪个 三 分钟 前 有 到过 一个 事物 的 美丽 .
只剩下她烟囱的上半部分还留在人们的视线中, 而三分钟前, 这架美丽的飞行器还是一件艺术品。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪlət][dɪd][nɑ:t] [pɔ:z] [æn; ən] ['ɪnstənt] [tu:; tə] ['kɑ:ntəmpleɪt] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv]
The young pilot did not pause an instant to contemplate the scene of
这 年轻的 飞行员 做过 不是 暂停 一个 立即的 到 沉思 这 场景 的
[dɪ'strʌkʃn] .
destruction .
破坏 .
这位年轻的飞行员没有片刻停留去思考眼前的惨状。

[hi:; hi] [sɔ:] ['ʊʊnli][ðə; ði] ['helpləs] ['pɜ:sənz] ['strʌɡlɪŋ] [fɔ:r; fər][laɪf][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
He saw only the helpless persons struggling for life in the water ,
他 锯 仅有的 这 无助 人 挣扎 为了 生活 在 这 水 ,
他看到的只有那些在水中挣扎求生的无助者。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'nu:d] [hɪz; ɪz] ['leɪbəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vɪɡər][ænd; ənd] [skɪl] [wɪtʃ] [su:n] [brɔ:t]
and he renewed his labors with a vigor and skill which soon brought
和 他 更新 他的 劳动 和 一个 活力 和 技能 哪个 很快 带来
[hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌfərəz] .
him to the sufferers .
他 到 这 受害者 .
他重新投入工作, 精力充沛, 技术娴熟, 很快就赶到了受苦者身边。

['mɪstər] . ['ʃə:wʊd] [wʌz; wəz] [sə'pɔ:rtɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] ; [bʌt; bət][bəʊθ][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] ['nɪrli]
Mr . Sherwood was supporting his wife ; but both of them were nearly
先生 . 舍伍德 曾是 支持 他的 妻子 ; 但 两个都 的 他们 是 几乎
[ɪɡ'zɔ:stɪd] .
exhausted .
筋疲力尽的 .
舍伍德先生在照顾他的妻子; 但他们两人都几乎筋疲力尽了。

['lɔ:ri] [helpt] ['bɜ:rθə] ['ɪntu:][ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd][təʊld][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [tu:; tə][hoʊld][ɑ:n][æt; ət]
Lawry helped Bertha into the boat , and told her husband to hold on at
劳里 帮助 伯莎 进入 这 船 , 和 讲述 她 丈夫 到 抓住 在 在
[ðə; ði][reɪl] .
the rail .
这 轨 .
劳里扶着伯莎上了船, 并告诉她丈夫要抓紧栏杆。

[i:θən] [frentʃ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv] ['fæni] [dʒeɪn] , [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ɑ:n]
Ethan French , with his arm around the waist of Fanny Jane , was holding on
伊桑 法语 , 和 他的 手臂 大约 这 腰部 的 舳 简 , 曾是 保持 在
[æt; ət][ðə; ði] ['smʊkstæk] ,
at the smokestack ,
在 这 烟囱 ,
伊桑·弗伦奇搂着范妮·简的腰, 扶着烟囱。

[wer] [ˈɔːlsɒʊ][ðə; ði][ˈfaɪərmən][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][wɒz; wəz] [səˈpɔːrtɪŋ] [hɪmˈself] .
where also the fireman of the boat was supporting himself .
在哪里 还 这 消防队员 的 这 船 曾是 支持 他自己 .
船上的消防员也在那里维持生计。

" [wer] [ɪz] [ˈfæni] ? " [gɔːspt] [ˈmɪstər] . [ˈjəːwud] .
" **Where is Fanny ? " gasped Mr . Sherwood** .
" 在哪里 是 舢 ？ " 倒吸一口气 先生 . 舍伍德 .
“范妮在哪儿？”舍伍德先生喘着气问道。

" [aɪm][əˈfreɪd][ʃiː; ʃɪ][hæz; hæz] [gɔːn] [daʊn] , " [rɪˈplaɪd] [ˈiːθən] [frentʃ] .
" **I'm afraid she has gone down , " replied Ethan French** .
" 我是 害怕的 她 有 已消失 向下 , " 回复 伊桑 法语 .
“恐怕她已经倒下了，”伊桑·弗伦奇回答道。

" [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hær][dʒʌst][ðer; ðər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [sɪns] . "
" **I saw her just there a moment since** . "
" 我 锯 她 只是 那里 一个 片刻 自从 . "
“我刚才在那儿看到她了。”

" [aɪ] [siː] [hɜːr; hær] ! " [sed] [ˈlɒri] , [æz; əz][hiː; hi] [daɪvd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .
" **I see her ! " said Lawry , as he dived into the lake** .
" 我 看 她 ! " 说 劳里 , 作为 他 潜水 进入 这 湖 .
“我看到她了！”劳里说着，跳进了湖里。

[ˈfæni] , [ɪɡˈzɔːstɪd] [baɪ][hɜːr; hær] [ˈstrʌɡlɪz] , [hæd; həd] [sʌŋk] , [ænd; ənd] [ˈlɒri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ]
Fanny , exhausted by her struggles , had sunk , and Lawry , with a strong
舢 , 筋疲力尽的 经过 她 斗争 , 有 沉没 , 和 劳里 , 和 一个 强的
[ɑːrm] ,
arm ,
手臂 ,

范妮筋疲力尽，瘫倒在地，劳里用他强壮的手臂扶住了她。

[bɔːr] [hɜːr; hær][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [əˈɡen] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [tuː] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˈhevi] [fɔːr; fər]
bore her to the surface again ; but she was too large and heavy for
钻孔 她 到 这 表面 再次 ; 但 她 曾是 也 大的 和 重的 为了
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他再次将她背到地面；但她对他来说太大了，也太重了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [səˈpɔːrt] [hɜːr; hær] .
and he could not support her .
和 他 可以 不是 支持 她 .
他无力供养她。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,
Before the arrival of the boat ,
前 这 到达 的 这 船 ,

在船到达之前，

[ˈiːθən] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [trænsˈfɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhelpləs] [ˈbɜːrd(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv]
Ethan was in the act of transferring his helpless burden to the arms of
伊桑 曾是 在 这 行为 的 转移 他的 无助 负担 到 这 武器 的
[ðə; ði][ˈfaɪərmən] ,
the fireman ,
这 消防队员 ,

伊森正要将他无助的负担转移到消防员的怀里。

[ðæt][hi:; hi] [mɑ:t] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ə'sistəns] [ʌv; əv] [mis] ['fæni] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz]
that he might go to the assistance of Miss Fanny ; and , as soon as
那 他 可能 去 到 这 协助 的 错过 舢 ； 和 ， 作为 很快 作为
['bri] [ə'pɪrd] ,
Lawry appeared ,
劳里 出现 ,

这样他就可以去帮助范妮小姐；而且，劳里一出现，

[hi:; hi][swæm] [aʊt] [tu:; tə][help][hɪm; ɪm] .
he swam out to help him .
他 游泳 出去 到 帮助 他 .

他游过去救他。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [endʒɪ'nɪr] , [ðə; ði] [ɪg'zɔ:stɪd] ['leɪdi][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]
With the aid of the young engineer , the exhausted lady was lifted into the
和 这 援助 的 这 年轻的 工程师 , 这 筋疲力尽的 女士 曾是 抬起 进入 这
[boʊt] .
boat .
船 .

在年轻工程师的帮助下，疲惫不堪的女士被抬上了船。

['fæni] [dʒeɪn][wʌz; wəz][nekst]['teɪkən][ɪn] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ru:m] [fɔ:r; fər] ['eni] [mɔ:r] .
Fanny Jane was next taken in , but there was no room for any more .
舢 简 曾是 下一个 已采取 在 , 但 那里 曾是 不 房间 为了 任何 更多的 .

接下来收留了范妮·简，但已经没有地方容纳更多人了。

[ðoʊ] [mis] ['fæni] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [wɜ:rs] [kən'dɪ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ['leɪdɪz] , [ʃi:; ʃi] [sti:l]
Though Miss Fanny was in a worse condition than the other ladies , she still
尽管 错过 舢 曾是 在 一个 更糟 状况 比 这 其他 女士们 , 她 仍然
[hæd; həd][hɜ:r; hər] ['sensɪz] ;
had her senses ;
有 她 感官 ;

虽然范妮小姐的状况比其他女士更糟，但她仍然神志清醒；

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] .
and none of the party was in danger .
和 没有任何 的 这 派对 曾是 在 危险 .

党内所有成员都没有处于危险之中。

['mɪstər] . ['ʃə:wud] , ['i:θən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərmən][wɜ:r; wər] [sti:l] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
Mr . Sherwood , Ethan , and the fireman were still in the water ,
先生 . 舍伍德 , 伊桑 , 和 这 消防队员 是 仍然 在 这 水 ,

舍伍德先生、伊桑和消防员当时还在水里。

['hoʊldɪŋ] [ɑ:n][æt; ət][ðə; ði][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
holding on at the rail of the boat .
保持 在 在 这 轨 的 这 船 .

紧紧抓住船舷。

['bri] [tʊk] [ðə; ði][ɔ:rz; ɔʊrz][ænd; ənd] [pʊld] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['feri] - ['ləndɪŋ] .
Lawry took the oars and pulled toward the ferry - landing .
劳里 采取 这 桨 和 拉 朝向 这 渡船 - 降落 .

劳里拿起船桨，划向渡口。

" [θæŋk] [gɑ:d] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [seɪf] ! " [sed] ['mɪstər] . ['ʃə:wud] .
" Thank God , we are all safe ! " said Mr . Sherwood .
" 感谢 上帝 , 我们 是 全部安全的 ! " 说 先生 . 舍伍德 .

“感谢上帝，我们都平安无事！”舍伍德先生说道。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌju: 'es][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] [ɪf] ['lɒri] [hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə]
" Some of us must have been drowned if Lawry had not come to
" 一些 的 我们 必须 有 到过 溺水 如果 劳里 有 不是 来 到
[ˈaʊər; ɑ:r] [ə'sɪstəns] ,
our assistance ,
我们的 协助 ,

“如果不是劳里前来救援，我们当中有些人可能已经被淹死了。”

" [ædɪd] [mɪs] [ˈfæni] .
" added Miss Fanny .
" 额外 错过 舫 .

范妮小姐补充道。

" [aɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] .
" I had given up , and was sinking to the bottom .
" 我 有 给定 向上 , 和 曾是 下沉 到 这 底部 .

“我当时已经放弃了，正在沉沦。”

[maɪ] ['sensɪz] [wɜ:r; wər] ['li:vɪŋ] [em 'i:] , [wen] [aɪ][felt] [hɪz; ɪz][græsp][ɑ:n][maɪ][ɑ:rm] .
My senses were leaving me , when I felt his grasp on my arm . "
我的 感官 是 离开 我 , 什么时候 我 毛毡 他的 抓牢 在 我的 手臂 . "

我感觉自己快要失去知觉时，突然感觉到他抓住了我的胳膊。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['breɪvli] , ['lɒri] , " [ædɪd] ['bɜ:rθə] .
" You have done bravely , Lawry , " added Bertha .
" 你 有 完毕 勇敢地 , 劳里 , " 额外 伯莎 .

“你做得非常勇敢，劳里，”伯莎补充道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɑ:rtɪ][dɪd][nɑ:t] [fi:l] [mʌtʃ] [laɪk] ['tɔ:kɪŋ] .
But the party did not feel much like talking .
但 这 派对 做过 不是 感觉 很多 喜欢 说 .

但党内人士似乎不太想交谈。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['ɡreɪtʃ(ə)l][tu:; tə][ɡɑ:d] , [hu:] [hæd; həd] , [θru:] [ðə; ði]['eɪdʒənsɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]
They were all grateful to God , who had , through the agency of the young
他们 是 全部 感激的 到 上帝 , WHO 有 , 通过 这 机构 的 这 年轻的
[ˈpaɪlət] ,
pilot ,
飞行员 ,

他们都感谢上帝，感谢他通过这位年轻飞行员的帮助，

[seɪvd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['perələs] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
saved them from their perilous situation .
已保存 他们 从 他们的 危险的 情况 .

使他们脱离了危险境地。

[wen] [ðə; ði][boʊt] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['ləndɪŋ] - [pleɪs] , [ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜ:r; wər] [kən'dʌktɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
When the boat reached the landing - place , the ladies were conducted to the
什么时候 这 船 达到 这 降落 - 地方 , 这 女士们 是 实施 到 这
[ˈkɑ:tɪdʒ] [ʌv; əv][dʒɑ:n] ['wɪlfəd] ,
cottage of John Wilford ,
小屋 的 约翰 威尔福德 ,

船到达码头后，女士们被带到了约翰·威尔福德的小屋。

[wer] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ]['mɪsɪz] . ['wɪlfəd] [tu:; tə] [prə'moʊt] [ðer; ðər] ['kʌmfərt] .
where everything was done by Mrs . Wilford to promote their comfort .
在哪里 一切 曾是 完毕 经过 太太 . 威尔福德 到 推动 他们的 舒适 .

威尔福德夫人竭尽所能让他们感到舒适。

['lɒri] ['heɪsnd] [ʌp][tu:; tə]['mɪstər] . ['ʃɜ:wʊdz] [haʊs] [tu:; tə] [prə'kʃjər] [ðə; ði] ['kæərɪdʒ] ,
Lawry hastened up to Mr . Sherwood's house to procure the carriage ,
劳里 加快 向上 到 先生 . 舍伍德的 房子 到 采购 这 运输 ,

劳里匆匆赶到舍伍德先生家去取马车。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfɔːrtʃənətli] [dʒʌst] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][pɔːrt] [ˈhenri] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɑːrti][wɜːr; wər]
which had fortunately just returned from Port Henry , and the party were
哪个 有 幸运的是 只是 返回 从 港口 亨利 , 和 这 派对 是
[suːn] [kənˈveɪd] [tuː; tə][ðer; ðər][hoʊm] .
soon conveyed to their home .
很快 传递 到 他们的 家 .

幸运的是，他们刚刚从亨利港返回，一行人很快就被送回了家。

[draɪ] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rest] [suːn] [rɪˈstɔːrd] [ˈmɪstər] . [ˈjəːwud] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleɪdɪz]
Dry clothing and a little rest soon restored Mr . Sherwood and the ladies
干燥 衣服 和 一个 小的 休息 很快 恢复 先生 . 舍伍德 和 这 女士们
[tuː; tə][ðer; ðər] [ˈwʌntɪd] [ˈspɪrɪts] ,
to their wonted spirits ,
到 他们的 惯常 烈酒 ,

换上干爽的衣服，稍作休息，舍伍德先生和女士们很快就恢复了往日的精神。

[ænd; ənd][ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪft] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [breɪv] [dɪˈlɪvərə] .
and all of them wished to see their brave deliverer .
和 全部 的 他们 希望 到 看 他们的 勇敢的 送货员 .

他们都想见见他们勇敢的救世主。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] -
He was sent for , and presented himself to the ladies in the drawing -
他 曾是 发送 为了 , 和 呈现 他自己 到 这 女士们 在 这 绘画 -
[ruːm] .
room .
房间 .

他被叫来，并在客厅里向女士们自我介绍。

[ˈlɔːri] , [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ˈæftər][ðer; ðər][kəʊld] [bæθ] ,
Lawry , anxious to learn the condition of the ladies after their cold bath ,
劳里 , 焦虑的 到 学习 这 状况 的 这 女士们 后 他们的 寒冷的 洗澡 ,
[wɜːr; wəz] [ˈɪn] [wɪʃt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ˈæftər][ðer; ðər][kəʊld] [bæθ] ,
劳里急切地想知道女士们洗完冷水澡后的情况。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈterəb(ə)l] [fraɪt] , [hæd; həd] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊs] ,
and their terrible fright , had followed the carriage up to the house ,
和 他们的 糟糕的 惊吓 , 有 随后 这 运输 向上 到 这 房子 ,
[wɜːr; wəz] [ˈɪn] [wɪʃt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ˈæftər][ðer; ðər][kəʊld] [bæθ] ,
他们惊恐万分，一路跟着马车来到了房子前。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [ˈkəʊtʃmən] [ðə; ði] [pəˈtɪkuːləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈtæstrəfi] [wen] [hiː; hi]
and was telling the coachman the particulars of the catastrophe when he
和 曾是 讲述 这 马车夫 这 细节 的 这 灾难 什么时候 他
[wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] .
was summoned to the presence of the family .
曾是 被召唤 到 这 在场 的 这 家庭 .

他正向马车夫讲述这场灾难的详情时，被叫去见那家人。

[ˈnevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [mɔːr] [ˈɜːrnestli] [ænd; ənd] [sɪnˈsɪrli] [θæŋkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [breɪv]
Never was a young man more earnestly and sincerely thanked for a brave
绝不 曾是 一个 年轻的 男人 更多的 切实 和 真挚地 谢谢 为了 一个 勇敢的
[ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)l] [diːd] ;
and noble deed ;
和 高贵 契据 ;

从来没有哪个年轻人因为勇敢高尚的行为而受到如此真挚的感谢；

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈjəːwud] [ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [səbˈstænʃ(ə)l] [ðæn; ðən] [θæŋks]
and Mr . Sherwood hinted that something more substantial than thanks
和 先生 . 舍伍德 暗示 那 某物 更多的 重大的 比 谢谢
[wʊd] [biː; bi] [biˈstəʊ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
would be bestowed upon him .
会 是 授予 之上 他 .

舍伍德先生暗示，他将得到比感谢更实质性的奖励。

" [θækŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] ; [aɪ][dəʊnt] [niːd] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] , " [rɪˈplaɪd] [ˈlɒrɪ] , [ˈblʌʃɪŋ] .
" Thank you , sir ; I don't need anything more , " replied Lawry , blushing .
" 感谢 你 , 先生 ; 我 不 需要 任何事物 更多的 , " 回复 劳里 , 脸红 .
" 谢谢您, 先生; 我不需要别的了。"劳里脸红着回答道。

" [wʌt] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstiːməɹ] , [naʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" What will be done with the steamer , now ? " he asked .
" 什么 将要 是 完毕 和 这 汽船 , 现在 ? " 他 问 .
" 现在这艘轮船该怎么办呢? "他问道。

" [aɪ][hæv; həv][gɒːt] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈjəːwud] .
" I have got enough of her , " said Mr . Sherwood .
" 我 有 得到 足够的 的 她 , " 说 先生 : 舍伍德 .
" 我受够她了,"舍伍德先生说。

" [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː][ə; eɪ] [ʃɑːk] [aɪ][jæl; jəl] [ˈnevər] [fərˈget] . "
" She has given me a shock I shall never forget . "
" 她 有 给定 我 一个 震惊 我 将 绝不 忘记 . "
" 她给了我一个永生难忘的打击。"

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] , [sɜːr] , " [səˈdʒestɪd] [ˈlɒrɪ] .
" I don't think it was the fault of the boat , sir , " suggested Lawry .
" 我 不 思考 它 曾是 这 过错 的 这 船 , 先生 , " 建议 劳里 .
" 先生, 我不认为这是船的错,"劳里建议道。

" [aɪ][dɪd] [ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kiːp] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈrɑːks] . "
" I did all I could to have you keep off the rocks . "
" 我 做过 全部 我 可以 到 有 你 保持 离开 这 岩石 . "
" 我尽我所能让你远离礁石。"

" [wiː; wi] [ɔːl] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈkreɪzɪ] , [juː; jʊ] [ʃʊk] [soʊ][ɪn][jʊɹ; jər] [boʊt] . "
" We all thought you were crazy , you shook so in your boat . "
" 我们 全部 想法 你 是 疯狂的 , 你 摇晃 所以 在 你的 船 . "
" 我们都觉得你疯了, 你在船上抖得厉害。"

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][wɔːrɪn][juː; jʊ][ʌv; əv][jʊɹ; jər] [ˈdeɪndʒər] . "
" I was trying to warn you of your danger . "
" 我 曾是 尝试 到 警告 你 的 你的 危险 . "
" 我当时是想提醒你, 你身处险境。"

" [wʌz; wəz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [ment] ?
" Was that what you meant ?
" 曾是 那 什么 你 意思是 ?
" 你的意思就是这样吗?

[wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈtʃɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwʊdˌvɪl] . "
" We thought you were cheering the Woodville . "
" 我们 想法 你 是 欢呼 这 伍德维尔 . "
" 我们以为你们在为伍德维尔队加油呢。

" [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] ,
" I saw you were going on the rocks ,
" 我 锯 你 是 去 在 这 岩石 ,
" 我看到你正走向崩溃的边缘,

[ænd; ænd][aɪ] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ænd] [meɪd] [saɪnz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ɔːf] . "
" and I shouted and made signs for you to keep off . "
" 和 我 喊叫 和 制成 标志 为了 你 到 保持 离开 . "
" 我大声喊叫, 还做了个手势让你们别过来。

" [juː; jʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪd] [ɔːl] [juː; jʊ][kʊd; kəd][fɔːr; fər][juː ˈes] , [bəʊθ] [bɪˈfɔːr] [ænd; ænd][ˈæftər][ðə; ði] [ˈæksɪdənt] ,
" You certainly did all you could for us , both before and after the accident ,
" 你 当然 做过 全部 你 可以 为了 我们 , 两个都 前 和 后 这 事故 ,
" 无论在事故发生前还是发生后, 你都尽你所能地帮助我们了。"

" ['ædɪd] ['mɪstər] . ['ʃə:wʊd] .
" **added Mr . Sherwood .**
" 额外 先生 . 舍伍德 .

舍伍德先生补充道。

" [wen] [dɪd][ju:; jə][get] [hoʊm] , ['lɒrɪ] ? "
" **When did you get home , Lawry ?** "
" 什么时候 做过 你 得到 家 , 劳里 ? "

劳里, 你什么时候到家的?

" [tu:; tə] - [deɪ] [nu:n] , [dʒʌst]['æftər][ju:; jə] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
" **To - day noon , just after you went to the house for me .**
" 到 - 天 中午 , 只是 后 你 去 到 这 房子 为了 我 .

“今天中午, 就在你到我家之后。”

[aɪ] [keɪm] [raɪt] [ʌp][tu:; tə] [si:] [ju:; jə] ; [bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [ju:; jə][hæd; həd] [gɔ:n] . "
I came right up to see you ; but I found you had gone . "
我 来了 正确的 向上 到 看 你 ; 但 我 成立 你 有 已消失 . "

我特意赶来看你, 却发现你已经走了。

" [jes] ; [aɪ][wʌz; wəz][soʊ][ɪm'peɪ(ə)nt][tu:; tə][get] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['sti:mər] [ʌp] [hɪr] ,
" **Yes ; I was so impatient to get that little steamer up here ,**
" 是的 ; 我 曾是 所以 不耐烦 到 得到 那 小的 汽船 向上 这里 ,

“是的, 我当时迫不及待地想把那艘小汽船开到这里来。”

[ðæt] [aɪ] ['kʊdnt] [weɪt] ['eni] [bɔ:ŋgər] . "
that I couldn't wait any longer . "
那 我 不能 等待 任何 更长 . "

我再也等不及了。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [weɪst] [jʊr; jər] [heɪst] [hæz; həz] [meɪd] ! " [læft] ['mɪsɪz] . ['ʃə:wʊd] .
" **And what a waste your haste has made !** " **laughed Mrs . Sherwood .**
" 和 什么 一个 浪费 你的 匆忙 有 制成 ! " 笑了 太太 . 舍伍德 .

“你这急躁真是浪费了!”舍伍德太太笑着说。

" [ðer; ðər][ɪz]['ʌʊər; ɑ:r] [faɪn] ['lɪt(ə)l] ['sti:mər] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɔ:təm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] . "
" **There is our fine little steamer at the bottom of the lake .** "
" 那里 是 我们的 美好的 小的 汽船 在 这 底部 的 这 湖 . "

“我们那艘漂亮的小汽船沉在湖底了。”

" [ʃɪ:; ʃɪ] [meɪ] [laɪ][ðer; ðər] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][em 'i:] , " ['ædɪd] ['mɪstər] . ['ʃə:wʊd] .
" **She may lie there , for all me ,** " **added Mr . Sherwood .**
" 她 可能 说谎 那里 , 为了 全部 我 , " 额外 先生 . 舍伍德 .

“她可以躺在那里, 为了我,”舍伍德先生补充道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɔ:t] [der] [tu:; tə][pʊt][maɪ] [fʊt] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ə'gen] , " [sed] [mɪs]
" **I should not dare to put my foot on board of her again ,** " **said Miss**
" 我 应该 不是 敢 到 放 我的 脚 在 木板 的 她 再次 , " 说 错过

“我再也不敢踏上那艘船了,”小姐说道。

['fæni] .
Fanny .
舢 .

舢。

" [nɔ:r][aɪ] , " [tʃaɪmd] [ɪn] ['fæni] [dʒeɪn] .
" **Nor I ,** " **chimed in Fanny Jane .**
" 也不 我 , " 齐声说道 在 舢 简 .

“我也是,”范妮·简插嘴道。

" [ʃɪ:; ʃɪ] ['ɪznt] [tu:; tə] [bleɪm] , ['mɪstər] . ['ʃə:wʊd] , " [ɪntər'pəʊzd] ['i:θən] [frentʃ] .
" **She isn't to blame , Mr . Sherwood ,** " **interposed Ethan French .**
" 她 不是 到 责备 , 先生 . 舍伍德 , " 插入 伊桑 法语 .

“她没有错, 舍伍德先生,”伊桑·弗伦奇插话道。

" [ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə'laɪv] . "
" She worked as though she had been alive . "
" 她 工作 作为 尽管 她 有 到过 活 . "

“她工作起来就像她还活着一样。”

" [noʊ] [ˈsti:mər] [kʊd; kəd][stænd] [sʌt] [ə; eɪ] [θʌmp] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɡɒblɪnz] , " [ˈædɪd] [ˈlɒri] .
" No steamer could stand such a thump on the Goblins , " added Lawry .
" 不 汽船 可以 站立 这样的 一个 扑通 在 这 哥布林 , " 额外 劳里 .

“没有哪艘汽船能经受住哥布林号这样的重击，”劳里补充道。

" [aɪ][dəunt] [bleɪm] [ðə; ði][boʊt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [rɪ'plaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈjə:wʊd] ;
" I don't blame the boat , of course , " replied Mr . Sherwood ;
" 我 不 责备 这 船 , 的 课程 , " 回复 先生 . 舍伍德 ;

“我当然不怪船，”舍伍德先生回答说；

" [bʌt; bət] [ðɪs] [əd'ventʃər] [hæz; həz] [kjʊr] [em 'iː][ʌv; əv][maɪ] [ʌv] [fɔːr; fər] [ˈstiːmbəʊt] .
" but this adventure has cured me of my love for steamboating .
" 但 这 冒险 有 治愈 我 的 我的 爱 为了 汽船 .

“但这次冒险经历治好了我对汽船的热爱。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ə'hʌðər] [wʌn] . "
I don't want to see another one . "
我 不 想 到 看 其他 一 . "

我不想再看到一个了。

" [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][let][ðə; ði] [ˈwʊd,vɪl] [laɪ][ðər; ðər] ? " [æskt] [ˈlɒri] .
" Shall you let the Woodville lie there ? " asked Lawry .
" 将 你 让 这 伍德维尔 说谎 那里 ? " 问 劳里 .

“你就让伍德维尔号就这么躺在那儿吗？”劳里问道。

" [ʃiːz] [ə; eɪ] [rek] [naʊ] , [stoʊv] [ɪn][ænd; ənd] [ˈruːɪnd] . "
" She's a wreck now , stove in and ruined . "
" 她是 一个 破坏 现在 , 火炉 在 和 毁坏 . "

“她现在彻底完了，被毁了。”

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi] [reɪzd] [ænd; ənd] [rɪ'per] , [ænd; ənd][biː; bi][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ˈevər] ,
" But she can be raised and repaired , and be as good as ever ,
" 但 她 能 是 提高 和 已修复 , 和 是 作为 好的 作为 曾经 ,

“但她可以被修复，恢复如初。”

[ɔːr] [ˈnɪrli] [soʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [ˈlɒri] .
or nearly so , " continued Lawry .
或者 几乎 所以 , " 持续 劳里 .

“或者差不多是这样，”劳里继续说道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɡʊd] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][em 'iː] [naʊ] .
" She is good for nothing to me now .
" 她 是 好的 为了 没有什么 到 我 现在 .

她现在对我一点用处都没有了。

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [huː] [ˈwɒnts] [hɜːr; hər] . "
I will give her to any one who wants her . "
我 将要 给 她 到 任何 一 WHO 想要 她 . "

谁想要她，我就把她送给谁。

" [ðər; ðər][ɑːr; ər] [ˈplenti] [huː] [wɪl] [wɑːnt][hɜːr; hər] , " [sed] [ˈlɒri] .
" There are plenty who will want her , " said Lawry .
" 那里 是 很多 WHO 将要 想 她 , " 说 劳里 .

劳里说：“会有很多人想要她。”

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [kɔ:st][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [tu:; tə] [reɪz] [ænd; ənd] [rɪ'per] [hɜ:r; həɹ] — [ɔ:lmoʊst][æz; əz]
" It will cost them a fortune to raise and repair her — almost as
" 它 将要 成本 他们 一个 财富 到 增加 和 维修 她 一 几乎 作为
[mʌtʃ] [æz; əz][ʃi:; ʃi][ɪz] [wɜ:rθ] ,
much as she is worth ,
很多 作为 她 是 值得 ,
“修复和重建她将花费他们一大笔钱——几乎和她本身的价值一样多。”

[ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['pleɪθɪŋ] .
if she is to be used as a plaything .
如果 她 是 到 是 用过的 作为 一个 玩物 .
如果她要被当作玩物。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [mə'ʃi:n] [fɔ:r; fər][em 'i:]
But I have come to the conclusion that she is a dangerous machine for me
但 我 有 来 到 这 结论 那 她 是 一个 危险的 机器 为了 我
,
.
,
但我最终得出结论，她对我来说是一台危险的机器。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] .
and I don't want anything more to do with her .
和 我 不 想 任何事物 更多的 到 做 和 她 .
我不想再和她有任何瓜葛。

[aɪ] [keɪm] ['veri] [nɪr] ['draʊnɪŋ] [maɪ][waɪf] [ænd; ənd][maɪ] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] ;
I came very near drowning my wife and my friends with her ;
我 来了 非常 靠近 溺水 我的 妻子 和 我的 朋友们 和 她 ;
我差点把妻子和朋友们一起淹死；

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɪlz] [em 'i:][wɪð; wɪθ] [dɪs'gʌst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][maɪ'self] . "
and this fills me with disgust for the boat and for myself . "
和 这 填充 我 和 厌恶 为了 这 船 和 为了 我 . "
这让我对这艘船和我自己都感到无比厌恶。

" [dʒʌst] [naʊ] [ju:; jʊ] [spəʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [fɔ:r; fər] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [tu:; tə][du:]
" Just now you spoke of a reward for what I had the good luck to do
" 只是 现在 你 辐 的 一个 报酬 为了 什么 我 有 这 好的 运气 到 做
[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,
“刚才你还提到要奖励我，感谢我有幸为你做了这件事，”

[ˈmɪstər] . ['ʃə:wud] , " [kən'tɪnju:d] ['lɒri] .
Mr . Sherwood , " continued Lawry .
先生 . 舍伍德 , " 持续 劳里 .
“舍伍德先生，”劳里继续说道。

" [aɪ][dɪd] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ə'ʊrd] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [jʊr; jər]['nəʊb(ə)l] [kən'dʌkt] ,
" I did ; and you may be assured I shall never forget your noble conduct ,
" 我 做过 ; 和 你 可能 是 保证 我 将 绝不 忘记 你的 高贵 执行 ,
“我确实这么做了；而且你可以放心，我永远不会忘记你高尚的行为。”

" [rɪ'plaɪd] [ˈmɪstər] . ['ʃə:wud] ['wɔ:rmli] .
" replied Mr . Sherwood warmly .
" 回复 先生 . 舍伍德 热情地 .
舍伍德先生热情地回答道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] ['wʊd,vɪl] [ə'weɪ] , [sɜ:r] — "
" If you are going to give the Woodville away , sir — "
" 如果 你 是 去 到 给 这 伍德维尔 离开 , 先生 — "
“先生，如果您打算把伍德维尔庄园送人——”

" [wel] , [wʌt] ? " [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈʃə:wʊd] , [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ˈpaɪlət [pɔ:zd] .
" **Well , what ? " asked Mr . Sherwood , as the young pilot paused .**
" 出色地 , 什么 ? " 问 先生 : 舍伍德 , 作为 这 年轻的 飞行员 暂停 :
" 嗯? 什么事? "年轻的飞行员停顿了一下, 舍伍德先生问道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][seɪ] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][seɪ] . "
" **I don't know as I ought to say what I was going to say .** "
" 我 不 知道 作为 我 应该 到 说 什么 我 曾是 去 到 说 : "
" 我不知道我该怎么说我原本想说的话。"

" [seɪ] [aɪ ˈti:] , [ˈlɒri] , [seɪ] [aɪ ˈti:] , " [ˈædɪd] [ˈmɪstər] . [ˈʃə:wʊd] [ˈkaɪndli] .
" **Say it , Lawry , say it , " added Mr . Sherwood kindly .**
" 说 它 , 劳里 , 说 它 , " 额外 先生 : 舍伍德 亲切地 :
" 说吧, 劳里, 说吧, "舍伍德先生和蔼地补充道。

" [ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ] [wʊd] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈsti:mər] [tu:; tə][ˈeni] [wʌn] [hu:] [ˈwɑ:ntɪd] [hɜ:r; hər] , " [kənˈtɪnju:d]
" **You said you would give the steamer to any one who wanted her , " continued**
" 你 说 你 会 给 这 汽船 到 任何 一 WHO 通缉 她 , " 持续
[ˈlɒri] , [ˈhezəˌteɪtɪŋ] .
Lawry , hesitating .
劳里 , 犹豫不决 :

“你说过你会把蒸汽船送给任何想要它的人,”劳里犹豫着继续说道。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][wɑ:nt][hɜ:r; hər] ? " [læft] [ðə; ði] [ˈwelθi] [ˈdʒent(ə)lmən] .
" **And you want her ? " laughed the wealthy gentleman .**
" 和 你 想 她 ? " 笑了 这 富裕 绅士 :
" 你想要她? "这位富有的绅士笑着说。

" [jes] , [sɜ:r] ; [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][seɪ] . "
" **Yes , sir ; that is what I was going to say .** "
" 是的 , 先生 ; 那 是 什么 我 曾是 去 到 说 : "
" 是的, 先生; 我正要这么说。"

" [ðen] [ʃi:; ʃi][ɪz] [jɔ:rz] , [ˈlɒri] ;
" **Then she is yours , Lawry ;**
" 然后 她 是 你的 , 劳里 ;

“那么她就是你的了, 劳里;

[bʌt; bət][aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [fi:] [ˈsɪmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][fɑ:rm][ɪn][i:θiˈoʊpiə] .
but I might as well give you the fee simple of a farm in Ethiopia .
但 我 可能 作为 出色地 给 你 这 费用 简单的 的 一个 农场 在 埃塞俄比亚 :
但我不如直接把埃塞俄比亚一座农场的永久产权送给你。

[aɪ][dəʊnt] [fi:l] [æz; əz] [ðʊʊ] [aɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ju:; jʊ] [ˈeniθɪŋ] , [maɪ] [bɔɪ] . "
I don't feel as though I had given you anything , my boy . "
我 不 感觉 作为 尽管 我 有 给定 你 任何事物 , 我的 男生 : "
我觉得我好像什么都没给你, 孩子。

" [ɪnˈdi:d] [ju:; jʊ][hæv; həv] , [sɜ:r] !
" **Indeed you have , sir !**
" 的确 你 有 , 先生 !
" 的确如此, 先生! "

[aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ðʊʊ] [ju:; jʊ][hæd; həd] [meɪd] [maɪ] [ˈfɔ:rtʃən] [fɔ:r; fər][em ˈi:] ;
I feel as though you had made my fortune for me ;
我 感觉 作为 尽管 你 有 制成 我的 财富 为了 我 ;
我觉得你就像是我的发家王后一样;

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [mʌt] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] , [sɜ:r] . "
and I am very much obliged to you , sir . "
和 我 是 非常 很多 有义务 到 你 , 先生 : "
先生, 我非常感谢您。

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [θæŋk] [ɛm 'i:][fɔ:r; fər] , [ˈlɒri] .
" **I don't believe you have anything to thank me for** , **Lawry** .
" 我 不 相信 你 有 任何事物 到 感谢 我 为了 , 劳里 .
" 劳里, 我觉得你没什么好谢我的。"

[æz; əz][aɪ] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði] ['wʊd,vɪl] [laɪz][ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
As I understand it , **the Woodville lies on the bottom of the lake** ,
作为 我 理解 它 , 这 伍德维尔 谎言 在 这 底部 的 这 湖 ,
据我所知, 伍德维尔号沉在湖底。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][baʊ; boʊ] [stoʊv] [ɪn] ,
with her bow stove in ,
和 她 弓 火炉 在 ,
她带着弓形炉子,

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [hʌl] [æz; əz] ['ju:sləs] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][pɑ:rts][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [pʊt] [tə'geðər]
and her hull as useless as though the parts had never been put together
和 她 船体 作为 无用 作为 尽管 这 部分 有 绝不 到过 放 一起
.
:
.
她的船体也完全报废了, 就好像各个部件从未组装过一样。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪərn][ænd; ənd] [bræs] [wɜ:rk][ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] ['mʌni]
The engine and the iron and brass work are worth a good deal of money
这 引擎 和 这 铁 和 黄铜 工作 是 值得 一个 好的 交易 的 钱
,
!
,

发动机以及其中的铁制和黄铜部件都价值不菲。

[aɪ] [noʊ] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [kɔ:st][ɔ:l] [ðeɪ] [wɪl] [brɪŋ] [tu:; tə] [reɪz] [ðem; ðəm] . "
I know ; but it will cost all they will bring to raise them . "
我 知道 ; 但 它 将要 成本 全部 他们 将要 带来 到 增加 他们 . "
我知道; 但养育它们需要花费他们所有的积蓄。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['sti:mər] [ɪz] ['ru:ɪnd] , [sɜ:r] .
" **I don't think the steamer is ruined , sir** .
" 我 不 思考 这 汽船 是 毁坏 , 先生 .
" 先生, 我不认为这艘轮船已经毁了。"

[aɪ][hoʊp] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['gɪvɪŋ] [hɜ:r; hər] [ə'wei] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz][nɑ:t] [wɜ:rθ] ['eniθɪŋ] ,
I hope you are not giving her away believing that she is not worth anything ,
我 希望 你 是 不是 给予 她 离开 相信 那 她 是 不是 值得 任何事物 ,
我希望你不是因为觉得她一文不值而把她送人。

" [sed] [ˈlɒri] .
" **said Lawry** .
" 说 劳里 .

劳里说道。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi][ɪz] [wɜ:rθ] [mʌtʃ] . "
" **I don't think she is worth much** . "
" 我 不 思考 她 是 值得 很多 . "
" 我觉得她没什么价值。"

" [aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [stoʊv] [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl] [ɪn][hɜ:r; hər][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔ:l] [ðæt] [eɪlz][hɜ:r; hər] .
" **I think she stove a great hole in her bow , and that is all that ails her** .
" 我 思考 她 火炉 一个 伟大的 洞 在 她 弓 , 和 那 是 全部 那 疾病 她 .
" 我认为她的弓箭破了个大洞, 这就是她唯一的毛病。"

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][hɜːr; həɹ][ɑːn][ðə; ði] [weɪz] ,
If we can get her on the ways ,
如果 我们 能 得到 她 在 这 方式 ,

如果我们能让她走上正轨，

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˈevər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [wi:k] . "
she can be made as good as ever she was in a week . "
她 能 是 制成 作为 好的 作为 曾经 她 曾是 在 一个 星期 . "

她只需一周就能恢复到以前的状态。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

仓促与浪费；(Haste and Waste; Or)

第3/10页

" [wət'evər] [hɜːr; həɹ] [kən'dɪ(ə)n] , [ˈlɒrɪ] , [ʃiː ʃɪ] [ɪz] [jɔːrɪz] .
" **Whatever her condition , Lawry , she is yours .**
" 任何 她 状况 , 劳里 , 她 是 你的 .

“无论她现在的情况如何，劳里，她都是你的。”

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv] [seɪl] [ʌv; əv] [hɜːr; həɹ] [æt; ət] [wʌns] .
I will give you a bill of sale of her at once .
我 将要 给 你 一个 账单 的 销售 的 她 在 一次 .

我会立即给你一份她的买卖合同。

" [ˈmɪstər] . [ˈʃəːwʊd] [ˈeksɪkjʊːtɪd] [ðə; ði] [ˈpeɪpər] [ɪn] [duː] [fɔːrm] , [əˈfɪkst] [ðə; ði] [stæmp] ,
" **Mr . Sherwood executed the paper in due form , affixed the stamp ,**
" 先生 . 舍伍德 执行 这 纸 在 到期的 形式 , 已粘贴 这 邮票 ,

“舍伍德先生按规定签署了文件，并贴上了邮票，

[ænd; ænd] [geɪv] [ðə; ði] [ˈdɔːkjumənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpaɪlət] .
and gave the document to the young pilot .
和 给予 这 文档 到 这 年轻的 飞行员 .

然后把文件交给了这位年轻的飞行员。

" [aɪ] [kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [help] [ˈwiːpɪŋ] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [ˈstiːməɹ] , " [sed]
" **I can hardly help weeping when I think of the beautiful little steamer , " said**
" 我 能 几乎 帮助 哭泣 什么时候 我 思考 的 这 美丽的 小的 汽船 , " 说

[ˈmɪsɪz] . [ˈʃəːwʊd] .
Mrs . Sherwood .
太太 . 舍伍德 .

“每当我想起那艘漂亮的小轮船，我就忍不住想哭，”舍伍德太太说。

" [ʃiː ʃɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈferi] .
" **She was a perfect little fairy .**
" 她 曾是 一个 完美的 小的 仙女 .

她简直是个完美的小仙女。

[haʊ] [ɪˈleɪtɪd] [wiː; wi] [wɜːr; wəɹ] [æz; əz] [wiː; wi] [muːvd] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [hɜːr; həɹ] !
How elated we were as we moved up the lake in her !
如何 欣喜若狂 我们 是 作为 我们 已搬 向上 这 湖 在 她 !

我们乘着她沿湖而上时，是多么欣喜若狂啊！

[wʌt] [faɪn] [taɪmz] [wiː; wi] [wɜːr; wəɹ] [ˈprɑːmɪsɪŋ] [ɑːˈrselfz] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [hɜːr; həɹ] !
What fine times we were promising ourselves on board of her !
什么 美好的 时代 我们 是 有前途 我们自己 在 木板 的 她 !

我们在船上的时候，曾憧憬着多么美好的时光啊！

[naʊ] [ðə; ði] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [kraːft] [laɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] , [ˈbrʊʊkən] [ænd; ænd] [spɔɪld] ! "
Now the dear little craft lies on the bottom of the lake , broken and spoiled ! "
现在 这 亲爱的 小的 工艺 谎言 在 这 底部 的 这 湖 , 破碎的 和 被宠坏了 ! "

现在，这艘可爱的小船静静地躺在湖底，破损不堪！

" [aɪ] [ˈʃʊdənt] [der] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ] [fʊt] [ɪn] [hɜːr; həɹ] [əˈɡen] , " [ˈædɪd] [mɪs] [ˈfæni] .
" **I shouldn't dare to put my foot in her again , " added Miss Fanny .**
" 我 不应该 敢 到 放 我的 脚 在 她 再次 , " 额外 错过 舢 .

“我再也不敢惹她了，”范妮小姐补充道。

" [aɪ] [ˈʌdəɹ] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɜːr; həɹ] . "
" **I shudder when I think of her . "**
" 我 不寒而栗 什么时候 我 思考 的 她 . "

“一想到她我就不寒而栗。”

" [aɪ] [ˈʌdə] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jɔ] , [ˈfæni] .
" **I shudder when I think of you , Fanny .**
" 我 不寒而栗 什么时候 我 思考 的 你 , 舢 .

“每当想起你，我就不寒而栗，芬妮。”

[juː; jɔ][wɜːr; wər] [ˈsɪŋkɪŋ] [wen] [ˈlɒri] [daɪvd] [daʊn] [ˈæftər][juː; jɔ] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈʃəːwud] .
You were sinking when Lawry dived down after you , " said Mr . Sherwood .
你 是 下沉 什么时候 劳里 潜水 向下 后 你 , " 说 先生 . 舍伍德 .

“你当时正在下沉，劳里跳下去救你，”舍伍德先生说。

" [wiː; wi] [ɔːt] [ɔːl][tuː; tə][biː; bi][ˈɡreɪt(ə)l] [tuː; tə][ɡɑːd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmɜːrsɪ] [ɪn] [ˈseɪvɪŋ] [juːˈes] ,
" **We ought all to be grateful to God for His mercy in saving us ,**
" 我们 应该 全部 到 是 感激的 到 上帝 为了 他的 怜悯 在 保存 我们 ,
我们都应该感谢上帝拯救我们的恩典，

" [ˈædɪd] [ˈfæni] [dʒeɪn] .
" **added Fanny Jane .**
" 额外 舢 简 .

范妮·简补充道。

" [aɪ] [trʌst] [wiː; wi][ɑːr; ə] [ˈɡreɪt(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
" **I trust we are grateful to Him ;**
" 我 相信 我们 是 感激的 到 他 ;

我相信我们都对他心存感激；

[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [ʃɒr] [wiː; wi][æɪ; əl] [ˈnevər] [fərˈɡet] [wʌt] [ˈlɒri] [hæz; həz] [dʌn] [tuː; tə] - [deɪ] , "
and I am sure we shall never forget what Lawry has done to - day , "
和 我 是 当然 我们 将 绝不 忘记 什么 劳里 有 完毕 到 - 天 , "
[rɪˈspɒndɪd] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] .
responded the gentleman .
回应 这 绅士 .

“我相信我们永远不会忘记劳里今天所做的一切，”这位先生回答道。

" [ˈnevər] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈfæni] [ˈwɔːrmlɪ] .
" **Never ! " exclaimed Fanny warmly .**
" 绝不 ! " 惊呼 舢 热情地 .

“绝不！”芬妮热情地喊道。

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][maɪ] [fɔːlt] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈmɪstər] . [ˈʃəːwud] .
" **It was all my fault , " continued Mr . Sherwood .**
" 它 曾是 全部 我的 过错 , " 持续 先生 . 舍伍德 .

“这都是我的错，”舍伍德先生继续说道。

" [aɪ][eɪˈem] [əˈeɪmd] [ʌv; əv][maɪˈself] , [ænd; ənd] [dɪsˈɡʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊt] . "
" **I am ashamed of myself , and disgusted with the boat . "**
" 我 是 羞愧 的 我 , 和 厌恶 和 这 船 . "

“我为自己感到羞耻，也对那艘船感到厌恶。”

" [ðə; ði][boʊt] [ɪz][nɑːt][tuː; tə] [bleɪm] , [sɜːr] , " [sed] [ˈiːθən] [ˈfrentʃ] .
" **The boat is not to blame , sir , " said Ethan French .**
" 这 船 是 不是 到 责备 , 先生 , " 说 伊桑 法语 .

“船没有错，先生，”伊桑·弗伦奇说道。

" [ʃiː; ʃi] [brˈheɪvd] [laɪk][ə; eɪ][ˈleɪdi] . "
" **She behaved like a lady . "**
" 她 表现 喜欢 一个 女士 . "

她举止优雅，像个淑女。

" [aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][tuː; tə] [bleɪm] .
" **I know she is not to blame .**
" 我 知道 她 是 不是 到 责备 .

我知道这不是她的错。

[aɪ'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['sɪli] [ɪm'peɪ(ə)ns] .
It was my silly impatience .
它 曾是 我的 愚蠢的 不耐烦 .

那是我愚蠢的急躁。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] ['sti:mər] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
I was in such a hurry to try the steamer that I could not wait for a
我 曾是 在 这样的 一个 匆忙 到 尝试 这 汽船 那 我 可以 不是 等待 为了 一个
[ˈpaɪlət] .
pilot .
飞行员 .

我当时急着想试乘这艘蒸汽船，所以等不及引航员了。

[ˈbɜːrθə] ,
Bertha ,
伯莎 ,

贝莎，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][em 'iː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ?
do you know what your father used to say to me when I was in a hurry ?
做 你 知道 什么 你的 父亲 用过的 到 说 到 我 什么时候 我 曾是 在 一个 匆忙 ?
"
"
"

你知道你父亲以前在我赶时间的时候会跟我说什么吗？

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ;
" I don't know ;
" 我 不 知道 ;

“我不知道;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [tuː] [ɪm'peɪ(ə)nt][fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [ɡʊd] .
but I have heard him say that you were too impatient for your own good .
但 我 有 听到 他 说 那 你 是 也 不耐烦 为了 你的 自己的 好的 .
"
"
"

但我听他说过，你太急躁了，这对你不利。

" - [heɪst] [ænd; ənd] [weɪst] - [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['mæksɪm] ,
" ' Haste and Waste ' was his maxim ,
" - 匆忙 和 浪费 - 曾是 他的 格言 ,

“欲速则不达”是他的座右铭。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [weɪt] [ðə; ði]['næt(ə)rəl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ɪ'vents] .
when I was not disposed to wait the natural development of events .
什么时候 我 曾是 不是 处置 到 等待 这 自然的 发展 的 活动 .

当时我并不愿意等待事情顺其自然的发展。

[baɪ] [ni'glektɪŋ] [ðɪs] ['priːsept] , [aɪ][hæv; həv] ['nɪrli] ['sækrɪfaɪst] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][maɪ] [best] [frendz] .
By neglecting this precept , I have nearly sacrificed the lives of my best friends .
经过 疏忽 这 戒律 , 我 有 几乎 牺牲 这 生活 的 我的 最好的 朋友们 .

由于我忽视了这条准则，我几乎害死了我最好的朋友们。

[ˈlɒri] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɡʊvɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['stiːmboʊt] [mæn] ,
Lawry , if you are going to be a steamboat man ,
劳里 , 如果 你 是 去 到 是 一个 汽船 男人 ,
劳里，如果你打算当一名汽船船员，

[let][em 'iː] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] ['mæksɪm][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['ɡʌvɜːnmənt] — - [heɪst] [ænd; ənd] [weɪst] . -
let me give you this maxim for your government — ' Haste and Waste . '
让 我 给 你 这 格言 为了 你的 政府 — - 匆忙 和 浪费 . -

让我给你们政府提一条格言——“仓促行事，浪费资源”。

第六章

[ðə; ði][ʃerəfs, 'jerɪfs] ['vɪzɪt]
THE SHERIFF'S VISIT
这 警长的 访问

警长的来访

['lɒri] [pʊt][ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdˌvɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ,
Lawry put the bill of sale of the Woodville in his pocket ,
劳里 放 这 账单 的 销售 的 这 伍德维尔 在 他的 口袋 ,
劳里把伍德维尔号的买卖发票放进口袋里。

[ænd; ʌnd] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] ['sti:mboʊt] [prə'praɪətər] ;
and felt like a steamboat proprietor ;
和 毛毡 喜欢 一个 汽船 业主 ;

感觉自己像个汽船船主；

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sti:mər] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [dɪd][nɑ:t] [si:m]
for the fact that his steamer lay at the bottom of the lake did not seem
为了 这 事实 那 他的 汽船 躺 在 这 底部 的 这 湖 做过 不是 似乎
[tu:; tə]['les(ə)n] [hɜ:r; hər]['vælju:] .
to lessen her value .
到 减少 她 价值 .

尽管他的汽船沉入了湖底，但这似乎并没有降低它的价值。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] ,
She was in a safe place ,
她 曾是 在 一个 安全的 地方 ,

她当时身处安全的地方。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][hɜ:r; hər] " ['blouɪŋ] [ʌp] " [ɔ:r] ['drɪftɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
and there was no danger of her " blowing up " or drifting away from
和 那里 曾是 不 危险 的 她 " 吹 向上 " 或者 漂流 离开 从
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

她没有“情绪爆发”或疏远他的危险。

[ðə; ði] [heɪst] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['jə:wʊd] [hæd; həd] [bɪn] " [ə; eɪ] ['wɪndfɔ:l] " [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
The haste of Mr . Sherwood had been " a windfall " to him ,
这 匆忙 的 先生 : 舍伍德 有 到过 " 一个 意外之财 " 到 他 ,
舍伍德先生的仓促之举对他来说反而成了“意外之财”。

[ðoʊ] ['lɒri] [wʊd] [nɑ:t] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv] ['pə:tʃəst] [ðə; ði] ['sti:mər] [æt; ət][ðə; ði]['perəl][ʌv; əv][soʊ]
though Lawry would not willingly have purchased the steamer at the peril of so
尽管 劳里 会 不是 心甘情愿 有 购买 这 汽船 在 这 危险 的 所以
['meni] ['preʃəs] [laɪvz; lɪvz] .
many precious lives :
许多 宝贵的 生活 .

尽管劳里不会甘愿冒着危及众多宝贵生命的风险去购买这艘轮船。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði]['mɔ:rəl][ænd; ʌnd] [pru:'denʃ(ə)] [dɪ'dʌkʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
He was ready to accept the moral and prudential deductions from the
他 曾是 准备好 到 接受 这 道德 和 审慎 扣除 从 这
[kə'tæstrəfi] ,
catastrophe ,
灾难 ,

他准备接受从这场灾难中得出的道德和审慎方面的教训。

[ænd; ənd] ['ri:əli] [bi'li:vð] [ðæt] [ðə; ði] [ritʃ] ['mænz][mæksɪm][wʌz; wəz][ə; ei] [seɪf] [ænd; ənd][væljuəb(ə)l][wʌn]
and really believed that the rich man's maxim was a safe and valuable one
和 真的 相信 那 这 富有的 男人的 格言 曾是 一个 安全的 和 有价值的 一
.
:
.

而且真心相信富人的格言是安全又有价值的。

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'spɪəriəns] , [lɒri] [kʊd; kəd] [rɪ'kɔ:l] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [wer] [heɪst] [hæd; həd]
In his own limited experience, Lawry could recall many instances where haste had
在 他的 自己的 有限的 经验 , 劳里 可以 记起 许多 实例 在哪里 匆忙 有
[meɪd] [weɪst] ;
made waste ;
制成 浪费 ;
劳里以自己有限的经验，可以回忆起许多因仓促行事而造成浪费的例子；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fu:lɪʃ] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][mɪstər] . ['ʃə:wʊd] [ɪn] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] ['nævɪgeɪt] [ðə; ði]
but the foolish conduct of Mr . Sherwood in attempting to navigate the
但 这 愚蠢 执行 的 先生 : 舍伍德 在 尝试 到 导航 这
['wʊd,vɪl] [ɪn]['wɔ:tər][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['tɒtəli] [ʌnə'kweɪntɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði][mʊst]
Woodville in water with which he was totally unacquainted was the most
伍德维尔 在 水 和 哪个 他 曾是 完全 不熟悉的 曾是 这 最多
[ɪm'presɪv] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:vɜ:rb] ,
impressive example of the worth of the proverb ,
感人的 例子 的 这 值得 的 这 谚语 ,
但舍伍德先生愚蠢地试图驾驶伍德维尔号驶入他完全不熟悉的水域，这正是这句谚语价值的最令人印象深刻的例子。

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['sti:mər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [pə'zeʃn] ,
and he felt that the steamer , in his own possession ,
和 他 毛毡 那 这 汽船 , 在 他的 自己的 拥有 ,
他觉得他自己的那艘轮船，
[wʊd] [bɔ:lweɪz] [mi:n] " [heɪst] [ænd; ənd] [weɪst] " [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
would always mean " haste and waste " to him .
会 总是 意思是 " 匆忙 和 浪费 " 到 他 :
对他来说，这始终意味着“仓促和浪费”。

" [aɪ][hæv; həv][bɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [maɪ] ['fɑ:ðər] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:li] [ʌv; əv] [ʌnkən'sɪdərɪd] ['æk(ə)n][ænd; ənd]
" **I have often heard my father speak of the folly of unconsidered action and**
" 我 有 经常 听到 我的 父亲 说话 的 这 蠢事 的 未经考虑 行动 和
[blaɪnd] [heɪst] ,
blind haste ,
瞎的 匆忙 ,
“我经常听父亲谈起草不慎和盲目仓促的愚蠢之处，

" [sed] ['bɜ:rθə] .
" **said Bertha .**
" 说 伯莎 :
“贝莎说道。”

" [hi:; hi] [bɔ:st] [ə; ei][vælju:d] [frend] [ɪn][ðə; ði] ['sti:mʃɪp] [ˈɑ:rtɪk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sʌŋk] , [ænd; ənd]
" **He lost a valued friend in the steamship Arctic , which was sunk , and**
" 他 丢失的 一个 有价值的 朋友 在 这 轮船 北极 , 哪个 曾是 沉没 , 和
[hʌndrədz] [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] ['sækrɪfaɪst] ,
hundreds of lives sacrificed ,
数百 的 生活 牺牲 ,
“他在‘北极号’蒸汽船上失去了一位挚友，该船沉没，数百人丧生。”

[baɪ] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [fɒl] [spi:d] [ɪn][ə; ei] [dens] [fɑ:g] .
by running at full speed in a dense fog .
经过 跑步 在 满的 速度 在 一个 稠密 多雾路段 :
在浓雾中全速奔跑。

[ɪn][hɜːr; hər] [keɪs] , [heɪst] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [weɪst] [ʌv; əv] [ˈpraːpərti] , [bʌt; bət][ʌv; əv][laɪf] .
In her case , haste was not only a terrible waste of property , but of life .
在她案件 , 匆忙 曾是 不是 仅有的 一个 糟糕的 浪费 的 财产 , 但 的 生活 .
"
"
"
对她而言, 仓促行事不仅是对财产的巨大浪费, 更是对生命的浪费。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] [rɪˈmembərɪŋ] , [ˈlɒri] , [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" That will be worth remembering , Lawry , when you are in command of a
" 那 将要 是 值得 记住 , 劳里 , 什么时候 你 是 在 命令 的 一个
[ˈstiːmə] ,
steamer ,
汽船 ,
"劳里, 当你指挥一艘轮船时, 你会记住这一点的。"

" [ˈædɪd] [ˈmɪstər] . [ˈjəːwud] .
" added Mr . Sherwood .
" 额外 先生 . 舍伍德 .
舍伍德先生补充道。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][ˈevər][[æ; ʃəl][biː; bi][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ][pəˈzi(ə)n] , " [rɪˈplaɪd] [ˈlɒri] [ˈmɑːdɪstli] .
" I don't think I ever shall be in such a position , " replied Lawry modestly .
" 我 不 思考 我 曾经 将 是 在 这样的 一个 位置 , " 回复 劳里 谦虚地 .
"我想我永远不会处于那种境地,"劳里谦虚地回答道。

" [aɪ][eɪˈem][əˈfreɪd] [juː; jʊ] [ˈnevər] [wɪl] [biː; bi][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊd.vɪl] . "
" I am afraid you never will be on board of the Woodville . "
" 我 是 害怕的 你 绝不 将要 是 在 木板 的 这 伍德维尔 . "
"恐怕你永远也上不了伍德维尔号了。"

" [aɪm] [ˈprɪti] [ʃʊr] [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən][biː; bi] [reɪzd] ,
" I'm pretty sure she can be raised ,
" 我是 漂亮的 当然 她 能 是 提高 ,
"我很确定她能被抚养长大，

[ðʊ] [aɪ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə][duː][aɪˈtiː][maɪˈself] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈlɒri] .
though I may not have the means to do it myself , " continued Lawry .
尽管 我 可能 不是 有 这 方法 到 做 它 我 , " 持续 劳里 .
"虽然我可能没有能力亲自去做,"劳里继续说道。

" [juː; jʊ][[æ; ʃəl][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [miːnz] [juː; jʊ][waːnt] , [maɪ] [bɔɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈjəːwud] .
" You shall have all the means you want , my boy , " replied Mr . Sherwood .
" 你 将 有 全部 这 方法 你 想 , 我的 男生 , " 回复 先生 . 舍伍德 .
"孩子, 你想要的一切条件你都会得到满足,"舍伍德先生回答道。

" [wiː; wi] [oʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] [ˈgrættɪtuːd] [wɪtʃ] [wiː; wi][[æ; ʃəl] [ˈnevər] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] ,
" We owe you a debt of gratitude which we shall never be able to pay ,
" 我们 欠 你 一个 债务 的 感激 哪个 我们 将 绝不 是 有能力的 到 支付 ,
"我们对你们负有永远无法偿还的感激之情。"

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][waːnt] [ˈeniθɪŋ] , [dəʊnt] [feɪl] [tuː; tə][kɔːl][əˈpɑːn][emˈiː] . "
and if you want anything , don't fail to call upon me . "
和 如果 你 想 任何事物 , 不 失败 到 称呼 之上 我 . "
如果您需要什么, 请随时联系我。

" [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [ˈeni] [help] , [ˈlɒri] , [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] [ˈiːθən] [frentʃ] .
" If you need any help , Lawry , I'm with you , " said Ethan French .
" 如果 你 需要 任何 帮助 , 劳里 , 我是 和 你 , " 说 伊桑 法语 .
"劳里, 如果你需要任何帮助, 我随时都在,"伊桑·弗伦奇说道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ; [aɪ] [der] [seɪ] [aɪ][jæl; jəl][wɑːnt][ɔːl][ðə; ði] [help] [aɪ][kæn; kən] [get] ,
" **Thank you ; I dare say I shall want all the help I can get ,**
" 感谢 你 ； 我 敢 说 我 将 想 全部 这 帮助 我 能 得到 ,
" 谢谢；我想我会需要一切可能的帮助。"

" [ˈænsər] [ˈlɒri] , [æz; əz][hiː; hi] [tɒk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] .
" **answered Lawry , as he took his leave of the family .**
" 回答 劳里 , 作为 他 采取 他的 离开 的 这 家庭 .
" 劳里一边向家人告别，一边回答道。"

" [aɪm][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstiːmboʊt] ！ " [θɔːt] [hiː; hi] .
" **I'm the owner of a steamboat ! " thought he .**
" 我是 这 所有者 的 一个 汽船 ！ " 想法 他 .
"我竟然拥有一艘汽船！"他心想。

" [aɪm][ə; eɪ] [ˈlʌki] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl] [meɪk] [maɪ] [ˈfɔːrtʃən] [ɪn][ðə; ði] [ˈwʊd.vɪl] .
" **I'm a lucky fellow , and I shall make my fortune in the Woodville .**
" 我是 一个 幸运的 同伴 , 和 我 将 制作 我的 财富 在 这 伍德维尔 .
"我真是个幸运儿，我将在伍德维尔发家致富。"

[aɪ][kæn; kən] [teɪk] [aʊt] [ˈpɑːrtɪz] ,
I can take out parties ,
我 能 拿 出去 各方 ,
我可以带客人出去玩，

[ɔːr][aɪ][kæn; kən] [rʌŋ] [hɜːr; həʀ][ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] [ruːt] [frʌm; frəm] [ˈbɜːrlɪŋtən] [ʌp][ðə; ði] [leɪk] ;
or I can run her on a day route from Burlington up the lake ;
或者 我 能 跑步 她 在 一个 天 路线 从 伯灵顿 向上 这 湖 ;
或者我可以带她从伯灵顿出发，沿着湖边进行一日游；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ˈtoʊɪŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [em ˈiː] [ˈbɪzi] [ɔːl] [ˈsʌməɹ] .
and there is towing enough to keep me busy all summer .
和 那里 是 拖带 足够的 到 保持 我 忙碌的全部 夏天 .
夏天拖车的工作量足够我忙一整个夏天了。

" [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbraɪtəst] [ˈvɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] , [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz]
" **Excited by the brightest visions of the future , he came in sight of his father's**
" 兴奋的 经过 这 最亮的 愿景 的 这 未来 , 他 来了 在 视线 的 他的 父亲的
[ˈkɑːtɪdʒ] .
cottage .
小屋 .
"他满怀对未来的美好憧憬，看到了父亲的小屋。"

[aɪ ˈtiː] [lʊkt] [ˈpuːrə] [ænd; ənd] [miːn] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈevər] [lʊkt] [bɪˈfɔːr] ;
It looked poorer and meaner than it had ever looked before ;
它 看起来 贫穷 和 更卑鄙 比 它 有 曾经 看起来 前 ;
它看起来比以往任何时候都更加破败不堪；

[ænd; ənd][pərˈhæps][hiː; hi] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈhɑːrdli][ə; eɪ] [fɪt] [əˈboʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈstiːmboʊt]
and perhaps he thought it was hardly a fit abode for a steamboat
和 也许 他 想法 它 曾是 几乎 一个 合身 住所 为了 一个 汽船
[prəˈpraɪətər] .
proprietor .
业主 .
或许他认为这根本不是汽船船主应有的住所。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tɔːl] [mæst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferi] - [boʊt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][seɪl] [ˈflæpɪŋ] [ˈaɪdli][ɪn]
When he saw the tall mast of the ferry - boat , with the sail flapping idly in
什么时候 他 锯 这 高的 桅杆 的 这 渡船 - 船 , 和 这 帆 扑 闲散地 在
[ðə; ði] [wɪnd] ,
the wind ,
这 风 ,
当他看到渡船高耸的桅杆，船帆在风中无力地拍打着的时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'maɪndɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ðæt]
he was reminded of the events which had occurred on board of her that
他 曾是 提醒 的 这 活动 哪个 有 发生 在 木板 的 她 那
[æftər'nuːn] .
afternoon .
下午 .

他想起了那天下午在她船上发生的事情。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɔːrtɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd][iːv(ə)n] [bɪn] ['temptɪd] [tuː; tə] [stiːl]
It was mortifying to think that his father had even been tempted to steal
它 曾是 令人羞愧 到 思考 那 他的 父亲 有 甚至 到过 受诱惑 到 偷
;
;
;

想到他父亲竟然有过偷窃的念头，就令人感到羞愧难当；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'dʒɔɪst] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'dʒʊst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði]
but he was rejoiced to know that he had been induced to return the
但 他 曾是 欣喜若狂 到 知道 那 他 有 到过 诱导 到 返回 这
[sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔːləz, 'dɒləz][tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] .
six thousand dollars to the owner .
六 千 美元 到 这 所有者 .

但他很高兴得知自己被劝说将六千美元归还给了失主。

['lɒri] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sɪns] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [tuː; tə] [bɔːrd] [ðə; ði]
Lawry had not seen his father since he left the landing - place to board the
劳里 有 不是 已见 他的 父亲 自从 他 左边 这 降落 - 地方 到 木板 这
['wʊd,vɪl] .
Woodville .
伍德维尔 .

自从劳里离开码头登上伍德维尔号以来，他就再也没见过他的父亲。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [wen] [ðə; ði]['pɑːrtɪ] ['lændɪd] , ['æftər][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] ,
He was not at the house when the party landed , after the catastrophe ,
他 曾是 不是 在 这 房子 什么时候 这 派对 登陆 , 后 这 灾难 ,
灾难发生后，聚会抵达时他不在家。

[ænd; ænd] ['lɒri] [wʌz; wəz][glæd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] ,
and Lawry was glad he was not there ,
和 劳里 曾是 高兴的 他 曾是 不是 那里 ,
劳里很庆幸他当时不在那里。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ə'fɔːrd] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [sʌn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]['mɪstər]
for his absence assured the anxious son that he had gone in search of Mr
为了 他的 缺席 保证 这 焦虑的 儿子 那 他 有 已消失 在 搜索 的 先生
['rændl] .
.
Randall .
.
兰德尔 .

他的缺席让焦急的儿子确信他已经去找兰德尔先生了。

[ə'mɪd][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɑːləʊd] [ðə; ði]['peɪnfl(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər]
Amid the exciting events which had followed the painful discovery that his father
之中 这 激动人心 活动 哪个 有 随后 这 痛苦 发现 那 他的 父亲
[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔːləz, 'dɒləz] ,
intended to steal the six thousand dollars ,
故意的 到 偷 这 六 千 美元 ,

在痛苦地发现父亲打算偷走六千美元之后，发生了一系列激动人心的事件，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪlət][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ,
the young pilot had not thought of the matter ,
这 年轻的 飞行员 有 不是 想法 的 这 事情 ,
这位年轻的飞行员并没有考虑过这个问题。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][ɪn'taɪərli][rɪ'li:vɪd][baɪ]'mɪstər] . - ['prɑːmɪs][tuː; tə][gɪv][ʌp][ðə; ði]
for his mind was entirely relieved by Mr . Wilford's promise to give up the
为了 他的 头脑 曾是 完全 松了口气 经过 先生 : 承诺 到 给 向上 这
['mʌni] .
money .
钱 :

威尔福德先生承诺放弃这笔钱，这让他彻底放心了。

['lɒri][went][ɪntuː][ðə; ði][haʊs] ; [hɪz; ɪz][fɑːðər][hæd; həd][nɑːt][jet][rɪ'tʃ:rnd] ,
Lawry went into the house ; his father had not yet returned ,
劳里 去 进入 这 房子 ; 他的 父亲 有 不是 然而 返回 ,
劳里走进屋里；他父亲还没有回来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][mʌðər][æskt][hɪm; ɪm][ə; eɪ][hʌndrəd][kwestʃənz][ə'baʊt][ðə; ði][stɪːmboʊt][dɪ'zæstər] ,
and his mother asked him a hundred questions about the steamboat disaster ,
和 他的 母亲 问 他 一个 百 问题 关于 这 汽船 灾难 ,
他母亲问了他一百个关于汽船灾难的问题，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][set][ðə; ði][teɪbl][fɔːr; fər][sʌpər] .
as she set the table for supper .
作为 她 放 这 桌子 为了 晚餐 :
她正在摆放晚餐的餐具。

[wen][ðə; ði][mi:l][wʌz; wəz][redi] , ['mɪsɪz] . ['wɪlfəd][went][tuː; tə][ðə; ði][dɔːr][ænd; ənd][bluː][ə; eɪ][tɪn]
When the meal was ready , Mrs . Wilford went to the door and blew a tin
什么时候 这 一顿饭 曾是 准备好 , 太太 : 威尔福德 去 到 这 门 和 吹 一个 锡
[hɔːrn] ,
horn ,
喇叭 ,
饭菜做好后，威尔福德太太走到门口，吹响了一个锡号角。

[wɪtʃ][wʌz; wəz][ɪn'tendɪd][tuː; tə][sʌmən][ðə; ði][ferimən][tuː; tə][hɪz; ɪz][tiː] .
which was intended to summon the ferryman to his tea .
哪个 曾是 故意的 到 召唤 这 摆渡人 到 他的 茶 :
这是为了召唤摆渡人来喝茶。

" [aɪ][θɪŋk][fɑːðər][hæz; həz][nɑːt][gɑːt][bæk][jet] , " [sed][lɒri] .
" **I think father has not got back yet , " said Lawry .**
" 我 思考 父亲 有 不是 得到 后退 然而 , " 说 劳里 :
“我想父亲还没回来，”劳里说。

" [wer][hæz; həz][hiː; hi][gɔːn] ? " [wɪtʃ]
" **Where has he gone ?** " [wɪtʃ]
" 在哪里 有 他 已消失 ? " [wɪtʃ]
他去哪儿了？

" [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][vɪlɪdʒ] , [aɪ][brɪ'li:v] , " [rɪ'plaɪd][lɒri] ,
" **Up to the village , I believe , " replied Lawry ,**
" 向上 到 这 村庄 , 我 相信 , " 回复 劳里 ,
“我想应该到村子那里就到了，”劳里回答说。

[huː][hæd; həd][dɪ'tʃ:rmɪnd][nɑːt][tuː; tə][tel][hɪz; ɪz][mʌðər][ʌv; əv][ðə; ði][greɪt][temp'teɪ(ə)n][tuː; tə][wɪtʃ]
who had determined not to tell his mother of the great temptation to which
WHO 有 决定 不是 到 告诉 他的 母亲 的 这 伟大的 诱惑 到 哪个
[hɪz; ɪz][fɑːðər][hæd; həd][ɔːlmoʊst][jɪːlɪdɪd] .
his father had almost yielded .
他的 父亲 有 几乎 产生 :
他决心不告诉母亲他父亲几乎屈服于巨大诱惑的事情。

" [wʌt][hæz; həz][hiː; hi][gɔːn][ʌp][ðər; ðər][fɔːr; fər] ? " [ɪn'kwaiəd][mɪsɪz] . ['wɪlfəd] ,
" **What has he gone up there for ? " inquired Mrs . Wilford ,**
" 什么 有 他 已消失 向上 那里 为了 ? " 询问 太太 : 威尔福德 ,
“他上去做什么？”威尔福德太太问道。

[hu:] [pər'hæps] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [lʊks] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][sʌn] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn]
who perhaps saw in the anxious looks of her son that something had been
WHO 也许 锯 在 这 焦虑的 看起来 的 她 儿子 那 某物 有 到过
[kən'si:ld] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] .
concealed from her .
暗 从 她 .

她或许从儿子焦虑的眼神中看出，有什么事瞒着她。

" [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [ʌp][ðer; ðər] , " ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪlət] .
" **He had a little business up there** , " **answered the young pilot** .
" 他 有 一个 小的 商业 向上 那里 , " 回答 这 年轻的 飞行员 .

“他在上面做点小生意，”年轻的飞行员回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [nɔ:t] [weɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
" **I think we had better not wait for him** ,
" 我 思考 我们 有 更好的 不是 等待 为了 他 ,
" "我觉得我们最好不要等他了。”

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [meɪ] [nɔ:t][bi:; bi] [bæk] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
for he may not be back for some time .
为了 他 可能 不是 是 后退 为了 一些 时间 .
因为他可能一时半会儿回不来。

[aɪ] ['hævnt] [ʊn] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['peɪpər] , ['mʌðər] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,
I haven't shown you this paper , mother , " **he continued** ,
我 还没有 所示 你 这 纸 , 母亲 , " 他 持续 ,
"母亲，我还没给你看过这份文件，”他继续说道。

['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [drɔ:] [ɔ:f][hɜ:r; həɹ] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
wishing to draw off her attention from his father ,
祝 到 画 离开 她 注意力 从 他的 父亲 ,
他想把她的注意力从他父亲身上转移开来。

[æz; əz][hi:; hi] ['hændɪd] [hɜ:r; həɹ][ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊd,vɪl] , [ænd; ənd] ['si:tɪd] [hɪm'self]
as he handed her the bill of sale of the Woodville , and seated himself
作为 他 递交 她 这 账单 的 销售 的 这 伍德维尔 , 和 坐着 他自己
[æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .
at the table .
在 这 桌子 .

他把伍德维尔号的买卖合同递给她，然后在桌边坐了下来。

" [wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] , ['lɒrɪ] ? "
" **What is it , Lawry ?** "
" 什么 是 它 , 劳里 ? "
" "什么事，劳里？ "

" [,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sti:mər] . "
" **It is a bill of sale of the little steamer** . "
" 它 是 一个 账单 的 销售 的 这 小的 汽船 . "
这是那艘小型轮船的买卖合同。

" [ə; eɪ] [wʌt] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] ['mɪsɪz] . ['wɪlfəd] , [æz; əz][,fi:; fi] [pɔ:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ti:pa:t] [sə'spendɪd]
" **A what ? demanded Mrs . Wilford , as she paused with the teapot suspended**
" 一个 什么 ? " 要求 太太 . 威尔福德 , 作为 她 暂停 和 这 茶壶 暂停
['ʊvər][ə; eɪ] [kʌp] .
over a cup .
超过 一个 杯子 .
“什么？”威尔福德太太问道，她停下手中的茶壶，茶壶悬在杯子上方。

" [ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['sti:mər] . "
" **A bill of sale of the new steamer** . "
" 一个 账单 的 销售 的 这 新的 汽船 . "
“新轮船的销售单。”

" [wʌt] , [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [sʌŋk] ? "

" **What , the one that was sunk ?** "

" 什么 , 这 一 那 曾是 沉没 ? "

“什么？是沉没的那艘吗？”

" [jes] ; ['mɪstər] . ['jə:wud] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɜ:r; hər][tu:; tə][em 'i:] , [dʒʌst][æz; əz][fi:; fi][laɪz] . "

" **Yes ; Mr . Sherwood has given her to me , just as she lies .** "

" 是的 ; 先生 . 舍伍德 有 给定 她 到 我 , 只是 作为 她 谎言 . "

“是的，舍伍德先生把她交给了我，她现在的样子就是这样。”

" [həmʃ] !

" **Humph !**

" 哼 !

“哼！”

[hi:; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ][ə; eɪ] [faɪv] - ['eɪkər][lɑ:t][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]

He might as well have given you a five - acre lot at the bottom of the

他 可能 作为 出色地 有 给定 你 一个 五 - 英亩 很多 在 这 底部 的 这

[leɪk] .

lake .

湖 .

他简直就像是给了你湖底五英亩的地。

[wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][kæn; kən][ju:; jʊ][du:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sti:mboʊt] [smæʃt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ænd; ənd]

What in the world can you do with a steamboat smashed to pieces and

什么 在 这 世界 能 你 做 和 一个 汽船 粉碎 到 件 和

[sʌŋk] ? "

sunk ? "

沉没 ? "

一艘汽船被撞得粉碎、沉没了，你还能做什么呢？

" [aɪ][kæn; kən] [reɪz] [hɜ:r; hər] . "

" **I can raise her .** "

" 我 能 增加 她 . "

“我可以抚养她。”

" [ju:; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['gɒblɪnz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [fi:; fi][sæŋk] . "

" **You may as well think of raising the Goblins on which she sank .** "

" 你 可能 作为 出色地 思考 的 提高 这 哥布林 在 哪个 她 沉没 . "

“你还不如想想把她沉没的那些妖精都复活算了。”

" [fi:; fi][kæn; kən][bi:; bi] [reɪzd] , ['mʌðər] . "

" **She can be raised , mother .** "

" 她 能 是 提高 , 母亲 . "

“她可以被抚养长大，母亲。”

" [pər'hæps][fi:; fi][kæn; kən] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [kɑ:nt] [reɪz] [hɜ:r; hər] . "

" **Perhaps she can , but you can't raise her .** "

" 也许 她 能 , 但 你 不能 增加 她 . "

“或许她能做到，但你不能养育她。”

" [aɪ][æɪ; ʃəl][traɪ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['lɒri] ['kɑ:nfɪdəntli] .

" **I shall try , at any rate , I replied Lawry confidently .**

" 我 将 尝试 , 在 任何 速度 , " 回复 劳里 自信地 .

“无论如何，我都会尽力而为。”劳里自信地回答道。

[ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['ferɪmən] .

The conversation was interrupted by the arrival of the ferryman .

这 对话 曾是 中断 经过 这 到达 的 这 摆渡人 .

谈话被摆渡人的到来打断了。

[aɪm][soʊ][glæd] !
I'm so glad !
我是 所以 高兴的 !

我太高兴了！

[ænd; ənd] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [sed] [ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə][em 'i:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "
And neither of you said a word to me about it ."
和 两者都不 的 你 说 一个 单词 到 我 关于 它 . "

你们俩都没跟我提过这件事。

" [aɪ] [geɪv] [aɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] .
" I gave it back to him , and it's all right now .
" 我 给予 它 后退 到 他 , 和 它是 全部 正确的 现在 .

“我已经把它还给他了，现在一切都好了。”

" [ʌn'hæpɪli] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ɔ:l] [raɪt] ;
" Unhappily , it was not all right ;
" 不幸地 , 它 曾是 不是 全部 正确的 ;

“不幸的是，事情并没有那么顺利；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ferɪmən] [hæd; həd] ['skersli] [ʌtəd] [ðə; ði][wɜ:rdz] [br'fɔ:r] [ə; eɪ] [nɑ:k] [wʌz; wəz] [hɜ:rd]
and the ferryman had scarcely uttered the words before a knock was heard
和 这 摆渡人 有 几乎 说出 这 字 前 一个 敲 曾是 听到

[æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
at the door .
在 这 门 .

摆渡人话音未落，就听到了敲门声。

[wɪ'ðəʊt] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['wɪlfəd] , [hu:] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [tu:; tə]
Without awaiting the movements of Mrs . Wilford , who rose from the table to
没有 等待中 这 移动 的 太太 . 威尔福德 , WHO 玫瑰 从 这 桌子 到

['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] ,
open the door ,
打开 这 门 ,

威尔福德太太起身去开门，他还没等她有所动作，就离开了餐桌。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] ['entəd] .
the visitors entered .
这 访客 进入 .

访客们进入了。

['mɪstər] . ['wɪlfəd] [tɜ:rnd] ['dedli] [peɪl] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst]['pɜ:rs(ə)n] [ðæt] [pæst] [ðə; ði] ['θre]hoʊld]
Mr . Wilford turned deadly pale , for the first person that passed the threshold
先生 . 威尔福德 转向 致命 苍白 , 为了 这 第一的 人 那 通过了 这 临界点

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃerɪf] ,
was the sheriff ,
曾是 这 警长 ,

威尔福德先生脸色煞白，因为第一个走进门的是警长。

[hu:z] [feɪs] [wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [tu:; tə][ðə; ði] ['ferɪmən] .
whose face was familiar to the ferryman .
谁 脸 曾是 熟悉的 到 这 摆渡人 .

摆渡人觉得他的脸很眼熟。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɑ:ləʊd] [baɪ]['mɪstər] . ['rændl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑ:nstəbl] .
He was followed by Mr . Randall and a constable .
他 曾是 随后 经过 先生 . 兰德尔 和 一个 警官 .

兰德尔先生和一名警员随后跟了上去。

['lɔ:rɪz] [hɑ:rt] [sæŋk] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hu:] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wɜ:r; wər] .
Lawry's heart sank within him when he saw who the visitors were .
劳里的 心 沉没 之内 他 什么时候 他 锯 WHO 这 访客 是 .

当劳里看到来访者是谁时，他的心一下子沉了下去。

[hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsteɪtmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ,
He feared that his father , in spite of his statement to the contrary ,
他 害怕 那 他的 父亲 , 在 尽管如此 的 他的 陈述 到 这 相反 ,
他担心, 尽管父亲否认, 但实际上并非如此。

[hæd; həd] [bɪn] [led] [tuː; tə] [əˈprəʊpriət] [ðə; ði] [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] .
had been led to appropriate the six thousand dollars .
有 到过 引领 到 合适的 这 六 千 美元 .
被误导挪用了这六千美元。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ʌv; əv] [ˈægəni] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈɡɪv(ə)n]
It was a moment of agony to him , and he would have given
它 曾是 一个 片刻 的 痛苦 到 他 , 和 他 会 有 给定
[hɪz; ɪz] [raɪt] ,
his right ,
他的 正确的 ,
对他来说, 那是一段痛苦的时刻, 他本想放弃自己的权利。

[ˈtaɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [ˈstiːmə] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [əˈʃʊrəns] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈperənt]
title , and interest in the sunken steamer for the assurance that his parent
标题 , 和 兴趣 在 这 凹陷 汽船 为了 这 保证 那 他的 父母
[wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈɑːnɪst] [mæn] .
was an honest man .
曾是 一个 诚实的 男人 .
所有权, 以及对沉没汽船的权益, 以确保他的父母是诚实的人。

" [aɪ] [kʌm] [ɑːn] [ˈræðər] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈbɪznəs] , [ˈmɪstər] . [ˈwɪlfəd] , " [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [brɪˈɡæən] ;
" **I come on rather unpleasant business , Mr . Wilford , " the sheriff began ;**
" 我 来 在 相当 令人不快的 商业 , 先生 : 威尔福德 , " 这 警长 开始 ;
“威尔福德先生, 我来是处理一件不太愉快的事情,”警长开口说道;
" [bʌt; bət] [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [spiːk] [aʊt] [fɜːrst] [æz; əz] [læst] . "
" **but I suppose I may as well speak out first as last . "**
" 但 我 认为 我 可能 作为 出色地 说话 出去 第一的 作为 最后的 . "
“不过我想我还是应该第一个说出来, 就像我是最后一个说的一样。”

" [ˈɡʊdnəs] !
" **Goodness !**
" 善良 !
“天哪!”

[wʌt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [wɑːnt] [hɪr] !
what can you want here !
什么 能 你 想 这里 !
你还能想要什么呢!

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlfəd] .
" **exclaimed Mrs . Wilford .**
" 惊呼 太太 : 威尔福德 .
“威尔福德夫人惊喊道。”

" [daʊnt] [biː; bi] [əˈlɑːrmd] , [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlfəd] , " [sed] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] .
" **Don't be alarmed , Mrs . Wilford , " said the sheriff .**
" 不 是 惊慌 , 太太 : 威尔福德 , " 说 这 警长 .
“威尔福德太太, 别惊慌,”警长说。

" [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [noʊ] .
" **It may be all right , for what I know .**
" 它 可能 是 全部 正确的 , 为了 什么 我 知道 .
“就我所知, 也许还不错。”

[ˈmɪstər] . [ˈrændl] , [hɪr] , [hæz; həz][bɔːst][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] [θɪŋks]
Mr . Randall , here , has lost a large sum of money , and he thinks
先生 . 兰德尔 , 这里 , 有 丢失的 一个 大的 和 的 钱 , 和 他 思考
[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [rɒbd] .
he has been robbed .
他 有 到过 被抢劫 .

兰德尔先生损失了一大笔钱，他认为自己被抢劫了。

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ][hoʊp] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] . "
I'm sure I hope it's all right ."
我是 当然 我 希望 它是 全部 正确的 . "

我希望一切都好。

" [waɪ] , [ˈhʌzbənd] ! " [ɪˈdʒækjələɪtɪd][ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlfəd] ; " [ˈdɪdnt] [juː; jʊ][dʒʌst] [seɪ] — "
" Why , husband ! " ejaculated Mrs . Wilford ; " didn't you just say — "
" 为什么 , 丈夫 ! " 射精 太太 . 威尔福德 ; " 没有 你 只是 说 — "

“哎呀，老公！”威尔福德太太脱口而出，“你刚才不是说——”

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] , " [ɪntərˈpouzɪd] [ðə; ði] [ˈferimən] .
" I didn't say anything , " interposed the ferryman .
" 我 没有 说 任何事物 , " 插入 这 摆渡人 .

“我什么也没说，”摆渡人插话道。

[ˈlɒri] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
Lawry was quite as pale as his father .
劳里 曾是 相当 作为 苍白 作为 他的 父亲 .

劳里的脸色和他父亲一样苍白。

[hiː; hi] [wʊd] [ˈræðər] [hæv; həv] [bɪn] [əˈkjuːzɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [hɪmˈself] [ðæn; ðən][hæd; həd][aɪˈtiː]
He would rather have been accused of the crime himself than had it
他 会 相当 有 到过 被告 的 这 犯罪 他自己 比 有 它
[tʃɑːrdʒɪd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ;
charged upon his father ;
带电 之上 他的 父亲 ;

他宁愿自己被指控犯罪，也不愿让罪名加在他父亲身上；

[hiː; hi] [wʊd] [ˈræðər] [hæv; həv] [ɡɔːn] [tuː; tə] [ˈprɪzn] [hɪmˈself] [ðæn; ðən][hæd; həd][hɪm; ɪm] [ˈdræɡd] [əˈweɪ]
he would rather have gone to prison himself than had him dragged away
他 会 相当 有 已消失 到 监狱 他自己 比 有 他 拖拽 离开
[ɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnfəməs] [ækjuːzeɪ(ə)n] .
on such an infamous accusation .
在 这样的 一个 臭名昭著的 指控 .

他宁愿自己坐牢，也不愿让他因为这样臭名昭著的指控而被拖走。

[ðə; ði][ˈʃerəfs, ˈʃerɪfs] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [wɜːrdz] [ðæt] [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [hæd; həd][noʊ] [fɔːrs] [ɔːr]
The sheriff's encouraging words that it might be all right , had no force or
这 警长的 鼓励 字 那 它 可能 是 全部 正确的 , 有 不 力量 或者
[ˈkʌmfərt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
comfort for him .
舒适 为了 他 .

警长的鼓励之词——“一切都会好起来的”——对他来说毫无作用，也丝毫没有安慰作用。

[ˈlɒri] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈɡɪltɪ] , [ænd; ʌnd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [dɪˈspeɪr] .
Lawry knew that his father was guilty , and he was in despair .
劳里 知道 那 他的 父亲 曾是 有罪的 , 和 他 曾是 在 绝望 .

劳里知道他父亲有罪，他感到绝望。

[ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlfəd] [hæd; həd][ˈoʊnli] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz][lɔːst] , [æt; ət][fɜːrst] ; [ænd; ənd] [ðen]
Mrs . Wilford had only heard that the money was lost , at first ; and then
太太 . 威尔福德 有 仅有的 听到 那 这 钱 曾是 丢失的 , 在 第一的 ; 和 然后

威尔福德太太起初只听说钱丢了；然后，

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] , [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ænd; ənd] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈoʊnər]
from her husband , that it had been found and restored to the owner
从 她 丈夫 , 那 它 有 到过 成立 和 恢复 到 这 所有者

据她丈夫说，这件物品已被找到并归还给了主人。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][təʊld][hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈfɔːlshʊd] ; [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]
It was plain that he had told her a falsehood ; that if he had
它 曾是 清楚的 那 他 有 讲述 她 一个 谬误 ; 那 如果 他 有

[faʊnd] [ðə; ði] [ˈmʌni] ,
found the money ,
成立 这 钱 ,

很明显，他跟她说了谎；如果他真的找到了那笔钱，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stiːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [pəˈzeʃn] .
it was still in his possession .
它 曾是 仍然 在 他的 拥有 .

它仍然在他手中。

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [pleɪn] [tuː; tə] [niːd] [mʌt] [rɪˈflek(ə)n] .
The case was too plain to need much reflection .
这 案件 曾是 也 清楚的 到 需要 很多 反射 .

案情过于简单，无需过多思考。

[ˈmɪstər] . [ˈrændl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃerɪf] [nuː] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈferimən] , [les] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
Mr . Randall and the sheriff knew less than the ferryman , less than his
先生 . 兰德尔 和 这 警长 知道 较少的 比 这 摆渡人 , 较少的 比 他的

[waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ;
wife and his son ;
妻子 和 他的 儿子 ;

兰德尔先生和警长知道的还不如摆渡人，还不如摆渡人的妻子和儿子知道的；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈwʊmənɪz] [estɪˈmeɪʃn] ,
but in the good woman's estimation ,
但 在 这 好的 女性的 估算 ,

但在这位善良的女士看来，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɑːr] [wɜːrs] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɡɪlti] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈtektɪd] .
it was far worse to be guilty than it was to be detected .
它 曾是 远的 更糟 到 是 有罪的 比 它 曾是 到 是 检测到 .

有罪比被发现要糟糕得多。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈfæðəm] [ðə; ði] [ˈməʊtɪvz] [wɪt] [ɪnˈdʒʊst] [dʒɑːn] [ˈwɪlfəd] [tuː; tə] [tel]
It would be difficult to fathom the motives which induced John Wilford to tell
它 会 是 难的 到 捉摸 这 动机 哪个 诱导 约翰 威尔福德 到 告诉

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈoʊnər] .
his wife and son that the money had been restored to the owner .
他的 妻子 和 儿子 那 这 钱 有 到过 恢复 到 这 所有者 .

很难理解约翰·威尔福德告诉他的妻子和儿子钱已经归还给失主的动机。

[pər'hæps][hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm][plæn][baɪ] [wɪt] [hi:; hi] [hoʊpt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd]
Perhaps he had some plan by which he hoped to escape detection and
也许 他 有 一些 计划 经过 哪个 他 希望 到 逃脱 检测 和
['pʌnɪʃmənt] [fɔ:; fər][hɪz; ɪz] [kraɪm] ;
punishment for his crime ;
惩罚 为了 他的 犯罪 ;

或许他早有计划，希望借此逃脱对其罪行的侦查和惩罚；

[ɔ:r][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi][toʊld][ðə; ðɪ] ['fɔ:lshʊd] [tu:; tə] ['sætɪsfai] ['lɔ:ri] [fɔ:; fər][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]
or it may be that he told the falsehood to satisfy Lawry for the present
或者 它 可能 是 那 他 讲述 这 谬误 到 满足 劳里 为了 这 展示
['moʊmənt] .
moment .
片刻 .

或者，他可能只是为了暂时安抚劳里才编造了谎言。

[hɪz; ɪz] [kælkjə'leɪʃənz] , [wət'evər] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [wɜ:r; wər] [ɪk'si:diŋli] ['stu:pɪd][ænd; ənd]
His calculations , whatever they may have been , were exceedingly stupid and
他的 计算 , 任何 他们 可能 有 到过 , 是 非常 愚蠢的 和
[ɪl] [daɪ'dʒestɪd] .
ill digested .
患病的 消化 .

他的计算，不管是什么，都极其愚蠢且考虑不周。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌtər] [wɑ:nt][ʌv; əv] [skɪl] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:pə'eɪʃənz] .
There was an utter want of skill and judgment in his operations .
那里 曾是 一个 说出 想 的 技能 和 判断 在 他的 运营 .
他的行动完全缺乏技巧和判断力。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] - ['maɪndɪd][mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɡɪlt] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv]
He was not a strong - minded man , and his guilt seemed to have
他 曾是 不是 一个 强的 - 有思想 男人 , 和 他的 有罪 似乎 到 有
['perəlaɪzd] [hɪz; ɪz] [wi:k] ['fækltɪz] .
paralyzed his weak faculties .
瘫痪 他的 虚弱的 学院 .

他意志并不坚定，内疚似乎麻痹了他薄弱的思维能力。

[hɪz; ɪz] ['feɪljər] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [pæθ] [ʌv; əv] [dɪs'ɑ:nɪsti] [wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['sɪɡnəl][ðæn; ðən]
His failure to be rich in the path of dishonesty was even more signal than
他的 失败 到 是 富有的 在 这 小路 的 不诚实 曾是 甚至 更多的 信号 比
[hɪz; ɪz] ['ɑ:nɪst] [bʌt; bət] [wi:k] ['efɜ:ts] [ɪn][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['bɪznəs] .
his honest but weak efforts in a legitimate business .
他的 诚实的 但 虚弱的 努力 在 一个 合法的 商业 .

他通过不诚实的方式致富失败，这比他在合法生意中诚实但无能的努力更具代表性。

" [wʌt] [dɪd][hi:; hi][dʒʌst] [seɪ] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] , [hu:z] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ]['mɪsɪz]
" **What did he just say ?** " **asked the sheriff , whose attention was attracted by Mrs**
" 什么 做过 他 只是 说 ? " 问 这 警长 , 谁 注意力 曾是 吸引 经过 太太
[wɜ:rdz] ,
Wilford's words ,
字 ,

“他刚才说了什么？”警长问道，他的注意力被威尔福德太太的话吸引了。

[bʌt; bət] [mɔ:r] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɑ:rp] ['mænər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [æz; əz][hi:; hi] [ɪntə'rʌptɪd] [hɜ:r; hər] .
but more by the sharp manner of her husband as he interrupted her .
但 更多的 经过 这 锋利的 方式 的 她 丈夫 作为 他 中断 她 .
但更让她感到不舒服的是她丈夫打断她时的生硬态度。

" [wʌt] [ɪz][jɔː; jəː] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][,em 'iː] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [ðə; ði] ['ferimən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ferɪf] ,
" **What is your business with me ?** " **demanded the ferryman of the sheriff** ,
" 什么 是 你的 商业 和 我 ? " 要求 这 摆渡人 的 这 警长 ,
[ˈɜːrnɪstli] .
earnestly .
切实 .

“你找我有什么事？”摆渡人和警长急切地问道。

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['ferɪf] .
" **What did he say ?** " **repeated the sheriff** .
" 什么 做过 他 说 ? " 重复 这 警长 .
“他说了什么？”警长重复道。

" [ɪf] [maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [bɪn] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] , [aɪm] ['sɔːrɪ] [fɔːr; fər][,aɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd]
" **If my husband has been doing anything wrong , I'm sorry for it ,** " **replied**
" 如果 我的 丈夫 有 到过 正在做 任何事物 错误的 , 我是 对不起 为了 它 , " 回复
[ˈmɪsɪz] . ['wɪlfəd] .
Mrs . Wilford .
太太 . 威尔福德 .

“如果我丈夫做错了什么事，我很抱歉，”威尔福德太太回答说。

" [ˈmɪstər] . [ˈrændl] [θɪŋks] [hiː; hi][hæz; həz][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] , " [ˈædɪd] [ðə; ði] ['ferɪf] .
" **Mr . Randall thinks he has taken his money ,** " **added the sheriff** .
" 先生 . 兰德尔 思考 他 有 已采取 他的 钱 , " 额外 这 警长 .
“兰德尔先生认为他拿回了自己的钱，”警长补充道。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [,em 'iː] [wʌt] [jɔː; jəː] ['hʌzbənd] [dʒʌst] [sed] ,
" **If you can tell me what your husband just said ,**
" 如果 你 能 告诉 我 什么 你的 丈夫 只是 说 ,
“如果你能告诉我你丈夫刚才说了什么，

[,aɪ 'tiː] [maɪt] [θroʊ] [sʌm; səm] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmætər] . "
it might throw some light on the matter . "
它 可能 扔 一些 光 在 这 事情 . "
这或许能为这件事提供一些线索。

" [oʊ] , ['hʌzbənd] ! " [kraɪd][ðə; ði] [pɔːr] [waɪf] , [ˈθroʊɪŋ] [hɜːr'self][ˈɪntuː][,ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ]
" **Oh , husband !** " **cried the poor wife , throwing herself into a chair and weeping**
" 哦 , 丈夫 ! " 哭 这 贫穷的 妻子 , 投掷 她自己 进入 一个 椅子 和 哭泣
[ˈbɪtərli] .
bitterly .
苦涩地 .
“哦，丈夫！”可怜的妻子哭喊着，扑倒在椅子上，痛哭流涕。

" [ˈmɪstər] . [ˈrændl] [noʊz] [aɪ] ['hævnt] ['teɪkən][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] , " [prəʊ'testɪd][ðə; ði] ['ferimən] ['staʊtli] .
" **Mr . Randall knows I haven't taken his money ,** " **protested the ferryman stoutly** .
" 先生 . 兰德尔 知道 我 还没有 已采取 他的 钱 , " 抗议 这 摆渡人 坚定地 .
“兰德尔先生知道我没有拿他的钱，”摆渡人坚决地辩解道。

" [dəʊnt][kraɪ] , [ˈmɑːm] , " [sed] [ðə; ði] ['ferɪf] , [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'stɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] [waɪf] .
" **Don't cry , marm ,** " **said the sheriff , moved by the distress of the afflicted wife** .
" 不 哭 , 玛姆 , " 说 这 警长 , 已搬 经过 这 痛苦 的 这 受苦的 妻子 .
“别哭，夫人，”警长被这位受苦妻子的悲痛所感动，说道。

" ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [pruːvd] [jet] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [noʊ] ,
" **Nothing has been proved yet , and for all I know ,**
" 没有什么 有 到过 已证实 然而 , 和 为了 全部 我 知道 ,
“目前还没有任何证据，而且就我所知，

[jɔːr; jəː] ['hʌzbənd] [meɪ] [biː; bi][,æz; əz] [ˈɑːnɪst] [æz; əz] ['eni] [mæn][ɪn] ['esiːks] ['kʌʊntɪ] . "
your husband may be as honest as any man in Essex County . "
你的 丈夫 可能 是 作为 诚实的 作为 任何 男人 在 埃塞克斯 县 . "
你丈夫或许和埃塞克斯郡的任何一个男人一样诚实。

" [aɪv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [æn; ən] [ˈɑːnɪst] [mæn] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈɔːlweɪz] [ɪkˈspekt][tuː; tə][biː; bi] , " [ˈædɪd] [ðə; ði]
" **I've always been an honest man , and I always expect to be , " added the**
" 我已经 总是 到过 一个 诚实的 男人 , 和 我 总是 预计 到 是 , " 额外 这
[ˈkʌlprɪt] .
culprit .
罪魁祸首 :

“我一直是个诚实的人，而且我希望以后也能一直如此，”罪犯补充道。

" [aɪ] [ˈhævnt] [gəːt][ðə; ði] [ˈmʌni] .
" **I haven't got the money** .
" 我 还没有 得到 这 钱 .

我没钱。

[ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] ,
If any of you think I have ,
如果 任何 的 你 思考 我 有 ,

如果你们当中有人认我我，

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] — [nɑːt][traɪ][tuː; tə] [ˈfraɪ(ə)n] [maɪ] [waɪf] ?
why don't you do something about it — not try to frighten my wife ?
为什么 不 你 做 某物 关于 它 — 不是 尝试 到 吓唬 我的 妻子 ?

你为什么不采取实际行动，而不是试图吓唬我妻子？

" [ˈmɪstər] . [ˈwɪlfəd] [wʌz; wəz] [səːtʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ænd; ənd] [ˈkɑːnstəbl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmʌni]
" **Mr . Wilford was searched by the sheriff and constable , but the money**
" 先生 . 威尔福德 曾是 搜索 经过 这 警长 和 警官 , 但 这 钱
[wʌz; wəz][nɑːt][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈpɜːrs(ə)n] .
was not upon his person .
曾是 不是 之上 他的 人 .

“威尔福德先生被警长和警员搜查过，但钱不在他身上。”

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈkɜːfəli] [ɪgˈzæmɪnd] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈdɪfrənt] [rɪˈzʌlt] .
The house was then carefully examined , but with no different result .
这 房子 曾是 然后 小心 检查 , 但 和 不 不同的 结果 .

随后对房屋进行了仔细检查，但结果并无不同。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈbɪznəs] , [ˈlɒri] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] , [wen] [ðə; ði]
" **Do you know anything about this business , Lawry ? " said the sheriff , when the**
" 做 你 知道 任何事物 关于 这 商业 , 劳里 ? " 说 这 警长 , 什么时候 这
[sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] .
search was completed .
搜索 曾是 完全的 .

搜查结束后，警长问道：“劳里，你对这家公司了解多少？”

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] , " [ɪntərˈpəʊzd] [ˈmɪstər] . [ˈrændl] .
" **I don't think he had anything to do with it , " interposed Mr . Randall** .
" 我 不 思考 他 有 任何事物 到 做 和 它 , " 插入 先生 . 兰德尔 .

“我不认为他与此事有任何关系，”兰德尔先生插话道。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [helpt] [ˌemˈiː] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɔːkɪtbʊk] , [ænd; ənd] [bɪˈheɪvd] [ˈveri] [ˈhænsəmli] ;
" **The boy helped me look for the pocketbook , and behaved very handsomely ;**
" 这 男生 帮助 我 看 为了 这 袖珍书 , 和 表现 非常 英俊地 ;

“那个男孩帮我找钱包，举止非常得体；

[bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] . "
but I didn't like the looks of his father . "
但 我 没有 喜欢 这 看起来 的 他的 父亲 . "

但我并不喜欢他父亲的长相。

" [wʌt] [dɪd][jʊr; jər] [ˈfaːðər] [seɪ] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [keɪm] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] .
" **What did your father say just before we came ? " asked the sheriff** .
" 什么 做过 你的 父亲 说 只是 前 我们 来了 ? " 问 这 警长 .

“就在我们来之前，你父亲说了什么？”警长问道。

[ˈlɒri] [wʌz; wəz][ˈstjuːpɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ˈɡriːf][ænd; ənd][ˈfeɪm] .
Lawry was stupefied with grief and shame .
劳里 曾是 目瞪口呆 和 悲伤 和 耻辱 .

劳里悲痛欲绝，羞愧难当。

[hiː; hi] [nuː] [nɔːt] [wʌt] [tuː; tə][seɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [draːpt] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
He knew not what to say , and he dropped his head upon the table ,
他 知道 不是 什么 到 说 , 和 他 掉落 他的 头 之上 这 桌子 ,
他不知该说什么，便将头埋在了桌子上。

[ænd; ənd] [ˈsɒbd] [laɪk][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] .
and sobbed like a little child .
和 啜泣 喜欢 一个 小的 孩子 .

她像个孩子一样嚎陶大哭。

" [θɪŋz] [lʊk] [bæd] , [ˈmɪstər] . [ˈwɪlfəd] .
" Things look bad , Mr . Wilford .
" 事物 看 坏的 , 先生 : 威尔福德 .

“情况看起来不太妙，威尔福德先生。”

[jɔː; jər] [waɪf][ænd; ənd] [ˈlɒri] [noʊ] [mɔːr][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði]
Your wife and Lawry know more than they are willing to tell , " continued the
你的 妻子 和 劳里 知道 更多的 比 他们 是 愿意的 到 告诉 , " 持续 这
[ɑːfɪsər] .
officer .
官 .

“你的妻子和劳里知道的比他们愿意说的要多得多，”警官继续说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [skerd] [ðem; ðəm][hæf] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈferɪmən] , [ˈtraɪɪŋ]
" You have scared them half out of their wits , " replied the ferryman , trying
" 你 有 害怕的 他们 一半 出去 的 他们的 智慧 , " 回复 这 摆渡人 , 尝试
[tuː; tə] [smaɪl] .
to smile .
到 微笑 .

“你把他们吓得半死，”摆渡人回答道，努力挤出一个笑容。

" [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ˈlaɪkli] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [ˈeniθɪŋ] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] .
" It isn't likely we can find out anything here , " said the constable .
" 它 不是 可能 我们 能 寻找 出去 任何事物 这里 , " 说 这 警官 .

“我们在这里不太可能查到任何线索，”警员说道。

" [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][gɔːt][ðə; ði] [ˈmʌni] , [hiː; hi][hæz; həz][hɪd][aɪ ˈtiː] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ˈsʌmwɛr] .
" If he has got the money , he has hid it round the house somewhere .
" 如果 他 有 得到 这 钱 , 他 有 隐藏 它 圆形的 这 房子 某处 .

“如果他有钱，那他肯定把钱藏在房子里的某个地方了。”

" [əˈdɒpt] [ðɪs] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] , [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] , [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [ˈmɪstər] . [ˈrændl] , [left] [ðə; ði]
" Adopting this suggestion , the officers , followed by Mr . Randall , left the
" 收养 这 建议 , 这 警官 , 随后 经过 先生 : 兰德尔 , 左边 这
[ˈkɑːtrɪdʒ] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] .
cottage to examine the vicinity .
小屋 到 检查 这 附近 .

“采纳了这个建议后，警官们在兰德尔先生的带领下离开了小屋，去查看附近情况。

[ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [[ruːd] [mæn] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ləʊˈkæləti] , [kwɔːt]
The constable was a shrewd man , and for a country locality , quite
这 警官 曾是 一个 精明 男人 , 和 为了 一个 国家 地点 , 相当
[dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] [θiːf] - [ˈteɪkər] .
distinguished as a thief - taker .
杰出的 作为 一个 贼 - 接受者 .

这位警员是个精明的人，在乡下地区，他抓贼的本事相当出名。

[ðə; ði] [ˈʃaʊər] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈhuːn] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [kənˈdiʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈsiːv]
The shower early in the afternoon had left the ground in condition to receive
这 淋浴 早期的 在 这 下午 有 左边 这 地面 在 状况 到 收到
[ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [nɪr] [ðə; ði] [ˈferi] .
the tracks of every individual who had been near the ferry .
这 轨道 的 每一个 个人 WHO 有 到过 靠近 这 渡船 .
午后早些时候的一场阵雨使地面变得湿滑，留下了所有在渡口附近活动过的人的足迹。

[ðə; ði] [ˈɑːrp] [ˈɑːfɪsər] [ɪgˈzæmɪnd] [ɔːl][ðə; ði][maːrks][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
The sharp officer examined all the marks in the earth ,
这 锋利的 官 检查 全部 这 标记 在 这 地球 ,
这位精明的警官仔细检查了泥土上的所有痕迹。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˈfaːləʊd] [ðə; ði] [ˈfʊtsteps] [ʌv; əv][dʒɑːn] [ˈwɪlfəd] , [θruː] [ə; eɪ][kɔːrn] - [fiːld] , [əˈbʌv]
and finally followed the footsteps of John Wilford , through a corn - field , above
和 最后 随后 这 脚步声 的 约翰 威尔福德 , 通过 一个 玉米 - 场地 , 多于
[ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] .
the cottage .
这 小屋 .
最后，他循着约翰·威尔福德的足迹，穿过一片玉米地，来到了小屋上方。

[ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlfəd] [ænd; ənd] [ˈlɒri] [wept][æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [wʊd] [breɪk] , [waɪl] [ðə; ði]
Mrs . Wilford and Lawry wept as though their hearts would break , while the
太太 . 威尔福德 和 劳里 哭泣 作为 尽管 他们的 心 会 休息 , 尽管 这
[ˈferimən] ,
ferryman ,
摆渡人 ,
威尔福德太太和劳里哭得好像心都要碎了，而摆渡人，

[ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [æprɪˈhenʃn] , [peɪst] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
trembling with apprehension , paced the kitchen .
发抖 和 忧虑 , 踱步 这 厨房 .
她战战兢兢地在厨房里踱来踱去。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈkraɪɪŋ] [fɔːr; fər] ? " [sed] [hiː; hi] [ɪmˈpeɪfntli] .
" **What are you crying for ?** " **said he impatiently .**
" 什么 是 你 哭泣 为了 ? " 说 他 不耐烦地 .
“你哭什么呢？”他不耐烦地问道。

" [oʊ] , [dʒɑːn] ! " [ˈsɒbd] [hɪz; ɪz][waɪf] .
" **Oh , John !** " **sobbed his wife .**
" 哦 , 约翰 ! " 啜泣 他的 妻子 .
“哦，约翰！”他的妻子抽泣着说。

" [ˈnʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [pruːvd] . "
" **Nothing has been proved .** " "
" 没有什么 有 到过 已证实 . " "
“一切都还没有得到证实。”

" [jes] , [ðer; ðər][hæz; həz] .
" **Yes , there has** .
" 是的 , 那里 有 .
是的，有。

[juː; jʊ][tuːld][em ˈiː][juː; jʊ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈrændl] . "
You told me you had given the money to Mr . Randall . " "
你 讲述 我 你 有 给定 这 钱 到 先生 . 兰德尔 . "
你告诉我你把钱给了兰德尔先生。

" [juː; jʊ][tʊʊld][em 'iː][juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'stɔːr] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['oʊnər] , [wen] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ðɪ]
" **You told me you would restore it to the owner , when I gave you the**
" 你 讲述 我 你 会 恢复 它 到 这 所有者 , 什么时候 我 给予 你 这
[ˈpɑːkɪtbʊk] ,
pocketbook ,
袖珍书 ,

“我把钱包交给你的时候，你答应过我会把它归还给失主。”

" [ˈædɪd] [ˈlɔɪ] .
" **added Lawry** .
" 额外 劳里 .

劳里补充道。

" [ˈlɔɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , [juː; jʊ][æɪ; əɪ][ɡoʊ][tuː; tə][dʒeɪl][wɪð; wɪθ][em 'iː] ,
" **Lawry , if you say a word about it , you shall go to jail with me ,**
" 劳里 , 如果 你 说 一个 单词 关于 它 , 你 将 去 到 监狱 和 我 ,
“劳里，你要是敢泄露半个字，就跟我一起坐牢。”

" [sed] [ˈmɪstər] . [ˈwɪlfəd] [ˈæŋɡrəli] .
" **said Mr . Wilford angrily** .
" 说 先生 . 威尔福德 愤怒地 .

“威尔福德先生愤怒地说。”

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˌaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

" [ðə; ðɪ] - [kraɪm]
" **THE FERRYMAN'S CRIME**
" 这 - 犯罪

《摆渡人的罪行》

" [ˈmɪstər] . [ˈwɪlfəd] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːlts] [ænd; ənd][pɪˌkjuːliːˈærətiːz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] [ˈfɑːðər]
" **Mr . Wilford , in spite of his faults and peculiarities , was a kind father**
" 先生 . 威尔福德 , 在 尽管如此 的 他的 故障 和 特殊性 , 曾是 一个 种类 父亲
,
.
,

“威尔福德先生虽然有一些缺点和怪癖，但他是一位慈爱的父亲。”

[ænd; ənd][ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [tuː; tə] [ˈʌtər] [sʌtʃ] [ˈterəb(ə)] [wɜːrdz][æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ]
and never before had been heard to utter such terrible words as those which
[hæd; həd][dʒʌst] [pæst] [hɪz; ɪz][lɪps] .
had just passed his lips .
有 只是 通过了 他的 嘴唇 .

他从未说过如此可怕的话，就像他刚才说的那样。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɑːnsəˈleɪ(ə)n][tuː; tə] [ˈlɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ðɪ]
It was a consolation to Lawry and his mother to believe that the
它 曾是 一个 安慰 到 劳里 和 他的 母亲 到 相信 那 这
[wɜːrdz][wɜːr; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [θret] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ˈeksɪkjuːtɪd] ,
words were only a threat which was never intended to be executed ,
字 是 仅有的 一个 威胁 哪个 曾是 绝不 故意的 到 是 执行 ,
令劳里和他的母亲感到欣慰的是，他们相信这些话只是威胁，并没有打算付诸行动。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [meɪd] [tuː; tə] [ɔː] [ðə; ðɪ] [juːθ] [ˈɪntuː] [ˈsaɪləns] .
and only made to awe the youth into silence .
和 仅有的 制成 到 敬畏 这 青年 进入 沉默 .

其目的只是为了震慑年轻人，让他们噤若寒蝉。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈniːdləs] ; [fɔːr; fər] , [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] , [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [hæv; həv] [daɪd] [ˈræðər] [ðæn; ðən]
It was needless ; for , right or wrong , the son would have died rather than
它 曾是 不必要 ; 为了 , 正确的 或者 错误的 , 这 儿子 会 有 死亡 相当 比
[brɪtreɪ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
betray his father .
背叛 他的 父亲 .

这完全没有必要；因为，无论对错，儿子宁愿死也不会背叛父亲。

[dʒɑːn] - [ɑːpɜː'eɪʃənz] [ɪn] [ˈhaɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wɜːr; wər] [æz; əz] [trænsˈpærənt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈefərts]
John Wilford's operations in hiding the money were as transparent as his efforts
约翰 - 运营 在 隐藏 这 钱 是 作为 透明的 作为 他的 努力
[tuː; tə] [ˈkwaɪət] [ðə; ði] [səsˈpiʃənz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] .
to quiet the suspicions of his family .
到 安静的 这 怀疑 的 他的 家庭 .

约翰·威尔福德藏匿赃款的手段和他平息家人怀疑的努力一样透明。

[ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [ˈfɑːləʊd] [hɪz; ɪz] [træks] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːft] [graʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrn] - [fiːld] [tɪl] [hiː; hi]
The constable followed his tracks in the soft ground of the corn - field till he
这 警官 随后 他的 轨道 在 这 柔软的地面 的 这 玉米 - 场地 直到 他
[keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stʌmp] [ɪn] [wʌn] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːt] .
came to a stump in one corner of the lot .
来了 到 一个 树桩 在 一 角落 的 这 很多 .

警员沿着玉米地松软的地面上的脚印一路追踪，直到来到地块一角的一个树桩前。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈkeɪd] [ænd; ənd] [ˈhɑːləʊ] , [ænd; ənd] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkævɪtɪz] [ðə; ði] [ˈpɑːkɪtbʊk]
It was decayed and hollow , and in one of the cavities the pocketbook
它 曾是 腐烂的 和 空洞的 , 和 在 一 的 这 空腔 这 袖珍书
[wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] .
was discovered .
曾是 发现 .

它已经腐烂并中空，在其中一个空腔中发现了钱包。

[ˈmɪstər] . [ˈrændl] [læft] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] [wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
Mr . Randall laughed for joy when it was handed up to him .
先生 . 兰德尔 笑了 为了 喜悦 什么时候 它 曾是 递交 向上 到 他 .

兰德尔先生接过东西时，高兴地大笑起来。

[ɪts] [ˈkɑːntents] [wɜːr; wər] [ˌʌndɪˈstɜːrbd] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈdɑːlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ]
Its contents were undisturbed , and not a dollar of the money was missing
它是 内容 是 未受干扰 , 和 不是 一个 美元 的 这 钱 曾是 丢失的
.
:
.

里面的东西完好无损，一分钱也没少。

[ðə; ði] [ˈpaːrtɪ] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈæbsənt] [les] [ðæn; ðən] [haef] [æen; ən] [ˈaʊər]
The party walked back to the house , having been absent less than half an hour
这 派对 步行 后退 到 这 房子 , 拥有 到过 缺席的 较少的 比 一半 一个 小时
.
:
.

一行人步行返回了房子，离开的时间还不到半小时。

[ðə; ði] [ˈferimən] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [geɪt] .
The ferryman was just coming out as they entered the gate .
这 摆渡人 曾是 只是 未来 出去 作为 他们 进入 这 门 .

他们进入大门时，摆渡人正好出来。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈsætɪsfaɪd] , " [sed] [hiː; hi] ,
" **I hope you are satisfied , " said he ,**
" 我 希望 你 是 使满意 , " 说 他 ,

“希望您满意，”他说。

[ˈkɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [wʊd] [ˈnevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrn] - [fiːld] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]
confident that the officers would never think of crossing the corn - field in search of
自信的 那 这 警官 会 绝不 思考 的 过境 这 玉米 - 场地 在 搜索 的
[ðə; ði] [bɔːst] [ˈtreʒər] .
the lost treasure .
这 丢失的 宝藏 .

确信警官们绝不会想到要穿过玉米地去寻找丢失的宝藏。

" [aɪm] [ˈsætɪsfɑɪd] , [ˈmɪstər] . [ˈwɪlfəd] , " [sed] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] .
" **I'm satisfied , Mr . Wilford , " said the sheriff** .
" 我是 使满意 , 先生 . 威尔福德 , " 说 这 警长 .

“我很满意，威尔福德先生，”警长说道。

" [dəʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [miːn] [θɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [əˈkjuːz] [em ˈiː] [ʌv; əv]
" **Don't you think it is a mean thing to come here and accuse me of**
" 不 你 思考 它 是 一个 意思是 事物 到 来 这里 和 控 我 的
[ˈrɒbɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈpæsndʒə] ?
robbing one of my passengers ?
抢劫 一 的 我的 乘客 ?

“你不觉得来这里指控我抢劫乘客很卑鄙吗？”

" [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈferimən] .
" **continued the ferryman** .
" 持续 这 摆渡人 .

“摆渡人继续说道。”

" [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] . "
" **I don't think so** . "
" 我 不 思考 所以 . "

“我不这么认为。”

" [ɪn] [maɪ] [əˈpɪnjən] , [ˈmɪstər] . [ˈrændl] [ˈhæznt] [bɔːst] [ˈeni] [ˈmʌni] .
" **In my opinion , Mr . Randall hasn't lost any money** .
" 在 我的 观点 , 先生 . 兰德尔 还没有 丢失的 任何 钱 .

“依我之见，兰德尔先生并没有损失任何钱。”

[aɪ] [dəʊnt] [bɪˈliːv] [ə; eɪ] [mæn] [wʊd] [θroʊ] [hɪz; ɪz] [koʊt] [daʊn] [ˈeniwɪr] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sɪks]
I don't believe a man would throw his coat down anywhere if there was six
我 不 相信 一个 男人 会 扔 他的 外套 向下 任何地方 如果 那里 曾是 六
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz , ˈdɒləz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpɑːkɪt] . "
thousand dollars in the pocket . "
千 美元 在 这 口袋 . "

我不相信一个男人会把装有六千美元的外套随便扔在地上。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [bɔːst] , [ˈweðər] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] [ɔːr] [nɑːt] , " [ɪntərˈpouzɪd] [ðə; ði]
" **But the money was lost , whether you believe it or not , " interposed the**
" 但 这 钱 曾是 丢失的 , 无论 你 相信 它 或者 不是 , " 插入 这
[bæŋk] [dəˈrektər] ,
bank director ,
银行 导演 ,

“但不管你信不信，钱已经没了，”银行行长插话道。

[ˈɪrɪteɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] .
irritated by this charge .
受刺激 经过 这 收费 .

对此指控感到恼火。

" [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [men] [ˈluːzɪŋ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [tʃɪːt] [ðer; ðər] [ˈkredɪtɜːz] ,
" **I've heard of such a thing as men losing money to cheat their creditors** ,
" 我已经 听到 的 这样的 一个 事物 作为 男人 输 钱 到 欺骗 他们的 债权人 ,

“我听说过有人为了欺骗债主而故意赔钱的事。”

[ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] , " [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈferɪmən] .
or something of that sort , " added the ferryman .
或者 某物 的 那 种类 , " 额外 这 摆渡人 .

“或者类似的事情,”摆渡人补充道。

" [dəunt] [tɔːk] [soʊ] , [ˈhʌzbənd] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlfəd] , [huː] , [wɪð; wɪθ] [ˈlɒri] ,
" Don't talk so , husband , " said Mrs . Wilford , who , with Lawry ,
" 不 讲话 所以 , 丈夫 , " 说 太太 . 威尔福德 , who , 和 劳里 ,

“别这么说, 丈夫,”威尔福德太太说道, 她和劳里一起,

[hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wen] [ðei] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferɪf] ,
had come out of the house when they heard the voice of the sheriff ,
有 来 出去 的 这 房子 什么时候 他们 听到 这 噪音 的 这 警长 ,

他们刚走出房子, 就听到了警长的声音。

[ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɜːrt] .
anxious to learn the result of the search .
焦虑的 到 学习 这 结果 的 这 搜索 .

急切想知道搜索结果。

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæts] [miːn] , [tuː; tə] [əˈkjuːz] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈtʃiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkredɪtɜːz] ,
" Don't you think that's mean , to accuse a man of cheating his creditors ,
" 不 你 思考 那就是 意思是 , 到 控 一个 男人 的 作弊 他的 债权人 ,

“你不觉得指责一个人欺骗债主很卑鄙吗? ”

[æftər][juː; jʊ][hæv; həv][ˈstəʊlən][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] ? " [rɪˈtɔːtɪd] [ˈmɪstər] . [ˈrændl] .
after you have stolen his money ? " retorted Mr . Randall .
后 你 有 被盗 他的 钱 ? " 反驳 先生 . 兰德尔 .

“在你偷了他的钱之后? ”兰德尔先生反驳道。

" [wʌt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [aɪ] [stəʊl] [jɔː; jər] [ˈmʌni] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ˈmɪstər] .
" What right have you to say I stole your money ? " demanded Mr .
" 什么 正确的 有 你 到 说 我 偷窃 你的 钱 ? " 要求 先生 .

“你有什么权利说我偷了你的钱? ”先生质问道。

[ˈwɪlfəd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ɪnˈtens] [ɪndɪɡˈneɪ(ə)n] .
Wilford , with a show of intense indignation .
威尔福德 , 和 一个 展示 的 激烈的 愤慨 .

威尔福德表现出极度的愤慨。

" [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][juː; jʊ][dɪd] . "
" Because you did . "
" 因为 你 做过 . "

“因为你确实这么做了。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [pruːv] [aɪ ˈtiː] ? " "
" Can you prove it ? "
" 能 你 证明 它 ? " "

你能证明吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] . "
" I think I can . "
" 我 思考 我 能 . "

“我想我可以。”

" [noʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] .
" No , you can't .
" 不 , 你 不能 .

不, 你不能。

[aɪ][dəunt] [brɪˈliːv] [juː; jʊ][bɔːst] [ˈeni] [ˈmʌni] .
I don't believe you lost any money .
我 不 相信 你 丢失的 任何 钱 .

我不认为你损失了任何钱。

[ɪts] ['oʊnli][ə; eɪ] [trɪk] [tu:; tə] [tʃi:t] [ðə; ði][bəŋk][ɔ:r][jər; jər] ['kreditə-z] . "
It's only a trick to cheat the bank or your creditors ."
它是 仅有的 一个 诡计 到 欺骗 这 银行 或者 你的 债权人 . "

这只是欺骗银行或债权人的伎俩。

" [wi:; wi][jæl; jəl] [si:] . "
" We shall see . "
" 我们 将 看 . "

“我们拭目以待。”

" [dəunt] [tɔ:k] [soʊ] , [ˈhʌzbənd] , " [rɪˈpi:tɪd] ['mɪsɪz] . ['wɪlfəd] .
" Don't talk so , husband , " repeated Mrs . Wilford .
" 不 讲话 所以 , 丈夫 , " 重复 太太 . 威尔福德 .

“丈夫，别这么说，”威尔福德太太重复道。

" [ki:p] [sti] , [waɪf] .
" Keep still , wife .
" 保持 仍然 , 妻子 .

“老婆，别动。”

[wen] [ə; eɪ][mæn][ˈhæznt] [dʌn] ['eniθɪŋ] , [ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə][bi:; bi] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] ['sti:lɪŋ] [sɪks]
When a man hasn't done anything , it's hard to be charged with stealing six
什么时候 一个 男人 还没有 完毕 任何事物 , 它是 难的 到 是 带电 和 偷窃 六
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔ:lə-z, ˈdɒlə-z] .
thousand dollars .
千 美元 .

一个人什么都没做，很难被指控偷窃六千美元。

[ðeɪ] [kɑ:nt] [pru:v] ['eniθɪŋ] . "
They can't prove anything ."
他们 不能 证明 任何事物 . "

他们什么都证明不了。

" [jes] , [wi:; wi][kæn; kən] , ['mɪstər] . ['wɪlfəd] , " [ɪntərˈpoʊzd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
" Yes , we can , Mr . Wilford , " interposed the sheriff .
" 是的 , 我们 能 , 先生 . 威尔福德 , " 插入 这 警长 .

“是的，我们可以，威尔福德先生，”警长插话道。

" [aɪ ˈti:] [bɪˈkʌmz] [maɪ][ˈdu:ti][tu:; tə] [əˈrest] [ju:; jʊ] ,
" It becomes my duty to arrest you ,
" 它 变成 我的 责任 到 逮捕 你 ,

“逮捕你成了我的职责。”

[ðoʊ] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [dʌn] [aɪ ˈti:] [wen] [jər; jər][ˈfæməli][wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈprez(ə)nt] . "
though I would rather have done it when your family were not present ."
尽管 我 会 相当 有 完毕 它 什么时候 你的 家庭 是 不是 展示 . "

不过我更希望在你家人不在场的时候做这件事。

" [əˈrest] [em ˈi:] !
" Arrest me !
" 逮捕 我 !

逮捕我吧！

[wʌt] [fɔ:r; fər] ? " [ɪkˈskleɪmd] [dʒɑ:n] ['wɪlfəd] .
What for ? " exclaimed John Wilford .
什么 为了 ? " 惊呼 约翰 威尔福德 .

“为什么？”约翰·威尔福德惊呼道。

" [ju:; jʊ][kɑ:nt] [pru:v] ['eniθɪŋ] . "
" You can't prove anything ."
" 你 不能 证明 任何事物 . "

“你什么都证明不了。”

" [jes] , [wiː; wi][kæn; kən] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈferɪf] .

" **Yes** , **we can** , " **replied the sheriff** .
" 是的 , 我们 能 , " 回复 这 警长 .

“是的，我们可以，”警长回答道。

" [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ] [pruːv] ? "

" **What can you prove ?** "
" 什么 能 你 证明 ? "

你能证明什么？

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][naːt][tuː; tə] [tɔːk] [soʊ] [mʌtʃ] ,

" **I think it would be better for you not to talk so much** ,
" 我 思考 它 会 是 更好的 为了 你 不是 到 讲话 所以 很多 ,

“我觉得你最好少说话。”

" [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈferɪf] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .

" **added the sheriff , in a low tone** .
" 额外 这 警长 , 在 一个 低的 语气 .

“警长低声补充道。”

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][emˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː][maɪ][ˈduːti][æz; əz][ˈkwaɪətli][æz; əz][ˈpɔːsəb(ə)l] . "

" **Come with me , and I will do my duty as quietly as possible** . "
" 来 和 我 , 和 我 将要 做 我的 责任 作为 悄悄 作为 可能的 . "

“跟我来，我会尽可能悄无声息地履行我的职责。”

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

" **Come with you !**
" 来 和 你 !

“跟你一起来！ ”

[wʌt] [fɔːr; fər] ? " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈwɪlfəd] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [təʊn] .

What for ? " said Mr . Wilford , in a loud tone .
" 什么 为了 ? " 说 先生 : 威尔福德 , 在 一个 大声 语气 .

“为什么？”威尔福德先生大声问道。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [stiːl] [ðə; ði] [ˈmʌni] . "

" **I didn't steal the money** . "
" 我 没有 偷 这 钱 . "

“我没有偷钱。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [pleɪn] [keɪs] .

" **It's a plain case** .
" 它是 一个 清楚的 案件 .

这是一个很简单的案子。

[ɪts] [noʊ][juːz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][dɪˈnaɪ][aɪˈtiː] [ˈeni] [bɔːŋɡər] . "

It's no use for you to deny it any longer . "
" 它是 不 使用 为了 你 到 否定 它 任何 更长 . "

你再否认也没用了。

" [bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] . "

" **But I didn't** . "
" 但 我 没有 . "

“但我没有。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈmʌni] , [dʒʌst] [wer] [juː; jʊ] [pʊt][aɪˈtiː] . "

" **We have found the money , just where you put it** . "
" 我们 有 成立 这 钱 , 只是 在哪里 你 放 它 . "

“我们找到钱了，就在你放的地方。”

" [faʊnd] — [wʌt] ! " [ˈstæməd] [ðə; ði] [ˈɡɪlti] [mæn] .

" **Found — what ! " stammered the guilty man** .
" 成立 — 什么 ! " 结结巴巴 这 有罪的 男人 .

“发现——什么！”罪魁祸首结结巴巴地说。

" [oʊ] , [ˈhʌzbənd] ! " [groʊn] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlfəd] .
" **Oh , husband !** " **groaned Mrs . Wilford .**
" 哦 , 丈夫 ! " 呻吟 太太 : 威尔福德 :

“哦，我的丈夫！”威尔福德太太呻吟道。

" [oʊ] , [ˈfɑːðər] ! " [ˈsɒbd] [ˈlɒri] .
" **Oh , father !** " **sobbed Lawry .**
" 哦 , 父亲 ! " 啜泣 劳里 :

“哦，父亲！”劳里抽泣着说。

" [aɪm] [ˈsaːri] , [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlfəd] , " [sed] [ðə; ði][kaɪnd] - [ˈhɑrtɪd] [ˈɑːfɪsər] ; " [bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl] [æz; əz] [pleɪn]
" **I'm sorry , Mrs . Wilford ,** " **said the kind - hearted officer ;** " **but it's all as plain**
" 我是 对不起 , 太太 : 威尔福德 , " 说 这 种类 - 心地 官 ; " 但 它是全部 作为 清楚的
[æz; əz] [ˈdeɪlaɪt] .
as daylight .
作为 日光 :

“对不起，威尔福德夫人，”这位心地善良的警官说，“但这事儿明摆着呢。”

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd][hɪd][aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [stʌmp] [ɪn][ðə; ði][kɔːrn] - [fiːld] , [wer] [wiː; wi]
He took the money and hid it in a stump in the corn - field , where we
他 采取 这 钱 和 隐藏 它 在 一个 树桩 在 这 玉米 - 场地 , 在哪里 我们
[faʊnd] [aɪ ˈtiː] . " **found it .** "
成立 它 : "

他把钱藏在玉米地里的一个树桩里，我们就是在那儿找到的。

" [wʌt] [jæl; jəl][wiː; wi][duː] ? " [kraɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlfəd] .
" **What shall we do ?** " **cried Mrs . Wilford .**
" 什么 将 我们 做 ? " 哭 太太 : 威尔福德 :

“我们该怎么办？”威尔福德太太喊道。

" [ɪts] [ə; eɪ][bæd] [ˈbɪznəs] , [ˈmɑːm] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [help] [aɪ ˈtiː] .
" **It's a bad business , marm , but I can't help it .**
" 它是 一个 坏的 商业 , 玛姆 , 但 我 不能 帮助 它 :

“夫人，这的确是个糟糕的生意，但我没办法。”

[aɪ][mʌst; məst][duː][maɪ][ˈduːti] .
I must do my duty .
我 必须 做 我的 责任 :

我必须履行我的职责。

" [ˈmɪstər] . [ˈwɪlfəd] [liːnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] - [fens] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [geɪz] [fɪkst] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd]
" **Mr . Wilford leaned on the garden - fence , with his gaze fixed upon the ground**
" 先生 : 威尔福德 倾斜 在 这 花园 - 栅栏 , 和 他的 目光 固定的 之上 这 地面
:
:
:

威尔福德先生倚在花园的栅栏上，目光凝视着地面。

[hiː; hi][kʊd; kəd][naːt] [lʊk] [ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz][ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ˈæftər][ðə; ði] [kraɪm] [hiː; hi][hæd; həd]
He could not look the loved ones in the face , after the crime he had
他 可以 不是 看 这 喜爱 一个 在 这 脸 , 后 这 犯罪 他 有
[kəˈmɪtɪd] .
committed .
坚定的 :

他犯下罪行后，无法直视亲人的脸。

[ðə; ði] ['smɔ:lər] ['tʃɪldrən] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [pleɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [wɜ:r; wər] [naʊ]
The smaller children , who had been at play around the house , were now
这 较小的 孩子们 , WHO 有 到过 在 玩 大约 这 房子 , 是 现在
[ˈgæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gru:p] ,
gathered about the group ,
聚集 关于 这 团体 ,

原本在屋里玩耍的小孩子们现在都聚集到他们周围。

[ʌn'eɪb(ə)] ['fʊli] [tu:; tə] [kɑ:mpri'hend] [ðə; ði][ˈterəb(ə)] [ˌmɪs'fɜ:rtʃən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:lən] [ðem; ðəm] ;
unable fully to comprehend the terrible misfortune which had befallen them ;
无法 完全 到 理解 这 糟糕的 不幸 哪个 有 发生 他们 ;
[ðʊʊ] ,
though ,
尽管 ,

虽然他们无法完全理解降临在他们身上的可怕不幸；

[æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [ɑ:n] ['lɒri] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] ,
as they gazed on Lawry and their mother ,
作为 他们 凝视 在 劳里 和 他们的 母亲 ,

当他们凝视着劳里和他们的母亲时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][help] ['ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [sæd][hæd; həd] ['hæpənd] .
they could not help realizing that something very sad had happened .
他们 可以 不是 帮助 意识到 那 某物 非常 伤心 有 发生 .

他们不禁意识到，发生了一件非常悲伤的事情。

" [aɪm] ['redi] [tu:; tə][gʊʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [sed] [dʒɑ:n] ['wɪlfəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] ,
" **I'm ready to go with you ,** " **said John Wilford to the sheriff ,**
" 我是 准备好 到 去 和 你 , " 说 约翰 威尔福德 到 这 警长 ,

“我愿意跟你一起去，”约翰·威尔福德对警长说。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [si:n] [wʌz; wəz] [tu:] [ə'fektɪŋ] [ænd; ənd] [hju:'mɪlietɪŋ] .
for the scene was too affecting and humiliating .
为了 这 场景 曾是 也 影响 和 羞辱 .

因为那一幕太令人难过，也太屈辱了。

" [ʊʊ] , ['hʌzbənd] , [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][du:;][aɪ 'ti:] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['wɪlfəd] ,
" **Oh , husband , why did you do it ?** " **exclaimed Mrs . Wilford ,**
" 哦 , 丈夫 , 为什么做过 你 做 它 ? " 惊呼 太太 . 威尔福德 ,

“哦，丈夫，你为什么要这么做？”威尔福德太太惊呼道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [grɑ:spt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ] [tru:] ['wʊmən] ,
as she grasped one of his arms , clinging to him like a true woman ,
作为 她 抓住 一 的 他的 武器 , 依恋 到 他 喜欢 一个 真的 女士 ,

她紧紧抓住他的一只胳膊，像个真正的女人一样依偎着他。

[ɪn] [spat] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['ɪnfəmi] .
in spite of his shame and infamy .
在 尽管如此 的 他的 耻辱 和 骂名 .

尽管他蒙受耻辱和恶名。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [aɪ][dɪd][aɪ 'ti:] .
" **I don't know why I did it .**
" 我 不 知道 为什么 我 做过 它 .

我不知道我为什么会这样做。

[aɪ][wʌz; wəz]['kreɪzi] .
I was crazy .
我 曾是 疯狂的 .

我当时疯了。

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [mæn] .

I wanted to be rich , " replied the unhappy man .
我 通缉 到 是 富有的 , " 回复 这 不开心 男人 .

“我想变得富有,”那个不快乐的男人回答说。

" [aɪ] [wɪ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [bæk] [ðə; ði] [ˈmʌni] , [æz; əz] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [dɪd] . "

" I wish you had given back the money , as you said you did . "
" 我 希望 你 有 给定 后退 这 钱 , 作为 你 说 你 做过 . "

“我希望你像你承诺的那样, 把钱还回去。”

" [aɪ] [wɪ] [aɪ] [hæd; həd] [naʊ] . "

" I wish I had now . "
" 我 希望 我 有 现在 . "

“我现在真希望我当时那样做了。”

" [kæn; kən] [ˈnʌθɪŋ] [biː; bi] [dʌn] ? " [kənˈtɪnjuːd] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlfəd] , [əˈpiːlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] .

" Can nothing be done ? " continued Mrs . Wilford , appealing to the sheriff .
" 能 没有什么 是 完毕 ? " 持续 太太 : 威尔福德 , 上诉 到 这 警长 .

“难道真的没有办法了吗? ”威尔福德太太继续向警长恳求道。

" [mʌst; məst] [hiː; hi] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ? " "

" Must he go with you ? "
" 必须 他 去 和 你 ? "

他一定要跟你一起去吗?

" [hiː; hi] [mʌst; məst] ; [maɪ] [ˈduːti] [ɪz] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [,aɪ ˈtiː] [kæn; kən] [biː; bi] .

" He must ; my duty is as plain as it can be .
" 他 必须 ; 我的 责任 是 作为 清楚的 作为 它 能 是 .

“他必须这样做; 我的职责再清楚不过了。”

" [ðə; ði] [pʊr] [ˈwʊmən] [səˈdʒestɪd] [ˈveriəs] [ɪkˈspiːdiːənts] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] ;

" The poor woman suggested various expedients to avoid the fearful consequences ;
" 这 贫穷的 女士 建议 各种各样的 权宜之计 到 避免 这 可怕 结果 ;

[fiː; ji] [əˈpiːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [dəˈrektər] ,

she appealed to the bank director ,
她 上诉 到 这 银行 导演 ,

“这位可怜的妇女提出了各种办法来避免可怕的后果; 她向银行行长求助,

[ænd; ənd] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [tuː; tə] [ˈpraːsɪkjʊːt] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .

and begged him not to prosecute her husband .
和 乞求 他 不是 到 起诉 她 丈夫 .

她恳求他不要起诉她的丈夫。

[ˈmɪstər] . [ˈrændl] , [ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡreɪtli] [ˈɪrɪteɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkruːəl] [ɪnsɪnjʊˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Mr . Randall , though he had been greatly irritated by the cruel insinuations of
先生 . 兰德尔 , 尽管 他 有 到过 非常 受刺激 经过 这 残忍的 暗示 的

[ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] ,

the culprit ,
这 罪魁祸首 ,

兰德尔先生虽然对罪犯的恶毒暗示感到非常恼火,

[wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [məˈlɪgnənt] [mæn] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [ɡrænt] [ðə; ði] [pəˈtɪʃ(ə)n]

was not a malignant man ; and he was disposed to grant the petition
曾是 不是 一个 恶性 男人 ; 和 他 曾是 处置 到 授予 这 请愿

[ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪsˈkɑːnsələt] [waɪf] .

of the disconsolate wife .
的 这 沮丧的 妻子 .

他并非心怀恶意之人; 他愿意批准这位悲痛欲绝的妻子的请求。

[hiː; hi] [hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [noʊ] [ˈmæɪs] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈferɪmən] .

He had recovered his money , and had no malice against the ferryman .
他 有 恢复 他的 钱 , 和 有 不 恶意 反对 这 摆渡人 .

他已经拿回了自己的钱, 对摆渡人也没有恶意。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʃerɪf] [dɪˈklerd] [ðæt][noʊ] [sʌt] [əˈreɪndʒmənt] [kʊd; kəd][bi; bi] [ˈtɒləreɪtɪd] .
But the sheriff declared that no such arrangement could be tolerated .
但 这 警长 声明 那 不 这样的 安排 可以 是 容忍 .

但警长宣布，这种安排绝不可容忍。

[ðə; ði] [ˈmætər] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [swɔːrɪn] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv]
The matter had been placed in his hands , and , as a sworn officer of
这 事情 有 到过 放置 在 他的 双手 , 和 , 作为 一个 宣誓 官 的

[ðə; ði] [lɔː] ,
the law ,
这 法律 ,

此事交由他处理，而作为一名宣誓就职的执法人员，

[hi; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi][əˈblaɪdʒd][tu; tə] [əˈrest] [ðə; ði] [əˈfendər] .
he should be obliged to arrest the offender .
他 应该 是 有义务 到 逮捕 这 罪犯 .

他应该有义务逮捕罪犯。

[ɪn] [veɪn] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlfəd] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ; [ɪn] [veɪn] [ˈlɒri] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd]
In vain Mrs . Wilford pleaded for her husband ; in vain Lawry pleaded
在 徒劳 太太 . 威尔福德 恳求 为了 她 丈夫 ; 在 徒劳 劳里 恳求

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ;
for his father ;
为了 他的 父亲 ;

威尔福德太太为她丈夫求情无果；劳里为他父亲求情也无果；

[ðə; ði] [ˈʃerɪf] , [kaɪnd][ænd; ənd] [kənˈsɪdərət] [æz; əz][hi; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪmˈself] [tu; tə][bi; bi] ,
the sheriff , kind and considerate as he had shown himself to be ,
这 警长 , 种类 和 周到 作为 他 有 所示 他自己 到 是 ,

警长虽然表现得和蔼体贴，

[wʌz; wəz][ɪnˈeksərəb(ə)][ɪn][ðə; ði] [dɪstˈʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈduːti] .
was inexorable in the discharge of his duty .
曾是 无情的 在 这 释放 的 他的 责任 .

他履行职责时毫不妥协。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɔːˈltɜːrənətv] ; [ænd; ənd][dʒɑːn] [ˈwɪlfəd] [məst; məst][goʊ][tu; tə][dʒeɪl] .
There was no alternative ; and John Wilford must go to jail .
那里 曾是 不 选择 ; 和 约翰 威尔福德 必须 去 到 监狱 .

别无选择；约翰·威尔福德必须入狱。

[ðə; ði] [pʊr] [waɪf] , [wen] [ʃi; ji] [faʊnd] [ðæt][hɜːr; hər] [terz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈpliːdɪŋz] [wɜːr; wər]
The poor wife , when she found that her tears and her pleadings were
这 贫穷的 妻子 , 什么时候 她 成立 那 她 眼泪 和 她 诉状 是

[ʌnəˈveɪlɪŋ] ,
unavailing ,
徒劳无功 ,

可怜的妻子发现自己的眼泪和恳求都无济于事时，

[səbˈmɪtɪd] [tu; tə][ðə; ði][stɜːrɪn] [nəˈsesəti] .
submitted to the stern necessity .
提交 到 这 船尾 必要性 .

屈服于严峻的现实需要。

[ʃi; ji] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi] [əˈlaʊd] [tu; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [dres] , [wɪtʃ] [ðə; ði]
She insisted that her husband should be allowed to change his dress , which the
她 坚持 那 她 丈夫 应该 是 允许 到 改变 他的 裙子 , 哪个 这

[ˈʃerɪf] [ˈredɪli] [ˈgræntɪd] ;
sheriff readily granted ;
警长 容易 的确 ;

她坚持要求允许她丈夫更换衣服，警长欣然同意了；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm][ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] [əˈpɪrd] [ɪn][hɪz; ɪz][best] [kloʊðz] .
and in a short time the culprit appeared in his best clothes .
和 在 一个 短的 时间 这 罪魁祸首 出现 在 他的 最好的 衣服 .

不久，罪犯就穿着他最好的衣服出现了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] [ˈpɑːrtɪŋ] [brɪtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,
It was a sad parting between him and his family ,
它 曾是 一个 伤心 离别 之间 他 和 他的 家庭 ,

他和家人之间以悲伤的方式告别。

[ænd; ənd][ɪːv(ə)n][ðə; ði] [ˈferimən] [wept] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [aʊt][frʌm; frəm] [brɪˈniːθ] [hɪz; ɪz][ˈhʌmb(ə)]
and even the ferryman wept as he passed out from beneath his humble
和 甚至 这 摆渡人 哭泣 作为 他 通过了 出去 从 下面 他的 谦逊的
[ruːf] ,
roof ,
屋顶 ,

就连摆渡人也在昏倒在他简陋的屋檐下时哭了起来。

[nɑːt] [əˈgen] [tuː; tə] [kʌm] [brɪˈniːθ] [ɪts] [ˈfrendli] [ˈfeltər] [fɔːr; fər] [ˈmeni] , [ˈmeni] [ˈwɪri] [mʌnθs] .
not again to come beneath its friendly shelter for many , many weary months .
不是 再次 到 来 下面 它是 友好的 庇护所 为了 许多 , 许多 厌倦 几个月 .

在接下来的许多个漫长而疲惫的月份里，人们再也没有回到它友好的庇护之下。

[ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlfəd] [ænd; ənd] [ˈlɒri] [wɜːr; wər] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhevi] [bloʊ] .
Mrs . Wilford and Lawry were stunned by the heavy blow .
太太 . 威尔福德 和 劳里 是 目瞪口呆 经过 这 重的 吹 .

威尔福德夫人和劳里被这沉重的一击惊呆了。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ˈɜːrθli] [dʒɔɪz] [siːmd] [ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [aʊt] ,
The light of earthly joys seemed suddenly to have gone out ,
这 光 的 尘世的 喜悦 似乎 突然 到 有 已消失 出去 ,

尘世的快乐之光似乎突然熄灭了。

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ɡluːm] [ænd; ənd] [woʊ][ʌv; əv] [dɪsˈɡreɪs] .
and left them in the gloom and woe of disgrace .
和 左边 他们 在 这 愁云 和 悲哀 的 耻辱 .

并将他们留在耻辱的阴霾和悲痛之中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd] [ðei] [ˈsɒbd] [ɪn] [ˈsaɪləns]
There was nothing to be said at such a time , and they sobbed in silence
那里 曾是 没有什么 到 是 说 在 这样的 一个 时间 , 和 他们 啜泣 在 沉默
,
,
,

此时此刻，什么话都说不出来，他们只能默默地啜泣。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferi] - [hɔːrn] [raʊzd] [ˈlɒri] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈleθərdʒi] [ʌv; əv] [ɡriːf] .
until the sound of the ferry - horn roused Lawry from his lethargy of grief .
直到 这 声音 的 这 渡船 - 喇叭 唤醒 劳里 从 他的 昏睡 的 悲伤 .

直到渡船的汽笛声将劳里从悲伤的麻木中唤醒。

[sʌm; səm][wʌn] [wɪft] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈjuːzuəl] [ˈsɪɡnəl] [wɪð; wɪθ]
Some one wished to cross the lake , and had given the usual signal with
一些 一 希望 到 又 这 湖 , 和 有 给定 这 通常 信号 和

[ðə; ði][tɪn][hɔːrn] ,
the tin horn ,
这 锡 喇叭 ,

有人想过湖，并像往常一样吹响了锡号角发出信号。

[pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ][pəʊst][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpeɪs] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
placed on a post for the purpose , at the side of the road .
放置 在 一个 邮政 为了 这 目的 , 在 这 边 的 这 路 .

为此，将其放置在路边的柱子上。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈferimən] [hɪr] [naʊ] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlfəd] [ˈɡluːmɪli] .
" **There is no ferryman here now , " said Mrs . Wilford gloomily .**
" 那里 是 不 摆渡人 这里 现在 , " 说 太太 : 威尔福德 阴郁地 :
" 现在这里没有摆渡人了 , " 威尔福德太太沮丧地说。

" [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] , [ˈmʌðər] , " [rɪˈplaɪd] [ˈbri] .
" **I will go , mother , " replied Lawry .**
" 我 将要 去 , 母亲 , " 回复 劳里 :
" 我会去的 , 母亲。" 劳里回答道。

" [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈmeni] [ə; eɪ] [deɪ] [brɪˈfɑːr] [jʊr; jər] [ˈfaːðər] [kʌmz] [bæk] , " [ˈædɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlfəd] ,
" **It may be many a day before your father comes back , " added Mrs . Wilford ,**
" 它 可能 是 许多 一个 天 前 你的 父亲 来 后退 , " 额外 太太 : 威尔福德 ,
" 你父亲可能还要过很多天才能回来 , " 威尔福德太太补充道。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [waɪpt] [əˈweɪ] [hɜːr; hər] [terz] .
as she wiped away her tears .
作为 她 擦拭 离开 她 眼泪 :
她擦了擦眼泪。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈfjuːnərəl] . "
" **It is a great deal worse than a funeral . "**
" 它 是 一个 伟大的 交易 更糟 比 一个 葬礼 : "
" 这比葬礼糟糕得多。"

" [wiː; wi] [kɑːnt] [help][aɪ ˈtiː] , [ˈmʌðər] , [ænd; ənd][aɪ] [səˈpoʊz] [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv]
" **We can't help it , mother , and I suppose we must make the best of**
" 我们 不能 帮助 它 , 母亲 , 和 我 认为 我们 必须 制作 这 最好的 的
[aɪ ˈtiː] . "
it . "
它 : "

" 母亲 , 我们也没办法 , 我想我们只能尽力而为了。"

" [aɪ] [səˈpoʊz] [wiː; wi][mʌst; məst] ; [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] . "
" **I suppose we must ; but I don't know what we are going to do . "**
" 我 认为 我们 必须 ; 但 我 不 知道 什么 我们 是 去 到 做 : "
" 我想我们必须这么做 ; 但我不知道我们该怎么做。"

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː] [wel] [ˈhʌf] , [ˈmʌðər] .
" **We shall do well enough , mother .**
" 我们 将 做 出色地 足够的 , 母亲 :
" 我们会做得很好 , 母亲。"

[aɪ] [wɪl] [əˈtend] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈferi] ; [bʌt; bət] [pʊr] [ˈfaːðər] —
I will attend to the ferry ; but poor father —
我 将要 出席 到 这 渡船 ; 但 贫穷的 父亲 —
我会去照看渡船 ; 可怜的父亲——

" [ˈbri] , [ˈfaɪndɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [fre] [ˈfloʊ] [ʌv; əv] [terz] , [ˈheɪsnd] [aʊt]
" **Lawry , finding he could not speak without a fresh flow of tears , hastened out**
" 劳里 , 寻找 他 可以 不是 说话 没有 一个 新鲜的 流动 的 眼泪 , 加快 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
of the house .
的 这 房子 :
劳里发现自己一开口说话就会泪流满面 , 于是匆匆离开了房子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈwægənz] [ˈweɪtɪŋ] [fɑːr; fər][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪmˈbɑːkt] [ɪn]
There were two wagons waiting for him ; and when they were embarked in
那里 是 二 马车 等待 为了 他 ; 和 什么时候 他们 是 启航 在
[ðə; ði] [boʊt] ,
the boat ,
这 船 ,
有两辆马车在等他 ; 当他们登上船时 ,

[hiː; hi] [pʊʃt] [ɔːf] , [ænd; ənd] [trɪmd] [ðə; ði][seɪl][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [briːz] [ðæt] [wʌz; wəz]
he pushed off , and trimmed the sail for the gentle breeze that was
他 推动 离开 , 和 修剪过的 这 帆 为了 这 温和的 微风 那 曾是
[ˈbləʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [leɪk] .
blowing up the lake .
吹 向上 这 湖 .

他推开船，调整船帆以适应湖面上吹来的微风。

[ðə; ði] [ˈpæsɪndʒə-] [æskt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ; [bʌt; bət] [ˈbri] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi]
The passengers asked for his father ; but Lawry could only tell them that he
这 乘客 问 为了 他的 父亲 ; 但 劳里 可以 仅有的 告诉 他们 那 他
[hæd; həd] [gɔːn] [əˈweɪ] :
had gone away :
有 已消失 离开 :

乘客们询问他父亲的下落，但劳里只能告诉他们，他父亲已经离开了。

[ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈpeɪnf(ə)][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈviːl] .
the truth was too painful for him to reveal .
这 真相 曾是 也 痛苦 为了 他 到 揭示 .

真相太过痛苦，他无法吐露。

[hiː; hi] [rɪˈtʃːrɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdesələt] [hoʊm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈferɪd] [ðə; ði][ˈwægənz][ˈoʊvər][ðə; ði]
He returned to his desolate home when he had ferried the wagons over the
他 返回 到 他的 荒凉 家 什么时候 他 有 渡船 这 马车 超过 这
[leɪk] .
lake .
湖 .

他把马车渡过湖后，就回到了他那荒凉的家。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈmɪzəri] [ɪn] [ðæt] [ˈhʌmb(ə)l][əˈboʊd] ,
There was nothing but misery in that humble abode ,
那里 曾是 没有什么 但 苦难 在 那 谦逊的 住所 ,

那间简陋的住所里只有苦难。

[ænd; ənd][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [sliːp] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][oʊld] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [kɑːmpriˈhend] [ðə; ði]
and but little sleep for those who were old enough to comprehend the
和 但 小的 睡觉 为了 那些 WHO 是 老的 足够的 到 理解 这
[ˈsædnəs] [ænd; ənd] [[eɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
sadness and shame of their situation .
悲伤 和 耻辱 的 他们的 情况 .

而那些年纪足以理解自身处境的悲伤和羞耻的人，却几乎没有睡眠。

[bɪˈfɔːr] [ˈmɔːrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][dʒɑːn] - [kraɪm] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsɜːkjəˌleɪtəd, ˈsɜːkjəˌleɪtɪd]
Before morning the news of John Wilford's crime had been circulated
前 早晨 这 消息 的 约翰 - 犯罪 有 到过 流通
[θruː] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][pɔːrt] [rɑːk] [ænd; ənd][ɪts] [vəˈsɪnəti] .
through the village of Port Rock and its vicinity .
通过 这 村庄 的 港口 岩石 和 它是 附近 .

黎明前，约翰·威尔福德的犯罪消息已经传遍了波特洛克村及其周边地区。

[sʌm; səm] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈferɪmən] [wʌz; wəz][ˈleɪzi][ænd; ənd] [ˈθrɪftlɪs] , [ænd; ənd] [ˈwʌndərd] [hiː; hi]
Some knew that the ferryman was lazy and thriftless , and wondered he
一些 知道 那 这 摆渡人 曾是 懒惰的 和 节俭 , 和 想知道 他
[hæd; həd][nɔːt] [rɒbd] [ˈsʌmbəːdi] [bɪˈfɔːr] .
had not robbed somebody before .
有 不是 被抢劫 某人 前 .

有些人知道摆渡人懒惰又吝啬，他们很奇怪他以前怎么没抢劫过别人。

[ˈʌðər] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈgɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv][noʊ][səˈgæsəti][ɔːr] [ˈfɔːrθɔːt] ,
Others had always regarded him as a person of no sagacity or forethought ,
其他的 有 总是 认为 他 作为 一个 人 的 不 睿智 或者 深思熟虑 ,

其他人一直认为他是一个缺乏智慧和远见的人。

[bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [hi:; hi] [wəd] [sti:l] .
but did not think he would steal .
但 做过 不是 思考 他 会 偷 .

但没想到他会偷东西。

[ˈmeni] [ˈpitɪd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [sed] [ðæt] [ˈlɒri] [wʌz; wəz] " [æz; əz][smɑ:rt][æz; əz] [tu:]
Many pitied his family , and some said that Lawry was " as smart as two
许多 可怜的 他的 家庭 , 和 一些 说 那 劳里 曾是 " 作为 聪明的 作为 二
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ,
of his father ,
的 他的 父亲 ,

许多人同情他的家人，有些人说劳里“聪明得就像他父亲的两个孩子一样”。

" [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wəd] [bi:; bi] [wel] [prəˈvaɪdɪd][fɔ:r; fər] .
" and that his mother and the children would be well provided for .
" 和 那 他的 母亲 和 这 孩子们 会 是 出色地 假如 为了 .
“并且他的母亲和孩子们的生活也会得到很好的照顾。”

[ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈjə:wud] ,
The intelligence went to the mansion of Mr . Sherwood ,
这 智力 去 到 这 大厦 的 先生 . 舍伍德 ,
情报送到了舍伍德先生的宅邸。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪˈti:] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv] [tru:] [ˈfrendz] .
and there it touched the hearts of true friends .
和 那里 它 感动 这 心 的 真的 朋友们 .
在那里，它触动了真朋友的心。

[ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [nu:] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈferimən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,
Though none of them knew much about the ferryman and his family ,
尽管 没有任何 的 他们 知道 很多 关于 这 摆渡人 和 他的 家庭 ,
虽然他们对摆渡人及其家人了解不多，

[jet] [fɔ:r; fər] [ˈlɔ:rɪz] [seɪk] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdi:pli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .
yet for Lawry's sake they were deeply interested in them .
然而 为了 劳里的 清酒 他们 是 深 感兴趣的 在 他们 .
但为了劳里，他们对这些事非常感兴趣。

[ˈæftər] [ˈbrekfəst] [ˈmɪstər] . [ˈjə:wud] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈferi] - [haʊs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ]
After breakfast Mr . Sherwood went down to the ferry - house ; and the young
后 早餐 先生 . 舍伍德 去 向下 到 这 渡船 - 房子 ; 和 这 年轻的
[ˈpaɪlət] ,
pilot ,
飞行员 ,

早餐后，舍伍德先生去了渡车站；年轻的领航员，

[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [terz] [ænd; ənd][ˈsɒbz] , [təʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈhoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][sæd] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
with many tears and sobs , told him the whole of the sad story of his
和 许多 眼泪 和 啜泣 , 讲述 他 这 所有的 的 这 伤心 故事 的 他的
[ˈfɑ:ðə-z] [kraɪm] .
father's crime .
父亲的 犯罪 .

她含着泪，抽泣着，把父亲犯罪的悲惨故事全部告诉了他。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] .
The rich man was full of sympathy , but nothing could be done .
这 富有的 男人 曾是 满的 的 同情 , 但 没有什么 可以 是 完毕 .
这位富翁充满同情，但却无能为力。

[hi:; hi] [ˌvɒlənˈtiəd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈkʌlprɪts] [beɪl] ,
He volunteered to be the culprit's bail ,
他 自愿 到 是 这 罪魁祸首 保释 ,
他自愿为罪犯提供保释。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prə'vaɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] ['kaʊns(ə)l][ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
and to provide him with the best counsel in the State .
和 到 提供 他 和 这 最好的 法律顾问 在 这 状态 :

并为他提供州内最好的法律顾问。

[bʌt; bət][dʒɑːn] ['wɪlfəd] [wʌz; wəz] ['gɪlti] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][waɪp] [aʊt] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [truːθ] .
But John Wilford was guilty , and nothing could wipe out this terrible truth .
但 约翰 威尔福德 曾是 有罪的 , 和 没有什么 可以 擦拭 出去 这 糟糕的 真相 .
但约翰·威尔福德有罪, 任何事都无法抹去这个可怕的事实。

['mɪstər] . ['jəːwʊd] [dɪd][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['ferɪmən] ,
Mr . Sherwood did all he had promised to do ; but the ferryman ,
先生 : 舍伍德 做过 全部 他 有 承诺 到 做 ; 但 这 摆渡人 ,
舍伍德先生履行了他承诺的一切; 但是摆渡人,

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] ['fʊli] [kə'mɪtɪd] [fɔːr; fər]['traɪəl] , [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə]
after he had been examined and fully committed for trial , declined to
后 他 有 到过 检查 和 完全 坚定的 为了 审判 , 拒绝 到
['fɜːrniʃ] [beɪl] ,
furnish bail ,
提供 保释 ,
在经过审查并被正式移交审判后, 他拒绝提供保释金。

[dɪ'klærɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɔːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət][pɔːrt] [rɑːk] [ə'gen] .
declaring that he did not wish to be seen at Port Rock again .
声明 那 他 做过 不是 希望 到 是 已见 在 港口 岩石 再次 .
他宣称自己不想再出现在波特洛克。

[æt; ət][ðə; ði][nekst] ['se(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] , [tuː] [mʌnθs] ['æftər][hɪz; ɪz] [kə'mɪtl] ,
At the next session of the court , two months after his committal ,
在 这 下一个 会议 的 这 法庭 , 二 几个月 后 他的 入狱 ,
在下次庭审中, 也就是在他被交付审判两个月后,

[hiː; hi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['gɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbəri] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [θriː] ['jɪrz] -
he pleaded guilty of the robbery and was sentenced to three years '
他 恳求 有罪的 的 这 抢劫 和 曾是 判刑 到 三 年 -
[ɪm'prɪznmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [æt; ət] [sɪŋ] [sɪŋ] .
imprisonment in the penitentiary at Sing Sing .
监禁 在 这 监狱 在 唱歌 唱歌 .
他承认犯有抢劫罪, 被判处在辛辛监狱服刑三年。

['æftər][ðə; ði] ['sentəns] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['fæməli][fɔːr; fər][ðə; ði][læst]
After the sentence the prisoner was permitted to see his family for the last
后 这 句子 这 囚犯 曾是 允许 到 看 他的 家庭 为了 这 最后的
[taɪm] [fɔːr; fər] ['meni] [mʌnθs] .
time for many months .
时间 为了 许多 几个月 .
宣判后, 这名囚犯被允许与家人最后一次见面, 此后数月他都无法与家人见面。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd][ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] ['ɪntəvjuː] ; [bʌt; bət][frʌm; frəm][aɪ 'tiː] ['lɒri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
It was a sad and touching interview ; but from it Lawry and his
它 曾是 一个 伤心 和 接触 面试 ; 但 从 它 劳里 和 他的
['mʌðər] [dɪ'raɪvd] [mʌʃ] [kɑːnsə'leɪ(ə)n] .
mother derived much consolation .
母亲 衍生的 很多 安慰 .
这是一次令人伤感又感人的采访; 但劳里和他的母亲从中得到了很多安慰。

[dʒɑːn] ['wɪlfəd] [wʌz; wəz] [ˌpenɪtənt] ; [hiː; hi][wʌz; wəz]['truːli] ['sɔːri] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,
John Wilford was penitent ; he was truly sorry for what he had done ,
约翰 威尔福德 曾是 忏悔者 ; 他 曾是 真的 对不起 为了 什么 他 有 完毕 ,
约翰·威尔福德忏悔了; 他真心为自己的所作所为感到后悔。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [sɜ:rvd] [aʊt][hɪz; ɪz][taɪm] ,
and declared that , when he had served out his time ,
和 声明 那 , 什么时候 他 有 服务 出去 他的 时间 ,
并宣布, 当他服刑期满后,

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ə; ei] ['betər] [mæn][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd]['evər] [bɪn] [bɪ'fɔ:r] .
he would be a better man than he had ever been before .
他 会 是 一个 更好的 男人 比 他 有 曾经 到过 前 .
他会比以往任何时候都更加优秀。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kʌmfərtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][sʌn][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wa:ndərər]
It was comforting to the mother and son to know that the wanderer
它 曾是 令人感到安慰 到 这 母亲 和 儿子 到 知道 那 这 流浪者
[wʌz; wəz][nɑ:t] ['hɑrdnd] [ænd; ənd] [dɪ'beɪst] [baɪ][hɪz; ɪz][kraɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spoʊʒər] ;
was not hardened and debased by his crime and the exposure ;
曾是 不是 硬化 和 堕落 经过 他的 犯罪 和 这 接触 ;
令母子俩感到欣慰的是, 流浪汉并没有因为犯罪和遭遇而变得冷酷无情、道德败坏;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tʃ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər][hoʊm] [səb'mɪsɪv] [tu:; tə][ðer; ðər][lɑ:t] , [sæd][ænd; ənd] ['drɪri]
and they returned to their home submissive to their lot , sad and dreary
和 他们 返回 到 他们的 家 顺从者 到 他们的 很多 , 伤心 和 凄凉
[æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
as it was .
作为 它 曾是 .
于是, 他们回到了自己悲惨而凄凉的家园, 默默接受了自己的命运。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] ,
From the day his father had been arrested ,
从 这 天 他的 父亲 有 到过 被捕 ,
从他父亲被捕那天起,

['lɒri] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [dɪ'vɑ:lvd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
Lawry felt that the care of the family devolved upon him .
劳里 毛毡 那 这 关心 的 这 家庭 下放 之上 他 .
劳里觉得照顾家人的责任都落在了他身上。

[hɪz; ɪz]['oʊldər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [ə'wei] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɪndələnt] [ænd; ənd]
His older brother was away from home , and was indolent and
他的 老 兄弟 曾是 离开 从 家 , 和 曾是 懒惰的 和
['dɪsɪpeɪtɪd] .
dissipated .
消散 .
他的哥哥离家在外, 游手好闲, 生活放荡。

[ðə; ði] ['feri] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)][fɑ:rm][mʌst; məst][bi:; bi] [keəd] [fɔ:r; fər] ,
The ferry and the little farm must be cared for ,
这 渡船 和 这 小的 农场 必须 是 关心 为了 ,
渡轮和小农场都需要照管。

[æz; əz][frʌm; frəm][ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz]
as from them came the entire support of his mother and his brothers
作为 从 他们 来了 这 全部的 支持 的 他的 母亲 和 他的 兄弟
[ænd; ənd] ['sɪstər] .
and sisters .
和 姐妹 .
他的母亲、兄弟姐妹都全力支持他。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈprest] [baɪ][ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [ˈsaːroʊ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [kraɪm] [kæst]
Though he was oppressed by the burden of sorrow which his father's crime cast
尽管 他 曾是 受压迫者 经过 这 负担 的 悲哀 哪个 他的 父亲的 犯罪 投掷
[əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
upon him ,
之上 他 ,

尽管他因父亲的罪行而背负着沉重的悲痛，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [jiːld] [tuː; tə] [dɪˈsper] .
he did not yield to despair .
他 做过 不是 屈服 到 绝望 .

他没有屈服于绝望。

[hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈferi] - [ˈlændɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈsmoʊkstæk] [ʌv; əv][ðə; ði]
Half a mile below the ferry - landing he could see the smokestack of the
一半 一个 英里 以下 这 渡船 - 降落 他 可以 看 这 烟囱 的 这
[ˈwʊd,vɪl] [prəˈdʒektɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔːtər] .
Woodville projecting above the water .
伍德维尔 投影 多于 这 水 .

在渡口下方半英里处，他可以看到伍德维尔号的烟囱高出水面。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈpraɪpərti] ;
She was his property ;
她 曾是 他的 财产 ;

她是他的所有物；

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [praɪz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][kəˈlæməti]
and if she had seemed to be a prize to him before the calamity
和 如果 她 有 似乎 到 是 一个 奖 到 他 前 这 灾害
[hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ˈhaʊshoʊld] ,
had fallen upon his father's household ,
有 倒下 之上 他的 父亲的 家庭 ,

如果说在灾难降临他父亲家之前，她对他说就像一件奖赏，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈdʌbli] [soʊ] [naʊ] .
she was doubly so now .
她 曾是 双倍 所以 现在 .

现在她更是如此。

[æz; əz][hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈferi] , [hiː; hi] [geɪzd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ˈɡɒblɪnz] , [wɪð; wɪθ] [les] [ʌv; əv]
As he crossed the ferry , he gazed up at the Goblins , with less of
作为 他 交叉 这 渡船 , 他 凝视 向上 在 这 哥布林 , 和 较少的 的
[ˌegzəlˈteɪʃn] ,
exultation ,
大喜 ,

他乘船过河时，抬头望着小妖精们，脸上不再像之前那样兴奋。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ʌv; əv][hoʊp] , [ðæn; ðən] [brɪˈfɔːr] .
but more of hope , than before .
但 更多的 的 希望 , 比 前 .

但比以前更有希望了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪksprest] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] " [ˈmʌni] [ɪn]
In his opinion , as he expressed it to his mother , there was " money in
在 他的 观点 , 作为 他 表达 它 到 他的 母亲 , 那里 曾是 " 钱 在
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

在他看来（正如他向母亲表达的那样），她身上有“钱”。

" ['mɪsɪz] . ['wɪlfəd] [wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [ˌtrɪbjʊˈleɪ(ə)n] [lest] [ðə; ði][mən] [hu:] [naʊ] [held] [ðə; ði] ['mɔːrɡɪdʒ]
" Mrs . Wilford was in great tribulation lest the man who now held the mortgage
" 太太 . 威尔福德 曾是 在 伟大的 苦难 免得 这 男人 WHO 现在 握住 这 抵押
[ə'pɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)] [fɑːrm] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'sɪst][ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [peɪd] ,
upon the little farm should insist upon being paid ,
之上 这 小的 农场 应该 坚持 之上 存在 有薪酬的 ,
“威尔福德太太非常担心，现在持有小农场抵押权的那个人会坚持要她还款。”

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ] [hoʊp] [ðæt] , [ðə; ði] ['detər] , [ɪn] ['prɪzn] , [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə]
as there was now no hope that , the debtor , in prison , would be able to
作为 那里 曾是 现在 不 希望 那 , 这 债务人 , 在 监狱 , 会 是 有能力的 到
[duː] ['eniθɪŋ] .
do anything .
做 任何事物 .
因为现在已经没有任何希望了，身陷图圉的债务人再也无法做任何事了。

['lɒri] [təʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] ['stiːmbəʊt] [wʊd] [ɪˈneɪb(ə)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːl] [kleɪmz] [ə'pɑːn]
Lawry told her that the steamboat would enable them to pay all claims upon
劳里 讲述 她 那 这 汽船 会 使能够 他们 到 支付 全部 索赔 之上
[hɪz; ɪz] [fɑːðər] .
his father .
他的 父亲 .
劳里告诉她，这艘汽船将使他们能够偿还他父亲的所有债务。

['mɪsɪz] . ['wɪlfəd] [hæd; həd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɜːr; hər] ['sʌnz] [skiːmz] , [bʌt; bət] [fiː; fi] [dɪd] [nɑːt]
Mrs . Wilford had but little confidence in her son's schemes , but she did not
太太 . 威尔福德 有 但 小的 信心 在 她 儿子的 方案 , 但 她 做过 不是
[dɪs'kɜːrɪdʒ] [ðem; ðəm] ;
discourage them ;
阻碍 他们 ;
威尔福德太太对儿子的计划没什么信心，但她并没有阻止他；

[ænd; ænd] ['lɒri] ['rækt] [hɪz; ɪz] [breɪn] [fɔːr; fər] [ɪk'spiːdiənts] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [tæsk] [hiː; hi] [hæd; həd]
and Lawry racked his brain for expedients to accomplish the task he had
和 劳里 架子 他的 脑 为了 权宜之计 到 完成 这 任务 他 有
[ɪm'pəʊzd] [ə'pɑːn] [hɪm'self] .
imposed upon himself .
强加 之上 他自己 .
劳里绞尽脑汁地想办法完成他给自己设定的任务。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['mʌni] ,
He had no money ,
他 有 不 钱 ,
他身无分文。

[ænd; ænd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [æsk] ['mɪstər] . ['jəːwud] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [wɪt]
and he was too proud to ask Mr . Sherwood for the assistance which
和 他 曾是 也 自豪的 到 问 先生 . 舍伍德 为了 这 协助 哪个
[ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [wʊd] [soʊ] ['glædli] [hæv; həv] ['rendəd] .
that gentleman would so gladly have rendered .
那 绅士 会 所以 乐意 有 渲染 .
他太骄傲了，不肯向舍伍德先生寻求帮助，而舍伍德先生一定会非常乐意提供帮助。

['iːθən] [frentʃ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ] ,
Ethan French came down to see him every day ,
伊桑 法语 来了 向下 到 看 他 每一个 天 ,
伊桑·弗伦奇每天都来看他，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['preri] [bɔɪ] [wɹ; wəz][soʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [kən'sɪdərət] [ðæt] [ðei] [su:n] [br'keɪm] [fæst]
and the prairie boy was so kind and considerate that they soon became fast
和 这 草原 男生 曾是 所以 种类 和 周到 那 他们 很快 成为 快速地
[frendz] .
friends .
朋友们 :

草原男孩非常善良体贴，他们很快就成了好朋友。

" [wen] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]'[gouɪŋ][tu:; tə][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði] ['sti:mər] , ['lɒri] ? " [æskt] ['i:θən] .
" **When are you going to work on the steamer , Lawry ?** " **asked Ethan** .
" 什么时候 是 你 去 到 工作 在 这 汽船 , 劳里 ? " 问 伊桑 :
"劳里，你什么时候去修蒸汽船？"伊森问道。

" [aɪ] [sə'pouz] [ju:; jʊ][dəunt] [fi:l] [mʌt] [laɪk] ['medlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [jet] . "
" **I suppose you don't feel much like meddling with her yet** . "
" 我 认为 你 不 感觉 很多 喜欢 干预 和 她 然而 : "
"我想你现在还不太想去管她吧。"

" [aɪ][dəunt] ; [bʌt; bət][ji:; ji] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [reɪzd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]'[pɑ:səb(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] ['lɒri] .
" **I don't ; but she ought to be raised as soon as possible ,** " **replied Lawry** .
" 我 不 ; 但 她 应该 到 是 提高 作为 很快 作为 可能的 , " 回复 劳里 :
"我不这么认为；但她应该尽快被抚养长大，"劳里回答说。

" [aɪ][eɪ'em]'[gouɪŋ][tu:; tə][wɜ:rk][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [raɪt] [ɔ:f] .
" **I am going to work upon her right off** .
" 我 是 去 到 工作 之上 她 正确的 离开 :
"我马上就要开始对她进行治疗了。"

[aɪ] [went] [daʊn] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ji:; ji] [laɪz] [ðɪs] ['mɔ:rniŋ] ,
I went down to see how she lies this morning ,
我 去 向下 到 看 如何 她 谎言 这 早晨 ,
今天早上我下去看了看她躺得怎么样。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][gɑ:t][maɪ][plænz][ɔ:l] [leɪd] . "
and I have got my plans all laid . "
和 我 有 得到 我的 计划 全部 铺设 : "
我的计划都已安排妥当。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ? "
" **Have you ?** " "
" 有 你 ? "
"你？ "

" [aɪ][hæv; həv] . "
" **I have** . "
" 我 有 : "
"我有。"

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən][get][hɜ:r; hər] [ʌp] ? "
" **Do you think you can get her up ?** " "
" 做 你 思考 你 能 得到 她 向上 ? "
你觉得你能把她弄醒吗？

" [aɪ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən] . "
" **I know I can** . "
" 我 知道 我 能 : "
我知道我可以。

" [wel] , [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]'[gouɪŋ][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] ? " [ɪn'kwaiəd] ['i:θən] .
" **Well , how are you going to do it ?** " **inquired Ethan** .
" 出色地 , 如何 是 你 去 到 做 它 ? " 询问 伊桑 :
"那你打算怎么做呢？"伊森问道。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ['mɪstər] . ['helsn] , ['oʊvər][æt; ət] - ?
" **Do you know Mr . Nelson , over at Pointville ?**
" 做 你 知道 先生 . 纳尔逊 , 超过 在 - ?

“你认识住在波因特维尔的纳尔逊先生吗？”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][dəʊnt] .
I suppose you don't .
我 认为 你 不 .

我想你肯定不知道。

[wel] , [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ɔɪl][mæn] ;
Well , he is a great oil man ;
出色地 , 他 是 一个 伟大的 油 男人 ;

他是一位伟大的石油大亨；

[hi:; hi][hæz; həz][gɑ:t][sʌm; səm][ɔɪl] - [welz] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][es 'ti:] . [dʒɑ:nz] ['rɪvər] .
he has got some oil - wells down on the St . Johns River .
他 有 得到 一些 油 - 水井 向下 在 这 英石 . 约翰斯 河 .

他在圣约翰河沿岸有一些油井。

[hi:; hi][ɪz] ['getɪŋ] [tə'geðər] [ɔ:l][ðə; ði] ['bærəlz] [ænd; ənd] ['hɔ:gz,hɛdz] [hi:; hi][kæn; kən][faɪnd] ,
He is getting together all the barrels and hogsheads he can find ,
他 是 获得 一起 全部 这 桶 和 大桶 他 能 寻找 ,

他正在四处搜罗他能找到的所有木桶和大桶。

[tu:; tə] [send] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:rkz] .
to send down to his works .
到 发送 向下 到 他的 作品 .

送往他的作品。

[hi:; hi][hæz; həz][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] - .
He has as many as a hundred at his place in Pointville .
他 有 作为 许多 作为 一个 百 在 他的 地方 在 - .

他在波因特维尔的住处有多达一百个这样的房子。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['bɔ:roʊ] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ði:z] [kæsk] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ,
I'm going to borrow a lot of these casks , if I can ,
我是 去 到 借 一个 很多 的 这些 酒桶 , 如果 我 能 ,

如果可以的话，我打算借用很多这样的木桶。

[ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði] ['wʊd,vɪl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "
and raise the Woodville with them . "
和 增加 这 伍德维尔 和 他们 . "

和他们一起重建伍德维尔。”

" [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['mæniɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? " [æskt] ['i:θən] , ['di:pli] ['ɪntrəstɪd]
" **How are you going to manage with them ?** " **asked Ethan , deeply interested**
" 如何 是 你 去 到 管理 和 他们 ? " 问 伊桑 , 深 感兴趣的

[ɪn][ðə; ði][plæn] .
in the plan .
在 这 计划 .

“你打算怎么对付他们？”伊森问道，他对这个计划很感兴趣。

" [sɪŋk] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd] ['fæsn] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɜ:r; hər] [hʌl] ,
" **Sink them round the boat , and fasten them to her hull ,**
" 下沉 他们 圆形的 这 船 , 和 系 他们 到 她 船体 ,

“把它们沉到船周围，并把它们固定在船体上，

[tɪl] [ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [floʊt] [hɜ:r; hər] . "
till there is enough to float her . "
直到 那里 是 足够的 到 漂浮 她 . "

直到水足够让她漂浮起来为止。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][sɪŋk][ðəm; ðəm] ? "

" **But how are you going to sink them ?** "

" 但 如何 是 你 去 到 下沉 他们 ？ "

“但是你要怎么才能让他们沉没呢？ ”

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə][goʊ][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈferi] , " [rɪˈplaɪd] [ˈlɒri] ,

" **There's some one to go over the ferry ,** " **replied Lawry ,**

" 有 一些 一 到 去 超过 这 渡船 , " 回复 劳里 ,

“有人要去坐渡轮，”劳里回答说。

[æz; əz][ə; eɪ][blæst][ʌv; əv][ðə; ði][tɪn][hɔ:rn][wʌz; wəz] [hɜ:rd] .

as a blast of the tin horn was heard .

作为 一个 爆炸 的 这 锡 喇叭 曾是 听到 .

一声号角声响起。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [goʊ][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][em ˈi:] , [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ,

" **If you will go over with me , I will tell you all about it ,**

" 如果 你 将要 去 超过 和 我 , 我 将要 告诉 你 全部 关于 它 ,

“如果你愿意跟我一起去，我会把一切都告诉你。”

[ænd; ænd][wi:; wi] [wɪl] [kɔ:l][ænd; ænd] [si:] [ˈmɪstər] . [ˈnelsn] [waɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər][æɪt; ət] - .

and we will call and see Mr . Nelson while we are at Pointville .

和 我们 将要 称呼 和 看 先生 . 纳尔逊 尽管 我们 是 在 - .

我们在波因特维尔期间会打电话拜访纳尔逊先生。

" [ˈi:θən] [ɪmˈbɑ:kt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ænd] [wen] [ðə; ði][boʊt] [ˈstɑ:rtɪd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt]

" **Ethan embarked with his friend , and when the boat started the subject**

" 伊桑 启航 和 他的 朋友 , 和 什么时候 这 船 开始 这 主题

[wʌz; wəz] [rɪˈzju:md] .

was resumed .

曾是 恢复 .

“伊桑和他的朋友一起登船，船开动后，他们又继续谈论这个话题。”

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪˈaɪ]

CHAPTER VIII

章 八

第八章

[ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði] " [ˈwʊd,vɪl]

RAISING THE " WOODVILLE

提高 这 " 伍德维尔

提升“伍德维尔”

" [ˈi:θən] [frentʃ] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [ˈjɪrɪz] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈrezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stert]

" **Ethan French , during the two years he had been a resident of the State**

" 伊桑 法语 , 期间 这 二 年 他 有 到过 一个 居民 的 这 状态

[ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ,

of New York ,

的 新的 约克 ,

“伊桑·弗伦奇在纽约州居住的两年间，

[hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ˈɜ:rnɪst] [ænd; ænd][ˈdɪlɪdʒənt][ˈstu:d(ə)nt] .

had been an earnest and diligent student .

有 到过 一个 认真 和 勤奋 学生 .

曾是一名认真勤奋的学生。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ɪmˈpru:vd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈmænərz] .

His mind was even more improved than his manners .

他的 头脑 曾是 甚至 更多的 改进 比 他的 礼仪 .

他的才智比他的举止更加出众。

[hɪz; ɪz] [teɪst] [fɔːr; fər] [məˈkænɪks] [hæd; həd] [ˈpraːmptɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈstɑːdɪ] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈsʌbdʒekts]
His taste for mechanics had prompted him to study the various subjects
他的 品尝 为了 机械学 有 提示 他 到 学习 这 各种各样的 主题
[ɪnˈkluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈsaɪəns] ,
included in this science ,
包括 在 这 科学 ,

他对机械学的兴趣促使他学习了这门科学中包含的各个学科。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [ðə; ði][ˈpaɪlət] ,
and as he stood by his companion , the pilot ,
和 作为 他 站立 经过 他的 伴侣 , 这 飞行员 ,
他站在他的同伴, 也就是飞行员旁边,

[hiː; hi] [tɔːkt] [kwɪt] [ˈlɜːrɪndli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [spəˈsɪfɪk] [ˈgrævəti][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][ˈaɪərn] , [əˈbaʊt]
he talked quite learnedly about the specific gravity of wood and iron , about
他 谈话 相当 博学地 关于 这 具体的 重力 的 木头 和 铁 , 关于
[dɪsˈpleɪsmənt] ,
displacement ,
位移 ,
他颇有学问地谈论了木材和铁的比重、位移等问题。

[ˈbɔɪənsi] , [ænd; ənd][ˈsɪmələr][ˈtɑːpɪks] .
buoyancy , and similar topics .
浮力 , 和 相似的 主题 .

浮力及类似主题。

" [ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstiːmə] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˈwʊdwɜːrk] — [wɪl] [nɑːt] [fləʊt] [ɪtˈself] ,
" **The hull of the steamer — that is , the woodwork — will not float itself** ,
" 这 船体 的 这 汽船 — 那 是 , 这 木工 — 将要 不是 漂浮 本身 ,
“轮船的船体——也就是木质结构——不会自己漂浮起来,

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wɪl] [səˈstɛrn] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈdɪʃən(ə)l] [weɪt] , " [sed] [hiː; hi] .
but it will sustain considerable additional weight , " said he .
但 它 将要 维持 大量 额外的 重量 , " 说 他 .
但他表示：“它将承受相当大的额外重量。”

" [jes] , [aɪ] [ʌndərˈstænd] [ɔːl] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈlɒri] .
" **Yes , I understand all that , " replied Lawry** .
" 是的 , 我 理解 全部 那 , " 回复 劳里 .
“是的, 我都明白,”劳里回答道。

" [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ][ˈaɪərn][ɪn][ðə; ði] [ˈwʊd.vɪl] [ɪː; ji] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ɡɔːn] [daʊn] . "
" **If there had been no iron in the Woodville she would not have gone down** . "
" 如果 那里 有 到过 不 铁 在 这 伍德维尔 她 会 不是 有 已消失 向下 . "
“如果伍德维尔河里没有铁矿, 她就不会沉没。”

" [ðə; ði][ˈaɪərn][ɪn][hɜːr; hər] [ˈendʒɪnz] [ɪz][ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [taɪmz] [æz; əz] [ˈhevi] [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [bʌlk]
" **The iron in her engines is seven or eight times as heavy as the same bulk**
" 这 铁 在 她 发动机 是 七 或者 八 时代 作为 重的 作为 这 相同的 大部分
[ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
of water .
的 水 .
“她引擎中的铁比同等体积的水重七到八倍。”

[ɪts] [weɪt] [ˈkæɪɪd] [ðə; ði] [hʌl] [daʊn] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] . "
Its weight carried the hull down with it . "
它是 重量 携带 这 船体 向下 和 它 . "
它的重量把船体也一起拖沉了。

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][pʊt] [daʊn] ['empti] [kæsk] [i'hʌf] [tuː; tə][floʊt][ðə; ði]['endʒɪn] , " ['ædɪd]
" **Then we must put down empty casks enough to float the engine** , " **added**
" 然后 我们 必须 放 向下 空的 酒桶 足够的 到 漂浮 这 引擎 , " 额外
['lɪrɪ] .
Lawry .
劳里 .

“那么我们必须放下足够多的空桶来让发动机浮起来，”劳里补充道。

" [noʊ] ; [ðə; ði] ['wʊd wɜːrk] [ʌ; əv][ðə; ði] [hʌl] [wɪl] [hoʊld][ʌp][ə; eɪ]['pɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪt] [ʌ; əv][ðə; ði]
" **No ; the woodwork of the hull will hold up a portion of the weight of the**
" 不 ; 这 木工 的 这 船体 将要 抓住 向上 一个 部分 的 这 重量 的 这
[endʒɪn] ,
engine ,
引擎 ,

“不，船体的木质结构会支撑一部分发动机的重量。”

[ænd; ʌnd][wiː; wi][mʌst; məst] ['fɜːrniʃ] ['bɔɪənsɪ] [i'hʌf] [tuː; tə][sə'steɪn] [ðə; ði][rest] [ʌ; əv][aɪ 'tiː] . "
and we must furnish buoyancy enough to sustain the rest of it . "
和 我们 必须 提供 浮力 足够的 到 维持 这 休息 的 它 . "

我们必须提供足够的浮力来支撑其余部分。

" [aɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [kæsk] , [ðen] — [wɪl] [aɪ 'tiː] ? "
" **It will not take a great many casks , then — will it ?** "
" 它 将要 不是 拿 一个 伟大的 许多 酒桶 , 然后 — 将要 它 ? "

“那应该不需要很多木桶吧？”

" [nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz][tuː; tə][get][ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,
" **Not a great many ; but the difficulty is to get them down to the bottom** ,
" 不是 一个 伟大的 许多 ; 但 这 困难 是 到 得到 他们 向下 到 这 底部 ,

“数量不多；但难点在于如何把他们彻底清除干净。”

[ænd; ʌnd] ['fæsn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [hʌl] . "
and fasten them to the hull . "
和 系 他们 到 这 船体 . "

并将它们固定在船体上。

" [aɪ][kæn; kən][duː] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['lɪrɪ] ['kɔːnfɪdəntli] .
" **I can do that ,** " **replied Lawry confidently** .
" 我 能 做 那 , " 回复 劳里 自信地 .

“我可以做到，”劳里自信地回答道。

['iːθən] [ə'pruːvd] [ðə; ði] ['meθəd] ,
Ethan approved the method ,
伊桑 得到正式认可的 这 方法 ,

伊桑认可了这种方法。

[ænd; ʌnd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [æsər'teɪn] [wʌt] [weɪt] [iːtʃ] [ʌ; əv][ðə; ði] [kæsk] [wʊd] [sə'steɪn] [ɪn][ðə; ði]
and promised to ascertain what weight each of the casks would sustain in the
和 承诺 到 探明 什么 重量 每个 的 这 酒桶 会 维持 在 这
[wɔːtər] ,
water ,
水 ,

并承诺会确定每个木桶在水中能承受多大的重量。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðer; ðər][daɪ'menʃ(ə)nz] .
when he had obtained their dimensions .
什么时候 他 有 获得 他们的 方面 .

当他获得它们的尺寸之后。

[ðə; ði] ['feri] - [boʊt] [rɪ'tʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌ; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
The ferry - boat reached the other side of the lake ,
这 渡船 - 船 达到 这 其他 边 的 这 湖 ,

渡船到达了湖的另一边。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ʌŋ] [men] [went][tuː; tə] [si:] ['mɪstər] . ['nelsn] , [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæsk] .
and the young men went to see Mr . Nelson , the owner of the casks .
和 这 年轻的 男人 去 到 看 先生 . 纳尔逊 , 这 所有者 的 这 酒桶 .
于是, 这些年轻人去拜访了木桶的主人纳尔逊先生。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['hɔːgz,hɛdz] [tɪl] [ɑːk'toʊbər] ,
He did not wish to use the hogsheads till October ,
他 做过 不是 希望 到 使用 这 大桶 直到 十月 ,
他原本不想在十月份之前使用这些大桶酒。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ['ɪndɪkətɪd] ,
and was willing they should be employed for the purpose indicated ,
和 曾是 愿意的 他们 应该 是 受雇 为了 这 目的 表明的 ,
并愿意让他们被用于所述用途,

[ɪf] ['lɒri] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [sɪ'kjʊərəti] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [seɪf] [rɪ'tɜːrn] .
if Lawry would give him security for their safe return .
如果 劳里 会 给 他 安全 为了 他们的 安全的 返回 .
如果劳里能给他提供安全返回的担保。

" ['mɪstər] . ['ʃə:wʊd] [wɪl] [duː] [ðæt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['lɒri] , " [sed] ['iːθən] .
" Mr . Sherwood will do that for you , Lawry , " said Ethan .
" 先生 . 舍伍德 将要 做 那 为了 你 , 劳里 , " 说 伊桑 .
“舍伍德先生会为你做的, 劳里,”伊桑说。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] , " ['ædɪd] [ðə; ði][ɔɪl] ['spekjʊleɪtər] .
" That's a good name , " added the oil speculator .
" 那就是 一个 好的 姓名 , " 额外 这 油 投机者 .
“这名字不错,”石油投机者补充道。

" [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [ˌgærən'tiː] [ðə; ði] [seɪf] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæsk] , [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ][æsk] .
" If he will guarantee the safe return of the casks , that is all I ask .
" 如果 他 将要 保证 这 安全的 返回 的 这 酒桶 , 那 是全部 我 问 .
“如果他能保证木桶安全运回, 这就是我全部的要求了。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['mɪstər] . ['ʃə:wʊd] [dəʊnt][wɑːnt][sʌm; səm] ['fɜːz] [ɪn][ðə; ði] ['miːtiər] [ɔɪl] ['kʌmpəni] . " I wonder if Mr . Sherwood don't want some shares in the Meteor Oil Company . "
我 想知道 如果 先生 . 舍伍德 不 想 一些 分享 在 这 流星 油 公司 . " I wonder if Mr . Sherwood don't want some shares in the Meteor Oil Company . "
我想知道舍伍德先生是否想要一些流星石油公司的股份。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ; [aɪl] [æsk][hɪm; ɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['iːθən] .
" I don't know ; I'll ask him , " replied Ethan .
" 我 不 知道 ; 患病的 问 他 , " 回复 伊桑 .
“我不知道, 我去问他,”伊森回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [aɪ][wəʊnt] [tʃɑːrdʒ] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [kæsk] ,
" If you will , I won't charge you anything for the use of the casks ,
" 如果 你 将要 , 我 惯于 收费 你 任何事物 为了 这 使用 的 这 酒桶 ,
“如果你愿意, 我就不收取你使用这些木桶的费用了。”

" ['ædɪd] ['mɪstər] . ['nelsn] .
" added Mr . Nelson .
" 额外 先生 . 纳尔逊 .
纳尔逊先生补充道。

['mɪstər] . ['ʃə:wʊd] [wʌz; wəz] [kən'sʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['iːvɪŋ] .
Mr . Sherwood was consulted in the evening .
先生 . 舍伍德 曾是 咨询 在 这 晚上 .
当晚咨询了舍伍德先生的意见。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ˈfɜ:rnɪ] [ðə; ði][rɪˈkwaɪərd] [sɪˈkjərəti] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪ] - **He was very willing to furnish the required security for the use of the oil** - 他 曾是 非常 愿意的 到 提供 这 必需的 安全 为了 这 使用 的 这 油 - [kæsk] , **casks** , 酒桶 ,

他非常愿意为使用油桶提供必要的担保。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] " [ˈmɪ:tɪə] " [wɪtʃ] **but he did not seem to have the same confidence in the " Meteor " which** 但 他 做过 不是 似乎 到 有 这 相同的 信心 在 这 " 流星 " 哪个 ['mɪstə] . [ˈnelsn] [ɪgˈzɪbɪtɪd] , **Mr . Nelson exhibited** , 先生 . 纳尔逊 展出 , 但他似乎不像纳尔逊先生那样对“流星”号飞机充满信心。

[ðəʊ] [hi:; hi] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə] [kənˈsɪdə] [ðə; ði] [ˈmætə] . **though he promised to consider the matter** . 尽管 他 承诺 到 考虑 这 事情 . 虽然他承诺会考虑此事。

[aɪ ˈti:][rɪˈkwaɪərd] [θri:] [deɪz] [tu:; tə] [kəmˈpli:t] [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔ:r; fər] [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈwʊd,vɪl] . **It required three days to complete the preparations for raising the Woodville** . 它 必需的 三 天 到 完全的 这 准备工作 为了 提高 这 伍德维尔 . 完成伍德维尔号起降的准备工作用了三天时间。

[ɔ:l][ðə; ði][roʊps][ænd; ənd] [ˈrɪɡɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [ˈmeni] [heɪ] - [roʊps][ænd; ənd] **All the ropes and rigging in the neighborhood , including many hay - ropes and** 全部 这 绳索 和 索具 在 这 邻里 , 包括 许多 干草 - 绳索 和 [kloʊðz] - [laɪnz] , **clothes - lines** , 衣服 - 线条 , 附近所有的绳索和索具，包括许多干草绳和晾衣绳，

[hæd; həd] [bɪn] [kəˈlektɪd] ; [ðə; ði][ɔɪ] - [kæsk] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈveɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] **had been collected ; the oil - casks had been conveyed over the lake in the** 有 到过 集 ; 这 油 - 酒桶 有 到过 传递 超过 这 湖 在 这 [ˈferi] - [boʊt] , **ferry - boat** , 渡船 - 船 , 油桶已被收集起来；这些油桶是用渡船运过湖面的。

[ænd; ənd] [sɪˈkjərd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] " [bu:m] " [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [fɔ:r] [b:ŋ] [ˈtɪmbəz] , [læʃ] [təˈgeðər] **and secured within a " boom " composed of four long timbers , lashed together** 和 安全 之内 一个 " 繁荣 " 由 的 四 长的 木材 , 鞭打 一起 [æt; ət][ðə; ði][ˈendz] , **at the ends** , 在 这 结束 , 并用四根长木梁组成的“吊杆”固定住，这些木梁的两端用绳索捆绑在一起。

[ˈfɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] [skwer] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [muəd] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡɒblɪnz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][ræft] **forming a square , which was moored close to the Goblins ; and a raft** 成型 一个 正方形 , 哪个 曾是 系泊 关闭 到 这 哥布林 ; 和 一个 筏 [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] , **had been built** , 有 到过 建造 , 它们组成了一个正方形，停泊在靠近哥布林的地方；而且已经建造了一艘木筏。

[əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɑ:pəˈeɪʃənz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [kənˈdʌktɪd] . **upon which the operations were to be conducted** . 之上 哪个 这 运营 是 到 是 实施 . 行动将以此为依据。

[ˈmɪstər] . [ˈʃə:wud] [hæd; həd] [ˈɔ:fərd] [tu;; tə] [ˈfɜ:rnɪʃ][æz; əz] [ˈmeni] [men][æz; əz][kʊd; kəd][bi;; bi]
Mr . Sherwood had offered to furnish as many men as could be
先生 . 舍伍德 有 提供 到 提供 作为 许多 男人 作为 可以 是
[ɪmˈplɔɪd] [tu;; tə] [əˈsɪst] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk] ;
employed to assist in the work ;
受雇 到 协助 在 这 工作 ;

舍伍德先生曾表示愿意提供尽可能多的人手来协助这项工作；

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈendʒəˈnɪrɪz] [hæd; həd][soʊ] [əˈreɪndʒd] [ðer; ðər][plænz] [ðæt] [noʊ] [help] [wʌz; wəz]
but the young engineers had so arranged their plans that no help was
但 这 年轻的 工程师 有 所以 安排 他们的 计划 那 不 帮助 曾是
[ˈni:dɪd] .
needed .
需要 .

但这些年轻的工程师们已经把计划安排得井井有条，不需要任何帮助。

[æt; ət] [ˈsʌnraɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈɡɒblɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈferi] - [boʊt] ,
At sunrise in the morning the boys ran down to the Goblins in the ferry - boat ,
在 日出 在 这 早晨 这 男孩们 跑 向下 到 这 哥布林 在 这 渡船 - 船 ,
[ˈkɪŋdɒm] .
清晨日出时分，男孩们乘着渡船跑到地精那里去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌtrænsˈpərˌteɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsʌndri] [ˈhevi] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz] .
which was necessary for the transportation of sundry heavy articles .
哪个 曾是 必要的 为了 这 运输 的 杂项 重的 文章 .
[ˈɪmˌpɔ:tənt] .
这是运输各种重型物品所必需的。

[ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] [ɔ:lˈredi] [ðer; ðər] , [muəd] [ɪn][ðə; ði][ˈpra:pər] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [kəˈmensɪŋ] [ðə; ði]
The raft was already there , moored in the proper place for commencing the
这 筏 曾是 已经 那里 , 系泊 在 这 恰当的 地方 为了 开始 这
[ˈleɪbəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
labors of the day .
劳动 的 这 天 .

木筏已经停泊在那里，系泊在合适的位置，可以开始一天的工作了。

[ðə; ði] [ˈendʒəˈnɪrɪz] [wɜ:r; wər] [ˈdi:pli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:pəˈeɪʃənz] [bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] ,
The engineers were deeply interested in the operations before them ,
这 工程师 是 深 感兴趣的 在 这 运营 前 他们 ,
[ˈɪntərɪstɪd] .
工程师们对眼前的作业非常感兴趣。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈprɔ:bləm][tu;; tə][bi;; bi] [ˈsa:lvd] , [wɪtʃ] [rɪˈkwaɪərd][ɔ:l][ðer; ðər] [skɪl]
for there was a difficult problem to be solved , which required all their skill
为了 那里 曾是 一个 难的 问题 到 是 已解决 , 哪个 必需的 全部 他们的 技能
[ænd; ænd][ɪndʒəˈnu:əti] ;
and ingenuity ;
和 独创性 ;

因为有一个难题需要解决，这需要他们运用所有的技巧和智慧；

[ænd; ænd] [ˈlɒri] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfju:tʃər] [prɔːˈsperəti][ænd; ænd] [ˈhæpɪnəs] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
and Lawry felt that his future prosperity and happiness depended upon the
和 劳里 毛毡 那 他的 未来 繁荣 和 幸福 取决于 之上 这
[səkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] .
success of the undertaking .
成功 的 这 承诺 .

劳里认为，他未来的繁荣和幸福取决于这项事业的成功。

[ðer; ðər][plænz][ænd; ænd][ðer; ðər] [məˈʃi:nəri] [wɜ:r; wər] [jet] [tu;; tə][bi;; bi] [traɪd] ,
Their plans and their machinery were yet to be tried ,
他们的 计划 和 他们的 机械 是 然而 到 是 尝试 ,
[ˈɪkspərɪmɪnt] .
他们的计划和设备尚未经过试验。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'ɡri:] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði][eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
and there was a degree of excitement attending the execution of the
和 那里 曾是 一个 程度 的 激动 参加 这 执行 的 这
[ˈprɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [ə'ɡri:əb(ə)l] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈstɪmjuleɪtɪŋ] [tu;; tə][ðer; ðər]
project which was as agreeable as it was stimulating to their
项目 哪个 曾是 作为 同意 作为 它 曾是 刺激性的 到 他们的
[ɪnθu:zi'æstɪk] [ˈneɪtʃəz] .
enthusiastic natures .
热情的 自然 .

项目的执行过程中充满了兴奋，这既令人愉快，又极大地激发了他们热情洋溢的天性。

[ˈpi:p(ə)l] [hæd; həd] [læft] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [tu:] [bɔɪz] [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsti:mər] [ˈbə:dnd]
People had laughed at the idea of two boys raising a steamer burdened
人们 有 笑了 在 这 主意 的 二 男孩们 提高 一个 汽船 负担
[wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [mə'ʃi:nəri] ,
with heavy machinery ,
和 重的 机械 ,

人们曾嘲笑两个男孩要打捞一艘满载重型机械的轮船的想法。

[ænd; ʌnd][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [felt] [ðæt] [ðer; ðər] [repjʊ'teɪnɪz] [wɜ:r; wər][æt; ət] [steɪk] .
and both of them felt that their reputations were at stake .
和 两个都 的 他们 毛毡 那 他们的 声誉 是 在 赌注 .

他们两人都觉得自己的名誉受到了威胁。

" [naʊ] , [ˈbri] , [wi;; wi][æɪ; ʃəl] [su:n] [faɪnd][aʊt] [wʌt] [wi;; wi][kæn; kən][du:] , " [sed] [ˈi:θən] ,
" **Now , Lawry , we shall soon find out what we can do ,** " **said Ethan** ,
" 现在 , 劳里 , 我们 将 很快 寻找 出去 什么 我们 能 做 , " 说 伊桑 ,
"劳里，我们很快就会知道我们能做些什么了，"伊森说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [fæst][ðə; ði] [ˈferi] - [boʊt] [tu;; tə][ðə; ði][ræft] .
as they made fast the ferry - boat to the raft .
作为 他们 制成 快速地 这 渡船 - 船 到 这 筏 .

他们将渡船系在木筏上。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wi;; wi][kæn; kən][du:] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpaɪlət] [ˈkɑ:nfɪdəntli] .
" **I know what we can do ,** " **replied the young pilot confidently** .
" 我 知道 什么 我们 能 做 , " 回复 这 年轻的 飞行员 自信地 .
"我知道我们能做什么，"年轻的飞行员自信地回答道。

" [ɪf] [ðə; ði] [kæsk] [wɪl] [fləʊt] [hɜ:r; həɹ] ,
" **If the casks will float her** ,
" 如果 这 酒桶 将要 漂浮 她 ,
"如果木桶能让她浮起来，

[ʃi;; ʃi][æɪ; ʃəl] [kʌm] [tu;; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [brɪˈfɔ:r] [tu;; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [naɪt] .
she shall come to the top of the water before to - morrow night .
她 将 来 到 这 顶部 的 这 水 前 到 - 明天 夜晚 .

她将在明天晚上之前浮出水面。

[naʊ] , [ˈi:θən] , [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ɪz][tu;; tə][get][ə; eɪ][roʊp] [ˈʌndər] [hɜ:r; həɹ] . "
Now , Ethan , the first thing is to get a rope under her . "
现在 , 伊桑 , 这 第一的 事物 是 到 得到 一个 绳索 在下面 她 . "
"伊森，现在第一件事是给她找根绳子垫在下面。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

仓促与浪费；(Haste and Waste; Or,)

第4/10页

" [ðæts] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] . "

" **That's easy enough** . "

" 那就是 简单的 足够的 . "

“这很容易。”

" [ɪts] [ɔːl] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˈoʊnli] [bɪˈliːv] [ɪn] [jɔːrˈself] .

" **It's all easy enough , if you only believe in yourself** .

" 它是 全部 简单的 足够的 , 如果 你 仅有的 相信 在 你自己 .

“只要你相信自己，一切都很容易。”

" [ə; eɪ] [roʊp] [ʌv; əv] [sɪks] [ˈfæðəmz] [ɪn] [lenkθ; lenθ] [wʌz; wəz] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]

" **A rope of six fathoms in length was selected from the mass of**

" 一个 绳索 的 六 英寻 在 长度 曾是 已选 从 这 大量的 的

[ˈrɪɡɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ræft] ,

rigging on the raft ,

索具 在 这 筏 ,

“从木筏上大量的索具中挑选出一根六英寻长的绳索，

[ænd; ænd] [ə; eɪ] [stoʊn] [dʒʌst] [ˈhevi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [sɪŋk] [ðə; ði] [laɪn] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv]

and a stone just heavy enough to sink the line attached to the middle of

和 一个 石头 只是 重的 足够的 到 下沉 这 线 随附的 到 这 中间 的

[aɪˈtiː] .

it .

它 .

还有一块重量刚好足以让系在它中间的绳子沉入水底的石头。

[ˈlɒri] [tʊk] [aɪˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈweri] , [skʌld] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [ˈstiːmə] ,

Lawry took it in the wherry , sculled to the stern of the sunken steamer ,

劳里 采取 它 在 这 惠利 , 划桨 到 这 船尾 的 这 凹陷 汽船 ,

劳里把它带上了小艇，划到沉没的汽船船尾。

[ænd; ænd] [draːpt] [aɪˈtiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .

and dropped it into the water .

和 掉落 它 进入 这 水 .

然后把它扔进了水里。

[hiː; hi] [ðen] [ˈkærid] [wʌn] [end] [tuː; tə] [ˈiːθən] , [ɑːn] [ðə; ði] [ræft] ,

He then carried one end to Ethan , on the raft ,

他 然后 携带 一 结尾 到 伊桑 , 在 这 筏 ,

然后他把一端搬到木筏上的伊桑那里。

[waɪl] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [boʊt] ,

while he returned with the other in his boat ,

尽管 他 返回 和 这 其他 在 他的 船 ,

他带着其他人乘船返回时，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [muəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwʊdˌvɪl] .

which he moored to the opposite side of the Woodville .

哪个 他 系泊 到 这 对面的 边 的 这 伍德维尔 .

他把船停泊在伍德维尔河的对岸。

[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] [wʌz; wəz] [kept] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [baɪ] [ðə; ði] [stoʊn] ,

The middle of the rope was kept on the bottom of the lake by the stone ,

这 中间 的 这 绳索 曾是 保留 在 这 底部 的 这 湖 经过 这 石头 ,

绳子的中间部分被石头固定在湖底。

[waɪl] [ðə; ði] [tu:] ['ɛndz] [wɜːr; wər] ['kærid] ['fɔːrwəd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [baɪt] [wɒz; wəz] [drɔːn]
while the two ends were carried forward by the boys until the bight was drawn
 尽管 这 二 结束 是 携带 向前 经过 这 男孩们 直到 这 海湾 曾是 绘制

[ʌndər] [ðə; ði] [kiːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːmə] ,
under the keel of the steamer ,
 在下面 这 龙骨 的 这 汽船 ,

男孩们将两端向前抬着，直到船底的弯钩被拉到汽船的龙骨下方。

[æz; əz][fɑ: r][æz; əz][hɜ: r; hə r][pə'ziʃ(ə)n][ɑ: n][ðə; ði][r'ɑ: ks] [wəd] [pə'rmit] [aɪ 'ti:][tu:; tə][gəʊ] .
as far as her position on the rocks would permit it to go .
 作为 远的 作为 她 位置 在 这 岩石 会 允许 它 到 去 .
 就她所处的位置而言，它在岩石上能移动的距离是有限的。

[ˈlɔːrɪz] [end][wʌz; wəz] [meɪd] [fæst] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['smʊʊkstæk] , [ænd; ənd] ['iːθənz] [tuː; tə][ðə; ði][ræft] .
Lawry's end was made fast around the smokestack , and Ethan's to the raft .
 劳里的 结尾 曾是 制成 快速地 大约 这 烟囱 , 和 伊森的 到 这 筏 .
 劳瑞的终点是烟囱，而伊森的终点是木筏。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:gz,hɛdz] [wʌz; wəz][nekst] ['floʊtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bu:m] [ɪn'kloʊzər] , [ænd; ənd]
One of the hogsheads was next floated out of the boom enclosure , and
 一 的 这 大桶 曾是 下一个 漂浮 出去 的 这 繁荣 外壳 , 和
 [hɔ:ld] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ræft] ,
hauled upon the raft ,
 拖拽 之上 这 筏 ,

接下来, 其中一个大桶被从围堰中吊出, 并拖到木筏上。

[ˈlɒri] [əˈdʒʌstɪd] [ðə; ði] [ˈhɔːgzˌhed] [slɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][kæsk] .
Lawry adjusted the hogshead slings to the cask .
 劳里 调整 这 猪头 吊索 到 这 酒桶 .
 劳里调整了吊桶与木桶的连接方式。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft][æn; ən] ['æpərtʃər] [hæd; həd] [bɪn] [left] ,
In the middle of the raft an aperture had been left ,
 在 这 中间 的 这 筏 一个 光圈 有 到过 左边 ,
 木筏中央留出了一个开口 ,

[lɑ:rdʒ] [I'nʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈhɔ:gz,hed] [tu:; tə] [pæs] [θru:] , [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈderɪk]
large enough for a hogshead to pass through , over which a small derrick
 大的 足够的 为了 一个 猪头 到 经过 通过 , 超过 哪个 一个 小的 钻井架
 [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] .
had been built .
 有 到过 建造 .

足够大，可以容纳一个大桶通过，上面还建有一个小型起重机。

[ə; eɪ] [stoʊn] [poʊst] , [ə'baʊt] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [kæsk] ,
A stone post , about the length of the casks ,
 一个 石头 邮政 , 关于 这 长度 的 这 酒桶 ,
 一根石柱, 长度与木桶相仿,

[ænd; ʌnd][dʒʌst] ['hevi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][sɪŋk] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [daʊn] [ɑ:n]
and just heavy enough to sink one of them , had been brought down on
和 只是 重的 足够的 到 下沉 一 的 他们 , 有 到过 带来 向下 在
[ðə; ði] [bə'təʊ] .
the bateau .
这 船 .

重量刚好足以使其中一艘船沉没，被带到了小船上。

[ðɪs] " ['sɪŋkər] , " [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['endʒə'nɪrɪz] [kɔ:lɪd] [aɪ'ti:] , [hæd; həd] [bɪn] [weɪd] ,
This " sinker , " as the young engineers called it , had been weighed ,
 这 " 沉子 , " 作为 这 年轻的 工程师 称为 它 , 有 到过 称重 ,
 这个被年轻工程师们称为“沉子”的东西已经被称重过了。

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [ɪg'zæktli] [kən'fɔ:md] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənt] [ʌv; əv] ['i:θənz] ['fɪgjərz] ;
and it exactly conformed to the requirement of Ethan's figures ;
和 它 确切地 符合 到 这 要求 的 伊森的 数据 ;
它完全符合伊桑提出的要求;

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['flotɪdʒ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæsk] .
it was just sufficient to overcome the flotation power of the cask .
它 曾是 只是 充足的 到 克服 这 浮力 力量 的 这 酒桶 .
这刚好足以克服木桶的浮力。

" [naʊ] , [ki:p] [ku:l] , ['i:θən] , [ænd; ɐnd][wi:; wi][jæl; jəl][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [jʊr; jər] ['fɪgjərz] [ɑ:r; ər]
" Now , keep cool , Ethan , and we shall find out whether your figures are
" 现在 , 保持 凉爽的 , 伊桑 , 和 我们 将 寻找 出去 无论 你的 数据 是
[kə'rekt] ,
correct ,
正确的 ,
“好了，伊森，冷静点，我们会查明你的数据是否正确。”

[ɔ:r][nɑ:t] , " [sed] ['lɒri] .
or not , " said Lawry .
或者 不是 , " 说 劳里 .
“或者不是，”劳里说道。

" ['fɪgjərz] [wəʊnt] [laɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['i:θən] ; " [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kə'rekt] ,
" Figures won't lie , " replied Ethan ; " I know they are correct ,
" 数据 惯于 说谎 , " 回复 伊桑 ; " 我 知道 他们 是 正确的 ,
“数字不会说谎，”伊桑回答说，“我知道它们是正确的。”

[ænd; ɐnd] [ðæt] ['hɔ:gz,hed] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər]
and that hogshead will go to the bottom as quick as though it were
和 那 猪头 将要 去 到 这 底部 作为 快的 作为 尽管 它 是
[meɪd] [ʌv; əv] [li:d] . "
made of lead . "
制成 的 带领 . "
那桶酒很快就会沉到水底，就像铅做的一样。

" [wi:; wi][jæl; jəl] [su:n] [si:] , " [ædɪd] ['lɒri] , [æz; əz][hi:; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [skɪdz] [ə'krɔ:s]
" We shall soon see , " added Lawry , as he placed a couple of skids across
" 我们 将 很快 看 , " 额外 劳里 , 作为 他 放置 一个 夫妻 的 滑行 穿过
[ðə; ði] " [wel] . "
the " well . "
这 " 出色地 . "
“我们很快就会看到了，”劳里说着，把几根滑板放在了“井”上。

" [naʊ] [wi:; wi][mʌst; məst] [pleɪs] [ðə; ði] ['sɪŋkər] [ɑ:n] [ðəʊz] [skɪdz] .
" Now we must place the sinker on those skids .
" 现在 我们 必须 地方 这 沉子 在 那些 滑行 .
“现在我们必须把沉子放在那些滑橇上。”

" [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['derɪk] , [wɪt] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ru:d] ['wɪndləs] ,
" By the aid of the derrick , which was provided with a rude windlass ,
" 经过 这 援助 的 这 钻井架 , 哪个 曾是 假如 和 一个 粗鲁的 绞盘 ,
“借助起重机（起重机配备了一个简陋的绞盘），

[kən'strʌktɪd] [baɪ] ['i:θən] , [ðə; ði] [stoʊn] [pəʊst][wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] [ʌp] , [ænd; ɐnd] [ðen] [dra:pt] [daʊn] [ɑ:n]
constructed by Ethan , the stone post was hoisted up , and then dropped down on
建造 经过 伊桑 , 这 石头 邮政 曾是 吊起 向上 , 和 然后 掉落 向下 在
[ðə; ði] [skɪdz] .
the skids .
这 滑行 .
伊桑建造的石柱被吊起，然后放到滑橇上。

[ðə; ði] ['sɪŋkər] [hæd; həd] [bɪn] [rɪɡd] [wɪð; wɪθ] [slɪŋz] ,
The sinker had been rigged with slings ,
这 沉子 有 到过 作弊 和 吊索 ,

沉子上装了吊索，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:gz,hed] [wʌz; wəz] [ə'tæt[t] [tu:; tə][,aɪ 'ti:][baɪ][ə; eɪ] [kən'traɪvəns] [ʌv; əv] ['lɔ:ri] ,
and the hogshead was attached to it by a contrivance of Lawry ,
和 这 猪头 曾是 随附的 到 它 经过 一个 装置 的 劳里 ,

而大桶是通过劳里的某种设计固定在上面的。

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][,ɑ:pə'reɪ(ə)n] ['həʊlɪi] [dɪ'pendɪd] ,
upon which the success of the operation wholly depended ,
之上 哪个 这 成功 的 这 手术 完全 取决于 ,

行动的成败完全取决于此，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [wɪð; wɪθ][wɜ:rdz] .
and which it will be very difficult to describe with words .
和 哪个 它 将要 是 非常 难的 到 描述 和 字 .

用语言很难描述它。

[ðə; ði] ['sɪŋkər] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði][kæsk][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
The sinker would carry the cask to the bottom of the lake ,
这 沉子 会 携带 这 酒桶 到 这 底部 的 这 湖 ,

沉子会将木桶带到湖底。

[wer] [ɪts] ['bɔɪənsɪ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['sti:mər] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv]
where its buoyancy was to assist in bringing the steamer to the surface of

在哪里 它是 浮力 曾是 到 协助 在 带来 这 汽船 到 这 表面 的
[ðə; ði]['wɔ:tər] ;
the water ;
这 水 ;

其浮力用于帮助轮船浮出水面；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəsəri] , [ˈæftər][ðə; ði][kæsk][hæd; həd] [bɪn] [sʌŋk] [ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [tu:; tə]
but it was necessary , after the cask had been sunk and fastened to

但 它 曾是 必要的 , 后 这 酒桶 有 到过 沉没 和 系紧 到
[ðə; ði] [hʌl] ,
the hull ,
这 船体 ,

但是，在木桶沉入海底并固定在船体上之后，这样做是必要的。

[tu:; tə] [dɪ'tætʃ] [,aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪŋkər] ;
to detach it from the sinker ;
到 分离 它 从 这 沉子 ;

将其从沉子上取下；

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈprɔ:bləm][ʌv; əv][nʊʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfɪkəltɪ] [tu:; tə] ['lɔ:ri] ,
and this had been a problem of no little difficulty to Lawry ,
和 这 有 到过 一个 问题 的 不 小的 困难 到 劳里 ,

这对劳里来说一直是个相当棘手的问题。

[hu:] ['mænɪdʒd] [ðə; ði][ˈnɔ:tɪk(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['entəpraɪz] .
who managed the nautical part of the enterprise .
WHO 管理 这 航海 部分 的 这 企业 .

负责企业航海业务的负责人。

['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði] [slɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɪŋkər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊp] [ten] ['fæðəmz] [ɪn][lenkθ; lenθ] .
Fastened to the slings on the sinker was a rope ten fathoms in length .
系紧 到 这 吊索 在 这 沉子 曾是 一个 绳索 十 英寻 在 长度 .

沉子上的吊索系着一根十英寻长的绳子。

[ə; eɪ] [lu:p] [wʌz; wəz] [fɔ:rmɪd] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] , [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪŋkər] ,
A loop was formed in this line , close to the sinker ,
一个 环形 曾是 形成 在 这 线 , 关闭 到 这 沉子 ,
在靠近沉子的那段钓线上形成了一个环。

[ænd; ənd][ðə; ði] [baɪt] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [slɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] ['hɔ:gz,hed] .
and the bight passed through the slings on the hogshead .
和 这 海湾 通过了 通过 这 吊索 在 这 猪头 .
船舷穿过了猪头桶上的吊索。

[ðə; ði] [lu:p] [wʌz; wəz] [ðen] [leɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [tu:] [roʊps] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz][fæst][tu:; tə][ðə; ði]
The loop was then laid over the two ropes , one of which was fast to the
这 环形 曾是 然后 铺设 超过 这 二 绳索 , 一 的 哪个 曾是 快速地 到 这
[ˈsɪŋkər] ,
sinker ,
沉子 ,
然后将绳环套在两根绳子上, 其中一根绳子牢牢地系在沉子上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌnə'tætɪt] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] , [ænd; ənd] " ['tɑ:gəld] " [ɑ:n]
and the other was the unattached end of the line , and " toggled " on
和 这 其他 曾是 这 未连接的 结尾 的 这 线 , 和 " 切换 " 在
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑ:rlɪn] - [spaɪk] .
with a marline - spike .
和 一个 玛琳 - 长钉 .
另一端是未连接的线头, 用线钉“拨动”连接起来。

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ri:dər] [dʌz] [nɔ:t] [kwɔɪt] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['prɑ:ses] , [let][hɪm; ɪm] [teɪk] [ə; eɪ] [strɪŋ] ,
If the young reader does not quite understand the process , let him take a string ,
如果 这 年轻的 读者 做 不是 相当 理解 这 过程 , 让 他 拿 一个 细绳 ,
如果小读者不太理解这个过程, 就让他拿一根绳子试试。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [end] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ə; eɪ]['flætəɪərən] ; ['dʌb(ə)l] [aɪ 'ti:] ,
with one end fastened to a flatiron ; double it ,
和 一 结尾 系紧 到 一个 烙铁 ; 双倍的 它 ;
一端固定在熨斗上; 将其对折,

[ænd; ənd] [pæs] [ðə; ði] [lu:p] — [wɪt] ['seɪləz] [kɔ:l][ə; eɪ] [baɪt] — [ʌpwəd] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [θʌm]
and pass the loop — which sailors call a bight — upward between the thumb
和 经过 这 环形 — 哪个 水手们 称呼 一个 海湾 — 向上 之间 这 拇指
[ænd; ənd] ['fɔ:rɪŋgər] ;
and forefinger ;
和 食指 ;
将绳环（水手们称之为绳圈）从拇指和食指之间向上穿过;

[brɪŋ] [ðə; ði] [lu:p] [daʊn] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [tu:] [pa:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][pa:m][ʌv; əv][ðə; ði]
bring the loop down to meet the two parts of the string on the palm of the
带来 这 环形 向下 到 见面 这 二 部分 的 这 细绳 在 这 棕榈 的 这
[hænd] ;
hand ;
手 ;
将绳圈拉下来, 使绳子的两部分在手掌上相遇;

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] [tu:] [laɪnz] ['ɪntu:][ðə; ði] [lu:p] ,
then take the two lines into the loop ,
然后 拿 这 二 线条 进入 这 环形 ,
然后将这两行代码放入循环中,

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ]['pens(ə)l] [ʌndər] [ðə; ði] [tu:] [pa:rts] [drɔ:n] [θru:] [ðə; ði] [lu:p] .
and put a pencil under the two parts drawn through the loop .
和 放 一个 铅笔 在下面 这 二 部分 绘制 通过 这 环形 .
在穿过环线画出的两个部分下方放置一支铅笔。

[ðə; ði][ˈflætəɪərn] [wɪl] [kɔːrəˈspɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn] [ˈsɪŋkər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [slɪŋz]
The flatiron will correspond to the stone sinker , and the thumb to the slings
这 烙铁 将要 对应 到 这 石头 沉子 , 和 这 拇指 到 这 吊索
[ɑːn][ðə; ði] [ˈhɔːgz,hed] .
on the hogshead .
在 这 猪头 .

熨斗对应着沉石器，拇指对应着猪头上的吊索。

[lɪft] [ʌp][ðə; ði][ˈflætəɪərn] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wert] [wɪl] [ber] [ɑːn][ðə; ði] [θʌm] ;
Lift up the flatiron , so that the weight will bear on the thumb ;
举起 向上 这 烙铁 , 所以 那 这 重量 将要 熊 在 这 拇指 ;
[ðən] [pʊl] [aʊt] [ðə; ði][ˈpens(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈaɪərn] [wɪl] [drɑːp] .
then pull out the pencil , and the iron will drop .
然后 拉 出去 这 铅笔 , 和 这 铁 将要 降低 .

抬起熨斗，使重量落在拇指上；

[ðə; ði] [ˈmɑːrlɪn,spaɪk] [wʌz; wəz] [ˈθɜːrəli] [ɡriːst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [laɪn] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]
The marlinespike was thoroughly greased , and a small line attached to the
这 马林刺 曾是 彻底 涂油 , 和 一个 小的 线 随附的 到 这
[hed] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
head of it ,
头 的 它 ,

钓线钩上涂满了油脂，钩头系着一根细绳。

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈiːzəli] [drɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [luːp] ,
so that it could be easily drawn out of the loop ,
所以 那 它 可以 是 容易地 绘制 出去 的 这 环形 ,
[wen] [ðə; ði][kæsk][hæd; həd] [bɪn] [sɪˈkjɔrd] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstiːməɹ] .
when the cask had been secured to the hull of the steamer .
什么时候 这 酒桶 有 到过 安全 到 这 船体 的 这 汽船 .

当木桶被固定在轮船船体上时。

" [ðer; ðər] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [sed] [ˈlɔri] ,
" **There , we are all right now ,** " **said Lawry ,**
" 那里 , 我们 是 全部 正确的 现在 , " 说 劳里 ,
[ˈɡʊd] [wɪː; wɪ] [wɪl] [meɪk] [fæst][ðə; ði][roʊp] [wɪtʃ] [rʌnz] [ˈʌndər][ðə; ði] [kiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɔːgz,hed] .
" **Now we will make fast the rope which runs under the keel to the hogshead .** " " 现在 我们 将要 制作 快速地 这 绳索 哪个 跑步 在下面 这 龙骨 到 这 猪头 . "

“好了，我们现在都平安无事了，”劳里说道。

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [ðə; ði] [ˈmɑːrlɪn,spaɪk] [ˈsevrəl] [taɪmz] [tuː; tə][ˈsætɪsfai] [hɪmˈself] [ðæt] [aɪ ˈtiː]
after he had tried the marlinespike several times to satisfy himself that it
后 他 有 尝试 这 马林刺 一些 时代 到 满足 他自己 那 它
[kʊd; kəd][biː; bi] [ˈiːzəli] [drɔːn] [frʌm; frəm][ɪts] [pleɪs] .
could be easily drawn from its place .
可以 是 容易地 绘制 从 它是 地方 .

他多次尝试拔出马林钉，以确认它能轻易地从原位拔出。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [fæst][ðə; ði][roʊp] [wɪtʃ] [rʌnz] [ˈʌndər][ðə; ði] [kiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɔːgz,hed] . " " **Now we will make fast the rope which runs under the keel to the hogshead .** " " 现在 我们 将要 制作 快速地 这 绳索 哪个 跑步 在下面 这 龙骨 到 这 猪头 . " " [hɪr] [aɪ ˈtiː][ɪz] , " [ˈædɪd] [ˈiːθən] . " **Here it is ,** " **added Ethan .** " 这里 它 是 , " 额外 伊桑 .

“就是这个，”伊桑补充道。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][kæsk][ˈʌndər][ðə; ði][gɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsti:mər][wen][wiː; wi][get]
" We want to have the cask under the guard of the steamer when we get
" 我们 想 到 有 这 酒桶 在下面 这 警卫 的 这 汽船 什么时候 我们 得到
[aɪˈtiː][daʊn] . "
it down . "
它 向下 . "

“我们希望把木桶运下来后，能放在蒸汽船的护栏下面。”

" [ðæt][wɪl][biː; bi][ˈiːzi][ˈɪnʌf] . "
" That will be easy enough . "
" 那 将要 是 简单的 足够的 . "

“那应该很容易。”

" [pər'hæps][aɪˈtiː][wɪl] ; [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][ðə; ði][roʊp][wɪl][baɪnd][ɑːn][ðə; ði][kiːl] . "
" Perhaps it will ; but I'm afraid the rope will bind on the keel . "
" 也许 它 将要 ; 但 我是 害怕的 这 绳索 将要 绑定 在 这 龙骨 . "

“或许可以；但我担心绳子会缠在龙骨上。”

" [ɪf][aɪˈtiː][dʌz] , [wiː; wi][mʌst; məst][teɪk][ðə; ði][ræft][raʊnd][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
" If it does , we must take the raft round to the other side of the
" 如果 它 做 , 我们 必须 拿 这 筏 圆形的 到 这 其他 边 的 这
[ˈwʊd,vɪl] ,
Woodville ,
伍德维尔 ,

“如果真是这样，我们就得乘着木筏绕到伍德维尔河的另一边去。”

[ænd; ɐnd][pæs][aɪˈtiː][raʊnd][ðə; ði][ˈwɪndləs] ; [wiː; wi][kæn; kən][hɔːl][aɪˈtiː][ʌp][ɪn][ðæt][wei] . "
and pass it round the windlass ; we can haul it up in that way . "
和 经过 它 圆形的 这 绞盘 ; 我们 能 运输 它 向上 在 那 方式 . "

然后把它绕着绞盘传递；我们就能用这种方法把它拉上来。”

" [ðæt][wɪl][teɪk][tuː][mʌt][taɪm] .
" That will take too much time .
" 那 将要 拿 也 很多 时间 .

“那会花费太多时间。”

[aɪ][θɪŋk][juː; jʊ][ænd; ɐnd][aɪ][bəʊθ][wɪl][biː; bi][strɔːŋ][ˈɪnʌf][tuː; tə][hɔːl][ðə; ði][kæsk][ˈɪntuː][pleɪs] . "
I think you and I both will be strong enough to haul the cask into place . "
我 思考 你 和 我 两个都 将要 是 强的 足够的 到 运输 这 酒桶 进入 地方 . "

我想你我都有足够的力气把木桶抬到合适的位置。

" [naʊ] , [ɡɪv][juːˈes][ə; eɪ][tɜːrn][æt; ət][ðə; ði][ˈwɪndləs] , [ˈiːθən] , " [sed][ˈlɒri] , [wen][hiː; hi][wʌz; wəz]
" Now , give us a turn at the windlass , Ethan , " said Lawry , when he was
" 现在 , 给 我们 一个 转动 在 这 绞盘 , 伊桑 , " 说 劳里 , 什么时候 他 曾是
[ˈredi] .
ready .
准备好 .

“现在，伊桑，轮到我们来操作绞盘了，”劳里准备好后说道。

" [aɪ] , [aɪ] , " [rɪˈplaɪd][ˈiːθən] , [æz; əz][hiː; hi][tɜːrnd][ðə; ði][kræŋk] , [ænd; ɐnd][reɪzd][ðə; ði][ˈsɪŋkər]
" Aye , aye , " replied Ethan , as he turned the crank , and raised the sinker
" 是的 , 是的 , " 回复 伊桑 , 作为 他 转向 这 曲柄 , 和 提高 这 沉子
[ænd; ɐnd][ðə; ði][kæsk] ,
and the cask ,
和 这 酒桶 ,

“是，是，”伊桑一边回答，一边转动曲柄，把沉子和木桶提了起来。

[soʊ][ðæt][ðə; ði][skɪdz][wɪtʃ][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ðəm; ðəm][kʊd; kəd][biː; bi][rɪˈmuːvd] .
so that the skids which supported them could be removed .
所以 那 这 滑行 哪个 有 他们 可以 是 已移除 .

这样就可以拆除支撑它们的滑橇。

" ['loʊər] [ə'weɪ] ！ " ['ædɪd] ['lɒri] , ['haɪli] [ɪk'saɪtɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋkər] [brɪ'gæən][tu:; tə] [drɪ'send]
" **Lower away ！** " **added Lawry , highly excited ; and the sinker began to descend** .
" 降低 离开 ！ " 额外 劳里 , 高度 兴奋的 ; 和 这 沉子 开始 到 下降
[ˈɪntu:][ðə; ði] ['wɔ:tər] ,
into the water ,
进入 这 水 ,

“再放慢点！”劳里兴奋地喊道；于是，沉子开始缓缓沉入水中。

['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:][ðə; ði] ['hɔ:gz,hed] .
carrying with it the hogshead .
携带 和 它 这 猪头 .

带着那桶大酒。

" [ðæt] [wɜ:rks] [fɜ:rst] - [reɪt] .
" **That works first - rate .**
" 那 作品 第一的 - 速度 .

“效果非常好。”

[naʊ] [hoʊld][ɑ:n] [tɪl] [aɪ] [get] [hoʊld][,ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [end][,ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪd] - [roʊp] .
Now hold on till I get hold of the other end of the guide - rope .
现在 抓住 在 直到 我 得到 抓住 的 这 其他 结尾 的 这 指导 - 绳索 .

现在请抓紧，等我抓住引导绳的另一端。

" ['lɒri] [dʒʌmpt] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['weri] , [ænd; ənd] [skʌld] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][,ʌv; əv][ðə; ði]
" **Lawry jumped into the wherry , and sculled round to the other side of the**
" 劳里 跳了起来 进入 这 惠利 , 和 划桨 圆形的 到 这 其他 边 的 这
[ˈsʌŋkən] ['sti:mər] ,
sunken steamer ,
凹陷 汽船 ,

劳里跳上小艇，划桨绕到沉船的另一侧。

[wer] [hi:; hi] [drɪ'tætʃt] [ðə; ði] [end][,ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] ['pæsɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ki:l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smoʊk]
where he detached the end of the line passing under the keel from the smoke
在哪里 他 分离的 这 结尾 的 这 线 通过 在下面 这 龙骨 从 这 抽烟
- [stæk] ,
- **stack ,**
- 堆 ,

他将穿过龙骨下方的钢索末端从烟囱上解了下来。

[wer] [,aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [sɪ'kjɔrd] .
where it had been secured .
在哪里 它 有 到过 安全 .

它被安全地安置在那里。

[hi:; hi] [hɔ:ld] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊp] [tɪl] [hi:; hi] [gɑ:t][,aɪ 'ti:] [klɪr] [,ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:]
He hauled on the rope till he got it clear of the stone with which it
他 拖拽 在 这 绳索 直到 他 得到 它 清除 的 这 石头 和 哪个 它
[hæd; həd] [bɪn] [sʌŋk] .
had been sunk .
有 到过 沉没 .

他用力拉绳子，直到把它从压住它的石头里拉出来。

" ['loʊər] [ə'weɪ] ！ " ['ʃaʊtɪd] ['lɒri] .
" **Lower away ！** " **shouted Lawry .**
" 降低 离开 ！ " 喊叫 劳里 .

“放低点！”劳里喊道。

" ['loʊər] , [,aɪ 'ti:][ɪz] , " ['ænsər] ['i:θən] .
" **Lower , it is ,** " **answered Ethan .**
" 降低 , 它 是 , " 回答 伊桑 .

“确实更低，”伊桑回答道。

" [ˈsləʊli] , " [ˈædɪd] [ðə; ði][ˈpaɪlət] , [æz; əz][hi; hi] [hɔ:lɪd] [ɪn][ðə; ði][roʊp] .
" **Slowly** , " **added the pilot** , **as he hauled in the rope** .
" 缓慢地 , " 额外 这 飞行员 , 作为 他 拖拽 在 这 绳索 .
" "慢慢来,"飞行员一边说着, 一边拉紧绳索。

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [tu; tə] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .
" **It is going to the right place** .
" 它 是 去 到 这 正确的 地方 .
" "它会被送到正确的地方。"

[aɪ][kæn; kən] [si:] [aɪ ˈti:] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] . " **I can see it in the water** . "
我 能 看 它 在 这 水 . "
" "我可以在水里看到它。"

" [hoʊld][ɑ:n] ! " [kraɪd] [ˈlɒri] ;
" **Hold on ! " cried Lawry** ;
" 抓住 在 ! " 哭 劳里 ;
" "坚持住! "劳里喊道;

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈweri] [wʌz; wəz][soʊ] [ʌnˈstedi] [bɪˈni:θ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]
and the wherry was so unsteady beneath him that it was with great
和 这 惠利 曾是 所以 不稳定 下面 他 那 它 曾是 和 伟大的
[ˈdɪfɪkəlti] [hi; hi] " [kept] [wʌt] [hi; hi][hæd; həd][ɡɔ:t] " [ɑ:n][ðə; ði][roʊp] .
difficulty he " kept what he had got " on the rope .
困难 他 " 保留 什么 他 有 得到 " 在 这 绳索 .
" 小艇在他身下非常不稳, 他费了好大劲才"控制住"绳子上的东西。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðɪs] [dɪsədˈvæntɪdʒ] [hi; hi] [pæst] [ðə; ði][roʊp] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsmoʊkstæk] .
In order to overcome this disadvantage he passed the rope around the smokestack .
在 命令 到 克服 这 劣势 他 通过了 这 绳索 大约 这 烟囱 .
" 为了克服这个不利因素, 他将绳子绕在了烟囱上。

" [aɪ][hæv; həv][aɪ ˈti:] [naʊ] ! " [ˈʃaʊtɪd] [hi; hi] .
" **I have it now ! " shouted he** .
" 我 有 它 现在 ! " 喊叫 他 .
" "我拿到了! "他喊道。

" [ðɪs] [ˈɡɪvz] [em ˈi:] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈpɜ:rtʃəs] ; " [ænd; ænd][hi; hi] [hɔ:lɪd] [ɪn][ðə; ði][roʊp] ,
" **This gives me a splendid purchase ; " and he hauled in the rope** ,
" 这 给予 我 一个 灿烂 购买 ; " 和 他 拖拽 在 这 绳索 ,
" "这让我能很好地抓住东西;"说着, 他拉紧了绳子。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɔ:gz,hed] [tʃɑ:k] [ʌp][tu; tə][ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [kra:ft] .
bringing the hogshead chock up to the hull of the sunken craft .
带来 这 猪头 冲击 向上 到 这 船体 的 这 凹陷 工艺 .
" 将大桶楔块抬到沉船船体前。

" [wi; wi][ɑ:r; ər] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈwaɪzər] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] , " [læft] [ˈi:θən] .
" **We are growing wiser every moment , " laughed Ethan** .
" 我们 是 生长 更明智 每一个 片刻 , " 笑了 伊桑 .
" "我们每时每刻都在变得更睿智,"伊桑笑着说。

" [soʊ][wi; wi][ɑ:r; ər] .
" **So we are** .
" 所以 我们 是 .
" 没错, 我们就是。

[ˈloʊər] [əˈweɪ] , [ˈsləʊli] .
Lower away , slowly .
降低 离开 , 缓慢地 .
" 慢慢降低高度。

[ðæts] [aɪ 'ti:] , " [sed] ['lɒri] .
That's it , " said Lawry .
那就是 它 , " 说 劳里 .

“就是这样,”劳里说。

" ['looə] [ə'wei] . "
" Lower away . "
" 降低 离开 . "

“降低高度。”

" [ðə; ði] ['sɪŋkə] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] , " [rɪ'plaɪd] ['i:θən] .
" The sinker is on the bottom , " replied Ethan .
" 这 沉子 是 在 这 底部 , " 回复 伊桑 .

“铅坠沉到水底了,”伊桑回答道。

" [ɔ:l] [raɪt] ; [kæn; kən][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['hɔ:gz,hed] ? "
" All right ; can you see the hogshead ? "
" 全部 正确的 ; 能 你 看 这 猪头 ? "

“好的,你能看到那桶酒吗? ”

" [jes] ; [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɔ:ld] [aɪ 'ti:] [kəm'pli:tli] ['ʌndə] [ðə; ði] [gɑ:rd] .
" Yes ; you have hauled it completely under the guard .
" 是的 ; 你 有 拖拽 它 完全地 在下面 这 警卫 .

“是的;你已经完全控制了它。”

[ðə; ði]['wɔ:tə] [ɪz][æz; əz] [klɪr] [æz; əz]['krɪst(ə)] , " ['ænsə] ['i:θən] .
The water is as clear as crystal , " answered Ethan .
这 水 是 作为 清除 作为 水晶 , " 回答 伊桑 .

“水像水晶一样清澈,”伊森回答道。

" [hoʊld][ɑ:n][ə; eɪ]['moʊmənt] [tɪl] [aɪ] [merk] [fæst] [ðɪs] [laɪn] !
" Hold on a moment till I make fast this line !
" 抓住 在 一个 片刻 直到 我 制作 快速地 这 线 !

“稍等片刻,让我快速写完这条线! ”

" [ðʌs] [fɑ:r][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'taɪəli] [sək'sesf(ə)] , [ænd; ənd] ['bɔ:rɪz] ['bʊzəm]
" Thus far the experiment had been entirely successful , and Lawry's bosom
" 因此 远的 这 实验 有 到过 完全 成功的 , 和 劳里的 怀
[baʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
bounded with emotion .
有界 和 情感 .

“到目前为止,实验完全成功了,劳瑞的胸膛因激动而鼓胀。”

[ðə; ði][plæn][fɔ:r; fər] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['wʊd,vɪl] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]
The plan for raising the Woodville was his own , though he had been
这 计划 为了 提高 这 伍德维尔 曾是 他的 自己的 , 尽管 他 有 到过
[ˈɡreɪtli] [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['i:θən] ,
greatly assisted by Ethan ,
非常 协助 经过 伊桑 ,

伍德维尔号的建造计划是他自己制定的,不过伊桑也给了他很大的帮助。

[hu:] [hæd; həd] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [ðə; ði] ['derɪk] [ænd; ənd] ['wɪndləs] , [ðʌs] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ]
who had designed and constructed the derrick and windlass , thus diminishing
WHO 有 设计 和 建造 这 钻井架 和 绞盘 , 因此 减少
[ðə; ði]['leɪbə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entəpraɪz] .
the labor of the enterprise .
这 劳动 的 这 企业 .

他设计并建造了起重机和绞车,从而减少了企业的劳动强度。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpaɪlət] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkɑːŋkərə] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] [fɜːrst] [kæsk] [ɪn]
The young pilot felt like a conqueror when he had placed the first cask in
这 年轻的 飞行员 毛毡 喜欢 一个 征服者 什么时候 他 有 放置 这 第一的 酒桶 在
[pəˈzi(ə)n] .
position .
位置 .

当这位年轻的飞行员将第一个木桶放置到位时，他感觉自己像个征服者。

[ˈskʌlɪŋ] [ðə; ði] [ˈweri] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræft] , [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [strɪŋ] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði]
Sculling the wherry back to the raft , he pulled the string attached to the
划桨 这 惠利 后退 到 这 筏 , 他 拉 这 细绳 随附的 到 这
[ˈtɑːɡl] ,
toggle ,
切换 ,

他划着小艇回到木筏旁，拉动了系在扣环上的绳子。

[ænd; ənd] [druː] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuːs] .
and drew it out of the noose .
和 画 它 出去 的 这 套索 .

然后把它从绞索中拉了出来。

" [hɔɪst] [əˈweɪ] , " [sed] [hiː; hi] .
" Hoist away , " said he .
" 提升 离开 , " 说 他 .

“吊走,”他说。

" [hɔɪst] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈiːθən] , [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [hoʊld] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
" Hoist , it is , " replied Ethan , as he took hold with him .
" 提升 , 它 是 , " 回复 伊桑 , 作为 他 采取 抓住 和 他 .

“是吊,”伊森一边回答，一边和他一起抓住了吊索。

" [ɔːl] [raɪt] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnɔːtɪk(ə)l] [ˌendʒɪˈnɪr] .
" All right ! " shouted the young nautical engineer .
" 全部 正确的 ! " 喊叫 这 年轻的 航海 工程师 .

“好! ”年轻的航海工程师喊道。

" [aɪ] [fiːl] [laɪk] [ˈɡɪvɪŋ] [θriː] [tʃɪrz] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] .
" I feel like giving three cheers , " he added .
" 我 感觉 喜欢 给予 三 干杯 , " 他 额外 .

“我真想欢呼三声,”他补充道。

" [soʊ] [duː] [aɪ] ; [ænd; ənd] [wiːl] [duː] [aɪ ˈtiː] , [wen] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [ˈsɪŋkə] [ɑːn] [ðə; ði] [ræft] .
" So do I ; and we'll do it , when we get the sinker on the raft .
" 所以 做 我 ; 和 出色地 做 它 , 什么时候 我们 得到 这 沉子 在 这 筏 .

“我也是；等我们把沉子放到木筏上，我们就去做。”

" [ðə; ði] [stoʊn] [poʊst] [keɪm] [ʌp] " [ɪn] [ɡʊd] [ˈɔːrdə] [ænd; ənd] [kənˈdɪ(ə)n] ,
" The stone post came up " in good order and condition ,
" 这 石头 邮政 来了 向上 " 在 好的 命令 和 状况 ,

“石柱完好无损地被抬了出来。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [skɪdz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ˈʌndə] [aɪ ˈtiː] ,
" and the skids were placed under it ,
" 和 这 滑行 是 放置 在下面 它 ,

然后把滑橇放在它下面。

[tuː; tə] [kiːp] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [pəˈzi(ə)n] [fɜːr; fər] [ðə; ði] [ˈsɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈhɔːɡz,hed] .
to keep it in position for the sinking of the second hogshead .
到 保持 它 在 位置 为了 这 下沉 的 这 第二 猪头 .

使其保持在原位，以便沉入第二个大桶。

[ðə; ði] [θri:] [tʃɪrɪz] [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑ:rts]
The three cheers were given with a will , and they came from the hearts
这 三 干杯 是 给定 和 一个 将要 , 和 他们 来了 从 这 心
[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
of the boys .
的 这 男孩们 :

这三声欢呼都是发自内心的，是孩子们发自肺腑的。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['leɪbəd] ['peɪntli] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [ɪn] ['ɡæðərɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd]
They had labored patiently for three days in gathering the material and
他们 有 辛勤劳作 耐心 为了 三 天 在 采集 这 材料 和
[kən'strʌkʃɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] ,
constructing the machinery for the raising of the steamer ,
建造 这 机械 为了 这 提高 的 这 汽船 ,
他们耐心辛勤工作了三天，收集材料并建造了打捞汽船所需的机械设备。

[ænd; ənd][ðer; ðər][fɜ:rst] [sək'ses] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ri:əl] [dʒɔɪ] .
and their first success was a real joy .
和 他们的 第一的 成功 曾是 一个 真实的 喜悦 :
他们的第一次成功让他们欣喜若狂。

" ['brekfəst] - [taɪm] , " [sed] ['lɒri] , [æz; əz][ðə; ði][hɔ:rn] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['feri] - [haʊs] .
" **Breakfast - time , said Lawry , as the horn sounded from the ferry - house .**
" 早餐 - 时间 , " 说 劳里 , 作为 这 喇叭 听起来 从 这 渡船 - 房子 :
“早餐时间到了,”劳里说道，这时渡口传来汽笛声。

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt] ['eni] ['brekfəst] , " ['ænsər] ['i:θən] .
" **I don't want any breakfast , answered Ethan .**
" 我 不 想 任何 早餐 , " 回答 伊桑 :
“我不想吃早餐,”伊森回答道。

" [aɪ][dəʊnt] [fi:l] [æz; əz] [ðəʊ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [spɜr] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['i:tɪŋ] . "
" **I don't feel as though we could spare the time for eating .** "
" 我 不 感觉 作为 尽管 我们 可以 空闲的 这 时间 为了 吃 : "
“我觉得我们根本没时间吃饭。”

" [heɪst] [ænd; ənd] [weɪst] , " ['ædɪd] ['lɒri] , ['læfɪŋ] .
" **Haste and waste , added Lawry , laughing .**
" 匆忙 和 浪费 , " 额外 劳里 , 笑 :
“仓促行事，浪费时间,”劳里笑着补充道。

" [wi:; wi][hæv; həv][gɔ:t][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ:l] [ʌv; əv][hɑ:rd] [wɜ:rk] [tu:; tə][du:] , [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [ki:p]
" **We have got a great deal of hard work to do , and we must keep**
" 我们 有 得到 一个 伟大的 交易 的 难的 工作 到 做 , 和 我们 必须 保持
[aʊər; ɑ:r] [streŋθ] .
our strength .
我们的 力量 :

“我们还有很多艰苦的工作要做，我们必须保持实力。”

[fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] , [aɪm] ['hʌŋɡri] . "
For my part , I'm hungry . "
为了 我的 部分 , 我是 饥饿的 : "
而我，我饿了。

" [aɪm][nɑ:t] ; [ænd; ənd][aɪm][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [dʒɑ:b] [ðæt] [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tu:; tə] [li:v] .
" **I'm not ; and I'm so interested in this job that I don't like to leave .**
" 我是 不是 ; 和 我是 所以 感兴趣的 在 这 工作 那 我 不 喜欢 到 离开 :
“我不是；而且我对这份工作非常感兴趣，所以我不想离开。”

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [brɔ:t] [aʊər; ɑ:r] ['brekfəst] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] . "
We ought to have brought our breakfast down with us . "
我们 应该 到 有 带来 我们的 早餐 向下 和 我们 : "
我们应该把早餐带下来的。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [meɪk] ['eniθɪŋ] [baɪ] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk] [tuː] [hɑːrd] .
" **I don't think we shall make anything by driving the work too hard .**
" 我 不 思考 我们 将 制作 任何事物 经过 驾驶 这 工作 也 难的 .
“我认为我们拼命工作是不会取得任何成果的。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [kuːl] , [ænd; ənd][duː][aɪ 'tiː] [wel] .
We must keep cool , and do it well .
我们 必须 保持 凉爽的 , 和 做 它 出色地 .
我们必须保持冷静，并且做好这件事。

[bɪ'saɪdz] , [aɪm][ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ɔːf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] . " **Besides , I'm liable to be called off a dozen times a day .** "
除了 , 我是 容易 到 是 称为 离开 一个 打 时代 一个 天 . "
此外，我一天可能要被取消十几次任务。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? "
" **What for ?** "
" 什么 为了 ? "
“做什么的？ ”

" [tuː; tə] [teɪk] [ˈpiːp(ə)] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈferi] . "
" **To take people over the ferry .** "
" 到 拿 人们 超过 这 渡船 . "
“带人们乘渡轮过河。”

" [oʊ] , [ˈbəːðər] !
" **Oh , bother !**
" 哦 , 打扰 !
“哦，真麻烦！ ”

" [ɪk'skleɪmd] [ˈiːθən] [ɪm'peɪʃntli] .
" **exclaimed Ethan impatiently .**
" 惊呼 伊桑 不耐烦地 .
“伊桑不耐烦地喊道。”

" [hæv; həv][wiː; wi][gɔːt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][wɜːrk] [tuː; tə][ˈpæd(ə)] [ˈevrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi] [ðæt] [kʌmz] [ə'lɔːŋ]
" **Have we got to leave the work to paddle everybody that comes along**
" 有 我们 得到 到 离开 这 工作 到 桨 大家 那 来 沿着
[ˈoʊvər][ðə; ði] [leɪk] ? "
over the lake ? "
超过 这 湖 ? "
难道我们要把划船的工作留给所有过湖的人吗？

" [wiː; wi][hæv; həv] , " [sed] ['lɔri] .
" **We have , " said Lawry .**
" 我们 有 , " 说 劳里 .
“我们有，”劳里说。

" [aɪ][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfæməli] [naʊ] .
" **I must look out for the family now .**
" 我 必须 看 出去 为了 这 家庭 现在 .
“我现在必须照顾好家人了。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wind] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈferi] - [haʊs] [ɪn]
" **There was a good wind , and the boys returned to the ferry - house in**
" 那里 曾是 一个 好的 风 , 和 这 男孩们 返回 到 这 渡船 - 房子 在
[ðə; ði] [bə'toʊ] .
the bateau .
这 船 .
“当时风很好，男孩们乘着小船返回了渡口。”

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['brekfəst] , [ðə; ði] ['feri] - [hɔːrn] ['saʊndɪd] ,
Before they had finished their breakfast , the ferry - horn sounded ,
前 他们 有 完成的 他们的 早餐 , 这 渡船 - 喇叭 听起来 ,
他们还没吃完早餐, 渡船的汽笛就响了。

[ænd; ənd] ['lɒri] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ti:m] ['oʊvər][tuː; tə] - [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɜːrk]
and Lawry was obliged to take a team over to Pointville before the work
和 劳里 曾是 有义务 到 拿 一个 团队 超过 到 - 前 这 工作
[kʊd; kəd][biː; bi] [ri'zjuːmd] .
could be resumed .
可以 是 恢复 .

因此, 劳里不得不带领一支队伍前往波因特维尔, 工程才能恢复。

['iːθən] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ˈlʌndər] [ðɪs] [dɪ'leɪ] ;
Ethan was rather impatient under this delay ;
伊桑 曾是 相当 不耐烦 在下面 这 延迟 ;
伊桑对这种延误感到相当不耐烦;

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [kaɪnd] - ['hɑːtɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ʌn'plez(ə)nt] [rɪ'mɑːrk] [wɪtʃ] [wʊd]
but he was too kind - hearted to make any unpleasant remark which would
但 他 曾是 也 种类 - 心地 到 制作 任何 令人不快的 评论 哪个 会
[rɪ'maɪnd][hɪz; ɪz] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [kraɪm] .
remind his friend of his father's crime .
提醒 他的 朋友 的 他的 父亲的 犯罪 .

但他心地善良, 不忍心说任何不愉快的话, 以免让他的朋友想起他父亲的罪行。

['tʃæptər] [aɪ'eks]
CHAPTER IX
章 第九章
第九章

[ben] - [plæn]
BEN WILFORD'S PLAN
本 - 计划
本·威尔福德的计划

[waɪl] ['lɒri] [wʌz; wəz] ['ferɪŋ] [ðə; ði] [ti:m] ['oʊvər][ðə; ði] [leɪk] , ['iːθən] [ˈɑːkjupaɪd] [hɪm'self] [ɪn] ['meɪkɪŋ]
While Lawry was ferrying the team over the lake , Ethan occupied himself in making
尽管 劳里 曾是 摆渡 这 团队 超过 这 湖 , 伊桑 占领 他自己 在 制作
[ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['hændəld] [boʊt] - [hʊk] ,
a long - handled boat - hook ,
一个 长的 - 处理 船 - 钩 ,

劳里乘船载着队员们过湖时, 伊桑正忙着制作一个长柄船钩。

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['stiːmə] .
which might be useful in the operation of raising the steamer .
哪个 可能 是 有用 在 这 手术 的 提高 这 汽船 .
这可能对提升蒸汽船的操作有所帮助。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ə'baʊt] [eɪ'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
While he was thus engaged , a young man , about eighteen years of age ,
尽管 他 曾是 因此 已订婚的 , 一个 年轻的 男人 , 关于 十八 年 的 年龄 ,
在他忙于此事期间, 一名大约十八岁的年轻人,

['kɔːrslɪ] [drest] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [red] [feɪs] ,
coarsely dressed , and with a very red face ,
粗略地 穿着 , 和 和 一个 非常 红色的 脸 ,
他衣着粗糙, 脸色通红。

[keɪm] [daʊn] [ðə; ði][roud] [ænd; ənd] [stɔːpt] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [wɜːrk] .
came down the road and stopped at the place where he was at work .
来了 向下 这 路 和 停止 在 这 地方 在哪里 他 曾是 在 工作 .
他沿着路走来, 停在他工作的地方。

" [wʌt] [juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] ? [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

" **What you making ?** " **asked the young man** .
" 什么 你 制作 ? " 问 这 年轻的 男人 .

“你在做什么？”年轻人问道。

" [ə; eɪ] [boʊt] - [hʊk] , " [rɪ'plaɪd] ['iːθən] .

" **A boat - hook** , " **replied Ethan** .
" 一个 船 - 钩 , " 回复 伊桑 .

“船钩，”伊桑回答道。

" [duː][juː; jʊ] [brɪ'ɔːŋ] [hɪr] ? " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['streɪndʒər] ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrd] [ðə; ði] ['feri] -

" **Do you belong here ?** " **continued the stranger nodding his head toward the ferry** -
" 做 你 属于 这里 ? " 持续 这 陌生人 点头 他的 头 朝向 这 渡船 -
[haʊs] .

house .
房子 .

“你是这里的主人吗？”陌生人一边说着，一边朝渡口点了点头。

" [noʊ] ; [aɪm] ['oʊnli] ['helpɪŋ] ['lɒri] ['wɪlfəd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "

" **No ; I'm only helping Lawry Wilford for a few days** . "
" 不 ; 我是 仅有的 帮助 劳里 威尔福德 为了 一个 很少 天 . "

“不，我只是帮劳里·威尔福德几天忙。”

" [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] [gɔːt] ['ɪntuː] [hɔːt] ['wɔːtər] , [ðeɪ] [seɪ] . "

" **The old man's got into hot water , they say** . "
" 这 老的 男人的 得到 进入 热的 水 , 他们 说 . "

“据说，那老头子惹上麻烦了。”

" [jes] . "

" **Yes** . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wel] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə] [em 'iː] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] ;

" **Well , he was always preaching to me about doing the right thing ;**
" 出色地 , 他 曾是 总是 布道 到 我 关于 正在做 这 正确的 事物 ;

“嗯，他总是教导我要做正确的事；

[ænd; ənd] [naʊ] ['hiːz] ['fɔːlən] [ɔːf] [ðə; ði] [hɔːrs] - [blɔːk] [hɪm'self] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [wɪð; wɪθ]

and now he's fallen off the horse - block himself , " **added the young man , with**
和 现在 他是 倒下 离开 这 马 - 堵塞 他自己 , " 额外 这 年轻的 男人 , 和

[ə; eɪ] [slaɪt] ['tʃʌk(ə)l] .

a slight chuckle .
一个 轻微 轻笑 .

“现在他自己也从赛马场上摔下来了，”年轻人轻笑着补充道。

" [ɪts] [bæd] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['wɪlfəd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] . "

" **It's bad for Mr . Wilford and his family** . "
" 它是 坏的 为了 先生 . 威尔福德 和 他的 家庭 . "

“这对威尔福德先生和他的家人来说很不利。”

" [ðæts] [soʊ] .

" **That's so** .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[ˈwɛrz, ˈhwɛrz] ['lɒri] [naʊ] ? "

Where's Lawry now ? "
在哪里 ? 劳里 现在 ? "

劳里现在在哪儿？

" [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [ˈoʊvər][wið; wiθ][ðə; ði] [ˈferi] - [boʊt] . "

" He has gone over with the ferry - boat . "

" 他 有 已消失 超过 和 这 渡船 - 船 . "

"他乘渡船过去了。"

" [aɪ] [ˈrekən] [ˈlɒri] [hæz; həz][tuː; tə][rʌn][ðə; ði] [məˈʃiːn] [naʊ] . "

" I reckon Lawry has to run the machine now . "

" 我 估计 劳里 有 到 跑步 这 机器 现在 . "

"我觉得现在该由劳里来掌舵了。"

" [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][rʌn][ðə; ði] [ˈferi] - [boʊt] . "

" He has to run the ferry - boat . "

" 他 有 到 跑步 这 渡船 - 船 . "

"他得去开渡船。"

" [wel] , [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] . "

" Well , he knows how . "

" 出色地 , 他 知道 如何 . "

"嗯，他知道该怎么做。"

[ˈlɒːriz] [smɑːrt] — [hiː; hi][ɪz] .

Lawry's smart — he is .

劳里的 聪明的 — 他 是 .

劳里很聪明——的确如此。

[aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [em ˈiː] . "

I suppose you don't know me . "

我 认为 你 不 知道 我 . "

我想你并不认识我。

" [aɪ][duː][nɑːt] . "

" I do not . "

" 我 做 不是 . "

我没有。

" [aɪm] [ˈlɒːriz] [ˈbrʌðər] ; [ænd; ənd][ðæt] [meɪks] [aɪ ˈtiː][ðæt] [ˈlɒri] [ɪz][maɪ] [ˈbrʌðər] . "

" I'm Lawry's brother ; and that makes it that Lawry is my brother . "

" 我是 劳里的 兄弟 ; 和 那 制作 它 那 劳里 是 我的 兄弟 . "

"我是劳里的兄弟；所以劳里也是我的兄弟。"

" [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈbendʒəmɪn] [ˈwɪlfəd] ? "

" Then you are Benjamin Wilford ? "

" 然后 你 是 本杰明 威尔福德 ? "

"那么你就是本杰明·威尔福德？"

" [ðæts] [maɪ] [neɪm] ; [bʌt; bət][ben] [ˈwɪlfəd] [saʊndz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [ˈnætʃ(ə)rəl][tuː; tə][em ˈiː] . "

" That's my name ; but Ben Wilford sounds a good deal more natural to me . "

" 那就是 我的 姓名 ; 但 本 威尔福德 声音 一个 好的 交易 更多的 自然的 到 我 . "

"那是我的名字；但我觉得本·威尔福德这个名字听起来更自然一些。"

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][gɔːt][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [siː] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː]

I heard the old man had got into trouble , and I came up to see about it

我 听到 这 老的 男人 有 得到 进入 麻烦 , 和 我 来了 向上 到 看 关于 它

,

,

,

我听说老人遇到了麻烦，就过来看看。

[ðoʊ] [aɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb][dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ənd] [ˈkudnt] [duː] [ˈeniθɪŋ] [ˈbetər] .

though I'm out of a job just now , and couldn't do anything better .

尽管 我是 出去 的 一个 工作 只是 现在 , 和 不能 做 任何事物 更好的 .

虽然我现在失业了，也做不了更好的工作。

[aɪ] [hɪr] [ðæt] ['lɒrɪ] [oʊnɪz] [ə; eɪ] ['sti:mboʊt] , [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ]
I hear that Lawry owns a steamboat , and I didn't know

我 听到 那 劳里 拥有 一个 汽船 , 和 我 没有 知道

我听说劳里拥有一艘汽船, 我之前并不知道。

[bʌt; bət] ['hi:d] [wɑ:nt][sʌm; səm] [help] .

but he'd want some help .
但 他会 想 一些 帮助 .

但他需要一些帮助。

[wer] [ɪz][ʃi:; ʃi] ? "

Where is she ? "
在哪里 是 她 ? "

她在哪儿?

" [ʃi:z] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] , [aʊt][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] ['gɒblɪnz] , " ['ænsər] ['i:θən] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə]
" She's on the bottom , out there by the Goblins , " answered Ethan , pointing to
" 她是 在 这 底部 , 出去 那里 经过 这 哥布林 , " 回答 伊桑 , 指向 到

[ðə; ði][ræft] .

the raft .
这 筏 .

“她在最底下, 就在小妖精那边,”伊森指着木筏回答道。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][æt; ət] [wɜ:rk] ['reɪzɪŋ] [hɜ:r; hər] . "

" We are at work raising her . "
" 我们 是 在 工作 提高 她 . "

“我们正在努力抚养她。”

" [kæn; kən][ju:; jʊ][get][hɜ:r; hər][ʌp] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ? "

" Can you get her up , do you think ? "
" 能 你 得到 她 向上 , 做 你 思考 ? "

你觉得你能把她扶起来吗?

" [jes] ;

" Yes ;
" 是的 ;

“是的;

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][hɜ:r; hər][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][baɪ][tu:; tə] -
I have no doubt we shall have her at the top of the water by to -
我 有 不 怀疑 我们 将 有 她 在 这 顶部 的 这 水 经过 到 -
[ˈmɔ:roʊ] [naɪt] . "
morrow night . "
明天 夜晚 . "

我毫不怀疑, 到明天晚上我们就能把她弄到水面上。

" [aɪv] [kʌm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [ðen] , " [ædɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

" I've come just in time , then , " added the young man .
" 我已经 来 只是 在 时间 , 然后 , " 额外 这 年轻的 男人 .

“那我来得正是时候,”年轻人补充道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['sti:mboʊt] .

" I think I know something about a steamboat .
" 我 思考 我 知道 某物 关于 一个 汽船 .

“我想我对汽船有一些了解。”

" ['i:θən] [dɪd][nɑ:t][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] ['lɔ:rɪz] ['brʌðər] .

" Ethan did not like the looks of Lawry's brother .
" 伊桑 做过 不是 喜欢 这 看起来 的 劳里的 兄弟 .

伊森不喜欢劳里哥哥的长相。

[hɪz; ɪz] [ˈbloʊtɪd] [feɪs] [wʌz; wəz] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [endʒɪˈnɪr] ,
His bloated face was against him , and the young engineer ,
他的 腹胀 脸 曾是 反对 他 , 和 这 年轻的 工程师 ,
他那浮肿的脸背对着他, 而那位年轻的工程师,
[wɪˈðəʊt] [ˈnoʊɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈswægərɪŋ] [ˈmænər] [ænd; ənd] [red]
without knowing anything more about him than his swaggering manner and red
没有 会心 任何事物 更多的 关于 他 比 他的 趾高气扬 方式 和 红色的
[feɪs] [rɪˈviːld] ,
face revealed ,
脸 揭晓 ,

除了他那趾高气扬的举止和涨红的脸之外, 我对他的了解一无所知。

[wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [lɔːŋɡər] .
wished he had stayed away a few days longer .
希望 他 有 入住 离开 一个 很少 天 更长 .
他真希望自己能多待几天。

" [aɪl] [goʊ][ɪŋ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd][ɡet][sʌm; səm] [ˈbrekfəst] ;
" **I'll go in and see the old woman , and get some breakfast ;**
" 患病的 去 在 和 看 这 老的 女士 , 和 得到 一些 早餐 ;
“我进去看看那位老太太, 吃点早餐;

[ðen] [aɪl] [goʊ][ʌp][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] , " [sed] [ben] [ˈwɪlfəd] .
then I'll go up with you and see what you are doing , " said Ben Wilford .
然后 患病的 去 向上 和 你 和 看 什么 你 是 正在做 , " 说 本 威尔福德 .
“那我就跟你一起上去看看你在做什么,”本·威尔福德说道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ] [ʌp][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈlɒri] [kʌmz] [bæk] , " [ˈænsər] [ˈiːθən] , [ˈpɔɪntɪŋ]
" **We are going up as soon as Lawry comes back , " answered Ethan , pointing**
" 我们 是 去 向上 作为 很快 作为 劳里 来 后退 , " 回答 伊桑 , 指向
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈferi] - [boʊt] .
to the ferry - boat .
到 这 渡船 - 船 .

“劳里回来我们就上去,”伊桑指着渡船回答道。

[ðə; ði] [ˈdɪsəluːt] [jʌŋ] [mæn] ,
The dissolute young man ,
这 荒淫 年轻的 男人 ,
那个放荡不羁的年轻人,

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [dek] - [hænd][ɑːn][wʌn]
who had just been discharged from his situation as a deck - hand on one
WHO 有 只是 到过 出院 从 他的 情况 作为 一个 甲板 - 手 在 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstiːməz] ,
of the steamers ,
的 这 蒸汽船 ,

他刚刚从一艘轮船上卸任水手的工作岗位上离职,

[fɔːr; fər] [ɪnˈtempərəns] [ænd; ənd] [nɪˈɡlekt] [ʌv; əv][ˈduːti] , [ˈsɔːntəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ;
for intemperance and neglect of duty , sauntered into the house ;
为了 放纵 和 忽视 的 责任 , 漫步 进入 这 房子 ;
因放纵过度 and 玩忽职守, 他大摇大摆地走进屋子;

[ænd; ənd][ðə; ði] [freʃ] [briːz] [suːn] [brɔːt] [ðə; ði][ɪmˈpeɪ(ə)nt] [ˈlɒri] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .
and the fresh breeze soon brought the impatient Lawry to the shore .
和 这 新鲜的 微风 很快 带来 这 不耐烦 劳里 到 这 支撑 .
一阵清爽的微风很快将性急的劳里带到了岸边。

" [ˈlɒri] , [wiː; wi][hæv; həv][ɡɑːt][sʌm; səm] [help] , " [sed] [ˈiːθən] .
" **Lawry , we have got some help , " said Ethan .**
" 劳里 , 我们 有 得到 一些 帮助 , " 说 伊桑 .
“劳里, 我们得到一些帮助了,”伊桑说。

" [hu:] ? "

" **Who** ? "

" WHO ? "

“WHO? ”

" [jʊr; jər] ['brʌðər] [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] . "

" **Your brother has just come** . "

" 你的 兄弟 有 只是 来 . "

你哥哥刚到。

" [ben] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [læd] , [ə; eɪ] ['trʌblɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['gæðərɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .

" **Ben ?** " **asked the young lad , a troubled expression gathering on his face** .

" 本 ? " 问 这 年轻的 小伙子 , 一个 麻烦 表达 采集 在 他的 脸 .

“本？”小男孩问道，脸上浮现出一丝忧虑的神色。

" [jes] ; [hi:; hi][hæz; həz] [gɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz] ['brekfəst] . "

" **Yes ; he has gone into the house to get his breakfast** . "

" 是的 ; 他 有 已消失 进入 这 房子 到 得到 他的 早餐 . "

“是的，他进屋吃早饭了。”

" [aɪl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [si:] [hɪm; ɪm] , " ['ædɪd] ['lɒrɪ] ,

" **I'll go in and see him** , " **added Lawry** ,

" 患病的 去 在 和 看 他 , " 额外 劳里 ,

“我会进去看看他，”劳里补充道。

[hu:] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ɔ:l] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə-z]

who did not seem to be at all pleased with the news of his brother's

WHO 做过 不是 似乎 到 是 在 全部 高兴 和 这 消息 的 他的 兄弟

[ə'raɪv(ə)] .

arrival .

到达 .

他似乎对哥哥的到来一点也不高兴。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['brʌðər] [tu:; tə] [bɪ'heɪv] [soʊ]['bædli] [ðæt] [hi:; hi] ['kænɑ:t] [bi:; bi]

It is a sad thing for a brother to behave so badly that he cannot be

它 是 一个 伤心 事物 为了 一个 兄弟 到 表现 所以 糟糕 那 他 不能 是

['welkəm] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] .

welcome at his own home .

欢迎 在 他的 自己的 家 .

兄弟行为如此恶劣，以至于不被自己的家接纳，这真是一件令人悲哀的事。

['mɪsɪz] . ['wɪlfəd] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ]['bendʒəmɪn][æz; əz][hi:; hi] ['entəd] .

Mrs . Wilford shook hands with Benjamin as he entered .

太太 . 威尔福德 摇晃 双手 和 本杰明 作为 他 进入 .

本杰明进来时，威尔福德夫人和他握了手。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mʌðə-z] [hɑ:rt] [went] [aʊt] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] ;

She was glad to see him , and her mother's heart went out toward him ;

她 曾是 高兴的 到 看 他 , 和 她 母亲的 心 去 出去 朝向 他 ;

她很高兴见到他，她的母亲也对他心生怜悯；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [daʊts] [ænd; ənd] [fɪrɪz] .

but she was filled with doubts and fears .

但 她 曾是 已填 和 疑虑 和 恐惧 .

但她内心充满了疑虑和恐惧。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]['oʊnli] [læft] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wept] [æt; ət][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðə-z]

The young man only laughed while his mother wept at the story of the father's

这 年轻的 男人 仅有的 笑了 尽管 他的 母亲 哭泣 在 这 故事 的 这 父亲的

[kraɪm] .

crime .

犯罪 .

听到父亲的罪行，母亲哭泣不止，而年轻人却只是笑着。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,
He sat down to his breakfast ,
他 卫星 向下 到 他的 早餐 ,
他坐下来吃早餐。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
and declared that he had come home to take care of the family .
和 声明 那 他 有 来 家 到 拿 关心 的 这 家庭 .
他宣称自己回家是为了照顾家人。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] , ['bendʒəməɪn] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]
" **I hope you are able to take care of yourself , Benjamin , " replied his mother**
" 我 希望 你 是 有能力的 到 拿 关心 的 你自己 , 本杰明 , " 回复 他的 母亲
,
,
,"
"本杰明, 我希望你能照顾好自己,"他母亲回答道。

[æz; əz][fɪː; fɪ] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['blɒtɪd] [feɪs] .
as she glanced at his bloated face .
作为 她 瞥了一眼 在 他的 腹胀 脸 .
她瞥了一眼他浮肿的脸。

" [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [dɪd] [ðæt] , ['mʌðər] .
" **I always did that , mother .**
" 我 总是 做过 那 , 母亲 .
"我一直都是那样做的, 妈妈。"

[ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd][aɪ] ['kʊdnt] [ə'griː] ['veri] [wel] , [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [juː; jʊ]
The old man and I couldn't agree very well , but I reckon you
这 老的 男人 和 我 不能 同意 非常 出色地 , 但 我 估计 你
我和老人的意见不太合得来, 但我认为你

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][get] [ə'ɔːɪŋ] [tə'geðər] .
and I can get along together .
和 我 能 得到 沿着 一起 .
我们可以相处融洽。

[ˈlɒri] , [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrnd] ['wɑːndərər] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['entəd]
Lawry , how are you ? " continued the returned wanderer , as his brother entered
劳里 , 如何 是 你 ? " 持续 这 返回 流浪者 , 作为 他的 兄弟 进入
[ðə; ði] [ruːm] .
the room .
这 房间 .
"劳里, 你好吗? " 归来的流浪者继续问道, 这时他的兄弟走进了房间。

" ['veri] [wel] ; [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ben] ? " ['ænsər] ['lɒri] , [æz; əz][hɪz; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ]
" **Very well ; how are you , Ben ? " answered Lawry , as he shook hands with**
" 非常 出色地 ; 如何 是 你 , 本 ? " 回答 劳里 , 作为 他 摇晃 双手 和
[hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
his brother .
他的 兄弟 .
"我很好; 你呢, 本? "劳里一边回答, 一边和弟弟握手。

" [fɜːrst] - [reɪt] .
" **First - rate .**
" 第一的 - 速度 .
"第一流。

[haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stiːmboʊt] , ['lɒri] ? "
How about the steamboat , Lawry ? "
如何 关于 这 汽船 , 劳里 ? "
劳里, 汽船怎么样?

" [ʃi:z] [ɔ:l] [raɪt] ; [ɔ:r] , [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] , [wen] [wi:; wi] [get] [hɜ:r; hɜr] [ʌp] . "

" **She's all right ; or , she will be , when we get her up .** "

" 她是 全部 正确的 ; 或者 , 她 将要 是 , 什么时候 我们 得到 她 向上 . "

“她没事; 或者说, 等我们把她扶起来, 她就没事了。”

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən] [reɪz] [hɜ:r; hɜr] ? "

" **Do you think you can raise her ?** "

" 做 你 思考 你 能 增加 她 ? "

你觉得你能把她养大吗?

" [aɪ] [noʊ] [wi:; wi][kæn; kən] . "

" **I know we can .** "

" 我 知道 我们 能 . "

我知道我们能做到。

" [wel] , [aɪ] [hɜ:rd] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɜ:r; hɜr] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

" **Well , I heard all about her up in the village ,**

" 出色地 , 我 听到 全部 关于 她 向上 在 这 村庄 ,

“嗯, 我在村里听说了她的事。”

[ænd; ɛnd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hoʊm] [tu:; tə][help] [ju:; jʊ] .

and I have come home to help you .

和 我 有 来 家 到 帮助 你 .

我回家是为了帮助你。

[aɪ] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['sti:mboʊt] , [ju:; jʊ] [noʊ] . "

I know all about steamboats , you know . "

我 知道 全部 关于 汽船 , 你 知道 . "

你知道, 我对汽船很了解。

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [li:v] [jʊr; jər] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ? "

" **What did you leave your place for ?** "

" 什么 做过 你 离开 你的 地方 为了 ? "

你为什么离开家乡?

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ɛnd][aɪ] ['kudnt] [ə'gri:] .

" **The captain and I couldn't agree .**

" 这 队长 和 我 不能 同意 .

“我和船长意见不一致。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [rʌn] [æn; ən] [ɔ:pə'zɪʃ(ə)n] [laɪn] . "

I'm going to run an opposition line . "

我是 去 到 跑步 一个 反对 线 . "

我打算走反对路线。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? "

" **Are you ?** "

" 是 你 ? "

“你是? ”

" [aɪ][eɪ 'em] ; [bet] [jʊr; jər] [laɪf] [aɪ][eɪ 'em] . "

" **I am ; bet your life I am .** "

" 我 是 ; 赌注 你的 生活 我 是 . "

“我就是; 我敢打赌我就是。”

" [wer] [wɪl] [ju:; jʊ] [get] [jʊr; jər] ['boʊts] ? "

" **Where will you get your boats ?** "

" 在哪里 将要 你 得到 你的 船 ? "

你们从哪里弄到船?

" [dəʊnt][wɑ:nt][bʌt; bət][wʌn] ;

" **Don't want but one ;**

" 不 想 但 一 ;

“我只要一个;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [jʊr; jər] [boʊt] [ɪz][ðə; ði][ˈfaɪnist][ˈlɪt(ə)] [kra:ft] [ðæt] [ˈevər] [ˈfloʊtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] . "
and they say your boat is the finest little craft that ever floated on the lake . "
和 他们 说 你的 船 是 这 最好的 小的 工艺 那 曾经 漂浮 在 这 湖 . "
他们说你的船是湖上航行过的最精致的小船。

" [fi:; ji] [ɪz] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [daʊt] . "
" She is , without a doubt . "
" 她 是 , 没有 一个 怀疑 . "
“毫无疑问，她就是。”

" [wel] , [wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˈpa:kɪt] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] .
" Well , we can take some money out of the captain's pocket , at any rate .
" 出色地 , 我们 能 拿 一些 钱 出去 的 这 船长的 口袋 , 在 任何 速度 .
“好吧，至少我们可以从船长的口袋里掏点钱。”

[wi:l] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃən] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [boʊt] , [ˈbri] , [ɪf] [wi:; wi] [get] [hɜ:r; hər] [ʌp] . "
We'll make a fortune out of your boat , Lawry , if we get her up . "
出色地 制作 一个 财富 出去 的 你的 船 , 劳里 , 如果 我们 得到 她 向上 . "
劳里，如果我们能把你的船弄上岸，就能发大财了。

" [aɪ][æɪ; jəl] [get] [hɜ:r; hər] [ʌp] [baɪ] [təˈmɔ:roʊ] [naɪt] . "
" I shall get her up by tomorrow night . "
" 我 将 得到 她 向上 经过 明天 夜晚 . "
“我明天晚上之前一定能把她弄起来。”

" [aɪl] [help] [ju:; jʊ] , [ˈbri] . "
" I'll help you , Lawry . "
" 患病的 帮助 你 , 劳里 . "
“我会帮你的，劳里。”

" [wi:; wi][dəʊnt] [ni:d] [ˈeni] [help] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
" We don't need any help at present .
" 我们 不 需要 任何 帮助 在 展示 .
“我们目前不需要任何帮助。”

[aɪ][mʌst; məst] [goʊ] [naʊ] , [fɔ:r; fər] [ˈi:θən] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [em ˈi:] . "
I must go now , for Ethan is waiting for me . "
我 必须 去 现在 , 为了 伊桑 是 等待 为了 我 . "
我得走了，伊森还在等我呢。

" [hu:z] [ˈi:θən] ? "
" Who's Ethan ? "
" 谁是 伊桑 ? "
“伊森是谁？ ”

" [ˈi:θən] [frentʃ] ; [hi:; hi] [ɪz][ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsti:mər] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpaɪlət] ,
" Ethan French ; he is the engineer of the steamer , " answered the young pilot ,
" 伊桑 法语 ; 他 是 这 工程师 的 这 汽船 , " 回答 这 年轻的 飞行员 ,
“伊桑·弗伦奇，他是这艘轮船的工程师，”年轻的领航员回答道。

[ˈmu:vɪŋ] [tə:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
moving toward the door .
移动 朝向 这 门 .
朝门口走去。

" [hoʊld] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ˈbri] , [ænd; ənd] [aɪ] [bi:; bi] [ˈredi] [tu:; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] .
" Hold on a minute , Lawry , and I'll be ready to go with you .
" 抓住 在 一个 分钟 , 劳里 , 和 患病的 是 准备好 到 去 和 你 .
“劳里，稍等片刻，我马上就和你一起走。”

[aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] [du:][ðə; ði] [ˈbɪznəs] . "
I can show you how to do the business . "
我 能 展示 你 如何 到 做 这 商业 . "
我可以教你如何做生意。

" [aɪ] [noʊ] [naʊ] . "

" **I know now** . "

" 我 知道 现在 . "

我现在明白了。

" [jʊə(r)] [smɑ:rt] , [ˈlɒri] ; [bʌt; bət] [jʊə(r)] [nɑ:t][soʊ][oʊld][æz; əz][aɪ][eɪˈem] . "

" **You're smart , Lawry ; but you're not so old as I am** . "

" 你是 聪明的 , 劳里 ; 但 你是 不是 所以 老的 作为 我 是 . "

“劳里，你很聪明；但你没我年纪大。”

" [aɪm][oʊld] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][du:] [ðɪs] [dʒɑ:b] . "

" **I'm old enough to do this job** . "

" 我是 老的 足够的 到 做 这 工作 . "

“我的年龄足以胜任这份工作。”

" [ju:; jʊ] [ˈhævnt] [si:n] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈsti:mboʊt] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] . "

" **You haven't seen so much of steamboats as I have** . "

" 你 还没有 已见 所以 很多 的 汽船 作为 我 有 . "

“你肯定没我见过那么多汽船。”

" [naʊ] , [ˈbendʒəˌmɪn] , [ju:; jʊ] [ˈmʌsnt] [ˌɪntəˈfɪr] [wɪð; wɪθ] [ˈlɔ:rɪz] [wɜ:rk] , " [ˌɪntəˈpoʊzd]

" **Now , Benjamin , you mustn't interfere with Lawry's work , " interposed**

" 现在 , 本杰明 , 你 不得 干扰 和 劳里的 工作 , " 插入

“本杰明，你不能干涉劳里的工作，”他插话道。

[ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlfəd] .

Mrs . Wilford .

太太 . 威尔福德 .

威尔福德夫人。

" [hi:; hi] [noʊz] [wʌt] [hi:; hi][ɪz] [əˈbaʊt] . "

" **He knows what he is about** . "

" 他 知道 什么 他 是 关于 . "

“他很清楚自己在做什么。”

" [aɪm][nɑ:t][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ˌɪntəˈfɪr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [aɪm][ˈoʊnli][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] . "

" **I'm not going to interfere with him ; I'm only going to help him** . "

" 我是 不是 去 到 干扰 和 他 ; 我是 仅有的 去 到 帮助 他 . "

“我不会干涉他，我只会帮助他。”

" [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈri:əli] [wa:nt][tu:; tə] [help] [emˈi:] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:] , " [sed]

" **If you really want to help me , I'll tell you what you can do , " said**

" 如果 你 真的 想 到 帮助 我 , 患病的 告诉 你 什么 你 能 做 , " 说

“如果你真的想帮我，我会告诉你你可以做什么，”他说。

[ˈlɒri] .

Lawry .

劳里 .

劳里。

" [wɒts] [ðæt] ? "

" **What's that ?** "

" 是什么 那 ? "

“那是什么？ ”

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [ðə; ði] [ˈferi] . "

" **You can run the ferry** . "

" 你 能 跑步 这 渡船 . "

“你可以开渡轮。”

" [rʌn] [ðə; ði] [ˈferi] !

" **Run the ferry !**

" 跑步 这 渡船 !

“开渡轮！ ”

" [ɪk'skleɪmd] [ben] .
" **exclaimed Ben** .
" 惊呼 本 ；

“本惊呼道。”

" [waɪ] , [aɪ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] ['stiːmboʊt] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː; jər] [endʒɪ'nɪr] [pʊt] [tə'geðər]
" **Why , I know more about steamboats than you and your engineer put together**
" 为什么 , 我 知道 更多的 关于 汽船 比 你 和 你的 工程师 放 一起
.
.
.

“我比你和你的工程师加起来都更了解汽船。”

[duː][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] [ə; eɪ] ['ferɪ] - [boʊt] [wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][dʒɑːb][ʌv; əv] [ðɪs]
Do you suppose I'm going to run a ferry - boat when there's a job of this
做 你 认为 我是 去 到 跑步 一个 渡船 - 船 什么时候 有 一个 工作 的 这
[sɔːrt][ɑːn][hænd] ? "
sort on hand ? "
种类 在 手 ？ "

你觉得我会在有这种工作机会的时候还去开渡船吗？

" [juː; jʊ][kæn; kən][help] [mɔːr] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] [ˈlðər] , " [pə'sistɪd] ['lɔːrɪ] .
" **You can help more in this way than in any other , " persisted Lawry** .
" 你 能 帮助 更多的 在 这 方式 比 在 任何 其他 , " 持续 劳里 ；

“你用这种方式能提供的帮助比其他任何方式都多，”劳里坚持道。

" [rʌn] [ə; eɪ] ['ferɪ] - [boʊt] !
" **Run a ferry - boat !**
" 跑步 一个 渡船 - 船 ！

“开渡船！ ”

" [sniəd] [ben] ; " [ðæt] ['ɪznt] [maɪ] [staɪl] . "
" **sneered Ben ; " that isn't my style** . "
" 冷笑 本 ； " 那 不是 我的 风格 ； "

“那不是我的风格，”本冷笑道。

" [wiː; wi][dəʊnt] [niːd] ['eni] [help][ɑːn][ðə; ðɪ] ['stiːməɹ] . "
" **We don't need any help on the steamer** . "
" 我们 不 需要 任何 帮助 在 这 汽船 ； "

“我们不需要任何帮助来驾驶轮船。”

" [jes] , [juː; jʊ][duː] .
" **Yes , you do** .
" 是的 , 你 做 ；

“是的，你确实有。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪl] [ɡoʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'baʊt] . "
At any rate , I'll go down and see what you are about . "
在 任何 速度 , 患病的 去 向下 和 看 什么 你 是 关于 ； "

总之，我会下去看看你到底想干什么。

" [wɒts] [ðæt] [rɑːk] [fɔːr; fər] ? " [hiː; hi] [dɪ'mɑːndɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪŋkər] [wɪtʃ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ]
" **What's that rock for ? " he demanded , pointing to the sinker which lay on the**
" 是什么 那 岩石 为了 ？ " 他 要求 , 指向 到 这 沉子 哪个 躺 在 这
[skɪdz] .
skids .
滑行 ；

“那块石头是做什么用的？”他指着躺在滑梯上的沉子问道。

" [tuː; tə] [sɪŋk] [ðə; ðɪ] [kæsk] [wɪð; wɪθ] , " [rɪ'plaɪd] ['iːθən] ;
" **To sink the casks with , " replied Ethan ;**
" 到 下沉 这 酒桶 和 , " 回复 伊桑 ；

“用来沉没木桶，”伊桑回答道；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈprɑːses] [baɪ] [wɪt] [ðə; ði] [ˈhɔːgz,hɛdz] [wɜːr; wər] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]
and he explained the process by which the hogsheads were attached to the
和 他 解释 这 过程 经过 哪个 这 大桶 是 随附的 到 这
[həl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊd,vɪl] .
hull of the Woodville .
船体 的 这 伍德维尔 .

他解释了如何将大桶连接到伍德维尔号的船体上。

" [wel] , ['bri] ,
" Well , Lawry ,
" 出色地 , 劳里 ,

“嗯，劳里，

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [tuː; tə][get] [ʌp][ðə; ði]['stuːpɪdəst] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd]
if you had been studying seven years to get up the stupidest thing that could
如果 你 有 到过 学习 七 年 到 得到 向上 这 最愚蠢的 事物 那 可以
[biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] ,
be thought of ,
是 想法 的 ,

如果你花了七年时间学习，结果却想出了一个最愚蠢的点子，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][gɑːt] [ʌp][ə; eɪ] [mɔːr] [rɪˈdɪkjələs] [aɪˈdiːə][ðæn; ðən] [ðɪs] , " [sed] [ben] ,
you could not have got up a more ridiculous idea than this , " said Ben ,
你 可以 不是 有 得到 向上 一个 更多的 荒谬的 主意 比 这 , " 说 本 ,
[ˈlæfɪŋ] [kənˈtemptʃuəsli] .
laughing contemptuously .
笑 轻蔑地 .

“你不可能想出比这更荒谬的主意了，”本轻蔑地笑着说。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [reɪz] [hɜːr; hər] ? " [æskt] ['bri] ['kwaɪətli] .
" How would you raise her ? " asked Lawry quietly .
" 如何 会 你 增加 她 ? " 问 劳里 悄悄 .

“你会怎么抚养她？”劳里轻声问道。

" [wel] , [aɪ] ['wʊdnt] [duː][aɪˈtiː][ɪn] [ðɪs] [wei] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
" Well , I wouldn't do it in this way , I can tell you .
" 出色地 , 我 不会 做 它 在 这 方式 , 我 能 告诉 你 .

“嗯，我可以告诉你，我不会用这种方式去做。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][emˈiː][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [dʒɑːb][ɪn][hænd][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [aɪl] [duː][aɪˈtiː] .
If you want me to take this job in hand for you , I'll do it .
如果 你 想 我 到 拿 这 工作 在 手 为了 你 , 患病的 做 它 .

如果你想让我替你完成这项工作，我会去做。

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [traɪ][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ˈɡɒblɪnz] [æz; əz][ðə; ði] ['stiːməɹ] [ɪn] [ðɪs] [wei] . "
You might as well try to raise the Goblins as the steamer in this way . "
你 可能 作为 出色地 尝试 到 增加 这 哥布林 作为 这 汽船 在 这 方式 . "

你还不如试试用这种方法把哥布林当成汽船来提起来呢。

" [aɪˈtiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [kənˈdem] [ðə; ði] ['meθəd] , " ['ædɪd] ['iːθən] [ɪnˈdɪgnəntli] ;
" It is very easy to condemn the method , " added Ethan indignantly ;
" 它 是 非常 简单的 到 谴责 这 方法 , " 额外 伊桑 愤慨地 ;

“谴责这种方法很容易，”伊桑愤慨地补充道；

" [bʌt; bət][aɪˈtiː] ['ɪznt] [soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['betər] [wʌn] . "
" but it isn't so easy to find a better one . "
" 但 它 不是 所以 简单的 到 寻找 一个 更好的 一 . "

“但要找到更好的并不容易。”

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt] ['eni] [help] [frʌm; frəm][emˈiː] , " [sed] [ben] .
" You say you don't want any help from me , " said Ben .
" 你 说 你 不 想 任何 帮助 从 我 , " 说 本 .

“你说你不需要我的任何帮助，”本说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem ˈiː] [ˈeni] [ˈbetər] [wei] , [aɪ] [ʊd; jəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [aɪ ˈtiː] , " [rɪˈplaɪd] [ˈlɒri] " If you can tell me any better way , I should like to hear it , " replied Lawry " 如果 你 能 告诉 我 任何 更好 的 方式 , 我 应该 喜欢 到 听到 它 , " 回复 劳里 . : .	“如果你能告诉我更好的方法，我很想听听，”劳里回答道。
" [ɪf] [juː; jʊ][waːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə] [reɪz] [jʊr; jər] [ˈstiːməɹ] , [seɪ] [ðə; ði][wɜːrd] . " " If you want me to raise your steamer , say the word . " " 如果 你 想 我 到 增加 你的 汽船 , 说 这 单词 . "	如果你想让我帮你把蒸汽船升起来，就开口吧。
" [let] [ˌem ˈiː] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ][ɪnˈtend] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] , [fɜːrst] , " [pəˈsɪstɪd] [ˈlɒri] . " Let me know how you intend to do it , first , " persisted Lawry . " 让 我 知道 如何 你 打算 到 做 它 , 第一 的 , " 持续 劳里 .	“先告诉我你打算怎么做，”劳里坚持道。
" [ɪts] [ˈɪziə] [tuː; tə] [tɔːk] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][ɪz] [tuː; tə][duː] . " " It's easier to talk than it is to do . " " 它是 更轻松 到 讲话 比 它 是 到 做 . "	“说起来容易做起来难。”
" [jʊə(r)] [smɑːrt] , [ˈlɒri] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] [reɪz] [ðæt] [ˈstiːməɹ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [kæsk] [ɪn][ˈsev(ə)n] " You're smart , Lawry ; but you can't raise that steamer with those casks in seven " 你是 聪明的 , 劳里 ; 但 你 不能 增加 那 汽船 和 那些 酒桶 在 七 [ˈjɪrz] . " years . " 年 . "	“你很聪明，劳里；但你不可能在七年内用那些木桶把那艘蒸汽船打捞上来。”
" [aɪl] [hæv; həv][hɜːr; həɹ][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][baɪ][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [naɪt] , " [sed] [ðə; ði] " I'll have her on the top of the water by to - morrow night , " said the " 患病的 有 她 在 这 顶部 的 这 水 经过 到 - 明天 夜晚 , " 说 这 [jʌŋ] [ˈpaɪlət] . young pilot . 年轻的 飞行员 .	“我明天晚上就能让她浮出水面，”年轻的飞行员说道。
" [noʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt] . " " No , you won't . " " 不 , 你 惯于 . "	“不，你不会的。”
" [juː; jʊ] [siː] ! " You see ! " 你 看 !	“你看！
[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][ɡoʊ][tuː; tə][wɜːrk] , [ˈiːθən] . " But we must go to work , Ethan . " 但 我们 必须 去 到 工作 , 伊桑 . "	但我们必须去上班了，伊森。
" [ðæts] [dʒʌst][maɪ][aɪˈdiːə] , " [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] . " That's just my idea , " said the engineer . " 那就是 只是 我的 主意 , " 说 这 工程师 .	“这只是我的想法，”工程师说。
" [ðen] [juː; jʊ][dəʊnt][waːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə][duː][ðə; ði][dʒɑːb] ? " [ˈædɪd] [ben] . " Then you don't want me to do the job ? " added Ben . " 然后 你 不 想 我 到 做 这 工作 ? " 额外 本 .	“那你不想让我做这份工作？”本补充道。

" [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [na:t] , " [rɪ'plaɪd] ['lɒrɪ] , ['ræðər] ['kəʊldli] .

" **No** , **I think not** , " **replied Lawry** , **rather coldly** .
" 不 , 我 思考 不是 , " 回复 劳里 , 相当 冷冷地 .

“不，我不这么认为，”劳里冷冷地回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [wei] [ɪz][ðə; ði] [best] . "

" **I think my way is the best** . "
" 我 思考 我的 方式 是 这 最好的 . "

我认为我的方法是最好的。

" [pər'hæps][aɪ 'ti:][ɪz] ; [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [jɔː; jər] [wei] [ɪz] . "

" **Perhaps it is ; but I don't know what your way is** . "
" 也许 它 是 ; 但 我 不 知道 什么 你的 方式 是 . "

“也许是这样；但我不知道你的方法是什么。”

" [aɪl] [tel] [ju:; jɔ] , ['lɒrɪ] ,

" **I'll tell you** , **Lawry** ,
" 患病的 告诉 你 , 劳里 ,

“我告诉你，劳里，

[fɔːr; fər][aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jɔ] [weɪst] [jɔː; jər] [taɪm] [ænd; ɛnd] [streŋθ] ['du:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] ;

for I don't like to have you waste your time and strength doing nothing ;
为了 我 不 喜欢 到 有 你 浪费 你的 时间 和 力量 正在做 没有什么 ;

因为我不喜欢你浪费时间和精力无所事事；

[bɪ'saɪdɪz] , [wi:; wi][wɑ:nt][ðə; ði] ['sti:mər] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [get] [hɜ:r; hər] ,

besides , we want the steamer as soon as we can get her ,
除了 , 我们 想 这 汽船 作为 很快 作为 我们 能 得到 她 ,

此外，我们希望尽快拿到那艘蒸汽船。

[ɔːr][ðə; ði] ['si:z(ə)n] [wɪl] [bi:; bi]['oʊvər] . "

or the season will be over . "
或者 这 季节 将要 是 超过 . "

否则赛季就结束了。

" [wʌt] [du:][ju:; jɔ] [mi:n] [baɪ][wi:; wi] , [ben] ? " [æskt] ['lɒrɪ] ['kwaiətli] .

" **What do you mean by we , Ben ?** " **asked Lawry quietly** .
" 什么 做 你 意思是 经过 我们 , 本 ? " 问 劳里 悄悄 .

“本，你说的‘我们’是什么意思？”劳里轻声问道。

" [waɪ] , [ju:; jɔ][ænd; ɛnd][em 'i:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

" **Why , you and me , of course** .
" 为什么 , 你 和 我 , 的 课程 .

“当然是你和我啦。”

[aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [s'ti:məz] , [ænd; ɛnd][pər'hæps][aɪ] [ʃəd; ʃəd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][goʊ]

I know something about steamers , and perhaps I should be willing to go
我 知道 某物 关于 蒸汽船 , 和 也许 我 应该 是 愿意的 到 去

['kæptɪn] [ʌv; əv][jɔː; jər] [boʊt] ,

captain of your boat ,
队长 的 你的 船 ,

我对轮船略知一二，或许我应该愿意当你们船的船长。

[ɪf] [ju:; jɔ] ['evər] [get] [hɜ:r; hər] ['ɪntu:] ['wɜ:rkɪŋ] ['ɔ:rdər] . "

if you ever get her into working order . "
如果 你 曾经 得到 她 进入 在职的 命令 . "

如果你能把她修好的话。”

" [pər'hæps][ju:; jɔ] [wʊd] , " ['ænsər] ['lɒrɪ] .

" **Perhaps you would** , " **answered Lawry** .
" 也许 你 会 , " 回答 劳里 .

“或许你会的，”劳里回答道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði][boʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
" **Of course you mean to use the boat for the benefit of the family** ,
" 的 课程 你 意思是 到 使用 这 船 为了 这 益处 的 这 家庭 ,
" "当然，你使用这艘船是为了家人的利益。"

[naʊ] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] [dʒʌgd] [ænd; ənd][kɑ:nt][du:] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] . " **now the old man is jugged and can't do anything more for them** . "
现在 这 老的 男人 是 壶 和 不能 做 任何事物 更多的 为了 他们 . "
" "现在老人被关进了监狱，再也帮不了他们了。"

" [tu:; tə][bi:; bi] [ʊr] [aɪ][du:] . " **To be sure I do** . "
" 到 是 当然 我 做 . "
" "我当然会。"

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:][maɪ][pɑ:rt] . **I'm willing to do my part** .
" 我是 愿意的 到 做 我的 部分 .
" "我愿意尽自己的一份力。"

[ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi][ðə; ði]['paɪlət] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] ['feləʊ] [kæn; kən][bi:; bi][ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] . " **You can be the pilot , and the other fellow can be the engineer** . "
你 能 是 这 飞行员 , 和 这 其他 同伴 能 是 这 工程师 . "
" "你可以当飞行员，另一个人可以当工程师。"

" [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][bəʊθ][ʌv; əv][ju: 'es][hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [əu'beɪŋ] [jʊr; jər][ˈɔ:rdərz] , " **And we can both of us have the privilege of obeying your orders** , "
" 和 我们 能 两个都 的 我们 有 这 特权 的 服从 你的 订单 , "
[læft] [ˈlɔri] . **laughed Lawry** .
笑了 劳里 .

" "我们俩都有幸能服从您的命令，”劳里笑着说。

" [wel] , [aɪ] ['ʊdənt] [bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə] [ɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ; [jʊr; jər] [pleɪs] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] **Well , I shouldn't be likely to interfere with you ; your place would be in the**
" 出色地 , 我 不应该 是 可能 到 干扰 和 你 ; 你的 地方 会 是 在 这
[wi:l] - [haʊs] . "**wheel - house** . "
" 车轮 - 房子 . "

" "嗯，我应该不会干涉你；你的位置在驾驶室里。"

" [ænd; ənd] [jɔ:rz] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , ['kæptɪn] ['wɪlfəd] . **And yours in the cabin , Captain Wilford** .
" 和 你的 在 这 舱 , 队长 威尔福德 .
" "船长威尔福德，您在船舱里。"

[aɪ][kɑ:nt][stɑ:p][tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðɪs] [naʊ] . **I can't stop to talk about this now** .
我 不能 停止 到 讲话 关于 这 现在 .
" "我现在没空谈论这件事。"

[ðer; ðər] [kʌmz] ['i:θən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæsk] . " **There comes Ethan with the cask** . "
" 那里 来 伊桑 和 这 酒桶 . "
" "伊森带着酒桶来了。"

" [ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [stɑ:p] [ðɪs] ['fu:lɪʃ] [wɜ:rk][fɜ:rst][æz; əz][ləst] , **You might as well stop this foolish work first as last** ,
" 你 可能 作为 出色地 停止 这 愚蠢 工作 第一的 作为 最后的 ,
" "你最好还是先停止这项愚蠢的工作，就像它是最后才做的事一样。"

" [sniəd] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] ['kæptɪn] [ɹ; əv][ðə; ði] ['wʊd,vɪl] .
" **sneered the would - be captain of the Woodville** .
" 冷笑 这 会 - 是 队长 的 这 伍德维尔 .
" 伍德维尔号的准船长冷笑道。"

" [aɪ][wɹz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [reɪz] [hɜːr; hər] . "
" **I was going to tell you how to raise her** . "
" 我 曾是 去 到 告诉 你 如何 到 增加 她 . "
" 我本来想告诉你该怎么养她。"

" [goʊ][ɑːn] ; [wiːl] [hɪr] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , " [sed] [ˈiːθən] .
" **Go on ; we'll hear you , and work at the same time ,** " **said Ethan** .
" 去 在 ; 出色地 听到 你 , 和 工作 在 这 相同的 时间 , " 说 伊桑 .
" 继续，我们会听你说话，同时也会工作，"伊桑说道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [get] [tuː] [ɹ; əv] [ðoʊz] [kə'hæɫ] - ['boʊts] , ['hævɪŋ] [ə'baʊt] [eɪt] [fiːt] [depθ] [ɹ; əv][hoʊld] , "
" **I should get two of those canal - boats , having about eight feet depth of hold ,** "
" 我 应该 得到 二 的 那些 运河 - 船 , 拥有 关于 八 脚 深度 的 抓住 , "
[kən'tɪnjuːd] [ben] .
continued Ben .
持续 本 .
" 我应该买两艘那种船，船舱深度大约有八英尺，"本继续说道。

" [wer] [wʊd] [juː; jʊ][get][ðem; ðəm] ? " [di'mɑːndɪd] ['lɔːrɪ] .
" **Where would you get them ?** " **demanded Lawry** .
" 在哪里 会 你 得到 他们 ? " 要求 劳里 .
" 你从哪儿弄来的？ "劳里质问道。

" [get][ðem; ðəm] ?
" **Get them ?**
" 得到 他们 ?
" 拿到他们了吗？"

[ˈhaɪər][ðem; ðəm] , [ɹ; əv] [kɔːrs] .
Hire them , of course .
聘请 他们 , 的 课程 .
当然是雇用他们。

[juː; jʊ][kæn; kən][get] ['plenti] [ɹ; əv][ðem; ðəm][æt; ət][pɔːrt]
You can get plenty of them at Port
你 能 得到 很多 的 他们 在 港口
在港口可以买到很多。

[ˈhenri] . "
Henry . "
亨利 . "
亨利。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['mʌni] [ɪn][jʊr; jər] ['pɔːkɪt] ? "
" **Have you any money in your pocket ?** "
" 有 你 任何 钱 在 你的 口袋 ? "
你口袋里有钱吗？"

" [ðeɪ] ['wʊdnt] [kɔːst] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɔːləz, 'dɒləz] . "
" **They wouldn't cost more than a hundred dollars** . "
" 他们 不会 成本 更多的 比 一个 百 美元 . "
" 它们的价格不会超过一百美元。"

" [aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ˈiːv(ə)n] ['fɪftɪ] ['dɔːləz, 'dɒləz] , " [sed] ['lɔːrɪ] .
" **I haven't got even fifty dollars ,** " **said Lawry** .
" 我 还没有 得到 甚至 五十 美元 , " 说 劳里 .
" 我连五十美元都没有，"劳里说。

" [ðeɪ] [wʊd] [trʌst] [juː; jʊ][ɑ:n][ðə; ði] [sɪ'kjʊərəti] [ɹ; əv][jʊr; jər] ['sti:mər] . "

" **They would trust you on the security of your steamer .** "

" 他们 会 相信 你 在 这 安全 的 你的 汽船 . "

“他们会相信你轮船的安全。”

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [fɔːr; fər] ['eni] [sʌtʃ] ['pɜ:rpəs] .

" **I don't want to be trusted for any such purpose .**

" 我 不 想 到 是 可信 为了 任何 这样的 目的 .

“我不想因为任何此类目的而被信任。”

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][kə'næɪ] - ['bəʊts] [wen] [juː; jʊ][hæd; həd][gɑ:t][ðəm; ðəm] ? " [æskt]

What would you do with your canal - boats when you had got them ? " asked

什么 会 你 做 和 你的 运河 - 船 什么时候 你 有 得到 他们 ? " 问

['lɒrɪ] .

Lawry .

劳里 .

“如果你有了运河船，你会怎么处置它们？”劳里问道。

" [aɪ] [wʊd] [mʊr] [wʌn][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ɹ; əv][ðə; ði] ['sti:mər] , [pʊt][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɹ; əv] ['tɪmbɜːz] [ə'krɔ:s]

" **I would moor one on each side of the steamer , put a couple of timbers across**

" 我 会 泊 一 在 每个 边 的 这 汽船 , 放 一个 夫妻 的 木材 穿过

[ðəm; ðəm] ,

them ,

他们 ,

“我会把一艘船分别系在汽船的两侧，再在上面横放几根木头，

[pæs][ə; eɪ] [tʃeɪn] ['ʌndər][ðə; ði][bəʊ; boʊ][ænd; ənd][stɜ:rn][ɹ; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] [hʌl] ,

pass a chain under the bow and stern of the sunken hull ,

经过 一个 链 在下面 这 弓 和 船尾 的 这 凹陷 船体 ,

将链条穿过沉船船体的船首和船尾下方，

[ænd; ənd] [meɪk] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] ['tɪmbɜːz] .

and make fast to the timbers .

和 制作 快速地 到 这 木材 .

并将其牢牢固定在木材上。

[ðen] [aɪ] [wʊd] [let][ðə; ði]['wɔ:tər]['ɪntuː][ðə; ði][kə'næɪ] - ['bəʊts] , [ænd; ənd] [sɪŋk][ðəm; ðəm] [daʊn] [tuː; tə]

Then I would let the water into the canal - boats , and sink them down to

然后 我 会 让 这 水 进入 这 运河 - 船 , 和 下沉 他们 向下 到

[ðə; ði][reɪlz] .

the rails .

这 铁轨 .

然后我会让水进入运河船，使它们沉到栏杆边。

[wen] [aɪ][gɑ:t][ðəm; ðəm] [daʊn] [æz; əz] [di:p] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [aɪ] [wʊd] ['taɪt(ə)n] [ðə; ði] [tʃeɪnz] ,

When I got them down as deep as I could , I would tighten the chains ,

什么时候 我 得到 他们 向下 作为 深的 作为 我 可以 , 我 会 拧紧 这 链条 ,

当我把它们尽可能地拉到最深处时，我会收紧链条。

[tɪl] [ðeɪ] [bɔːr] [tɔ:t] [ɑ:n][ðə; ði] ['tɪmbɜːz] .

till they bore taut on the timbers .

直到 他们 钻孔 紧绷 在 这 木材 .

直到它们紧紧地压在木材上。

[duː][juː; jʊ] [ʌndər'stænd] [aɪ 'tiː] , ['lɒrɪ] ? "

Do you understand it , Lawry ? "

做 你 理解 它 , 劳里 ? "

劳里，你明白吗？

" ['sɜ:rt(ə)nli] ; [aɪ] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði][plæn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪlət] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

" **Certainly ; I know all about the plan , " replied the young pilot , with a smile .**

" 当然 ; 我 知道 全部 关于 这 计划 , " 回复 这 年轻的 飞行员 , 和 一个 微笑 .

“当然，我对计划了如指掌，”年轻的飞行员笑着回答道。

" [aɪ][dəʊnt] [brɪli:v] [ju:; jʊ][du:] , " [sed] [ben] [ɪn'kredʒələsli] .
" **I don't believe you do** , " **said Ben incredulously** .
" 我 不 相信 你 做 , " 说 本 难以置信地 .

“我不相信你会这么做,”本难以置信地说。

" [wʌt] [wəd] [ju:; jʊ][du:][nekst] ? "
" **What would you do next ?** "
" 什么 会 你 做 下一个 ? "

接下来你会怎么做？

" [pʌmp] [ðə; ði][wɔ:tər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [kə'næl] - ['boʊts] , [wɪt] [wəd] [teɪk] [ə'baʊt] [tu:] [deɪz] -
" **Pump the water out of the two canal - boats , which would take about two days** '
" 泵 这 水 出去 的 这 二 运河 - 船 , 哪个 会 拿 关于 二 天 -
[taɪm] . "
time . "
时间 . "

“把两艘运河船上的水抽出来，大约需要两天时间。”

" [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [rɪg] ['ekstrə] [pʌmps] . "
" **You could rig extra pumps** . "
" 你 可以 钻井平台 额外的 水泵 . "

“你可以加装额外的水泵。”

" [θri:] [ʌv; əv][ju: 'es] , [wɪð; wɪθ] [θri:] [pʌmps] , ['kʊdnt] [pʌmp] [ðem; ðəm][aʊt] [ɪn] [tu:] [deɪz] . "
" **Three of us , with three pumps , couldn't pump them out in two days** . "
" 三 的 我们 , 和 三 水泵 , 不能 泵 他们 出去 在 二 天 . "

“我们三个人，用三台泵，两天也抽不出来。”

" [wel] , [ðə; ði][dʒɑ:b][ɪz] [dʌn] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [pʌmpt] [ðem; ðəm][aʊt] . "
" **Well , the job is done when you have pumped them out** . "
" 出色地 , 这 工作 是 完毕 什么时候 你 有 泵 他们 出去 . "

“嗯，把它们抽干之后，工作就完成了。”

" [wen] [ju:; jʊ][get][ðə; ði][wɔ:tər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] ,
" **When you get the water out of the boats** ,
" 什么时候 你 得到 这 水 出去 的 这 船 ,

“当你把船里的水排干净之后，

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [reɪzd] [ðə; ði] ['sti:mər] [bʌt; bət] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [fi:t] [æt; ət][moʊst] . "
you will have raised the steamer but three or four feet at most . "
你 将要 有 提高 这 汽船 但 三 或者 四 脚 在 最多 . "

你最多只能把汽船抬高三四英尺。

" [sɪks] [fi:t] , [æt; ət] [li:st] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][kə'næl] - ['boʊts] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɪ'fɔ:r] .
" **Six feet , at least , for the canal - boats will come up where they were before** .
" 六 脚 , 在 至少 , 为了 这 运河 - 船 将要 来 向上 在哪里 他们 是 前 .
"
"
"

“至少要六英尺高，这样运河船才能回到它们以前停泊的位置。”

" [noʊ] ; [ðeɪ] [wəʊnt] ; [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] [wɪl] [pres] [ðem; ðəm] [daʊn] [tu:] [ɔ:r] [θri:]
" **No ; they won't ; the weight of the steamer will press them down two or three**
" 不 ; 他们 惯于 ; 这 重量 的 这 汽船 将要 按 他们 向下 二 或者 三
[fi:t] .
feet .
脚 . "

“不，它们不会；轮船的重量会将它们向下压两三英尺。”

" [æ̃n; ə̃n] [ɪk'saɪtɪd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ˈfɑːləʊd] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ˈkwestʃən] ; [bʌt; bət] [ˈlɒrɪ] [ænd; ənd] [ˈiːθən] [ˈkæɪrɪd]
" **An excited discussion followed upon this question ; but Lawry and Ethan carried**
" 一个 兴奋的 讨论 随后 之上 这 问题 ; 但 劳里 和 伊桑 携带
[ðer; ðər] [pɔɪnt] .
their point .
他们的 观点 .

“这个问题引发了一场激烈的讨论；但劳里和伊桑坚持了自己的观点。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈbɔɪənt] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [ˈbəʊts] ,
It was plain that the buoyant powers of the two boats ,
它 曾是 清楚的 那 这 浮力 权力 的 这 二 船 ,
很明显, 这两艘船的浮力

[æz; əz][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [pʌmpt] [bʌt; bət][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wʊd] [reɪz] [ðə; ðɪ] [ˈstiːməɹ] [θriː] [ɔːr]
as the water was pumped but of them , would raise the steamer three or
作为 这 水 曾是 泵 但 的 他们 , 会 增加 这 汽船 三 或者
[fɔːr] [fiːt] ,
four feet ,
四 脚 ,
当水被抽出时, 其中一部分水会使汽船抬升三四英尺。

[ˈliːvɪŋ] [hɜːr; hər] [sə'spendɪd] [hæf] - [wei] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːrfɪs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
leaving her suspended half - way between the surface and the bottom of the
离开 她 暂停 一半 - 方式 之间 这 表面 和 这 底部 的 这
[leɪk] .
lake .
湖 .

她悬停在湖面和湖底之间。

[ˈlɒrɪ] [ˈwɑːntɪd] [ðə; ðɪ][ˈæspərənt][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈkæptənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwʊdˌvɪl] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm]
Lawry wanted the aspirant for the captaincy of the Woodville to tell him
劳里 通缉 这 有志者 为了 这 队长 的 这 伍德维尔 到 告诉 他
[wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː][nekst] ,
what he would do next ,
什么 他 会 做 下一个 ,
劳里想让伍德维尔队的队长候选人告诉他下一步的计划。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [rɪˈper] [waɪl] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər] ;
for she could not be repaired while she was under water ;
为了 她 可以 不是 是 已修复 尽管 她 曾是 在下面 水 ;
因为她沉在水下时无法修复;

[bʌt; bət] [ben] [wʌz; wəz] " [nɑːnˈplʌst] " [ænd; ənd][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ˈænsər] .
but Ben was " nonplussed " and unable to answer .
但 本 曾是 " 不知所措 " 和 无法 到 回答 .
但本却“不知所措”, 无法回答。

" [aɪ][kæen; kən] [ˈfɪnɪʃ] [ðæt] [dʒɑːb][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] [ˈlɒrɪ] .
" **I can finish that job for you , " said Lawry** .
" 我 能 结束 那 工作 为了 你 , " 说 劳里 .
“我可以帮你完成那项工作,”劳里说。

" [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [muəd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [weɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [hɔːld] [ʌp] . "
" **She could be moored on the ways , and then hauled up** . "
" 她 可以 是 系泊 在 这 方式 , 和 然后 拖拽 向上 . "
“她可以停泊在船台上, 然后再被拉上来。”

" [pər'hæps][ʃiː; ʃɪ] [maɪt] ,
" **Perhaps she might** ,
" 也许 她 可能 ,
“或许她会,

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈræðər] [pʊt][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [weɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
but I should rather put her on the ways from the top of the water .
但 我 应该 相当 放 她 在 这 方式 从 这 顶部 的 这 水 .
但我更应该让她从水面上走下船。

[wen] [aɪ][gɔːt][hɜːr; hər] [θriː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] ,
When I got her three feet from the bottom ,
什么时候 我 得到 她 三 脚 从 这 底部 ,
当我把她拉到离谷底三英尺的地方时,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [muːv] [hɜːr; hər] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɔːr] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [ˈgraʊndɪd] . "
I should move her toward the shore till she grounded . "
我 应该 移动 她 朝向 这 支撑 直到 她 接地 . "
我应该把她移到岸边, 直到她搁浅为止。

" [wʌt] [ðen] ? " [æskt] [ben] .
" What then ? " asked Ben .
" 什么 然后 ? " 问 本 .
“那怎么办?”本问道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [sɪŋk][ðə; ði][kəˈnæl] - [ˈboʊts] [əˈgen] , [pʌmp] [ðem; ðəm] [aʊt] [wʌns] [mɔːr] ,
" I should sink the canal - boats again , pump them out once more ,
" 我 应该 下沉 这 运河 - 船 再次 , 泵 他们 出去 一次 更多的 ,
“我应该再次把运河船沉没, 再把里面的水抽干一次。”

[ænd; ʌnd] [ðʌs] [reɪz] [hɜːr; hər] [θriː] [fiːt] [mɔːr] ;
and thus raise her three feet more ;
和 因此 增加 她 三 脚 更多的 ;
就这样, 她又抬高了三英尺;

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [wʊd] [teɪk] [əˈbaʊt] [θriː] [deɪz] [ˈevri] [taɪm][wiː; wi] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; hər] [θriː] [fiːt] .
but it would take about three days every time we lifted her three feet .
但 它 会 拿 关于 三 天 每一个 时间 我们 抬起 她 三 脚 .
但每次抬起她的三只脚, 大约需要三天时间。

[ben] ,
Ben ,
本 ,
本,

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [baɪ]
I think we could get her to the top of the water in about a fortnight by
我 思考 我们 可以 得到 她 到 这 顶部 的 这 水 在 关于 一个 两星期 经过
[jʊr; jər][plæn] .
your plan .
你的 计划 .

按照你的计划, 我觉得我们大概两周就能让她浮出水面。
[baɪ] [maɪn] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɜːr; hər][ʌp][baɪ][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [naɪt] . "
By mine , I shall have her up by to - tomorrow night . "
经过 矿 , 我 将 有 她 向上 经过 到 - 明天 夜晚 . "

我保证, 明天晚上之前她就能起来。
" [aɪl] [bet][juː; jʊ][wəʊnt] ; [ɔːr][ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ˈiːðər] .
" I'll bet you won't ; or in a month , either .
" 患病的 赌注 你 惯于 ; 或者 在 一个 月 , 任何一个 .

我敢打赌你不会; 或者一个月内也不会。
[juː; jʊ] [noʊ] [tuː] [mʌtʃ] ,
You know too much ,
你 知道 也 很多 ,
你知道得太多了。

[ˈlɒri] , " [sed] [ben] .
Lawry , " **said Ben** .
劳里 , " 说 本 .

“劳里，”本说道。

" [aɪ][dəʊnt][bet] ;
" **I don't bet** ;
" 我 不 赌注 ;

我不打赌；

[bʌt; bət][juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [siː] [hɜːr; hər][æɪ; ət][ðə; ði] [ˈferi] - [ˈlændɪŋ] [baɪ][ˈsev(ə)n][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈiːvniŋ]
but you shall see her at the ferry - landing by seven to - morrow evening
但 你 将 看 她 在 这 渡船 - 降落 经过 七 到 - 明天 晚上
[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; əɪ][ðer; ðər] .
if you are there .
如果 你 是 那里 .

但如果你明天晚上七点前在渡口，你就能见到她了。

" [ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈbrʌðər] , [ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈsaɪfər] [ɑːn][ðə; ði][ræft] ,
" **The older brother , finding himself only a cipher on the raft** ,
" 这 老 兄弟 , 寻找 他自己 仅有的 一个 密码 在 这 筏 ,
哥哥发现自己在木筏上只是一个符号，

[hæd; həd] [kənˈsentɪd] [tuː; tə][rʌn][ðə; ði] [ˈferi] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] , [wen] [ðə; ði][hɔːrən] [ˈsəʊndɪd] ;
had consented to run the ferry in the afternoon , when the horn sounded ;
有 同意 到 跑步 这 渡船 在 这 下午 , 什么时候 这 喇叭 听起来 ;
下午，当汽笛响起时，他已经同意运营渡船；

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈpaɪlət][ænd; ænd] [ˌendʒɪˈnɪr] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðer; ðər][ˈleɪbər]
and the pilot and engineer were thus enabled to continue their labor
和 这 飞行员 和 工程师 是 因此 已启用 到 继续 他们的 劳动
[wɪˈðəʊt] [ɪntəˈrʌpʃ(ə)n] .
without interruption .
没有 中断 .

因此，飞行员和工程师得以继续工作，不受干扰。

[ˈtʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[hɑːrd] [æt; ət] [wɜːrk]
HARD AT WORK
难的 在 工作

努力工作

[wen] [ˈlɒri] [ænd; ænd] [ˈiːθən] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɒblɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] ,
When Lawry and Ethan returned to the Goblins in the afternoon ,
什么时候 劳里 和 伊桑 返回 到 这 哥布林 在 这 下午 ,
下午，劳里和伊森回到哥布林那里时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kæsk] ,
they were delighted to find that the casks ,
他们 是 高兴极了 到 寻找 那 这 酒桶 ,
他们欣喜地发现，这些木桶.....

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɡɑːrdz] [əˈbæft][ðə; ði] [wiːl] ,
all of which had been placed under the guards abaft the wheel ,
全部 的 哪个 有 到过 放置 在下面 这 守卫 后方 这 车轮 ,
所有这些都被放置在车轮后方的护栏下方。

[hæd; həd] ['æktʃuəli] [prə'du:st] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sti:mər] .
had actually produced an effect upon the steamer .
有 实际上 生产 一个 影响 之上 这 汽船 .

实际上对轮船产生了影响。

[ðə; ði] ['smoʊkstæk] [stʊd] [ʌp] [mɔ:r] [,pə:pən'dikjuləli] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt][ðə; ði][stɜ:rn][hæd; həd] [bɪn]
The smokestack stood up more perpendicularly , indicating that the stern had been
这 烟囱 站立 向上 更多的 垂直 , 表明 那 这 船尾 有 到过
[ˈlɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:təm] .
lifted from the bottom .
抬起 从 这 底部 .

烟囱更加垂直地竖了起来，表明船尾已经从海底抬起。

[ˈi:θən] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt][ðə; ði] [kæsk] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wʊd,vɪl] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ;
Ethan was sure that the casks would bring the Woodville to the surface ;
伊桑 曾是 当然 那 这 酒桶 会 带来 这 伍德维尔 到 这 表面 ;

伊森确信这些木桶会把伍德维尔号带出水面；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] ['dɪfɪkəlti] [naʊ] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .
but a very serious difficulty now presented itself .
但 一个 非常 严肃的 困难 现在 呈现 本身 .

但现在出现了一个非常严重的难题。

[ə'baʊt] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] - [ki:l] ['restɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [flæt] [rɑ:k] ,
About two - thirds of the length of the steamer's keel rested on a flat rock ,
关于 二 - 三分之一 的 这 长度 的 这 - 龙骨 休息 在 一个 平坦的 岩石 ,
汽船龙骨约三分之二的长度搁在一块平坦的岩石上。

[hu:z] ['sɜ:rfɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] ['daʊnwərd] [tɔ:rd] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
whose surface was inclined downward toward the body of the lake ,
谁 表面 曾是 倾斜 向下 朝向 这 身体 的 这 湖 ,
其表面向下倾斜，朝向湖体，

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][θɜ:rd][nekst][tu:; tə][ðə; ði][stɜ:rn] [ʌnsə'pɔ:rtɪd] ,
leaving the third next to the stern unsupported ,
离开 这 第三 下一个 到 这 船尾 不支持 ,
留下船尾旁边的第三个船体没有支撑，

[ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði][roʊps] [hæd; həd] [bɪn] [ˈi:zəli] [drɔ:n] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [kæsk] [ɪn][ðer; ðər] ['pleɪsɪz] .
under which the ropes had been easily drawn to retain the casks in their places .
在下面 哪个 这 绳索 有 到过 容易地 绘制 到 保持 这 酒桶 在 他们的 地方 .

在这种情况下，绳索很容易被拉紧，从而将木桶固定在原位。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [drɔ:] ['eni] [laɪnz] [ʌndər] [ðə; ði] ['fɔ:rwərd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
Of course it was impossible to draw any lines under the forward part of the
的 课程 它 曾是 不可能的 到 画 任何 线条 在下面 这 向前 部分 的 这
[ki:l] ,
keel ,
龙骨 ,

当然，在龙骨前部下方画任何线是不可能的。

[wɪtʃ] ['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [flæt] [rɑ:k] ,
which rested on the flat rock ,
哪个 休息 在 这 平坦的 岩石 ,

它搁置在平坦的岩石上，

[ænd; ænd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] [mi:nz] [fɔ:r; fər] [si'kjuəɪŋ] [ðə; ði] [kæsk] [tu:; tə]
and it was necessary to devise some means for securing the casks to
和 它 曾是 必要的 到 设计 一些 方法 为了 确保 这 酒桶 到
[ðɪs] ['pɔ:ɹj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌl] .
this portion of the hull .
这 部分 的 这 船体 .

因此，必须想办法将木桶固定在船体的这一部分。

" [aɪ][hæv; həv][,aɪ 'ti:] , " [sed] ['lɒri] .
" I have it , " said Lawry .
" 我 有 它 , " 说 劳里 .

“我有了,”劳里说。

" [wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [wiː; wi][mʌst; məst][sɪŋk] [mɔːr] [kæsk] ['ʌndər] [ðə; ði][stɜːrn] . "
" We must sink more casks under the stern . "
" 我们 必须 下沉 更多的 酒桶 在下面 这 船尾 . "

“我们必须在船尾下沉更多的木桶。”

" [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [wʌn][end] [ʌp] , [ænd; ɐnd] [liːv] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] . "
" But that will bring one end up , and leave the other on the rock . "
" 但 那 将要 带来 一 结尾 向上 , 和 离开 这 其他 在 这 岩石 . "

“但那样只会让一端恢复正常，而另一端则会留在岩石上。”

" [ðæt] ['ɪznt] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
" That isn't what I mean .
" 那 不是 什么 我 意思是 .

我不是那个意思。

[ɪf] [wiː; wi][pʊt] , [seɪ] , [tuː] [mɔːr] ['hɔːgz,hɛdz] ['ʌndər] [ðə; ði][stɜːrn] ,
If we put , say , two more hogsheads under the stern ,
如果 我们 放 , 说 , 二 更多的 大桶 在下面 这 船尾 ,

如果我们再在船尾放上两桶啤酒，

[ðeɪ] [wɪl] [reɪz] [,aɪ 'tiː][soʊ][wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði][roʊps] ['ʌndər] [ðə; ði] ['fɔːrwəd] [pɑːrt][,ʌv; əv][ðə; ði]
they will raise it so we can get the ropes under the forward part of the
他们 将要 增加 它 所以 我们 能 得到 这 绳索 在下面 这 向前 部分 的 这
[hʌl] . "
hull . "
船体 . "

他们会把它抬起来，这样我们就可以把绳子放到船体前部下面了。

" [aɪ] [ʌndər'stænd] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ['lɒri] , " [rɪ'plaɪd] ['iːθən] .
" I understand ; you are right , Lawry , " replied Ethan .
" 我 理解 ; 你 是 正确的 , 劳里 , " 回复 伊桑 .

“我明白了，你说得对，劳里，”伊桑回答道。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ferɪ] - [haʊs] , [ðeɪ] [faʊnd] ['mɪstər] . ['jəːwud] [ænd; ɐnd][ðə; ði]
When they returned to the ferry - house , they found Mr . Sherwood and the
什么时候 他们 返回 到 这 渡船 - 房子 , 他们 成立 先生 . 舍伍德 和 这
[ˈleɪdɪz] [ðer; ðər] ,
ladies there ,
女士们 那里 ,

他们回到渡口时，发现舍伍德先生和几位女士都在那里。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [æsər'teɪn] [wʌt] ['prɑːgres] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrk] .
who had come down to ascertain what progress had been made in the work .
WHO 有 来 向下 到 探明 什么 进步 有 到过 制成 在 这 工作 .

他们下山是为了了解工程进展情况。

[ben] ['wɪlfəd] [hæd; həd] ['friːli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['entərpraɪz] [wʊd] [end][ɪn] ['feɪljər]
Ben Wilford had freely expressed his opinion that the enterprise would end in failure
本 威尔福德 有 自由 表达 他的 观点 那 这 企业 会 结尾 在 失败
.
:
.

本·威尔福德曾公开表示，他认为这项事业最终会以失败告终。

" [ðoʊz] [bɔɪz] [noʊ] [tu:] [mʌt] ; [ðæts] [ɔ:l][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [ben] .
" **Those boys know too much ; that's all the trouble , " said Ben .**
" 那些 男孩们 知道 也 很多 ; 那就是 全部 这 麻烦 , " 说 本 .

“那些孩子知道得太多了，这就是所有麻烦所在，”本说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [hoʊps] [ðeɪ] [wəd] [sək'si:d] [ɪn][ðer; ðər] [ʌndər'teɪkɪŋ] , " ['ædɪd] ['mɪstər] .
" **I was in hopes they would succeed in their undertaking , " added Mr .**
" 我 曾是 在 希望 他们 会 成功 在 他们的 承诺 , " 额外 先生 .

“我当时希望他们能够成功完成这项任务，”先生补充道。

['jə:wud] .
Sherwood .
舍伍德 .

舍伍德。

" [soʊ][wʌz; wəz][aɪ] , [sɜ:r] ; [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['du:ɪŋ] ['eniθɪŋ] .
" **So was I , sir ; but there's no chance of their doing anything .**
" 所以 曾是 我 , 先生 ; 但 有 不 机会 的 他们的 正在做 任何事物 .

“我也是，先生；但他们不可能采取任何行动。”

[aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['sti:mboʊt] , [fɔ:r; fər] [aɪv] [bɪn] [æt; ət][wɜ:rk][ɑ:n][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [θri:]
I know something about steamboats , for I've been at work on them for three
我 知道 某物 关于 汽船 , 为了 我已经 到过 在 工作 在 他们 为了 三
[jɪrz] . " **years .** "
年 . "

我对汽船略知一二，因为我已经在汽船上工作了三年。

" [ænd; ænd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kwɪt] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɪl] [feɪl] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['jə:wud] .
" **And you are quite sure they will fail ? " asked Mr . Sherwood .**
" 和 你 是 相当 当然 他们 将要 失败 ? " 问 先生 . 舍伍德 .

“你确信他们会失败吗？”舍伍德先生问道。

" [dʒʌst][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][aɪ][eɪ'em][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] .
" **Just as sure as I am of anything in this world .**
" 只是 作为 当然 作为 我 是 的 任何事物 在 这 世界 .

“就像我对这世上任何事都充满信心一样。”

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wəd] [bi:; bi] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [noʊ] [soʊ] [mʌt] [ðeɪ] [wəʊnt]
I told them what the trouble would be ; but they know so much they won't
我 讲述 他们 什么 这 麻烦 会 是 ; 但 他们 知道 所以 很多 他们 惯于
[hɪr] [em 'i:] .
hear me .
听到 我 .

我告诉他们可能会出现什么问题；但他们懂得太多，根本听不进去。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌŋ] . "
I told them how it ought to be done . "
我 讲述 他们 如何 它 应该 到 是 完毕 . "

我告诉他们应该怎么做。

" [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] ; [ðeɪ] [kæen; kæn] [spi:k] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] , " [sed] ['mɪstər] . ['jə:wud] .
" **Here they come ; they can speak for themselves , " said Mr . Sherwood .**
" 这里 他们 来 ; 他们 能 说话 为了 他们自己 , " 说 先生 . 舍伍德 .

“他们来了；他们可以自己说话了，”舍伍德先生说。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ][get] [ə'lo:ŋ] , ['lɔ:ri] ? "
" **How do you get along , Lawry ?** "
" 如何 做 你 得到 沿着 , 劳里 ? " "

“劳里，你最近怎么样？”

" [fɜ:rst] - [reɪt] , [sɜ:r] . "

" **First - rate** , **sir** . "

" 第一的 - 速度 , 先生 . "

“一流，先生。”

" [ɪn'di:d] !

" **Indeed** !

" 的确 !

“的确！”

[jɔ:; jər] [ˈbrʌðər] [θɪŋks] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑ:b] . "

Your brother thinks you are going to make a failure of the job . "

你的 兄弟 思考 你 是 去 到 制作 一个 失败 的 这 工作 . "

你哥哥认为你会把这份工作搞砸。

" [pər'hæps][wi:; wi][ɑ:r; ər] , [sɜ:r] ; [bʌt; bət][wi:; wi][dəʊnt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] [jet] — [du:][wi:; wi] , [i:θən] ? "

" **Perhaps we are** , **sir** ; **but we don't believe it yet — do we** , **Ethan** ? "

" 也许 我们 是 , 先生 ; 但 我们 不 相信 它 然而 — 做 我们 , 伊桑 ? "

“或许真是如此，先生；但我们现在还不相信——对吧，伊森？”

" [wi:; wi][dəʊnt] . "

" **We don't** . "

" 我们 不 . "

我们不。

" [ˈlɒri] , [ˈwɒdnt] [ju:; jʊ][bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [sel] [aʊt] [jɔ:; jər] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈwʊd.vɪl] [æt; ət][ə; eɪ]

" **Lawry , wouldn't you be willing to sell out your interest in the Woodville at a**

" 劳里 , 不会 你 是 愿意的 到 卖 出去 你的 兴趣 在 这 伍德维尔 在 一个

[smɔ:l] [ˈfɪgjər] ?

small figure ?

小的 数字 ?

“劳里，你难道不愿意以低价出售你在伍德维尔的股份吗？”

" [læft] [ˈmɪstər] . [ˈjə:wud] .

" **laughed Mr** . **Sherwood** .

" 笑了 先生 . 舍伍德 .

“舍伍德先生笑了。”

" [noʊ] , [sɜ:r] ! "

" **No , sir** ! "

" 不 , 先生 ! "

“不，先生！”

" [jɔ:; jər] [ˈbrʌðər] , [hu:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn] [sʌt]

" **Your brother , who seems to be a person of some experience in such**

" 你的 兄弟 , who 似乎 到 是 一个 人 的 一些 经验 在 这样的

[ˈmætərz] ,

matters ,

事情 ,

“你的哥哥似乎在这方面颇有经验，

[θɪŋks] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ˈsti:mər] .

thinks you will not be able to raise the steamer .

思考 你 将要 不是 是 有能力的 到 增加 这 汽船 .

认为你无法将蒸汽机升起。

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

If that is likely to be the case ,

如果 那 是 可能 到 是 这 案件 ,

如果情况确实如此，

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][ju:; jɔ̃][tu:; tə] [weɪst] [jɔ̃; jər] [taɪm] [ænd; ənd] [streŋθ] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
" **I don't want you to waste your time and strength for nothing .**
我 不 想 你 到 浪 费 你 的 时 间 和 力 量 为 了 没 有 什 么 .

我不希望你白白浪费时间和精力。

[aɪ][ʃʊd; jəd][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [ɪmˈplɔɪ] [sʌm; səm][men][tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ˈwʊd.vɪl] [fɔ:r; fər][ju:; jɔ̃] . " **I should be glad to employ some men to raise the Woodville for you .** " **I**
我 应 该 是 高 兴 的 到 采 用 一 些 男 人 到 增 加 这 伍 德 维 尔 为 了 你 . " **I**

我很乐意雇佣一些人来帮你打捞伍德维尔号。”

" [θæŋk] [ju:; jɔ̃] , [sɜ:r] .
" **Thank you , sir .**
" 感 谢 你 , 先 生 .

“谢谢您，先生。”

[ju:; jɔ̃][ɑ:r; ər] [ˈveri] [kaɪnd] , " [rɪˈplaɪd] [ˈlɔɪ] .
You are very kind , " replied Lawry .
你 是 非 常 种 类 , " 回 复 劳 里 .

“你真是太好了，”劳里回答道。

" [ɪf] [ju:; jɔ̃][laɪk] , [wi:; wi] [wɪl] [raɪd] [daʊn] [tu:; tə][pɔ:rt] [ˈhenri] [tu:; tə] - [naɪt] ,
" **If you like , we will ride down to Port Henry to - night ,**
" 如 果 你 喜 欢 , 我 们 将 要 骑 向 下 到 港 口 亨 利 到 - 夜 晚 ,

“如果你愿意，我们今晚就骑马去亨利港。”

[ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪ] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə][du:;][ðə; ði][dʒɑ:b] . " **and employ a man to do the job .** " **I**
和 采 用 一 个 男 人 到 做 这 工 作 . " **I**

并雇佣一个人来做这项工作。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][ʃæl; jəl] [səkˈsi:d] , [sɜ:r] . " **I think we shall succeed , sir .** " **I**
" 我 思 考 我 们 将 成 功 , 先 生 . " **I**

“我认为我们会成功的，先生。”

" [wɒts] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ˈtɔ:kɪŋ] , [ˈlɔɪ] ? " [ɪntərˈpəʊzd] [ben] .
" **What's the use of talking , Lawry ? " interposed Ben .**
" 是 什 么 这 使 用 的 说 , 劳 里 ? " 插 入 本 .

“劳里，说话有什么用呢？”本插嘴道。

" [ju:l] [nɑ:t][get][hɜ:r; həɹ][ʌp][ɪn][ˈsev(ə)n] [ˈɪrz] . " **You'll not get her up in seven years .** " **I**
" 你 会 不 是 得 到 她 向 上 在 七 年 . " **I**

“七年之内你也叫不醒她。”

" [dəʊnt][ju:; jɔ̃] [θɪŋk] [ju:; jɔ̃][hæd; həd] [ˈbetər] [gɪv] [aɪˈti:] [ʌp] , [ˈlɔɪ] ? " [æskt] [ˈmɪstər] .
" **Don't you think you had better give it up , Lawry ? " asked Mr .**
" 不 你 思 考 你 有 更 好 的 给 它 向 上 , 劳 里 ? " 问 先 生 .

“劳里，你不觉得你最好放弃吗？”先生问道。

[ˈʃə:wud] .
Sherwood .
舍 伍 德 .

舍伍德。

" [nɑ:t] [jet] , [sɜ:r] . " **Not yet , sir .** " **I**
" 不 然 而 , 先 生 . " **I**

“还没，先生。”

" [wɒt] [du:;][ju:; jɔ̃] [θɪŋk] , [ˈlɔɪ] ? **What do you think , Lawry ?**
" 什 么 做 你 思 考 , 劳 里 ?

“你觉得怎么样，劳里？”

[ˈhædnt] [juː; jʊ] [ˈbetər] [let] [em ˈiː] [imˈplɔɪ] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk] ? " **Hadn't you better let me employ a man to do the work ?** "

之前没有 你 更好的 让 我 采用 一个 男人 到 做 这 工作 ? "

你难道不应该让我雇个人来做这项工作吗？

" [ˈiːθən] [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [wel] , [sɜːr] . " **Ethan and I can do it very well , sir .** "

" 伊桑 和 我 能 做 它 非常 出色地 , 先生 . "

“我和伊森都能做得很好，先生。”

" [pərˈhæps] [juː; jʊ] [kæn; kən] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈstiːmə] [ɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈɔːrdər] **Perhaps you can ; but we wish to have the steamer in working order**

" 也许 你 能 ; 但 我们 希望 到 有 这 汽船 在 在职的 命令

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [pɑːsəb(ə)] , **as soon as possible ,**

作为 很快 作为 可能的 ,

“或许你们可以；但我们希望这艘轮船尽快恢复运转。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [ˈheɪs(ə)n] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [baɪ] [imˈplɔɪŋ] [men] [ʌv; əv] [ɪkˈspɪəriəns] [tuː; tə] [duː] [aɪ ˈtiː] . " **and we may hasten the joy by employing men of experience to do it .** "

和 我们 可能 趋 这 喜悦 经过 雇用 男人 的 经验 到 做 它 . "

我们可以通过雇用有经验的人来加速这一喜悦的到来。

" [heɪst] [ænd; ənd] [weɪst] , " [sed] [ˈlɔɪ] , [ˈlæfɪŋ] . **Haste and waste , said Lawry , laughing .**

" 匆忙 和 浪费 , " 说 劳里 , 笑 .

“仓促行事，浪费时间，”劳里笑着说。

" [ˈmɪstər] . [ˈʃəːwud] , [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈsætɪsfɑɪd] [wiː; wi] [kæn; kən] [reɪz] [ðə; ði] [ˈwʊdˌvɪl] . **Mr . Sherwood , I am satisfied we can raise the Woodville .**

" 先生 . 舍伍德 , 我 是 使满意 我们 能 增加 这 伍德维尔 .

“舍伍德先生，我对我们能够提升伍德维尔的水平感到满意。”

[wiː; wi] [dəʊnt] [wɑːnt] [ˈeni] [help] . **We don't want any help .**

我们 不 想 任何 帮助 .

我们不需要任何帮助。

[ɪf] [wiː; wi] [dəʊnt] [get] [hɜːr; həɹ] [ʌp] [baɪ] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [naɪt] , [aɪ] [wɪl] [let] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [teɪk] **If we don't get her up by to - morrow night , I will let some one else take**

如果 我们 不 得到 她 向上 经过 到 - 明天 夜晚 , 我 将要 让 一些 一 别的 拿

[hoʊld] ; **hold ;**

抓住 ;

如果明天晚上之前我们没能把她弄醒，我就让别人来照顾她；

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [kɔːst] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [ˈmʌni] . " **but it will cost a heap of money .** "

但 它 将要 成本 一个 堆 的 钱 . "

但这会花费一大笔钱。

" [aɪ ˈtiː] [ʃæl; ʃəl] [nʌːt] [kɔːst] [juː; jʊ] [ˈeniθɪŋ] , [ˈlɔɪ] . **It shall not cost you anything , Lawry .**

" 它 将 不是 成本 你 任何事物 , 劳里 .

“劳里，这不会给你带来任何损失。”

[aɪ] [ˈhævnt] [hæf] [peɪd] [ðə; ði] [det] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtʊːd] [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ] . " **I haven't half paid the debt of gratitude I owe you .** "

我 还没有 一半 有薪酬的 这 债务 的 感激 我 欠 你 . "

我欠你的恩情还远未偿还一半。

" [oʊ] , [ˈnevər] [maɪnd] [ðæt] , [sɜːr] !
" **Oh , never mind that , sir !**
" 哦 , 绝不 头脑 那 , 先生 !

“哦，不用在意，先生！”

[aɪ][ˈoʊnli][wɑːnt][wʌn] [mɔːr] [deɪ] . "
I only want one more day ."
我 仅有的 想 一 更多的 天 . "

我只想再多一天。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈkɔːnfɪdənt] , [maɪ] [bɔɪ] , [ænd; ɪnd][aɪ][hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [səkˈsiːd] , " [ˈædɪd]
" **You are very confident , my boy , and I hope you will succeed ,** " **added**
" 你 是 非常 自信的 , 我的 男生 , 和 我 希望 你 将要 成功 , " 额外

“孩子，你非常自信，我希望你能成功，”他补充道。

[ˈmɪstər] . [ˈʃəːwʊd] , [æz; ɛz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][dɪˈpɑːrt] .
Mr . Sherwood , as he turned to depart .
先生 . 舍伍德 , 作为 他 转向 到 离开 .

舍伍德先生转身离开时说道。

" [teɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] , [ˈlɒri] , " [sed] [ben] .
" **Take him up , Lawry ,** " **said Ben .**
" 拿 他 向上 , 劳里 , " 说 本 .

“带他上去，劳里，”本说道。

" [let] [hɪm; ɪm] [reɪz] [hɜːr; hər] .
" **Let him raise her .**
" 让 他 增加 她 .

让他抚养她吧。

[hiː; hi] [wɪl] [duː][aɪˈtiː][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪkˈspens] , [ænd; ɪnd][pərˈhæps][hiː; hi] [wɪl] [ɡɪv] [emˈiː][ðə; ðɪ][dʒɑːb]
He will do it at his own expense , and perhaps he will give me the job
他 将要 做 它 在 他的 自己的 费用 , 和 也许 他 将要 给 我 这 工作
.
"
:
"
.

他会自费去做这件事，或许还会把这份工作给我。

" [nɑːt][tuː; tə] - [naɪt] . "
" **Not to - night .** "
" 不是 到 - 夜晚 . "

“今晚不行。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fuːl] , [ˈlɒri] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ben] .
" **You are a fool , Lawry !** " **exclaimed Ben .**
" 你 是 一个 傻子 , 劳里 ! " 惊呼 本 .

“你真是个傻瓜，劳里！”本喊道。

" [pərˈhæps][aɪ][eɪˈem] .
" **Perhaps I am .**
" 也许 我 是 .

或许我是。

[taɪm] [wɪl] [tel] . "
Time will tell . "
时间 将要 告诉 . "

时间会证明一切。

" [hi:; hi] [ˈɔːfərd] [tu:; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ˈreɪzɪŋ] [hɜːr; hər] ; [ænd; ənd][ju:; jə] [ˈwɒdnt] [let][him; ɪm][du:;][aɪˈti:] !
" He offered to pay for raising her , and you wouldn't let him do it !
" 他 提供 到 支付 为了 提高 她 , 和 你 不会 让 他 做 它 !
"
"
"
"
"他主动提出支付抚养费，你却不让他这么做！"
" [hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [emˈi:] [ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsti:mər] [æz; əz][fɪ; fɪ][laɪz] ;
" He has made me a present of the steamer as she lies ;
" 他 有 制成 我 一个 展示 的 这 汽船 作为 她 谎言 ;
"他把这艘停泊的轮船当作礼物送给了我；
[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][æsk] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][him; ɪm] . "
and I don't ask anything more of him .
和 我 不 问 任何事物 更多的 的 他 . "
我对他的要求已经足够了。
" [teɪk] [ɔːl][ju:; jə][kæn; kən][get] , [ˈlɒri] .
" Take all you can get , Lawry .
" 拿 全部 你 能 得到 , 劳里 .
"劳里，能拿多少就拿多少吧。"
[ðæts] [ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [tu:; tə][get] [əˈlɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
That's the only way to get along in this world .
那就是 这 仅有的 方式 到 得到 沿着 在 这 世界 .
这是在这个世界上生存的唯一方法。
" [ˈiːθən] [slept] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [ˈwɜːrkmən] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [ðæt] [naɪt] ,
" Ethan slept with his fellow workman at the cottage that night ,
" 伊桑 睡着了 和 他的 同伴 工人 在 这 小屋 那 夜晚 ,
"那天晚上，伊桑和他的工友睡在小屋里。"
[ænd; ənd][æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðər; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡɒblɪnz] .
and at daylight in the morning they were on their way to the Goblins .
和 在 日光 在 这 早晨 他们 是 在 他们的 方式 到 这 哥布林 .
清晨天亮时，他们便启程前往哥布林那里。
[æt; ət] [ˈbrekfəst] - [taɪm] [tu:] [kæsk] [hæd; həd] [bɪn] [sʌŋk] [ˈʌndər] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsti:mər] ,
At breakfast - time two casks had been sunk under the bow of the steamer ,
在 早餐 - 时间 二 酒桶 有 到过 沉没 在下面 这 弓 的 这 汽船 ,
早餐时分，两个木桶已被沉入汽船船头下方。
[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [soʊ] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈkæɪrɪd] [ɑːn]
for they had become so familiar with the work that it was carried on
为了 他们 有 变得 所以 熟悉的 和 这 工作 那 它 曾是 携带 在
[wɪð; wɪθ] [ˈɡreɪtər] [rəˈpɪdətɪ] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] .
with greater rapidity than at the first .
和 更大的 快速 比 在 这 第一的 .
因为他们对这项工作已经非常熟悉了，所以工作进行得比一开始要快得多。
[æt; ət] [ˈbrekfəst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [læft] [æt; ət] [əˈɡen] [baɪ][ben] [ˈwɪlfəd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [tʃoʊz] [tu:; tə]
At breakfast they were laughed at again by Ben Wilford ; but they chose to
在 早餐 他们 是 笑了 在 再次 经过 本 威尔福德 ; 但 他们 选择 到
[ki:p] [stiːl] ,
keep still ,
保持 仍然 ,
早餐时，他们又被本·威尔福德嘲笑了；但他们选择保持沉默。

[meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪz, riˈˈplaɪz] ; [ænd; ənd] [geɪv] [noʊ][,ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɑːɡres] [ʌv; əv]
made no replies , and gave no information in regard to the progress of
制成 不 回复 , 和 给予 不 信息 在 看待 到 这 进步 的
[ðə; ði][wɜːrk] .
the work .
这 工作 :

没有作出任何答复，也没有提供有关工作进展情况的任何信息。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈɜːrnɪst] [rɪˈkwɛst] [ʌv; əv] [ˈlɒri] , [ˈsekəndɪd][baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlfəd] ,
At the earnest request of Lawry , seconded by Mrs . Wilford ,
在 这 认真 要求 的 劳里 , 附议 经过 太太 : 威尔福德 ,
应劳里先生的恳切请求，威尔福德夫人附议，

[ben] [kənˈsentɪd] [tuː; tə][rʌŋ][ðə; ði] [ˈferi] [ðæt] [deɪ] ,
Ben consented to run the ferry that day ,
本 同意 到 跑步 这 渡船 那 天 ,
本同意那天驾驶渡轮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɛndʒəˈhɪrɪz] [tʊk] [ðer; ðər] [ˈdɪnəz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [went] [daʊn]
and the young engineers took their dinners with them when they went down
和 这 年轻的 工程师 采取 他们的 晚餐 和 他们 什么时候 他们 去 向下
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɒblɪnz] .
to the Goblins .
到 这 哥布林 :

年轻的工程师们带着晚餐去了哥布林那里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][hoʊp] ,
They were full of hope ,
他们 是 满的 的 希望 ,
他们充满希望，

[ænd; ənd] [ˈkɑːnfɪdəntli] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈləndɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and confidently expected to return to the landing at night with the
和 自信地 预期的 到 返回 到 这 降落 在 夜晚 和 这
[ˈwʊdˌvɪl] .
Woodville .
伍德维尔 :

并自信地预期晚上会乘坐伍德维尔号返回码头。

[æt; ət][ɪˈlev(ə)n][əˈklɒk, əu-] [fɔːr] [mɔːr] [ˈhɔːɡzˌhɛdz] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ˈʌndər][ðə; ði] [ɡɑːrdz] .
At eleven o'clock four more hogsheads had been placed under the guards .
在 十一 点钟 四 更多的 大桶 有 到过 放置 在下面 这 守卫 :
上午十一点，又有四桶啤酒被放在了守卫的岗上。

[ðə; ði] [ˈstiːmə] [sweɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ; [ðə; ði][stɜːrn][hæd; həd] [ˈrɪzn] [əˈbaʊt] [tuː] [fiːt] ;
The steamer swayed a little in the water ; the stern had risen about two feet ;
这 汽船 摇摆 一个 小的 在 这 水 ; 这 船尾 有 升起 关于 二 脚 ;
汽船在水中微微摇晃；船尾抬起了大约两英尺；

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈfloʊtɪŋ] .
and it was evident that she was on the point of floating .
和 它 曾是 明显 那 她 曾是 在 这 观点 的 漂浮的 :
很明显，她已经快要飘起来了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪnˈtensli] [ɪkˈsaɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [braɪt] [ˈprɑːspekt] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
The boys were intensely excited at the bright prospect before them .
这 男孩们 是 强烈地 兴奋的 在 这 明亮的 前景 前 他们 :
男孩们对眼前的美好前景感到无比兴奋。

" [ˈlɒri] , [ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [ˈnɪrli] [dʌŋ] , " [sed] [ˈiːθən] .
" Lawry , the work is nearly done , " said Ethan .
" 劳里 , 这 工作 是 几乎 完毕 , " 说 伊桑 :
“劳里，工作快完成了，”伊桑说。

" [ðæts] [soʊ] ; [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['bærəlz] [wɪl] ['fɪnɪʃ] [aɪ 'ti:] , " ['ænsər] [ðə; ði]
 " **That's so ; I think a couple of those barrels will finish it , " answered the**
 " 那就是 所以 ; 我 思考 一个 夫妻 的 那些 桶 将要 结束 它 , " 回答 这
 [jʌŋ] ['paɪlət] .
young pilot .
 年轻的 飞行员 .

“没错；我想再来几桶就完事了，”年轻的飞行员回答道。

" [aɪ] [si:] [tu:] ['æŋkərz] [æt; ət][hɜ:r; hər][bəʊ; boʊ] .
 " I see two anchors at her bow . "
 " 我 看 二 锚 在 她 弓 . "

“我看到船头有两个锚。”

[jes] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['æŋkərz] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['fɔ:rti] ['fæðəməz] [ʌv; əv] [smɔ:l] [tʃein] - ['kerb(ə)l][ɑ:n]
" Yes , there are two anchors and about forty fathoms of small chain - cable on
" 是的 , 那里 是 二 锚 和 关于 四十 英寻 的 小的 链 - 电缆 在
[bɔ:rd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] . "
board of her . "
木板 的 她 . "

“是的，船上有两个锚和大约四十英寻长的细链缆。”

" [aɪ] [si:] [ðəm; ðəm] ; [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wi;; wi][hæd; həd] ['betər] [fɪʃ] [ðəm; ðəm][ʌp] .
 " I see them ; and I think we had better fish them up .
 " 我 看 他们 ; 和 我 思考 我们 有 更好的 鱼 他们 向上 .

“我看到了它们；我想我们最好把它们捞上来。”

" [ðætʰs] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] .
 " **That's** **a** **good** **idea** .
 " 那就是 一个 好的 主意

“这是个好主意。”

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔ:ŋ] [bəʊt] - [hʊk] [wɪtʃ] [ˈi:θən] [hæd; həd] [meɪd]
 " With the long boat - hook which Ethan had made
 " 和 这 长的 船 - 钩 哪个 伊桑 有 制成

“用伊桑制作的长船钩，

the cables were hauled up and coiled away on the raft ,

这 电缆 是 拖拽 向上 和 卷曲 离开 在 这 筏

缆绳被拉上来，盘绕在木筏上。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [pleɪst] ['ʊvər][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['ves(ə)]
which had been placed over the bow of the sunken vessel
 哪个 有 到过 放置 超过 这 弓 的 这 凹陷 血管

它被放置在沉船的船头。

[wen] [ðə; ði] [tʃeɪnz] , [wɪt] [wɜ:r; wər] [bent] [ˈɑ:ntə] [ðə; ði] [ˈæŋkəz] , [wɜ:r; wər] [hɔ:ld] [tɔ:t] , [ðə; ði]
When the chains, which were bent onto the anchors, were hauled taut, the
 什么时候 这 链条, 哪个 是 弯曲 到 这 锚, 是 拖拽 紧绷, 这

['sɪŋkər] [roʊp] /
sinker **rope** /
沉子 绳索

当弯曲固定在锚上的链条被拉紧时，沉子绳也随之拉紧。

[stɪl] [ɪn][ðə; ði] [blɑ:k] , [ænd; ənd] [wu:nd] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɪndləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['derɪk] ,
still in the block , and wound on the windlass of the derrick .
 仍然 在 这 堵塞 , 和 伤口 在 这 绞盘 的 这 钻井架

仍然固定在滑轮组上，并缠绕在起重机的绞盘上。

[wʌz; wəz] [meɪd] [fæst][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æŋkər] [drɔ:n] [ʌp] .
was made fast to one of them , and the anchor drawn up .
 曾是 制成 快速地 到 一 的 他们 , 和 这 锚 绘制 向上

锚链系在了其中一根绳子上，然后收起了锚。

[ðə; ði][ɑ:pə'reɪ](ə)n][wʌz; wəz] [ðen] [rɪ'pi:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈæŋkər] .
The operation was then repeated on the other anchor .
 这 手术 曾是 然后 重复 在 这 其他 锚 .

然后对另一个锚重复了相同的操作。

" [hə'ra:] ！ [hə'ra:] ！ " [ˈʃaʊtɪd] [ˈbri] , [æz; əz] [ðei] [bɪ'gæən][tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði] [ˈwɪndləs] .
" Hurrah ！ hurrah ！ " shouted Lawry , as they began to turn the windlass .
 " 欢呼 ！ 欢呼 ！ " 喊叫 劳里 , 作为 他们 开始 到 转动 这 绞盘 .
 “好啊！ 好啊！”劳里喊道，他们开始转动绞盘。

" [ʃi:z] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] . " **" She's coming up . "**
 " 她是 未来 向上 . "

“她要上来了。”

" [hə'ra:] ！ " [rɪ'pi:tɪd] [ˈi:θən] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][bəʊθ] [bɔɪz] [gləʊd] [wɪð; wɪθ][ɪk'saɪtɪd] [dʒɔɪ]
" Hurrah ！ " repeated Ethan , and the faces of both boys glowed with excited joy
 " 欢呼 ！ " 重复 伊桑 , 和 这 面孔 的 两个都 男孩们 发光 和 兴奋的 喜悦
 ,
 ,
 “好耶！”伊森重复道，两个男孩的脸上都洋溢着兴奋的喜悦。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [ˈves(ə)] [ˈfɑ:lʊəd] [ðə; ði] [ˈæŋkər] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
as the sunken vessel followed the anchor up to the surface of the water .
 作为 这 凹陷 血管 随后 这 锚 向上 到 这 表面 的 这 水 .
 沉船随着锚链浮出水面。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði][ræft] ,
It was necessary to move the raft ,
 它 曾是 必要的 到 移动 这 筏 ,
 必须移动木筏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæŋkər] [wʌz; wəz] [hɔ:ld] [aʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɒlwərkz] .
and the anchor was hauled out over the top of the bulwarks .
 和 这 锚 曾是 拖拽 出去 超过 这 顶部 的 这 堡垒 .
 锚被拉到舷墙上方。

[ðə; ði] [ˈwʊd,vɪl] [rouz] [tɪl] [hɜ:r; hər][plæŋk] - [ʃɪr] [wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Woodville rose till her plank - sheer was even with the surface of the
 这 伍德维尔 玫瑰 直到 她 板 - 透明 曾是 甚至 和 这 表面 的 这
 [ˈwɔ:tər] .
water .
 水 .
 伍德维尔号船身上升，直到船底与水面齐平。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈʃaʊtɪd] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] ; [ðei] [wɜ:r; wər][ˈbɪlmoʊst] [br'saɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The boys shouted for joy ; they were almost beside themselves with the
 这 男孩们 喊叫 为了 喜悦 ; 他们 是 几乎 旁 他们自己 和 这
 [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈhæpi] [ˈmoʊmənt] .
excitement of that happy moment .
 激动 的 那 快乐的 片刻 .
 男孩们欢呼雀跃，欣喜若狂。

[ðei] [hæd; həd] [ˈkɒŋkəd] ; [sək'ses] [hæd; həd] [kraʊnd] [ðer; ðər] [ˈleɪbəz] .
They had conquered ; success had crowned their labors .
 他们 有 征服 ; 成功 有 加冕 他们的 劳动 .
 他们取得了胜利；成功为他们的努力画上了圆满的句号。

" [ðə; ði][dʒɑ:b][ɪz] [dʌn] ！ " [kraɪd] [ˈbri] .
" The job is done ! " cried Lawry .
 " 这 工作 是 完毕 ！ " 哭 劳里 .
 “任务完成了！”劳里喊道。

" [ðæts] [soʊ] !
" **That's so !**
" 那就是 所以 !

“正是如此！ ”

[wer] [ɪz][jər; jər] ['brʌðər] [naʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['i:θən] .
Where is your brother now ? " exclaimed Ethan .
在哪里 是 你的 兄弟 现在 ? " 惊呼 伊桑 .

“你哥哥现在在哪儿？”伊森惊呼道。

" [wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t][hɜ:r; hər] [ʌp] ['su:nər] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] .
" **We have got her up sooner than I expected .**
" 我们 有 得到 她 向上 很快 比 我 预期的 .

“我们比我预想的更早让她起床了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

仓促与浪费；(Haste and Waste; Or)

第5/10页

[aɪ] [mu:v] [ju:; jʊ][wi:; wi][hæv; həv][ˈaʊər; ɑ:r] ['dɪnər] [naʊ] . "

I move you we have our dinner now . "

我 移动 你 我们 有 我们的 晚餐 现在 . "

我提议我们现在吃晚饭。

" [aɪ][dəʊnt] [fi:l] [mʌtʃ] [laɪk] ['dɪnər] . "

" I don't feel much like dinner . "

" 我 不 感觉 很多 喜欢 晚餐 . "

“我不太想吃晚饭。”

" [aɪ][du:] . "

" I do . "

" 我 做 . "

“我愿意。”

" [wʌt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [nekst] ? "

" What is to be done next ? "

" 什么 是 到 是 完毕 下一个 ? "

接下来该怎么做？

" [wi:; wi][mʌst; məst][get][hɜ:r; hər][ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['fɑ:rðər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .

" We must get her up a little farther out of the water .

" 我们 必须 得到 她 向上 一个 小的 更远 出去 的 这 水 . "

我们必须让她再往水面上抬高一点。

[wi:; wi][kæn; kən] ['i:zəli] [get][sʌm; səm] [mɔ:r] [kæsk] ['ʌndər] [hɜ:r; hər] [naʊ] ; [bʌt; bət][let][ju: 'es][hæv; həv]

We can easily get some more casks under her now ; but let us have

我们 能 容易地 得到 一些 更多的 酒桶 在下面 她 现在 ; 但 让 我们 有

[sʌm; səm] ['dɪnər] [fɜ:rst] .

some dinner first .

一些 晚餐 第一的 .

现在我们很容易就能在她下面再放些木桶；不过，我们先吃顿晚饭吧。

" [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ]['tɪmbər] [ɑ:n][ðə; ði][ræft] ,

" They sat down on a timber on the raft ,

" 他们 卫星 向下 在 一个 木材 在 这 筏 ,

他们坐在木筏上的一根木头上，

[ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] ['dɪnər] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and ate the dinner they had brought with them .

和 吃 这 晚餐 他们 有 带来 和 他们 .

他们吃了自己带来的晚餐。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɔ:t] [ki:p] [ðer; ðər] [aɪz] [ɔ:f][ðə; ði] ['sti:mər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] ,

They could not keep their eyes off the steamer during the meal ,

他们 可以 不是 保持 他们的 眼睛 离开 这 汽船 期间 这 一顿饭 ,

吃饭时，他们的目光始终离不开蒸笼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [kəm'pli:tɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rk] [ðeɪ] [hæd; həd]

and they continued to discuss the means of completing the work they had

和 他们 持续 到 讨论 这 方法 的 完成 这 工作 他们 有

[bɪ'ɡʌn] .

begun .

开始 .

他们继续讨论如何完成他们已经开始的工作。

[ˈæftər] [ˈdɪnər] [ðə; ði][ˈleɪbər][wʌz; wəz] [rɪˈnu:d] [wɪð; wɪθ] [rɪˈdʌbəld] [ˈenərdʒi] .
After dinner the labor was renewed with redoubled energy .

晚饭后，工人们加倍努力地投入到工作中。

[fɔːr] [mɔːr] [kæsk] [wɜːr; wər] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd] [fɔːr] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Four more casks were attached to the bow , and four removed from the
四 更多的 酒桶 是 随附的 到 这 弓 , 和 四 已移除 从 这
[stɜːrn] ;
stern ;
船尾 ;

船头又挂上了四个木桶，船尾则卸下了四个木桶；

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][lɪft][ðə; ði][baʊ; boʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
the effect of which was to lift the bow out of the water ,
这 影响 的 哪个 曾是 到 举起 这 弓 出去 的 这 水 ,
其结果是将船头抬离水面。

[waɪl] [ðə; ði] [dek] [æt; ət][ðə; ði][ˈæftər][pɑːrt][wʌz; wəz] [əˈgen] [səbˈmɜːrdʒd] .
while the deck at the after part was again submerged .
尽管 这 甲板 在 这 后 部分 曾是 再次 湮
而船尾部分的甲板再次被淹没。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈlɔːrɪz] [plæn][fɔːr; fər] [ˌæsəˈteɪn] [ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndʒəri] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hʌl]
This was Lawry's plan for ascertaining the extent of the injury which the hull
这 曾是 劳里的 计划 为了 确定 这 程度 的 这 受伤 哪个 这 船体
[hæd; həd] [rɪˈsiːvd] .
had received .
有 已收到

这是劳里确定船体受损程度的计划。

[aɪˈtiː] [naʊ] [əˈpɪrd] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] [ˈwʊdˌvɪl] [strʌk] [ðə; ði] [ˈɡɒblɪnz] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][slɪd][əˈpɑːn]
It now appeared that , when the Woodville struck the Goblins , she had slid upon
它 现在 出现 那 , 什么时候 这 伍德维尔 击 这 哥布林 , 她 有 滑行 之上
[ə; eɪ] [flæt] [rɑːk] ,
a flat rock ,
一个 平坦的 岩石 ,

现在看来，伍德维尔号撞上哥布林时，是滑到了一块平坦的岩石上。

[waɪl] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [prəˈdʒek(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [riːf] [hæd; həd] [stoʊv] [ə; eɪ] [hoʊl] , [nɑːt] [kwɔːt] [θriː] [fiːt]
while a sharp projection from the reef had stove a hole , not quite three feet
尽管 一个 锋利的 投影 从 这 礁 有 火炉 一个 洞 , 不是 相当 三 脚
[ɪn][daɪˈæmɪtər] ,
in diameter ,
在 直径 ,

礁石上一个尖锐的突起物烧出了一个直径不到三英尺的洞。

[dʒʌst] [əˈbʌv] [hɜːr; hər] [kiːl] .
just above her keel .
只是 多于 她 龙骨

就在龙骨上方。

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][stɔːp] [ðɪs] [hoʊl] , " [sed] [ˈbri] ;
" Now we must stop this hole , " said Lawry ;
" 现在 我们 必须 停止 这 洞 , " 说 劳里 ;

“现在我们必须堵住这个漏洞，”劳里说；

" [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [duː][aɪˈtiː] [hɪr] [æz; əz] [ˈeniwer] . "
" and we may as well do it here as anywhere . "
" 和 我们 可能 作为 出色地 做 它 这里 作为 任何地方 . "

“我们不妨就在这里做，跟在其他任何地方做都一样。”

" [ðæts] [dʒʌst][maɪ][aɪ'di:ə] , " [ri'spɒndɪd] ['i:θən] .
" **That's just my idea** , " **responded Ethan** .
" 那就是 只是 我的 主意 , " 回应 伊桑 .

“那只是我的想法，”伊森回答道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['peɪntɪd] [flɔ:r] - [klɔ:θ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [wɪtʃ] [wɪl] [dʒʌst] ['kʌvə] [aɪ 'ti:] .
" **There's a painted floor - cloth in the kitchen , which will just cover it** .
" 有 一个 绘 地面 - 布 在 这 厨房 , 哪个 将要 只是 覆盖 它 .
“厨房里有一块涂了油漆的地毯，正好可以盖住它。”

[aɪ] [wɪl] [get][aɪ 'ti:] . " **I will get it** . "
我 将要 得到 它 . "

我会拿到的。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] [smɔ:l] [neɪlz][ɑ:n] [bɔ:rd] ? "
" **Have you any small nails on board** ? "
" 有 你 任何 小的 指甲 在 木板 ? "

“船上有小钉子吗？”

" ['plenti] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
" **Plenty of them** .
" 很多 的 他们 .

很多。

" [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˌendʒəˈni:rz] ['stɔ:ru:m; 'stɔ:rəm][wɜ:r; wər] [naʊ] [aʊt] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,
" **The kitchen and the engineer's storeroom were now out of water** ,
" 这 厨房 和 这 工程师的 库房 是 现在 出去 的 水 ,

“厨房和工程师储藏室现在都没水了。”

[soʊ] [ðæt] ['i:θən] [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][prəʊ'kjʊəriŋ][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz] ['ni:dɪd] [ɪn] ['stɑ:pɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
so that Ethan had no difficulty in procuring the articles needed in stopping up the
所以 那 伊桑 有 不 困难 在 采购 这 文章 需要 在 停止 向上 这
[hoʊl] .
hole .
洞 .

因此，伊桑很容易就弄到了堵住洞所需的物品。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][slæts][wɜ:r; wər] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði] ['æpərtʃər] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [flɔ:r] - [klɔ:θ]
A couple of slats were placed over the aperture to prevent the floor - cloth
一个 夫妻 的 板条 是 放置 超过 这 光圈 到 防止 这 地面 - 布

[frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [fɔ:rst] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .
from being forced in by the pressure of the water .
从 存在 强制 在 经过 这 压力 的 这 水 .

在开口处放置了几根木条，以防止水压将地毯压入。

[bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðen] [went] [tu:; tə][wɜ:rk] ['neɪlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:rpɪt] ,
Both of the boys then went to work nailing on the carpet ,
两个都 的 这 男孩们 然后 去 到 工作 钉钉子 在 这 地毯 ,

随后，两个男孩开始钉地毯。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nu:] [ænd; ʌnd] ['veri] ['hevi] .
which was new and very heavy .
哪个 曾是 新的 和 非常 重的 .

它是全新的，而且很重。

[ðə; ði] [neɪlz] [wɜ:r; wər][pʊt] ['veri] [klaʊz] [tə'geðər] , [ænd; ʌnd][moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['bi:ɪŋ] ['kɑ:rpɪt] -
The nails were put very close together , and most of them being carpet -
这 指甲 是 放 非常 关闭 一起 , 和 最多 的 他们 存在 地毯 -

[tæks] ,
tacks ,
图钉 ,

钉子钉得很近，而且大部分是地毯钉。

[wɪð; wɪθ] [brɔːd] ['hedz] , [ðeɪ] [prest] [ðə; ði] [ˈɔɪlkloʊθ] ['kloʊsli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɒd] - [wɜːrk] .
with broad heads , they pressed the oilcloth closely down to the wood - work .
和 广阔 头部 , 他们 按下 这 油布 密切 向下 到 这 木头 - 工作 .
他们用宽阔的头颅, 将油布紧紧地压在木制品上。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ;
It was not expected entirely to exclude the water ;
它 曾是 不是 预期的 完全 到 排除 这 水 ;
人们并不期望它能完全排除水的存在;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['liːkɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [kən'troʊld] [baɪ][ðə; ði] [pʌmps] .
but the leakage could be easily controlled by the pumps .
但 这 泄漏 可以 是 容易地 受控 经过 这 水泵 .
但是, 泄漏可以通过水泵轻松控制。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæsk] [wɜːr; wər] [naʊ] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði][stɜːrn] ,
Several of the casks were now removed from the bow to the stern ,
一些 的 这 酒桶 是 现在 已移除 从 这 弓 到 这 船尾 ,
现在, 船头到船尾的几个木桶已经被移走了。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hʌl] [sæt][ˈiːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
until the hull sat even on the water .
直到 这 船体 卫星 甚至 在 这 水 .
直到船体完全平稳地漂浮在水面上。

[ɔːl][ðə; ði] ['hevi] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn] [dek] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] " [tʃeɪn] - [bɑːks] ,
All the heavy articles on deck , including the contents of the " chain - box ,
全部 这 重的 文章 在 甲板 , 包括 这 内容 的 这 " 链 - 盒子 ,
甲板上所有重物, 包括“链箱”里的物品,

" [wɜːr; wər] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði][ræft] ,
" were transferred to the raft ,
" 是 转移 到 这 筏 ,
被转移到木筏上,

[ænd; ænd][ðə; ði] ['læbəːərz] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [kə'mens] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ænd] ['traɪnɪŋ] [ˌɑːpə'reɪ(ə)n]
and the laborers were ready to commence the long and trying operation
和 这 劳工 是 准备好 到 开始 这 长的 和 尝试 手术
[ʌv; əv] ['pʌmpɪŋ] [hɜːr; hər] [aʊt] .
of pumping her out .
的 抽水 她 出去 .

工人们准备开始漫长而艰辛的抽水作业。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [sɪks][ə'klɒk, əu-] ,
It was now six o'clock ,
它 曾是 现在 六 点钟 ,
现在是六点钟。

[ænd; ænd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðɪs] [dʒɑːb][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['fɪnɪʃt] [ðæt] [naɪt] .
and it was plain that this job could not be finished that night .
和 它 曾是 清楚的 那 这 工作 可以 不是 是 完成的 那 夜晚 .
很明显, 这项工作当晚无法完成。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] ['freʃn] , [ænd; ænd][ðər; ðər][wɜːr; wər] [ɪndə'keɪənz] [ʌv; əv][bæd]
The wind was beginning to freshen , and there were indications of bad
这 风 曾是 开始 到 清新 , 和 那里 是 症状 的 坏的
[ˈweðər] .
Weather .
天气 .
风势开始增强, 有迹象表明天气恶劣。

[wen] [ðei] [went] [ɪn][tu:; tə] ['sʌpə] .
when they went in to supper .

什么时候 他们 去 在 到 晚餐 .

他们进去吃晚饭的时候。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; ei] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [əb'zɜ:rʋə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:pə'eɪjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]
She had been a deeply interested observer of the operations of the young
她 有 到过 一个 深 感兴趣的 观察员 的 这 运营 的 这 年轻的
[ˈendʒə'nɪrz] ,
engineers ,
工程师 ,

她一直对年轻工程师们的工作非常感兴趣，并密切关注着他们的动向。

[ænd; ənd][hɜ:r; hə] [hɑ:rt] [hæd; həd] [baʊndɪd] [wɪð; wɪθ]['ɪməʊjənz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n][wɪð; wɪθ]
and her heart had bounded with emotions of joy , in unison with
和 她 心 有 有界 和 情绪 的 喜悦 , 在 齐声 和
[ðərz] ,
theirs ,
他们的 ,

她的心中充满了喜悦，与他们一样。

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['sti:mə] [raɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
when she saw the steamer rise to the surface of the lake .

什么时候 她 锯 这 汽船 上升 到 这 表面 的 这 湖 .

当她看到汽船浮出湖面时。

" [aɪ] [nu:] [wɪz; wi] [ʃʊd; ʃəd] [du:][,aɪ 'ti:] , [ˈmʌðə] , " [rɪ'plaɪd] ['lɔ:ri] .
" I knew we should do it , mother , " replied Lawry .

" 我 知道 我们 应该 做 它 , 母亲 , " 回复 劳里 .

“我就知道我们应该这么做，妈妈，”劳里回答道。

" [wə] [ɪz][ben] ? "
" Where is Ben ? "

" 在哪里 是 本 ? "

本在哪儿？

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wə] [hi:; hi][ɪz] .
" I don't know where he is .

" 我 不 知道 在哪里 他 是 .

我不知道他在哪里。

[hi:; hi] [went] [ə'weɪ] [dʒʌst][ˈæftə] ['dɪnə] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [si:n] [hɪm; ɪm] [sɪns] , " ['ædɪd] [ðə; ði]
He went away just after dinner , and I haven't seen him since , " added the
他 去 离开 只是 后 晚餐 , 和 我 还没有 已见 他 自从 , " 额外 这
[ˈmʌðə] .
mother .
母亲 .

“晚饭后他就离开了，之后我就再也没见过他了，”这位母亲补充道。

" [bʌt; bət][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['ferɪ] - [boʊt][gəʊ]['oʊvə][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftə'nu:n] . "
" But I saw the ferry - boat go over in the middle of the afternoon . "

" 但 我 锯 这 渡船 - 船 去 超过 在 这 中间 的 这 下午 . "

“但我亲眼看到渡船在下午时分驶入了海里。”

" [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][dɪd] . "
" I know you did . "

" 我 知道 你 做过 . "

我知道你做了。

" [bʌt; bət] [hu:] [went] ['oʊvə][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hə] ? "
" But who went over with her ? "

" 但 WHO 去 超过 和 她 ? "

“但和她一起过去的是谁呢？ ”

" [aɪ][dɪd] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['wɪlfəd] ['kwaiətli] .
" **I did** , " **answered Mrs . Wilford quietly** .
" 我 做过 , " 回答 太太 : 威尔福德 悄悄 :

“我做了,”威尔福德太太平静地回答道。

" [ju:; jʊ] , ['mʌðər] ? "
" **You , mother ?** "
" 你 , 母亲 ? "

“您, 母亲?”

" [jes] , ['lɒri] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [els] [tu:; tə][gou] , [ən'les] [aɪ] [kɔ:ld] [ju:; jʊ] ,
" **Yes , Lawry ; there was no one else to go , unless I called you** ,
" 是的 , 劳里 ; 那里 曾是 不 一 别的 到 去 , 除非 我 称为 你 ,

“是的, 劳里; 除非我打电话给你, 否则没有其他人可以去了。”

[ænd; ʌnd][aɪ] ['kʊdnt] [ber] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][jʊr; jər][wɜ:rk] .
and I couldn't bear to take you away from your work .
和 我 不能 熊 到 拿 你 离开 从 你的 工作 :

我实在不忍心让你离开工作岗位。

[aɪv] [bɪn] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['feri] [taɪmz] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [boʊt] . "
I've been over in the ferry times enough to know how to manage the boat . "
我已经 到过 超过 在 这 渡船 时代 足够的 到 知道 如何 到 管理 这 船 . "

我坐渡轮的次数足够多了, 知道怎么驾驶船只。

" [ben] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] . "
" **Ben said he would take care of the ferry** . "
" 本 说 他 会 拿 关心 的 这 渡船 : "

“本说他会负责渡轮的事。”

" [hi:; hi] ['dʌznt] ['ɔ:lweɪz] [du:;][æz; əz][hi:; hi] ['prɒmɪsɪz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['wɪlfəd] ['sædli] .
" **He doesn't always do as he promises** , " **said Mrs . Wilford sadly** .
" 他 不 总是 做 作为 他 承诺 , " 说 太太 : 威尔福德 令人遗憾的是 :

“他并不总是信守承诺,”威尔福德太太伤心地说。

['lɒri] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['feri] - [boʊt] ,
Lawry thought it was very kind of his mother to run the ferry - boat ,
劳里 想法 它 曾是 非常 种类 的 他的 母亲 到 跑步 这 渡船 - 船 ,

劳里觉得他母亲经营渡船真是太好了。

[ræðər] [ðæn; ðən][dɪ'stɜ:rb][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] ;
rather than disturb him at his work ;
相当 比 打扰 他 在 他的 工作 ;

而不是打扰他工作;

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər][du:;] [sʌt] ['leɪbər] .
but he did not like to have her do such labor .
但 他 做过 不是 喜欢 到 有 她 做 这样的 劳动 :

但他不喜欢让她做这样的体力活。

[wen] [hi:; hi] [went] [aʊt] ['æftər] ['sʌpər] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [stɪl] [kwɔɪt] [freʃ] ,
When he went out after supper , he found the wind was still quite fresh ,
什么时候 他 去 出去 后 晚餐 , 他 成立 这 风 曾是 仍然 相当 新鲜的 ,

晚饭后他出去时, 发现风依然很大。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [sʌm; səm] ['æksɪdənt] [maɪt] ['hæpən] [tu:; tə][ðə; ði] ['sti:mər] [ɪn][ðə; ði]
and he was afraid that some accident might happen to the steamer in the
和 他 曾是 害怕的 那 一些 事故 可能 发生 到 这 汽船 在 这

[naɪt] .
night .
夜晚 :

他担心汽船夜里会发生意外。

[ɪf] [ðə; ði] [kæsk] [gɑ:t] [lu:s] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [sɪŋk] [ə'gen] .

If the casks got loose , she would sink again .
如果 这 酒桶 得到 松动的 , 她 会 下沉 再次 .

如果木桶松动, 她就会再次沉没。

[waɪl] [hi:; hi][ænd; ənd] [i:θən] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ben] ['wɪlfəd] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] ;
While he and Ethan were talking about it , Ben Wilford returned home ;
尽管 他 和 伊桑 是 说 关于 它 , 本 威尔福德 返回 家 ;

当他和伊桑谈论这件事的时候, 本·威尔福德回到了家;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪdənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lʊks] [ænd; ənd] [æk'nz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]
and it was evident from his looks and actions that he had been
和 它 曾是 明显 从 他的 看起来 和 行动 那 他 有 到过
[ˈdrɪŋkɪŋ] [tu:] [mʌt] .
drinking too much .
喝 也 很多 .

从他的神态和举止来看, 显然他喝了太多酒。

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[em 'i:] .
ME .
我 .

我。

['ʃə:wʊd] [ænd; ənd] ['pɑ:rti]
SHERWOOD AND PARTY
舍伍德 和 派对

舍伍德和他的派对

" [wel] , [ˈlɒri] , [aɪ][dəʊnt] [si:] [ðə; ði] ['sti:mər] [æt; ət][ðə; ði] ['feri] - ['lændɪŋ] , " [sed] [ben] ['wɪlfəd] .
" Well , Lawry , I don't see the steamer at the ferry - landing , " said Ben Wilford .
" 出色地 , 劳里 , 我 不 看 这 汽船 在 这 渡船 - 降落 , " 说 本 威尔福德 .
"劳里, 我没看到轮船停靠在渡口,"本·威尔福德说道。

" [ju:; jʊ] [noʊ] , [ju:; jʊ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər][ʌp] [hɪr] [tu:; tə] - [naɪt] ; [bʌt; bət][aɪ] [nu:]
" You know , you promised to have her up here to - night ; but I knew
" 你 知道 , 你 承诺 到 有 她 向上 这里 到 - 夜晚 ; 但 我 知道
[ju:; jʊ] ['wʊdnt] . "
you wouldn't . "
你 不会 . "

“你知道, 你答应过今晚让她上来; 但我知道你不会这么做。”

" [wi:; wi] [θɔ:t] [wi:; wi] ['wʊdnt] [brɪŋ] [hɜ:r; hər][ʌp][tu:; tə] - [naɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ˈlɒri] ['kəʊldli] .
" We thought we wouldn't bring her up to - night , " replied Lawry coldly .
" 我们 想法 我们 不会 带来 她 向上 到 - 夜晚 , " 回复 劳里 冷冷地 .
“我们原本打算今晚不把她带上来,”劳里冷冷地回答道。

" [aɪ] [nu:] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] , [maɪ] [bɔɪ] .
" I knew you wouldn't , my boy .
" 我 知道 你 不会 , 我的 男生 .

“我就知道你不会, 孩子。”

[ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [ki:p] [jʊr; jər] ['prɑ:mɪs] . "
You didn't keep your promise . "
你 没有 保持 你的 承诺 . "

你没有遵守诺言。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [ki:p] [jɔ:rz] . "

" And you didn't keep yours . "

" 和 你 没有 保持 你的 . "

“而你却没能保住你的那份。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [meɪk] ['eni] .

" I didn't make any .

" 我 没有 制作 任何 .

“我一个也没做。”

[ɪf] [aɪ'd] ['prɔ:mɪst] [tuː; tə] [fetʃ] [ðæt] ['sti:mər] [ʌp] , [ʃi:d] [bɪn] [hɪr] . "

If I'd promised to fetch that steamer up , she'd been here . "

如果 ID 承诺 到 拿来 那 汽船 向上 , 棚 到过 这里 . "

如果我答应把那艘汽船开过来，她现在就到了。

" [juː; jʊ] ['prɔ:mɪst] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['feri] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [left] [aɪ 'ti:] . "

" You promised to run the ferry , and you left it . "

" 你 承诺 到 跑步 这 渡船 , 和 你 左边 它 . "

“你答应过要运营渡轮，结果你却弃之不顾。”

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] , ['lɒri] .

" No , I didn't , Lawry .

" 不 , 我 没有 , 劳里 .

“不，我没有，劳里。”

[dəʊnt][juː; jʊ] [tɔ:k] [soʊ][tuː; tə][em 'i:] .

Don't you talk so to me .

不 你 讲话 所以 到 我 .

别这样跟我说话。

[juː; jʊ] [noʊ] [tu:] [mʌtʃ] , " ['ædɪd] [ben] ['æŋgrəli] .

You know too much , " added Ben angrily .

你 知道 也 很多 , " 额外 本 愤怒地 .

“你知道得太多了，”本生气地补充道。

" [juː; jʊ] ['nevər] [wɪl] [reɪz] [ðæt] ['sti:mər] [ɪn] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] . "

" You never will raise that steamer in two thousand years . "

" 你 绝不 将要 增加 那 汽船 在 二 千 年 . "

“两千年内你都不可能把那艘汽船打捞上来。”

" [ðər; ðær][ʃiː; ʃi] [ɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['lɒri] ['kwaiətli] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

" There she is , " replied Lawry quietly , as he pointed in the direction of

" 那里 她 是 , " 回复 劳里 悄悄 , 作为 他 尖 在 这 方向 的

[ðə; ði] ['gɒblɪnz] .

the Goblins .

这 哥布林 .

“她在那儿，”劳里平静地回答，同时指向哥布林的方向。

[ben] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] ;

Ben looked at her ;

本 看起来 在 她 ;

本看着她；

[hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tuː; tə][biː; bi] [pli:zd] [tuː; tə][faɪnd][hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .

he did not seem to be pleased to find her on the top of the water .

他 做过 不是 似乎 到 是 高兴 到 寻找 她 在 这 顶部 的 这 水 .

他似乎不太高兴看到她浮在水面上。

[hɪz; ɪz][ɔ:ft] - [rɪ'pi:tɪd] ['prɑ:fəsai] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪljər] ,

His oft - repeated prophesy had been a failure ,

他的 经常 - 重复 预言 有 到过 一个 失败 ,

他多次预言的预言都落空了。

[ænd; ənd] ['lɒri] [wʌz; wəz] [fʊl] [æz; əz][smɑ:rt][æz; əz] ['pi:p(ə)l] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] .

and Lawry was full as smart as people said he was .

和 劳里 曾是 满的 作为 聪明的 作为 人们 说 他 曾是 .

劳里果然像人们说的那样聪明。

" [həmf] ！ " [sed] [hi:; hi] .

" Humph ！ " said he .

" 哼 ！ " 说 他 .

“哼！”他说道。

" [ʃi:; ʃi] ['iznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sti:mboʊt] [ɪf] [ðoʊz] ['bærəlz] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][ʌp] . "

" She isn't much of a steamboat if those barrels brought her up . "

" 她 不是 很多 的 一个 汽船 如果 那些 桶 带来 她 向上 . "

“如果那些木桶把她抬上来，那她算不上是一艘合格的汽船。”

" [ðer; ðər][ʃi:; ʃi][ɪz] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ɔ:l][aɪ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][du:] . "

" There she is ; and I have done all I promised to do . "

" 那里 她 是 ; 和 我 有 完毕 全部 我 承诺 到 做 . "

“她就在那里；我已经完成了我承诺的一切。”

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:][nekst] , ['lɒri] ? "

" What are you going to do next , Lawry ? "

" 什么 是 你 去 到 做 下一个 , 劳里 ? "

“劳里，你接下来打算做什么？”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [pʌmp] [hɜ:r; hər][aʊt][nekst] . "

" I'm going to pump her out next . "

" 我是 去 到 泵 她 出去 下一个 . "

“接下来我要把她生出来。”

" [ju:d] ['betər] [du:][aɪ 'ti:] ['prɪti] [kwɪk] , [ɔ:r] [ʃi:l] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ə'gen] ,

" You'd better do it pretty quick , or she'll go to the bottom again ,

" 你会 更好的 做 它 漂亮的 快的 , 或者 壳 去 到 这 底部 再次 ,

你最好快点行动，否则她会再次跌落谷底。

" ['ædɪd] [ben] , [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .

" added Ben , as he walked into the house .

" 额外 本 , 作为 他 步行 进入 这 房子 .

“本一边走进屋子一边补充道。”

" [ðer; ðər] [kʌmz] ['mɪstər] . ['ʃə:wud] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪdɪz] , " [sed] ['lɒri] , [æz; əz][hi:; hi] [glɑ:nst]

" There comes Mr . Sherwood , with the ladies , " said Lawry , as he glanced

" 那里 来 先生 . 舍伍德 , 和 这 女士们 , " 说 劳里 , 作为 他 瞥了一眼

[ʌp][ðə; ði][roʊd] .

up the road .

向上 这 路 .

“舍伍德先生带着女士们来了，”劳里一边说着，一边朝路边望去。

" [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ] , [bɔɪz] , " [sed] ['mɪstər] . ['ʃə:wud] , [æz; əz][hi:; hi] [grɑ:spt] ['bɔ:rɪz] [hænd] .

" I congratulate you , boys , " said Mr . Sherwood , as he grasped Lawry's hand .

" 我 祝贺 你 , 男孩们 , " 说 先生 . 舍伍德 , 作为 他 抓住 劳里的 手 .

“孩子们，我祝贺你们，”舍伍德先生说着，握住了劳里的手。

" [wi:; wi] [geɪv] [θri:] [tʃɪrɪz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] ,

" We gave three cheers for you on the hill ,

" 我们 给予 三 干杯 为了 你 在 这 爬坡道 ,

“我们在山顶上为你欢呼了三声，

[wen] [wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [reɪzd] [ðə; ði] ['wʊd,vɪl] . "

when we saw that you had raised the Woodville . "

什么时候 我们 锯 那 你 有 提高 这 伍德维尔 . "

“当我们看到你伍德维尔扶了起来时。”

" [θækŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
" Thank you , sir .
" 感谢 你 , 先生 .

“谢谢您，先生。”

[wiː; wi] [wɜːrkt] ['prɪti] [hɑːrd] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [sək'sesf(ə)l] . " We worked pretty hard , but we were successful . "
我们 工作 漂亮的 难的 , 但 我们 是 成功的 . "

我们付出了很多努力，但我们成功了。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['breɪvli] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['jəːwʊd] .
" You have done bravely , " said Mrs . Sherwood .
" 你 有 完毕 勇敢地 , " 说 太太 . 舍伍德 .

“你做得非常勇敢，”舍伍德太太说。

" [wiː; wi] [θɔːt] , [frʌm; frəm] [wʌt] [jʊr; jər] ['brʌðər] [sed] [læst] [naɪt] , [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [feɪl] . " We thought , from what your brother said last night , that you would fail . "
" 我们 想法 , 从 什么 你的 兄弟 说 最后的 夜晚 , 那 你 会 失败 . "

“根据你哥哥昨晚说的话，我们以为你会失败。”

" ['iːθən] [ænd; ɐnd][aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [soʊ] . " Ethan and I didn't think so . "
" 伊桑 和 我 没有 思考 所以 . "

“我和伊森都不这么认为。”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [sel] ['veri] [tʃiːp] [tuː; tə] - [naɪt] , ['lɒri] , " ['ædɪd] ['mɪstər] . I suppose you wouldn't sell very cheap to - night , Lawry , " added Mr .
" 我 认为 你 不会 卖 非常 便宜的 到 - 夜晚 , 劳里 , " 额外 先生 .

“我想你今晚应该不会卖得很便宜吧，劳里，”先生补充道。

['jəːwʊd] .
Sherwood .
舍伍德 .

舍伍德。

" [noʊ] , [sɜːr] ; [ðə; ði] ['wʊd,vɪl] [ɪz][ə; eɪ][gift] ,
" No , sir ; the Woodville is a gift ,
" 不 , 先生 ; 这 伍德维尔 是 一个 礼物 ,

“不，先生；伍德维尔酒店是份礼物。”

[ænd; ɐnd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɔːt][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] [hɜːr; hər][æt; ət] ['eni] [praɪs] . " and I should not be willing to sell her at any price . "
和 我 应该 不是 是 愿意的 到 卖 她 在 任何 价格 . "

无论如何，我都不应该愿意把她卖掉。

" [wel] , ['lɒri] , [aɪ][er 'em][æz; əz][glæd][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət][jʊr; jər] [sək'ses] . Well , Lawry , I am as glad as you are at your success .
" 出色地 , 劳里 , 我 是 作为 高兴的 作为 你 是 在 你的 成功 .

“劳里，我和你一样为你的成功感到高兴。”

[duː][juː; jʊ][waːnt] ['eni] [help] [jet] ? " Do you want any help yet ? "
做 你 想 任何 帮助 然而 ? "

你还需要帮忙吗？

" [noʊ] , [sɜːr] ; [wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst]['gʊʊɪŋ][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; ɐv][hɜːr; hər][tuː; tə] [steɪ] [oʊvər'naɪt] , No , sir ; we are just going on board of her to stay overnight ,
" 不 , 先生 ; 我们 是 只是 去 在 木板 的 她 到 停留 过夜 ,

“不，先生；我们只是登船过夜。”

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][ə'freɪd][ðə; ði] ['hevi] [wɪnd] [wɪl] [duː] ['mɪstʃɪf] . " for we are afraid the heavy wind will do mischief . "
为了 我们 是 害怕的 这 重的 风 将要 做 恶作剧 . "

因为我们担心强风会造成危险。

" [aɪ] ['wʊdnt] [du:] [ðæt] .
" **I wouldn't do that** .
" 我 不会 做 那 .

我不会那样做。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][rest][tu:; tə] - [naɪt] . "
You must rest to - night . "
你 必须 休息 到 - 夜晚 . "

今晚你必须休息。

" [aɪm][ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [ɪf] [wi:; wi][dəunt] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] . "
" **I'm afraid something will happen if we don't look out for her** . "
" 我是 害怕的 某物 将要 发生 如果 我们 不 看 出去 为了 她 . "

“我担心如果我们不照顾好她，会发生不好的事情。”

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə] [pʌmp] [hɜ:r; hər] [aʊt][tu:; tə] - [naɪt] ? "
" **Are you going to pump her out to - night ?** "
" 是 你 去 到 泵 她 出去 到 - 夜晚 ? "

“你今晚打算让她生下来吗？”

" [wi:; wi] [meɪ] [br'ɡɪn] ['prɪti] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , " [sed] ['lɔ:ri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **We may begin pretty early in the morning , " said Lawry , with a smile** .
" 我们 可能 开始 漂亮的 早期的 在 这 早晨 , " 说 劳里 , 和 一个 微笑 .

“我们可能一大早就开始工作，”劳里笑着说。

" [heɪst] [ænd; ɐnd] [weɪst] , [maɪ] [bɔɪ] .
" **Haste and waste , my boy** .
" 匆忙 和 浪费 , 我的 男生 .

“欲速则不达，孩子。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [steɪ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][tu:; tə] - [naɪt] , [ænd; ɐnd][get] [sɪk] ,
If you stay on board of her to - night , and get sick ,
如果 你 停留 在 木板 的 她 到 - 夜晚 , 和 得到 生病的 ,

如果你今晚留在船上，然后生病了，

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [meɪk] ['eniθɪŋ] [baɪ][jɔ:; jər]['leɪbər] . "
you will not make anything by your labor . "
你 将要 不是 制作 任何事物 经过 你的 劳动 . "

你靠自己的劳动是得不到任何回报的。

" [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [goʊz] [daʊn] , [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [sli:p] [ə'ɔ:r] [æz; əz]['ju:zuəl] .
" **If the wind goes down , we shall sleep ashore as usual** .
" 如果 这 风 去 向下 , 我们 将 睡觉 岸上 作为 通常 .

“如果风停了，我们就照常在岸上睡觉。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [bloʊz] [kwɑ:t] [soʊ][hɑ:rd][æz; əz][aɪ 'ti:][dɪd] . "
I don't think it blows quite so hard as it did . "
我 不 思考 它 打击 相当 所以 难的 作为 它 做过 . "

我觉得它现在的风力没有以前那么大了。

" [aɪ][dəunt] , " ['ædɪd] ['i:θən] .
" **I don't , " added Ethan** .
" 我 不 , " 额外 伊桑 .

“我不这么认为，”伊桑补充道。

" [bɔɪz] , [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [oʊvər'du:] [ðɪs] [θɪŋ] , " ['ædɪd] ['mɪstər] . ['ʃə:wud] ['sɪriəsli] .
" **Boys , you mustn't overdo this thing , " added Mr . Sherwood seriously** .
" 男孩们 , 你 不得 过度 这 事物 , " 额外 先生 . 舍伍德 严重地 .

“孩子们，你们可别做得太过火了，”舍伍德先生严肃地补充道。

[hɪz; ɪz][waɪf] ['wɪspəd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][dʒʌst] [ðen] .
His wife whispered to him just then .
他的 妻子 低声说道 到 他 只是 然后 .

就在这时，他妻子低声对他说了些什么。

" [jes] , ['bɜ:rθə] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] .
" **Yes** , **Bertha** , " **he continued** .
" 是的 , 伯莎 , " 他 持续 .

“是的，伯莎，”他继续说道。

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪm] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] , ['lɒri] .
" **I'll tell you what I'm going to do** , **Lawry** .
" 患病的 告诉 你 什么 我是 去 到 做 , 劳里 .

“劳里，我告诉你我打算怎么做。”

[aɪ][hæv; həv] [fɔ:r] [men] [æt; ət] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [em 'i:] .
I have four men at work for me .
我 有 四 男人 在 工作 为了 我 .

我手下有四个男人。

[aɪ][kæn; kən] [spɜr] [ðem; ðəm] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; jəl] [pʌmp] [aʊt] [ðə; ði] ['wʊd,vɪl] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] .
I can spare them one day , and they shall pump out the Woodville for you .
我 能 空闲的 他们 一 天 , 和 他们 将 泵 出去 这 伍德维尔 为了 你 .

我可以抽出一天时间，让他们为你抽干伍德维尔河的水。

" [ju:; jʊ] ['ni:dnt] ['ɑ:bdʒekt] , " [ɪntə'pouzɪd] ['mɪsɪz] . ['jə:wʊd] .
" **You needn't object , " interposed Mrs . Sherwood** .
" 你 不必 目的 , " 插入 太太 . 舍伍德 .

“你不必反对，”舍伍德太太插话道。

" [ɪn'di:d] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [nɑ:t] , ['lɒri] , " ['ædɪd] [mɪs] ['fæni] .
" **Indeed you must not , Lawry , " added Miss Fanny** .
" 的确 你 必须 不是 , 劳里 , " 额外 错过 舢 .

“你当然不能这样做，劳里，”范妮小姐补充道。

" [aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [ju:; jʊ] [wɪl] [bəʊθ] [bi:; bi] [sɪk] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɜ:rk] [soʊ] [hɑ:rd] . "
" **I am afraid you will both be sick if you work so hard** . "
" 我 是 害怕的 你 将要 两个都 是 生病的 如果 你 工作 所以 难的 . "

“恐怕你们俩这么拼命工作都会生病。”

" [wi:; wi] [kæn; kən] ['i:zəli] [pʌmp] [hɜ:r; hər] [aʊt] [ɑ:r'selvz] , " [sed] ['i:θən] .
" **We can easily pump her out ourselves , " said Ethan** .
" 我们 能 容易地 泵 她 出去 我们自己 , " 说 伊桑 .

“我们可以自己轻松地把她弄出来，”伊桑说。

" [ju:; jʊ] ['ni:dnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] , ['i:θən] , " ['ædɪd] ['fæni] [dʒeɪn] .
" **You needn't say a word , Ethan , " added Fanny Jane** .
" 你 不必 说 一个 单词 , 伊桑 , " 额外 舢 简 .

“你不用说话，伊森，”范妮·简补充道。

" [aɪ] [sə'pouz] [wi:; wi][jæl; jəl][hæv; həv][tu:; tə] [səb'mɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['lɒri] , ['læfɪŋ] .
" **I suppose we shall have to submit , " replied Lawry , laughing** .
" 我 认为 我们 将 有 到 提交 , " 回复 劳里 , 笑 .

“我想我们只能屈服了，”劳里笑着回答道。

" [wi:; wi] [kɑ:nt] [ə'pouz] [ðə; ði] ['leɪdɪz] . "
" **We can't oppose the ladies** . "
" 我们 不能 反对 这 女士们 . "

“我们不能反对女士们。”

" [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , ['lɒri] , " [sed] ['i:θən] .
" **Just as you say , Lawry , " said Ethan** .
" 只是 作为 你 说 , 劳里 , " 说 伊桑 .

“正如你所说，劳里，”伊桑说道。

" [juː; jʊ][[æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][men][tuː; tə] - ['mɔːrʊ] , [bɔɪz] .

" You shall have the men to - tomorrow , boys .
" 你 将 有 这 男人 到 - 明天 , 男孩们 .

“明天你们就能见到那些人了，孩子们。”

[naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][gʊʊ][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ,
Now you must go to bed , and not think of the steamer till morning ,
现在 你 必须 去 到 床 , 和 不是 思考 的 这 汽船 直到 早晨 ,
现在你必须去睡觉了，直到明天早上都不要再想轮船的事了。

" [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . ['jə:wud] .

" continued Mr . Sherwood .
" 持续 先生 . 舍伍德 .

舍伍德先生继续说道。

[æz; əz][ðə; ði][wind] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [səb'saɪdɪŋ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ;
As the wind seemed to be subsiding , the boys went into the house ;
作为 这 风 似乎 到 是 消退 , 这 男孩们 去 进入 这 房子 ;

眼看风势渐弱，男孩们便进了屋。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kwɑɪt] [dɑːrk] , [ðeɪ] " [tɜːrnd] [ɪn] , " ['taɪərd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sliːp]
and though it was not quite dark , they " turned in , " tired enough to sleep
和 尽管 它 曾是 不是 相当 黑暗的 , 他们 " 转向 在 , " 疲劳的 足够的 到 睡觉
[wɪ'daʊt] ['rɑːkɪŋ] .
without rocking .
没有 摇滚 .

虽然天还没完全黑，但他们已经“上床睡觉”了，累得不用摇晃就能睡着。

[ben][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['sʌpər] , [ɪn][noʊ] ['plez(ə)nt] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .
Ben was at his supper , in no pleasant frame of mind .
本 曾是 在 他的 晚餐 , 在 不 令人愉快的 框架 的 头脑 .

本正在吃晚饭，心情很不愉快。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dɪs'sætɪsfɑɪd,dɪ'sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [hɪm'self] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
He was dissatisfied with himself , and with his brother ,
他 曾是 不满 和 他自己 , 和 和 他的 兄弟 ,
他对自己和哥哥都不满意。

[huː] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [ʌndər'teɪkɪŋ] ['kɑːntrəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɑːfəsi] .
who had succeeded in his undertaking contrary to his prophecy .
WHO 有 成功了 在 他的 承诺 相反 到 他的 预言 .

他违背自己的预言，成功地完成了他的使命。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['enviəs] [ænd; ənd] ['dʒeləs] [ʌv; əv] ['lɔːrɪ] .
He was envious and jealous of Lawry .
他 曾是 羡慕 和 嫉妒的 的 劳里 .

他嫉妒劳里。

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] ,
Now that his father was away ,
现在 那 他的 父亲 曾是 离开 ,

父亲不在家的时候，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] ['pɜːrs(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] , ['biːɪŋ] [ðə; ði]
he thought he ought to be the chief person about the house , being the
他 想法 他 应该 到 是 这 首席 人 关于 这 房子 , 存在 这
['oʊldɪst] [bɔɪ] .
oldest boy .
最老 男生 .

他认为自己作为家中年纪最大的男孩，理应成为家里的顶梁柱。

" [aɪm][nɑ:t][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd][bi:; bi][ə; eɪ][ˈnoʊbə:di] , " [sed] [hi:; hi][ˈæŋɡrəli] .
" **I'm not going to stay at home , and be a nobody , " said he angrily .**
" 我是 不是 去 到 停留 在 家 , 和 是 一个 无人 , " 说 他 愤怒地 .
" 我不会待在家里, 做一个无足轻重的人,"他愤怒地说。

" [wi:; wi][dəunt] [wɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈnoʊbə:di] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
" **We don't wish you to be a nobody , " replied his mother .**
" 我们 不 希望 你 到 是 一个 无人 , " 回复 他的 母亲 .
" 我们不希望你默默无闻,"他的母亲回答说。

" [jes] , [ju:; jʊ][du:] ; ['lɒri] [ɪz][ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbʌdi] , [ænd; ənd][aɪm][ˈnoʊbə:di] . "
" **Yes , you do ; Lawry is everybody , and I'm nobody . "**
" 是的 , 你 做 ; 劳里 是 大家 , 和 我是 无人 . "
" 没错, 你的确是; 劳里是万众瞩目的焦点, 而我却一文不值。"

" [ju:v] [bɪn] [ˈdrɪŋkɪŋ] , [ˈbendʒəmin] . "
" **You've been drinking , Benjamin . "**
" 你已经 到过 喝 , 本杰明 . "
" 本杰明, 你喝酒了。"

" [wʌt] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] !
" **What if I have !**
" 什么 如果 我 有 !
" 如果我有呢!

[aɪm][nɑ:t][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] [hɪr] , [ænd; ənd] [pleɪ] [ˈsekənd] [ˈfɪdl] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] . "
I'm not going to stay here , and play second fiddle to a little boy . "
我是 不是 去 到 停留 这里 , 和 玩 第二 小提琴 到 一个 小的 男生 . "
我不会留在这里, 甘愿给一个小男孩当配角。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈtɔ:kiŋ] [əˈbaʊt] , [ˈbendʒəmin] ?
" **What are you talking about , Benjamin ?**
" 什么 是 你 说 关于 , 本杰明 ?
" 本杰明, 你在说什么? "

['lɒri] [hæz; həz][nɑ:t] [ɪntəˈfiəd] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
Lawry has not interfered with you .
劳里 有 不是 干扰 和 你 .
劳里没有干涉你。

[hi:; hi] [wɪl] [tri:t] [ju:; jʊ][ˈkaɪndli][ænd; ənd] [rɪˈspektfəli] , [æz; əz][hi:; hi] [tri:ts] [ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbʌdi] . "
He will treat you kindly and respectfully , as he treats everybody . "
他 将要 对待 你 亲切地 和 尊敬 , 作为 他 款待 大家 . "
他会像对待其他人一样, 友善而尊重地对待你。

" [hi:; hi][dəunt][maɪnd] [ˈeni] [mɔ:r] [wʌt] [aɪ] [seɪ] [ðæn; ðən][hi:; hi] [dʌz] [ðə; ði] [ˈɡrʌntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪgz] .
" **He don't mind any more what I say than he does the grunting of the pigs .**
" 他 不 头脑 任何 更多的 什么 我 说 比 他 做 这 哼哼 的 这 猪 .
"
"
"

" 他不在乎我说什么, 就像不在乎猪的哼哼声一样。"
" [wʌt] [du:; jʊ][wa:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] ? "
" **What do you want him to do ? "**
" 什么 做 你 想 他 到 做 ? "
" 你想让他做什么? "

" [aɪ][wa:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [peɪ] [sʌm; səm] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , " [sna:rlɪd] [ben] .
" **I want him to pay some attention to what I say , " snarled Ben .**
" 我 想 他 到 支付 一些 注意力 到 什么 我 说 , " 纠缠 本 .
" 我希望他能认真听我说的话,"本咆哮道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] ['sti:mboʊt] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "
" **I suppose he thinks that steamboat belongs to him** . "
" 我 认为 他 思考 那 汽船 属于 到 他 . "
" 我猜他认为那艘汽船是他的。 "

" [ˈsɜːrt(ə)nli] [hiː; hi] [dʌz] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['wɪlfəd] .
" **Certainly he does , " replied Mrs . Wilford** .
" 当然 他 做 , " 回复 太太 . 威尔福德 .
" 当然是这样，"威尔福德太太回答道。 "

" [aɪ][dəʊnt] . "
" **I don't** . "
" 我 不 . "
" 我不。 "

" [dəʊnt][juː; jʊ] ?
" **Don't you ?**
" 不 你 ?
" 难道不是吗？ "

[hu:m] [dʌz] [aɪ 'tiː] [bɪ'lɒːŋ] [tuː; tə] , [ðen] ? "
Whom does it belong to , then ? "
谁 做 它 属于 到 , 然后 ? "
" 那么，它属于谁呢？ "

" [aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [fuːl] , ['mʌðər] ; [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] ['ʌðər] .
" **I'm not a fool , mother ; I know a thing or two as well as some others** .
" 我是 不是 一个 傻子 , 母亲 ; 我 知道 一个 事物 或者 二 作为 出色地 作为 一些 其他的 .
" 母亲，我不是傻瓜；我懂得的东西并不比别人少。 "

['lɒri] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv][eɪdʒ] . "
Lawry is not of age . "
劳里 是 不是 的 年龄 . "
" 劳里未成年。 "

" ['niːðər] [ɑːr; ər][juː; jʊ] . "
" **Neither are you** . "
" 两者都不 是 你 . "
" 你也不是。 "

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪm]['oʊldər][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] . "
" **I know that , but I'm older than he is** . "
" 我 知道 那 , 但 我是 老 比 他 是 . "
" 我知道，但我比他年纪大。 "

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][oʊld] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] ['betər] . "
" **You are old enough to behave better** . "
" 你 是 老的 足够的 到 表现 更好的 . "
" 你已经成年了，应该举止得体。 "

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][em 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['enɪbɑːdi] [hɪr] ,
" **How do you expect me to be anybody here** ,
" 如何 做 你 预计 我 到 是 任何人 这里 ,
" 你觉得我在这里能算得上什么人？ "

[wen] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [nɑːk] [ˈʌndər] [tuː; tə][maɪ] [ˈjʌŋɡər] ['brʌðər] ?
when I have to knock under to my younger brother ?
什么时候 我 有 到 敲 在下面 到 我的 年轻 兄弟 ?
" 当我需要敲打我弟弟的地板时？ "

[aɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['stiːmə] [dəʊnt] [bɪ'lɒːŋ] [tuː; tə] ['lɒri] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [dʌz] [tuː; tə][em 'iː] .
I say the steamer don't belong to Lawry any more than she does to me .
我 说 这 汽船 不 属于 到 劳里 任何 更多的 比 她 做 到 我 .
" 我认为这艘蒸汽船不属于劳里，就像她不属于我一样。 "

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [ɪn][hɜːr; hər][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] . " **I have just as much right in her as he has** . "

我 有 只是 作为 很多 正确的 在 她 作为 他 有 . "

我对她拥有的权利和他对她拥有的权利一样多。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['tɔːkɪŋ] [soʊ] , ['bendʒəməɪn] ? **What do you mean by talking so , Benjamin ?**

" 什么 做 你 意思是 经过 说 所以 , 本杰明 ?

“本杰明，你这样说话是什么意思？”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] **You know that**

你 知道 那

你知道的

['mɪstər] . **Mr** .

先生 .

先生。

['ʃəːwud] [gɜv] [ðə; ði] ['stiːməɹ] [tuː; tə] ['lɔri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [seɪl] [ɪz][ɪn] **Sherwood gave the steamer to Lawry , and the bill of sale is in**

舍伍德 给予 这 汽船 到 劳里 , 和 这 账单 的 销售 是 在

舍伍德把汽船给了劳里，买卖合同在.....

['lɔːrɪz] [neɪm] . " **Lawry's name** . "

劳里的 姓名 . "

劳里的名字。

" [aɪ][dəʊnt] [ker] [fɜːr; fər] [ðæt] ! **I don't care for that !**

" 我 不 关心 为了 那 !

我不在乎！

[ʃiːz] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [maɪn][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][ɪz][hɪz; ɪz] , **she's just as much mine as she is his** ,

她是 只是 作为 很多 矿 作为 她 是 他的 ,

她既是我的，也是他的。

[ænd; ənd] ['hiːl] [faɪnd] [ðæt] [aʊt] [wen] [ʃiː; ʃɪ][gets][tuː; tə] ['rʌnɪŋ] . **and he'll find that out when she gets to running** .

和 地狱 寻找 那 出去 什么时候 她 获得 到 跑步 .

等她开始跑步的时候，他就会发现这一点了。

['lɔːrɪz] [ə; eɪ]['maɪnəɹ] , [ænd; ənd][kɑːnt] [hoʊld] ['eni] ['prɑːpərti] ; [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] **Lawry's a minor , and can't hold any property ; you know that just as well**

劳里的 一个 次要的 , 和 不能 抓住 任何 财产 ; 你 知道 那 只是 作为 出色地

[æz; əz][aɪ][duː] . " **as I do** . "

作为 我 做 . "

劳里还是未成年人，不能拥有任何财产；这一点你我都心知肚明。

" [wʌt] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ? **What if he is ?**

" 什么 如果 他 是 ?

“如果他真是呢？”

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['stiːmboʊt] , [ænd; ənd] [rʌn] [hɜːr; hər] . " **I think he will be permitted to hold the steamboat , and run her** . "

我 思考 他 将要 是 允许 到 抓住 这 汽船 , 和 跑步 她 . "

我认为他会被允许持有并驾驶这艘汽船。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] .
" **I don't think so** .
" 我 不 思考 所以 ；

我不这么认为。

[aɪ][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['teɪlə] , [hu:] [hoʊldz][ðə; ði] ['mɔ:rgɪdʒ] [ɑ:n] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd][hi:; hi]
I was talking with Taylor , who holds the mortgage on this place , and he
我 曾是 说 和 泰勒 , WHO 持有 这 抵押 在 这 地方 , 和 他
[dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] ,
don't think so ,
不 思考 所以 ,

我跟这房子的抵押贷款人泰勒谈过了，他不这么认为。

" ['ædɪd] [ben] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .
" **added Ben , in a tone of triumph** .
" 额外 本 , 在 一个 语气 的 胜利 ；

“本用胜利的语气补充道。”

" [wʌt] [dɪd][hi:; hi] [seɪ] ? "
" **What did he say ?** "
" 什么 做过 他 说 ? "

他说了什么？

" [wel] , [hi:; hi] [mɪ:nz] [tu:; tə] [ə'tætʃ] [ðə; ði] ['sti:mboʊt] [ɑ:n][ðə; ði][noʊt] [hi:; hi][hoʊldz] [ə'geɪnst] ['fɑ:ðər] .
" **Well , he means to attach the steamboat on the note he holds against father** .
" 出色地 , 他 方法 到 附 这 汽船 在 这 笔记 他 持有 反对 父亲 .
"
"
"

“嗯，他打算把那艘汽船附加到他用来对付父亲的债上。”

" [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][du:] [ðæt] ! " ['rɪplaɪd] ['mɪsɪz] . ['wɪlfəd] .
" **He will not do that !** " **replied Mrs . Wilford** .
" 他 将要 不是 做 那 ! " 回复 太太 : 威尔福德 ；

“他不会那样做的！”威尔福德太太回答道。

" [hi:; hi] [sez] [soʊ] , ['enihaʊ] . "
" **He says so , anyhow** . "
" 他 说道 所以 , 无论如何 ； "

“反正他是这么说的。”

" [hi:; hi] [wɪl] [fɔ:r'kloʊz] [ðə; ði] ['mɔ:rgɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] [ɪf] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz] ['mʌni] .
" **He will foreclose the mortgage on the place if he wants to get his money** .
" 他 将要 取消抵押赎回权 这 抵押 在 这 地方 如果 他 想要 到 得到 他的 钱 .
"
"
"

“如果他想拿回他的钱，他就会取消这处房产的抵押赎回权。”

" [ðə; ði] [pleɪs] [wɪl] [nɑ:t] [sel] [fɔ:r; fər] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [noʊt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [noʊz] [aɪ'ti:] .
" **The place will not sell for enough to pay his note , and he knows it** .
" 这 地方 将要 不是 卖 为了 足够的 到 支付 他的 笔记 , 和 他 知道 它 ；

“这处房产卖不出足够的钱来偿还他的贷款，他自己也知道这一点。”

[noʊ] ['mætər] [ə'boʊt] [hɪm; ɪm] — [ðə; ði] ['sti:mboʊt] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə] ['fɑ:ðər] , [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
No matter about him — the steamboat belongs to father , just as much as
不 事情 关于 他 — 这 汽船 属于 到 父亲 , 只是 作为 很多 作为
[ðə; ði] ['feri] - [boʊt] [dʌz] ;
the ferry - boat does ;
这 渡船 - 船 做 ;

对他来说无关紧要——这艘汽船和渡船一样，都是父亲的。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][seɪ] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] . "
and I think I ought to have something to say about her . "
和 我 思考 我 应该 到 有 某物 到 说 关于 她 . "

我觉得我应该对她有话说。

" [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fæməli] , [waɪ] [kɑ:nt][ju:; jʊ][rʌn] [ðə; ði] ['feri] - [boʊt]
" If you want to do anything for the family , why can't you run the ferry - boat
" 如果 你 想 到 做 任何事物 为了 这 家庭 , 为什么 不能 你 跑步 这 渡船 - 船
, ['bendʒəmin] ? "
, Benjamin ? "
, 本杰明 ? "

“本杰明，如果你想为家里做点什么，为什么不去经营渡船呢？”

" [ænd; ənd][let] ['lɒri] [rʌn][ðə; ði] ['sti:mboʊt] ?
" And let Lawry run the steamboat ?
" 和 让 劳里 跑步 这 汽船 ?
“让劳里来驾驶汽船？”

[nɑ:t] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [maɪ'self] !
Not if I know myself !
不是 如果 我 知道 我 ！
如果我了解自己，就不会！

" [rɪ'plaɪd] [ben] , [wɪð; wɪθ] ['sævɪdʒ] ['emfəsis] .
" replied Ben , with savage emphasis .
" 回复 本 , 和 野蛮的 强调 .
“本用一种近乎残酷的语气回答道。”

" [hi:; hi] [meɪ] [rʌn][ðə; ði] ['feri] - [boʊt] , [ænd; ənd] [aɪ] [rʌn][ðə; ði] ['sti:mər] . "
" He may run the ferry - boat , and I'll run the steamer . "
" 他 可能 跑步 这 渡船 - 船 , 和 患病的 跑步 这 汽船 . "
“他可以开渡船，我来开轮船。”

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['ni:ðər] [fer] [nɔ:r] [raɪt] .
" That would be neither fair nor right .
" 那 会 是 两者都不 公平的 也不 正确的 .
“那既不公平也不正确。”

[ðə; ði] ['sti:mər] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə] ['lɒri] ,
The steamer belongs to Lawry ,
这 汽船 属于 到 劳里 ,
这艘汽船属于劳里。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['nevər] [kən'sent] [ðæt] [hi:; hi][æɪ; əɪ][bi:; bi] [tɜ:rnd] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] . "
and I will never consent that he shall be turned out of her . "
和 我 将要 绝不 同意 那 他 将 是 转向 出去 的 她 . "
我绝不会同意把他赶出她家。

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][tɜ:rn][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
" I don't want to turn him out of her .
" 我 不 想 到 转动 他 出去 的 她 .
“我不想让他离开她。”

[aɪ] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪ] [goʊ]['paɪlət] ; [ðæts] [ɔ:l] ['hi:z] [gʊd] [fɔ:r; fər] . "
I'll take charge of her , and he may go pilot ; that's all he's good for . "
患病的 拿 收费 的 她 , 和 他 可能 去 飞行员 ; 那就是 全部 他是 好的 为了 . "
我来照顾她，他可以去当飞行员；他也就这点本事了。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [ju:l] [bi:; bi] ['kæptɪn] ? "
" You mean that you'll be captain ? "
" 你 意思是 那 你会 是 队长 ? "
“你是说你要当队长？”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [mi:n] . "

" **That's what I mean** . "

" 那就是 什么 我 意思是 . "

“我的意思就是这样。”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['lɒri] [wɪl] [wɑ:nt] ['eni] [wʌn][tu:; tə][bi:; bi] ['kæptɪn] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

" **I don't think Lawry will want any one to be captain over him** .

" 我 不 思考 劳里 将要 想 任何 一 到 是 队长 超过 他 .

“我认为劳里不会希望任何人取代他成为队长。”

" [ɪf] [aɪ][dəunt] [rʌn] [ðæt] ['sti:mər] , ['noʊba:di][jæl; jəl] ! " [sed] [ben][æŋgrəli] ,

" **If I don't run that steamer , nobody shall !** " **said Ben angrily** ,

" 如果 我 不 跑步 那 汽船 , 无人 将 ! " 说 本 愤怒地 ,

“如果我不开那艘蒸汽船，谁也别想开！”本生气地说。

[æz; əz][hi:; hi][rouz][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [haʊs] .

as he rose and left the house .

作为 他 玫瑰 和 左边 这 房子 .

他起身离开了房子。

" [gʊd] ['i:vniŋ] , ['mɪsɪz] . ['wɪlfəd] , " [sed] ['mɪstər] . ['jə:wud] .

" **Good evening , Mrs . Wilford ,** " **said Mr . Sherwood** .

" 好的 晚上 , 太太 . 威尔福德 , " 说 先生 . 舍伍德 .

“晚上好，威尔福德夫人，”舍伍德先生说道。

" [hæz; həz] ['lɒri] [gɔ:n] [tu:; tə][bed] ? "

" **Has Lawry gone to bed ?** "

" 有 劳里 已消失 到 床 ? "

劳里去睡觉了吗？

" [jes] , [æn; ən] ['aʊər][ə'gəʊ] . "

" **Yes , an hour ago** . "

" 是的 , 一个 小时 前 . "

“是的，一个小时前。”

" [ɪz][hi:; hi] [ə'sli:p] ? "

" **Is he asleep ?** "

" 是 他 睡着了 ? "

他睡着了吗？

" [aɪ] [sə'pəʊz] [hi:; hi][ɪz] . "

" **I suppose he is** . "

" 我 认为 他 是 . "

我想他应该是吧。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ðen] . "

" **All right , then** . "

" 全部 正确的 , 然后 . "

“好吧。”

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [men] , ['mɪstər] .

" **What in the world are you going to do with such a crowd of men , Mr** .

" 什么 在 这 世界 是 你 去 到 做 和 这样的 一个 人群 的 男人 , 先生 .

“先生，您究竟打算如何处置这群人呢？”

['jə:wud] ? "

Sherwood ? "

舍伍德 ? "

舍伍德？

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [help] [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɪniʃ] [ðer; ðər][dʒɑ:b] .

" **I'm going to help the boys finish their job** .

" 我是 去 到 帮助 这 男孩们 结束 他们的 工作 .

“我要帮助孩子们完成他们的工作。”

[ˈiːθən] [təʊld][em ˈiː] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɑːpt] [ðə; ði] [li:k] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə] [pʌmp]
Ethan told me they had stopped the leak , and it only remained to pump
伊桑 讲述 我 他们 有 停止 这 泄露 , 和 它 仅有的 剩余 到 泵
[aʊt][ðə; ði] [ˈsti:mər] .
out the steamer .
出去 这 汽船 .

伊森告诉我他们已经止住了漏水，剩下的就是把蒸汽机里的水抽出来。

[aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðɪs] [dʒɑːb] ;
I am going to do this job ;
我 是 去 到 做 这 工作 ;

我打算做这份工作；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [men] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈfɪniʃ] [aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] . "
and I have men enough to finish it in a couple of hours . "
和 我 有 男人 足够的 到 结束 它 在 一个 夫妻 的 小时 . "

我的人手足够，几个小时就能完成。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæd; həd] , " [ˈædɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlfəd] .
" I should think you had , " added Mrs . Wilford .
" 我 应该 思考 你 有 , " 额外 太太 . 威尔福德 .

“我想你肯定有，”威尔福德太太补充道。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈɡæðəd] [təˈgeðər] [ɔːl][ðə; ði] [men] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] .
" I have gathered together all the men I could find .
" 我 有 聚集 一起 全部 这 男人 我 可以 寻找 .

“我把我能找到的所有男人都召集起来了。”

[dəʊnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
Don't say a word to the boys , if you please .
不 说 一个 单词 到 这 男孩们 , 如果 你 请 .

请你不要跟那几个男孩说一个字。

[aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [səˈpraɪz] [ðem; ðəm] .
I intend to surprise them .
我 打算 到 惊喜 他们 .

我打算给他们一个惊喜。

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [ˈsti:mər] [friː] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] . "
They will find the steamer free of water in the morning . "
他们 将要 寻找 这 汽船 自由的 的 水 在 这 早晨 . "

第二天早上他们会发现汽船上没有水了。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [kaɪnd] , [ˈmɪstər] . [ˈʃəːwʊd] , [tuː; tə] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] . "
" You are very kind , Mr . Sherwood , to take so much trouble . "
" 你 是 非常 种类 , 先生 . 舍伍德 , 到 拿 所以 很多 麻烦 . "

“舍伍德先生，您真是太好了，费了这么多心思。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [wɜːrkt] [soʊ] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [dɪˈzɜːrv] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] .
" The boys have worked so well that they deserve encouragement .
" 这 男孩们 有 工作 所以 出色地 那 他们 应得 鼓励 .

“孩子们表现得非常出色，他们值得鼓励。”

[meɪ] [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈferi] - [boʊt][tuː; tə] [kənˈver] [maɪ][men] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsti:mər] ? "
May I take the ferry - boat to convey my men up to the steamer ? "
可能 我 拿 这 渡船 - 船 到 传达 我的 男人 向上 到 这 汽船 ? "

我可以搭乘渡船将我的部下送到轮船上吗？

" [ˈsɜːrt(ə)nli] , [sɜːr] .
" Certainly , sir .
" 当然 , 先生 .

“当然，先生。”

" ['mɪstər] . ['ʃə:wud] [ɪn'kɜ:ɾɪdʒd] [ðə; ði][men][tu:; tə][wɜ:rk] [wel] [baɪ][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv]['ekstrə] [peɪ] ;
" **Mr . Sherwood encouraged the men to work well by the promise of extra pay ;**
" 先生 . 舍伍德 鼓励 这 男人 到 工作 出色地 经过 这 承诺 的 额外的 支付 ;

“舍伍德先生通过承诺给予额外报酬来鼓励男人们努力工作；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['læbɔ:ərz] [si:md] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [æz; əz][ə; eɪ][grænd]['frɑ:lɪk] .
and the laborers seemed to regard the occasion as a grand frolic .
和 这 劳工 似乎 到 看待 这 场合 作为 一个 盛大 嬉戏 .

工人们似乎把这次活动看作是一场盛大的狂欢。

[ðeɪ] [ɪg'zə:tɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌkɪts] [flu:] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði] [laɪnz] ,
They exerted themselves to the utmost , and the buckets flew along the lines ,
他们 施加 他们自己 到 这 极致 , 和 这 水桶 飞翔 沿着 这 线条 ,

他们竭尽全力，水桶沿着队伍飞来飞去。

[waɪl] [ðə; ði] [pʌmps] [roʊld] [aʊt][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [floʊ] .
while the pumps rolled out the water in a continuous flow .
尽管 这 水泵 滚动 出去 这 水 在 一个 连续的 流动 .

水泵持续不断地将水输送出去。

[æz; əz][ðə; ði] ['sti:mər] , [rɪ'li:vɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪt] [ðæt] [prest] [hɜ:r; həɹ] [daʊn] ,
As the steamer , relieved of the weight that pressed her down ,
作为 这 汽船 , 松了口气 的 这 重量 那 按下 她 向下 ,

汽船卸下了压在身上的重物后，

[roʊz][ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
rose on the surface of the lake ,
玫瑰 在 这 表面 的 这 湖 ,

湖面上泛起了玫瑰花，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] ['hesəserɪ] [tu:; tə][lɪft][ðə; ði]['wɔ:tər][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [pɔ:r] [aɪ 'ti:][ə'pɑ:n]
it was only necessary to lift the water from below and pour it upon
它 曾是 仅有的 必要的 到 举起 这 水 从 以下 和 倒 它 之上

[ðə; ði] [dek] ,
the deck ,
这 甲板 ,

只需要把下面的水抽上来，然后倒在甲板上即可。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [rʌn] [ɔ:f] [ɪt'self] .
from which it would run off itself .
从 哪个 它 会 跑步 离开 本身 .

它就会自行逃离。

[ðə; ði][dʒɑ:b][dɪd][nɑ:t][læst] [ɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [fɔ:rs] ;
The job did not last long before such a strong force ;
这 工作 做过 不是 最后的 长的 前 这样的 一个 强的 力量 ;

这份工作没多久就被如此强大的势力夺走了；

[ænd; ənd][ɪn] [tu:] ['aʊərz] [ðə; ði][wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beɪləɹ] [wʌz; wəz] [dʌn] .
and in two hours the work of the bailers was done .
和 在 二 小时 这 工作 的 这 保释人 曾是 完毕 .

两个小时后，打包工们的工作就完成了。

[ɪ:'θən] [hæd; həd] ['fʊli] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði]
Ethan had fully described the method by which the hole in the hull of the
伊桑 有 完全 描述 这 方法 经过 哪个 这 洞 在 这 船体 的 这

['wʊd,vɪl] [hæd; həd] [bɪn] [stɔ:pt] ;
Woodville had been stopped ;
伍德维尔 有 到过 停止 ;

伊桑详细地描述了堵住伍德维尔号船体破洞的方法；

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈʃə:wʊd] [hæd; həd][sʌm; səm] [daʊts] [ɪn][rɪˈɡɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
but Mr . Sherwood had some doubts in regard to the strength of the
但 先生 : 舍伍德 有 一些 疑虑 在 看待 到 这 力量 的 这
[məˈtɪriəl] ,
material ,
材料 ,

但舍伍德先生对这种材料的强度有些怀疑。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [bɪˈlʊʊ] [tu:; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ðə; ði] [pleɪs] .
and he went below to examine the place .
和 他 去 以下 到 检查 这 地方 .

于是他下到下面去查看情况。

[ˈlɔ:ri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfelʊʊ] [ˈleɪbərər][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [test] [ðə; ði] [streŋθ]
Lawry and his fellow laborer had had no opportunity to test the strength
劳里 和 他的 同伴 劳动者 有 有 不 机会 到 测试 这 力量

[ænd; ənd] [ˈfɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,
and fitness of the work they had done ,
和 健康 的 这 工作 他们 有 完毕 ,

劳里和他的工友们没有机会检验他们所做工作的强度和效果。

[waɪl] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
while the boat was full of water .
尽管 这 船 曾是 满的 的 水 .

当时船里灌满了水。

[ɑ:n] [ɪɡˌzæmɪˈneɪ](ə)n] , [ˈmɪstər] . [ˈʃə:wʊd] [faʊnd] [ˈsevrəl] [smɔ:l] [ˈdʒets] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [ˈstri:mɪŋ]
On examination , Mr . Sherwood found several small jets of water streaming
在 考试 , 先生 : 舍伍德 成立 一些 小的 喷气式飞机 的 水 流媒体
[θru:] [ðə; ði] [si:mz] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [plæŋks] ,
through the seams between the planks ,
通过 这 接缝 之间 这 木板 ,

经检查, 舍伍德先生发现有几股细小的水流从木板之间的缝隙中喷涌而出。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkænvəs] [ˈkɑ:rpɪt] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [stɑ:pt] [wɪð; wɪθ] [ˈpækɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
outside of the canvas carpet , which he stopped with packing from the
外部 的 这 帆布 地毯 , 哪个 他 停止 和 包装 从 这
[ˌendʒəˈni:rz] [ˈstɔ:ru:m; ˈstɔ:rəm] .
engineer's storeroom :
工程师的 库房 :

在帆布地毯外面, 他用从工程师储藏室打包的东西停了下来。

[ðə; ði] [ˈbreɪsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [pʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [kept] [ðə; ði] [ˈɔɪlkloʊθ] [ɪn] [pəˈzɪ](ə)n] ,
The braces which the boys had put over the hole kept the oilcloth in position ,
这 牙套 哪个 这 男孩们 有 放 超过 这 洞 保留 这 油布 在 位置 ,
[ˈbɔɪz] [hæd; həd] [pʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [kept] [ðə; ði] [ˈɔɪlkloʊθ] [ɪn] [pəˈzɪ](ə)n] ,
男孩们用支架撑住破洞, 使油布保持原位。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈpækɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈoʊpən] [si:mz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃɪz(ə)]
and when the packing had been driven into the open seams with a chisel
和 什么时候 这 包装 有 到过 驱动 进入 这 打开 接缝 和 一个 凿

[ænd; ənd] [ˈmæɪlɪt] ,
and mallet ,
和 槌 ,

当用凿子和木槌将填料敲入敞开的缝隙中后,

[ˈhɑ:rdli] [ˈeni] [ˈwɔ:tər] [keɪm] [ɪn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈæpərtʃər] .
hardly any water came in around the aperture .
几乎 任何 水 来了 在 大约 这 光圈 .

几乎没有水从孔口周围渗进来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈwɔːrmlɪ] [kəˈmendɪd] [baɪ][ðər; ðər][ˈpɑːrj(ə)l] [frend] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skɪl] [ðeɪ]
The boys were warmly commended by their partial friend for the skill they
这 男孩们 是 热情地 赞扬 经过 他们的 部分的 朋友 为了 这 技能 他们
[hæd; həd] [drɪˈspleɪd] [ɪn] [ˈstɑːpɪŋ] [ðə; ði] [liːk] ;
had displayed in stopping the leak ;
有 显示 在 停止 这 泄露 ;

男孩们因成功止漏而受到他们关系不太好的朋友们的热烈赞扬；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [huː] [wɜːr; wər] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [ˈves(ə)lz] ,
and some of the men , who were familiar with vessels ,
和 一些 的 这 男人 , WHO 是 熟悉的 和 船只 ,
[ðə; ði] [liːk] [ten] [stroʊks] [æn; ən] [ˈaʊər] .
that the steamer would not leak ten strokes an hour .
那 这 汽船 会 不是 泄露 十 笔画 一个 小时 .
还有一些熟悉船只的人，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈstiːmə] [wəd] [nɑːt] [liːk] [ten] [stroʊks] [æn; ən] [ˈaʊər] .
that the steamer would not leak ten strokes an hour .
那 这 汽船 会 不是 泄露 十 笔画 一个 小时 .
蒸汽机每小时不会漏十次水。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [seɪf] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; həɹ] ;
It was therefore safe to leave her ;
它 曾是 所以 安全的 到 离开 她 ;
因此，离开她是安全的；

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈʃəːwud] [wʌz; wəz][ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wəd] [nɑːt][faɪnd][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ʌp]
and Mr . Sherwood was satisfied that the boys would not find the water up
和 先生 . 舍伍德 曾是 使满意 那 这 男孩们 会 不是 寻找 这 水 向上
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] [flɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
to the bottom of the cabin floor in the morning .
到 这 底部 的 这 舱 地面 在 这 早晨 .
舍伍德先生确信，第二天早上孩子们不会发现小木屋地板下的水位。

[hiː; hi] [ˈkerfəli] [ɪgˈzæmɪnd] [ˈevri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstiːmə] [tuː; tə] [əˈʃʊr] [hɪmˈself] [ðæt] [ˈevriθɪŋ]
He carefully examined every part of the steamer to assure himself that everything
他 小心 检查 每一个 部分 的 这 汽船 到 保证 他自己 那 一切
[wʌz; wəz] [raɪt] [brɪfɔːr] [hiː; hi] [left] [hɜːr; həɹ] .
was right before he left her .
曾是 正确的 前 他 左边 她 .
在离开之前，他仔细检查了轮船的每一个部件，以确保一切正常。

[ðə; ði] [pʌmps] [wɜːr; wər] [traɪd] [əˈgen] , [dʒʌst] [brɪfɔːr] [ðeɪ] [ɪmˈbɑːkt] [fɔːr; fər] [hoʊm] ,
The pumps were tried again , just before they embarked for home ,
这 水泵 是 尝试 再次 , 只是 前 他们 启航 为了 家 ,
在他们启程回家之前，他们又试了一次水泵。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈjiːldɪd] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
but they yielded only a few strokes of water .
但 他们 产生 仅有的 一个 很少 笔画 的 水 .
但他们只喷出了几下水。

[ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] ,
The party returned to the landing ,
这 派对 返回 到 这 降落 ,
一行人返回了码头。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈʃəːwud] [ˈkɔːjənd] [ðə; ði][men][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [nɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst]
and Mr . Sherwood cautioned the men not to make any noise as they passed
和 先生 . 舍伍德 警告 这 男人 不是 到 制作 任何 噪音 作为 他们 通过了
[ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] ,
the cottage ,
这 小屋 ,
舍伍德先生叮嘱男人们经过小屋时不要发出任何噪音。

[ˈfɪr(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [maɪ] [biː; bi] [əˈweɪkənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈlaɪt(ə)l] [səˈpraɪz] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər]
fearful that the boys might be awakened and the delightful surprise in store for
可怕 那 这 男孩们 可能 是 觉醒 和 这 愉快 惊喜 在 店铺 为了
[ðəm; ðəm] [spɔɪld] .
them spoiled .
他们 被宠坏了 .

担心孩子们会被吵醒，让他们期待已久的惊喜被破坏。

[bʌt; bət] [ˈlɔɪ] [ænd; ənd] [ˈiːθən] , [wɔːrn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [fəˈtiːg] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
But Lawry and Ethan , worn out by the fatigue and excitement of the day ,
但 劳里 和 伊桑 , 磨损 出去 经过 这 疲劳 和 激动 的 这 天 ,
[slept] [laɪk] [lɔːgz] ,
slept like logs ,
睡着了 喜欢 日志 ,

但劳里和伊桑因为白天的疲惫和兴奋而筋疲力尽，睡得像死猪一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbætəri] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [tʃeɪmbər] [ˈwɪndəʊ] [wʊd]
and the discharge of a battery of artillery under their chamber window would
和 这 释放 的 一个 电池 的 炮兵 在下面 他们的 房间 窗户 会
[ˈhɑːrdli][hæv; həv] [əˈraʊzd] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈslʌmbəz] .
hardly have aroused them from their slumbers .
几乎 有 被唤醒 他们 从 他们的 睡眠 .

即使炮兵连队在他们房间的窗户下开火，也很难把他们从睡梦中唤醒。

[ðə; ði] [men] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsevrəl] [ˈhəʊmz] , [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz][ˈkwaɪət][æt; ət][ðə; ði] [ˈferi] .
The men went to their several homes , and all was quiet at the ferry .
这 男人 去 到 他们的 一些 房屋 , 和 全部 曾是 安静的 在 这 渡船 .
男人们各自回家了，渡口一片寂静。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.aɪˈaɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[frʌm; frəm] [dɪˈspɑːndənsi] [tuː; tə] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ]
FROM DESPONDENCY TO REJOICING
从 沮丧 到 欢欣鼓舞

从沮丧到喜悦

[ben] [ˈwɪlfəd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstiːmə] ,
Ben Wilford made his way to the deck of the steamer ,
本 威尔福德 制成 他的 方式 到 这 甲板 的 这 汽船 ,
本·威尔福德走到了汽船的甲板上。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ˈstʌmbld] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈkeɪbəlz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bəʊt] [wʌz; wəz]
and in the darkness stumbled against the cables , with which the boat was
和 在 这 黑暗 踉跄 反对 这 电缆 , 和 哪个 这 船 曾是
[ˈæŋkər] .
anchored .
锚定 .

在黑暗中，他跌跌撞撞地撞到了固定船只的缆绳。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bent] [ɑːn] [ˈmɪstʃɪf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌʌnˈstɒpə] [ðə; ði][ˈkeɪbəlz] ,
He was bent on mischief , and he unstoppered the cables ,
他 曾是 弯曲 在 恶作剧 , 和 他 畅通无阻 这 电缆 ,
他一心想捣乱，于是拔掉了电缆。

[pəˈmɪtɪŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [sɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
permitting them to run out and sink to the bottom of the lake .
允许 他们 到 跑步 出去 和 下沉 到 这 底部 的 这 湖 .
任由它们游出去，沉入湖底。

[ðə; ði] [waɪnd] [wʌz; wəz] ['bləʊɪŋ] , [stiɪl] ['pri:tɪ] [freʃ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sti:mər] ,
The wind was blowing , still pretty fresh , from the west , and the steamer ,
这 风 曾是 吹 , 仍然 漂亮的 新鲜的 , 从 这 西方 , 和 这 汽船 ,
西风依然强劲, 汽船.....

[naʊ] ['lu:snd] [frʌm; frəm][hɜ:ɪ; həɪ] ['mu:rɪŋz] , [bɪ'gæn][tu:; tə] [drɪft] [tə:rd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
now loosened from her moorings , began to drift toward the middle of the
现在 松动 从 她 系泊 , 开始 到 漂移 朝向 这 中间 的 这
[leɪk] .
lake .
湖 .

现在, 她挣脱了系泊绳, 开始向湖中央漂去。
" [ðeɪl] [faɪnd][aɪm][nɑ:tɪ][ə; eɪ]['noʊbə:di] , " [hwaɪnd] [hi:; hi] .
" They'll find I'm not a nobody , " whined he .
" 他们会 寻找 我是 不是 一个 无人 , " 抱怨 他 .
“他们会发现我不是个无名小卒,”他抱怨道。

" [ʃi:l] [goʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [di:p] ['wɔ:tər] [ðɪs] [taɪm] .
" She'll go down in the deep water this time .
" 壳 去 向下 在 这 深的 水 这 时间 .
“这次她要沉到深水里去了。”

" [ðə; ði] ['drʌŋkən] ['vɪlən] [ðen] ['stʌmbld] [ə'baʊt][ðə; ði] [dek] [tɪl] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [laɪnz] [wɪtʃ] [kept]
" The drunken villain then stumbled about the deck till he found the lines which kept
" 这 醉 恶棍 然后 踉跄 关于 这 甲板 直到 他 成立 这 线条 哪个 保留
[ðə; ði] ['hɔ:gz,hedz] [ɪn] [pleɪs] ['ʌndər][ðə; ði] [gɑ:rdz] .
the hogsheads in place under the guards .
这 大桶 在 地方 在下面 这 守卫 .
“那个醉醺醺的恶棍跌跌撞撞地在甲板上走来走去, 直到他找到了将大桶固定在卫兵脚下的缆绳。

[ˈgroʊnɪŋ] , [ˈkraɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['swerɪŋ] , [hi:; hi] [ʌn'taɪd] [ænd; ənd] [θru:ɪ] [ðə; ði] [roʊps] ['oʊvərbo:rd] .
Groaning , crying , and swearing , he untied and threw the ropes overboard .
呻吟 , 哭泣 , 和 咒骂 , 他 解开 和 扔 这 绳索 落水 .
他一边呻吟、哭泣、咒骂, 一边解开绳索, 把绳索扔到海里。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kæsk] ,
Some of the casks ,
一些 的 这 酒桶 ,
部分木桶,

[rɪ'li:vɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃər] [ɑ:n][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði]
relieved of the pressure on them by the removal of the water from the
松了口气 的 这 压力 在 他们 经过 这 移动 的 这 水 从 这
[ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌl] ,
interior of the hull ,
内部的 的 这 船体 ,
船体内部的水被排出后, 它们所承受的压力就减轻了。

[keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['pleɪsɪz][ænd; ənd] ['floʊtɪd] [ɔ:f] .
came out from their places and floated off .
来了 出去 从 他们的 地方 和 漂浮 离开 .
它们从各自的栖息地浮出水面, 飘走了。

[ben] [roʊld] ['ɪntu:][ðə; ði] ['werɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt] - [hʊk] [hɔ:ld] [ðə; ði] ['ʌðər]
Ben rolled into the wherry again , and with the boat - hook hauled the others
本 滚动 进入 这 惠利 再次 , 和 和 这 船 - 钩 拖拽 这 其他的
[aʊt] .
out .
出去 .
本又滚进了小艇, 用船钩把其他人拉了出来。

[ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,
Satisfied that he had done his work ,
使满意 那 他 有 完毕 他的 工作 ,
他对自己完成的工作感到满意,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊdˌvɪl] [wʊd] [suːn] [ɡʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
and that the Woodville would soon go down in the middle of the lake ,
和 那 这 伍德维尔 会 很快 去 向下 在 这 中间 的 这 湖 ,
伍德维尔号很快就会在湖中央沉没。

[hiː; hi] [pʊld] [æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz][hɪz; ɪz][ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪd] [kənˈdɪ(ə)n] [wʊd] [pəˈmɪt] [təːrd] [ðə; ði] [ˈferi] -
he pulled as rapidly as his intoxicated condition would permit toward the ferry -
他 拉 作为 快速 作为 他的 酣 状况 会 允许 朝向 这 渡船 -
[ˈlændɪŋ] .
landing .
降落 .

他醉醺醺地拼尽全力，朝着渡口驶去。
" [ðeɪl] [faɪnd][aɪm][nɑːt][ə; eɪ][ˈnoʊbəːdi] , " [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .
" **They'll find I'm not a nobody** , " **he repeated** , **as he rowed to the shore** .
" 他们会 寻找 我是 不是 一个 无人 , " 他 重复 , 作为 他 划船 到 这 支撑 .
“他们会发现我不是个无名小卒,”他一边划船向岸边划去，一边重复道。

" [ðeɪ] [kɑːnt] [reɪz] [hɜːr; hər] [naʊ] ; [ænd; ənd] [ðeɪl] [ˈnevər] [siː] [hɜːr; hər] [əˈɡen] .
" **They can't raise her now** ; **and they'll never see her again** .
" 他们 不能 增加 她 现在 ; 和 他们会 绝不 看 她 再次 .
“他们现在没法抚养她了；而且他们再也见不到她了。”

" [ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][bɔːst] [hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] [ˈkɔːʃ(ə)n] .
" **Intoxicated as he was** , **he had not lost his sense of caution** .
" 酣 作为 他 曾是 , 他 有 不是 丢失的 他的 感觉 的 警告 .
“尽管他喝醉了，但他并没有失去谨慎之心。”

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [miːn] [ænd; ənd] [ˈwɪkɪd] [ˈækʃ(ə)n] ,
He knew that he had done a mean and wicked action ,
他 知道 那 他 有 完毕 一个 意思是 和 邪恶 行动 ,
他知道自己做了一件卑鄙邪恶的事。

[wɪtʃ] [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kənˈsiːl] .
which it might be necessary for him to conceal .
哪个 它 可能 是 必要的 为了 他 到 隐藏 .
他或许有必要隐瞒这件事。

[æz; əz][hiː; hi] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] , [hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [tʃʊkt] [daʊn] [ðə; ði]
As he approached the landing , **he wiped his eyes** , **and choked down the**
作为 他 接近 这 降落 , 他 擦拭 他的 眼睛 , 和 窒息 向下 这
[ɪˈməʊʃənz] [ðæt] [ˈædʒɪteɪtɪd][hɪm; ɪm] .
emotions that agitated him .
情绪 那 激动 他 .
当他走到楼梯平台时，他擦了擦眼睛，努力压抑住激动的情绪。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [noʊ] [nɔɪz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənts] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] ; [hiː; hi]
He tried to make no noise , **but his movements were very uncertain** ; **he**
他 尝试 到 制作 不 噪音 , 但 他的 移动 是 非常 不确定 ; 他
[ˈtʌmbld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [θwɔːts] ,
tumbled over the thwarts ,
翻滚 超过 这 挫败 ,
他尽量不发出声音，但他的动作非常不稳；他从横梁上摔了下来。

[ænd; ənd] ['rætlɪd] [ðə; ði][ɔ:rz; ʊərz] , [soʊ] [ðæt] , [ɪf] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:tlɪdʒ] [hæd; həd][nɑ:t] [slept] [laɪk]
and rattled the oars , so that , if those in the cottage had not slept like
和 摇晃 这 桨 , 所以 那 , 如果 那些 在 这 小屋 有 不是 睡着了 喜欢
[ˈrɑ:ks] ,
rocks ,
岩石 ,

他们摇晃着船桨，以至于，如果小屋里的人没有睡得像石头一样沉，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] .
they must have heard him .
他们 必须 有 听到 他 .

他们肯定听到了他的话。

[hi:; hi] [ri:ld] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [ju:z] , [ænd; ənd] [krept] [ʌp'sterz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
He reeled up to the house , took off his shoes , and crept upstairs to his
他 卷曲 向上 到 这 房子 , 采取 离开 他的 鞋 , 和 悄悄地爬 楼上 到 他的
[ru:m] .
room .
房间 .

他蹑手蹑脚地回到房子前，脱掉鞋子，然后悄悄地爬上楼，回到自己的房间。

[hi:; hi] [meɪd] [nɔɪz] ['nʌf] [tu:; tə] [weɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ; [bʌt; bət] ['lɒri] [ænd; ənd] ['i:θən] [wɜ:r; wər][nɑ:t]
He made noise enough to wake his mother ; but Lawry and Ethan were not
他 制成 噪音 足够的 到 唤醒 他的 母亲 ; 但 劳里 和 伊桑 是 不是
[dɪ'stɜ:rbd] .
disturbed .
不安 .

他弄出的动静足以吵醒他的母亲；但劳里和伊桑却没有被打扰。

[ðə; ði] [retʃ] [hæd; həd] [ə'kɑ:mplɪʃt] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] .
The wretch had accomplished his work .
这 可怜虫 有 完成 他的 工作 .

这个恶棍完成了他的任务。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfɑɪd] , [æz; əz][hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz] ['bu:zɪ] [hed] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['pɪləʊ] ,
He was satisfied , as he laid his boozy head upon the pillow ,
他 曾是 使满意 , 作为 他 铺设 他的 醉酒 头 之上 这 枕头 ,
he心满意足地把醉醺醺的头枕在枕头上。

[ðæt] [ðə; ði] ['wʊd,vɪl] [wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
that the Woodville was even then at the bottom of the lake ,
那 这 伍德维尔 曾是 甚至 然后 在 这 底部 的 这 湖 ,
at当时伍德维尔号就已经沉入湖底了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][hɜ:r; hər] .
with a hundred feet of water rolling over her .
和 一个 百 脚 的 水 滚动 超过 她 .
she她被百尺深的水淹没。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [ə'klɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [vaɪl] ['tɪpl] [hi:; hi][hæd; həd][dræŋk] ,
It was two o'clock in the morning ; but the vile tippie he had drank ,
它 曾是 二 点钟 在 这 早晨 ; 但 这 卑鄙的 小酌 他 有 喝 ,
at当时是凌晨两点；但他喝的那杯劣质酒，

[ænd; ənd][ðə; ði] [di:d] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] , [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [sli:p] .
and the deed he had done , so excited him that he could not sleep .
和 这 契据 他 有 完毕 , 所以 兴奋的 他 那 他 可以 不是 睡觉 .
he他所做的事让他兴奋不已，以至于无法入睡。

[hi:; hi] [tɔ:st] [ɑ:n][hɪz; ɪz][bed] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [dɔ:nd] ,
He tossed on his bed till the day dawned ,
他 抛掷 在 他的 床 直到 这 天 黎明 ,
he他辗转反侧，直到天亮才肯罢休。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [laɪt] [ˈstri:mɪd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈætɪk] .

and the blessed light streamed in at the window of the attic .

和 这 蒙福 光 流媒体 在 在 这 窗户 的 这 阁楼 .

阳光透过阁楼的窗户倾泻而入。

" [fɔːr] [əˈklɒk, əu-] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ˈlɒri] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈtaɪmpiːs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [strʌk] [ðə; ði][ˈaʊər] .

" Four o'clock ! " shouted Lawry , as the timepiece in the kitchen struck the hour .

" 四 点钟 ！ " 喊叫 劳里 , 作为 这 钟表 在 这 厨房 击 这 小时 .

“四点啦！”劳里喊道，厨房里的钟表敲响了整点。

" [ɔːl] [hændz] [əˈhɔɪ] , [ˈiːθən] !

" All hands ahoy , Ethan !

" 全部 双手 嘿！ , 伊桑 ！

“伊森，全体起跑！”

" [hɪz; ɪz] [ɪnθuːziˈæstɪk] [ˈfeləʊ] [ˈleɪbərər] [ˈniːdɪd] [noʊ] [ˈsekənd] [kɔːl] , [ænd; ənd] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][bed] .

" His enthusiastic fellow laborer needed no second call , and leaped out of bed .

" 他的 热情的 同伴 劳动者 需要 不 第二 称呼 , 和 跳跃 出去 的 床 .

“他那热情洋溢的工友无需第二次召唤，便从床上跳了起来。

[ben] [wʌz; wəz] [stɪl] [əˈweɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊərz] [hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] [ˈmeʒər]

Ben was still awake , and the lapse of the hours had in some measure

本 曾是 仍然 醒 , 和 这 失效 的 这 小时 有 在 一些 措施

[ˈsəʊbəd] [hɪm; ɪm] .

sobered him .

清醒 他 .

本仍然清醒着，时间的流逝让他稍微清醒了一些。

" [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] , [ˈiːθən] , " [sed] [ˈlɒri] .

" It's a fine day , Ethan , " said Lawry .

" 它是 一个 美好的 天 , 伊桑 , " 说 劳里 .

“今天天气真好，伊桑，”劳里说。

" [glæd] [ʌv; əv] [ðæt] .

" Glad of that .

" 高兴的 的 那 .

很高兴如此。

[haʊ] [lɔːŋ] [duː][juː; jə] [səˈpəʊz] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [tuː; tə] [pʌmp] [hɜːr; hər] [aʊt] ? "

How long do you suppose it will take to pump her out ? "

如何 长的 做 你 认为 它 将要 拿 到 泵 她 出去 ? "

你觉得把她抽出来需要多久？

" [ɔːl] [deɪ] , [aɪ] [θɪŋk] ; [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv] [fɔːr] [men] [tuː; tə] [help] [juː ˈes] .

" All day , I think ; but we are to have four men to help us .

" 全部 天 , 我 思考 ; 但 我们 是 到 有 四 男人 到 帮助 我们 .

“我想一整天都是这样；不过我们会有四个人来帮助我们。”

[aɪ][wʌz; wəz] [kənˈsɪdəɪŋ] [ðæt] [ˈmætər] [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [læst] [naɪt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈlɒri] .

I was considering that matter when I went to sleep last night , " replied Lawry .

我 曾是 考虑 那 事情 什么时候 我 去 到 睡觉 最后的 夜晚 , " 回复 劳里 .

“我昨晚睡觉前一直在考虑这件事，”劳里回答说。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈweðər] [wiː; wi][kʊd; kəd][naɪt] [rɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbærəl] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈderɪk] [soʊ]

" I was thinking whether we could not rig a barrel under the derrick so

" 我 曾是 思维 无论 我们 可以 不是 钻井平台 一个 桶 在下面 这 钻井架 所以

[æz; əz][tuː; tə] [get] [əˈbɜːŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈfæstər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pʌmps] [wɪl] [duː][aɪ ˈtiː] .

as to get along a little faster than the pumps will do it .

作为 到 得到 沿着 一个 小的 快点 比 这 水泵 将要 做 它 .

“我在想，我们能不能在井架下面装一个桶，这样就能比水泵更快地完成作业。

" [pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən] ; [wiː; wi] [wɪl] [siː] . "

" Perhaps we can ; we will see . "
" 也许 我们 能 ; 我们 将要 看 . "

“或许可以，我们拭目以待。”

" [wer] [ɪz][jər; jər] ['sti:mər] ? " [æskt] [ben] , ['raɪzɪŋ][ɪn][bed] .

" Where is your steamer ? " asked Ben , rising in bed .
" 在哪里 是 你的 汽船 ? " 问 本 , 上升 在 床 .

“你的蒸汽机在哪儿？”本从床上坐起来问道。

" [wiː; wi] ['æŋkər] [hɜːr; hər] [nɪr] [ðə; ði] ['gɒblɪnz] , " [rɪ'plaɪd] ['lɒri] .

" We anchored her near the Goblins , " replied Lawry .
" 我们 锚定 她 靠近 这 哥布林 , " 回复 劳里 .

“我们把她停泊在哥布林附近，”劳里回答说。

" [ʃiː; ʃi] ['ɪznt] [ðer; ðər] [naʊ] , " ['ædɪd] [ben] .

" She isn't there now , " added Ben .
" 她 不是 那里 现在 , " 额外 本 .

“她现在不在那里，”本补充道。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [ðə; ði]['paɪlət] .

" How do you know ? " demand the pilot .
" 如何 做 你 知道 ? " 要求 这 飞行员 .

“你怎么知道？”飞行员质问道。

" [aɪv] [bɪn] [sɪk] , [ænd; ənd] ['kudnt] [sliːp] ; [soʊ][aɪ][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [went] [aʊt'dɔːrɪz] .

" I've been sick , and couldn't sleep ; so I got up and went outdoors .
" 我已经 到过 生病的 , 和 不能 睡觉 ; 所以 我 得到 向上 和 去 户外 .

“我生病了，睡不着觉；所以我就起来到外面去了。”

[ʃiː; ʃi] ['ɪznt] [wer] [juː; jʊ] [left] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['eniwer] .

She isn't where you left her , and I couldn't see anything of her anywhere .
她 不是 在哪里 你 左边 她 , 和 我 不能 看 任何事物 的 她 任何地方 .
"
"
"

她不在你离开的地方，我到处都找不到她的踪迹。

" ['kudnt] [siː] [hɜːr; hər] !

" Couldn't see her !
" 不能 看 她 !

“看不见她！”

" [ɪk'skleɪmd] ['iːθən] .

" exclaimed Ethan .
" 惊呼 伊桑 .

“伊森惊呼道。”

" [aɪ] [nuː] ['veri] [wel] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [steɪ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

" I knew very well she wouldn't stay on top of the water .
" 我 知道 非常 出色地 她 不会 停留 在 顶部 的 这 水 .

“我很清楚她不会一直待在水面上。”

[kæsk] ['wʊdnt] [kiːp] [hɜːr; hər][ʌp] , " [sed] [ben] [mə'liʃəsli] .

Casks wouldn't keep her up , " said Ben maliciously .
酒桶 不会 保持 她 向上 , " 说 本 恶意地 .

“酒桶不会让她睡不着觉的，”本恶意地说。

['lɒri] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

Lawry rushed out of the room to the other end of the house ,
劳里 匆忙 出去 的 这 房间 到 这 其他 结尾 的 这 房子 ,

劳里冲出房间，跑到房子的另一头。

[ðə; ði][ˈætɪk] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kəˈmɑːndɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
the attic window of which commanded a full view of the lake .
这 阁楼 窗户 的 哪个 命令 一个 满的 看法 的 这 湖 .

从阁楼的窗户可以饱览湖光山色。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [hæd; həd] [dɪˈkleɪd] , [ðə; ði] [ˈwʊd.vɪl] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][hɜːr; hər] [ˈæŋkərɪdʒ]
As his brother had declared , the Woodville was not at her anchorage
作为 他的 兄弟 有 声明 , 这 伍德维尔 曾是 不是 在 她 安克雷奇
[wɜː] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] ;
where they had left her ;
在哪里 他们 有 左边 她 ;

正如他哥哥所说, 伍德维尔号并不在他们离开时停泊的锚地;

[ˈniːðər] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [wɪtʃˈevər] [wei] [hiː; hi] [lʊkt] .
neither was she to be seen , whichever way he looked .
两者都不 曾是 她 到 是 已见 , 任何 方式 他 看起来 .

无论他往哪个方向看, 都看不到她的身影。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [gɔːn] ! " [kraɪd] [hiː; hi] , [ˈrɪʔrːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbər] .
" **She is gone ! " cried he , returning to his chamber** .
" 她 是 已消失 ! " 哭 他 , 返回 到 他的 房间 .

“她走了!”他喊道, 然后回到了自己的房间。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][ɪz] [gɔːn] , " [ˈædɪd] [ben] .
" **Of course she is gone , " added Ben** .
" 的 课程 她 是 已消失 , " 额外 本 .

“她当然走了,”本补充道。

" [aɪ][dəʊnt] [ʌndərˈstænd] [ˌaɪˈtiː] . "
" **I don't understand it** . "
" 我 不 理解 它 . "

我不明白。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɜː] [aɪ][ˈtʊld][juː; jʊ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [gou] .
" **She has gone to the bottom , of course , where I told you she would go** .
" 她 有 已消失 到 这 底部 , 的 课程 , 在哪里 我 讲述 你 她 会 去 .

“她当然已经跌落谷底了, 正如我之前告诉过你的那样。”

[juː; jʊ][wɜːr; wɜːr][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər][aʊt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [diːp] [ˈwɔːtər] .
You were a fool to leave her out there in the deep water .
你 是 一个 傻子 到 离开 她 出去 那里 在 这 深的 水 .

你真是个傻瓜, 竟然把她丢在深水里。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] [daʊn] [wɜː] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [siː] [hɜːr; hər] [əˈgen] . "
She has gone down where you will never see her again . "
她 有 已消失 向下 在哪里 你 将要 绝不 看 她 再次 . "

她已经去了你再也见不到她的地方。

" [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [sɪŋk] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðəʊz] [kæsk] [ˈʌndər] [hɜːr; hər]
" **It was impossible for her to sink with all those casks under her**
" 它 曾是 不可能的 为了 她 到 下沉 和 全部 那些 酒桶 在下面 她
[gɑːrdz] , " [sed] [ˈiːθən] .
guards , " said Ethan .
守卫 , " 说 伊桑 .

“她身边有那么多木桶护卫, 不可能沉没,”伊森说。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sʌŋk] .
" **I guess you will find she has sunk** .
" 我 猜测 你 将要 寻找 她 有 沉没 .

我想你会发现她已经沉没了。

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][fɪː; fɪ] [wʊd] .
I told you she would .
我 讲述 你 她 会 .

我早就跟你说过她会。

[ɪf][juː; jʊ][hæd; həd][ˈoʊnli][ˈmaɪndɪd] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] , [fɪː; fɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [raɪt] , [ˈlɒri] .
If you had only minded what I told you , she would have been all right , Lawry .
如果 你 有 仅有的 有思想 什么 我 讲述 你 , 她 会 有 到过 全部 正确的 , 劳里 .
劳里, 如果你当初听我的话, 她就不会有事了。

" [bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpərəlaɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] , [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ]
" Both of the boys seemed to be paralyzed at the discovery , and made no
reply to Ben .
" 两个都 的 这 男孩们 似乎 到 是 瘫痪 在 这 发现 , 和 制成 不
回复 到 本 .

“两个男孩似乎都被这一发现吓呆了, 没有回答本的问题。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][hɑːrd][ˈleɪbər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pərˈfɔːrmd] [wʌz; wəz][lɔːst] .
They could not realize that all the hard labor they had performed was lost .
他们 可以 不是 意识到 那 全部 这 难的 劳动 他们 有 执行 曾是 丢失的 .
他们无法意识到自己付出的所有辛勤劳动都付诸东流了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][ænd; ənd][ˈkruːəl] ,
It was hard and cruel ,
它 曾是 难的 和 残忍的 ,

这很艰难也很残酷。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [riˈprəʊtʃt] [hɪmˈself] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] [ɑːn] [bɔːrd]
and each reproached himself because they had not passed the night on board
和 每个 受责备 他自己 因为 他们 有 不是 通过了 这 夜晚 在 木板
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstiːmə] ,
of the steamer ,
的 这 汽船 ,

他们都自责不已, 因为他们没有在轮船上过夜。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpɜːrpæst] [tuː; tə][duː] .
as they had purposed to do .
作为 他们 有 目的 到 做 .

正如他们计划的那样。

" [wel] , [ɪts] [noʊ][juːz][tuː; tə][stænd] [hɪr] [laɪk] [lɔːgz] , " [sed] [ˈlɒri] , " [ɪf][fɪː; fɪ][hæz; həz] [sʌŋk] ,
" Well , it's no use to stand here like logs , " said Lawry , " If she has sunk ,
" 出色地 , 它是 不 使用 到 站立 这里 喜欢 日志 , " 说 劳里 , " 如果 她 有 沉没 ,
“唉, 像木头一样站在这里也没用,”劳里说, “如果她已经沉了,

[wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][aʊt] [wer] [fɪː; fɪ][ɪz] . " **we will find out where she is** . "
我们 将要 寻找 出去 在哪里 她 是 . "

我们会查明她的下落。

" [aɪ] [ˈrekən] [juːl] [ˈnevər] [siː] [hɜːr; hər] [əˈɡen] , [ˈlɒri] .
" I reckon you'll never see her again , Lawry .
" 我 估计 你会 绝不 看 她 再次 , 劳里 .

“我估计你再也见不到她了, 劳里。”

[ðoʊz] [oʊld] [kæsk] [liːkt] , [aɪ] [səˈpoʊz] ,
Those old casks leaked , I suppose ,
那些 老的 酒桶 泄露 , 我 认为 ,

我想, 那些旧木桶肯定漏水了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wə] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ðə; ði] ['sti:mər] [went] [daʊn] [ə'gen] ;
and when they were full of water the steamer went down again ;
和 什么时候 他们 是 满的 的 水 这 汽船 去 向下 再次 ;
当船舱里灌满了水后，汽船又沉了下去；

[ɔ:r] [els] [ðeɪ] [broʊk] [lu:s] [frʌm; frəm][hɜ:r; hə] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [blu:] [soʊ][hɑ:rd] . "
or else they broke loose from her when the wind blew so hard ."
或者 别的 他们 打破 松动的 从 她 什么时候 这 风 吹 所以 难的 . "
否则，当风刮得太猛时，它们就会从她身上挣脱出来。

" [aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [bloʊ] [mʌtʃ] [wen] [wi;; wi] [went] [tu;; tə][bed] .
" It didn't blow much when we went to bed .
" 它 没有 吹 很多 什么时候 我们 去 到 床 .
“我们睡觉的时候，风并不大。”

[wʌt] [taɪm] [dɪd][ju;; jʊ] [kʌm] [hoʊm] , [ben] ? "
What time did you come home , Ben ?"
什么 时间 做过 你 来 家 , 本 ? "
本，你几点回家的？

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [taɪm] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , " [hi;; hi] ['ænsər] [ɪ'veɪsɪvli] .
" I don't know what time it was , " he answered evasively .
" 我 不 知道 什么 时间 它 曾是 , " 他 回答 闪烁其词 .
“我不知道当时几点了，”他含糊其辞地回答道。

" [kʌm] , [ɪ:'θən] , [lets] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] , " [kən'tɪnju:d]
" Come , Ethan , let's go and find out what the matter is , " continued
" 来 , 伊桑 , 我们来吧 去 和 寻找 出去 什么 这 事情 是 , " 持续
“来吧，伊森，我们去看看发生了什么事，”他继续说道。

[ˈlɒri] , [æz; əz][hi;; hi][led][ðə; ði] [wei] [ˌdaʊn'sterz] .
Lawry , as he led the way downstairs .
劳里 , 作为 他 引领 这 方式 楼下 .
劳里带头下楼。

[ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlfəd] [wʌz; wəz][na:t] [ʌp] , [bʌt; bət][ji;; jɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪk] ,
Mrs . Wilford was not up , but she was awake ,
太太 . 威尔福德 曾是 不是 向上 , 但 她 曾是 醒 ,
威尔福德太太还没起床，但她醒着。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌsætɪs'fæk](ə)n][ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sər'praɪz]
and was anticipating with great satisfaction the pleasure of the surprise
和 曾是 预期 和 伟大的 满意 这 乐趣 的 这 惊喜
[wɪtʃ] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
which awaited the boys ,
哪个 等待中 这 男孩们 ,
他满怀欣喜地期待着男孩们将会得到的惊喜。

[wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt][ðə; ði] ['sti:mər] [hæd; həd] [bɪn] [fri:d] [frʌm; frəm][ˈwɔ:tər] .
when they discovered that the steamer had been freed from water .
什么时候 他们 发现 那 这 汽船 有 到过 自由 从 水 .
当他们发现汽船已经脱离了积水时。

[ðeɪ] [left][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] ['feri] .
They left the house , and went down to the ferry .
他们 左边 这 房子 , 和 去 向下 到 这 渡船 .
他们离开房子，下到渡口。

[ðə; ði] [ˈwʊd,vɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz][na:t] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [hɜ:r; hə] ;
The Woodville certainly was not where they had left her ;
这 伍德维尔 当然 曾是 不是 在哪里 他们 有 左边 她 ;
伍德维尔号肯定不是他们离开她时所在的地方了；

[nɑ:tɪ][ˈi:v(ə)n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈsmoʊkstæk] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ˈpi:ɪŋ] [əˈblaɪ] [ðə; ði][ˈwɔ:tər]
not even the top of her smokestack could be seen peering above the water
不是 甚至 这 顶部 的 她 烟囱 可以 是 已见 窥视 多于 这 水
[tu:; tə][ɪnˈfɔ:rm][ðəm; ðəm] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [stɪl] [ɪgˈzɪstɪd] .
to inform them that she still existed .
到 通知 他们 那 她 仍然 存在 .

甚至连她烟囱的顶端都看不到一丝水面，无法告诉他们她仍然存在。

" [wel] , [ˈlɪrɪ] , [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ][aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wi:; wi] [left] [hɜ:r; həɹ] .
" **Well , Lawry , we may as well go out to the place where we left her** .
" 出色地 , 劳里 , 我们 可能 作为 出色地 去 出去 到 这 地方 在哪里 我们 左边 她 .
“好吧，劳里，我们不妨去我们离开她的地方看看。”

[ɪf] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [sʌŋk] , [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; həɹ] , " [sed] [ˈi:θən] .
If she has sunk , we may be able to see her , " said Ethan .
如果 她 有 沉没 , 我们 可能 是 有能力的 到 看 她 , " 说 伊桑 .
“如果她沉了，我们或许还能看到她，”伊桑说。

[ðeɪ] [gɑ:tɪ][ˈɪntu:][ðə; ði] [boʊt] ; [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz][wʌz; wəz] [gɔ:n] .
They got into the boat ; but one of the oars was gone .
他们 得到 进入 这 船 ; 但 一 的 这 桨 曾是 已消失 .
他们上了船，但是少了一根桨。

[ben] [hæd; həd] [lɔ:st] [ˌaɪ ˈti:] [ˈoʊvərbɔ:rd] [wen] [hi:; hi] [ˈlændɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:][hæd; həd] [ˈfloʊtɪd] [ɔ:f] .
Ben had lost it overboard when he landed , and it had floated off .
本 有 丢失的 它 落水 什么时候 他 登陆 , 和 它 有 漂浮 离开 .
本在登陆时把它丢进了海里，它漂走了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [per] [ɪn][ðə; ði] [ˈwʊdʒed] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ˈlɪrɪ] [went] [ʌp]
There was another pair in the woodshed of the house , and Lawry went up
那里 曾是 其他 一对 在 这 柴房 的 这 房子 , 和 劳里 去 向上
[fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
for them .
为了 他们 .
屋里的柴房里还有另一对，劳里上去取了它们。

[æz; əz][hi:; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [fed] , [hi:; hi] [met] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈrɪzn] ,
As he entered the shed , he met his mother , who had just risen ,
作为 他 进入 这 棚 , 他 遇见 他的 母亲 , WHO 有 只是 升起 ,
他走进棚子时，遇到了刚起床的母亲。

[ænd; ənd] [gɔ:n] [aʊt] [fɔ:r; fər] [wʊd] [tu:; tə][ˈkɪnd(ə)][ðə; ði][ˈfaɪər] .
and gone out for wood to kindle the fire .
和 已消失 出去 为了 木头 到 点燃 这 火 .
然后出去砍柴生火。

[ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [lʊkt] [soʊ][sæd][ænd; ənd] [dɪsˈkɑ:nsələt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [feɪs] [əˈtræktɪd] [hɜ:r; həɹ]
The poor boy looked so sad and disconsolate that his long face attracted her
这 贫穷的 男生 看起来 所以 伤心 和 沮丧的 那 他的 长的 脸 吸引 她
[əˈtenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .
这个可怜的男孩看起来非常悲伤沮丧，他垂头丧气的样子引起了她的注意。

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] , [ˈlɪrɪ] ?
" **What's the matter , Lawry ?**
" 是什么 这 事情 , 劳里 ?
劳里，你怎么了？

" [ʃi:; ʃi] [æskt] .
" **she asked** .
" 她 问 .
她问道。

" [ðə; ði] ['sti:mər] [hæz; həz] [sʌŋk] [ə'gen] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [sʌn] .
" The steamer has sunk again , " replied the son .
" 这 汽船 有 沉没 再次 , " 回复 这 儿子 .
" 轮船又沉了 , " 儿子回答说。

" [sʌŋk] [ə'gen] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" Sunk again ! " exclaimed his mother .
" 沉没 再次 ! " 惊呼 他的 母亲 .
" 又沉了 ! " 他母亲惊呼道。

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɑ:t] [tuː; tə] [biː; bi] [si:n] , [ænd; ənd] [ben] [sez] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ɡɔ:n] [daʊn] . "
" She is not to be seen , and Ben says she has gone down . "
" 她 是 不是 到 是 已见 , 和 本 说道 她 有 已消失 向下 . "
" 她不见了 , 本说她已经下去了。 "

" [ben] [sez] [soʊ] ? "
" Ben says so ? "
" 本 说道 所以 ? "
" 本是怎么说的 ? "

" [jes] ; [hiː; hi] [təʊld] [juː 'es] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] [brɪ'fɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [daʊn] .
" Yes ; he told us of it before we came down .
" 是的 ; 他 讲述 我们 的 它 前 我们 来了 向下 .
" 是的 , 他在我们下来之前就告诉我们的了。 "

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [naʊ] , " ['ænsər] ['lɒri] .
We are going to look for her now , " answered Lawry .
我们 是 去 到 看 为了 她 现在 , " 回答 劳里 .
" 我们现在就去找她 , " 劳里回答道。

[wʌt] ['lɒri] [hæd; həd] [sed] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [sə'spɪ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
What Lawry had said excited the suspicion of his mother ,
什么 劳里 有 说 兴奋的 这 怀疑 的 他的 母亲 ,
劳里的话引起了他母亲的怀疑。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'liʃəs] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ɪ'əʊldər] [sʌn] [ɑ:n] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]
as she thought of the malicious words of her older son on the preceding
作为 她 想法 的 这 恶意 字 的 她 老 儿子 在 这 前
[iːvɪŋ] .
evening .
晚上 .

她想起了前一天晚上大儿子说的那些恶毒的话。
[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'dɪɡnənt] ;
She was excited and indignant ;
她 曾是 兴奋的 和 愤怒 ;
她既激动又愤慨 ;

[ʃiː; ʃi] [fɪəd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈeksɪkjʊːtɪd] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈpʊːrpəs] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈkɒnfɪdənt] [hiː; hi]
she feared he had executed the wicked purpose which she was confident he
她 害怕 他 有 执行 这 邪恶 目的 哪个 她 曾是 自信的 他
[hæd; həd] [ˈtʃerɪʃt] .
had cherished .
有 珍爱 .

她担心他已经实施了她确信他一直怀有的邪恶计划。
[ʃiː; ʃi] [went] [ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ʌp'sterz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ru:m] [wer] [ben] [stɪl] [leɪ] [ɪn] [bed] .
She went into the house , and upstairs to the room where Ben still lay in bed .
她 去 进入 这 房子 , 和 楼上 到 这 房间 在哪里 本 仍然 躺 在 床 .
她走进屋子 , 上楼来到本还躺在床上的房间。

" [ˈbendʒəˌmɪn] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ? " [diˈmɑːndɪd] [ʃiː; ʃɪ] .

" **Benjamin** , **what** **have** **you** **done** ? " **demanded** **she** .

本杰明 , 什么 有 你 完毕 ? " 要求 她 .

“本杰明，你做了什么？”她质问道。

" [aɪ] [ˈhævnt] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] .

" **I** **haven't** **done** **anything** .

我 还没有 完毕 任何事物 .

“我什么都没做。”

[aɪm][ə; eɪ][ˈnoʊbəːdi] [hɪr] !

I'm **a** **nobody** **here** !

我是 一个 无人 这里 !

我在这里只是个无名小卒！

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ɪˈniːbriətɪd] [jʌŋ] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [ˈsɜːrli] [ˈemfəˌsɪs] .

" **replied** **the** **inebriated** **young** **man** , **with** **surly** **emphasis** .

回复 这 醉酒 年轻的 男人 , 和 粗鲁 强调 .

“醉醺醺的年轻人粗声粗气地回答道。”

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [miːn] [læst] [naɪt] [wen] [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [ʊd; ʃəd] [rʌn] [ðæt] [ˈstiːmə] ,

" **What** **did** **you** **mean** **last** **night** **when** **you** **said** **that** **you** **should** **run** **that** **steamer** ,

什么 做过 你 意思是 最后的 夜晚 什么时候 你 说 那 你 应该 跑步 那 汽船 ,

“你昨晚说你应该开那艘蒸汽船，是什么意思？”

[ɔːr][ˈnoʊbəːdi] [ʊd; ʃəd] ? " [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlfəd] .

or **nobody** **should** ? " **asked** **Mrs** . **Wilford** .

或者 无人 应该 ? " 问 太太 . 威尔福德 .

“或者说，谁都不应该这样做？”威尔福德太太问道。

" [aɪ] [ment] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [sed] .

" **I** **meant** **just** **what** **I** **said** .

我 意思是 只是 什么 我 说 .

我说的就是我的意思。

[juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈlɒri] [bəʊθ] [sed] [aɪ] [ˈʃʊdənt] [rʌn] [hɜːr; hə] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [ɡɔːn] [tuː; tə]

You **and** **Lawry** **both** **said** **I** **shouldn't** **run** **her** **—** **and** **she** **has** **gone** **to**

你 和 劳里 两个都 说 我 不应该 跑步 她 — 和 她 有 已消失 到

[ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [əˈɡen] ;

the **bottom** **again** ;

这 底部 再次 ;

你和劳里都说过我不应该让她参选——而她又一次跌到了谷底；

[ʃiːl] [steɪ] [ðer; ðər] [ðɪs] [taɪm] . "

she'll **stay** **there** **this** **time** . "

壳 停留 那里 这 时间 . "

她这次会待在那儿。

" [oʊ] , [ˈbendʒəˌmɪn] ! " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ˈbɜːrstɪŋ] [ˈɪntuː] [terz] .

" **Oh** , **Benjamin** ! " **said** **his** **mother** , **bursting** **into** **tears** .

哦 , 本杰明 ! " 说 他的 母亲 , 爆发 进入 眼泪 .

“哦，本杰明！”他的母亲说着，突然哭了起来。

" [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi][soʊ] [ˈwɪkɪd] ? "

" **How** **could** **you** **be** **so** **wicked** ? " "

如何 可以 你 是 所以 邪恶 ? "

你怎么能如此邪恶？

" [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ'd] [steɪ] [raʊnd] [hɪr] , [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ]['noʊbə:di] ? " [graʊld] [ðə; ði] ['retʃɪd]
" Did you think I'd stay round here , and be a nobody ? " growled the wretched
" 做过 你 思考 ID 停留 圆形的 这里 , 和 是 一个 无人 ? " 咆哮 这 可怜
[jʌŋ] [mæn] .
young man .
年轻的 男人 :

“你以为我会一直待在这里，做一个无名小卒吗？”那个可怜的年轻人咆哮道。

" [dɪd][juː; jʊ] [sɪŋk] [ðæt] ['sti:mər] ? "
" Did you sink that steamer ? "
" 做过 你 下沉 那 汽船 ? "

“是你把那艘汽船击沉的吗？”

" [wʌt] [ɪf] [aɪ][dɪd] ? "
" What if I did ? "
" 什么 如果 我 做过 ? "

“如果我那样做呢？”

" [oʊ] , ['bendʒəmin] ! "
" Oh , Benjamin ! "
" 哦 , 本杰明 ! "

“哦，本杰明！”

" [juː; jʊ] ['ni:dnt] [kraɪ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
" You needn't cry about it .
" 你 不必 哭 关于 它 :

你不必为此哭泣。

[nekst] [taɪm] , [ju:d] ['betər] [nɔ:t][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['noʊbə:di] [aʊt] [ʌv; əv][em 'i:] . "
Next time , you'd better not try to make a nobody out of me . "
下一个 时间 , 你会 更好的 不是 尝试 到 制作 一个 无人 出去 的 我 :

下次你最好别想把我贬低成无名小卒。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪv] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] ['ɪnʌf] , [wɪ'ðəʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [mɔ:r] [fɔ:r; fər]
" Don't you think I've had trouble enough , without trying to make more for
" 不 你 思考 我已经 有 麻烦 足够的 , 没有 尝试 到 制作 更多的 为了
[em 'i:] ?
me ?
我 ?

“你不觉得我已经够倒霉了吗？别再给我添麻烦了！”

" ['sɒbd] [ðə; ði] [dɪ'strest] ['mʌðər] .
" sobbed the distressed mother .
" 啜泣 这 苦恼 母亲 :

“悲痛欲绝的母亲抽泣着说。”

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][təʊld] ['lɒri] [tuː; tə] [ɡɪv] [em 'i:][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] ,
" If you had told Lawry to give me the charge of the steamer ,
" 如果 你 有 讲述 劳里 到 给 我 这 收费 的 这 汽船 ,

“如果你告诉劳里把轮船的驾驶权交给我，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:] , " [hwaɪnd] [ben] .
he would have done it , " whined Ben .
他 会 有 完毕 它 , " 抱怨 本 :

“他本来会这么做的，”本抱怨道。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [tel] [hɪm; ɪm] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] ! " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['wɪlfəd] [ɪn'dɪɡnəntli] .
" I shouldn't tell him any such thing ! " replied Mrs . Wilford indignantly .
" 我 不应该 告诉 他 任何 这样的 事物 ! " 回复 太太 . 威尔福德 愤慨地 :

“我不应该告诉他这种事！”威尔福德太太愤愤不平地回答道。

" [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsti:mboʊt] [ju:; jə] [wʊd] [meɪk] !
" **A pretty captain of a steamboat you would make !**
" 一个 漂亮的 队长 的 一个 汽船 你 会 制作 !
" 你真是个漂亮的汽船船长啊! "

[ju:; jə][ɑ:r; ər][soʊ] [ˈtɪpsi] [naʊ] [ju:; jə] [kɑ:nt] [hoʊld][jɔr; jər] [hed] [ʌp] ! "
You are so tipsy now you can't hold your head up ! "
你 是 所以 微醺 现在 你 不能 抓住 你的 头 向上 ! "
你现在醉得都抬不起头了!

" [aɪm][æz; əz][ˈsoʊbər][æz; əz][ju:; jə][ɑ:r; ər] .
" **I'm as sober as you are .**
" 我是 作为 清醒 作为 你 是 :
" 我和你一样清醒。"

[ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlfəd] [nu:] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈju:sləs] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]
" **Mrs . Wilford knew that it was useless to talk to a person in his**
" 太太 : 威尔福德 知道 那 它 曾是 无用 到 讲话 到 一个 人 在 他的
[kənˈdɪʃ(ə)n] ,
condition ,
状况 ,
威尔福德太太知道, 跟一个处于这种状态的人说话是没用的。

[ænd; ænd][ʃi:; jɪ] [left] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [sli:p] [ɔ:f] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kʌps] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] ,
and she left him to sleep off the effect of his cups if he could ,
和 她 左边 他 到 睡觉 离开 这 影响 的 他的 杯子 如果 他 可以 ,
她让他好好睡一觉, 如果他能睡着的话, 就让他把酒劲儿消下去。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈi:v(ə)] [di:d] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] .
after the evil deed he had done .
后 这 邪恶的 契据 他 有 完毕 :
在他犯下那件罪恶之后。

[fʊl] [ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] [fɔ:r; fər] [ˈlɒri] , [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [əˈflɪk(ə)n] , [ʃi:; jɪ] [left] [ðə; ði] [haʊs] ,
Full of sympathy for Lawry , under his great affliction , she left the house ,
满的 的 同情 为了 劳里 , 在下面 他的 伟大的 痛苦 , 她 左边 这 房子 ,
她非常同情劳里遭受的巨大痛苦, 于是离开了家。

[ænd; ænd] [ˈheɪsɪnd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] , [tu:; tə] [lɜ:rn] , [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)] , [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and hastened down to the landing , to learn , if possible , the condition of
和 加快 向下 到 这 降落 , 到 学习 , 如果 可能的 , 这 状况 的
[ðə; ði] [ˈwʊd,vɪl] .
the Woodville .
这 伍德维尔 :
然后匆匆赶到码头, 尽可能了解伍德维尔号的情况。

[ˈlɒri] [ænd; ænd] [ˈi:θən] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈwerɪ] , [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] , [wen] [ʃi:; jɪ]
Lawry and Ethan were in the wherry , returning to the shore , when she
劳里 和 伊桑 是 在 这 惠利 , 返回 到 这 支撑 , 什么时候 她
[ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] .
reached the landing .
达到 这 降落 :
劳里和伊桑正乘着小船返回岸边, 这时小船到达了码头。

" [həˈrɑ:] ! [həˈrɑ:] !
" **Hurrah ! hurrah !**
" 欢呼 ! 欢呼 !
" 万岁! 万岁! "

" [ˈʃaʊtɪd] [bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] , [æz; əz][ˈmɪsɪz] .
" **shouted both of the boys , in unison , as Mrs .**
" 喊叫 两个都 的 这 男孩们 , 在 齐声 , 作为 太太 :
两个男孩异口同声地喊道, 这时太太.....

[ˈwɪlfəd] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .
Wilford came in sight .
威尔福德 来了 在 视线 ；

威尔福德出现在视线中。

" [wʌt] [naʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈæŋkʃəs] [ˈmʌðər] .
" What now ? " asked the anxious mother .
" 什么 现在 ? " 问 这 焦虑的 母亲 ；

“现在怎么办？”焦虑的母亲问道。

" [ʃi:z] [seɪf] , [ˈmʌðər] !
" She's safe , mother !
" 她是 安全的 , 母亲 ！

“妈妈，她安全了！”

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][nɑ:t] [sʌŋk] , " [rɪˈplaɪd] [ˈlɒri] .
She has not sunk , " replied Lawry .
她 有 不是 沉没 , " 回复 劳里 ；

“她还没有沉没，”劳里回答说。

" [wer] [ɪz][ʃi:; ʃi] ?
" Where is she ?
" 在哪里 是 她 ?

她在哪儿？

[aɪ][dəʊnt] [si:] [hɜ:r; həɹ] [ˈeniwer] , " [ˈædɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlfəd] , [ˈskæniŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [ˈevri]
I don't see her anywhere , " added Mrs . Wilford , scanning the lake in every
我 不 看 她 任何地方 , " 额外 太太 . 威尔福德 , 扫描 这 湖 在 每一个
[də'rekʃn; da'rekʃn] .
direction :
方向 ；

“我到处都看不到她，”威尔福德太太说着，环顾四周的湖面。

" [ˈoʊvər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] , " [rɪˈplaɪd] [ˈlɒri] .
" Over on the other side , " replied Lawry .
" 超过 在 这 其他 边 , " 回复 劳里 ；

“在另一边，”劳里回答道。

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [ʃi:; ʃi] [ˈdɪdnt] [sɪŋk] ? " [kənˈtɪnju:d] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
" What's the reason she didn't sink ? " continued his mother .
" 是什么 这 原因 她 没有 下沉 ? " 持续 他的 母亲 ；

“她为什么没有沉下去？”他母亲继续问道。

" [ðə; ði] [kæsk] [keɪpt] [hɜ:r; həɹ] [ʌp] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
" The casks kept her up , of course .
" 这 酒桶 保留 她 向上 , 的 课程 ；

当然，是那些木桶让她保持清醒。

[wi:; wi][wɑ:nt] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:r; fəɹ] [ˈbrekfəst] [ænd; ənd][fɔ:r; fəɹ] [ˈdɪnər] , [ˈmʌðər] ,
We want something for breakfast and for dinner , mother ,
我们 想 某物 为了 早餐 和 为了 晚餐 , 母亲 ,

妈妈，我们想要早餐和晚餐的食物。

[fɔ:r; fəɹ][ʃi:; ʃi][ɪz][soʊ][fa:r] [ɔ:f] [wi:; wi] [kɑ:nt] [kʌm] [hoʊm] [tɪl] [wi:; wi][hæv; həv] [pʌmpt] [hɜ:r; həɹ] [aʊt] ,
for she is so far off we can't come home till we have pumped her out ,
为了 她 是 所以 远的 离开 我们 不能 来 家 直到 我们 有 泵 她 出去 ,

因为她离我们太远了，我们得先把她生出来才能回家。

[ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [li:v] [hɜ:r; həɹ] [əˈɡen] [tɪl] [aɪ][eɪˈem] [ʃɒr] [ʃi:z] [ɔ:l] [raɪt] . "
and I won't leave her again till I am sure she's all right . "
和 我 惯于 离开 她 再次 直到 我 是 当然 她是 全部 正确的 ； "
我一定要等到她完全康复后才会离开她。

" [wʌt] [jæɪ; ʃəl][aɪ][du:] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['feri] , ['mʌðər] ? " [æskt] ['lɒri] .
" **What shall I do about the ferry , mother ?** " **asked Lawry** .
" 什么 将 我 做 关于 这 渡船 , 母亲 ? " 问 劳里 .
"妈妈, 我该怎么安排渡轮的事呢?" 劳里问道。

" [wɪl] [ben] [rʌn] [ðə; ði][boʊt][tu:; tə] - [deɪ] ? "
" **Will Ben run the boat to - day ?** "
" 将要 本 跑步 这 船 到 - 天 ? "
"本今天会开船吗?"

" [dəʊnt] ['trʌb(ə)l] [jɔ:ɪ'self] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['feri] , ['lɒri] .
" **Don't trouble yourself about the ferry , Lawry** .
" 不 麻烦 你自己 关于 这 渡船 , 劳里 .
"劳里, 别为渡轮的事操心了。"

[ɪf] ['bendʒəmin][wəʊnt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [aɪ] [wɪl] . "
If Benjamin won't take care of it , I will . "
如果 本杰明 惯于 拿 关心 的 它 , 我 将要 . "
如果本杰明不肯处理, 那就由我来处理。

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] , ['mʌðər] . "
" **I don't want you to do it , mother** . "
" 我 不 想 你 到 做 它 , 母亲 . "
"妈妈, 我不想让你这么做。"

" [aɪ] [θɪŋk] [jɔ:; jər] ['brʌðər] [wɪl] [rʌn] [ðə; ði][boʊt] ; [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ju:; jʊ] ['ni:dnt] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][ə; eɪ]
" **I think your brother will run the boat ; at any rate , you needn't give it a**
" 我 思考 你的 兄弟 将要 跑步 这 船 ; 在 任何 速度 , 你 不必 给 它 一个
[θɔ:t]
thought .
想法 .

“我认为你哥哥会驾驶那艘船; 无论如何, 你不必为此操心。”

" ['mɪsɪz] . ['wɪlfəd] [wʌz; wəz] [kwɑ:t] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['sti:mər]
" **Mrs . Wilford was quite as happy as the boys to find that the steamer**
" 太太 . 威尔福德 曾是 相当 作为 快乐的 作为 这 男孩们 到 寻找 那 这 汽船
[wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ə'gen] ;
was not at the bottom of the lake again ;
曾是 不是 在 这 底部 的 这 湖 再次 ;
“威尔福德太太和孩子们一样高兴地发现, 汽船没有再次沉入湖底;

[ænd; ænd][ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [hɑ:rt] ,
and she returned to the cottage with a light heart ,
和 她 返回 到 这 小屋 和 一个 光 心 ,
她心情轻松地回到了小屋。

[wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['weri] [li:v] [ðə; ði] [ɔ:r] .
when she had seen the wherry leave the shore .
什么时候 她 有 已见 这 惠利 离开 这 支撑 .
当她看到小船离开岸边时。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['di:pəst] [depθs] [ʌv; əv] [dɪ'spɑ:ndənsi] , [ɪf] [nɑ:t] [dɪ'sper] ,
From the deepest depths of despondency , if not despair ,
从 这 最深处 深度 的 沮丧 , 如果 不是 绝望 ,
从极度沮丧, 甚至绝望的深渊中,

[ðə; ði] [jʌŋ] ['endʒə'nɪrɪz] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzɪd] [tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['pɪnək(ə)l] [ʌv; əv] [hoʊp]
the young engineers had been raised to the highest pinnacle of hope
这 年轻的 工程师 有 到过 提高 到 这 最高 巅峰 的 希望
[ænd; ænd][dʒɔɪ] [wen] [ðə; ði] ['wʊd,vɪl] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
and joy when the Woodville was discovered on the other side of the lake .
和 喜悦 什么时候 这 伍德维尔 曾是 发现 在 这 其他 边 的 这 湖 .
当伍德维尔号在湖的另一边被发现时, 年轻的工程师们都欣喜若狂, 充满了希望。

[ʃiː ʃi][hæd; həd] ['driftɪd] [ɪn][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lənd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:tɪ][biː; bi] [si:n] [frʌm; frəm]
She had drifted in behind a point of land , and could not be seen from
她 有 漂移 在 在后面 一个 观点 的 土地 , 和 可以 不是 是 已见 从
[ðə; ði] ['feri] .
the ferry .
这 渡船 .

她漂到了一处陆地后面，从渡轮上看不到她。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ʃiː ʃi][hæd; həd] [bɪn] [æŋkər] , [nɪr] [ðə; ði]
They had gone out to the place where she had been anchored , near the
他们 有 已消失 出去 到 这 地方 在哪里 她 有 到过 锚定 , 靠近 这
[ˈɡɒblɪnz] ;
Goblins ;
哥布林 ;

他们去了她停泊的地方，就在妖精附近；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [geɪzɪŋ] [daʊn] [ɪntuː][ðə; ði] [di:p] ['wɔ:tər][ɪn] [sɜ:rtɪ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,
and while they were gazing down into the deep water in search of her ,
和 尽管 他们 是 凝视 向下 进入 这 深的 水 在 搜索 的 她 ,
当他们凝视着深水寻找她时，

[ɪːθən] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
Ethan happened to raise his eyes and saw her on the other side of the
伊桑 发生 到 增加 他的 眼睛 和 锯 她 在 这 其他 边 的 这
[leɪk] .
lake .
湖 .

伊森无意间抬起头，看见她在湖的另一边。

[wʌt] [ə; eɪ] [θɹɪl] [went] [θruː] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [æz; əz][hiː; hi] ['rekəɡnaɪzd] [hɜ:r; hər] !
What a thrill went through his heart as he recognized her !
什么 一个 刺激 去 通过 他的 心 作为 他 认可 她 !
当他认出她时，心中充满了激动！

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [θɹɪl] [hiː; hi] [kə'mju:nikeɪtɪd] [tuː; tə] ['bri] [wen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [hɜ:r; hər] [aʊt]
And what a thrill he communicated to Lawry when he pointed her out
和 什么 一个 刺激 他 沟通 到 劳里 什么时候 他 尖 她 出去
[tuː; tə][hɪm; ɪm] !
to him !
到 他 !

当他把她指给劳里看时，劳里感到无比兴奋！

" [waɪ] , [ðə; ði] [kæsk] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [gɔ:n] !
" **Why , the casks are all gone !**
" 为什么 , 这 酒桶 是 全部 已消失 !
“哎呀，木桶全没了！ ”

" [ɪk'skleɪmd] [ɪːθən] .
" **exclaimed Ethan .**
" 惊呼 伊桑 .
“伊森惊呼道。”

" [ɔ:l] [gɔ:n] ! " [rɪ'plaɪd] ['bri] .
" **All gone ! " replied Lawry .**
" 全部 已消失 ! " 回复 劳里 .
“全没了！ ”劳里回答道。

" [ʃiː ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'ɡraʊnd] , " ['ædɪd] [ɪːθən] ;
" **She must be aground , " added Ethan ;**
" 她 必须 是 搁浅 , " 额外 伊桑 ;
“她一定是搁浅了，”伊桑补充道；

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sets] [aʊt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ˈfɑːrðər] [ðæn; ðən] [wen] [wiː; wi] [left] [hɜːr; hər] . "

" **but she sets out of water a great deal farther than when we left her** . "

" 但 她 套 出去 的 水 一个 伟大的 交易 更远 比 什么时候 我们 左边 她 . "

“但她离开水面后，比我们离开她时走得更远了。”

" [wiː; wi][æɪ; jəl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ɪz] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈlɒri] .

" **We shall soon find out what the matter is** , " **continued Lawry** .

" 我们 将 很快 寻找 出去 什么 这 事情 是 , " 持续 劳里 .

“我们很快就会知道发生了什么事，”劳里继续说道。

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [seɪf] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːtər] ;

" **She is safe , and on the top of the water ;**

" 她 是 安全的 , 和 在 这 顶部 的 这 水 ;

“她很安全，而且在水面上；

[ðæts] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][em ˈiː][æt; ət][ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [taɪm] . "

that's enough for me at the present time . "

那就是 足够的 为了 我 在 这 展示 时间 . "

目前对我来说这就足够了。

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

" **What does this mean ?**

" 什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思？

" [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmd] .

" **he exclaimed** .

" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .

" **I don't know** .

" 我 不 知道 .

“我不知道。

[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ˈkʊdnt] [hæv; həv] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm] [help] , " [rɪˈplaɪd] [ˈiːθən] .

The water couldn't have run out of her without some help , " **replied Ethan** .

这 水 不能 有 跑步 出去 的 她 没有 一些 帮助 , " 回复 伊桑 .

“如果没有人帮忙，她体内的水不可能流出来，”伊森回答说。

" [aɪ][dəʊnt] [ʌndərˈstænd] [aɪ ˈtiː] , " [ædɪd] [ˈlɒri] .

" **I don't understand it** , " **added Lawry** .

" 我 不 理解 它 , " 额外 劳里 .

“我不明白，”劳里补充道。

" [ðə; ði] [kæsk] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɡɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstiːməɹ] [hæz; həz] [bɪn] [pʌmpt] [aʊt] .

" **The casks are all gone** , **and the steamer has been pumped out** .

" 这 酒桶 是 全部 已消失 , 和 这 汽船 有 到过 泵 出去 .

“木桶都搬走了，蒸汽船里的水也抽干了。”

[ˈsʌmbɑːdi] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [wɜːrk] . "

Somebody must have done this work . "

某人 必须 有 完毕 这 工作 . "

肯定有人做了这项工作。

" [ðæts] [truː] , " [sed] [ˈiːθən] .

" **That's true** , " **said Ethan** .

" 那就是 真的 , " 说 伊桑 .

“没错，”伊桑说。

" [ˈsʌmbɑːdi] [hæz; həz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [bɪn] [hɪr] . "

" **Somebody has certainly been here** . "

" 某人 有 当然 到过 这里 . "

“肯定有人来过这里。”

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ; [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [si:] , [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][em 'i:] ,
" **There's no doubt of that ; but I can't see , for the life of me ,**
" 有 不 怀疑 的 那 ； 但 我 不能 看 ， 为了 这 生活 的 我 ；
这一点毋庸置疑；但我无论如何也看不出来，

[wʌt] [ðeɪ] ['waːntɪd] [tuː; tə][set][hɜːr; hər][ə'drɪft] [fɔːr; fər] . "
what they wanted to set her adrift for ."
什么 他们 通缉 到 放 她 漂流 为了 . "
他们想让她漂泊无依。

" [nɔːr][aɪ] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] [frendz] [tuː; tə] [pʌmp] [hɜːr; hər] [aʊt] [fɔːr; fər][juː 'es] , [huː'evər] [ðeɪ]
" **Nor I ; they were good friends to pump her out for us , whoever they**
" 也不 我 ； 他们 是 好的 朋友们 到 泵 她 出去 为了 我们 ； 谁 他们
[wɜːr; wər] .
were :
是 :

“我也不是；不管他们是谁，他们都是好朋友，帮我们把她生下来。”

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , ['mɪstər] . ['jəːwʊd] [noʊz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [dʒɑːb] . "
In my opinion , Mr . Sherwood knows something about this job ."
在 我的 观点 ， 先生 : 舍伍德 知道 某物 关于 这 工作 : "
依我看，舍伍德先生对这份工作肯定有所了解。

" [bʌt; bət] ['slɪpɪŋ] [ðə; ði]['keɪbəlz] [lʊks] [dʒʌst][æz; əz] [ðoo] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər]
" **But slipping the cables looks just as though they intended to have her**
" 但 滑倒 这 电缆 看起来 只是 作为 尽管 他们 故意的 到 有 她
[smæft] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ɔːr] ,
smashed up on the shore ,
粉碎 向上 在 这 支撑 ；
“但是，松开缆绳看起来就好像他们打算让她在岸边摔得粉碎一样。”

" ['ædɪd] ['lɒrɪ] .
" **added Lawry .**
" 额外 劳里 :

劳里补充道。

" [ðə; ði] ['æŋkərz] [ɑːr; ər][nɑːt] [hɪr] , [ænd; ænd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]
" **The anchors are not here , and , of course , they are on the bottom of**
" 这 锚 是 不是 这里 ， 和 ， 的 课程 ， 他们 是 在 这 底部 的
[ðə; ði] [leɪk] .
the lake .
这 湖 :

“锚不在这里，当然，它们都在湖底。”

[aɪ][dəʊnt] [si:] [θruː] [ðɪs] ['bɪznəs] . "
I don't see through this business ."
我 不 看 通过 这 商业 :

我看不透这家公司的运作模式。

" [nɔːr][aɪ] , ['iːðər] ; [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən] [si:] [θruː] ; [ðə; ði] ['stiːməɹ] [ɪz] [seɪf] ,
" **Nor I , either ; but one thing we can see through ; the steamer is safe ,**
" 也不 我 ， 任何一个 ； 但 一 事物 我们 能 看 通过 ； 这 汽船 是 安全的 ，
“我也不确定；但有一点我们可以肯定：这艘轮船是安全的。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər][ɔːl] [pʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] .
with the water all pumped out of her .
和 这 水 全部 泵 出去 的 她 :
她体内的水都被抽干了。

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ][tuː; tə][wɜːrk] , [ænd; ænd][get][hɜːr; hər]['oovər][tuː; tə][ðə; ði] ['ferɪ] .
We may as well go to work , and get her over to the ferry .
我们 可能 作为 出色地 去 到 工作 ， 和 得到 她 超过 到 这 渡船 :
我们还是去上班吧，顺便送她去坐渡轮。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [gʊd] ['kaʊns(ə)] ,
" **This** **was** **good** **counsel** ,
" 这 曾是 好的 法律顾问 ,

这是很好的建议，

[ænd; ənd] [wɪ'daʊt] ['lu:zɪŋ] ['eni] [mɔ:ɹ] [taɪm] [ɪn] [ə'tempts] [tu:; tə] ['fæðəm] [wʌt] [wʌz; wəz][dɑ:rk][ænd; ənd]
and **without** **losing** **any** **more** **time** **in** **attempts** **to** **fathom** **what** **was** **dark** **and**
和 没有 输 任何 更多的 时间 在 尝试 到 捉摸 什么 曾是 黑暗的 和
[streɪndʒ] ,
strange ,
奇怪的 ,

不再浪费时间去试图弄明白那黑暗而怪异的事物，

[ðeɪ] [kə'menst] [ðə; ði] ['leɪbəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
they **commenced** **the** **labors** **of** **the** **day** .
他们 开始 这 劳动 的 这 天 .

他们开始了一天的劳作。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɹ'aɹ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

[ˈgetɪŋ] [ʌp] [sti:m]
GETTING **UP** **STEAM**
获得 向上 蒸汽

加速前进

[ə; eɪ] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊd,vɪl] [ˈʃʊd] [ðæt] [ʃi:; ji][wʌz; wəz] ['slɑɪtli] [ə'graʊnd]
A **survey** **of** **the** **position** **of** **the** **Woodville** **showed** **that** **she** **was** **slightly** **aground**
一个 民意调查 的 这 位置 的 这 伍德维尔 显示 那 她 曾是 轻微地 搁浅
[æt; ət][ðə; ði][stɜ:rn] ;
at **the** **stern** ;
在 这 船尾 ;

对伍德维尔号位置的调查显示，该船船尾略微搁浅；

[bʌt; bət] ['i:θən] [wʌz; wəz]['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [tɜ:rnz][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:lz] [wʊd] [brɪŋ] [hɜ:r; hər][ɔ:f]
but **Ethan** **was** **confident** **that** **a** **few** **turns** **of** **the** **wheels** **would** **bring** **her** **off**
但 伊桑 曾是 自信的 那 一个 很少 转弯 的 这 车轮 会 带来 她 离开
.
:
.

但伊森自信地认为，只要转动几下方向盘，她就能脱困。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ðen] [traɪd] [ðə; ði] [pʌmps] ;
The **boys** **then** **tried** **the** **pumps** ;
这 男孩们 然后 尝试 这 水泵 ;

男孩们随后试穿了水泵；

[bʌt; bət][æftər] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [stroʊks] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ji:ld] ['eni] [mɔ:ɹ] ['wɔ:tər]
but **after** **less** **than** **a** **hundred** **strokes** **they** **refused** **to** **yield** **any** **more** **water**
但 后 较少的 比 一个 百 笔画 他们 拒绝 到 屈服 任何 更多的 水
.
:
.

但划了不到一百下，它们就不肯再吐水了。

[ðeɪ] [ðen] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [deks] .
They **then** **carefully** **examined** **every** **part** **of** **the** **interior** **below** **the** **decks** .
他们 然后 小心 检查 每一个 部分 的 这 内部的 以下 这 甲板 .

然后，他们仔细检查了甲板以下内部的每一个部分。

" [ʃi:z] [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] ['lɒri] .
" **She's all right** , " **said Lawry** .
" 她是 全部 正确的 , " 说 劳里 .

“她没事,”劳里说。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:] [naʊ] ? "
" **What shall we do now ?** "
" 什么 将 我们 做 现在 ? "

我们现在该怎么办？

" [get] [ʌp] [sti:m] , " [rɪ'plaɪd] ['i:θən] .
" **Get up steam** , " **replied Ethan** .
" 得到 向上 蒸汽 , " 回复 伊桑 .

“振作起来,”伊森回答道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] - [wɜ:rk] [tu:; tə][du:][ɑ:n][ðə; ði] ['endʒɪn] ;
" **I have a couple of hours ' work to do on the engine ;**
" 我 有 一个 夫妻 的 小时 - 工作 到 做 在 这 引擎 ;

“我还要花几个小时来修理发动机；

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [stɑ:rt][ðə; ði] ['fə:nɪsɪz] [æt; ət][wʌnz] . "
but we will start the furnaces at once . "
但 我们 将要 开始 这 熔炉 在 一次 . "

但我们会立即启动熔炉。

" [kɑ:nt] [aɪ] [meɪk] [ðə; ði]['faɪər] ? " [æskt] ['lɒri] .
" **Can't I make the fire ?** " **asked Lawry** .
" 不能 我 制作 这 火 ? " 问 劳里 .

“我不能生火吗？”劳里问道。

" [jes] , [ɪf] [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] . "
" **Yes , if you know how .** "
" 是的 , 如果 你 知道 如何 . "

“是的，如果你知道方法的话。”

仓促与浪费；(Haste and Waste; Or) 第6/10页

" [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃoʊ] [em 'iː] .

" **You** **can** **show** **me** .
" 你 能 展示 我 .

你可以给我演示一下。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [stiːm] - ['bɔɪləz] [ænd; ənd] ['endʒɪnz] . "

I **don't** **know** **much** **about** **steam** - **boilers** **and** **engines** . "

我 不 知道 很多 关于 蒸汽 - 锅炉 和 发动机 . "

我对蒸汽锅炉和发动机了解不多。

" [wiː; wi] [wɪl] [get] ['aʊər; ɑːr][draɪ] [wʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weri] ,

" **We** **will** **get** **our** **dry** **wood** **out** **of** **the** **wherry** ,

" 我们 将要 得到 我们的 干燥 木头 出去 的 这 惠利 ,

“我们会从小艇里取出干柴。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ][stɑːrt][ðə; ði]['faɪər] .

and **I** **will** **help** **you** **start** **the** **fire** .

和 我 将要 帮助 你 开始 这 火 .

我会帮你生火。

[waɪl] [aɪ][er 'em][æʔ; ət] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] ['endʒɪn] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][,oʊvər'hɔːl] [jʊr; jər] ['stɪrɪŋ] -

While **I** **am** **at** **work** **on** **the** **engine** , **you** **will** **have** **to** **overhaul** **your** **steering** -

尽管 我 是 在 工作 在 这 引擎 , 你 将要 有 到 大修 你的 转向 -

[ɡɪr] ,

gear ,

齿轮 ,

在我检修发动机期间，您需要检修转向装置。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] .

and **see** **that** **it** **is** **all** **right** .

和 看 那 它 是 全部 正确的 .

看看是不是一切都好。

[ðə; ði] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['pʊlɪz] [wɪl] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ɔɪld] .

The **chains** **and** **pulleys** **will** **need** **to** **be** **oiled** .

这 链条 和 滑轮 将要 需要 到 是 涂油 .

链条和滑轮需要上油。

" ['lɒri] [ɡɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['weri] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][draɪ] [wʊd] [ɑːn] [dek] .

" **Lawry** **got** **into** **the** **wherry** , **and** **threw** **the** **dry** **wood** **on** **deck** .

" 劳里 得到 进入 这 惠利 , 和 扔 这 干燥 木头 在 甲板 .

劳里上了小艇，把干柴扔到甲板上。

['iːθən] [hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['kɪnd(ə)l][ðə; ði][fairz] [tɪl] [naɪt] ,

Ethan **had** **not** **expected** **to** **kindle** **the** **fires** **till** **night** ,

伊桑 有 不是 预期的 到 点燃 这 火灾 直到 夜晚 ,

伊森原本以为要到晚上才会生火。

[wen] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðə; ði]['wɔːtər] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['fəːnisɪz] .

when **he** **hoped** **the** **water** **would** **be** **below** **the** **furnaces** .

什么时候 他 希望 这 水 会 是 以下 这 熔炉 .

他当时希望水位能低于炉膛。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈɡreɪtʃ(ə)l][səpˈpraɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]
It was a grateful surprise to be able at once to go to work on the
它 曾是 一个 感激的 惊喜 到 是 有能力的 在 一次 到 去 到 工作 在 这
[ˈendʒɪn] .
engine .
引擎 .

能够立即开始修理发动机，真是一个令人欣喜的惊喜。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪnθuːziˈæstɪk][ɪn][hɪz; ɪz][ˈfɑːndnəs][fɔːr; fər][məʃiːnəri][,][ænd; ənd][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði]
He was enthusiastic in his fondness for machinery , and that of the
他 曾是 热情的 在 他的 喜爱 为了 机械 , 和 那 的 这
[ˈwʊd,vɪl][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][pəˈtɪkjələr][pet] .
Woodville was his particular pet .
伍德维尔 曾是 他的 特别的 宠物 .

他非常喜爱机械，尤其钟爱伍德维尔牌机械。

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd][traɪd][ðə; ði][vælvz][ɑːn][ðə; ði][ˈbɔɪlər] ,
After he had tried the valves on the boiler ,
后 他 有 尝试 这 阀门 在 这 锅炉 ,
他试过锅炉上的阀门之后，

[ænd; ənd][əʃʊəd][hɪmˈself][ðæt][aɪˈtiː][kənˈteɪnd][ðə; ði][ˈpraɪ.pər][səˈplaɪ][ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
and assured himself that it contained the proper supply of water ,
和 保证 他自己 那 它 包含 这 恰当的 供应 的 水 ,
他向自己确认里面有足够的水。

[ðə; ði][faɪrz][wɜːr; wər][ˈstɑːrtɪd][ɪn][ðə; ði][ˈfəːnisɪz] .
the fires were started in the furnaces .
这 火灾 是 开始 在 这 熔炉 .
火灾是从熔炉中引起的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈplenti][ʌv; əv][wʊd][ænd; ənd][koʊl][ɑːn][bɔːrd] ,
There was plenty of wood and coal on board ,
那里 曾是 很多 的 木头 和 煤炭 在 木板 ,
船上有充足的木柴和煤炭。

[ðoʊ][ðə; ði][ˈfɔːrmər][wʌz; wəz][soʊ][wet][ðæt][aɪˈtiː][wʊd][nɑːt][bɜːrn][wɪˈðəʊt][sʌm; səm][əˈsɪstəns] ,
though the former was so wet that it would not burn without some assistance ,
尽管 这 以前的 曾是 所以 湿的 那 它 会 不是 烧伤 没有 一些 协助 ,
虽然前者非常潮湿，如果没有外力帮助根本无法燃烧，

[wɪtʃ][wʌz; wəz][ˈfɜːrniʃt][baɪ][ðə; ði][draɪ][ˈfjuːəl][brɔːt][ɔːf][ɪn][ðə; ði][ˈweri] .
which was furnished by the dry fuel brought off in the wherry .
哪个 曾是 提供 经过 这 干燥 燃料 带来 离开 在 这 惠利 .
这是由小艇运来的干燃料提供的。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][waɪl][ðə; ði][ˈfəːnisɪz][wɜːr; wər][ˈrɔːrɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bleɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][wʊd] ,
In a little while the furnaces were roaring with the blaze from the wood ,
在 一个 小的 尽管 这 熔炉 是 咆哮 和 这 火焰 从 这 木头 ,
不一会儿，炉膛里燃起了熊熊烈火。

[ænd; ənd][ðə; ði][koʊl][wʌz; wəz][ˈʃʌvəld][ɪn] .
and the coal was shoveled in .
和 这 煤炭 曾是 铲 在 .
于是，煤炭被铲了进去。

[ˈiːθən] , [ˈhævɪŋ][draɪd][ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði][wet][ˈpækɪŋ] , [kəˈmenst][ˈrʌbɪŋ][daʊn]
Ethan , having dried a quantity of the wet packing , commenced rubbing down
伊桑 , 拥有 干燥 一个 数量 的 这 湿的 包装 , 开始 擦 向下
[ænd; ənd][ˈɔɪlɪŋ][ðə; ði][məʃiːnəri] .
and oiling the machinery .
和 注油 这 机械 .
伊桑晾干了一些湿包装材料后，开始擦拭和润滑机器。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] [naʊ] ,
He was in his element now ,
他 曾是 在 他的 元素 现在 ,
他现在如鱼得水了。

[ænd; ənd][ˈnevər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ə; eɪ] ['haɪər] [steɪt] [ʌv; əv] [ki:n] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
and never was a young man in a higher state of keen enjoyment .
和 绝不 曾是 一个 年轻的 男人 在 一个 更高 状态 的 敏锐的 享受 .
从未有哪个年轻人像他那样感到如此愉悦。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , ['lɔ:ri] [əʊvə'hɔ:ld] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [æpə'reɪtəs] , [rʌbd] [daʊn]
While he was thus engaged , Lawry overhauled the steering apparatus , rubbed down
尽管 他 曾是 因此 已订婚的 , 劳里 大修 这 转向 设备 , 摩擦 向下
[ðə; ði] [wi:l] ,
the wheel ,
这 车轮 ,
趁他忙着修理的时候, 劳里检修了转向装置, 打磨了方向盘。

[ɔɪld] [ðə; ði] ['pʊlɪz] , [ænd; ənd][ˈsætɪsfɑɪd] [hɪm'self] [ðæt] ['evrɪθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] ['wɜ:rkɪŋ] ['ɔ:rdər] .
oiled the pulleys , and satisfied himself that everything was in working order .
涂油 这 滑轮 , 和 使满意 他自己 那 一切 曾是 在 在职的 命令 .
他给滑轮上了油, 并确认一切运转正常。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rk][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'gri:] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] .
The situation and the work were in the highest degree exhilarating .
这 情况 和 这 工作 是 在 这 最高 程度 令人振奋 .
当时的处境和工作都令人无比振奋。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t][ˈleɪbər][tu:; tə] [kli:n] [ænd; ənd][ə'dʒʌst][ðə; ði] [ɡɪr] ;
It was not labor to clean and adjust the gear ;
它 曾是 不是 劳动 到 干净的 和 调整 这 齿轮 ;
清洗和调整齿轮并不费力;

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plezər] [sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] ['ri:əlaɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst]
it was a pleasure such as he had never realized from the most
它 曾是 一个 乐趣 这样的 作为 他 有 绝不 已实现 从 这 最多
[ɪk'saɪtɪŋ] [spɔ:rts] .
exciting sports .
激动人心 运动的 .
这是他从未在最激动人心的体育运动中获得过的快乐。

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [rɪ'pres] [ðə; ði] [ˈræptʃər] [hi:; hi] [felt] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [blæk] [smʊk]
He could hardly repress the rapture he felt when he saw the black smoke
他 可以 几乎 抑 这 狂喜 他 毛毡 什么时候 他 锯 这 黑色的 抽烟
[frʌm; frəm][ðə; ði][paɪn] [wʊd] ['pɔ:ɾɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smʊkstæk] .
from the pine wood pouring out of the smokestack .
从 这 松树 木头 浇注 出去 的 这 烟囱 .
看到松木燃烧产生的黑烟从烟囱里喷涌而出, 他几乎无法抑制内心的狂喜。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['sti:mər] , " [sed] [hi:; hi][tu:; tə] [hɪm'self] .
" **This is my steamer ,** " **said he to himself** .
" 这 是 我的 汽船 , " 说 他 到 他自己 .
“这是我的轮船,”他自言自语道。

" [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
" **I am the owner of her** .
" 我 是 这 所有者 的 她 .
“我是她的主人。”

" [ðə; ði] [θɔ:t] [meɪd] [hɪm; ɪm] [læf] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
" **The thought made him laugh with joy** .
" 这 想法 制成 他 笑 和 喜悦 .
想到这里, 他高兴得大笑起来。

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [wi:l] , [ænd; ænd] [ðʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][tɜ:rn][aɪ 'ti:] ,
He stood up at the wheel , and though he could not turn it ,
他 站立 向上 在 这 车轮 , 和 尽管 他 可以 不是 转动 它 ,
他站起身来坐在方向盘前, 虽然他无法转动方向盘,

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['rʌdə] [wʌz; wəz][fæst][ɪn][ðə; ði][sænd] ,
because the rudder was fast in the sand ,
因为 这 舵 曾是 快速地 在 这 沙 ,
因为舵在沙子里卡住了,

[hi:; hi] [nu:] [ɪg'zæktli] [haʊ] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [wen] [hi:; hi] [stʊd] [ɪn] [ðɪs] [pə'zi(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
he knew exactly how he should feel when he stood in this position with the
他 知道 确切地 如何 他 应该 感觉 什么时候 他 站立 在 这 位置 和 这
[ˈwʊd,vɪl] [ˈglɑɪdɪŋ] ['swɪftli] ['oʊvə][ðə; ði] [braɪt] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
Woodville gliding swiftly over the bright waters of the lake .
伍德维尔 滑翔 迅速地 超过 这 明亮的 水 的 这 湖 .
他很清楚自己站在这个位置, 看着伍德维尔号快速滑过波光粼粼的湖面时, 应该有怎样的感受。

[ðə; ði] ['stɪrɪŋ] - [ɡɪ] [wʌz; wəz][ɪn] ['pɜ:rfɪkt] ['ɔ:rdə] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [wɪ'ðaʊt]
The steering - gear was in perfect order , so far as he could judge without
这 转向 - 齿轮 曾是 在 完美的 命令 , 所以 远的 作为 他 可以 法官 没有
['ju:zɪŋ][aɪ 'ti:] ,
using it ,
使用 它 ,
就他未实际使用的情况来看, 转向装置运转良好。

[ænd; ænd] ['i:θən] [wʌz; wəz] [stiɪ] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði] ['endʒɪn] .
and Ethan was still busy at the engine .
和 伊桑 曾是 仍然 忙碌的 在 这 引擎 .
伊森还在引擎旁忙碌着。

['lɒri] [kʊd; kəd][nɑ:t][dɪ'naɪ] [hɪm'self] [ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] ,
Lawry could not deny himself the pleasure of a survey of the steamer ,
劳里 可以 不是 否定 他自己 这 乐趣 的 一个 民意调查 的 这 汽船 ,
劳里无法抗拒参观这艘汽船的乐趣。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][əd'maɪərɪŋ][hɜ:r; hər] ['kʌmfəts] [ænd; ænd] [kən'vi:njənsɪs] .
for the purpose of admiring her comforts and conveniences .
为了 这 目的 的 钦佩 她 舒适 和 便利设施 .
为了欣赏她的舒适和便利。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ænd] [daʊn] [ðə; ði] [meɪn] - [dek] , ['entərd] [ðə; ði] [sə'lu:n] [ænd; ænd][ðə; ði]['kæbɪn] ,
He walked up and down the main - deck , entered the saloon and the cabin ,
他 步行 向上 和 向下 这 主要的 - 甲板 , 进入 这 酒吧 和 这 舱 ,
他在主甲板上来回走动, 进入了沙龙和船舱,

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['fɔ:həjld] , [ænd; ænd] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [ə'pa:rtmənts] ['fɔ:rwərd]
visited the forehold , and opened the doors of the various apartments forward
到访 这 前缘 , 和 打开 这 门 的 这 各种各样的 公寓 向前
[ʌv; əv][ðə; ði]['pæd(ə)] - [bɑ:ksɪz] .
of the paddle - boxes .
的 这 桨 - 盒子 .
参观了前厅, 并打开了桨箱前面各个房间的门。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] " [kən'fju:ʒ(ə)n] [wɜ:rs] [kən'faʊndɪd] .
It is true , everything was in a state of " confusion worse confounded .
它 是 真的 , 一切 曾是 在 一个 状态 的 " 困惑 更糟 令人困惑 .
的确, 一切都处于“混乱不堪”的状态。

" ['kɑ:rpəts][wɜ:r; wər] [soʊkt] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] , ['kɜ:tənz] [wɜ:r; wər] ['dræbl] [ænd; ænd] [steɪnd] ,
" Carpets were soaked with water , curtains were drabbled and stained ,
" 地毯 是 浸泡过 和 水 , 窗帘 是 零碎的 和 染色 ,
地毯被水浸透了, 窗帘破旧不堪, 沾满了污渍。

[ænd; ənd] ['bizɪd] [hɪm'self] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [raɪts] [ðer; ðər] , [fɔː'siːɪŋ] [ðæt][ðɪs] [ə'pɑ:rtmənt]
and busied himself in putting things to rights there , foreseeing that this apartment
和 忙碌 他自己 在 推杆 事物 到 权利 那里 , 预见 那 这 公寓
[wʊd] [su:n] [biː; bi] ['niːdɪd] .
would soon be needed .
会 很快 是 需要 .

他忙着把那里的事情处理妥当，因为他预见到这套公寓很快就会派上用场。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [ˈɡæli] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][draɪ][ðə; ði] [ruːm] [mɔːr] [ˈspiːdəli] ,
He made a fire in the galley , in order to dry the room more speedily ,
他 制成 一个 火 在 这 厨房 , 在 命令 到 干燥 这 房间 更多的 迅速地 ,
他在厨房里生了一堆火，以便更快地烘干房间。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈɑːkjupaɪd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [tɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ketlz] ,
and then occupied his time in picking up the tins and the kettles ,
和 然后 占领 他的 时间 在 挑选 向上 这 罐头 和 这 水壶 ,
然后他便开始捡拾罐头和水壶。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] .
and putting them in their places .
和 推杆 他们 在 他们的 地方 .
并让他们各就各位。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['lɒkəz] [ænd; ənd] [ˈjelvz] , [hiː; hi] [faʊnd] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][leg]
While he was examining the lockers and shelves , he found part of a leg
尽管 他 曾是 检查 这 储物柜 和 货架 , 他 成立 部分 的 一个 腿
[ʌv; əv]['beɪkən] ,
of bacon ,
的 熏肉 ,
在检查储物柜和货架时，他发现了一截培根腿。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [pə'tetəʊz] ,
and some potatoes ,
和 一些 土豆 ,
还有一些土豆。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔːrɪz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [kruː] [ɑːn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm]
which had been left from the stores used by the crew on the passage from
哪个 有 到过 左边 从 这 商店 用过的 经过 这 全体人员 在 这 通道 从
[nuː] [jɔːk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .
New York up to the lake .
新的 约克 向上 到 这 湖 .
这些物资是船员从纽约航行到湖边途中剩下的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kɔːfɪ] [ænd; ənd] [tiː] [ɪn][ðə; ði] ['kænɪstəz] , [ˈʊgər] [ɪn][ðə; ði] ['bʌkɪts] ,
There were coffee and tea in the canisters , sugar in the buckets ,
那里 是 咖啡 和 茶 在 这 罐子 , 糖 在 这 水桶 ,
罐子里装着咖啡和茶叶，桶里装着糖。

['bʌtər] [ænd; ənd][sɔːlt][ɪn][ðə; ði][bɑːksɪz] ;
butter and salt in the boxes ;
黄油 和 盐 在 这 盒子 ;
盒子里装着黄油和盐；

[ðʊ] [ɔːl] [ðiːz] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [soʊkt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
though all these articles had been more or less soaked in the water ,
尽管 全部 这些 文章 有 到过 更多的 或者较少的 浸泡过 在 这 水 ,
尽管这些物品或多或少都被水浸泡过了，

[di'pendɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['taɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)lɪz] [ðæt] [held][ðem; ðəm] .
depending upon the tightness of the vessels that held them .
取决于 之上 这 紧绷 的 这 船只 那 握住 他们 .
取决于盛放它们的容器的密封程度。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [stoʊv] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] [θɔ:t] [ˈentəd] [ˈlɔ:rɪz]
There was a good fire in the stove , and a bright thought entered Lawry's
那里 曾是 一个 好的 火 在 这 火炉 , 和 一个 明亮的 想法 进入 劳里的
[ɪkˈsaɪtɪd] [breɪn] ;
excited brain ;
兴奋的 脑 ;

炉子里火烧得很好，劳里兴奋的脑海中闪过一个绝妙的想法；

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wʊd] [ˈbrekfəst] [ɑ:n] [fraɪd] [hæm][ænd; ənd] [pəˈtetoʊz] , [ˈflæŋkt]
he and his companion would breakfast on fried ham and potatoes , flanked
他 和 他的 伴侣 会 早餐 在 油煎 火腿 和 土豆 , 侧翼
[wɪð; wɪθ][hɑ:t] [ˈkɔ:fi] !
with hot coffee !
和 热的 咖啡 !

他和他的同伴会吃炸火腿和土豆当早餐，再配上一杯热咖啡！

[ˈlɒri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kʊk] [ʌv; əv][noʊ] [mi:n] [əˈkʌmplɪʃməntz] ,
Lawry was a cook of no mean accomplishments ,
劳里 曾是 一个 厨师 的 不 意思是 成就 ,
劳里是一位颇有成就的厨师，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] [went] [tu:; tə][wɜ:rk][ɪn] [ˈkæriŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈbrɪliənt] [aɪˈdi:ə] .
and he immediately went to work in carrying out his brilliant idea .
和 他 立即地 去 到 工作 在 携带 出去 他的 杰出的 主意 .
他立即着手实施他的绝妙想法。

[ˈsʌmhəʊ] ,
Somehow ,
不知何故 ,
不知何故，

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪŋɡjələɪr] [fækt] [ðæt] [bɔɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈspe(ə)l] [dɪˈlaɪt] [ɪn] " [ˈgetɪŋ] [ʌp] [ˈsʌmθɪŋ]
it is a singular fact that boys have a special delight in " getting up something
它 是 一个 单数 事实 那 男孩们 有 一个 特别的 喜 在 " 获得 向上 某物
[tu:; tə] [i:t] " [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
to eat " in the woods ,
到 吃 " 在 这 树林 ,

男孩们似乎特别喜欢在树林里“找点东西吃”，这是一个不寻常的事实。

[ɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli][ɪn][ɔ:l] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [ˈpleɪsɪz] .
on the water , and generally in all out - of - the - way places .
在 这 水 , 和 一般来说 在 全部 出去 - 的 - 这 - 方式 地方 .
在水面上，以及所有偏僻的地方。

[ə; eɪ] [ˈdɪnər] [æt; ət] [ˈpa:rkəz] [ɔ:r] [delˈmanɪkoʊz] [ɪz][na:t][tu:; tə][bi:; bi] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [beɪkt] [pəˈtetoʊz]
A dinner at Parker's or Delmonico's is not to be compared with baked potatoes
一个 晚餐 在 帕克的 或者 德尔莫尼科的 是 不是 到 是 比较的 和 烘焙 土豆
[ænd; ənd] [ˈroʊstɪd] [ɪrɪz] [ʌv; əv][kɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
and roasted ears of corn in the woods ,
和 烤 耳朵 的 玉米 在 这 树林 ,

在帕克餐厅或德尔莫尼科餐厅享用的晚餐，与在树林里烤土豆和烤玉米棒子根本无法相提并论。

[ɔ:r][wɪð; wɪθ] [fraɪd] [fɪ] [ænd; ənd] [pəˈtetoʊz] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [ɔ:r][ɑ:n][æn; ən] [ˈaɪlənd] .
or with fried fish and potatoes in a boat or on an island .
或者 和 油煎 鱼 和 土豆 在 一个 船 或者 在 一个 岛 .
或者在船上或岛上享用炸鱼和土豆。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpaɪlət][wʌz; wəz][noʊ] [ɪkˈsepʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ru:l] ,
The young pilot was no exception to the common rule ,
这 年轻的 飞行员 曾是 不 例外 到 这 常见的 规则 ,
这位年轻飞行员也不例外，这并非个例。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['ræptʃər] [noʊn] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['æmətər] [kʊk] [ʌv; əv] ['tendər] ['jɪrz] ,
and in a state of rapture known only to the amateur cook of tender years ,
和 在 一个 状态 的 狂喜 已知 仅有的 到 这 业余 厨师 的 投标 年 ,
而这种狂喜的状态，只有年少轻狂的业余厨师才能体会。

[hiː; hi][pʊt][ɑːn][ðə; ði] ['tiːketl] , [peəd] [ænd; ənd] [slaɪst] [ðə; ði] [pə'tetoz] ,
he put on the teakettle , pared and sliced the potatoes ,
他 放 在 这 茶壶 , 精简 和 切片 这 土豆 ,
他烧上水壶，削皮切片土豆，

[ænd; ənd] [pʊt][ə; eɪ] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] [mʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kænɪstər]['ɪntuː][ðə; ði]
and put a quantity of the brown mud from the canister into the
和 放 一个 数量 的 这 棕色的 泥 从 这 罐 进入 这
[ˈkɔːfɪ,pɑːt; ˈkɑːfɪ,pɑːt] .
coffeepot :
咖啡壶 :
将罐子里的一些棕色泥浆倒入咖啡壶中。

[θɪŋz] [wɜːr; wər] [hɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊv] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˌsætɪsˈfæktəri] ['mæənər] ,
Things were hissing and sizzling on the stove in the most satisfactory manner ,
事物 是 嘶嘶声 和 炙热 在 这 火炉 在 这 最多 令人满意的 方式 ,
炉子上的东西滋滋作响，发出令人愉悦的嘶嘶声。

[ænd; ənd] ['lɒri] [prɪ'zaɪdɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪs] [ænd; ənd] ['dɪɡnəti] [wɪtʃ]
and Lawry presided over the frying - pan with a grace and dignity which
和 劳里 主持 超过 这 煎炸 - 平底锅 和 一个 优雅 和 尊严 哪个
[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['edɪfaɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] [kʊk] .
would have been edifying in a professional cook .
会 有 到过 有益的 在 一个 专业的 厨师 :
劳里掌管煎锅时，举止优雅得体，连专业厨师都会敬佩不已。

[waɪl] [ðə; ði][hæm][wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ] ,
While the ham was cooking ,
尽管 这 火腿 曾是 烹饪 ,
火腿在烹饪过程中，

[hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] ['dɪfɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kləʊθ] [hiː; hi][hæd; həd] [draɪd] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər] ,
he wiped the dishes with a cloth he had dried at the fire ,
他 擦拭 这 菜肴 和 一个 布 他 有 干燥 在 这 火 ,
他用在火边晒干的抹布擦拭碗碟。

[ænd; ənd][set][ðə; ði] ['teɪbl] [ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [bentʃ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
and set the table on the broad bench at the end of the kitchen .
和 放 这 桌子 在 这 广阔 长椅 在 这 结尾 的 这 厨房 :
然后把桌子摆在厨房尽头的宽长凳上。

[ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'tetoz] [wɜːr; wər] " [dʌn] [tuː; tə][ə; eɪ][tɜːrn] ,
The meat and the potatoes were " done to a turn ,
这 肉 和 这 土豆 是 " 完毕 到 一个 转动 ,
肉和土豆都“煮得恰到好处”，

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔːfɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [lʊk] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ]
" but the coffee had a suspicious look , owing to the absence of the fish
" 但 这 咖啡 有 一个 可疑的 看 , 欠款 到 这 缺席 的 这 鱼
- [skɪn] ,
- skin ,
- 皮肤 ,
但这杯咖啡看起来很可疑，因为里面没有鱼皮。

[ɔːr] [ˈʌðər] [ɪn'ɡriːdiənt] , [fɔːr; fər] ['setlɪŋ] [aɪ 'tiː] .
or other ingredient , for settling it .
或者 其他 成分 , 为了 安顿 它 :
或其他用于沉淀的成分。

[ðə; ði] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæskɪt] [brɔ:t] [frʌm; frəm] [hoʊm] [wɜ:r; wər] ['teɪstɪlɪ] [dɪ'spoʊzd] [ɪn] ['dɪʃɪz]
The contents of the basket brought from home were tastily disposed in dishes
这 内容 的 这 篮子 带来 从 家 是 美味 处置 在 菜肴
[ɑ:n] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
on the table ,
在 这 桌子 ,

从家里带来的篮子里的食物被精心摆放在桌上的盘子里。

[ænd; ənd] ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['redi] .
and breakfast was ready .
和 早餐 曾是 准备好 .

早餐已经准备好了。

[wi; wi] [wɪl] ['ventʃər] [tu; tə] [seɪ] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪsəd'væntɪdʒs] ['ʌndər] [wɪt] [ðɪs] [mi:l]
We will venture to say that , in spite of the disadvantages under which this meal
我们 将要 风险投资 到 说 那 , 在 尽管如此 的 这 缺点 在下面 哪个 这 一顿饭
[wʌz; wəz] [prɪ'perd] ,
was prepared ,
曾是 准备 ,

我们斗胆说一句, 尽管这顿饭是在种种不利条件下烹制的,

['meni] ['sti:mboʊt] [men] [hæv; həv] [sæt] [daʊn] [tu; tə] [ə; eɪ] [les] [sætɪs'fæktəri] ['bæŋkwɪt] .
many steamboat men have sat down to a less satisfactory banquet .
许多 汽船 男人 有 卫星 向下 到 一个 较少的 令人满意的 宴会 .

许多汽船船员都曾参加过不太令人满意的宴会。

['lɔ:ri] , ['tʃʌklɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'lʌɪt] [æt; ət] [wʌt] [hi; hi] [hæd; həd] [dʌn] , [ræŋ] [ðə; ði] [hænd] - [bel] [hi; hi]
Lawry , chuckling with delight at what he had done , rang the hand - bell he
劳里 , 轻笑 和 喜 在 什么 他 有 完毕 , 响铃 这 手 - 钟 他
[faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
found in the kitchen ,
成立 在 这 厨房 ,

劳里为自己的所作所为得意地笑着, 摇响了他在厨房里找到的手铃。

[æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] .
at the door .
在 这 门 .

在门口。

[ɪf] ['i:θən] [hæd; həd] [smeld] [ðə; ði] ['seɪvəri] ['vaɪəndz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [prepə'reɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm]
If Ethan had smelled the savory viands in the course of preparation for him
如果 伊桑 有 闻起来 这 美味的 菜肴 在 这 课程 的 准备 为了 他
,
.
,

如果伊森在准备菜肴的过程中闻到了那些美味佳肴的香味,

[hi; hi] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [saɪn] ;
he had made no sign ;
他 有 制成 不 符号 ;

他没有做出任何反应;

[bʌt; bət] [hi; hi] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [tu:] ['bɪzi] [tu; tə] [hi:d] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['dɑ:rlɪŋ] ['endʒɪn] [hi; hi]
but he was probably too busy to heed anything but the darling engine he
但 他 曾是 大概 也 忙碌的 到 注意 任何事物 但 这 亲爱的 引擎 他
[wʌz; wəz] [soʊ] [ə'fekʃənətli] [kə'resɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hændfʊlz] [ʌv; əv] ['pækɪŋ] [ænd; ənd] [spɜ:rt] [ʌv; əv] [ɔɪl] .
was so affectionately caressing with handfuls of packing and spurts of oil .
曾是 所以 亲切地 爱抚 和 一把 的 包装 和 喷涌 的 油 .

但他可能太忙了, 除了他正用一把把包装材料和喷洒的机油深情地抚摸着的那台心爱的引擎之外, 什么都顾不上。

" [wɒts] [ðæt] [bel] [fɔːr; fər] , [ˈlɒri] ? " [ˈʃaʊtɪd] [hiː; hi] .
" **What's that bell for , Lawry ?** " **shouted he** .
" 是什么 那 钟 为了 , 劳里 ? " 喊叫 他 .

“劳里，你这铃铛是干什么用的？”他喊道。

" [ˈbreɪkfəsts] [ˈredi] , " [rɪˈplaɪd] [ˈlɒri] .
" **Breakfast's ready** , " **replied Lawry** .
" 早餐 准备好 , " 回复 劳里 .

“早餐准备好了，”劳里回答道。

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [stɔːp][tuː; tə] [iːt] [naʊ] — [wʊd] [juː; jʊ] ? "
" **I wouldn't stop to eat now — would you ?** "
" 我 不会 停止 到 吃 现在 — 会 你 ? "

“我现在不会停下来吃饭——你会吗？”

" [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi][kʊld] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] . "
" **Things will be cold if you don't** . "
" 事物 将要 是 寒冷的 如果 你 不 . "

“如果你不这样做，日子会很冷。”

" [kʊld] ? " [læft] [ˈiːθən] .
" **Cold ?** " **laughed Ethan** .
" 寒冷的 ? " 笑了 伊桑 .

“冷吗？”伊森笑着说。

" [jes] — [kʊld] .
" **Yes — cold** .
" 是的 — 寒冷的 .

“是的——冷。”

[wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɪtʃɪn] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][juːz][,aɪ ˈtiː] ? "
What's the use of having a kitchen if you don't use it ? "
是什么 这 使用 的 拥有 一个 厨房 如果 你 不 使用 它 ? "

厨房不用，有厨房有什么用？

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ˈiːθən] .
" **You're a good one !** " **shouted Ethan** .
" 你是 一个 好的 — ! " 喊叫 伊桑 .

“你真棒！”伊森喊道。

" [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [,em ˈiː] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] ? "
" **Why didn't you tell me what you were about ?** "
" 为什么 没有 你 告诉 我 什么 你 是 关于 ? "

你为什么告诉我你的目的是什么？

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [wɔːnt][tuː; tə] [spɔɪl] [jʊr; jər] [ˈæpɪtaɪt] . "
" **I didn't want to spoil your appetite** . "
" 我 没有 想 到 剧透 你的 食欲 . "

“我不想影响你的食欲。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] [ˈfeləʊ] , [ˈlɒri] .
" **You are a first - rate fellow , Lawry** .
" 你 是 一个 第一的 - 速度 同伴 , 劳里 .

“劳里，你真是个一流的小伙子。”

[jʊr; jər] [ˈbreɪkfəst] [lʊks] [tɪp] - [tɔːp] , [ænd; ænd][aɪ][jæl; ʃəl][duː] [fʊl] [ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][,aɪ ˈtiː] ;
Your breakfast looks tip - top , and I shall do full justice to it ;
你的 早餐 看起来 提示 - 顶部 , 和 我 将 做 满的 正义 到 它 ;

你的早餐看起来棒极了，我一定会好好享用的；

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][gʊʊ][ænd; ænd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɔɪlər] [ænd; ænd][ðə; ði] [fairz] [brɪfɔːr] [aɪ] [iːt] .
but I must go and look at the boiler and the fires before I eat .
但 我 必须 去 和 看 在 这 锅炉 和 这 火灾 前 我 吃 .

但我必须先去看看锅炉和炉火，才能吃饭。

['lɒri] [pɔ:d] [aʊt] [ðə; ði] ['kɔ:fi] , [ænd; ənd] [helpɪ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tu:; tə] [hæm] [ænd; ənd] [pə'tetəz]
Lawry poured out the coffee , and helped his companion to ham and potatoes
 劳里 倾倒 出去 这 咖啡 , 和 帮助 他的 伴侣 到 火腿 和 土豆

.
 .
 .

劳里倒掉咖啡，帮他的同伴吃了火腿和土豆。

" [jʊr; jər][hæm][ænd; ənd] [pə'tetəʊz] [ɑːr; ər][fɜːrst] - [reɪt] , [ˈlɒri] ; [bʌt; bət] [aɪv] [si:n] ['betər] ['kɔːfi]

" Your ham and potatoes are first - rate , Lawry ; but I've seen better coffee

" 你的 火腿 和 土豆 是 第一的 - 速度 , 劳里 ; 但 我已经 已见 更好的 咖啡

[ðæn; ðən] [ðɪs] , " [sed] [hiː; hi] .

than this , " said he .

比 这 , " 说 他 .

“劳里，你的火腿和土豆确实一流；但我喝过比这更好的咖啡，”他说。

" [wi:; wi][hæd; həd][səm; səm] [fɪ] - [skɪn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [kən'denst] [mɪlk] [ɑ:n] [bɔ:rd]

" We had some fish - skin , and there is plenty of condensed milk on board

" 我们 有 一些 鱼 - 皮肤 , 和 那里 是 很多 的 浓缩版 牛奶 在 木板

, " [rɪ'plaɪd] ['i:θən] .

, " replied Ethan .

, " 回复 伊桑 .

“我们有一些鱼皮，船上还有很多炼乳，”伊桑回答说。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [səbs'tænɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌst] ,
By the time the substantial of the feast had been discussed ,
 经过 这 时间 这 实质 的 这 盛宴 有 到过 讨论 ,
 当宴席上的主菜都讨论完毕后,

[sʌm; səm] ['prɪti] [gʊd] ['kɔ:fi] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
some pretty good coffee was ready for them .
 一些 漂亮的 好的 咖啡 曾是 准备好 为了 他们 .

[ðə; ði] [bɔɪz] [eɪt] [ðer; ðər] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [zest] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [nʊn] [bɪ'fɔ:r] .
The boys ate their breakfast with a zest they had never known before .
这 男孩们 吃 他们的 早餐 和 一个 热情 他们 有 绝不 已知 前 .
男孩们兴致勃勃地吃着早餐，这是他们以前从未有过的热情。

" [i:θən] ! " [ɪkskleɪmd] ['lɔɪ] .
" Ethan ! " exclaimed Lawry .
" 伊桑 ! " 惊呼 劳里 .
“伊森！”劳里惊呼道。

" [wʌt] , ['lɔɪ] ? "
" What , Lawry ? "
" 什么 , 劳里 ? "
“什么事，劳里？”

" [hoʊld][em 'i:] [daʊn] !
" Hold me down !
" 抓住 我 向下 !
“按住我！”

" [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði][prəˈpraɪətər][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊd,vɪl] .
" shouted the proprietor of the Woodville .
" 喊叫 这 业主 的 这 伍德维尔 .
“伍德维尔的老板喊道。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? "
" What's the matter ? "
" 是什么 这 事情 ? "
“怎么了？”

" [hoʊld][em 'i:] [daʊn] !
" Hold me down !
" 抓住 我 向下 !
“按住我！”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ɡoʊ][ʌp] [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] .
I shall go up if you don't .
我 将 去 向上 如果 你 不 .
如果你不上去，我就上去。

[aɪ][kɑ:nt] [hoʊld][ɪn] ['eni] [lɔ:ŋɡər] .
I can't hold in any longer .
我 不能 抓住 在 任何 更长 .
我再也忍不下去了。

[aɪm][soʊ] ['tɪk(ə)ld] , [aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][flaɪ] [ə'weɪ] . "
I'm so tickled , I feel as though I should fly away . "
我是 所以 挠痒 , 我 感觉 作为 尽管 我 应该 飞 离开 . "
我高兴极了，感觉自己都想飞走了。

" [dəʊnt][du:] [aɪ 'ti:] , " [læft] ['i:θən] .
" Don't do it , " laughed Ethan .
" 不 做 它 , " 笑了 伊桑 .
“别这么做，”伊森笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][ɡoʊ][ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['endʒɪn] , [ɔ:r][wi:; wi] [meɪ] [bəʊθ][ɡoʊ][ʌp] ,
" But I must go and look after the engine , or we may both go up ,
" 但 我 必须 去 和 看 后 这 引擎 , 或者 我们 可能 两个都 去 向上 ,
“但我必须去照看引擎，否则我们俩都可能被炸飞。”

[ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [wəʊnt] [su:t][ju: 'es] ; " [ænd; ənd] ['i:θən] ['hɜ:rid] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði][ˈfaɪər] - [ru:m] .
in a way that won't suit us ; " and Ethan hurried down into the fire - room .
在 一个 方式 那 惯于 套装 我们 ; " 和 伊桑 慌忙 向下 进入 这 火 - 房间 .
以一种不适合我们的方式;”然后伊森匆匆下楼进了壁炉房。

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][tʰɜːrɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [dek] , [ˈlɒri] [kəːbd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [suːˈpɜːrfluəs]
After taking a turn up and down the deck , Lawry curbed down his superfluous
后 采取 一个 转动 向上 和 向下 这 甲板 , 劳里 路边 向下 他的 多余
[ɪnˈθuːziəzəm] ,
enthusiasm ,
热情 ,

在甲板上上下下走了一圈后，劳里收敛了他过分的热情。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , [wer] [hiː; hi] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [ˈgæli] ,
and returned to the kitchen , where he extinguished the fire in the galley ,
和 返回 到 这 厨房 , 在哪里 他 熄灭 这 火 在 这 厨房 ,
然后他回到厨房，扑灭了船舱里的火。

[ænd; ənd][pʊt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [ænd; ənd] [ˈketlɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈbrekfəst]
and put away the dishes and kettles which had been used in getting breakfast
和 放 离开 这 菜肴 和 水壶 哪个 有 到过 用过的 在 获得 早餐
.
:
.

然后把早餐用过的碗碟和水壶收起来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈiːθən] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [ˈendʒɪn] ,
By this time Ethan had finished his work on the engine ,
经过 这 时间 伊桑 有 完成的 他的 工作 在 这 引擎 ,
这时，伊桑已经完成了发动机的维修工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stiːm] [geɪdʒ] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈpreʃər] [tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] .
and the steam gage indicated a sufficient pressure to work the machinery .
和 这 蒸汽 量规 表明的 一个 充足的 压力 到 工作 这 机械 .
蒸汽压力表显示压力足以驱动机器运转。

" ɔːl] [ˈredi] , [ˈlɒri] ! " [ˈfəʊtɪd] [hiː; hi] .
" **All ready , Lawry ! " shouted he .**
" 全部 准备好 , 劳里 ! " 喊叫 他 .

“劳里，准备好了！ ”他喊道。

" [ɪz] [ˈevriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ? "
" **Is everything all right ?** "
" 是 一切 全部 正确的 ? "

一切都还好吗？

" [jes] , [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [nuː] .
" **Yes , as good as new .**
" 是的 , 作为 好的 作为 新的 .

“是的，跟新的一样。”

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɡoʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [wiːl] - [haʊs] , [wiː; wi] [wɪl] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː] . "
Now , if you will go into the wheel - house , we will see what she will do . "
现在 , 如果 你 将要 去 进入 这 车轮 - 房子 , 我们 将要 看 什么 她 将要 做 . "
现在，如果你进入驾驶室，我们就看看她会怎么做。

" [həˈraː] ! " [ˈfəʊtɪd] [ˈlɒri] .
" **Hurrah ! " shouted Lawry .**
" 欢呼 ! " 喊叫 劳里 .

“好耶！ ”劳里喊道。

[hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [bel] [fɔːr; fər] [ˈstaːtɪŋ] [hɜːr; hər] ,
He pulled the bell for starting her ,
他 拉 这 钟 为了 开始 她 ,
他拉响了启动她的铃铛。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [wi:lz] [ˈsplæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ;
and with a thrill of delight he heard the wheels splashing in the water ;
和 和 一个 刺激 的 喜 他 听到 这 车轮 溅起水花 在 这 水 ;
他兴奋地听见车轮拍打水面的声音;

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [greɪt] [splɜːdʒz] [brɪ'gæən][tuː; tə][roʊl][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ˈɔːr] .
and the great splurges began to roll up on the shore .
和 这 伟大的 挥霍 开始 到 卷 向上 在 这 支撑 .
于是，汹涌的洪水开始涌上岸边。

" [dʌz] [ʃiː; ʃi] [muːv] ? " [æskt] [ˈiːθən] , [θruː] [ðə; ði] [ˈspiːkɪŋ] - [tuːb] [wɪtʃ] [kə'mjuːnikeɪtɪd]
" Does she move ? " asked Ethan , through the speaking - tube which communicated
" 做 她 移动 ? " 问 伊桑 , 通过 这 请讲 - 管子 哪个 沟通
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈendʒɪn] - [ruːm] .
with the engine - room .
和 这 引擎 - 房间 .
“她动了吗？”伊森通过与机舱相连的传声筒问道。

" [noʊ] , [ʃiː; ʃi] [stɪks] [fæst] , " [rɪ'plaɪd] [ˈlɒri] .
" No , she sticks fast , " replied Lawry .
" 不 , 她 棍子 快速地 , " 回复 劳里 .
“不，她粘得很牢，”劳里回答道。

" [ɡɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
" Give her a little more of it .
" 给 她 一个 小的 更多的 的 它 .
再给她一点。

" [ðə; ði] [wi:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstiːmə] [tɜːrnd] [ˈræpɪdli][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
" The wheels of the steamer turned rapidly for a moment ,
" 这 车轮 的 这 汽船 转向 快速 为了 一个 片刻 ,
“轮船的轮子猛地转了一圈，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈwʊdˌvɪl] [slɪd] [ɔːf][ðə; ði] [graʊnd] [ˈɪntuː] [diːp] [ˈwɔːtər] .
and the Woodville slid off the ground into deep water .
和 这 伍德维尔 滑行 离开 这 地面 进入 深的 水 .
伍德维尔号滑离地面，坠入深水中。

" [hə'reɪ] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ˈlɒri] , [æz; əz][hiː; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [tuː; tə][staːp][hɜːr; hər] .
" Hurrah ! " shouted Lawry , as he rang the bell to stop her .
" 欢呼 ! " 喊叫 劳里 , 作为 他 响铃 这 钟 到 停止 她 .
“好啊！”劳里喊道，同时按响了铃铛阻止她。

" [ʃiːz] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [θruː] [ðə; ði] [tuːb] .
" She's all right now , " he added , through the tube .
" 她是 全部 正确的 现在 , " 他 额外 , 通过 这 管子 .
“她现在没事了，”他通过电话补充道。

" [ɡoʊ] [ə'hed] , [ðen] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˈendʒɪ'nɪr] .
" Go ahead , then , " replied the engineer .
" 去 前方 , 然后 , " 回复 这 工程师 .
“那就请便吧。”工程师回答道。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [meɪk] [fæst][ðə; ði] [ˈweri] [ə'stɜːrn] .
" As soon as I make fast the wherry astern .
" 作为 很快 作为 我 制作 快速地 这 惠利 倒车 .
“我一系好小艇的船尾。”

" [brɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [wi:l] - [haʊs] [hiː; hi] [ˈsaʊndɪd] [ðə; ði] [pʌmps] [ə'ɡen] ,
" Before he went to the wheel - house he sounded the pumps again ,
" 前 他 去 到 这 车轮 - 房子 他 听起来 这 水泵 再次 ,
“他去驾驶室之前，又敲了一遍水泵。”

[ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['fɔ:həjld] [tu;; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['ɔɪlklo:θ] ['oʊvər][ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [ɪn][ðə; ði]
and visited the forehold to examine the oilcloth over the aperture in the
和 到访 这 前缘 到 检查 这 油布 超过 这 光圈 在 这
[baʊ; boʊ] .
bow :
弓 :

然后走到船首，查看船首开口处的油布。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kænvəs]['kɑ:rpɪt][wʌz; wəz] ['feɪθf(ə)l]
There was but little water in the well , and the canvas carpet was faithful
那里 曾是 但 小的 水 在 这 出色地 , 和 这 帆布 地毯 曾是 忠实
[tu;; tə][ɪts] ['du:ti] .
to its duty .
到 它是 责任 :

井里几乎没有水，帆布地毯也忠实地履行了它的职责。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə] [fɪr] , [ðoʊ] ['lɒri] ['kudnt] [help] [fɪərɪŋ] .
There was nothing to fear , though Lawry couldn't help fearing .
那里 曾是 没有什么 到 害怕 , 尽管 劳里 不能 帮助 害怕 :

虽然劳里还是忍不住感到害怕，但其实没有什么可怕的。

" [ɑ:r; ər][ju;; jʊ][ɔ:l] ['redi] , ['i:θən] ? " [kɔ:lɪd] [ðə; ði]['paɪlət] [θru:] [ðə; ði] [tu:b] .
" Are you all ready , Ethan ? " called the pilot through the tube .
" 是 你 全部 准备好 , 伊桑 ? " 称为 这 飞行员 通过 这 管子 :

“伊森，你都准备好了吗？”飞行员通过管道喊道。

" [ɔ:l] ['redi] ; [bʌt; bət][dəʊnt][ju;; jʊ] [θɪŋk] [wi;; wi][hæd; həd] ['betər] [hɔɪst] [ðə; ði][flægz] ,
" All ready ; but don't you think we had better hoist the flags ,
" 全部 准备好 ; 但 不 你 思考 我们 有 更好的 提升 这 旗帜 ,

“一切就绪；但你不觉得我们最好升起旗帜吗？”

[ænd; ənd][gʊʊ]['oʊvər][ɪn] [gʊd] [stɑɪl] ? " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] [endʒɪ'nɪr] .
and go over in good style ? " responded the engineer .
和 去 超过 在 好的 风格 ? " 回应 这 工程师 :

“而且要体面地过去？”工程师回答道。

" [aɪ] , [aɪ] .
" Aye , aye .
" 是的 , 是的 :

“是，是。”

" [ðə; ði] [smɔ:l] [ə'merɪkən] [flæg][ænd; ənd][ðə; ði]['ju:nɪən][dʒæk] ,
" The small American flag and the union jack ,
" 这 小的 美国人 旗帜 和 这 联盟 杰克 ,

“小小的美国国旗和英国国旗，

[wɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [poʊlz] [ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔ:r] ,
which had been taken from the poles the night before ,
哪个 有 到过 已采取 从 这 杆子 这 夜晚 前 ,

那些东西是前一天晚上从杆子上取下来的。

[ænd; ənd] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['lɑ:kər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['werɪ] , [wɜ:r; wər] [dɪ'spleɪd] , [ænd; ənd] ['lɒri]
and deposited in the locker of the wherry , were displayed , and Lawry
和 已存 在 这 储物柜 的 这 惠利 , 是 显示 , 和 劳里
[rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][hɪz; ɪz][poʊst] .
returned to his post .
返回 到 他的 邮政 :

并将物品存放在小艇的储物柜中，展示出来后，劳里返回了他的岗位。

[ðə; ði][ˈpaɪlət] [ræŋ] [hɪz; ɪz] [bel] [tu;; tə][stɑ:rt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wi:lz] [tɜ:rnd] [ˈsləʊli] [æz; əz] [ˈi:θən]
The pilot rang his bell to start , and the wheels turned slowly as Ethan
这 飞行员 响铃 他的 钟 到 开始 , 和 这 车轮 转向 缓慢地 作为 伊桑
[ˈoʊpənd][ðə; ði] [vælv] .
opened the valve .
打开 这 阀门 .

飞行员摇铃启动，伊桑打开阀门，轮子缓缓转动起来。

[ðə; ði] [ˈwʊd,vɪl] [mu:vd] [ɔ:f][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔ:r] ,
The Woodville moved off from the shore ,
这 伍德维尔 已搬 离开 从 这 支撑 ,
伍德维尔号驶离了海岸。

[ænd; ənd] [ˈlɔ:rɪz] [hɑ:rt] [baʊndɪd] [æz; əz] [ðʊʊ] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈendʒɪn] .
and Lawry's heart bounded as though it had been part of the engine .
和 劳里的 心 有界 作为 尽管 它 有 到过 部分 的 这 引擎 .
劳里的心脏怦怦直跳，仿佛它就是引擎的一部分。

[hi; hi] [grɑ:spt] [ðə; ði] [spʊʊks] , [ænd; ənd] [hi:vɪd] [ðə; ði] [wi:l] [ˈoʊvər] ; [ðə; ði] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [kra:ft] [əuˈbeɪd]
He grasped the spokes , and heaved the wheel over ; the beautiful craft obeyed
他 抓住 这 发言人 , 和 喘息 这 车轮 超过 ; 这 美丽的 工艺 服从
[hɜ:r; həɾ] [helm] .
her helm .
她 舵 .

他抓住轮辐，用力转动舵轮；这艘美丽的船听从了舵的指挥。

" [həˈrɑ:] ! [həˈrɑ:] !
" Hurrah ! hurrah !
" 欢呼 ! 欢呼 !

“万岁！ 万岁！ ”

[həˈrɑ:] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ˈlɔ:ri] , [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspi:kɪŋ] - [tu:b] .
hurrah ! " shouted Lawry , at the mouth of the speaking - tube .
欢呼 ! " 喊叫 劳里 , 在 这 嘴 的 这 请讲 - 管子 .

“好耶！ ”劳里对着传声筒喊道。

" [həˈrɑ:] ! [həˈrɑ:] !
" Hurrah ! hurrah !
" 欢呼 ! 欢呼 !

“万岁！ 万岁！ ”

[həˈrɑ:] ! " [ˈekəʊd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈendʒɪn] - [ru:m] .
hurrah ! " echoed back from the engine - room .
欢呼 ! " 回声 后退 从 这 引擎 - 房间 .

“好耶！ ”机舱里传来一阵回声。

[ˈlɔ:ri] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [wi:l] , [ˈlʊkɪŋ] [θru:] [ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈwɪndəʊ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Lawry stood at the wheel , looking through the open window in front of him .
劳里 站立 在 这 车轮 , 寻找 通过 这 打开 窗户 在 正面 的 他 .
劳里站在方向盘前，透过前面敞开的车窗向外望去。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] .
It was his hour of triumph .
它 曾是 他的 小时 的 胜利 .

这是他凯旋的时刻。

[æz; əz][hi; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɔ:r] , [hi; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈferɪ] - [boʊt] [stɑ:rt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
As he gazed at the shore , he saw the ferry - boat start out from the
作为 他 凝视 在 这 支撑 , 他 锯 这 渡船 - 船 开始 出去 从 这
[ˈlændɪŋ] .
landing .
降落 .

他凝视着岸边，看到渡船从码头缓缓驶出。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɒʊ][ˈvi:əkl; ˈvi:hɪkl][ɪn][hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ˈsti:mər] [əˈprəʊtʃt] [ˈnɪrər]
There was no vehicle in her , and as the steamer approached nearer
那里 曾是 不 车辆 在 她 , 和 作为 这 汽船 接近 更近
[tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ,
to her ,
到 她 ,

她的车里没有载具，随着汽船越来越靠近她，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈjə:wud] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [wɜ:r; wər][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] .
he saw that Mr . Sherwood and the ladies were on board of her .
他 锯 那 先生 . 舍伍德 和 这 女士们 是 在 木板 的 她 .

他看到舍伍德先生和女士们都在船上。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt][tu:; tə] [ˈwelkəm] [ænd; ənd] [kənˈgrætʃəleɪt] [ˈi:θən] [ænd; ənd] [hɪmˈself] [əˈpɑ:n]
They were coming out to welcome and congratulate Ethan and himself upon
他们 是 未来 出去 到 欢迎 和 祝贺 伊桑 和 他自己 之上
[ðə; ði] [traɪˈʌmfənt] [səkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈentərpraɪz] .
the triumphant success of the enterprise .
这 凯 成功 的 这 企业 .

他们出来欢迎并祝贺伊桑和他本人取得了事业的巨大成功。

[ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlfəd] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ben] [held][ðə; ði] [ˈstɪrɪŋ] [ɔ:r] .
Mrs . Wilford was with them , and Ben held the steering oar .
太太 . 威尔福德 曾是 和 他们 , 和 本 握住 这 转向 桨 .

威尔福德太太和他们在一起，本拿着掌舵的桨。

[ˈlɒri] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [hɪz; ɪz] [frend] , [θru:] [ðə; ði] [tu:b] , [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:rti] .
Lawry informed his friend , through the tube , of the approach of the party .
劳里 知情的 他的 朋友 , 通过 这 管子 , 的 这 方法 的 这 派对 .

劳里通过电话线将聚会即将到来的消息告诉了他的朋友。

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈferɪ] - [boʊt] [wɜ:r; wər] [ˈweɪvɪŋ] [ðer; ðər][ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃi:fs] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] .
The ladies in the ferry - boat were waving their handkerchiefs , and Mr .
这 女士们 在 这 渡船 - 船 是 挥手 他们的 手帕 , 和 先生 .
[ˈjə:wud] [wʌz; wəz] [ˈswɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] .
Sherwood was swinging his hat .
舍伍德 曾是 摇摆 他的 帽子 .

渡船上的女士们挥舞着手帕，舍伍德先生则摇晃着帽子。

" [ˈwɪs(ə)l] , [ˈlɒri] ! " [ˈjʌʊtɪd] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈpaɪlət] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz]
" Whistle , Lawry ! " shouted the engineer , as the pilot informed him what was
" 哨 , 劳里 ! " 喊叫 这 工程师 , 作为 这 飞行员 知情的 他 什么 曾是
[ˈteɪkɪŋ] [ˌpleɪs] .
taking place .
采取 地方 .

“劳里，吹口哨！”工程师喊道，飞行员向他汇报了正在发生的事情。

" [həˈrɑ:] ! " [ˈjʌʊtɪd] [ðə; ði] [ˈpaɪlət] , [æz; əz][hi:; hi] [ˌpʊld] [ðə; ði] [ˌstrɪŋ] .
" Hurrah ! " shouted the pilot , as he pulled the string .
" 欢呼 ! " 喊叫 这 飞行员 , 作为 他 拉 这 细绳 .

“好耶！”飞行员一边喊着，一边拉动绳索。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈwʊdˌvɪl] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [bəˈtəʊ] , [ˈlɒri] [ræŋ] [tu:; tə][ˌstɔ:p] , [ænd; ənd] ,
As the Woodville came up to the bateau , Lawry rang to stop , and ,
作为 这 伍德维尔 来了 向上 到 这 船 , 劳里 响铃 到 停止 , 和 ,

当伍德维尔号驶近小船时，劳里按响了停车的按钮，然后，

[ˈswɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] [aʊt][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [geɪv] [θri:] [tʃɪrɪz] [ɔ:l] [əˈləʊn] ,
swinging his hat out the window , gave three cheers all alone ,
摇摆 他的 帽子 出去 这 窗户 , 给予 三 干杯 全部 独自的 ,
他把帽子甩出窗外，独自一人欢呼了三声。

[waɪl] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [weɪvd] [ðer; ðər][ˈhæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs][ɪn][rɪˈplaɪ] .
while the ladies waved their handkerchiefs in reply .
尽管 这 女士们 挥手 他们的 手帕 在 回复 :
女士们挥舞着手帕回应。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈvi:]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ˈkæptɪn] [ˈlɒri]
CAPTAIN LAWRY
队长 劳里

劳里船长

[ðə; ði] [bəˈtɒʊ] [ræn][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['sti:mər] , [ænd; ənd][ben] [meɪd] [hɜ:ɪ; həɪ][fæst][æt; ət][ðə; ði] [ˈfɔ:rwəd]
The bateau ran up to the steamer , and Ben made her fast at the forward
这 船 跑 向上 到 这 汽船 , 和 本 制成 她 快速地 在 这 向前
[ˈgæŋweɪ] .
gangway .
舷梯 :
小艇驶向汽船, 本将小艇系在了前舷梯上。

[ˈmɪstər] . [ˈʃə:wud] [sti:l] [tʃɪrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [weɪv] [ðer; ðər]
Mr . Sherwood still cheered , and the ladies continued to wave their
先生 . 舍伍德 仍然 欢呼 , 和 这 女士们 持续 到 海浪 他们的
[ˈhæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs] .
handkerchiefs :
手帕 :

舍伍德先生依然欢呼雀跃, 女士们也继续挥舞着手帕。

" [wəʊnt][ju:; jʊ] [kʌm] [ɑ:n] [bɔ:rd] ? " [sed] ['lɒri] [tu:; tə][ðə; ði]ˈpɑ:rtɪ] .
" Won't you come on board ? " said Lawry to the party .
" 惯于 你 来 在 木板 ? " 说 劳里 到 这 派对 :
“你们要不要一起上船?”劳里对众人说道。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] , [fɔ:ɪ; fər][wʌn] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈʃə:wud] .
" I shall , for one , " replied Mr . Sherwood .
" 我 将 , 为了 一 , " 回复 先生 . 舍伍德 :
“我一定会的,”舍伍德先生回答道。

" [aɪm][əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɜ:ɪ; həɪ] , " ['ædɪd] [mɪs] ['fæni] .
" I'm afraid of her , " added Miss Fanny .
" 我是 害怕的 的 她 , " 额外 错过 舫 :
“我害怕她,”范妮小姐补充道。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] , ['leɪdɪz] .
" There is nothing to fear , ladies .
" 那里 是 没有什么 到 害怕 , 女士们 :
女士们, 不必害怕。

[fi:; ji][ɪz] [seɪf] , [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; əɪ] ['rʌnɪŋ] [hɜ:ɪ; həɪ] [ˈveri] ['sləʊli] , " [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpaɪlət]
She is safe , and we are running her very slowly , " continued the young pilot
她 是 安全的 , 和 我们 是 跑步 她 非常 缓慢地 , " 持续 这 年轻的 飞行员
:
:
:
“她很安全, 我们正在非常缓慢地驾驶她,”这位年轻的飞行员继续说道。

" ['lɒri] [nəʊz] [wer] [ðə; ði]ˈrɑ:ks] [ɑ:r; əɪ] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . ['wɪlfəd] ,
" Lawry knows where the rocks are , " said Mrs . Wilford ,
" 劳里 知道 在哪里 这 岩石 是 , " 说 太太 . 威尔福德 ,
“劳里知道石头在哪儿,”威尔福德太太说。

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][kæn; kən] [tʃɑ:rtər] [ðə; ði] [boʊt] [fɔ:r; fər][ʼəʊər; ɑ:r][pɑ:rti] [wen] [wi:; wi] [wɪ] [tu:; tə][ju:z]
I suppose I can charter the boat for our party when we wish to use
我 认为 我 能 宪章 这 船 为了 我们的 派对 什么时候 我们 希望 到 使用
[hɜ:r; hər] . "
her . "
她 . "

我想，如果我们想用这艘船，我可以包船。”

" [ʃi:z] [æt; ət][jɔ:r; jər] [sɜ:rvis] [ˈɔ:lweɪz] , [sɜ:r] , " [rɪ'plaɪd] [lɔri] .
" **She's at your service always , sir , " replied Lawry .**
" 她是 在 你的 服务 总是 , 先生 , " 回复 劳里 .

“她随时为您效劳，先生，”劳里回答道。

" [oʊ] , [aɪ][jæl; jəl] [teɪk] [hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [tɜ:rmz] [ðæt] [ʼʌðər] [du:] .
" **Oh , I shall take her on the same terms that others do .**
" 哦 , 我 将 拿 她 在 这 相同的 条款 那 其他的 做 .

“哦，我会像其他人一样接受她。”

[wen] [aɪ][ju:z][hɜ:r; hər] , [aɪ][jæl; jəl] [peɪ] [ju:; jʊ] . "
When I use her , I shall pay you ."
什么时候 我 使用 她 , 我 将 支付 你 . "

“我用她的时候会付你钱。”

" [ðæt] [ˈwʊdnt] [bi:; bi] [fer] , [sɜ:r] .
" **That wouldn't be fair , sir .**
" 那 不会 是 公平的 , 先生 .

“先生，那样做不公平。”

[aɪ] [ˈkudnt] [teɪk] [ˈeni] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][hɜ:r; hər] , " [ˈædɪd] [lɔri] ,
I couldn't take any money from you for the use of her , " added Lawry ,
我 不能 拿 任何 钱 从 你 为了 这 使用 的 她 , " 额外 劳里 ,
[ˈblʌʃɪŋ] .
blushing .
脸红 .

“我不能收你的钱来使用她，”劳里脸红着补充道。

" [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðæt] [naʊ] .
" **We will not talk about that now .**
" 我们 将要 不是 讲话 关于 那 现在 .

我们现在不谈这个。

[wen] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ɪn] [kən'dɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][ju:z] , [wi:; wi] [wɪl] [kən'sɪdər] [ðɪ:z] [ˈkwestʃənz] .
When she is in condition for use , we will consider these questions .
什么时候 她 是 在 状况 为了 使用 , 我们 将要 考虑 这些 问题 .

当她身体状况适合使用时，我们会考虑这些问题。

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd][hɜ:r; hər] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] ? " [æskt] [ˈmɪstər] . [ʼjə:wud] ,
How did you find her this morning ? " asked Mr . Sherwood ,
如何 做过 你 寻找 她 这 早晨 ? " 问 先生 . 舍伍德 ,

“你今天早上是怎么找到她的？”舍伍德先生问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɪstʃɪvəs] [ˈtwɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
with a mischievous twinkle in his eye .
和 一个 恶作剧 闪烁 在 他的 眼睛 .

他眼中闪过一丝顽皮的光芒。

" [wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ɔ:l] [pʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ;
" **We found the water all pumped out of her ;**
" 我们 成立 这 水 全部 泵 出去 的 她 ;

“我们发现她体内的水都被抽干了；

[ænd; ənd][wiː wi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː tə] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , " ['ænsər] ['lɒri] .
and we didn't know what to make of it , " answered Lawry .
和 我们 没有 知道 什么 到 制作 的 它 , " 回答 劳里 .
“我们不知道该如何看待这件事,”劳里回答说。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [bɜːrst] [aʊt] [ˈlæfɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈhɑːrtli] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd]
All the visitors burst out laughing , and heartily enjoyed the astonishment and
全部 这 访客 爆裂 出去 笑 , 和 衷心地 享受 这 惊讶 和
[kənˈfjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpaɪlət] .
confusion of the young pilot .
困惑 的 这 年轻的 飞行员 .
所有游客都哄堂大笑, 尽情享受着这位年轻飞行员的惊讶和困惑。

" [aɪ][dəʊnt] [ʌndərˈstænd] [aɪ ˈtiː] , " [ɪkˈskeɪmd] ['lɒri] .
" I don't understand it , " exclaimed Lawry .
" 我 不 理解 它 , " 惊呼 劳里 .
“我不明白,”劳里惊喊道。

" [ðə; ði] [ˈfæərɪz] , [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [bɔɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['lɒri] , [mʌst; məst][hæv; həv] [pʌmpt]
" The fairies , knowing what a good boy you are , Lawry , must have pumped
" 这 仙女 , 会心 什么 一个 好的 男生 你 是 , 劳里 , 必须 有 泵
[hɜːr; hər] [aʊt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
her out for you ,
她 出去 为了 你 ,
“仙女们知道你是个多么乖的孩子, 劳里, 一定是为你生下了她。”

" [sed] [mɪs] [ˈfæni] .
" said Miss Fanny .
" 说 错过 舢 .
“范妮小姐说道。”

" [pərˈhæps] [ðeɪ] [dɪd] .
" Perhaps they did .
" 也许 他们 做过 .
或许他们确实这么做了。

" ['mɪstər] . [ˈjəːwʊd] [ðen] [ɪkˈspleɪnd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌŋ] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [naɪt] ,
" Mr . Sherwood then explained what he had done the preceding night ,
" 先生 . 舍伍德 然后 解释 什么 他 有 完毕 这 前 夜晚 ,
“舍伍德先生随后解释了他前一天晚上所做的事情,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌŋ] [aɪ ˈtiː] .
and the reason why he had done it .
和 这 原因 为什么 他 有 完毕 它 .
以及他这样做的原因。

[ben] [ˈwɪlfəd] , [ˈæftər] [ˈfæsniŋ] [ðə; ði] [ˈferi] - [boʊt] [æt; ət][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstiːməɹ] , [hæd; həd]
Ben Wilford , after fastening the ferry - boat at the stern of the steamer , had
本 威尔福德 , 后 紧固 这 渡船 - 船 在 这 船尾 的 这 汽船 , 有
[kʌm] [ɑːn] [dek] ,
come on deck ,
来 在 甲板 ,
本·威尔福德将渡船系在汽船船尾后, 来到了甲板上。

[ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌekspləˈneɪ(ə)n] .
and listened to the explanation .
和 听着 到 这 解释 .
并听取了解释。

[hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [wʌt] [ˈmæənər] [hɪz; ɪz] [ˈmæɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈfiːtɪd] ,
He saw in what manner his malice had been defeated ,
他 锯 在 什么 方式 他的 恶意 有 到过 战败 ,
他看到了自己的恶意是如何被战胜的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ˈveri] [mʌtʃ] [dɪsˈsætɪsfɑɪd,dɪˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi]
and he looked very much dissatisfied with himself and everybody
和 他 看起来 非常 很多 不满 和 他自己 和 大家
[ɑːn] [bɔːrd] .
on board .
在 木板 上 .

他看起来对自己和船上的每个人都非常不满意。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈveri] [kaɪnd] , [ˈmɪstər] . [ˈjəːwud] , [tuː; tə] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)] [əˈpɑːn] [jɔːrˈself] , "
" You were very kind , Mr . Sherwood , to take so much trouble upon yourself , "
" 你 是 非常 种类 , 先生 . 舍伍德 , 到 拿 所以 很多 麻烦 之上 你自己 , "
[sed] [ˈlɒri] .
said Lawry .
说 劳里 .

“舍伍德先生，您真是太好了，费了这么多心思，”劳里说道。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈtrʌb(ə)] [æt; ət][ɔːl] ; [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpleʒər] [tuː; tə][em ˈiː] .
" It was no trouble at all ; it was a great pleasure to me .
" 它 曾是 不 麻烦 在 全部 ; 它 曾是 一个 伟大的 乐趣 到 我 .
"一点也不麻烦；我非常乐意。"

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [ˌʌndərˈstænd] [haʊ] [ðə; ði] [ˈstiːmə] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv]
But I don't understand how the steamer happened to be on the other side of
但 我 不 理解 如何 这 汽船 发生 到 是 在 这 其他 边 的
[ðə; ði] [leɪk] . "
the lake . "
这 湖 . "

但我实在不明白，那艘汽船怎么会出现湖的另一边。

" [aɪ][səˈpouzɪd; səˈpouzɪd][ðə; ði] [ˈpɜːsənz] [huː] [beɪɪd] [hɜːr; hər] [aʊt] [set] [hɜːr; hər] [əˈdrɪft] .
" I supposed the persons who bailed her out set her adrift .
" 我 据称 这 人 WHO 保释 她 出去 放 她 漂流 .
“我猜想那些救她的人把她放生了。”

[ðə; ði] [kæsk] [wɜːr; wər][ɔːl] [nɑːkt] [aʊt][frʌm; frəm] [ˌʌndər] [ðə; ði] [ɡɑːrdz] ,
The casks were all knocked out from under the guards ,
这 酒桶 是 全部 敲门 出去 从 在下面 这 守卫 ,
守卫们把木桶全都打翻了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈskætəd] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] . "
and they are scattered all along the shore . "
和 他们 是 疏散 全部 沿着 这 支撑 . "
它们散落在海岸线各处。

" [bɪˈfɔːr] [maɪ][men] [left] [hɜːr; hər][læst] [naɪt] ,
" Before my men left her last night ,
" 前 我的 男人 左边 她 最后的 夜晚 ,
“昨晚我的部下离开她之前，

[aɪ] [went] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][maɪˈself] [ðæt] [ˈevrɪθɪŋ] [wʌz; wəz] [raɪt] .
I went all over the boat to satisfy myself that everything was right .
我 去 全部 超过 这 船 到 满足 我 那 一切 曾是 正确的 .
我把整艘船都检查了一遍，确保一切都正常。

[aɪ] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði][ˈkeɪbəlz] [ˈveri] [ˈkɜːfəli] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ˈstɒpə]
I examined the cables very carefully , and I am sure they were well stoppered
我 检查 这 电缆 非常 小心 , 和 我 是 当然 他们 是 出色地 塞子
[æt; ət] [twelv] [əˈklɒk, əu-] ,
at twelve o'clock ,
在 十二 点钟 ,
我仔细检查了电缆，我确信它们在十二点钟方向都得到了很好的堵头。

[wen] [wi:; wi] [went] [ɑ:n] [ɔ:r] . "
when we went on shore . "

什么时候 我们 去 在 支撑 . "

当我们上岸的时候。”

" [aɪ] ['fɑ:sənd] [ðə; ði]['keɪb(ə)l][maɪ'self] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ʃi:; ʃɪ][kɒd; kəd][hæv; həv]['broʊkən] [lu:s]
" **I fastened the cable myself , and I don't think she could have broken loose**
" 我 系紧 这 电缆 我 , 和 我 不 思考 她 可以 有 破碎的 松动的
[hɜ:r'self] .
herself .
她自己 .

“缆绳是我自己系上的，我不认为她自己能挣脱。”

" [ben] ['wɪlfəd] ['lɪsnd] [ɪn] ['sʌlən] ['saɪləns][tu:; tə] [ðɪs] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] ,
" **Ben Wilford listened in sullen silence to this conversation** ,
" 本 威尔福德 听着 在 忧郁 沉默 到 这 对话 ,

本·威尔福德阴沉沉地听着这段对话，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kɒd; kəd]['hɑ:rdli] [ki:p] [frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɪlt]
and his mother could hardly keep from crying as she thought of the guilt
和 他的 母亲 可以 几乎 保持 从 哭泣 作为 她 想法 的 这 有罪
[ʌv; əv][hɜ:r; hər]['ʊldest] [sʌn] .
of her oldest son .
的 她 最老 儿子 .

想到大儿子的罪孽，他的母亲几乎忍不住哭泣。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][na:t] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [tel] ['lɒri] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [dʌn] ,
She was not willing to tell Lawry what his brother had done ,
她 曾是 不是 愿意的 到 告诉 劳里 什么 他的 兄弟 有 完毕 ,

她不愿告诉劳里他哥哥做了什么。

['fɪrf(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɪndɪg'neɪ(ə)n] [wʊd] [prə'du:s] [ə; eɪ] ['kwɑ:rəl] [wer] ['brʌðərli] [ʌv] [ʊd; ʃəd] [prɪ'veɪl]
fearful that his indignation would produce a quarrel where brotherly love should prevail
可怕 那 他的 愤慨 会 生产 一个 争吵 在哪里 兄弟般的 爱 应该 占上风
.
:
.

他担心自己的义愤会引发争吵，而兄弟之爱本应占据上风。

[ʃi:; ʃɪ] [bi'li:vɔd] [ðæt] [ben] [hæd; həd] [ə'temptɪd] , [waɪl] [ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['lɪkər] , [tu:; tə]
She believed that Ben had attempted , while under the influence of liquor , to
她 相信 那 本 有 尝试过 , 尽管 在下面 这 影响 的 酒 , 到
[sɪŋk] [ðə; ði] ['wʊd,vɪl] ,
sink the Woodville ,
下沉 这 伍德维尔 ,

她认为本在醉酒状态下试图击沉伍德维尔号。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [na:t][du:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['soʊbər] ['sensɪz] .
and that he would not do such a thing in his sober senses .
和 那 他 会 不是 做 这样的 一个 事物 在 他的 清醒 感官 .

清醒的他绝不会做这种事。

['ni:ðər] ['lɒri] [nɔ:r]['mɪstər] . ['ʃə:wʊd] [kɒd; kəd][ɪk'spleɪn][ɪn] [wʌt] ['mænər] [ðə; ði] ['sti:mər] [hæd; həd]
Neither Lawry nor Mr . Sherwood could explain in what manner the steamer had
两者都不 劳里 也不 先生 . 舍伍德 可以 解释 在 什么 方式 这 汽船 有
['broʊkən][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['mu:rɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][ɔɪl] - [kæsk] [bɪn] [rɪ'mu:vɔd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
broken from her moorings and the oil - casks been removed from their
破碎的 从 她 系泊 和 这 油 - 酒桶 到过 已移除 从 他们的
['fɑ:sɪŋz] ;
fastenings ;
紧固件 ;

劳里和舍伍德先生都无法解释轮船是如何挣脱系泊绳、油桶是如何从固定装置上取下的；

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][draːp][ðə; ði] ['mætər] , [kən'grætʃuleɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ðə; ði]
so they were obliged to drop the matter , congratulating themselves upon the
所以 他们 是 有义务 到 降低 这 事情 , 祝贺 他们自己 之上 这
[ˈprez(ə)nt] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .
present safety of the boat .
展示 安全 的 这 船 .

因此，他们只好作罢，并对船只目前的安全感到庆幸。

" [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [ə'ɔːr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['kæptɪn] ['lɒri] , [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] , " [sed] ['mɪstər]
" We will go ashore with you , Captain Lawry , when you are ready , " said Mr
" 我们 将要 去 岸上 和 你 , 队长 劳里 , 什么时候 你 是 准备好 , " 说 先生
['jəːwud] ,
. Sherwood ,
舍伍德 ,

“劳里船长，等您准备好了，我们就和您一起上岸，”舍伍德先生说。

[ˈæftər][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ɪn] [ðɪs] [ʌn,sætɪs'fæktəri] ['mænər] .
after the question had been disposed of in this unsatisfactory manner .
后 这 问题 有 到过 处置 的 在 这 不令人满意 方式 .

在这个问题以这种令人不满意的方式处理之后。

" ['kæptɪn] ['lɒri] ! " [sniəd] [ben] .
" Captain Lawry ! " sneered Ben .
" 队长 劳里 ! " 冷笑 本 .

“劳里船长！”本冷笑道。

" [ˈsɜːrt(ə)nli] ; [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːmər] — [ˈɪznt] [hiː; hi] ? " [læft] ['mɪstər] .
" Certainly ; he is the captain of the steamer — isn't he ? " laughed Mr .
" 当然 ; 他 是 这 队长 的 这 汽船 — 不是 他 ? " 笑了 先生 .

“当然；他是这艘轮船的船长——不是吗？”先生笑着说。

['jəːwud] .
Sherwood .
舍伍德 .

舍伍德。

" [aɪ 'tiː] [saʊndz] [bɪg][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] , " [graʊld] [ben] .
" It sounds big for a boy , " growled Ben .
" 它 声音 大的 为了 一个 男生 , " 咆哮 本 .

“对一个男孩来说，这听起来太大了，”本低声说道。

" [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['kæptɪn] .
" He will make a good captain .
" 他 将要 制作 一个 好的 队长 .

他会成为一名优秀的队长。

" [ben] [tɜːrnd] [ænd; ænd] [wɔːkt] [ə'wei] , [dɪs'ɡʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] .
" Ben turned and walked away , disgusted with the idea .
" 本 转向 和 步行 离开 , 厌恶 和 这 主意 .

“本转身走开了，对这个想法感到厌恶。”

" [aɪm] ['redi] , [sɜːr] , " [sed] ['lɒri] .
" I'm ready , sir , " said Lawry .
" 我是 准备好 , 先生 , " 说 劳里 .

“我准备好了，先生，”劳里说。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [baʊnd] [nekst] , ['kæptɪn] ['lɒri] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['jəːwud] .
" Where are you bound next , Captain Lawry ? " asked Mr . Sherwood .
" 在哪里 是 你 边界 下一个 , 队长 劳里 ? " 问 先生 . 舍伍德 .

“劳里船长，你接下来要去哪里？”舍伍德先生问道。

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [fɪʃ] [ʌp][ðə; ði] [ˈæŋkərz] [wiː; wi][lɔːst] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][ɔɪl] -
" **I'm going to fish up the anchors we lost , and then to pick up the oil -**
" 我是 去 到 鱼 向上 这 锚 我们 丢失的 , 和 然后 到 挑选 向上 这 油 -
[kæsk] ,
casks ,
酒桶 ,

“我要去把我们丢掉的锚捞上来，然后再去把油桶取回来。”

" [rɪˈplaɪd] [ˈlɒri] .
" **replied Lawry .**
" 回复 劳里 .

劳里回答道。

" [wer] [duː][juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [kiːp] [jɔː; jər] [ˈstiːməɹ] ? "
" **Where do you intend to keep your steamer ?** "
" 在哪里 做 你 打算 到 保持 你的 汽船 ? "

“你打算把蒸汽船停在哪里？”

" [aɪ][ˈhædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , [sɜːr] . "
" **I hadn't thought of that , sir .** "
" 我 之前没有 想法 的 那 , 先生 . "

“我没想到这一点，先生。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ] [wɔːrf] . "
" **You will need a wharf .** "
" 你 将要 需要 一个 码头 . "

“你需要一个码头。”

" [wiː; wi] [niːd] [wʌŋ] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][get] [əˈbɔːŋ] [wɪˈðəʊt] [wʌŋ] . "
" **We need one ; but I think we shall have to get along without one .** "
" 我们 需要 一 ; 但 我 思考 我们 将 有 到 得到 沿着 没有 一 . "

“我们需要一个；但我认为我们可能不得不没有它了。”

" [wer] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪs] [tuː; tə][hæv; həv][wʌŋ] ? "
" **Where would be a good place to have one ?** "
" 在哪里 会 是 一个 好的 地方 到 有 一 ? "

“哪里适合建一个呢？”

" [ðə; ði] [ˈdiːpest] [ˈwɔːtər][ɪz][dʒʌst] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈferɪ] - [ˈlændɪŋ] .
" **The deepest water is just below the ferry - landing .**
" 这 最深处 水 是 只是 以下 这 渡船 - 降落 .

“渡口下方就是最深的水域。”

[wiː; wi][kʊd; kəd][get] [depθ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ðɪs] [boʊt][baɪ] [ˈrʌŋɪŋ] [ə; eɪ] [pɪr] [aʊt] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrti] [fiːt] .
We could get depth enough for this boat by running a pier out about forty feet .
我们 可以 得到 深度 足够的 为了 这 船 经过 跑步 一个 码头 出去 关于 四十 脚 .

我们可以通过建造一个向外延伸约 40 英尺的码头，获得足够的水深来让这艘船停靠。

[ɪːθən] [ænd; ənd][aɪ][kæən; kən] [bɪld] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɔːrf] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [taɪm] .
Ethan and I can build some kind of a wharf , when we have time .
伊桑 和 我 能 建造 一些 种类 的 一个 码头 , 什么时候 我们 有 时间 .

等我有时间，我和伊森可以建个码头。

" [ˈmɪstər] . [ˈʃəːwʊd] [sed] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈmætər] , [ænd; ənd][ben] [ˈlændɪd][ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [ɪn]
" **Mr . Sherwood said no more about the matter , and Ben landed the visitors in**
" 先生 . 舍伍德 说 不 更多的 关于 这 事情 , 和 本 登陆 这 访客 在
[ðə; ði] [ˈferɪ] - [boʊt] .
the ferry - boat .
这 渡船 - 船 .

舍伍德先生没有再多说什么，本便把访客们送上了渡船。

[ðə; ði] ['wʊd,vɪl] [ðen] [ræn] [daʊn] [tu::; tə][ðə; ði] ['gɒblɪnz] ,
The Woodville then ran down to the Goblins ,
这 伍德维尔 然后 跑 向下 到 这 哥布林 ,
伍德维尔随后跑向了哥布林们。

[ænd; ənd] [təʊd] [ðə; ði][ræft] [aʊt] [tu::; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] ['æŋkərz] [leɪ] .
and towed the raft out to the spot where the anchors lay .
和 被拖走 这 筏 出去 到 这 点 在哪里 这 锚 躺 .
然后把木筏拖到锚所在的地方。

[ə; eɪ] [boʊt] ['græpnəl][wɹz; wəz] ['drægd] ['oʊvər][ðə; ði][spɑ:t] , [ðə; ði]['keɪbəlz] [hʊkt] ,
A boat grapnel was dragged over the spot , the cables hooked ,
一个 船 抓钩 曾是 拖拽 超过 这 点 , 这 电缆 钩子 ,
一艘船用抓钩被拖过事发地点, 缆绳被钩住。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æŋkərz] [hɑ:ld] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['derɪk] [ɑ:n][ðə; ði][ræft] ,
and the anchors hauled up with the derrick on the raft ,
和 这 锚 拖拽 向上 和 这 钻井架 在 这 筏 ,
锚被吊在木筏上, 与起重机一起被拉了上来。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðei] [wɜ:r; wər] [træns'fə:d] [tu::; tə][ðə; ði] ['sti:mər] .
from which they were transferred to the steamer .
从 哪个 他们 是 转移 到 这 汽船 .
他们随后被转移到轮船上。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ði:z] ['nesəseri] [ə'pendɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] , [ðei] [rɪ'tɜ:rnd] [tu::; tə][ðə; ði]
Having obtained these necessary appendages of the steamer , they returned to the
拥有 获得 这些 必要的 附属物 的 这 汽船 , 他们 返回 到 这
['lændɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['feri] - [boʊt] ,
landing for the ferry - boat ,
降落 为了 这 渡船 - 船 ,
取回这些必要的轮船配件后, 他们返回码头搭乘渡船。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðei] [ɪn'tendɪd] [tu::; tə][loʊd][ðə; ði][ɔɪl] - [kæsk] , [ænd; ənd] [kən'veɪ] [ðem; ðəm][tu::; tə] -
in which they intended to load the oil - casks , and convey them to Pointville
在 哪个 他们 故意的 到 加载 这 油 - 酒桶 , 和 传达 他们 到 -
.
:
.
他们打算用这辆车装载油桶, 然后运往波因特维尔。

[ben] [wɹz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] [wen] [ʃi; ʃɪ] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [ɪnvɪ'teɪ(ə)n] , [stept]
Ben was at the landing when she arrived , and without any invitation , stepped
本 曾是 在 这 降落 什么时候 她 到达的 , 和 没有 任何 邀请 , 步
[ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['feri] - [boʊt] ,
on board the ferry - boat ,
在 木板 这 渡船 - 船 ,
她到达时, 本已经在码头等候了, 未经邀请就登上了渡船。

[ænd; ənd] [ðens] [tu::; tə][ðə; ði] ['sti:mər] .
and thence to the steamer .
和 因此 到 这 汽船 .
然后前往轮船。

" [daʊnt][ju:; jʊ][wɑ:nt][sʌm; səm] [help] , ['lɪrɪ] ? " [æskt] [ben] .
" **Don't you want some help , Lawry ?** " asked Ben .
" 不 你 想 一些 帮助 , 劳里 ? " 问 本 .
“劳里, 你不需要帮忙吗?”本问道。

" [jes] ； [wi:; wi] [ʊd; ʊd] [bi:; bi] [glæd] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [help] [wi:; wi] [kæn; kən] [get] ， " [rɪ'plaɪd] [ˈbri] **" Yes ； we should be glad of all the help we can get ， "** **replied Lawry**
 " 是的 ； 我们 应该 是 高兴的 的 全部 这 帮助 我们 能 得到 ， " 回复 劳里
 [ˈplezntli] ．
 pleasantly ．
 愉快 ．

“是的，我们应该感谢所有能得到的帮助，”劳里愉快地回答道。

" [wel] ， [aɪ] [help] [ju:; jʊ] ． "
 " Well ， I'll help you ． "
 " 出色地 ， 患病的 帮助 你 ． "

“好的，我会帮你的。”

" [wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [hɑ:rd] [wɜ:rk] [tu:; tə] [du:][tu:; tə] - [deɪ] ， " [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈpaɪlət] ．
 " We have a good deal of hard work to do to - day ， " **added the pilot ．**
 " 我们 有 一个 好的 交易 的 难的 工作 到 做 到 - 天 ， " 额外 这 飞行员 ．
 "我们今天有很多艰苦的工作要做，”飞行员补充道。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [boʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [weɪz] [æt; ət] [pɔ:rt] [ˈhenri] [tu:; tə] - [naɪt] ． "
 " I would like to get the boat on the ways at Port Henry to - night ． "
 " 我 会 喜欢 到 得到 这 船 在 这 方式 在 港口 亨利 到 - 夜晚 ． "
 "我希望今晚就能把船开到亨利港下水。”

" [ðæt] [kæn; kən] [bi:; bi] [dʌn] [ˈi:zi] [ɪˈnʌf] ．
 " That can be done easy enough ．
 " 那 能 是 完毕 简单的 足够的 ．

“这很容易做到。”

" [ben] [ˈwɪlfəd] [si:md] [naʊ] [tu:; tə] [hæv; həv] [əˈdɑ:ptɪd] [ə; eɪ] [kənˈsɪliətɔ:ri] [ˈpɑ:ləsi] ，
 " Ben Wilford seemed now to have adopted a conciliatory policy ．
 " 本 威尔福德 似乎 现在 到 有 已采用 一个 和解 政策 ，
 “本·威尔福德现在似乎采取了和解政策，

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈeɪdəntli] [dʌn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rpəs] ．
 but it was evidently done for a purpose ．
 但 它 曾是 显然 完毕 为了 一个 目的 ．
 但显然这样做是有目的的。

[wen] [ðə; ði] [ˈwʊd.vɪl] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈɡɒblɪnz] ， [hi:; hi] [wɜ:rkɪt] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [wɪl] [ɪn] [ˈləʊdɪŋ] [ðə; ði]
 When the Woodville reached the Goblins ， he worked with good will in loading the
 什么时候 这 伍德维尔 达到 这 哥布林 ， 他 工作 和 好的 将要 在 加载中 这
 [ˈferi] - [boʊt] ，
 ferry - boat ．
 渡船 - 船 ，

当伍德维尔号到达哥布林群岛时，他很乐意帮忙装载渡船。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [təʊd] [ˈoʊvər] [tu:; tə] - ， [ænd; ænd] [hɜ:r; hər] [ˈkɑ:rgoʊ] [dɪsˈtʃɑ:dʒd] ．
 which was towed over to Pointville ， and her cargo discharged ．
 哪个 曾是 被拖走 超过 到 - ， 和 她 货物 出院 ．

该船被拖到波因特维尔，卸下了货物。

[ðə; ði] [kæsk] ， [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈdrɪftɪd] [ˈoʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈi:stərn] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ，
 The casks ， which had drifted over to the eastern shore of the lake ．
 这 酒桶 ， 哪个 有 漂移 超过 到 这 东 支撑 的 这 湖 ，
 这些木桶漂到了湖的东岸，

[wɜ:r; wər] [ðen] [pɪkt] [ʌp] ， [ænd; ænd] [ˈlændɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ．
 were then picked up ， and landed at the same place ．
 是 然后 挑选 向上 ， 和 登陆 在 这 相同的 地方 ．

然后它们被捡起，落到了同一个地方。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd][ˈkɑ:rtɪd][ðem; ðəm] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] [[ɔ:r] [wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [tu;; tə] [kənˈveɪ]

The man who had carted them down to the shore was engaged to convey
这 男人 WHO 有 推车 他们 向下 到 这 支撑 曾是 已订婚的 到 传达

[ðem; ðəm] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði][ba:rn][ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪ] [ˈspekjuleɪtər] .

them back to the barn of the oil speculator .
他们 后退 到 这 谷仓 的 这 油 投机者 .

把他们运到岸边的那个人受雇把他们运回石油投机者的谷仓。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [nu:n] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] [wɜ:rk][wʌz; wəz][ɔ:l] [əˈkɑ:mplɪft] ;

It was noon by the time this work was all accomplished ;
它 曾是 中午 经过 这 时间 这 工作 曾是 全部 完成 ;

这项工作全部完成时已是中午。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈwʊd,vɪl] [əˈgen] [krɔ:st] [ðə; ði] [leɪk] ,

and the Woodville again crossed the lake ,
和 这 伍德维尔 再次 交叉 这 湖 ,

伍德维尔号再次横渡湖泊。

[ænd; ænd] [keɪm] [tu;; tə] [ˈæŋkər] [ɪn][ðə; ði] [di:p] [ˈwɔ:tər] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈferi] - [ˈlændɪŋ] ,

and came to anchor in the deep water above the ferry - landing ,
和 来了 到 锚 在 这 深的 水 多于 这 渡船 - 降落 ,

然后驶入渡口上方的深水区抛锚。

[æz; əz] [klaʊz] [tu;; tə][ðə; ði] [[ɔ:r] [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈpru:d(ə)nt][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu;; tə][laɪ] .

as close to the shore as it was prudent for her to lie .
作为 关闭 到 这 支撑 作为 它 曾是 谨慎 为了 她 到 说谎 .

她尽可能靠近岸边躺着。

[ˈi:θən] [bæŋkt] [hɪz; ɪz][fairz] , [ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɑ:n] [[ɔ:r] [tu;; tə] [ˈdɪnər] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ]

Ethan banked his fires , and the boys went on shore to dinner , one at a
伊桑 银行 他的 火灾 , 和 这 男孩们 去 在 支撑 到 晚餐 , 一 在 一个

[taɪm] ;

time ;
时间 ;

伊桑收起了火, 男孩们一个接一个地上岸去吃晚饭;

[fɔ:r; fər][ˈæftər][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈsi:dɪŋ] [naɪt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [li:v] [ðə; ði] [ˈsti:mər]

for after the experience of the preceding night they would not leave the steamer
为了 后 这 经验 的 这 前 夜晚 他们 会 不是 离开 这 汽船

[əˈloʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈmoʊmənt] .

alone for a single moment .
独自的 为了 一个 单身的 片刻 .

因为经历了前一晚的遭遇, 他们一刻也不敢让轮船独自待着。

[ˈæftər] [ˈdɪnər] , [ˈmɪstər] . [ˈjə:wud] ,

After dinner , Mr . Sherwood ,
后 晚餐 , 先生 . 舍伍德 ,

晚饭后, 舍伍德先生

[hu:] [əˈpɪrd] [tu;; tə][bi;; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈsti:mər] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃi;; ʃi]

who appeared to be as much interested in the little steamer as though she
WHO 出现 到 是 作为 很多 感兴趣的 在 这 小的 汽船 作为 尽管 她

[hæd; həd][nɑ:t] [tʃeɪndʒd] [hɜ:r; hər] [ˈoʊnərʃɪp] ,

had not changed her ownership ,
有 不是 已更改 她 所有权 ,

她似乎对这艘小汽船依然兴致勃勃, 仿佛它从未易主过一样。

[keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [əˈgen] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] .

came on board again , accompanied by the ladies .
来了 在 木板 再次 , 伴随 经过 这 女士们 .

再次登船, 这次还有女士们陪同。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [brɪʃːrɪ] [bɪn] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɑːrpəts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈteɪkən] [ʌp] , [ðə; ði] [ˈmʌzliŋ]
It had before been decided that the carpets should be taken up , the muslin
它 有 前 到过 决定 那 这 地毯 应该 是 已采取 向上 , 这 细棉布
[ˈkɜːtənz] [rɪˈmuːvd] ,
curtains removed ,
窗帘 已移除 ,

之前已经决定要撤掉地毯，移除棉布窗帘。

[ænd; ənd] [sʌt] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɜːrniʃə] [ænd; ənd][juːˈtensɪlz][æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ˈɪndʒəd][baɪ]
and such portions of the furniture and utensils as had been injured by
和 这样的 部分 的 这 家具 和 餐具 作为 有 到过 受伤 经过
[ðə; ði][ˈwɔːtə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kənˈveɪd] [ɑːn] [ˈʃɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] ,
the water should be conveyed on shore to be cleaned ,
这 水 应该 是 传递 在 支撑 到 是 已清洗 ,
被水损坏的家具和用具部分应运到岸上清洗。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ˈpraːpə] [ˈɔːrdə] [fɔːr; fər] [juːz] .

and put in proper order for use .
和 放 在 恰当的 命令 为了 使用 .

并按正确顺序放置以供使用。

[ɪn] [ðɪs] [ˈleɪbər][ˈmɪstər] . [ˈʃɜːwʊdz] [ˈpɑːrtɪ][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlfəd] [əˈsɪstɪd] ,

In this labor Mr . Sherwood's party and Mrs . Wilford assisted ,
在 这 劳动 先生 . 舍伍德的 派对 和 太太 . 威尔福德 协助 ,

谢伍德先生一行和威尔福德夫人协助完成了这项劳动。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈmuːvd] .

and by the middle of the afternoon everything had been removed .
和 经过 这 中间 的 这 下午 一切 有 到过 已移除 .

到下午中旬，所有东西都被搬走了。

[ben] [ˈwɪlfəd] [ˈeɪdɪd] [ˈveri] [ˈzeləsli] ,

Ben Wilford aided very zealously ,
本 威尔福德 协助 非常 热忱地 ,

本·威尔福德非常热心地提供了帮助。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈhoʊpfəli] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd]

and his mother hopefully concluded that he was sorry for what he intended
和 他的 母亲 希望 结束 那 他 曾是 对不起 为了 什么 他 故意的

[tuː; tə][duː] ,

to do ,
到 做 ,

他的母亲满怀希望地认为，他对自己原本打算做的事情感到后悔。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ˈeni] [səˈspiʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)li] [ɪnˈtenʃən] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] .

and wished to remove any suspicion of evil intentions on his part .
和 希望 到 消除 任何 怀疑 的 邪恶的 意图 在 他的 部分 .

他希望消除人们对他有任何恶意的怀疑。

[ðə; ði] [ˈwʊdˌvɪl] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][pɔːrt] [ˈhenri] ,

The Woodville was now going down to Port Henry ,
这 伍德维尔 曾是 现在 去 向下 到 港口 亨利 ,

伍德维尔号现在正驶往亨利港。

[wer] [ðə; ði] [rɪˈpər] [ɑːn][hɜːr; hər] [hʌl] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,

where the repairs on her hull were to be made ,
在哪里 这 维修 在 她 船体 是 到 是 制成 ,

她的船体将在哪里进行维修，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpaɪlət][ænd; ənd] [ˌendʒɪˈnɪr] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɑːn] [bɔːrd] .

and the pilot and engineer were to remain on board .
和 这 飞行员 和 工程师 是 到 保持 在 木板 .

飞行员和工程师则留在机上。

[ben] [ˈprɑːmɪst] [ˈfeɪθfəli] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [ˈferi] [ˈdʊrɪŋ] [ˈlɔːrɪz] [ˈæbsəns] ; [ænd; ənd] ,
Ben promised faithfully to run the ferry during Lawry's absence ; and ,
本 承诺 忠实 到 跑步 这 渡船 期间 劳里的 缺席 ; 和 ;
本信守承诺，在劳里不在期间会忠实地运营渡轮；而且，

[tʃɪrd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈɔːr] , [ðə; ði] [ˈwʊd.vɪl] [dɪˈpɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ˌdestɪˈneɪ(ə)n] .
cheered by the party on the shore , the Woodville departed for her destination .
欢呼 经过 这 派对 在 这 支撑 , 这 伍德维尔 已离开 为了 她 目的地 .
在岸边人们的欢呼声中，“伍德维尔号”驶向了目的地。

[ʃiː; ʃɪ] [ræn] [æt; ət] [hæf] [spiːd] , [bʌt; bət] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔːrt] [bɪˈfɔːr] [ˈsʌnset] .
She ran at half speed , but reached the port before sunset .
她 跑 在 一半 速度 , 但 达到 这 港口 前 日落 .
她以一半的速度奔跑，但在日落前到达了港口。

[ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ʃiː; ʃɪ] [went] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪz] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [rɪˈper] [kəˈmenst] .
The next morning she went on the ways , and her repairs commenced .
这 下一个 早晨 她 去 在 这 方式 , 和 她 维修 开始 .
第二天早上，她上了船，开始进行维修工作。

[ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ˈiːθən] [wʌz; wəz] [ˈkɑːnstəntli] [ɪmˈplɔɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] ,
During that time Ethan was constantly employed on the engine ,
期间 那 时间 伊桑 曾是 不断地 受雇 在 这 引擎 ,
那段时间，伊桑一直从事发动机方面的工作。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈstiːmə] [wʌz; wəz] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈneɪtɪv] [ˈelɪmənt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]
and when the steamer was restored to her native element there was
和 什么时候 这 汽船 曾是 恢复 到 她 本国的 元素 那里 曾是
[nɑːt] [ə; eɪ] [səˈspi] (ə)n] [ʌv; əv] [rʌst] [ɑːn] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] .
not a suspicion of rust on the machinery .
不是 一个 怀疑 的 锈 在 这 机械 .
当这艘轮船被送回它原本的航行环境时，人们丝毫没有怀疑它的机械部件有锈迹。

[ˈlɔːri] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsʊ] [æz; əz] [ˈbɪzi] [æz; əz] [ə; eɪ] [biː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [ˈskrʌbɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] ,
Lawry was also as busy as a bee all the time , scrubbing the floors ,
劳里 曾是 还 作为 忙碌的 作为 一个 蜜蜂 全部 这 时间 , 擦洗 这 楼层 ,
劳里也一直忙得不可开交，不停地擦地板。

[ˈkliːniŋ] [ðə; ði] [peɪnt] , [ænd; ənd] [ˈpɑːlɪʃɪŋ] [ðə; ði] [bræs] - [wɜːrk] .
cleaning the paint , and polishing the brass - work .
打扫 这 画 , 和 抛光 这 黄铜 - 工作 .
清洗油漆，并擦亮黄铜制品。

[wen] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrɪŋ] [tuː; tə] [pɔːrt] [rɑːk] ,
When the boat was ready to return to Port Rock ,
什么时候 这 船 曾是 准备好 到 返回 到 港口 岩石 ,
当船准备返回波特罗克时，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [kənˈdɪ] (ə)n] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɜːr; hər] [ˈfɜːrnɪtʃər] .
she was in condition to receive her furniture .
她 曾是 在 状况 到 收到 她 家具 .
她的身体状况允许接收家具。

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [bɔːnt] [t] [ˈɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , [ænd; ənd] [ˈiːθən] [prəˈsiːdɪd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [get]
She was launched early in the morning , and Ethan proceeded at once to get
她 曾是 发射 早期的 在 这 早晨 , 和 伊桑 继续 在 一次 到 得到
[ʌp] [stiːm] .
up steam .
向上 蒸汽 .
她清晨下水，伊桑立即开始加速。

[bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][haɪst; 'haɪst] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'spektənsɪ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ；
Both of the boys were in the highest state of expectancy and delight ；
两个都 的 这 男孩们 是 在 这 最高 状态 的 预期 和 喜 ；
两个男孩都充满了期待和喜悦；

[ænd; ənd] [wen] ['lɪrɪ] [strʌk] [ðə; ði] [bel] [tuː; tə][stɑːrt][hɜːr; hər] ，
and when Lawry struck the bell to start her ；
和 什么时候 劳里 击 这 钟 到 开始 她 ；
当劳里敲响铃铛让她出发时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈhɑːrdli] [les] [ɪk'saɪtɪd][ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm]
he was hardly less excited than when he had done so for the first time
他 曾是 几乎 较少的 兴奋的 比 什么时候 他 有 完毕 所以 为了 这 第一的 时间
[æftər][ðə; ði][ˈwɔːtər][hæd; həd] [bɪn] [pʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] .
after the water had been pumped out of her ；
后 这 水 有 到过 泵 出去 的 她 ；
他兴奋的心情丝毫不亚于第一次看到她体内的水被抽干时。

[ɔːl][ðə; ði] ['bʌntɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'spleɪd] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd][stɜːrn] ，
All the bunting was displayed at the bow and stern ；
全部 这 彩旗 曾是 显示 在 这 弓 和 船尾 ；
船头和船尾都挂满了彩旗。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdˌvɪl] [naʊ] [plau] [ðə; ði] [leɪk] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
and the Woodville now plowed the lake at full speed ；
和 这 伍德维尔 现在 犁过的 这 湖 在 满的 速度 ；
伍德维尔号现在正全速驶过湖面。

[hɜːr; hər] ['hæpi] ['oʊnər] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər][ten] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ，
Her happy owner realized that she was good for ten miles an hour ；
她 快乐的 所有者 已实现 那 她 曾是 好的 为了 十 英里 一个 小时 ；
她快乐的主人意识到她能跑到每小时十英里。

[wɪtʃ] ， [fɔːr; fər][soʊ] [dɪ'mɪnjətɪv] [ə; eɪ][kraːft] ， [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə]
which ； for so diminutive a craft ； was more than he had a right to
哪个 ； 为了 所以 小字 一个 工艺 ； 曾是 更多的 比 他 有 一个 正确的 到
[ɪk'spekt] .
expect ；
预计 ；
对于这样一艘小船来说，这已经远远超出了他的预期。

" [hə'loʊ] ！ " ['ʃaʊtɪd] ['lɪrɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] ， [æz; əz][ðə; ði] ['stiːmə] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['ferɪ] - ['lændɪŋ]
" Hello ！ " shouted Lawry to himself ； as the steamer approached the ferry - landing
" 你好 ！ " 喊叫 劳里 到 他自己 ； 作为 这 汽船 接近 这 渡船 - 降落
； " [wɒts] [ðæt] ？
； **" what's that ？**
； " 是什么 那 ？

“你好！ ”当汽船驶近渡口时，劳里自言自语地喊道，“那是什么？ ”

" [ɪn][ðə; ði] [diːp] [ˈwɔːtər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪlət][hæd; həd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [fɔːr; fər]
" In the deep water which the young pilot had indicated as the best place for
" 在 这 深的 水 哪个 这 年轻的 飞行员 有 表明的 作为 这 最好的 地方 为了
[ə; eɪ] [wɔːrf] ，
a wharf ；
一个 码头 ；
“在年轻领航员指出的最适合建造码头的深水区，

[ə; eɪ] [pɪr] [wʌz; wəz][ɪn] ['praːses] [ʌv; əv] [ɪ'rekʃn] .
a pier was in process of erection ；
一个 码头 曾是 在 过程 的 勃起 ；
码头正在架设中。

[ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [brɪdʒ] - ['bɪldərz] [wɜːr; wər] ['sɔːɪŋ] , ['hæməɪŋ] , [ænd; ənd] ['tʃɑːpɪŋ] , [ænd; ənd]
A score of bridge - builders were sawing , hammering , and chopping , and
一个 分数 的 桥 - 建筑商 是 锯切 , 锤击 , 和 切碎 , 和
[ˈmɪstər] . ['ʃəːwud] [stʊd] [ɪn][ðər; ðər] [mɪdst] ,
Mr . Sherwood stood in their midst ,
先生 . 舍伍德 站立 在 他们的 中间 ,
二十几个桥梁建造工人正在锯木头、敲木头、砍木头, 舍伍德先生站在他们中间。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðər; ðər] [ɑːpəˈeɪʃənz] .
watching their operations .
观看 他们的 运营 .
密切关注他们的行动。

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz][nɑːt] [kəm'pli:t] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʊərɪŋ] [pəʊsts][wɜːr; wər][set] [ʌp] ,
The structure was not complete , but the mooring posts were set up ,
这 结构 曾是 不是 完全的 , 但 这 停泊 帖子 是 放 向上 ,
该结构尚未完工, 但系泊桩已经竖立起来。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊd,vɪl] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ðəm; ðəm] .
so that the Woodville could be made fast to them .
所以 那 这 伍德维尔 可以 是 制成 快速地 到 他们 .
这样伍德维尔号就可以紧紧地系在他们身边了。

[ˈmɪstər] . ['ʃəːwud] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːkmən] [geɪv] [θriː] [tʃɪrz] [æz; əz][ðə; ði] ['stiːməɪ] [ə'prəʊtʃt]
Mr . Sherwood and the workmen gave three cheers as the steamer approached
先生 . 舍伍德 和 这 工人 给予 三 干杯 作为 这 汽船 接近
.
.
.
当轮船驶近时, 舍伍德先生和工人们欢呼了三声。

" [rʌn] [hɜːr; hər][ʌp] [hɪr] , ['lɒri] ! " ['ʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz] ['welθi] [frend] .
" **Run her up here , Lawry ! " shouted his wealthy friend .**
" 跑步 她 向上 这里 , 劳里 ! " 喊叫 他的 富裕 朋友 .
"把她带上来, 劳里! "他那富有的朋友喊道。

" [aɪ] , [aɪ] , [sɜːr] . "
" **Aye , aye , sir .** "
" 是的 , 是的 , 先生 . "
"是, 是, 先生。"

" [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən] [ðɪs] [dʒɑːb] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][hændz] , [sɜːr] , " [sed] ['lɒri] ,
" **You have taken this job out of my hands , sir , " said Lawry ,**
" 你 有 已采取 这 工作 出去 的 我的 双手 , 先生 , " 说 劳里 ,
"先生, 您把这项工作从我手中夺走了,"劳里说道。

[æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːrf] .
as he glanced at the wharf .
作为 他 瞥了一眼 在 这 码头 .
他瞥了一眼码头。

" [jes] ; [aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd][duː][aɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd] ,
" **Yes ; I thought I could do it better than you could ,**
" 是的 ; 我 想法 我 可以 做 它 更好的 比 你 可以 ,
"是的, 我以为我能比你做得更好。"

[æz; əz][jʊɪ; jər] [taɪm] [wɪl] [biː; bi] ['fʊli] ['ɑːkjupaɪd] . "
as your time will be fully occupied . "
作为 你的 时间 将要 是 完全 占领 . "
因为你的时间将会被完全占用。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [faʊnd] [taɪm] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][du:] [wʌt] [aɪ] [ɪn'tendɪd] ;
" **I think I should have found time enough to do what I intended** ;
" 我 思考 我 应该 有 成立 时间 足够的 到 做 什么 我 故意的 ;
" 我觉得我应该有足够的时间去做我想做的事情 ;

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] ['kʊdnt] [hæv; həv] [bɪlt] ['eni] [sʌtʃ] [wɔ:rf] [æz; əz] [ðɪs] . "
but of course I couldn't have built any such wharf as this . "
但 的 课程 我 不能 有 建造 任何 这样的 码头 作为 这 . "
但我当然不可能建造像这样的码头。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [nʌn] [tu:] [gʊd] . "
" **It is none too good** . "
" 它 是 没有任何 也 好的 . "
" 不太好。 "

" [bʌt; bət][aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [aɪ] [meɪ] [z:rn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt]
" **But I ought to pay for it out of the money I may earn with the boat**
" 但 我 应该 到 支付 为了 它 出去 的 这 钱 我 可能 赚 和 这 船
.
"
.
"
.
" 但我应该用我开船赚的钱来支付这笔费用。 "

" ['nevər] [maɪnd] [ðæt] , ['lɒri] , " ['ædɪd] ['mɪstər] . ['jə:wud] .
" **Never mind that , Lawry , " added Mr . Sherwood** .
" 绝不 头脑 那 , 劳里 , " 额外 先生 . 舍伍德 .
" 别在意, 劳里, "舍伍德先生补充道。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌŋ] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,
The young captain explained what had been done during his absence ,
这 年轻的 队长 解释 什么 有 到过 完毕 期间 他的 缺席 ,
这位年轻的船长解释了在他不在期间发生的事情。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪd] [frend] [ðæt] [ðə; ði] ['sti:mər] [wʌz; wəz][ɪn] [kən'dɪ(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'si:v]
and informed his interested friend that the steamer was in condition to receive
和 知情的 他的 感兴趣的 朋友 那 这 汽船 曾是 在 状况 到 收到
[hɜ:r; həɹ] ['fɜ:rnɪʃər] .
her furniture .
她 家具 .
并告知他那位感兴趣的朋友, 轮船已经准备好接收她的家具。

" [æɪ; əɪ][ju:; jʊ][hæv; həv][hɜ:r; həɹ] ['redi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][trɪp][baɪ][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ? " [æskt] ['mɪstər] .
" **Shall you have her ready for a trip by to - tomorrow ? " asked Mr** .
" 将 你 有 她 准备好 为了 一个 旅行 经过 到 - 明天 ? " 问 先生 .
"明天之前你能让她做好出行准备吗? "先生问道。

['jə:wud] .
Sherwood .
舍伍德 .

舍伍德。

" [jes] , [sɜ:r] . "
" **Yes , sir** . "
" 是的 , 先生 . "

“是的, 先生。”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['lɪbərti] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [hɜ:r; həɹ] , [ɪn][jɔ:; jər] [neɪm] , [fɔ:r; fər]
" **Because I have taken the liberty to engage her , in your name , for**
" 因为 我 有 已采取 这 自由 到 从事 她 , 在 你的 姓名 , 为了
['sevrəl] ['pɑ:rtɪz] . "
several parties . "
一些 各方 . "

“因为我擅自以你的名义让她参加了好几次聚会。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] ['lɒri] .
" **You are very kind , sir ,** " **replied Lawry .**
" 你 是 非常 种类 , 先生 , " 回复 劳里 .

“您真是太好了，先生，”劳里回答道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [fɪkst] [ə'pɑːn] ['eni] [praɪs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ? "
" **Have you fixed upon any price for her ?** "
" 有 你 固定的 之上 任何 价格 为了 她 ? "

“你给她定好价钱了吗？”

" ['iːθən] [ænd; ænd][aɪ][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] .
" **Ethan and I were talking over the matter .**
" 伊桑 和 我 是 说 超过 这 事情 .

“我和伊森正在讨论这件事。”

[wiː; wi][æɪ; jəl] [niːd] [sʌm; səm] [help][ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ænd] [ðæt] [wɪl] [kɔːst] ['mʌni] .
We shall need some help on board , and that will cost money .
我们 将 需要 一些 帮助 在 木板 , 和 那 将要 成本 钱 .

我们需要一些帮手，这需要花钱。

[koʊl][ɪz] ['prɪti] [haɪ] [ʌp] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] . "
Coal is pretty high up here on the lake . "
煤炭 是 漂亮的 高的 向上 这里 在 这 湖 . "

湖边的煤炭储量相当高。

" [wel] , [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] [deɪ] , [ɔːr][ðə; ði] ['aʊər] ?
" **Well , how much did you intend to charge for her by the day , or the hour ?**
" 出色地 , 如何 很多 做过 你 打算 到 收费 为了 她 经过 这 天 , 或者 这 小时 ?
"
"
"

“那么，你打算按天还是按小时收取她的费用呢？”

" [wiː; wi] [θɔːt] [ə'baʊt] [θriː] ['dɑːləz, 'dɒləz][æən; ən] ['aʊər] , " [rɪ'plaɪd] ['lɒri] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]
" **We thought about three dollars an hour ,** " **replied Lawry ,** **with much**
" 我们 想法 关于 三 美元 一个 小时 , " 回复 劳里 , 和 很多
[ˈdɪfɪdəns] .
diffidence .
羞怯 .

“我们当时考虑的是每小时三美元，”劳里很不自信地回答道。

" [θriː] ['dɑːləz, 'dɒləz][æən; ən] ['aʊər] !
" **Three dollars an hour !**
" 三 美元 一个 小时 !

“每小时三美元！”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] ['mɔːdɪst] [baɪ][hæf] , " [læft] ['mɪstər] . ['jəːwud] .
You are too modest by half , " **laughed Mr . Sherwood .**
你 是 也 谦虚的 经过 一半 , " 笑了 先生 . 舍伍德 .

“你太谦虚了，”舍伍德先生笑着说。

" [meɪk] [aɪ 'tiː][faɪv] , [æt; ət] [liːst] .
" **Make it five , at least .**
" 制作 它 五 , 在 至少 .

至少要五个。

[aɪ][toʊld][ðə; ði] ['pɑːrtɪz] [aɪ] [ɪn'geɪdʒd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [les] [ðæn; ðən]
I told the parties I engaged for you that the price would not be less than
我 讲述 这 各方 我 已订婚的 为了 你 那 这 价格 会 不是 是 较少的 比
[ˈfɪftɪ] ['dɑːləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [deɪ] . "
fifty dollars a day . "
五十 美元 一个 天 . "

我告诉那些我为你联系的人，价格不会低于每天五十美元。

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [jæ; ʃəl] [meɪk] ['mʌni] [tu:] [fæst] [æt; ət] [ðæt] [reɪt] , " ['ædɪd] ['lɒri] .
" **I'm afraid I shall make money too fast at that rate , " added Lawry .**
" 我是 害怕的 我 将 制作 钱 也 快速地 在 那 速度 , " 额外 劳里 .
"恐怕照这个速度, 我赚钱太快了," 劳里补充道。

" [noʊ] , [ju:; jʊ] [wəʊnt] .
" **No , you won't .**
" 不 , 你 惯于 .
"不, 你不会的。"

[aɪ 'ti:] [wɪl] [kɔ:st] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['mʌni] [tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði] [boʊt] .
It will cost a great deal of money to run the boat .
它 将要 成本 一个 伟大的 交易 的 钱 到 跑步 这 船 .
运营这艘船需要花费很多钱。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [peɪ] [jɔr; jər] [endʒɪ'nɪr] ? "
What do you pay your engineer ? "
什么 做 你 支付 你的 工程师 ? "
你给你的工程师付多少钱?

" [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] , [sɜ:r] ; [wi:; wi] [hæv; həv] [meɪd] [noʊ] ['bɑ:rgən] [jet] . "
" **I don't know , sir ; we have made no bargain yet . "**
" 我 不 知道 , 先生 ; 我们 有 制成 不 便宜货 然而 . "
"我不知道, 先生; 我们还没有达成任何协议。"

" [ɪf] ['i:θən] [dʌz] [ə; eɪ] ['mænz] [wɜ:rk] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [peɪ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['mænz] ['weɪdʒɪz] .
" **If Ethan does a man's work , you must pay him a man's wages .**
" 如果 伊桑 做 一个 男人的 工作 , 你 必须 支付 他 一个 男人的 工资 .
"如果伊桑做了成年人的工作, 就应该给他成年人的工资。"

[aɪ] [sə'pəʊz] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] . "
I suppose he wants to make his fortune . "
我 认为 他 想要 到 制作 他的 财富 . "
我想他是想发财致富吧。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] ? " [æskt] ['lɒri] .
" **What do you think he ought to have ? " asked Lawry .**
" 什么 做 你 思考 他 应该 到 有 ? " 问 劳里 .
"你觉得他应该拥有什么?" 劳里问道。

" [θri:] ['dɔ:ləz, 'dɒləz] [ə; eɪ] [deɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['ʃə:wʊd] ['prɑ:mptli] .
" **Three dollars a day , " replied Mr . Sherwood promptly .**
" 三 美元 一个 天 , " 回复 先生 . 舍伍德 及时 .
"一天三美元," 舍伍德先生立即回答道。

" [aɪ] [der] [seɪ] ['i:θən] [wʊd] [nɑ:t] [tʃɑ:rdʒ] [ju:; jʊ] [hæf] [soʊ] [mʌt]] ;
" **I dare say Ethan would not charge you half so much ;**
" 我 敢 说 伊桑 会 不是 收费 你 一半 所以 很多 ;
我敢说伊森不会收你一半的钱;

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [fɔ:r; fər] ['rʌnɪŋ] [æn; ən] ['endʒɪn] [ɪn] [ði:z] [taɪmz]
but that is about the wages of a man for running an engine in these times
但 那 是 关于 这 工资 的 一个 男人 为了 跑步 一个 引擎 在 这些 时代
.
" .
.
" .

但这就是如今一个开引擎的人大约能挣到的工资了。

" [aɪ] [eɪ 'em] ['sætɪsfɑɪd] , [ɪf] [ðæt] [ɪz] [fer] ['weɪdʒɪz] ;
" **I am satisfied , if that is fair wages ;**
" 我 是 使满意 , 如果 那 是 公平的 工资 ;
"如果这是公平的工资, 我就满意了;

[ðʊʊ] [aɪ'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [aɪ] ['evər] [meɪd] . "
though it is a great deal more than I ever made . "

尽管 它 是 一个 伟大的 交易 更多的 比 我 曾经 制成 . "

虽然这比我以往赚的要多得多。

" [ˈendʒə'nɪrɪz] [get] [haɪ] ['weɪdʒɪz] .
" Engineers get high wages .

" 工程师 得到 高的 工资 .

工程师收入很高。

[ðen] [ju:; jʊ] [wa:nt] [ə; eɪ] ['faɪərmən] . "
Then you want a fireman . "

然后 你 想 一个 消防队员 . "

那你就需要一名消防员了。

" [aɪ] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [hu:] [wɪl] ['ænsər] [veri] [wel] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['faɪərmən] . "
" I can get a boy , who will answer very well for a fireman . "

" 我 能 得到 一个 男生 , who 将要 回答 非常 出色地 为了 一个 消防队员 . "

“我可以找个男孩，他很适合当消防员。”

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] , ['lɒri] .
" I think not , Lawry .

" 我 思考 不是 , 劳里 .

“我不这么认为，劳里。”

[ju:; jʊ] [ni:d] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] .
You need a man of experience and judgment .

你 需要 一个 男人 的 经验 和 判断 .

你需要一位有经验、有判断力的人。

[hi:; hi] [kæn; kən] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['weɪdʒɪz] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [ɪn] [koʊl] .
He can save his wages for you in coal .

他 能 节省 他的 工资 为了 你 在 煤炭 .

他可以把工资攒起来给你买煤。

[ðə; ði] [mæn] [hu:m] [aɪ] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['faɪərmən] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] ,
The man whom I employed as a fireman is just the person ,

这 男人 谁 我 受雇 作为 一个 消防队员 是 只是 这 人 ,

我雇佣的那位消防员正是这样的人。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [naʊ] . "
and he is at the village now . "

和 他 是 在 这 村庄 现在 . "

他现在就在村子里。

" [wʌt] [mʌst; məst] [aɪ] [peɪ] [hɪm; ɪm] , [sɜ:r] ? "
" What must I pay him , sir ? "

" 什么 必须 我 支付 他 , 先生 ? "

“先生，我该付给他多少钱？”

" [tu:] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] [ə; eɪ] [deɪ] .
" Two dollars a day .

" 二 美元 一个 天 .

每天两美元。

[ðen] [jɜr; jər] ['pɑ:rtɪz] [wɪl] [wa:nt] [sʌm; səm] ['dɪnər] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [ni:d] [ə; eɪ] [kʊk] ,
Then your parties will want some dinner on board , and you will need a cook ,

然后 你的 各方 将要 想 一些 晚餐 在 木板 , 和 你 将要 需要 一个 厨师 ,

那么，你的客人就想要在船上吃晚餐，你就需要一位厨师了。

[ænd; ənd] [tu:] [stjuədʒ] .
and two stewards .

和 二 管家 .

还有两名管事。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] , [ænd; ənd] [tuː] ['gɜːlz][tuː; tə][tend][ðə; ði] ['terbl] , [wɪl] ['ænsə] **A woman to do the cooking , and two girls to tend the table , will answer**
一个 女士 到 做 这 烹饪 , 和 二 女孩们 到 趋向 这 桌子 , 将要 回答
[jʊr; jər] ['pɜːrpəs] .
your purpose .
你的 目的 .

雇佣一名妇女负责做饭，两名女孩负责餐桌服务，就能满足你的需求。

[juː; jʊ][kæn; kən] [əb'teɪn] [ðə; ði] [θriː] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] ['sev(ə)n]['dɑːləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [wiːk] ;
You can obtain the three for about seven dollars a week ;
你 能 获得 这 三 为了 关于 七 美元 一个 星期 ;
你每周大约花七美元就能买到这三样东西；

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['pæsndʒə-] [mʌst; məst] [peɪ] ['ekstrə][fɔːr; fər][ðer; ðər] [miːlz] ,
but your passengers must pay extra for their meals ,
但 你的 乘客 必须 支付 额外的 为了 他们的 餐 ,
但是您的乘客需要额外支付餐费。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌ; əv][ðə; ði] ['stjuːərdz] [dɪ'pɑːrtmənt] [tuː; tə][ðə; ði]
and you need not charge the expenses of the steward's department to the
和 你 需要 不是 收费 这 开支 的 这 管家的 部门 到 这
[boʊt] . "
boat . "
船 . "

你无需将乘务员部门的费用计入船上的账目。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [sək'siːd] , [lɒri] , [juː; jʊ][mʌst; məst][duː][jʊr; jər] [wɜːrk] [wel] .
" **If you expect to succeed , Lawry , you must do your work well .**
" 如果 你 预计 到 成功 , 劳里 , 你 必须 做 你的 工作 出色地 .
“劳里，如果你想成功，就必须把工作做好。”

[jʊr; jər] [boʊt] [mʌst; məst][biː; bi] [seɪf] [ænd; ənd]['kʌmfətl; 'kʌmfərtəbl] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['dɪnəz] [naɪs]
Your boat must be safe and comfortable , and your dinners nice
你的 船 必须 是 安全的 和 舒服的 , 和 你的 晚餐 好的
[ænd; ənd] [wel] [sɜːrvd] .
and well served .
和 出色地 服务 .

您的船必须安全舒适，晚餐必须美味可口，服务周到。

[juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt] [tuː] [dek] - [hændz] .
You will want two deck - hands .
你 将要 想 二 甲板 - 双手 .
你需要两名水手。

[jʊr; jər] [ɪk'spensɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [koʊl] , [ɔɪl][fɔːr; fər] [mə'ʃiːnəri] , [ænd; ənd][hændz] , [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt]
Your expenses , including coal , oil for machinery , and hands , will be about
你的 开支 , 包括 煤炭 , 油 为了 机械 , 和 双手 , 将要 是 关于
['twenti] ['dɑːləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [deɪ] .
twenty dollars a day .
二十 美元 一个 天 .

你的开销，包括煤炭、机器用油和人力，每天大约需要二十美元。

[ɪf] [juː; jʊ][eɪ diː 'diː] [rɪ'per] , [ʌ; əv] [wɪt] ['stiːmboʊt] [ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli] [ɪn] [niːd] ,
If you add repairs , of which steamboats are continually in need ,
如果 你 添加 维修 , 的 哪个 汽船 是 持续 在 需要 ,
再加上汽船需要不断维修的费用，

[juː; jʊ] [wɪl] [rʌn] [aɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə] ['twenti] - [faɪv]['dɑːləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [deɪ] . "
you will run it up to twenty - five dollars a day . "
你 将要 跑步 它 向上 到 二十 - 五 美元 一个 天 . "
你一天最多会花掉二十五美元。

" [ðæt] [wɪl] [li:v] [em 'i:] [ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] [ə; eɪ] [deɪ] , " ['ædɪd]
" That will leave me a profit of twenty - five dollars a day , " added
" 那 将要 离开 我 一个 利润 的 二十 - 五 美元 一个 天 , " 额外
"那样的话, 我每天就能赚25美元,"他补充道。

[ˈlɒri] , [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔ:t] .
Lawry , delighted at the thought .
劳里 , 高兴极了 在 这 想法 .
劳里对此感到欣喜。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] ['evri] [deɪ] , [aɪ 'ti:] [wɪl] ;
" If you are employed every day , it will ;
" 如果 你 是 受雇 每一个 天 , 它 将要 ;
"如果你每天都有工作, 就会这样;

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [du:] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pɑ:rtɪz] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:]
but you cannot expect to do anything with parties for more than two
但 你 不能 预计 到 做 任何事物 和 各方 为了 更多的 比 二
[mʌnθs] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] . "
months in the year . " "
几个月 在 这 年 . " "
但一年中, 你不可能指望有超过两个月的时间都在举办派对。

" [aɪ] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm] ['tuʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] ; [ænd; ənd] [aɪ] [meɪ] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ]
" I can get some towing to do ; and I may make something with
" 我 能 得到 一些 拖带 到 做 ; 和 我 可能 制作 某物 和
[ˈpæsɪndʒə] . "
passengers . " "
乘客 . " "
我可以接些拖车的活儿; 或许还能赚点载客的钱。”

" ['pɑ:rtɪz] [wɪl] [peɪ] [best] [ɪn] [dʒʊˈlaɪ] [ænd; ənd] ['ɔ:gəst] , [ænd; ənd] [pər'hæps] [pɑ:rt] [ʌv; əv]
" Parties will pay best in July and August , and perhaps part of
" 各方 将要 支付 最好的 在 七月 和 八月 , 和 也许 部分 的
"各政党在7月和8月付款最多, 或许部分时间....."
[sep'tembər] ; [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [waɪd] - [ə'weɪk] . "
September ; but you must be wide - awake . " "
九月 ; 但 你 必须 是 宽的 - 醒 . " "
九月; 但你必须时刻保持警惕。

" [aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [bi:; bi] . "
" I intend to be . " "
" 我 打算 到 是 . " "
"我打算这样做。”

" [aɪ] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [get] [ʌp] [ə; eɪ] ['hændbɪl] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['sti:mər] ,
" I advise you to get up a handbill of your steamer ,
" 我 建议 你 到 得到 向上 一个 传单 的 你的 汽船 ,
我建议 你 印 一些 关于 你 轮船 的 传单 ,

[ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [let] [tu:; tə] ['pɑ:rtɪz] [baɪ] [ðə; ði] [deɪ] ,
announcing that she is to be let to parties by the day ,
宣布 那 她 是 到 是 让 到 各方 经过 这 天 ,
宣布 她 将被 允许 按 天 参加 派对 ,

[æt; ət] [ɔ:l] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] [pɔ:rts] [ɑ:n] [ðə; ði] [leɪk] .
at all the large ports on the lake .
在 全部 这 大的 端口 在 这 湖 .
在湖上所有的大港口。

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈwelθi] [ˈpi:p(ə)l] , [ˈspendiŋ] [ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [ɪn] [ðɪs] [vəˈsɪnəti] ,
There are plenty of wealthy people , spending the summer in this vicinity ,
那里 是 很多 的 富裕 人们 , 开支 这 夏天 在 这 附近 ,
有很多富人会在这个附近避暑。

[hu:] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [hɜ:r; həɹ] , [ˈi:v(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [æt; ət] [wʌns] . "
who would be glad to engage her , even for a week at once ."
WHO 会 是 高兴的 到 从事 她 , 甚至 为了 一个 星期 在 一次 . "
有人很乐意聘用她, 哪怕一次性聘用一周也行。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [raɪt] [em ˈi:] [ə; eɪ] [ˈhændbɪl] , [ˈmɪstər] . [ˈjə:wud] ? "
" Will you write me a handbill , Mr . Sherwood ? "
" 将要 你 写 我 一个 传单 , 先生 : 舍伍德 ? "
“舍伍德先生, 您能帮我写份传单吗? ”

" [jes] , [ænd; ənd][get][aɪ ˈti:] [ˈprɪntɪd] . "
" Yes , and get it printed . "
" 是的 , 和 得到 它 打印 . "
“是的, 把它打印出来。”

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] . "
" Thank you , sir . "
" 感谢 你 , 先生 . "
“谢谢您, 先生。”

" [ðə; ði] [ˈwʊd,vɪl] [ɪz] [ɪnˈgeɪdʒd] [tu:; tə][em ˈi:][fɔ:r; fər][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , " [ˈædɪd] [ˈmɪstər] .
" The Woodville is engaged to me for to - morrow , " added Mr .
" 这 伍德维尔 是 已订婚的 到 我 为了 到 - 明天 , " 额外 先生 :
“伍德维尔号明天已经预定给我了,”先生补充道。

[ˈjə:wud] .
Sherwood .
舍伍德 .

舍伍德。

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈvi:]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ðə; ði] [nu:] [ˈkæptɪn]
THE NEW CAPTAIN
这 新的 队长

新船长

[ˈlɒri] [wʌz; wəz] [bɪˈwɪldərd] [baɪ][ðə; ði] [mæɡˈnɪfɪsns] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] [səˈdʒestɪd] [baɪ]
Lawry was bewildered by the magnificence of the arrangements suggested by
劳里 曾是 困惑 经过 这 壮丽 的 这 安排 建议 经过
[ˈmɪstər] . [ˈjə:wud] ;
Mr . Sherwood ;
先生 : 舍伍德 ;

劳里对舍伍德先生提出的宏伟安排感到困惑不已；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈwʊd,vɪl] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [aʊt] [ˈpɑ:rtɪz] [ʌv; əv] [dʒenˈti:l]
but if the Woodville was to be employed in taking out parties of genteel
但 如果 这 伍德维尔 曾是 到 是 受雇 在 采取 出去 各方 的 文雅的
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,
但如果伍德维尔号是用来接送上流人士的聚会，

[ˈnʌθɪŋ] [les] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [wʊd] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈpʊːrəs] .
nothing less magnificent would answer the purpose .

没有什么 较少的 壮丽 会 回答 这 目的 .
唯有如此壮丽的景象才能达到目的。

[hɪz; ɪz] [ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] [frend] , [aɪ ˈti:] [əˈpɪəd] ,
His influential friend , it appeared ,

他的 有影响 朋友 , 它 出现 ,
看来, 他的这位有影响力的朋友.....

[hæd; həd] [ɔ:ˈlredi] [ɪgˈzə:tɪd] [hɪmˈself] [tu:; tə] [prəˈkjʊr] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][fɔ:; fər][ðə; ði]
had already exerted himself to procure employment of this kind for the
有 已经 施加 他自己 到 采购 就业 的 这 种类 为了 这
[ˈsti:mər] ,
steamer ,
汽船 ,

他此前已尽力为这艘轮船争取到这类工作。

[ænd; ənd][ðə; ði][prəˈpraɪətər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [kra:ft][wʌz; wəz][na:tɪ]ˈoʊnli [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [kənˈfɔ:rm]
and the proprietor of the beautiful craft was not only willing to conform
和 这 业主 的 这 美丽的 工艺 曾是 不是 仅有的 愿意的 到 符合

[tu:; tə][hɪz; ɪz][aɪˈdi:əz] ,
to his ideas ,
到 他的 想法 ,

而那位拥有精美工艺品的主人不仅愿意接受他的想法,

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtɪf(ə)l] [fɔ:; fər][ðə; ði][ˈkaɪndli] [ˈɪntrəst] [hi:; hi] [ˈmænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ði] [prɑ:ˈsperəti] [ʌv; əv]
but was grateful for the kindly interest he manifested in the prosperity of
但 曾是 感激的 为了 这 亲切地 兴趣 他 表现出来 在 这 繁荣 的
[ðə; ði] [ˈentərpraɪz] .
the enterprise .
这 企业 .

但他对对方表现出的对企业繁荣发展的关心表示感激。

[ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlfəd] [hæd; həd] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ə; eɪ] [kʊk] , [ænd; ənd] [tu:] [ˈɡɜ:lz][fɔ:; fər][ðə; ði] [ˈstju:ərdz]
Mrs . Wilford had engaged a cook , and two girls for the steward's
太太 : 威尔福德 有 已订婚的 一个 厨师 , 和 二 女孩们 为了 这 管家的
[dɪˈpɑ:rtmənt] ;
department ;
部门 ;

威尔福德太太雇了一名厨师和两名女服务员;

[ðə; ði][ˈfaɪərmən][wʌz; wəz] [sent] [fɔ:; fər] ; [ænd; ənd] [tu:] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ɪmˈplɔɪd] [æz; əz] [dek] - [hændz] .
the fireman was sent for ; and two boys were employed as deck - hands .
这 消防队员 曾是 发送 为了 ; 和 二 男孩们 是 受雇 作为 甲板 - 双手 .

消防员被叫来; 两名男孩被雇佣为甲板水手。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在,

[ˈlɒri] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [kwɔ:t] [ˈnesəsəri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kru:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [treɪnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
Lawry thought it was quite necessary that his crew should be trained a little
劳里 想法 它 曾是 相当 必要的 那 他的 全体人员 应该 是 受过训练 一个 小的
[brɪfɔ:r] [ˈeni] [ˈpæsndʒə] [wɜ:r; wər] [rɪˈsi:vɪd] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
before any passengers were received on board ,
前 任何 乘客 是 已收到 在 木板 ,

劳里认为, 在乘客登船之前, 对船员进行一些培训是非常必要的。

[ænd; ənd][ˈæftər][ˈmɪstər] . [ˈʃə:wʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rtɪ][hæd; həd] [gɔ:n] [hʊm] , [ðə; ði][ˈfaɪrz][wɜ:r; wɜr] [ˈriːvaɪvd] ,
and after Mr . Sherwood and his party had gone home , the fires were revived ,
和 后 先生 . 舍伍德 和 他的 派对 有 已消失 家 , 这 火灾 是 复活 ,
舍伍德先生一行人回家后, 火势又复燃了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɔ:rt] [trɪp] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [əˈpɑ:n] .
and a short trip down the lake determined upon .
和 一个 短的 旅行 向下 这 湖 决定 之上 .
于是决定去湖边短途旅行。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [sti:m] [ˈɪnʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] , [ðə; ði][ˈpaɪlət] , [naʊ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
As soon as there was steam enough for the purpose , the pilot , now the captain ,
作为 很快 作为 那里 曾是 蒸汽 足够的 为了 这 目的 , 这 飞行员 , 现在 这 队长 ,
一旦蒸汽量足够, 飞行员, 也就是现在的船长,

[ræŋ] [hɪz; ɪz] [bel] [tu:; tə] [bæk] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dek] - [hændz][wɜ:r; wɜr] [ɪnˈstrʌktɪd] [ɪn] [ˈgetɪŋ]
rang his bell to back her , and the deck - hands were instructed in getting
响铃 他的 钟 到 后退 她 , 和 这 甲板 - 双手 是 指示 在 获得
[ðə; ði][ˈfæsts][ɑ:n] [bɔ:rd] .
the fasts on board .
这 斋戒 在 木板 .
他摇响铃铛为她加油, 并指示水手们把缆绳系上船。

[ben] [ˈwɪlfəd] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:rf] , [kæst] [ɔ:f] [ðə; ði] [ˈhɔ:zər] , [ænd; ənd] [ðen]
Ben Wilford , who was standing on the wharf , cast off the hawsers , and then
本 威尔福德 , who 曾是 常设 在 这 码头 , 投掷 离开 这 缆绳 , 和 然后
[dʒʌmpt] [əˈbɔ:rd] , [hɪmˈself] .
jumped aboard , himself .
跳了起来 船上 , 他自己 .
站在码头上的本·威尔福德解开缆绳, 然后自己跳上了船。

[ðə; ði] [ˈbelz] [ˈdʒɪŋɡld][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈwʊd,vɪl] [went] [ɔ:f] [ɑ:n]
The bells jingled for a few moments , and then the Woodville went off on
这 铃铛 叮当作响 为了 一个 很少 时刻 , 和 然后 这 伍德维尔 去 离开 在
[hɜ:r; hər] [kɔ:rs] .
her course .
她 课程 .
铃铛叮当作响了一会儿, 然后伍德维尔号就驶离了航线。

" [ðɪs] [ɪz][ɔ:l] [ˈveri] [faɪn] , " [sed] [ben] .
" This is all very fine , " said Ben .
" 这 是 全部 非常 美好的 , " 说 本 .
“这都很好,”本说道。

" [fɜ:rst] - [reɪt] , " [læft] [ˈlɔri] .
" First - rate , " laughed Lawry .
" 第一的 - 速度 , " 笑了 劳里 .
“一流,”劳里笑着说。

" [wʌt] [eɪˈem][aɪ][tu:; tə][du:] ? " [dɪˈmɑ:ndɪd] [ben] , [ˈræðər] [ˈɡrʌfli] .
" What am I to do ? " demanded Ben , rather gruffly .
" 什么 是 我 到 做 ? " 要求 本 , 相当 粗声粗气地 .
“我该怎么办?”本粗声粗气地问道。

" [ju:;; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði][ˈpaɪlət] .
" **You ? " said the pilot .**
" 你 ？ " 说 这 飞行员 ；

“你？ ”飞行员问道。

" [ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbədi] [si:mz] [tu:;; tə][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:;; tə][du:;][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ɪkˈsept] [em ˈi:] . " **Everybody seems to have something to do with her except me .** "
" 大家 似乎 到 有 某物 到 做 和 她 除了 我 ； "
“除了我以外，似乎每个人都跟她有关系。”

" [wʌt] [du:;][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:;; tə][du:] ? " **What do you want to do ?** "
" 什么 做 你 想 到 做 ？ "

“你想让我做什么？ ”

" [aɪ] [səˈpəʊz] [ju:;; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][nɑ:t] [fɪt] [fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] . " **I suppose you think I'm not fit for anything .** "
" 我 认为 你 思考 我是 不是 合身 为了 任何事物 ； "

“我猜你觉得我什么都做不了。”

" [aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪˈdi:ə] [ðæt] [ju:;; jʊ] [wʊd] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ði] [ˈferi] - [boʊt] . **I had an idea that you would stay at home , and run the ferry - boat .** "
" 我 有 一个 主意 那 你 会 停留 在 家 ， 和 跑步 这 渡船 - 船 ； "
"
"

“我原以为你会留在家里，经营渡船。”

" [dɪd] [ju:;; jʊ] ? " [sniəd] [ben] . **Did you ? " sneered Ben .**
" 做过 你 ？ " 冷笑 本 ；

“你做了吗？ ”本冷笑道。

" [sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][du:] [ðæt] ; [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][kɑ:nt] [naʊ] . " **Some one must do that ; and of course I can't now .** "
" 一些 一 必须 做 那 ； 和 的 课程 我 不能 现在 ； "

“总得有人去做这件事；当然，我现在做不了。”

" [hæŋ] [ðə; ði] [ˈferi] - [boʊt] ! " **Hang the ferry - boat !** "
" 悬挂 这 渡船 - 船 ！ "

“吊死渡船！ ”

" [aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rʌn] , [ɔ:r][wi:; wi][æɪ; ʃəl] [ˈfɔ:rfaɪt] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] . " **It must be run , or we shall forfeit the privilege .** "
" 它 必须 是 跑步 ，或者 我们 将 丧失 这 特权 ； "

“必须进行，否则我们将失去这项特权。”

" [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t] [rʌn] [aɪ ˈti:] , [wətˈevər] [ˈhæpənz] . " **I shall not run it , whatever happens .** "
" 我 将 不是 跑步 它 ， 任何 发生 ； "

“无论发生什么，我都不会参选。”

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] . " **I don't see how I can .** "
" 我 不 看 如何 我 能 ； "

“我不知道我该怎么做。”

" [ˈlɒri] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ju:;; jʊ][ɑ:r; ər][ˈju:zɪŋ][em ˈi:] [raɪt] , " [ˈædɪd] [ben] [ˈsaʊərli] . **Lawry , I don't think you are using me right ,** " **added Ben sourly .**
" 劳里 ， 我 不 思考 你 是 使用 我 正确的 ， " 额外 本 酸涩地 ；

“劳里，我觉得你没有正确利用我，”本酸溜溜地补充道。

" [waɪ] , [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] ? "

" **Why , what have I done ?** "

" 为什么 , 什么 有 我 完毕 ? "

“为什么？我做错了什么？”

" [ju:v] [gɑ:t] [ðɪs] [boʊt] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪm][ə; eɪ] ['sti:mboʊt] [mæn] ,

" **You've got this boat , and though you know I'm a steamboat man ,**

" 你已经 得到 这 船 , 和 尽管 你 知道 我是 一个 汽船 男人 ,

“你有了这条船，虽然你知道我是个汽船人，

[ju:; jʊ][dəunt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə][em 'i:] [ə'boʊt] ['teɪkɪŋ] ['eni] [pə'zɪ(ə)n] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] . "

you don't say a word to me about taking any position on board of her . "

你 不 说 一个 单词 到 我 关于 采取 任何 位置 在 木板 的 她 . "

你别跟我提在她船上担任任何职务的事。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [pə'zɪ(ə)n] [ðer; ðər][ɪz][ɑ:n] [bɔ:rd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ən'les] [ju:; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [dek] -

" **I don't know what position there is on board for you , unless you take a deck** -

" 我 不 知道 什么 位置 那里 是 在 木板 为了 你 , 除非 你 拿 一个 甲板 -

['hændz] [pleɪs] . "

hand's place . "

手的 地方 . "

“我不知道船上还有什么适合你的职位，除非你去做水手。”

" [ə; eɪ] [dek] - [hænd] ! "

" **A deck - hand !** "

" 一个 甲板 - 手 ! "

“一名水手！”

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] . "

" **That is what you have always been .** "

" 那 是 什么 你 有 总是 到过 . "

你一直都是那样的人。

" [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:st] [baɪ][ju:; jʊ] ? "

" **Do you think I'm going to be bossed by you ?** "

" 做 你 思考 我是 去 到 是 老板 经过 你 ? "

你觉得我会听你的吗？

" [ben] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [tel] [em 'i:][dʒʌst] [wʌt] [ju:; jʊ][wɑ:nt] , [aɪ][jæl; jəl] [ʌndər'stænd] [ju:; jʊ] ['betər] ,

" **Ben , if you will tell me just what you want , I shall understand you better ,**

" 本 , 如果 你 将要 告诉 我 只是 什么 你 想 , 我 将 理解 你 更好的 ,

“本，如果你能告诉我你到底想要什么，我就能更好地理解你了。”

" [sed] ['lɒri] , ['ræðər] [ɪm'peɪfntli] .

" **said Lawry , rather impatiently .**

" 说 劳里 , 相当 不耐烦地 .

劳里有些不耐烦地说。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt] .

" **You know what I want .**

" 你 知道 什么 我 想 .

你知道我想要什么。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][boʊt][aɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] . "

There is only one place in the boat I would be willing to take . "

那里 是 仅有的 一 地方 在 这 船 我 会 是 愿意的 到 拿 . "

船上我只愿意坐一个位置。

" [ju:; jʊ] [mi:n] ['kæptɪn] . "

" **You mean captain .** "

" 你 意思是 队长 . "

“你是说船长吧。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][du:] . "

" Of course I do . "

" 的 课程 我 做 . "

“当然愿意。”

" [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['kæptɪn] [maɪ'self] . "

" I intended to be captain myself . "

" 我 故意的 到 是 队长 我 . "

“我原本打算自己当船长。”

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi]['paɪlət][ʌv; əv][hɜ:r; hər] . "

" I thought you were going to be pilot of her . "

" 我 想法 你 是 去 到 是 飞行员 的 她 . "

“我还以为你会是她的飞行员呢。”

" [soʊ][aɪ][eɪ'em] ; [ænd; ənd] ['kæptɪn] , [tu:] . "

" So I am ; and captain , too . "

" 所以 我 是 ; 和 队长 , 也 . "

“我也是，而且还是船长。”

" [ðen] [ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [li:v] [em'i:] [aʊt] [ɪn'taɪərli] . "

" Then you mean to leave me out entirely . "

" 然后 你 意思是 到 离开 我 出去 完全 . "

“那你是不是打算完全把我排除在外？ ”

" [ben] , [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv] ['eni] [roʊ] ; [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] ['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] ;

" Ben , I don't want to have any row ; and I won't quarrel with my brother ;

" 本 , 我 不 想 到 有 任何 排 ; 和 我 惯于 争吵 和 我的 兄弟 ;

“本，我不想发生争吵；我不会和我哥哥吵架；

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ'ti:] [ɪz] [kwɑɪt] [fer] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][æsk][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][em'i:] . "

but I don't think it is quite fair for you to ask so much of me . "

但 我 不 思考 它 是 相当 公平的 为了 你 到 问 所以 很多 的 我 . "

但我认为你对我的要求太多了，这不太公平。

" [dəʊnt][aɪ] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sti:mboʊt] ? "

" Don't I know all about a steamboat ? "

" 不 我 知道 全部 关于 一个 汽船 ? "

“我对汽船难道不了解吗？ ”

" [kæn; kən][ju:; jʊ]['paɪlət][wʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [leɪk] ? "

" Can you pilot one up and down the lake ? "

" 能 你 飞行员 一 向上 和 向下 这 湖 ? "

“你能驾驶它沿着湖面来回行驶吗？ ”

" [wel] , [noʊ] ; [aɪ] ['nevər] [dɪd] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [wɜ:rk] . "

" Well , no ; I never did that kind of work . "

" 出色地 , 不 ; 我 绝不 做过 那 种类 的 工作 . "

“不，我从来没做过那种工作。”

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [rʌn] [æn; ən] ['endʒɪn] ? "

" Can you run an engine ? "

" 能 你 跑步 一个 引擎 ? "

你会开引擎吗？

" [noʊ] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ] [kɑ:nt] , ['i:ðər] . "

" No ; and you can't , either . "

" 不 ; 和 你 不能 , 任何一个 . "

“不，你也不能。”

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ['dʌznt] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['paɪlət] , [nɔ:r][æn; ən] [endʒɪ'nɪr] . "

The captain doesn't have to be a pilot , nor an engineer . "

这 队长 不 有 到 是 一个 飞行员 , 也不 一个 工程师 . "

机长不一定要是飞行员，也不一定要是工程师。

" [wʌt] [mʌst; məst][hi:; hi][du:] , [ðen] ? "

" **What must he do , then ?** "

" 什么 必须 他 做 , 然后 ? "

“那么他该怎么办呢？”

" [hi:; hi][mʌst; məst] [lək] [aʊt][fɔ:; fər] ['evriθɪŋ] , [meɪk] [ðə; ði] ['ləndɪŋ] ,

" **He must look out for everything , make the landing ,**

" 他 必须 看 出去 为了 一切 , 制作 这 降落 ,

他必须时刻注意安全，安全着陆。

[ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ɑ:r; ər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] . "

and see that the people on board are comfortable . "

和 看 那 这 人们 在 木板 是 舒服的 . "

并确保船上人员感到舒适。

" [aɪ][ɪn'tend][tu:; tə][du:][ɔ:l] [ðæt] . "

" **I intend to do all that .** "

" 我 打算 到 做 全部 那 . "

“我打算做所有这些事。”

" [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][du:][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [wi:l] - [haʊs] ? "

" **How can you do it , and stay in the wheel - house ?** "

" 如何 能 你 做 它 , 和 停留 在 这 车轮 - 房子 ? "

“你怎么能做到这一点，还能继续待在驾驶舱里呢？”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɔ:t] [steɪ] [ðer; ðər][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .

" **I shall not stay there all the time .**

" 我 将 不是 停留 那里 全部 这 时间 .

我不会一直待在那里。

[ðə; ði] [dek] - [hændz] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [stɪr] .

The deck - hands know how to steer .

这 甲板 - 双手 知道 如何 到 转向 .

水手们都知道如何掌舵。

[aɪ][wɔ:nt][tu:; tə][du:] [wɒts] [fer] [ænd; ənd] [raɪt] , [ben] .

I want to do what's fair and right , Ben .

我 想 到 做 是什么 公平的 和 正确的 , 本 .

本，我想做公平公正的事。

[ðə; ði] ['sti:mər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][em 'i:] ;

The steamer was given to me ;

这 汽船 曾是 给定 到 我 ;

这艘轮船是别人送给我的；

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][ɪg'zæktli] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv] ['eni] [wʌn][tu:; tə] [bɔ:s] [em 'i:][ɑ:n] [bɔ:rd] . "

and I don't exactly like to have any one to boss me on board . "

和 我 不 确切地 喜欢 到 有 任何 一 到 老板 我 在 木板 . "

而且我不太喜欢有人在船上对我发号施令。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [dəʊnt][hæv; həv] [mʌt] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['paɪlət] , [ænd; ənd][aɪ] ['fænt] [bɔ:s] [ju:; jʊ]

" **The captain don't have much to do with the pilot , and I sha'n't boss you**

" 这 队长 不 有 很多 到 做 和 这 飞行员 , 和 我 不会 老板 你

. "

. "

. "

. "

“机长和飞行员没什么关系，我也不会管你。”

" [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ʌp] , ['weðə] [ɔ:r][nɑ:t][ðə; ði] [bəʊt] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ]
" **Suppose the question should come up , whether or not the boat should take a**
" 认为 这 问题 应该 来 向上 , 无论 或者 不是 这 船 应该 拿 一个
['sɜ:rt(ə)n][dʒɑ:b] ;
certain job ;
肯定 工作 ;

“假设有 人提出这样的问题：这艘船是否应该承担某项任务；

[hu:] [wʊd] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] — [ju:; jʊ][ɔ:r][aɪ] ? "
who would decide the question — you or I ? "
WHO 会 决定 这 问题 — 你 或者 我 ? "

谁来决定这个问题——是你还是我？

" [aɪm][ðə; ði] ['oʊldɪst] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [bɪgɪst] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði]
" **I'm the oldest , and I think I ought to have the biggest voice in the**
" 我是 这 最老 , 和 我 思考 我 应该 到 有 这 最大 噪音 在 这
['mætə] . "
matter . "
事情 . "

“我是年纪最大的，我认为在这件事上我应该有最大的发言权。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] [maɪn] , " ['ædɪd] ['lɒri] , [wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs] .

" **But the boat is mine , " added Lawry , with emphasis .**
" 但 这 船 是 矿 , " 额外 劳里 , 和 强调 .

“但那艘船是我的，”劳里强调道。

" [æz; əz][tu:; tə] [ðæt] , [ʃi:; ʃɪ][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [maɪn] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][ɪz] [jɔ:rz] . "
" **As to that , she is just as much mine as she is yours . "**
" 作为 到 那 , 她 是 只是 作为 很多 矿 作为 她 是 你的 . "

“至于这一点，她既是我的，也是你的。”

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:] [wɒts] [fer] [ænd; ənd] [raɪt] ;
" **I'm willing to do what's fair and right ;**
" 我是 愿意的 到 做 是什么 公平的 和 正确的 ;

“我愿意做公平正义的事；

[bʌt; bət][aɪ]['æɪ; ʃəl][nɑ:t][hæv; həv] ['eni] ['kæptɪn] ['oʊvə] [em 'i:][ɪn] [ðɪs] [bəʊt] , " [rɪ'plaɪd] ['lɒri] .
but I shall not have any captain over me in this boat , " replied Lawry .
但 我 将 不是 有 任何 队长 超过 我 在 这 船 , " 回复 劳里 .

“但我在这艘船上不会有任何船长管辖我，”劳里回答道。

" ['lɒri] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [maɪ] ['brʌðə] , " [sed] [ben] ['æŋgrəli] ; " [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [ker] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
" **Lawry , you are my brother , " said Ben angrily ; " but I don't care for that .**
" 劳里 , 你 是 我的 兄弟 , " 说 本 愤怒地 ; " 但 我 不 关心 为了 那 .

“劳里，你是我的兄弟，”本生气地说，“但我不在乎。”

[ju:; jʊ][set] [jɔ:r'self] [ʌp] [ə'bəʊ] [em 'i:] ; [ju:; jʊ] [merk] [em 'i:][ə; eɪ] ['noʊbə:di] .
You set yourself up above me ; you make me a nobody .
你 放 你自己 向上 多于 我 ; 你 制作 我 一个 无人 .

你把自己看得比我高高在上，让我变得微不足道。

[aɪ][wəʊnt] [stænd][aɪ 'ti:] ! "
I won't stand it ! "
我 惯于 站立 它 ! "

我绝不容忍！

" [aɪ][dəʊnt] [set] [maɪ'self] [ʌp] [ə'bəʊ] [ju:; jʊ] , [ben] . "
" **I don't set myself up above you , Ben . "**
" 我 不 放 我 向上 多于 你 , 本 . "

“我并没有把自己看得比你高贵，本。”

" [jes] , [ju:; jʊ][du:] .
" **Yes , you do .**
" 是的 , 你 做 .

“是的，你确实有。”

[ju:; jʊ] [ˈɔ:fərd] [em ˈi:][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [dek] - [hænd] ! "
You offered me the place of deck - hand !"
你 提供 我 这 地方 的 甲板 - 手 ! "

你竟然给了我水手的位置！

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [ˈeni] [pleɪs] .
" **I didn't ask you to take any place .**
" 我 没有 问 你 到 拿 任何 地方 .

“我没有要求你去任何地方。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

仓促与浪费；(Haste and Waste; Or) 第7/10页

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [duː] , [ben] .

I'll tell you what I will do , Ben .

患病的 告诉 你 什么 我 将要 做 , 本 .

本, 我会告诉你我会怎么做。

[aɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['mʌðər] [ænd; ʌnd][ˈmɪstər] . ['jə:wud] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] ['mætər] ,

I'll talk with mother and Mr . Sherwood about the matter ,

患病的 讲话 和 母亲 和 先生 . 舍伍德 关于 这 事情 ,

我会和母亲以及舍伍德先生谈谈这件事。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptɪn] [ʌ; ʌv][ðə; ðɪ] ['wɒdˌvɪl] , [juː; jʊ][æɪ; jəl][biː; bi]

and if they think you ought to be captain of the Woodville , you shall be

和 如果 他们 思考 你 应该 到 是 队长 的 这 伍德维尔 , 你 将 是

."

."

."

."

如果他们认为你应该当伍德维尔号的船长, 那你会当。

" ['mɪstər] . ['jə:wud] [dəʊnt] [noʊ] ['evriθɪŋ] . "

" Mr . Sherwood don't know everything . "

" 先生 . 舍伍德 不 知道 一切 . "

“舍伍德先生并非无所不知。”

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɒd] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] . "

" I think he would know what is right in a case like this . "

" 我 思考 他 会 知道 什么 是 正确的 在 一个 案件 喜欢 这 . "

“我认为他会知道在这种情况下什么是正确的。”

" [hiː; hi] [θɪŋks] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɑːd] , [ænd; ʌnd][aɪ] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [wɒd] [seɪ] . "

" He thinks you are a little god , and I know what he would say . "

" 他 思考 你 是 一个 小的 上帝 , 和 我 知道 什么 他 会 说 . "

“他把你当成小神一样崇拜, 我知道他会说什么。”

" [aɪ] [wɪl] [duː][æz; əz] ['mʌðər] [sez] , [ðen] . "

" I will do as mother says , then . "

" 我 将要 做 作为 母亲 说道 , 然后 . "

“那我就听妈妈的话吧。”

" [wʌt] [duː] ['wɪmɪn] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðɪːz] [θɪŋz] ? "

" What do women know about these things ? "

" 什么 做 女性 知道 关于 这些 事物 ? "

女人对这些事又能了解多少呢?

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] ['mɪstər] . ['jə:wud] [ɔːr] ['mʌðər] [wɒd] [laɪk][aɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][ʃəd; ʃəd] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ðɪ]

" I don't think Mr . Sherwood or mother would like it if I should give up the

" 我 不 思考 先生 . 舍伍德 或者 母亲 会 喜欢 它 如果 我 应该 给 向上 这

[kə'mænd] [ʌ; ʌv] [ðɪs] [boʊt][tuː; tə]['eni] [wʌn] . "

command of this boat to any one . "

命令 的 这 船 到 任何 一 . "

“我想, 如果我把这艘船的指挥权交给任何人, 舍伍德先生或母亲都不会高兴的。”

" [let] [ðem; ðəm] [lʌmp] [aɪ 'ti:] , [ðen] , " [rɪ'plaɪd] [ben] , [æz; əz][hi:; hi] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:l] -
" Let them lump it , then , " replied Ben , as he rushed out of the wheel -
" 让 他们 块 它 , 然后 , " 回复 本 , 作为 他 匆忙 出去 的 这 车轮 -
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

“那就让他们忍着吧,”本一边说着, 一边冲出了驾驶室。

[ɪn'sensɪ] [bɪ'jɑ:nd] ['meʒər] [æt; ət] ['lɔ:rɪz] [ɑ:pə'zi](ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] [prə'pəʊz(ə)l] .
incensed beyond measure at Lawry's opposition to his unreasonable proposal .
愤怒 超过 措施 在 劳里的 反对 到 他的 不合理 提议 .

劳里反对他那不合理的提议, 这让他怒不可遏。

['kæptɪn] ['lɒri] [wʌz; wəz] ['sɔ:rlɪ] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
Captain Lawry was sorely disturbed by the conduct of his brother .
队长 劳里 曾是 非常 不安 经过 这 执行 的 他的 兄弟 .

劳里上尉对他的兄弟的行为感到非常不安。

[hi:; hi][kʊd; kəd][na:t] [ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] [pə'zi](ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [wi:l] , [ænd; ənd][hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði]
He could not enjoy his pleasant position at the wheel , and he put the
他 可以 不是 享受 他的 令人愉快的 位置 在 这 车轮 , 和 他 放 这
[sti:mər] [ə'baʊt] ,
steamer about ,
汽船 关于 ,

他无法享受掌舵的舒适位置, 于是他开始随意操控汽船。

['hedɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [tɔ:rd] [pɔ:rt] [rɑ:k] .
heading her toward Port Rock .
标题 她 朝向 港口 岩石 .

引领她前往波特罗克。

" ['lɒri] , " [sed] [ben] , [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wi:l] - [haʊs] ,
" Lawry , " said Ben , returning to the wheel - house ,
" 劳里 , " 说 本 , 返回 到 这 车轮 - 房子 ,

“劳里,”本说着, 回到了驾驶室。

" [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [tel] [em 'i:] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:] .
" I want you to tell me what you are going to do .
" 我 想 你 到 告诉 我 什么 你 是 去 到 做 .

“我想让你告诉我你打算怎么做。”

[aɪm][ˈoʊldər][ðæn; ðən][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [si:n] [mɔ:r] ['sti:mbəʊt] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][hæv; həv] .
I'm older than you , and I have seen more steamboating than you have .
我是 老 比 你 , 和 我 有 已见 更多的 汽船 比 你 有 .

我比你年纪大, 也比你见过更多的汽船。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [maɪ] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [bəʊt] . "
I think it's my right to be captain of this boat . "
我 思考 它是 我的 正确的 到 是 队长 的 这 船 . "
"

我认为我有权担任这艘船的船长。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] . "
" I don't think so . "
" 我 不 思考 所以 . "
"

“我不这么认为。”

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][dʒɔ:] ['eni] [mɔ:r] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "
" I don't want to jaw any more about it . "
" 我 不 想 到 颞 任何 更多的 关于 它 . "
"

“我不想再就这件事多说了。”

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəʊnt] . "

" **I'm sure I don't** . "

" 我是 当然 我 不 . "

“我肯定没有。”

" [ɔ:l] [aɪv] [gɔ:t][tu:; tə][sei] [ɪz] , [ðæt] [ɪf] [aɪ][dəʊnt] [rʌn] [ðɪs] [boʊt][noʊ][wʌn] [wɪl] . "

" **All I've got to say is , that if I don't run this boat no one will** . "

" 全部 我已经 得到 到 说 是 , 那 如果 我 不 跑步 这 船 不 一 将要 . "

我只想说，如果我不开这艘船，就没人会开。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] , [ben] ? " [di'mɑ:ndɪd] ['lɒrɪ] .

" **What do you mean by that , Ben ?** " **demanded Lawry** .

" 什么 做 你 意思是 经过 那 , 本 ? " 要求 劳里 .

“本，你这话是什么意思？”劳里质问道。

" [noʊ] ['mætər] [wʌt] [aɪ] [mi:n] .

" **No matter what I mean** .

" 不 事情 什么 我 意思是 .

“不管我是什么意思。”

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] [wʌt] [biˈlɒŋz] [tu:; tə][em ˈi:] .

I'm going to have what belongs to me .

我是 去 到 有 什么 属于 到 我 .

我要拿回属于我的东西。

[wʌns] [fɔ:r; fər][ɔ:l] , [eɪ ˈem][aɪ][tu:; tə][bi:; bi] [ˈkæptɪn] , [ɔ:r][nɔ:t] ? "

Once for all , am I to be captain , or not ? "

一次 为了 全部 , 是 我 到 是 队长 , 或者 不是 ? "

最终，我到底要不要当队长？

" [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] ['lɒrɪ] [ˈfɜ:rmlɪ] .

" **No ,** " **replied Lawry firmly** .

" 不 , " 回复 劳里 牢牢 .

“不，”劳里坚定地回答道。

[ben] [went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wi:l] - [haʊs] ,

Ben went out of the wheel - house ,

本 去 出去 的 这 车轮 - 房子 ,

本离开了驾驶室，

[ænd; ænd][ðə; ðɪ][ˈpaɪlət][dɪd][nɔ:t] [si:] [hɪm; ɪm] [əˈgen] [tɪl] [ˈæftər][ðə; ðɪ] [ˈwʊdˌvɪl] [ri:tft] [hɜ:r; hər] [wɔ:rf]

and the pilot did not see him again till after the Woodville reached her wharf

和 这 飞行员 做过 不是 看 他 再次 直到 后 这 伍德维尔 达到 她 码头

·
·
·

直到伍德维尔号抵达码头后，飞行员才再次见到他。

['lɒrɪ] [wʌz; wəz] ['sædli] [ɡri:vɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈætɪtu:d] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ;

Lawry was sadly grieved at the attitude of his brother ;

劳里 曾是 令人遗憾的是 伤心 在 这 态度 的 他的 兄弟 ;

劳里对哥哥的态度感到非常难过；

[ænd; ænd] [ɪf] [ben][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][rɪˈlaɪəb(ə)l][ˈpɜ:rs(ə)n] , [fɪt][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [hi:; hi] [əsˈpaɪəd]

and if Ben had been a reliable person , fit for the position he aspired

和 如果 本 有 到过 一个 可靠的 人 , 合身 为了 这 位置 他 渴望

[tu:; tə][əbˈteɪn] ,

to obtain ,

到 获得 ,

如果本是一个可靠的人，能够胜任他渴望获得的职位，

[hiː; hi] [wɒd] [hæv; həv] [ˈjiːldɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
he would have yielded the point .
他 会 有 产生 这 观点 :

他本会承认这一点。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɒd] - [biː; bi] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˈtempərət] [ænd; ənd] [ˈdɪsəluːt] [ˈfeləʊ] ,
But the would - be captain was an intemperate and dissolute fellow ,
但 这 会 - 是 队长 曾是 一个 不节制的 和 荒淫 同伴 ,
但这位想当船长的家伙却是个放荡不羁、性情不羁的人。

[æz; əz] [ʌnˈsuːtəbl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kəˈmænd] [æz; əz][hiː; hi] [wɒd] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði]
as unsuitable for the command as he would have been for the
作为 不合适 为了 这 命令 作为 他 会 有 到过 为了 这
[ˈprezɪdənsi] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæŋk] .
presidency of a bank .
总统职位 的 一个 银行 :

他既不适合担任指挥官，也不适合担任银行行长。

[ˈɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði] [səˈplaɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwʊd,vɪl] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][ɑːn]
Early on the following morning the supplies for the Woodville were taken on
早期的 在 这 下列的 早晨 这 补给品 为了 这 伍德维尔 是 已采取 在
[bɔːrd] ,
board ,
木板 ,

第二天一大早，伍德维尔号的补给品就被装上了船。

[ænd; ənd][æt; ət] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈredɪnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and at eight o'clock everything was in readiness for the reception of
和 在 八 点钟 一切 曾是 在 准备就绪 为了 这 接待 的
[ˈmɪstər] . [ˈʃɜː,wʊdʒ] [ˈpɑːrtɪ] .
Mr . Sherwood's party .
先生 : 舍伍德的 派对 :

八点钟的时候，一切准备就绪，迎接舍伍德先生的客人。

[ðə; ði] [stiːm] [wʌz; wəz] [ˈmerəli] [hɪsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈskeɪp] - [paɪp] ; [iːθən] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] , [æz; əz]
The steam was merrily hissing from the escape - pipe ; Ethan was busy , as
这 蒸汽 曾是 兴高采烈地 嘶嘶声 从 这 逃脱 - 管道 ; 伊桑 曾是 忙碌的 , 作为
[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [wʌz; wəz] ,
he always was ,
他 总是 曾是 ,

蒸汽从排气管里欢快地嘶嘶冒出；伊森像往常一样忙个不停。

[ɪn] [ˈrʌbɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈpɑːlɪʃt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈendʒɪn] ,
in rubbing down the polished parts of the engine ,
在 擦 向下 这 抛光 部分 的 这 引擎 ,
在打磨发动机抛光部件时,

[ænd; ənd] [ˈlɒri] [wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] [dek] .
and Lawry was walking up and down the forward deck .
和 劳里 曾是 步行 向上 和 向下 这 向前 甲板 :

劳里在前甲板上来回走动。

[kwaɪt] [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [hæd; həd] [əˈsembld] [ɑːn][ðə; ði] [ʌnˈfɪnɪʃt] [wɔːrf] [ænd; ənd][ðə; ði]
Quite a collection of people had assembled on the unfinished wharf and the
相当 一个 收藏 的 人们 有 组装 在 这 未完成 码头 和 这
[ʃɔːr] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstiːmə] .
shore to witness the departure of the steamer .
支撑 到 证人 这 离开 的 这 汽船 :

许多人聚集在尚未完工的码头和岸边，见证轮船启航。

[æz; əz] ['kæptɪn] ['lɒri] [peɪst] [ðə; ði] [dek] , [ðer; ðər][wɒz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,
As Captain Lawry paced the deck , there was a slight commotion in the crowd ,
作为 队长 劳里 踱步 这 甲板 , 那里 曾是 一个 轻微 骚动 在 这 人群 ,
劳里船长在甲板上踱步时, 人群中传来一阵轻微的骚动。

[ænd; ənd] [θri:] ['pɜ:sənz] [pæst] [θru:] , ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] .
and three persons passed through , making their way to the deck .
和 三 人 通过了 通过 , 制作 他们的 方式 到 这 甲板 .
三个人从中间穿过, 走向甲板。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] ['jerɪf] [hu:] [hæd; həd] [ə'restɪd] [ðə; ði] ['ferimən] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz]
One of them was the sheriff who had arrested the ferryman a few days
一 的 他们 曾是 这 警长 WHO 有 被捕 这 摆渡人 一个 很少 天
[brɪfɔ:r] .
before .
前 .
其中一人是几天前逮捕摆渡人的警长。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['fɑ:lʊəd] [baɪ]['mɪstər] . ['teɪlə , [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ:z] ['kreditər] , [ænd; ənd][ben] ['wɪlfəd] .
He was followed by Mr . Taylor , his father's creditor , and Ben Wilford .
他 曾是 随后 经过 先生 : 泰勒 , 他的 父亲的 债权人 , 和 本 威尔福德 .
紧随其后的是他父亲的债主泰勒先生和本·威尔福德。

" [aɪm] ['sa:ri] [tu:; tə] ['trʌb(ə)] [ju:; jʊ] , ['lɒri] , " [sed] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] ; " [bʌt; bət][aɪ] [sə'pouz]
" I'm sorry to trouble you , Lawry , " said the official ; " but I suppose
" 我是 对不起 到 麻烦 你 , 劳里 , " 说 这 官方的 ; " 但 我 认为
"劳里, 很抱歉打扰你,"官员说道, "但我认为....."

[aɪ][mʌst; məst][du:][maɪ]['du:ti] . " **I must do my duty .** "
我 必须 做 我的 责任 . "
我必须履行我的职责。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [sɜ:r] ? " [æskt] ['lɒri] .
" What's the matter , sir ? " asked Lawry .
" 是什么 这 事情 , 先生 ? " 问 劳里 :
"先生, 您怎么了? "劳里问道。

" [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌŋ] ? " **" What have I done ? "**
" 什么 有 我 完毕 ? "
我做了什么?

" ['nʌθɪŋ] , [maɪ] [bɔɪ] .
" Nothing , my boy .
" 没有什么 , 我的 男生 :
"没什么, 孩子."

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] ['ræðər] [mi:n] ['bɪznəs] ; [bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [help] [aɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['jerɪf] ,
I think this is rather mean business ; but I can't help it , " replied the sheriff ,
我 思考 这 是 相当 意思是 商业 ; 但 我 不能 帮助 它 , " 回复 这 警长 ,
"我觉得这样做有点卑鄙, 但我没办法,"警长回答道。

[æz; əz][hi:; hi] [prə'du:st] ['sɜ:rt(ə)n]['dɑ:kjuments] .
as he produced certain documents .
作为 他 生产 肯定 文件 .
他出示了一些文件。

" [jɔr; jər] ['fɑ:ðər] [oʊz] ['mɪstər] . ['teɪlə] [ə; eɪ][noʊt] [ʌv; əv][naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒləz] ,
" Your father owes Mr . Taylor a note of nine hundred and fifty dollars ,
" 你的 父亲 欠款 先生 : 泰勒 一个 笔记 的 九 百 和 五十 美元 ,
"你父亲欠泰勒先生一张九百五十美元的票据,

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɪnrəst] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [peɪd] [fɔ:r; fər] [tu:] [ˈjɪrz] ,
on which the interest has not been paid for two years ,
在 哪个 这 兴趣 有 不是 到过 有薪酬的 为了 二 年 ,
利息已逾期两年未付,

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [det] [ten] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksɪ] - [fɔ:r] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] . "
making the debt ten hundred and sixty - four dollars . "
制作 这 债务 十 百 和 六十 - 四 美元 . "
使债务总额达到一千六十四美元。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [ˈmɔ:ɡɪdʒd] [fɔ:r; fər] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈlɔ:ri] .
" But the place is mortgaged for that , " replied Lawry .
" 但 这 地方 是 抵押贷款 为了 那 , " 回复 劳里 .
“但是那地方已经抵押了,”劳里回答说。

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [fɔ:ˈkləʊzd] [ðə; ði] [ˈmɔ:rgɪdʒ] ; [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [əˈtætʃ] [ðɪs] [ˈsti:mboʊt]
" I have just foreclosed the mortgage ; and now I must attach this steamboat
" 我 有 只是 被取消赎回权 这 抵押 ; 和 现在 我 必须 附 这 汽船
.
" :
" :
" :
“我已经取消了抵押贷款；现在我必须扣押这艘汽船。”

" [əˈtætʃ] [aɪ ˈti:] !
" Attach it !
" 附 它 !
“把它装上去！ ”

" [ɡroʊn] [ˈlɔ:ri] .
" groaned Lawry .
" 呻吟 劳里 .
“劳里呻吟道。”

" [sʌtʃ] [ɑ:r; ər][maɪ][ˈɔ:rdərz] ; [jɔr; jər] [ˈfɑ:ðəz] [pleɪs] [wʊd] [ˈhɑ:rdli] [sel] [fɔ:r; fər] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [peɪ]
" Such are my orders ; your father's place would hardly sell for enough to pay
" 这样的 是 我的 订单 ; 你的 父亲的 地方 会 几乎 卖 为了 足够的 到 支付
[ðə; ði] [det] . "
the debt . "
这 债务 . "
“这是我的命令；你父亲的房产卖掉也赚不到足够的钱来偿还债务。”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [boʊt] [ɪz] [maɪn] , " [ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd] [ˈlɔ:ri] .
" But this boat is mine , " pleaded Lawry .
" 但 这 船 是 矿 , " 恳求 劳里 .
“但这艘船是我的,”劳里恳求道。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][ˈmaɪnər] , [ˈlɔ:ri] ; [ænd; ənd][jɔr; jər] [ˈfɑ:ðər] [ɪz] [ɪnˈtaɪtld] [baɪ] [lɔ:] [tu:; tə][ɔ:l][jɔr; jər]
" You are a minor , Lawry ; and your father is entitled by law to all your
" 你 是 一个 次要的 , 劳里 ; 和 你的 父亲 是 标题 经过 法律 到 全部 你的
[ˈɜ:rɪŋz] ,
earnings ,
收益 ,
“劳里，你还是未成年人；根据法律，你父亲有权获得你的所有收入。”

[æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kleɪm] [ɑ:n][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][jɔr; jər] [səˈpɔ:rt] .
as you have a claim on him for your support .
作为 你 有 一个 宣称 在 他 为了 你的 支持 .
因为你有权要求他赡养你。

[aɪ] [kɑ:nt] [sta:p][tu:; tə] [ɪkˈspleɪn] [ðɪs] [ˈmætər] .
I can't stop to explain this matter .
我 不能 停止 到 解释 这 事情 .
我无法停下来解释这件事。

[ðə; ði] [ˈsti:mər] [ɪz][ɪn][maɪ] [pəˈzeɪn] [naʊ] , [ˈsʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈkri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] .
The steamer is in my possession now , subject to the decree of the court .
这 汽船 是 在 我的 拥有 现在 , 主题 到 这 法令 的 这 法庭 .
轮船目前归我所有, 但须遵守法院的判决。

[aɪ][æɪ; əɪ] [əˈpɔɪnt] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɪ][ænd; ənd] [rʌn] [hɜ:r; həɪ][fɔ:r; fəɪ][ðə; ði]
I shall appoint a person to take charge of her and run her for the
我 将 委 一个 人 到 拿 收费 的 她 和 跑步 她 为了 这
[ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪz] [ɪn] [ˈɪntrəst] . "
benefit of the parties in interest . "
益处 的 这 各方 在 兴趣 . "
我将指定一人负责管理她, 并为各方利益服务。

" [ðæts] [tu:] [bæd] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈlɒri] .
" That's too bad ! " exclaimed Lawry .
" 那就是 也 坏的 ! " 惊呼 劳里 .
“太糟糕了!”劳里惊喊道。

" [aɪ] [noʊ] [aɪˈti:] [ɪz] ; [bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [help] [aɪˈti:] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] .
" I know it is ; but I can't help it , " replied the sheriff .
" 我 知道 它 是 ; 但 我 不能 帮助 它 , " 回复 这 警长 .
“我知道是这样, 但我无能为力,”警长回答道。

" [aɪ][æɪ; əɪ] [əˈpɔɪnt] [jɔ:; jər] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi][hæz; həz] [fʊl] [kənˈtroʊl][ʌv; əv]
" I shall appoint your brother , and from this time he has full control of
" 我 将 委 你的 兄弟 , 和 从 这 时间 他 有 满的 控制 的
[hɜ:r; həɪ] .
her :
她 :

“我将任命你哥哥, 从今以后, 他将完全控制她。”
" [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [ˈlɒri] , [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪnˈfɔ:rmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" It was evident even to Lawry , who had not been informed of his
" 它 曾是 明显 甚至 到 劳里 , WHO 有 不是 到过 知情的 的 他的
[ˈbrʌðəz] [wɜ:rst] [ɪnˈtenʃən] ,
brother's worst intentions ,
兄弟 最差 意图 ,
“即使是事先不知情的劳里也清楚地意识到了这一点, 因为他并不了解哥哥最恶劣的意图。”

[ðæt] [ben][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv] [ðɪs] [kənˈspɪrəsi] .
that Ben was at the bottom of this conspiracy .
那 本 曾是 在 这 底部 的 这 阴谋 .
本是这场阴谋的幕后主使。

[sʌt] [wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ðə; ði] [tru:θ] .
Such was indeed the truth .
这样的 曾是 的确 这 真相 .
事实的确如此。

[ˈmɪstər] . [ˈteɪlə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [hæd; həd][ˈri:s(ə)ntli] [ɪnˈherɪtɪd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈfɔ:rtʃən] ,
Mr . Taylor was a young man who had recently inherited a large fortune ,
先生 . 泰勒 曾是 一个 年轻的 男人 WHO 有 最近 遗传 一个 大的 财富 ,
泰勒先生是一位刚继承了一大笔遗产的年轻人。

[wɪtʃ] , [aɪˈti:][wʌz; wəz] [pleɪn] , [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [ˈskwɒndəd] , [fɔ:r; fəɪ][hi:; hi][wʌz; wəz] [bəuθ]
which , it was plain , would soon be squandered , for he was both
哪个 , 它 曾是 清楚的 , 会 很快 是 挥霍 , 为了 他 曾是 两个都
[ɪnˈtempərət] [ænd; ənd] [ˈrekləs] .
intemperate and reckless .
不节制的 和 鲁莽 .
很显然, 这些钱很快就会被挥霍一空, 因为他既放纵又鲁莽。

[ben][hæd; həd] [helpɪ] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [wʌn] [naɪt] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən] [kəˈraʊzl] ,
Ben had helped him home one night after a drunken carousal ,
本 有 帮助 他 家 一 夜晚 后 一个 醉 旋转木马 ,
一天晚上, 本在一次醉酒狂欢后送他回家。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪntɪməsi] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] ,
which had been the beginning of an intimacy between them ,
哪个 有 到过 这 开始 的 一个 亲密关系 之间 他们 ,
这标志着他们之间亲密关系的开始。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈtɪplər] [wʌz; wəz][na:t][wʌn][tuː; tə] [nɪˈɡlekt] [æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr]
for the younger tippler was not one to neglect an opportunity to secure
为了 这 年轻 酒鬼 曾是 不是 一 到 忽视 一个 机会 到 安全的
[ə; eɪ] [ˈwelθi] [frend] .
a wealthy friend .
一个 富裕 朋友 .
这位年轻的酒客绝不会放过任何一个结交有钱朋友的机会。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːkt] [təˈɡeðər] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈwʊdˌvɪl] [ɑːn] [ˈsevrəl] [əˈkeɪzənz] ,
They had talked together about the Woodville on several occasions ,
他们 有 谈话 一起 关于 这 伍德维尔 在 一些 场合 ,
他们曾多次谈论过伍德维尔号,

[ænd; ənd][ben][hæd; həd] [səˈdʒestɪd] [ɪn] [wʌt] [ˈmænər] [hiː; hi] [maɪt] [əbˈteɪn][ðə; ði] [det] [duː] [hɪm; ɪm] .
and Ben had suggested in what manner he might obtain the debt due him .
和 本 有 建议 在 什么 方式 他 可能 获得 这 债务 到期的 他 .
本曾建议他可以通过什么方式来追讨他应得的债务。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈvɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃerɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstiːməɹ] ,
On the night before the visit of the sheriff to the steamer ,
在 这 夜晚 前 这 访问 的 这 警长 到 这 汽船 ,
在警长到访汽船的前一天晚上,

[ðə; ði] [məˈlɪɡnənt] [ænd; ənd] [ˈdʒeləs] [ˈbrʌðər] [hæd; həd] [rɪˈpiːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɪsɪpətɪd] [ˈpeɪtrən][ðə; ði]
the malignant and jealous brother had repeated to his dissipated patron the
这 恶性 和 嫉妒的 兄弟 有 重复 到 他的 消散 赞助人 这
[ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɡriːvənsəz, ˈɡriːvənsɪz] — [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] " [ˈnoʊbəːdi] " [æt; ət] [hoʊm] ,
story of his grievances — that he was a " nobody " at home ,
故事 的 他的 不满 — 那 他 曾是 一个 " 无人 " 在 家 ,
那个心怀恶意、嫉妒成性的兄弟又向他那放荡不羁的赞助人诉说了自己的委屈——他在家是个“无名小卒”。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈlɔri] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dek] - [hænd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and that Lawry wanted to make a deck - hand of him .
和 那 劳里 通缉 到 制作 一个 甲板 - 手 的 他 .
劳里想让他当一名甲板水手。

[ðoʊ] [naːt][ə; eɪ][ˈbædli] [dɪˈspəʊzd] [mæn][ɪn][ðə; ði] [meɪn] ,
Though not a badly disposed man in the main ,
尽管 不是 一个 糟糕 处置 男人 在 这 主要的 ,
虽然他本质上并不是一个心怀恶意的人,

[ˈteɪlə] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ˈsɪmpəθi] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪˈstɔːrtɪd]
Taylor listened with interest and sympathy to the exaggerated and distorted
泰勒 听着 和 兴趣 和 同情 到 这 夸张的 和 扭曲
[ˈnærətɪv] ,
narrative ,
叙述 ,
泰勒饶有兴致且同情地听完了这番夸张扭曲的叙述。

[ænd; ənd][ðə; ði][plæn][baɪ] [wɪtʃ] [ben][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːməɹ]
and the plan by which Ben was to be put in possession of the steamer
和 这 计划 经过 哪个 本 曾是 到 是 放 在 拥有 的 这 汽船
[wʌz; wəz] [mə'tʃʊrd] .
was matured .
曾是 成熟的 .

让本接管这艘轮船的计划已经制定完成。

[ðə; ði] ['kreditəɹ] [went][tuː; tə][ə; ei] ['lɔɪəɹ] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [buːn] [kəm'pænjənz] ,
The creditor went to a lawyer , one of his boon companions ,
这 债权人 去 到 一个 律师 , 一 的 他的 恩惠 同伴 ,
[huː] [wʌz; wəz][kwɔɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['bɪznəs] [fɔːr; fəɹ] [hɪm'self] ;
who was quite willing to make business for himself ;
WHO 曾是 相当 愿意的 到 制作 商业 为了 他自己 ;
他非常愿意为自己创造商机;

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ʌp][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði][fæktɪz] ,
and he had looked up the law and arranged the facts ,
和 他 有 看起来 向上 这 法律 和 安排 这 事实 ,
他查阅了相关法律, 整理了事实,

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['stiːməɹ] .
by which he expected to hold the steamer .
经过 哪个 他 预期的 到 抓住 这 汽船 .
他希望以此控制住这艘轮船。

['daʊtləs] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; ei] ['veri] [ɪn'dʒɪːniəs] [skiːm] ,
Doubtless it was a very ingenious scheme ,
毫无疑问 它 曾是 一个 非常 巧妙 方案 ,
毫无疑问, 这是一个非常巧妙的计划。

[ænd; ənd][pəɹ'hæps][aɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ðæt][ðə; ði] [keɪs] ['nevəɹ] [keɪm] [tuː; tə]['traɪəl] ,
and perhaps it is unfortunate that the case never came to trial ,
和 也许 它 是 不幸 那 这 案件 绝不 来了 到 审判 ,
或许令人遗憾的是, 此案最终并未开庭审理。

[fɔːr; fəɹ][aɪ 'tiː] [ɪn'vɔːlvd] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['liːg(ə)l] [pɔɪnts] .
for it involved some interesting legal points .
为了 它 涉及 一些 有趣的 合法的 积分 .
因为它涉及到一些有趣的法律问题。

[ðʌs] [fɔːr][ðə; ði] [dɪ'zain] [hæd; həd] [bɪn] ['kæɪɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][ben][wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]
Thus far the design had been carried out , and Ben was in command of the
因此 远的 这 设计 有 到过 携带 出去 , 和 本 曾是 在 命令 的 这
['stiːməɹ] ,
steamer ,
汽船 ,
到目前为止, 设计已经完成, 本正在指挥这艘汽船。

[æz; əz][æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃerɪf] .
as an employee of the sheriff .
作为 一个 员工 的 这 警长 .
作为警长的雇员。

" [aɪ][wəʊnt][biː; bi][æz; əz][hɑːrd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['lɔɪri] , [æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wəɹ][wɪð; wɪθ][em 'iː] ,
" **I won't be as hard with you , Lawry , as you were with me ,**
" 我 惯于 是 作为 难的 和 你 , 劳里 , 作为 你 是 和 我 ,
“劳里, 我不会像你对我那样严厉地对待你。”

" [sed] [ben] , [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə] ['lɒri] [ɪn][ðə; ði] [wi:l] - [haʊs] ,
" **said Ben , as he walked up to Lawry in the wheel - house ,**
" 说 本 , 作为 他 步行 向上 到 劳里 在 这 车轮 - 房子 ,
" "本一边说着,一边走到驾驶室里的劳里身边。"

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ri'tri:tɪd] [tu:; tə][haɪd][hɪz; ɪz][kən'fju:ʒ(ə)n] .
to which he had retreated to hide his confusion .
到 哪个 他 有 撤退 到 隐藏 他的 困惑 .
他退到那里是为了掩饰自己的困惑。

" [ðɪs] [ɪz][jɔ:; jər][wɜ:rk] , [ben] , " [ri'plaɪd] [ðə; ði] [ju:θ] ['bɪtərli] .
" **This is your work , Ben , " replied the youth bitterly .**
" 这 是 你的 工作 , 本 , " 回复 这 青年 苦涩地 .
" "这是你的工作,本,"年轻人愤愤不平地回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sti:mər] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][gɔ:t] .
" **I was bound to have the command of this steamer , and I have got**
" 我 曾是 边界 到 有 这 命令 的 这 汽船 , 和 我 有 得到
[aɪ'ti:] ,
it ,
它 ,
" "我注定要指挥这艘轮船,而我已经得到了。"

" ['ædɪd] [ben] , [wɪð; wɪθ] [mə'lɪgnənt] ['traɪʌmf] .
" **added Ben , with malignant triumph .**
" 额外 本 , 和 恶性 胜利 .
" "本补充道,语气中带着恶意和胜利的意味。"

" [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] ; [ju:; jʊ][pʊt] ['mɪstər] . ['teɪlə] [ʌp][tu:; tə] [ðɪs] ,
" **I know you have ; you put Mr . Taylor up to this ,**
" 我 知道 你 有 ; 你 放 先生 . 泰勒 向上 到 这 ,
" 我知道是你指使泰勒先生这么做的,

[ɔ:r][hi:; hi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [aɪ'ti:] . "
or he never would have done it . " "
或者 他 绝不 会 有 完毕 它 . "
" 否则他绝不会这么做。

" [dəʊnt][sna:rl] [ə'baʊt] [aɪ'ti:] , ['lɒri] ; [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kɑ:nt] [help] [jɔ:r'self] .
" **Don't snarl about it , Lawry ; the thing is done , and you can't help yourself .**
" 不 咆哮 关于 它 , 劳里 ; 这 事物 是 完毕 , 和 你 不能 帮助 你自己 .
" "别抱怨了,劳里;事情已经发生了,你也无能为力了。"

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][em 'i:][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəʊt] . "
The sheriff has given me the command of the boat . " "
这 警长 有 给定 我 这 命令 的 这 船 . "
" 警长已将船只的指挥权交给我了。

" [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [ə'tætʃt] [ðə; ði] [pleɪs] .
" **And he has attached the place .**
" 和 他 有 随附的 这 地方 .
" 他已经占领了那里。

['mʌðər] [wɪl] [bi:; bi] [tɜ:rnd] [aʊt] [ʌv; əv] [haʊs] [ænd; ənd] [hoʊm] !
Mother will be turned out of house and home !
母亲 将要 是 转向 出去 的 房子 和 家 !
" 母亲将被赶出家门！"

" [kraɪd] ['lɒri] , [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri'pres] [hɪz; ɪz] [terz] .
" **cried Lawry , unable to repress his tears .**
" 哭 劳里 , 无法 到 抑 他的 眼泪 .
" "劳里哭了起来,止不住地流泪。"

" [noʊ] , [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] ; [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] . "

" **No** , **she won't** ; **that will be all right** . "

" 不 , 她 惯于 ; 那 将要 是 全部 正确的 . "

“不，她不会的；那没关系。”

" [oʊ] , [ben] !

" **Oh** , **Ben** !

" 哦 , 本 !

“哦，本！”

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [duː] [aɪ 'tiː] ? "

How could you do it ? "

如何 可以 你 做 它 ? "

你怎么能做出这种事？

" [juː; jʊ] [droʊv] [em 'iː] [tuː; tə] [aɪ 'tiː] .

" **You drove me to it** .

" 你 驾驶 我 到 它 .

是你逼我的。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [jʊr; jər] [fɔːlt] , ['lɒri] ; [soʊ] [juː; jʊ] ['niːdnt] [waɪn] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .

It is all your fault , Lawry ; so you needn't whine about it .

它 是 全部 你的 过错 , 劳里 ; 所以 你 不必 抱怨 关于 它 .

都是你的错，劳里；所以你没必要抱怨。

[dəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] ; [hɪr] [kʌmz] ['teɪlə] . "

Don't make a fuss ; here comes Taylor . "

不 制作 一个 大惊小怪 ; 这里 来 泰勒 . "

别大惊小怪，泰勒来了。

" [aɪ] [dəʊnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['lɒri] , ['muːvɪŋ] [təːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .

" **I don't want to see him** , " **said Lawry , moving toward the door** .

" 我 不 想 到 看 他 , " 说 劳里 , 移动 朝向 这 门 .

“我不想见到他，”劳里说着，朝门口走去。

" [dəʊnt] [goʊ] [ɔːf] ; [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['teɪlə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] ,

" **Don't go off ; I'm going to take Taylor and his friends up the lake** ,

" 不 去 离开 ; 我是 去 到 拿 泰勒 和 他的 朋友们 向上 这 湖 ,

“别走；我要带泰勒和他的朋友们去湖边玩。”

[tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] [ə; eɪ] [seɪl] . "

to give them a sail . "

到 给 他们 一个 帆 . "

给他们一面帆。

" [ðə; ði] [boʊt] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['jəːwud] , [tuː; tə] - [deɪ] . "

" **The boat is engaged to Mr . Sherwood , to - day** . "

" 这 船 是 已订婚的 到 先生 . 舍伍德 , 到 - 天 . "

“今天这艘船已经预定给舍伍德先生了。”

" [aɪ] [kɑːnt] [help] [aɪ 'tiː] ; [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [tuː; tə] - [deɪ] .

" **I can't help it ; he will not have her to - day** .

" 我 不能 帮助 它 ; 他 将要 不是 有 她 到 - 天 .

“我没办法，他今天休想得到她。”

[kʌm] , ['lɒri] , [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] .

Come , Lawry , be a man .

来 , 劳里 , 是 一个 男人 .

劳里，像个男人一样。

[aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [æz; əz] [hɑːrd] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [aɪ] [seɪ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [em 'iː] .

I won't be as hard with you , I say , as you were with me .

我 惯于 是 作为 难的 和 你 , 我 说 , 作为 你 是 和 我 .

我说，我不会像你对我那样严厉地对待你。

[aɪ][dəʊnt][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dek] - [hænd] .
" **I don't ask you to be a deck - hand .**
我 不 问 你 到 是 一个 甲板 - 手 .

我没要求你去做水手。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][ˈpaɪlət] [stɪl] . "
" **You shall be the pilot still .** "
你 将 是 这 飞行员 仍然 . "

你仍将担任飞行员。

" [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] . "
" **No , I won't .** "
" 不 , 我 惯于 . "

“不，我不会。”

" [wəʊnt][juː; jʊ] ? "
" **Won't you ?** "
" 惯于 你 ? "

“难道你不想吗？ ”

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] , " [sed] ['lɒri] ['fɜːrmlɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [draɪd] [hɪz; ɪz] [terz] .
" **I will not , " said Lawry firmly , as he dried his tears .**
" 我 将要 不是 , " 说 劳里 牢牢 , 作为 他 干燥 他的 眼泪 .

“我不会，”劳里一边擦着眼泪一边坚定地说。

" [ðə; ði] [boʊt] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['ʃəːwud] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ]
" **The boat is engaged to Mr . Sherwood , and he has invited a party**
" 这 船 是 已订婚的 到 先生 . 舍伍德 , 和 他 有 受邀 一个 派对
[tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
to go with him .
到 去 和 他 .

“这艘船已经和舍伍德先生订婚了，他邀请了一群人与他一起去。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][stɑːrt][æt; ət] [naɪn] [ə'klɒk, əu-] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [daʊn] [hɪr] [suːn] . "
They were to start at nine o'clock , and they will be down here soon . "
他们 是 到 开始 在 九 点钟 , 和 他们 将要 是 向下 这里 很快 . "

他们原定九点钟开始，很快就会到这里。

" [kɑːnt] [help] [aɪ 'tiː] .
" **Can't help it .**
" 不能 帮助 它 .

没办法。

[aɪ] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [teɪk] ['teɪlə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [hɪr] [naʊ] .
I promised to take Taylor and his friends out , and they are all here now .
我 承诺 到 拿 泰勒 和 他的 朋友们 出去 , 和 他们 是 全部 这里 现在 .

我答应带泰勒和他的朋友们出去玩，他们现在都在这里。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈstɔːrz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈpɑːrtɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ben] ,
There are the stores for his party , " replied Ben ,
那里 是 这 商店 为了 他的 派对 , " 回复 本 ,

“那是他派对所需的商店，”本回答说。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [men] [brɔːt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈbæskɪt] [ɑːn] [bɔːrd] ,
as a couple of men brought a large basket on board ,
作为 一个 夫妻 的 男人 带来 一个 大的 篮子 在 木板 ,

几个男人提着一个大篮子上船了。

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [wɪt] [prəʊ'tru:did][ðə; ði] [neks] [ʌv; əv][ə; eɪ]['demɪdʒɑ:n][ænd; ənd] ['sevrəl]
from the top of which protruded the necks of a demijohn and several
从 这 顶部 的 哪个 突出 这 脖子 的 一个 酒瓶 和 一些
['bɒtlz] .
bottles .
瓶子 .

从顶部伸出一个玻璃瓶和几个瓶子的瓶颈。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t][gʊʊ][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['pɑ:rtɪ] , " ['ædɪd] ['lɒrɪ] .
" **I shall not go with that party , " added Lawry .**
" 我 将 不是 去 和 那 派对 , " 额外 劳里 .

“我不会加入那个政党,”劳里补充道。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][ə; eɪ]['paɪlət] , " [sed] [ben] .
" **But I want a pilot , " said Ben .**
" 但 我 想 一个 飞行员 , " 说 本 .

“但我想要一个飞行员,”本说道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , ['wɪlfəd] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] ['teɪlə] .
" **What's the trouble , Wilford ? " demanded Taylor .**
" 是什么 这 麻烦 , 威尔福德 ? " 要求 泰勒 .

“威尔福德，出什么事了？”泰勒问道。

" [let] [em 'i:] [tel] [hɪm; ɪm][ju:; jʊ] [wɪl] [gʊʊ] , ['lɒrɪ] ? " ['wɪspəd] [ben] .
" **Let me tell him you will go , Lawry ? " whispered Ben .**
" 让 我 告诉 他 你 将要 去 , 劳里 ? " 低声说道 本 .

“让我告诉他你会去，劳里？”本低声说道。

" [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][hɑ:rd][ɑ:n][ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] . "
" **He may be hard on you if you don't . "**
" 他 可能 是 难的 在 你 如果 你 不 . "

“如果你不这样做，他可能会对你很严厉。”

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] .
" **I will not .**
" 我 将要 不是 .

我不会。

[aɪ][mʌst; məst] [si:] ['mɪstər] . ['ʃə:wʊd] [æt; ət][wʌns] . "
I must see Mr . Sherwood at once . "
我 必须 看 先生 . 舍伍德 在 一次 . "

我必须马上见舍伍德先生。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['i:θən] .
" **What's the matter ? " asked Ethan .**
" 是什么 这 事情 ? " 问 伊桑 .

“出什么事了？”伊森问道。

['lɒrɪ] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [wen] [ben] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ]
Lawry was explaining what had happened , when Ben came down with
劳里 曾是 解释 什么 有 发生 , 什么时候 本 来了 向下 和

劳里正在解释发生了什么事，这时本突然倒下了

['teɪlə] .
Taylor .
泰勒 .

泰勒。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t][gʊʊ][ɪn][hɜ:r; həɹ] [tɪl] [aɪ][hæv; həv] [si:n] ['mɪstər] . ['ʃə:wʊd] , " ['ædɪd] ['lɒrɪ] ,
" **I shall not go in her till I have seen Mr . Sherwood , " added Lawry ,**
" 我 将 不是 去 在 她 直到 我 有 已见 先生 . 舍伍德 , " 额外 劳里 ,

“在见到舍伍德先生之前，我不会进去的,”劳里补充道。

[æz; əz][hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [bri:f] [ˈsteɪtmənt] .
as he finished his brief statement .
作为 他 完成的 他的 简短的 陈述 .

他简短发言完毕。

" [ðen] [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t] , " [sed] [ˈi:θən] .
" Then I shall not , " said Ethan .
" 然后 我 将 不是 , " 说 伊桑 .

“那我就不去了。”伊桑说。

" [aɪ][kæn; kən] [stɪr] [hɜ:r; hær][maɪ'self] , " [sed] [ben][tu:; tə] [ˈteɪlə] .
" I can steer her myself , " said Ben to Taylor .
" 我 能 转向 她 我 , " 说 本 到 泰勒 .

“我可以自己驾驶她，”本对泰勒说。

" [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ju:; jʊ][kæn; kən] . "
" Certainly you can : "
" 当然 你 能 : "

“当然可以。”

" [ˈmɪstər] . [ˈʃə:wud] [wɪl] [bi:; bi] [daʊn] [su:n] , [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi][ɔ:f] [brʻfɔ:r] [hi:; hi] [gets]
" Mr . Sherwood will be down soon , and we must be off before he gets
" 先生 . 舍伍德 将要 是 向下 很快 , 和 我们 必须 是 离开 前 他 获得
[hɪr] . "
here . "
这里 . "

“舍伍德先生很快就会下来，我们必须在他到之前出发。”

" [goʊ][ʌp] , [ænd; ənd][sta:rt][hɜ:r; hær] [ðen] , " [ˈædɪd] [ˈteɪlə] .
" Go up , and start her then , " added Taylor .
" 去 向上 , 和 开始 她 然后 , " 额外 泰勒 .

“上去，然后让她开始吧，”泰勒补充道。

[wɪˈðəʊt] [ˈnəʊtɪsɪŋ] [ˈlɒri] [ænd; ənd] [ˈi:θən] , [ben] [rʌʃt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [wi:l] - [haʊs] ,
Without noticing Lawry and Ethan , Ben rushed up to the wheel - house ,
没有 注意到 劳里 和 伊桑 , 本 匆忙 向上 到 这 车轮 - 房子 ,
本没有注意到劳里和伊森，径直冲向驾驶室。

[ænd; ənd] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [dek] - [hændz][tu:; tə][kæst] [ɔ:f] [ðə; ði][ˈfæsts] , [wɪt] [wʌz; wəz] [dʌn] .
and ordered the deck - hands to cast off the fasts , which was done .
和 订购 这 甲板 - 双手 到 投掷 离开 这 斋戒 , 哪个 曾是 完毕 .

他命令水手们解开缆绳，水手们照做了。

[hi:; hi] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [stɪr] [ə; eɪ][boʊt] , [ænd; ənd] [ʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [ˈbelz] ,
He knew how to steer a boat , and understood the bells ,
他 知道 如何 到 转向 一个 船 , 和 理解 这 铃铛 ,
他懂得如何驾船，也听得懂船钟的声音。

[ˈhævɪŋ] [hæd; həd][kənˈsɪdərəb(ə)] [ɪkˈspɪəriəns] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [sˈti:məz] .
having had considerable experience on board the large steamers .
拥有 有 大量 经验 在 木板 这 大的 蒸汽船 .

在大型轮船上拥有相当丰富的经验。

[hi:; hi] [ræŋ] [tu:; tə] [bæk] [hɜ:r; hær] , [səˈpəʊzɪŋ] [ˈi:θən] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst][ɪn][ðə; ði] [ˈendʒɪn] -
He rang to back her , supposing Ethan was at his post in the engine -
他 响铃 到 后退 她 , 假如 伊桑 曾是 在 他的 邮政 在 这 引擎 -
[ru:m] .
room .
房间 .

他打电话去支援她，以为伊桑正在机舱里坚守岗位。

[ʃiː; ji][dɪd][nɑːt] [bæk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ræŋ] [ə'gen] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] ['betər] [sək'ses] [ðæn; ðən]
She did not back , and he rang again , but with no better success than
她 做过 不是 后退 , 和 他 响铃 再次 , 但 和 不 更好的 成功 比
[brɪfɔːr] .
before .
前 .

她没有回拨电话，他又打了一次，但结果和之前一样糟糕。

" [bæk] [hɜːr; hər] ! " ['ʃaʊtɪd] [hiː; hi] , [θruː] [ðə; ði] ['spiːkɪŋ] - [tuːb] .
" **Back her !** " **shouted he , through the speaking - tube** .
" 后退 她 ! " 喊叫 他 , 通过 这 请讲 - 管子 .

“支持她！”他通过传声筒喊道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] ; [ænd; ənd] , [fɪld] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] ,
There was no answer ; and , filled with anger ,
那里 曾是 不 回答 ; 和 , 已填 和 愤怒 ,

没有回应；他怒火中烧，

[ðə; ði] [nuː] ['kæptɪn] [rʌʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] [tuː; tə] " [blɒʊ] [ʌp] " [ðə; ði] ['endʒɪ'nɪr] .
the new captain rushed down to the engine - room to " blow up " the engineer .
这 新的 队长 匆忙 向下 到 这 引擎 - 房间 到 " 吹 向上 " 这 工程师 .

新船长冲到机舱，准备“炸死”轮机长。

[hiː; hi] [faʊnd] ['iːθən] [ɑːn][ðə; ði][meɪn] - [dek] .
He found Ethan on the main - deck .
他 成立 伊桑 在 这 主要的 - 甲板 .

他在主甲板上找到了伊森。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [ben] .
" **What are you doing there ?** " **demanded Ben** .
" 什么 是 你 正在做 那里 ? " 要求 本 .

“你在那里干什么？”本质问道。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] ['belz] ? " " **Don't you hear the bells ?** " "
" 不 你 听到 这 铃铛 ? " "

“你没听到钟声吗？”

" [aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] ['iːθən] ['kwaiətli] .
" **I heard them , " replied Ethan quietly** .
" 我 听到 他们 , " 回复 伊桑 悄悄 .

“我听到了，”伊森轻声回答。

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][stɑːrt][hɜːr; hər] , [ðen] ? " " **Why don't you start her , then ?** " "
" 为什么 不 你 开始 她 , 然后 ? " "

“那你为什么不让她开始呢？”

" [aɪv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . " " **I've nothing to do with her** . " "
" 我已经 没有什么 到 做 和 她 . " "

“我和她没有任何关系。”

" [dəʊnt][juː; jʊ] [rʌŋ] [ðæt] ['endʒɪn] ? " " **Don't you run that engine ?** " "
" 不 你 跑步 那 引擎 ? " "

“你不开那台引擎吗？”

" [aɪ][dəʊnt] . " " **I don't** . " "
" 我 不 . " "

“我不。”

" [wʌt] [du:] [juː; jʊ] [mi:n] ? "

" **What do you mean ?** "

" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？ ”

" [aɪ] [mi:n] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [æz; əz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [naʊ] .

" **I mean that I will have nothing to do with the engine as things are now** .

" 我 意思是 那 我 将要 有 没有什么 到 做 和 这 引擎 作为 事物 是 现在 .

“我的意思是，就目前的情况来看，我不会参与引擎的研发。”

" [ben] [reɪvd] [ænd; ʌnd] [ˈstɔːrmd] [æt; ət] [ˈiːθən] ; [ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [koʊks] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [teɪk]

" **Ben raved and stormed at Ethan ; then he tried to coax him to take**

" 本 赞不绝口 和 暴风雨 在 伊桑 ; 然后 他 尝试 到 哄 他 到 拿

[hɪz; ɪz] [pleɪs] ;

his place ;

他的 地方 ;

“本对伊桑大发雷霆；然后他试图劝说伊桑代替他的位置；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈendʒɪˈnɪr] [wʌz; wəz] [æz; əz] [fɜːrm] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈpaɪlət] [hæd; həd] [bɪn] .

but the engineer was as firm as the pilot had been .

但 这 工程师 曾是 作为 公司 作为 这 飞行员 有 到过 .

但工程师的态度和飞行员一样坚定。

[ˈteɪlə] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm] [ten] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ðæt] [deɪ] ; [bʌt; bət] [hiː; hi]

Taylor offered him ten dollars if he would run the engine that day ; but he

泰勒 提供 他 十 美元 如果 他 会 跑步 这 引擎 那 天 ; 但 他

[ˈpɑːzətrvli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .

positively refused .

积极地 拒绝 .

泰勒提出如果他当天愿意启动引擎就给他十美元；但他断然拒绝了。

[ðə; ði] [nuː] [ˈkæptɪn] [ðen] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfaɪər] - [ruːm] ,

The new captain then went down to the fire - room ,

这 新的 队长 然后 去 向下 到 这 火 - 房间 ,

新任船长随后下到火室。

[wer] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfəːnisɪz] [wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

where the man in charge of the furnaces was promoted to the position of

在哪里 这 男人 在 收费 的 这 熔炉 曾是 推广 到 这 位置 的

[ˈendʒɪˈnɪr] .

engineer .

工程师 .

负责熔炉的那个人被提拔为工程师。

" [naʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [aɪ ˈtiː] , " [sed] [ben] .

" **Now we can go it , " said Ben** .

" 现在 我们 能 去 它 , " 说 本 .

“现在我们可以走了，”本说道。

" [noʊ] ; [dəʊnt] [stɑːrt] [hɜːr; hər] , " [sed] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] .

" **No ; don't start her , " said the sheriff** .

" 不 ; 不 开始 她 , " 说 这 警长 .

“不，别惹她，”警长说。

" [waɪ] [nɑːt] ? "

" **Why not ?** "

" 为什么 不是 ? "

“为什么呢？

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [rɪˈspɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv] [ðɪs] [boʊt] ,

" **I am responsible for the safety of this boat ,**

" 我 是 负责的 为了 这 安全 的 这 船 ,

“我负责这艘船的安全。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][æɪ; ʃəl][na:t][gʊʊ][wið; wɪθ] ['ni:ðər] ['paɪlət][nɔ:r] [endʒɪ'nɪr] .

and she shall not go with neither pilot nor engineer .
和 她 将 不是 去 和 两者都不 飞行员 也不 工程师 .

她既不能和飞行员一起去，也不能和工程师一起去。

" ['teɪlə] [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] ['kæptɪn] [swɔ:r] ['terəbli] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃerɪf] [wʌz; wəz] [ɪ'mu:vəbl] .

" Taylor and the new captain swore terribly ; but the sheriff was immovable .
" 泰勒 和 这 新的 队长 发誓 可怕 ; 但 这 警长 曾是 不可移动的 .

泰勒和新上尉破口大骂；但警长却毫不动摇。

['tʃæptər] [eks'vi:'aɪ]

CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ðə; ði] [ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] [tuː; tə] ['waɪthɔ:l]

THE EXCURSION TO WHITEHALL
这 短途旅行 到 白厅

白厅之旅

['lɔ:ri] [wʌz; wəz][noʊ] ['lɔɪər] ,

Lawry was no lawyer ,
劳里 曾是 不 律师 ,

劳里并非律师。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə][fɔ:rm][æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tuː; tə][ðə; ði] [lɪ'gæləti]

and was therefore unable to form an opinion in regard to the legality
和 曾是 所以 无法 到 形式 一个 观点 在 看待 到 这 合法性

[ʌ; əv][ðə; ði] [steps] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wʊd,vɪl] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

of the steps by which the Woodville had been taken from him .
的 这 步骤 经过 哪个 这 伍德维尔 有 到过 已采取 从 他 .

因此，他无法就伍德维尔被夺走的合法步骤形成意见。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'kɑ:mplɪʃt] [fækt] ,

It was an accomplished fact ,
它 曾是 一个 完成 事实 ,

这是一个既成事实。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [dɪs'kɑ:nsələt] [æz; əz] [ðʊʊ] [hiː; hi][hæd; həd][lɔ:st] [hɪz; ɪz] [best] [frend] .

and he was as disconsolate as though he had lost his best friend .
和 他 曾是 作为 沮丧的 作为 尽管 他 有 丢失的 他的 最好的 朋友 .

他悲痛欲绝，仿佛失去了最好的朋友。

[hiː; hi] [went] [ɑ:n] [ʃɔ:r] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pə'remptəri] ['ɔ:rdər][ʌ; əv][ðə; ði] ['ʃerɪf] [wʌz; wəz][ɪ'gɪv(ə)n] ,

He went on shore , and until the peremptory order of the sheriff was given ,
他 去 在 支撑 , 和 直到 这 蛮横 命令 的 这 警长 曾是 给定 ,

他上了岸，直到治安官下达强制命令为止。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sti:mər] [ʃu:t] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:rf] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪr]

he expected to see the steamer shoot out from the wharf and disappear
他 预期的 到 看 这 汽船 射击 出去 从 这 码头 和 消失

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,

beyond the point ,
超过 这 观点 ,

他原本以为会看到汽船从码头疾驰而出，消失在岬角之外。

[ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌ; əv] [ə'nʌðər] ['pɜ:rs(ə)n][ðæn; ðən] [hɪm'self] .

in charge of another person than himself .
在 收费 的 其他 人 比 他自己 .

负责管理他人而非自己。

[hiː; hi][hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][paɪlət][ðə; ði] ['sti:mər] ['ʌndər][ðə; ði] [nuː] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] ,
He had refused to pilot the steamer under the new order of things ,
他 有 拒绝 到 飞行员 这 汽船 在下面 这 新的 命令 的 事物 ,
在新秩序下, 他拒绝驾驶轮船。

[nɑ:t][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə][biː; bi][ˈspɑɪtɪf(ə)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
not because he wished to be spiteful to his brother ,
不是 因为 他 希望 到 是 恶毒的 到 他的 兄弟 ,
并非因为他想报复他的兄弟,

[bʌt; bət][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['smɑːrtɪŋ] ['ʌndər][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] , [wɪtʃ] [ʌn'fɪtɪd]
but because he was smarting under a sense of injustice , which unfitted
但 因为 他 曾是 刺痛 在下面 一个 感觉 的 不公正 , 哪个 不合适的
[hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈduːti] .
him for the duty .
他 为了 这 责任 .
但是他心中充满不公, 所以不适合担任这项职责。

[ðoo] [hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [kɑːmpri'hend] [ðə; ði][ˈliːg(ə)] ['meʒərz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] ,
Though he did not comprehend the legal measures which had been taken ,
尽管 他 做过 不是 理解 这 合法的 措施 哪个 有 到过 已采取 ,
虽然他不理解已经采取的法律措施,

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] .
he felt that there was something wrong .
他 毛毡 那 那里 曾是 某物 错误的 .
他感觉有些不对劲。

[ðə; ði] ['wʊd,vɪl] [brɪ'bɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [nɑ:t][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['faːðər] ;
The Woodville belonged to him , not to his father ;
这 伍德维尔 属于 到 他 , 不是 到 他的 父亲 ;
伍德维尔庄园属于他, 而不是他父亲的;

[ænd; ənd] [ðoo] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['zːrɪnɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv]
and though he was willing to give all his earnings for the support of
和 尽管 他 曾是 愿意的 到 给 全部 他的 收益 为了 这 支持 的
[ðə; ði][ˈfæməli] ,
the family ,
这 家庭 ,
虽然他愿意将所有收入都用于养家糊口,

[ænd; ənd][ɪːv(ə)n][tuː; tə] [peɪ] [ɔːf][ðə; ði] ['mɔːrɡɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] ,
and even to pay off the mortgage on the place ,
和 甚至 到 支付 离开 这 抵押 在 这 地方 ,
甚至还用来偿还房子的抵押贷款。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑ:t] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sti:mər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
he felt that it was not right to take the steamer from him .
他 毛毡 那 它 曾是 不是 正确的 到 拿 这 汽船 从 他 .
他觉得从他那里夺走轮船是不对的。

[hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] , ['perələɪzd] [baɪ][ðə; ði][kə'ləeməti] [wɪtʃ] [hæd; həd][,əʊvə'teɪkən][hɪm; ɪm] .
He stood on the wharf , paralyzed by the calamity which had overtaken him .
他 站立 在 这 码头 , 瘫痪 经过 这 灾害 哪个 有 被超越 他 .
他站在码头上, 被这场突如其来的灾难吓得动弹不得。

[hiː; hi] ['wɔːntɪd] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
He wanted to do something , but he did not know what to do .
他 通缉 到 做 某物 , 但 他 做过 不是 知道 什么 到 做 .
他想做点什么, 但他不知道该做什么。

[ðə; ði] [ˈʃerɪf] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkɔːʃ(ə)n] , [hæd; həd] [dɪˈfiːtɪd] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈkæptɪn] ,
The sheriff , by his caution , had defeated the plans of the new captain ,
这 警长 , 经过 他的 警告 , 有 战败 这 计划 的 这 新的 队长 ,
由于警长的谨慎,挫败了新队长的计划。

[ænd; ənd] [ˈlɒri] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wəd] [ˈhæpən] [nekst] .
and Lawry was waiting to see what would happen next .
和 劳里 曾是 等待 到 看 什么 会 发生 下一个 .
劳里等着看接下来会发生什么。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ˈmɪstər] . [ˈʃəːwud] ,
He wished to see Mr . Sherwood ,
他 希望 到 看 先生 . 舍伍德 ,
他想见舍伍德先生。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wəd] [hæv; həv] [ˈheɪsnd] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪnˈdʊrd]
and he would have hastened up to his house if he could have endured
和 他 会 有 加快 向上 到 他的 房子 如果 他 可以 有 忍受
[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstiːmə] [ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
the thought of losing sight of the steamer even for a moment .
这 想法 的 输 视线 的 这 汽船 甚至 为了 一个 片刻 .
如果他能忍受哪怕一瞬间看不到汽船,他就会赶紧回家。

[ˈiːθən] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn] [dek] , [fɔːr; fər] [ðʊʊ] [hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] ,
Ethan was still on deck , for though he refused to run the engine ,
伊桑 曾是 仍然 在 甲板 , 为了 尽管 他 拒绝 到 跑步 这 引擎 ,
伊桑仍然待在甲板上,尽管他拒绝启动引擎。

[hiː; hi] [felt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][ˈduːti][tuː; tə][stænd][baɪ][ænd; ənd] [siː] [ðæt] [noʊ][ˈæksɪdənt] [ˈhæpənd]
he felt it to be his duty to stand by and see that no accident happened
他 毛毡 它 到 是 他的 责任 到 站立 经过 和 看 那 不 事故 发生
,
,
,
他觉得有责任在场监督,确保不会发生意外。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [stiːm] [wʌz; wəz][ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪərmən][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnˈskɪlfəl] [ˈpɜːrs(ə)n] .
for the steam was up , and the fireman was an unskillful person .
为了 这 蒸汽 曾是 向上 , 和 这 消防队员 曾是 一个 不熟练的 人 .
因为蒸汽腾腾,而司炉工技术又不好。

[ben] [ˈwɪlfəd] [ænd; ənd] [ˈteɪlə] [wɜːr; wər] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd] [ˈʃəˈgrɪnd] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈfeɪljər] [tuː; tə]
Ben Wilford and Taylor were disappointed and chagrined at their failure to
本 威尔福德 和 泰勒 是 失望的 和 懊恼地 在 他们的 失败 到
[get] [ɔːf] .
get off .
得到 离开 .
本·威尔福德和泰勒对未能下车感到失望和懊恼。

[ðeɪ] [ˈstɔːrmd] [ænd; ənd] [swɔːr] , [tɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈpærənt] [ðæt] [ˈstɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈswerɪŋ]
They stormed and swore , till it was apparent that storming and swearing
他们 暴风雨 和 发誓 , 直到 它 曾是 明显 那 暴风雨 和 咒骂
[wəd] [nɑːt][stɑːrt][ðə; ði] [ˈstiːmə] .
would not start the steamer .
会 不是 开始 这 汽船 .
他们又叫又骂,直到他们意识到叫又骂并不能启动汽船。

[ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ˈpɑːzətɪvli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][let][ðə; ði][boʊt] [dɪˈpɑːrt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈkɑːmpɪtənt] [ˈpaɪlət]
The sheriff positively refused to let the boat depart without a competent pilot
这 警长 积极地 拒绝 到 让 这 船 离开 没有 一个 胜任的 飞行员
[ænd; ənd] [ˌendʒɪˈnɪr] .
and engineer .
和 工程师 .

警长坚决拒绝让这艘船在没有合格的驾驶员和工程师的情况下离开。

" [wʌt] [jæl; jəl][wiː; wi][duː] , [ˈwɪlfəd] ? " [sed] [ˈteɪlə] .
" What shall we do , Wilford ? " said Taylor .
" 什么 将 我们 做 , 威尔福德 ? " 说 泰勒 .

“我们该怎么办，威尔福德？”泰勒问道。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [pərˈsweɪd] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld] [əˈɡen] ? "
" Can't you persuade your brother to take hold again ? "
" 不能 你 说服 你的 兄弟 到 拿 抓住 再次 ? "

“你难道不能说服你哥哥重新掌控局面吗？”

" [ˈhiːz] [æz; əz] [ˈɑːbstɪnət] [æz; əz][ə; eɪ] [mjuːl] ; [bʌt; bət] [aɪl] [traɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ben] .
" He's as obstinate as a mule ; but I'll try , " replied Ben .
" 他是 作为 顽固 作为 一个 骡子 ; 但 患病的 尝试 , " 回复 本 .

“他像骡子一样固执；但我会试试，”本回答说。

" [ˈɔːfər] [hɪm; ɪm] [ˈtwenti] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈdeɪz] [wɜːrk] , " [ˈædɪd] [ˈteɪlə] .
" Offer him twenty dollars for his day's work , " added Taylor .
" 提供 他 二十 美元 为了 他的 天 工作 , " 额外 泰勒 .

“给他20美元作为他一天的劳动报酬，”泰勒补充道。

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈkɑːmprəmaɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɪf] [jʊə(r)] [ˈwɪlɪŋ] . "
" I may be able to compromise with him , if you're willing . "
" 我 可能 是 有能力的 到 妥协 和 他 , 如果 你是 愿意的 . "

“如果你愿意的话，我或许可以和他达成妥协。”

" [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ] [pliːz] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfeləʊ] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ]
" Anything you please , if you can make him and the other fellow go with
" 任何事物 你 请 , 如果 你 能 制作 他 和 这 其他 同伴 去 和

[juː ˈes] . "
us . "
我们 . "

“只要你能让他和另一个人跟我们走，什么都行。”

" [ˈlɒri] , [ˈmɪstər] . [ˈteɪlə] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ˈtwenti] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈpaɪlət][ðə; ði] [ˈstiːməɹ]
" Lawry , Mr . Taylor will give you twenty dollars if you will pilot the steamer
" 劳里 , 先生 . 泰勒 将要 给 你 二十 美元 如果 你 将要 飞行员 这 汽船

[tuː; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,

“劳里，如果你今天愿意驾驶这艘轮船，泰勒先生会给你二十美元。”

" [sed] [ben] .
" said Ben .
" 说 本 .

“本说道。”

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [ɡoʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpaɪlət] .
" I wouldn't go for a hundred , " replied the young pilot .
" 我 不会 去 为了 一个 百 , " 回复 这 年轻的 飞行员 .

“我不会去拿一百，”年轻的飞行员回答道。

" [aɪ][wəʊnt][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] . "
" I won't go with you at any rate . "
" 我 惯于 去 和 你 在 任何 速度 . "

“反正我是不会跟你去的。”

" [dəʊnt][biː bi][soʊ] ['ɑːbstɪnət] , ['lɒrɪ] . "

" Don't be so obstinate , Lawry . "

" 不 是 所以 顽固 , 劳里 . "

“别这么固执，劳里。”

" [aɪ] [ɪn'geɪdʒd] [ðəː ði] [boʊt] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['jəːwʊd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ] ['enɪbəːdi] "

" I engaged the boat to Mr . Sherwood , and I will not go with anybody "

" 我 已订婚的 这 船 到 先生 . 舍伍德 , 和 我 将要 不是 去 和 任何人 [els] . "

else . "

别的 . "

“我把船租给了舍伍德先生，我不会跟其他人一起去。”

" ['mɪstər] . ['jəːwʊd] [wəʊnt] [ker] [wen] [hiː; hi][faɪndz] [aʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [bleɪm] . "

" Mr . Sherwood won't care when he finds out that you are not to blame . "

" 先生 . 舍伍德 惯于 关心 什么时候 他 发现 出去 那 你 是 不是 到 责备 . "

“当舍伍德先生发现你并非罪魁祸首时，他不会在意的。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [rɪ'zɪst] [ðəː ði] [lɔː] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː] ['ɪznt] [jʊr; jər] [fɔːlt] . "

You can't resist the law , and it isn't your fault . "

你 不能 抵抗 这 法律 , 和 它 不是 你的 过错 . "

你不能违抗法律，这不是你的错。

" [ben] , [aɪ] ['wɒdnt] [duː] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər][ɔːl][ðəː ði] [s'tiːməz] [ɑːn][ðəː ði] [leɪk] . "

" Ben , I wouldn't do what you have done for all the steamers on the lake . "

" 本 , 我 不会 做 什么 你 有 完毕 为了 全部 这 蒸汽船 在 这 湖 . "

“本，我不会像你一样为湖上的所有汽船做这些事。”

[juː; jʊ][hæv; həv][gɒt] [ðɪs] [mæn][tuː; tə] [ə'tætʃ] [ðəː ði] ['prɒːpərti] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðəː ði] [haʊs] [ə'weɪ]

You have got this man to attach the property , and take the house away

你 有 得到 这 男人 到 附 这 财产 , 和 拿 这 房子 离开

[frʌm; frəm] ['mʌðər] ,

from mother ,

从 母亲 ,

你让这个人的查封财产，夺走母亲的房子。

[dʒʌst][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː bi] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stiːmə] . "

just because you wanted to be captain of this steamer . "

只是 因为 你 通缉 到 是 队长 的 这 汽船 . "

就因为你当这艘轮船的船长。

" [wɒts] [ðəː ði][juːz] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , ['lɒrɪ] ? " [rɪ'plaɪd] [ben] [ɪm'peɪntli] . "

" What's the use of talking about that , Lawry ? " replied Ben impatiently . "

" 是什么 这 使用 的 说 关于 那 , 劳里 ? " 回复 本 不耐烦地 . "

“说这些有什么用，劳里？”本不耐烦地回答道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː bi] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stiːmə] , ['enihaʊ] ; "

" I'm going to be captain of this steamer , anyhow ; "

" 我是 去 到 是 队长 的 这 汽船 , 无论如何 ; "

无论如何，我都要当这艘轮船的船长；

[ænd; ənd][ðəː ði] ['suːnər] [juː; jʊ] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə][aɪ 'tiː] , [ðəː ði] ['betər] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː bi]

and the sooner you make up your mind to it , the better it will be

和 这 很快 你 制作 向上 你的 头脑 到 它 , 这 更好的 它 将要 是

[fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

for you . "

为了 你 . "

你越早下定决心，对你就越有利。

" [aɪ] [kɑːnt] [help] [maɪ'self] . "

" I can't help myself . "

" 我 不能 帮助 我 . "

“我控制不住自己。”

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [kɑːnt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [səbˈmɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" **I know you can't , and for that reason you had better submit with a**
" 我 知道 你 不能 , 和 为了 那 原因 你 有 更好的 提交 和 一个
[gʊd] [greɪs] .
good grace .
好的 优雅 .

我知道你做不到，所以你最好乖乖地服从。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [jɔː; jər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wiːl] - [haʊs] , [ˈmɪstər] . [ˈteɪlə] [wɪl] [rɪˈmuːv] [ðə; ði]
If you will take your place in the wheel - house , Mr . Taylor will remove the
如果 你 将要 拿 你的 地方 在 这 车轮 - 房子 , 先生 . 泰勒 将要 消除 这
[əˈtætʃmənt] . "
attachment . "
依恋 . "

如果你愿意待在驾驶室里，泰勒先生就会把那个附件拆下来。

" [wɪl] [hiː; hi] ? "
" **Will he ?** "
" 将要 他 ? "

他会吗？

" [aɪ] [wɪl] , " [rɪˈplaɪd] [ˈteɪlə] .
" **I will , " replied Taylor** .
" 我 将要 , " 回复 泰勒 .

“我会的，”泰勒回答道。

" [ænd; ənd][pʊt] [ˈevriθɪŋ] [wer] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] ? " [æskt] [ˈlɒri] .
" **And put everything where it was before ? " asked Lawry** .
" 和 放 一切 在哪里 它 曾是 前 ? " 问 劳里 .

“把所有东西都放回原处吗？”劳里问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][eɪ ˈem][tuː; tə][biː; bi] [ˈkæptɪn] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈteɪlə] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [boʊt]
" **Of course I am to be captain , and Mr . Taylor is to have the boat**
" 的 课程 我 是 到 是 队长 , 和 先生 . 泰勒 是 到 有 这 船
[tuː; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,

“当然，我当船长，今天泰勒先生用这艘船。”

" [ˈædɪd] [ben] .
" **added Ben** .
" 额外 本 .

本补充道。

" [ˈmɪstər] . [ˈteɪlə] [kɑːnt] [hæv; həv][hɜːr; hər][tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] [ˈlɒri] [ˈfɜːrmlɪ] .
" **Mr . Taylor can't have her to - day , " said Lawry firmly** .
" 先生 . 泰勒 不能 有 她 到 - 天 , " 说 劳里 牢牢 .

“泰勒先生今天不能带走她，”劳里斩钉截铁地说。

" [aɪ] [ɪnˈɡeɪdʒd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈjəːwʊd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˈenɪbɑːdi] [hæz; həz][hɜːr; hər][tuː; tə] -
" **I engaged her to Mr . Sherwood , and if anybody has her to -**
" 我 已订婚的 她 到 先生 . 舍伍德 , 和 如果 任何人 有 她 到 -
[deɪ] , [hiː; hi][mʌst; məst] .
day , he must .
天 , 他 必须 .

“我已将她许配给舍伍德先生，如果今天有人拥有了她，那一定是舍伍德先生。”

[ðæts] [ɔːl][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [naʊ] .
That's all I want to say about it now .
那就是 全部 我 想 到 说 关于 它 现在 .

我现在只想说这些。

" [ðə; ði] [ˌʌŋ] [ˈpaɪlət] [tɜ:rnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:l] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'veɪ] .
" The young pilot turned on his heel and walked away .
" 这 年轻的 飞行员 转向 在 他的 脚跟 和 步行 离开 .
年轻的飞行员转身就走。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kredɪtər] [wɜ:r; wər] [kən'spɪərətəz] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['wa:ntɪd] ['nʌθɪŋ]
His brother and the creditor were conspirators , and he wanted nothing
他的 兄弟 和 这 债权人 是 阴谋者 , 和 他 通缉 没有什么
[tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
to do with them .
到 做 和 他们 .

他的兄弟和债主是同谋，他不想和他们有任何瓜葛。
[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [les] ['rezəlu:t] ,
He might have been less resolute ,
他 可能 有 到过 较少的 坚决 ,
他或许不够果断。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] ['mɪstər] . [ˈʃɜ:wʊdz] ['kærɪdʒ] [stɑ:p][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
if he had not seen Mr . Sherwood's carriage stop at the head of the
如果 他 有 不是 已见 先生 : 舍伍德的 运输 停止 在 这 头 的 这
[wɔ:rf] .
wharf .
码头 .

如果他没有看到舍伍德先生的马车停在码头尽头的话。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɔ:l] ['redi] , ['lɒrɪ] ? " [æskt] ['mɪstər] . [ˈʃə:wʊd] .
" Are you all ready , Lawry ? " asked Mr . Sherwood .
" 是 你 全部 准备好 , 劳里 ? " 问 先生 : 舍伍德 .
“劳里，你都准备好了吗？”舍伍德先生问道。

[ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ][rɪ'plaɪ] ; [hi:; hi][bɜ:rst]['ɪntu:ɪ] [terz] ,
The poor boy could make no reply ; he burst into tears ,
这 贫穷的 男生 可以 制作 不 回复 ; 他 爆裂 进入 眼泪 ,
可怜的孩子无法回答，他突然嚎啕大哭起来。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kaɪnd] [frend] .
and turned away from his kind friend .
和 转向 离开 从 他的 种类 朋友 .
他转身背对着这位善良的朋友。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['lɒrɪ] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] ['mɪstər] . [ˈʃə:wʊd] .
" What's the matter , Lawry ? " demanded Mr . Sherwood .
" 是什么 这 事情 , 劳里 ? " 要求 先生 : 舍伍德 .
“劳里，你怎么了？”舍伍德先生问道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [hi:; hi] [fi:lz] [bæd] , [sɜ:r] , " [ɪntər'pəʊzd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
" I suppose he feels bad , sir , " interposed the sheriff .
" 我 认为 他 感觉 坏的 , 先生 , " 插入 这 警长 .
“我想他一定很难过，先生，”警长插话道。

" [ðə; ði] [bəʊt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'tætʃt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fa:ðɜ:z] ['dets] . "
" The boat has been attached for his father's debts . "
" 这 船 有 到过 随附的 为了 他的 父亲的 债务 . "
“这艘船是因为他父亲的债务而被扣押的。”

" [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fa:ðɜ:z] ['dets] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['dʒent(ə)lmən] .
" For his father's debts ! " exclaimed the rich gentleman .
" 为了 他的 父亲的 债务 ! " 惊呼 这 富有的 绅士 .
“为了偿还他父亲的债务！”那位富有的绅士惊呼道。

[ðə; ði] ['ɑ: fisə] [geiv] [him; im] [ə; ei] [fɒl] [eksplə'nei] (ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keis] .

The officer gave him a full explanation of the case .
这 官 给予 他 一个 满的 解释 的 这 案件 .

警官向他详细解释了案情。

" [ðis] [wi] ['nevə] [du:] , " ['ædɪd] ['mɪstə] . ['jə: wud] [ɪn' dɪgnəntli] .

" This will never do , " added Mr . Sherwood indignantly .
" 这 将要 绝不 做 , " 额外 先生 : 舍伍德 愤慨地 .

“这绝对不行,”舍伍德先生愤愤不平地补充道。

" [ðis] [boʊt] [ɪz]

" This boat is
" 这 船 是

“这艘船是

['b: rɪz] ['prɑ: pərti] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [raɪt] . "

Lawry's property in his own right . "
劳里的 财产 在 他的 自己的 正确的 . "

这是劳里名下的财产。

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑ: t] , " ['ædɪd] ['teɪlə] .

" I think not , " added Taylor .
" 我 思考 不是 , " 额外 泰勒 .

“我不这么认为,”泰勒补充道。

" [hɪəz] [maɪ] ['bɪər] ; [hi:; hi] [kæn; kən] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['mætər] [tu:; tə] [ju:; jʊ] . "

" Here's my lawyer ; he can explain the matter to you . "
" 这里是 我的 律师 ; 他 能 解释 这 事情 到 你 . "

“这是我的律师,他可以向你解释这件事。”

" [noʊ] [eksplə'nei] (ə)n] [ɪz] ['ni: dɪd] , " [rɪ'plɑɪd] ['mɪstə] . ['jə: wud] .

" No explanation is needed , " replied Mr . Sherwood .
" 不 解释 是 需要 , " 回复 先生 : 舍伍德 .

“无需解释,”舍伍德先生回答道。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [ə; ei] ['maɪnər] , " [sed] [ðə; ði] ['li: g(ə)] ['dʒent(ə)lmən] .

" The boy is a minor , " said the legal gentleman .
" 这 男生 是 一个 次要的 , " 说 这 合法的 绅士 .

“这孩子还是未成年人,”这位律师说道。

" [hi:; hi] [meɪ] [ni: d] [ə; ei] ['gɑ: rdɪən] , ['nʌθɪŋ] [mɔ: r] , [tu:; tə] [ɪ'neɪb(ə)] [him; im] [tu:; tə] [hoʊld] [ðə; ði]

" He may need a guardian , nothing more , to enable him to hold the
" 他 可能 需要 一个 监护人 , 没有什么 更多的 , 到 使能够 他 到 抓住 这

['prɑ: pərti] . "

property . "
财产 . "

“他可能只需要一个监护人,仅此而已,就能让他保有财产。”

" [pər'hæps] [ju:; jʊ] [ɑ: r; ə] [mɔ: r] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [b:] [ðæn; ðən] [aɪ] [ei 'em] , ['mɪstə] . ['jə: wud] ,

" Perhaps you are more familiar with the law than I am , Mr . Sherwood ,
" 也许 你 是 更多的 熟悉的 和 这 法律 比 我 是 , 先生 : 舍伍德 ,

“或许您比我更了解法律,舍伍德先生,”

" [sed] [ðə; ði] ['li: g(ə)] ['dʒent(ə)lmən] ['pɑ: mpəsli] .

" said the legal gentleman pompously .
" 说 这 合法的 绅士 傲慢地 .

“那位法律界人士傲慢地说。”

" [ju:; jʊ] [geiv] [ðis] [boʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] . "

" You gave this boat to the boy . "
" 你 给予 这 船 到 这 男生 . "

你把这艘船送给了那个男孩。

" [aɪ][dɪd] . "

" **I did** . "

" 我 做过 . "

“我做了。”

" [waɪl] [ʃiː; ʃɪ] [leɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ˈnʌθɪŋ] .

" **While she lay at the bottom of the lake she was worth nothing** .

" 尽管 她 躺 在 这 底部 的 这 湖 她 曾是 值得 没有 什么 .

“当她躺在湖底时，她一文不值。”

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈbændənd] [rek] .

She was an abandoned wreck .

她 曾是 一个 弃 破坏 .

她就像一辆被遗弃的残骸。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈeni] [ˈprɑːpərti] [æt; ət][ɔːl] [ɪn][hɜːr; hər] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsælvɪdʒ] .

If you had any property at all in her , it was subject to the salvage .

如果 你 有 任何 财产 在 全部 在 她 , 它 曾是 主题 到 这 打捞 .

如果你在 she 身上拥有任何财产，那都将受到抢救的影响。

[ˈlɒri] [ˈwɪlfəd] [reɪzd] [hɜːr; hər] .

Lawry Wilford raised her .

劳里 威尔福德 提高 她 .

劳里·威尔福德抚养了她。

[aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈbɔɪz] [ˈfɑːðər] [ɪz] [ɪnˈtɑːtlɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

I suppose you are willing to believe that the boy's father is entitled to his earnings ? "

我 认为 你 是 愿意的 到 相信 那 这 男孩们 父亲 是 标题 到 他的 收益 ? "

我想你大概是愿意相信男孩的父亲有权获得他的收入吧？

" [aɪ][grænt] [ðæt] . "

" **I grant that** . "

" 我 授予 那 . "

我承认这一点。

" [wel] , [sɜːr] , [wətˈevər] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɜːrnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈsælvɪdʒ] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər]

" **Well , sir , whatever the boy earned in the way of salvage belongs to his father**

" 出色地 , 先生 , 任何 这 男生 获得 在 这 方式 的 打捞 属于 到 他的 父亲

;

;

;

“先生，这孩子打捞上来的所有东西都属于他父亲；

[ænd; ənd][wiː; wi] [suː] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ðæt] . "

and we sue to recover that . "

和 我们 起诉 到 恢复 那 . "

我们将提起诉讼，要求追回这笔款项。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪˈdɪkjələs] [suːt] ! " [ɪkˈskeɪɪmd] [ˈmɪstər] . [ˈʃəːwʊd] .

" **This is a ridiculous suit !** " **exclaimed Mr Sherwood** .

" 这 是 一个 荒谬的 套装 ! " 惊呼 先生 . 舍伍德 .

“这简直是一场荒谬的诉讼！”舍伍德先生惊喊道。

" [pərˈhæps][aɪ ˈtiː][ɪz] , [sɜːr] , [bʌt; bət][wiː; wi][æɪ; ʃəl][hoʊld][ðə; ðɪ] [bəʊt] , [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪˈsɪz(ə)n]

" **Perhaps it is , sir , but we shall hold the boat , subject to the decision**

" 也许 它 是 , 先生 , 但 我们 将 抓住 这 船 , 主题 到 这 决定

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːrt] .

of the court .

的 这 法庭 .

“也许是这样，先生，但我们将扣留这艘船，等待法庭的裁决。”

" ['mɪstər] . ['ʃə:wʊd] [wʌz; wəz] [vekst] [ænd; ənd] [pər'plekst] ; [fɔ:r; fər] , ['weðər] [ðə; ði] [kleɪm] [kʊd; kəd]
" **Mr** . **Sherwood** **was** **vexed** **and** **perplexed** ; **for** , **whether** **the** **claim** **could**
" 先生 . 舍伍德 曾是 烦恼 和 困惑 ; 为了 , 无论 这 宣称 可以
[bi:; bi] [səb'stænfɪ;eɪtɪd] [ɔ:r][nɑ:t] ,
be **substantiated** **or not** ,
是 已证实 或者 不是 ;

舍伍德先生感到恼怒和困惑；因为，无论这一说法是否属实，

[ðə; ði] ['wʊd,vɪl] [kʊd; kəd][bi:; bi][held] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] .
the **Woodville** **could** **be** **held** **until** **a** **decision** **was** **reached** .
这 伍德维尔 可以 是 握住 直到 一个 决定 曾是 达到 .

伍德维尔事件可能会被搁置，直到做出决定为止。

['lɒri] [ðen] [tʊk] [hɪm; ɪm][ə'saɪd] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [dʌn] ,
Lawry **then** **took** **him** **aside** , **and** **told** **him** **what** **his** **brother** **had** **done** ,
劳里 然后 采取 他 旁边 , 和 讲述 他 什么 他的 兄弟 有 完毕 ,

劳里随后把他拉到一边，告诉他他哥哥做了什么。

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] .
in **order** **to** **make** **himself** **captain** **of** **the** **steamer** .
在 命令 到 制作 他自己 队长 的 这 汽船 .

为了让自己成为这艘轮船的船长。

" [ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] , ['lɒri] ?
" **Is** **that** **it** , **Lawry** ?
" 是 那 它 , 劳里 ?

“就这些吗，劳里？”

[aɪm] [mɔ:r] ['sɔ:ri] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['brʌðəz] [seɪk] [ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em][fɔ:r; fər] [jɔ:rz] .
I'm **more** **sorry** **for** **your** **brother's** **sake** **than** **I** **am** **for** **yours** .
我是 更多的 对不起 为了 你的 兄弟 清酒 比 我 是 为了 你的 .

比起你，我更同情你哥哥。

[aɪ] ['pɪti] [hɪm; ɪm] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [soʊ] [mi:n] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
I **pity** **him** , **because** **he** **has** **been** **capable** **of** **doing** **so** **mean** **a** **thing** .
我 遗憾 他 , 因为 他 有 到过 有能力的 的 正在做 所以 意思是 一个 事物 .

我同情他，因为他竟然能做出如此卑鄙的事情。

[dəʊnt] [dɪ'stres] [jɔ:r'self] , [maɪ] [bɔɪ] .
Don't **distress** **yourself** , **my** **boy** .
不 痛苦 你自己 , 我的 男生 .

别难过，孩子。

[wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] [ɔ:l] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ten] ['mɪnɪts] . "
We **will** **make** **this** **all** **right** **in** **the** **course** **of** **ten** **minutes** . "
我们 将要 制作 这 全部 正确的 在 这 课程 的 十 分钟 . "
"
"
"

我们十分钟之内就能把一切都解决掉。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] ['sti:mər] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][em 'i:] , [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][hɜ:r; hər] [ʌp]
" **But** **they** **have** **taken** **the** **steamer** **away** **from** **me** , **and** **given** **her** **up**
" 但 他们 有 已采取 这 汽船 离开 从 我 , 和 给定 她 向上
[tu:; tə]
to
到

“但是他们把我的轮船夺走了，并把它交给了.....”

[ben] , [hu:] [ɪz][tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] . "
Ben , **who** **is** **to** **take** **charge** **of** **her** . "
本 , WHO 是 到 拿 收费 的 她 . "
"
"
"

本将负责照顾她。

" ['hevər] [maɪnd] , ['lɒri] .
" **Never mind** , **Lawry** .
" 绝不 头脑 , 劳里 .

“没关系，劳里。”

[ðeɪ] [jæl; ʃəl] [ɡɪv] [hɜːr; həər] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] ,
They shall give her back to you , " **replied the rich man** ,
他们 将 给 她 后退 到 你 , " 回复 这 富有的 男人 ,
“他们会把她还给你的,”富翁回答说。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['lɔɪər] .
as he walked up to the lawyer .
作为 他 步行 向上 到 这 律师 .

他走到律师面前。

" [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][jʊər; jər] [kleɪm] [ə'genst] ['mɪstər] . ['wɪlfəd] ? "
" **How much is your claim against Mr . Wilford ?** "
" 如何 很多 是 你的 宣称 反对 先生 . 威尔福德 ? "

“你对威尔福德先生的索赔金额是多少？ ”

" [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][ˈsɪksɪ] - [fɔːr] ['dɑːləz; 'dɒləz] , " ['ænsər] [ðə; ði][ˈliːg(ə)l][ˈdʒent(ə)lmən] .
" **One thousand and sixty - four dollars** , " **answered the legal gentleman** .
" 一 千 和 六十 - 四 美元 , " 回答 这 合法的 绅士 .

“一千零六十四美元,”那位律师回答道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ][draɪft][ɔːr] [tʃek] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'maʊnt] ? "
" **Will you take my draft or check for the amount ?** "
" 将要 你 拿 我的 草稿 或者 查看 为了 这 数量 ? "

“请问您接受我的汇票还是支票？ ”

" [noʊ] , [sɜːr] . "
" **No** , **sir** . "
" 不 , 先生 . "

“不，先生。”

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] . "
" **I see you are not disposed to be accommodating** . "
" 我 看 你 是 不是 处置 到 是 适应性强 . "

“看来你并不打算通融。”

" [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][fɜːrst][seɪl][ɪn] [ðɪs] ['stiːməər] , " [sniəd] ['teɪlə] .
" **We intend to have the first sail in this steamer** , " **sneered Taylor** .
" 我们 打算 到 有 这 第一的 帆 在 这 汽船 , " 冷笑 泰勒 .

“我们打算驾驶这艘汽船进行第一次航行,”泰勒冷笑道。

" [aɪ] [ɪn'tend] [juː; jʊ][jæl; ʃəl][nɑːt] , " [sed] ['mɪstər] . ['ʃəːwud] .
" **I intend you shall not** , " **said Mr . Sherwood** .
" 我 打算 你 将 不是 , " 说 先生 . 舍伍德 .

“我并不打算让你得逞,”舍伍德先生说道。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['mʌni] [ɪ'hʌf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] [kleɪm]
Unfortunately he had not money enough with him to discharge the claim
很遗憾 他 有 不是 钱 足够的 和 他 到 释放 这 宣称

[ə'genst] [ðə; ði] ['ferɪmən] ,
against the ferryman ,
反对 这 摆渡人 ,

可惜他身上的钱不够，无法偿还对摆渡人的索赔。

[wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒʌst] [det] ,
which , **as it was a just debt** ,
哪个 , 作为 它 曾是 一个 只是 债务 ,

因为这是一笔正当的债务，

[wət'evər] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:nz] ['teɪkən][tuː; tə] [rɪ'klʌvər] [,aɪ'ti:] , [hiː; hi][hæd; həd][drɪ'saɪdɪd]
whatever might be said of the means taken to recover it , he had decided
任何可能 是说的这方法已采取到恢复它 , 他有决定
[tuː; tə] [peɪ] ,
to pay ,
到支付 ;

无论人们如何评价他追回款项的手段，他都决定支付。

[ræðər] [ðæn; ðən] [gɪv] [baːndz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sti:mər] , [ænd; ənd]['kaːntest][ðə; ði] [ə'tætʃmənt] .
rather than give bonds for the steamer , and contest the attachment .
相当比给债券为了这汽船 , 和竞赛这依恋 .

与其为轮船提供担保，并对扣押提出异议。

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd] ['sevrəl] ['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ʌp][ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ðə; ði]
He had invited several gentlemen to accompany him up the lake in the
他有受邀一些先生们到陪伴他向上这湖在这
['wʊd,vɪl] ,
Woodville ,
伍德维尔 ;

他邀请了几位绅士陪他乘坐伍德维尔号游船沿湖而上。

[huː] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] ,
who were now on the wharf ,
WHO 是现在在这码头 ,

他们当时正在码头上，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðəm; ðəm][hiː; hi] ['bɔːroʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][sʌm; səm][rɪ'kwəɪəd] .
and from them he borrowed enough to make up the sum required .
和从他们他借来的足够的到制作向上这和必需的 .

他向他们借了足够的钱，凑齐了所需的金额。

[ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['wɪlfəd] ,
The money was given to Mrs . Wilford ,
这钱曾是给定到太太 : 威尔福德 ,

这笔钱给了威尔福德夫人。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['lɔɪər] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðæt]
with instructions to go to a certain lawyer and employ him to see that
和指示到去到到一个肯定律师和采用他到看那
[ðə; ði] ['mɔːrgɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][lənd][wʌz; wəz] ['prɔːpərli] ['kænsəld] .
the mortgage on the house and land was properly canceled .
这抵押在这房子和土地曾是适当地取消 .

指示他去拜访某位律师，聘请他确保房屋和土地的抵押权得到妥善取消。

" [wen] [wiː; wi][get]'aʊər; ɑːr] ['mʌni] , [ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [ɑːn][ðə; ði][boʊt][kæn; kən][biː; bi] [drɪ'zɔːlvd] ,
"**When we get our money , the attachment on the boat can be dissolved ,**
"什么时候我们得到我们的钱 , 这依恋在这船能是溶解 ,
“等我们拿到钱后，船上的抵押物就可以解除了。”

[nɔːt] [brɪ'fɔːr] , " [sed] [ðə; ði] ['lɔɪər] .
not before , " said the lawyer .
不是前 , "说这律师 :

“在此之前不会,”律师说。

" ['mɪstər] . ['ʃerɪf] , [ðə; ði] [det] [ɪz][nɔːt] [peɪd] [jet] . "
"**Mr . Sheriff , the debt is not paid yet . "**
"先生 : 警长 , 这债务是不是有薪酬的然而 : "
“警长先生，这笔债务还没有还清。”

" [aɪ] [wɪl] [pʊt][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][jɔːr; jər][hændz] , [ɪf] [juː; jʊ][drɪ'zaɪər] , " ['ædɪd] ['mɪstər] .
"**I will put the money in your hands , if you desire , " added Mr .**
"我将要放这钱在你的双手 , 如果你欲望 , "额外先生 :

“如果你愿意，我会把钱交到你手里,”先生补充道。

['ʃə:wud] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʃerɪf] .
Sherwood to the sheriff .
舍伍德 到 这 警长 .

舍伍德对警长说。

" [aɪ][eɪ 'em][ˈsætɪsfɑ:d] .
I am satisfied .
" 我 是 使满意 .

我很满意。

[ju:; jʊ] [meɪ] [goʊ] [wer] [ju:; jʊ] [pli:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ʌnd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] ,
You may go where you please with the boat , and as soon as you please ,
你 可能 去 在哪里 你 请 和 这 船 , 和 作为 很快 作为 你 请 ,
你可以驾着船去任何你想去的地方, 想什么时候去就什么时候去。

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] .
replied the official .
" 回复 这 官方的 .

“这位官员回答道。”

" [ʃi:; ji] [wɪl] [nɑ:t][goʊ] [tɪl] [ðɪs] [kleɪm] [ɪz] [ˈsetld] , [ˈmɪstər] . [ˈʃerɪf] , " [rɪˈmɒn,streɪtɪd] [ðə; ði][ˈli:g(ə)l]
She will not go till this claim is settled , Mr . Sheriff , " remonstrated the legal
" 她 将要 不是 去 直到 这 宣称 是 定居 , 先生 . 警长 , " 抗议 这 合法的
gentleman .
绅士 .

“警长先生, 在索赔得到解决之前, 她是不会走的,”这位律师先生劝阻道。

" [ʃi:; ji] [meɪ] [goʊ] [naʊ] , " [rɪˈspɒndɪd] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] .
She may go now , " responded the officer .
" 她 可能 去 现在 , " 回应 这 官 .

“她现在可以走了,”警官回答道。

" [ben] [ˈwɪlfəd] , [jʊr; jər] [ˈsɜ:rvisɪz] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈni:dɪd] .
Ben Wilford , your services will not be needed .
" 本 威尔福德 , 你的 服务 将要 不是 是 需要 .

“本·威尔福德, 我们不再需要你的服务了。”

[naʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ʌnd][ˈset(ə)l][ðə; ði] [bɪlz] .
Now , gentlemen , we will go up to the village and settle the bills .
现在 , 先生们 , 我们 将要 去 向上 到 这 村庄 和 定居 这 账单 .

现在, 先生们, 我们将前往村里结算账目。

" [ðə; ði] [ˈlɔɪər] [prəuˈtestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈtætʃmənt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [rɪˈmu:vɪd] [tɪl] [ðə; ði] [det]
The lawyer protested that the attachment could not be removed till the debt
" 这 律师 抗议 那 这 依恋 可以 不是 是 已移除 直到 这 债务
had been paid ,
有 到过 有薪酬的 ,

律师抗议说, 在债务偿清之前, 不能解除扣押令。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʃerɪf] [wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪˈspɑ:nsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [rɪˈli:sɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] .
but the sheriff was willing to take the responsibility of releasing the boat .
但 这 警长 曾是 愿意的 到 拿 这 责任 的 发布 这 船 .

但警长愿意承担释放这艘船的责任。

" [ɔ:l] [əˈbɔ:rd] , [ˈlɔri] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ˈmɪstər] . [ˈʃə:wud] .
All aboard , Lawry ! " shouted Mr . Sherwood .
" 全部 船上 , 劳里 ! " 喊叫 先生 . 舍伍德 .

“劳里, 全体上车!”舍伍德先生喊道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] [ðɪs] , [sɜ:r] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪlət] ;
" **I didn't expect you to do this , sir , " said the young pilot ;**
" 我 没有 预计 你 到 做 这 , 先生 , " 说 这 年轻的 飞行员 ;
"我没想到您会这样做, 先生,"年轻的飞行员说道;

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [peɪ] [ju:; jʊ] ['evri] ['dɔ:lər] , [ɪf] [ðə; ði] ['sti:mər] ['evər] [ə:nz] [soʊ] [mʌt]] . "
" **but I will pay you every dollar , if the steamer ever earns so much . "**
" 但 我 将要 支付 你 每一个 美元 , 如果 这 汽船 曾经 收入 所以 很多 . "
"但如果这艘轮船真能赚到那么多钱, 我会把每一分钱都付给你。"

" [wi:; wi] [wɪl] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌðər] [taɪm] , [maɪ] [bɔɪ] .
" **We will talk about that some other time , my boy .**
" 我们 将要 讲话 关于 那 一些 其他 时间 , 我的 男生 .
"孩子, 我们以后再谈这件事吧。"

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:f] [naʊ] .
We are all ready to be off now .
我们 是 全部 准备好 到 是 离开 现在 .
我们现在都准备出发了。

" ['lɒri] , [wɪð; wɪθ][ə; ei] [laɪt] [hɑ:rt] , [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wi:l] - [haʊs] ;
" **Lawry , with a light heart , sprang to his place in the wheel - house ;**
" 劳里 , 和 一个 光 心 , 弹簧 到 他的 地方 在 这 车轮 - 房子 ;
劳里心情轻松地跳到驾驶室的座位上;

['i:θən] [wʌz; wəz] [ɔ:l'reɪdɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst][ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ru:m] ,
Ethan was already at his post in the engine - room ,
伊桑 曾是 已经 在 他的 邮政 在 这 引擎 - 房间 ,
伊桑当时已经在机舱里就位了。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ænd]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] ['heɪsnd] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
and the ladies and gentlemen of the party hastened on board .
和 这 女士们 和 先生们 的 这 派对 加快 在 木板 .
于是, 一行人匆匆登船。

" [pʊt] [ðæt] ['bæskɪt] [ə'ɔ:r] , " [sed] ['lɒri] [tu:; tə][ðə; ði] ['dek.hændz] ,
" **Put that basket ashore , " said Lawry to the deckhands ,**
" 放 那 篮子 岸上 , " 说 劳里 到 这 水手 ,
"把那个篮子放到岸上,"劳里对水手们说。

[æz; əz][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] " ['stɔ:rz] " [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] .
as he pointed to the " stores " of the party .
作为 他 尖 到 这 " 商店 " 的 这 派对 .
他指着党的“商店”。

[ðə; ði] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] ['tʌmbld] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:rf] , [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪmɪnənt] ['perəl][ʌv; əv][ðə; ði]
The basket was tumbled on the wharf , to the imminent peril of the
这 篮子 曾是 翻滚 在 这 码头 , 到 这 迫在眉睫 危险 的 这
['glæswer] [aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] .
glassware it contained .
玻璃器皿 它 包含 .
篮子在码头上翻倒, 里面的玻璃器皿岌岌可危。

[ben] ['wɪlfəd] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [pɪr] ,
Ben Wilford stood on the pier ,
本 威尔福德 站立 在 这 码头 ,
本·威尔福德站在码头上,

['li:nɪŋ] [ə'genst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pəʊsts][tu:; tə] [wɪt]] [ðə; ði] ['sti:mər] [wʌz; wəz] ['fɑ:sənd] .
leaning against one of the posts to which the steamer was fastened .
倾斜 反对 一 的 这 帖子 到 哪个 这 汽船 曾是 系紧 .
他倚靠在轮船所系的其中一根柱子上。

[hiː; hi] [lʊkt] ['saʊər][ænd; ənd] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
He looked sour and disappointed .
 他 看起来 酸的 和 失望的 .

他看上去闷闷不乐，很失望。

" [kæst] [ɔːf] [ðə; ði][baʊ; boʊ] - [laɪn] , " [sed] ['lɒri] , [wen] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] .
" Cast off the bow - line , " said Lawry , when all was ready .
 " 投掷 离开 这 弓 - 线 , " 说 劳里 , 什么时候全部 曾是 准备好 .
 一切准备就绪后，劳里说道：“解开缆绳。”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ben] [dʒʌmpt] [ɑːn] [bɔːrd] .
At this moment Ben jumped on board .
 在 这 片刻 本 跳了起来 在 木板 .

这时，本跳上了船。

" [stɑːp][hɜːr; hər] ! " [sed] ['mɪstər] . ['jəːwud] ['fɑːrpli] , [æz; əz] ['lɒri] [ræn] [ðə; ði] [bel] [tuː; tə] [bæk]
" Stop her ! " said Mr . Sherwood sharply , as Lawry rang the bell to back
 " 停止 她 ! " 说 先生 . 舍伍德 尖锐地 , 作为 劳里 响铃 这 钟 到 后退
 [hɜːr; hər] .
her .
 她 .

“阻止她！”舍伍德先生厉声说道，劳里则按响铃声支持她。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [sɜːr] ? " [æskt] [ðə; ði] ['paɪlət] .
" What's the matter , sir ? " asked the pilot .
 " 是什么 这 事情 , 先生 ? " 问 这 飞行员 .

“先生，有什么事吗？”飞行员问道。

" [jʌŋ] [mæn] , " [sed] ['mɪstər] . ['jəːwud] , ['stepɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ben] ['wɪlfəd] ,
" Young man , " said Mr . Sherwood , stepping up to Ben Wilford ,
 " 年轻的 男人 , " 说 先生 . 舍伍德 , 步进 向上 到 本 威尔福德 ,
 “年轻人，”舍伍德先生说着，走到本·威尔福德面前。

" [juː; jʊ] [wɪl] [ə'blaɪdʒ][em 'iː][baɪ] ['ɡoʊɪŋ][ɑːn] [ɔːr] . "
" you will oblige me by going on shore . "
 " 你 将要 必须 我 经过 去 在 支撑 . "

“你必须上岸，才能满足我的要求。”

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [ben] ['krʌstɪli] .
" What for ? " demanded Ben crustily .
 " 什么 为了 ? " 要求 本 粗糙地 .

“为什么？”本粗声粗气地问道。

" [wiː; wi][duː][nɑːt] [niːd] [jɔːr; jər] ['kʌmpəni] . "
" We do not need your company . "
 " 我们 做 不是 需要 你的 公司 . "

我们不需要你们公司。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ] . "
" But I want to go . "
 " 但 我 想 到 去 . "

“但我很想去。”

" [aɪ][duː][nɑːt] [wɪ] [juː; jʊ][tuː; tə][ɡoʊ] . "
" I do not wish you to go . "
 " 我 做 不是 希望 你 到 去 . "

“我不希望你走。”

" [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] .
" **No , I haven't** .
" 不 , 我 还没有 ”

“不，我没有。”

[juː; jɒ][ænd; ənd] ['lɒri] [kɑːnt] [meɪk] [ə; eɪ]['noʊbəːdi] [aʊt] [ʌv; əv][em 'iː] . "
You and Lawry can't make a nobody out of me . "
你 和 劳里 不能 制作 一个 无人 出去 的 我 ”

你和劳里休想把我变成无名小卒。

" [juː; jɒ] [wɪl] [duː;][aɪ 'tiː] [jɔːr'self] . "
" **You will do it yourself** . "
" 你 将要 做 它 你自己 ”

“你自己去做。”

" [juː; jɒ] [siː] . "
" **You see** . "
" 你 看 ”

“你看。”

" [wɪl] [juː; jɒ][goʊ][ɑːn] [jɔːr] ? "
" **Will you go on shore ?** "
" 将要 你 去 在 支撑 ？ ”

“你愿意上岸吗？ ”

" [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] .
" **No , I won't** .
" 不 , 我 惯于 ”

“不，我不会。”

" [ðə; ði] ['ʃerɪf] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['wɪlfəd] , ['wertɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər]
" **The sheriff stood on the wharf with Mrs . Wilford , waiting to see the departure**
" 这 警长 站立 在 这 码头 和 太太 : 威尔福德 , 等待 到 看 这 离开
[ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊd,vɪl] .
of the Woodville .
的 这 伍德维尔 ”

“警长和威尔福德夫人站在码头上，等着看伍德维尔号离开。

[ˈbenz] ['mʌðər] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [jɔːr] ;
Ben's mother begged him to come on shore ;
本的 母亲 乞求 他 到 来 在 支撑 ”

本的母亲恳求他上岸；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ɑːpə'zɪ(ə)n] [ə; eɪ]
but he was in that frame of mind which seemed to make opposition a
但 他 曾是 在 那 框架 的 头脑 哪个 似乎 到 制作 反对 一个
[nə'sesəti] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
necessity to him .
必要性 到 他 ”

但他当时的心态似乎让他觉得反对是必然的。

" [duː;][juː; jɒ][wɑːnt] ['eni] [ə'sɪstəns] , ['mɪstər] . ['jə:wud] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , [æz; əz][hiː; hi]
" **Do you want any assistance , Mr . Sherwood ?** " **asked the sheriff , as he**
" 做 你 想 任何 协助 , 先生 : 舍伍德 ？ ” 问 这 警长 , 作为 他
[stept] [ɑːn] [dek] .
stepped on deck .
步 在 甲板 ”

“谢伍德先生，您需要什么帮助吗？”警长一边问，一边走上甲板。

[ðə; ði] ['rɛkləs] [jʌŋ] [mæn] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [glæd][tu; tə][hæv; həv]['mɪstər] . ['jə:wud] [pʊt]
The reckless young man would have been very glad to have Mr . Sherwood put
这 鲁莽 年轻的 男人 会 有 到过 非常 高兴的 到 有 先生 : 舍伍德 放
[hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
his hand upon him ,
他的 手 之上 他 ,
这个鲁莽的年轻人要是能被舍伍德先生管教一下，一定会非常高兴的。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wəd] [hæv; həv] [ə'fɔ:d] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu; tə] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self] [fɔ:r; fər]
for it would have afforded him an opportunity to revenge himself for
为了 它 会 有 提供 他 一个 机会 到 复仇 他自己 为了
[hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
his disappointment .
他的 失望 :
因为那样他就能有机会报复自己的失望。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [tu; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'genst] [æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,
It was another thing to raise his hand against an officer of the law ,
它 曾是 其他 事物 到 增加 他的 手 反对 一个 官 的 这 法律 ;
但对执法人员动手则是另一回事了。

[ænd; ənd][hi; hi] ['slænli] [wɔ:kt] [ʌp][ðə; ði] ['gæŋplæŋk] [wen] [ðæt] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪntɪmətɪd]
and he sullenly walked up the gangplank when that formidable individual intimated
和 他 闷闷不乐地 步行 向上 这 跳板 什么时候 那 强大 个人 暗示
[hɪz; ɪz] ['redɪnəs] [tu; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði][boʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ʌn'welkəm] ['pæsɪndʒər] .
his readiness to relieve the boat of her unwelcome passenger .
他的 准备就绪 到 缓解 这 船 的 她 不受欢迎 乘客 :
当那个令人敬畏的人暗示他准备将船上不受欢迎的乘客赶走时，他闷闷不乐地走上了舷梯。

" [hɔ:l] [ɪn][ðə; ði][plæŋk] , [ænd; ənd][kæst] [ɔ:f] [ðə; ði][baʊ; boʊ] - [laɪn] , " [sed] ['lɒri] .
" **Haul in the plank , and cast off the bow - line ,** " **said Lawry .**
" 运输 在 这 板 , 和 投掷 离开 这 弓 - 线 , " 说 劳里 :
“把木板拉回来，解开缆绳，”劳里说道。

[hi; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [tu; tə] [bæk] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [wen] [hɜ:r; hər][baʊ; boʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [frəm; frəm]
He rang the bell to back her , and when her bow pointed out from
他 响铃 这 钟 到 后退 她 , 和 什么时候 她 弓 尖 出去 从
[ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
the shore ,
这 支撑 ,
他摇铃为她加油，当她的船头指向岸边时，

[ðə; ði][stɜ:rn] - [laɪn][wʌz; wəz][kæst] [ɔ:f] , [ænd; ənd][ʃi; ʃi] [mu:vd] ['sləʊli] [ə'weɪ] [frəm; frəm][ðə; ði] [wɔ:rf] .
the stern - line was cast off , and she moved slowly away from the wharf .
这 船尾 - 线 曾是 投掷 离开 , 和 她 已搬 缓慢地 离开 从 这 码头 :
船尾缆绳被解开，她缓缓驶离开了码头。

" [aɪm] ['sɑ:ri] [jʊr; jər] ['brʌðər] [bi'heɪvz] [soʊ] ['bædli] , ['lɒri] , " [sed] ['mɪstər] . ['jə:wud] , [æftər][ðə; ði]
" **I'm sorry your brother behaves so badly , Lawry ,** " **said Mr . Sherwood , after the**
" 我是 对不起 你的 兄弟 行为 所以 糟糕 , 劳里 , " 说 先生 : 舍伍德 , 后 这
['sti:mər] ['stɑ:rtɪd] .
steamer started .
汽船 开始 :
“劳里，我很抱歉你弟弟的行为如此恶劣，”轮船启动后，舍伍德先生说道。

" [aɪ 'ti:] [meɪks] [em 'i:] [sɪk] [tu; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [sɜ:r] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['paɪlət] .
" **It makes me sick to think of it , sir ,** " **replied the pilot .**
" 它 制作 我 生病的 到 思考 的 它 , 先生 , " 回复 这 飞行员 :
“一想到这件事我就觉得恶心，先生，”飞行员回答道。

" [aɪm] ['ri:əli] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi] [wɪl] [du:] [nekst] . "

" **I'm really afraid of him , for I don't know what he will do next .** "

" 我是 真的 害怕的 他 , 为了 我 不 知道 什么 他 将要 做 下一个 . "

“我真的很害怕他，因为我不知道他下一步会做什么。”

" [du:] [jɔr; jər] ['du:ti] , ['feɪθəli] ; [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [ni:d] [du:] . "

" **Do your duty , faithfully ; that is all you need do .** "

" 做 你的 责任 , 忠实 ; 那 是全部 你 需要 做 . "

“尽职尽责，忠诚待人；你只需要做到这一点。”

" [aɪ] [fi:l] [ɔ:lmoʊst] ['sa:ri] [aɪ] ['dɪdnt] [let] [hɪm; ɪm] [bi:; bi] ['kæptɪn] , [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] .

" **I feel almost sorry I didn't let him be captain , when I think the matter over .**

" 我 感觉 几乎 对不起 我 没有 让 他 是 队长 , 什么时候 我 思考 这 事情 超过 .

"

"

“仔细想想这件事，我几乎有点后悔没让他当队长。”

" [hi:; hi] [ɪz] [nɑ:t] [fɪt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kæptɪn] ; [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [dɪd] [kwɪt] [raɪt] [ɪn] [nɑ:t] [kən'sentɪŋ] [tu:; tə]

" **He is not fit to be captain ; and you did quite right in not consenting to**

" 他 是 不是 合适 到 是 队长 ; 和 你 做过 相当 正确的 在 不是 同意 到

[aɪ 'ti:] .

it .

它 .

“他不适合当队长；你不同意的做法完全正确。”

[aɪm] ['sa:ri] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] , ['lɒri] , [ænd; ənd] ['sa:ri] [fɔ:r; fər] [jɔr; jər] ['mʌðər] ,

I'm sorry for you , Lawry , and sorry for your mother ,

我是 对不起 为了 你 , 劳里 , 和 对不起 为了 你的 母亲 ,

劳里，我为你感到难过，也为你的母亲感到难过。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] [sɔ:r] ['traɪəl] [tu:; tə] [bəʊθ] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] . "

for he must be a sore trial to both of you . "

为了 他 必须 是 一个 疮 审判 到 两个都 的 你 . "

因为他肯定让你们俩都吃尽了苦头。

" [ɪf] [hi:; hi] ['wɔznt] [maɪ] ['brʌðər] [aɪ] ['wʊdnt] [ker] , " ['ædɪd] ['lɒri] , [rɪ'streɪnɪŋ] [ðə; ði] [terz] .

" **If he wasn't my brother I wouldn't care , " added Lawry , restraining the tears .**

" 如果 他 不是 我的 兄弟 我 不会 关心 , " 额外 劳里 , 限制 这 眼泪 .

“如果他不是我哥哥，我根本不会在意，”劳里说着，强忍着泪水。

" ['nevər] [maɪnd] [aɪ 'ti: , [maɪ] [bɔɪ] ; [wi:; wi] [wəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .

" **Never mind it , my boy ; we won't say anything more about it .**

" 绝不 头脑 它 , 我的 男生 ; 我们 惯于 说 任何事物 更多的 关于 它 .

“别在意了，孩子；我们不会再谈论这件事了。”

[let] [ju: 'es] [hoʊp] [jɔr; jər] ['brʌðər] [wɪl] [groʊ] ['betər] . "

Let us hope your brother will grow better . "

让 我们 希望 你的 兄弟 将要 生长 更好的 . "

希望你弟弟能早日康复。

" [aɪ] [hoʊp] [hi:; hi] [wɪl] , [sɜ:r] .

" **I hope he will , sir .**

" 我 希望 他 将要 , 先生 .

“我希望他会，先生。”

" [ðə; ði] ['wʊd,vɪl] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ɡoʊɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] .

" **The Woodville was now going at full speed up the lake .**

" 这 伍德维尔 曾是 现在 去 在 满的 速度 向上 这 湖 .

“伍德维尔号现在正全速沿湖而上。”

[ðə; ði][ˈpɑ:rti][ɑ:n] [bɔ:rd] [kən'sistɪd] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] ,
The party on board consisted of twenty - four ladies and gentlemen ,
这 派对 在 木板 由.....组成 的 二十 - 四 女士们 和 先生们 ,
船上共有二十四位男士和女士,

[moʊst][ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] [ˈsʌmə] [ˈvɪzɪtər] [æt; ət][pɔ:rt] [rɑ:k] .
most of whom were summer visitors at Port Rock .
最多 的 谁 是 夏天 访客 在 港口 岩石 .
他们中的大多数是来波特洛克避暑的游客。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l][kra:ft] ,
They were delighted with the beautiful little craft ,
他们 是 高兴极了 和 这 美丽的 小的 工艺 ,
他们对这件精美的小工艺品非常满意。

[ænd; ənd][glæd][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [fɪ; fi][kʊd; kəd][bi:; bi] [əbˈteɪnd] [fɔ:r; fər] [ˈpleʒər] - [ˈpɑ:rtɪz] [ˈdʊrɪŋ]
and glad to know that she could be obtained for pleasure - parties during
和 高兴的 到 知道 那 她 可以 是 获得 为了 乐趣 - 各方 期间
[ðə; ði] [ˈsʌmə] .
the summer .
这 夏天 .
很高兴得知她可以在夏季参加寻欢作乐的聚会。

[ðeɪ] [ˈwɒndəd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [dek] , [səˈlu:n] , [ænd; ənd][ˈkæbɪn] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪgˈzæmɪnd] [ˈevri]
They wandered about the deck , saloon , and cabin till they had examined every
他们 漫步 关于 这 甲板 , 酒吧 , 和 舱 直到 他们 有 检查 每一个
[pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; hə] ,
part of her ,
部分 的 她 ,
他们在甲板、沙龙和船舱里四处查看，直到把船上的每个角落都检查了一遍。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [geɪv] [ðəmˈselvz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪl] ,
and then they gave themselves up to the enjoyment of the sail ,
和 然后 他们 给予 他们自己 向上 到 这 享受 的 这 帆 ,
然后，他们便尽情享受了航行的乐趣。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈsi:nəri] [ɑ:n][ðə; ði][ˈbɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
and of the magnificent scenery on the borders of the lake .
和 的 这 壮丽 风景 在 这 边界 的 这 湖 .
还有湖边壮丽的景色。

[ðeɪ] [ˈsi:tɪd] [ðəmˈselvz] [ɑ:n][ðə; ði][ˈfɔ:rwərd] [dek] ,
They seated themselves on the forward deck ,
他们 坐着 他们自己 在 这 向前 甲板 ,
他们坐在前甲板上，

[ænd; ənd] [ˈlɒri] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsti:mər] [prəˈsi:did] ;
and Lawry pointed out the objects of interest as the steamer proceeded ;
和 劳里 尖 出去 这 对象 的 兴趣 作为 这 汽船 继续 ;
劳里一边指出轮船航行途中值得注意的事物，一边继续航行；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ɑ:kjuˈpeɪ(ə)n][hi:; hi][fərˈɡɑ:t][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ben] ,
and in this occupation he forgot the conduct of Ben ,
和 在 这 职业 他 忘了 这 执行 的 本 ,
在从事这项工作的过程中，他忘记了本的行为。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhæpi:əst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
and was as happy as the happiest of the party before him .
和 曾是 作为 快乐的 作为 这 最快乐 的 这 派对 前 他 .
他和前面聚会中最快乐的人一样快乐。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] [sæŋ] ['sɔŋz] [ænd; ənd] [sɑ:m] [tju:nz] ,
The ladies and gentlemen sang songs and psalm tunes ,
这 女士们 和 先生们 唱 歌曲 和 诗篇 曲调 ,
女士们和先生们唱起了歌曲和赞美诗的曲调,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [swi:t] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['fæni] [dʒeɪn][grænt][wʌz; wəz][soʊ] ['pra:ˌmɪnənt] [ðæt] ['i:θən] [wʌz; wəz]
in which the sweet voice of Fanny Jane Grant was so prominent that Ethan was
在 哪个 这 甜的 嗓音 的 舫 简 授予 曾是 所以 著名的 那 伊桑 曾是
[wʌnz] [enˈtaɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['endʒɪn] [wɪtʃ] ['ɑ:kjupaɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .
once enticed from the fascinating engine which occupied all his thoughts .
一次 诱人的 从 这 迷人 引擎 哪个 占领 全部 他的 想法 .
其中, 范妮·简·格兰特甜美的嗓音非常突出, 以至于伊桑一度被吸引, 从占据他所有思绪的迷人引擎中回过神来。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , ['mɪsɪz] . [laɪt] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪnər] .
In the meantime , Mrs . Light was busy with the dinner .
在 这 与此同时 , 太太 . 光 曾是 忙碌的 和 这 晚餐 .
与此同时, 莱特太太正忙着准备晚餐。

['kæptɪn] ['lɔ:ri] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'i:zi] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,
Captain Lawry was a little uneasy on this subject ,
队长 劳里 曾是 一个 小的 不安 在 这 主题 ,
劳里船长对这个问题有些不安。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪn][ʌv; əv] ['bɪznəs] .
for it was out of his line of business .
为了 它 曾是 出去 的 他的 线 的 商业 .
因为这超出了他的业务范围。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rnu:n] [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] [wi:l] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dek] - [hændz]
In the middle of the forenoon he gave the wheel to one of the deck - hands
在 这 中间 的 这 午前 他 给予 这 车轮 到 一 的 这 甲板 - 双手
,
,
上午时分, 他把舵交给了一名水手。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] [ðæt] [ðɪs] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] ['mætər]
and went down into the kitchen to satisfy himself that this important matter
和 去 向下 进入 这 厨房 到 满足 他自己 那 这 重要的 事情
[wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪŋ] [du:] [ə'tenʃ(ə)n] .
was receiving due attention .
曾是 接收 到期的 注意力 .
然后下楼到厨房, 确认这件重要的事情得到了应有的重视。

[ðə; ði] [kʊk] [wʌz; wəz][soʊ] ['kɑ:nfɪdənt] [ænd; ənd] [ɪn,θu:ziˈæstɪk] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ʃʊr] [ʃi:; ʃi] [wʊd]
The cook was so confident and enthusiastic that he was quite sure she would
这 厨师 曾是 所以 自信的 和 热情的 那 他 曾是 相当 当然 她 会
['ri:əlaɪz][ðə; ði][ekspek'teɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪndʒə] .
realize the expectations of the passengers .
意识到 这 期望 的 这 乘客 .
厨师信心满满, 热情洋溢, 他确信她一定能满足乘客们的期望。

[ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['gɜ:lz] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði] [teɪblz] .
In the cabin he found the girls busy at the tables .
在 这 舱 他 成立 这 女孩们 忙碌的 在 这 表格 .
在小木屋里, 他发现女孩们正忙着在桌边忙碌。

[bəʊθ][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [si:n] ['sɜ:rvis] [ɪn][hoo'tel] ,
Both of them had seen service in hotels ,
两个都 的 他们 有 已见 服务 在 酒店 ,
他们两人都曾在酒店工作过。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfeɪljər] [ɪn][ðer; ðər] [dɪˈpɑ:rtmənt] .
and there was no danger of a failure in their department .
和 那里 曾是 不 危险 的 一个 失败 在 他们的 部门 ；

他们部门不存在任何故障的危险。

[æt; ət][wʌn][əˈklɒk, əu-] ['dɪnər] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
At one o'clock dinner was on the table ,
在 一 点钟 晚餐 曾是 在 这 桌子 ；

一点钟的时候，晚餐已经摆上了桌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] [went] [daʊn] [əˈgen] [tu:; tə] [əʊr] [hɪmˈself] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt]
and the young captain went down again to assure himself that it was all right
和 这 年轻的 队长 去 向下 再次 到 保证 他自己 那 它 曾是 全部 正确的
.
.
.

于是，这位年轻的船长再次潜入水中，以确认一切是否安好。

" [kʌm] , [ˈlɒri] , [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [daɪn] [wɪð; wɪθ] [ju: ˈes] ? " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈjə:wud] , [wen] [ðə; ði] [bel]
" Come , Lawry , can't you dine with us ? " said Mr . Sherwood , when the bell
" 来 , 劳里 , 不能 你 用餐 和 我们 ? " 说 先生 : 舍伍德 , 什么时候 这 钟
[hæd; həd] [bɪn] [rʌŋ] .
had been rung .
有 到过 梯子 .

“来吧，劳里，你不能和我们一起吃饭吗？”铃声响起时，舍伍德先生说道。

" [aɪ] [kɑ:nt] [li:v] [ðə; ði] [wi:l] , [sɜ:r] . "
" I can't leave the wheel , sir . "
" 我 不能 离开 这 车轮 , 先生 : "

“我不能离开方向盘，先生。”

" [bʌt; bət] [dəʊnt] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [sʌm; səm] ['dɪnər] ? "
" But don't you want some dinner ? "
" 但 不 你 想 一些 晚餐 ? "

“但是你不想吃点东西吗？”

" [aɪl] [hæv; həv] [maɪ] ['dɪnər] [wen] [wi:; wi] [get] [tu:; tə] [ˈwaɪthɔ:l] .
" I'll have my dinner when we get to Whitehall .
" 患病的 有 我的 晚餐 什么时候 我们 得到 到 白厅 .

“到了白厅我再吃晚饭。”

[heɪst] [meɪks] [weɪst] , [ju:; jʊ] [noʊ] ;
Haste makes waste , you know ;
匆忙 制作 浪费 , 你 知道 ;

欲速则不达。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] [tu:; tə] [i:t] [maɪ] ['dɪnər] [wi:; wi] [maɪt] [get] [əˈgraʊnd] ,
and if I should be in a hurry to eat my dinner we might get aground ,
和 如果 我 应该 是 在 一个 匆忙 到 吃 我的 晚餐 我们 可能 得到 搁浅 ,
如果我急着吃晚饭，我们可能会搁浅。

[ɔ:r][bi:; bi] [smæft] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] . "
or be smashed up on the rocks . "
或者 是 粉碎 向上 在 这 岩石 . "

否则就会被摔得粉碎。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [raɪt] , [ˈlɒri] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [du:][ðə; ði] [ˈɒnəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl]
" I suppose you are right , Lawry , and I will do the honors of the table
" 我 认为 你 是 正确的 , 劳里 , 和 我 将要 做 这 荣誉 的 这 桌子
[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

“我想你是对的，劳里，我会为你摆放餐具。”

" [ləft] ['mɪstər] . ['ʃə:wud] .
" **laughed Mr . Sherwood .**
" 笑了 先生 . 舍伍德 .

“舍伍德先生笑了。”

[ðə; ði] ['dɪnər] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈoʊnli] [ˌsætɪsˈfæktəri] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ['wɔ:rmli] [preɪzd] ;
The dinner was not only satisfactory , but it was warmly praised ;
这 晚餐 曾是 不是 仅有的 令人满意的 , 但 它 曾是 热情地 赞扬 ;

晚餐不仅令人满意，而且还受到了热烈好评；

[ænd; ʌnd][ˈmɪsɪz] . [laɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [baɪ][ðə; ði] [ɪnθu:ziˈæstɪk]
and Mrs . Light was made as happy as the captain by the enthusiastic
和 太太 . 光 曾是 制成 作为 快乐的 作为 这 队长 经过 这 热情的
[enˈkəʊmi:əmz] [biˈstəʊ] [əˈpɑ:n][hɜ:r; hər] [teɪst] [ænd; ʌnd] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] ['kʌlɪneri] [ɑ:rt] .
encomiums bestowed upon her taste and skill in the culinary art .
赞誉 授予 之上 她 品尝 和 技能 在 这 烹饪 艺术 .

莱特夫人和船长一样高兴，因为人们对她的烹饪品味和技巧给予了热情的赞扬。

[ðə; ði] ['wʊd,vɪl] [ri:tft] ['waɪthɔ:l] [æt; ət] [tu:] [əˈklɒk, əu-] , [wer] [ðə; ði][ˈpɑ:rti] [went] [ɑ:n] [ʃɔ:r]
The Woodville reached Whitehall at two o'clock , where the party went on shore
这 伍德维尔 达到 白厅 在 二 点钟 , 在哪里 这 派对 去 在 支撑
[tu:; tə] [spend] [æn; ən] [ˈaʊər] .
to spend an hour .
到 花费 一个 小时 .

伍德维尔号于两点钟抵达怀特霍尔，一行人上岸停留了一个小时。

[waɪl] [ðei] [wɜ:r; wər][ˈæbsənt] ['lɔ:ri] [ænd; ʌnd][ɔ:l][hændz][hæd; həd][ðer; ðər] ['dɪnər] ,
While they were absent Lawry and all hands had their dinner ,
尽管 他们 是 缺席的 劳里 和 全部 双手 有 他们的 晚餐 ,

他们不在的时候，劳里和所有人都吃了晚饭。

[ðə; ði][ˈkæbinz][ænd; ʌnd][ðə; ði] [dek] [wɜ:r; wər] [swept] , [ænd; ʌnd] ['evriθɪŋ] [pʊt] [ɪn][ˈɔ:rdər] .
the cabins and the deck were swept , and everything put in order .
这 小木屋 和 这 甲板 是 扫荡 , 和 一切 放 在 命令 .

船舱和甲板都打扫干净了，一切都井然有序。

[kwai] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['sti:mər] [waɪl] [ʃi:; ji] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [pɪr] ;
Quite a number of people visited the little steamer while she lay at the pier ;
相当 一个 数字 的 人们 到访 这 小的 汽船 尽管 她 躺 在 这 码头 ;

当这艘小汽船停泊在码头时，有不少人前来参观；

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [ɪnˈgeɪdʒd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ][ˈpɑ:rti][ðə; ði][nekst] ['sætərdeɪ] ,
and a gentleman engaged her to take out a party the next Saturday ,
和 一个 绅士 已订婚的 她 到 拿 出去 一个 派对 这 下一个 周六 ,

一位绅士邀请她下周六外出招待客人。

[wɪð; wɪθ] ['dɪnər] [fɔ:r; fər] ['twenti] - [fɔ:r] ['pɜ:sənz] .
with dinner for twenty - four persons .
和 晚餐 为了 二十 - 四 人 .

为二十四人准备晚餐。

[wen] ['mɪstər] . ['ʃə:wud] [rɪˈtɜ:rnd] , [hi:; hi][hæd; həd][let][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [deɪ] .
When Mr . Sherwood returned , he had let her for another day .
什么时候 先生 . 舍伍德 返回 , 他 有 让 她 为了 其他 天 .

舍伍德先生回来时，让他再留她一天。

[æt; ət] [θri:] [əˈklɒk, əu-][ðə; ði] ['wʊd,vɪl] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][pɔ:rt] [rɑ:k] .
At three o'clock the Woodville started for Port Rock .
在 三 点钟 这 伍德维尔 开始 为了 港口 岩石 .

下午三点，伍德维尔号启程前往波特罗克。

[ðə; ði][ˈpɑ:rti][wɜ:r; wər] [stɪl] [ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪts] ,
The party were still in high spirits ,
这 派对 是 仍然 在 高的 烈酒 ,

众人情绪依然高昂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪˈzju:md] [wen] [ðə; ði] [wi:lz] [bɪˈgæn][tu:; tə][tɜ:rn] .
and the singing was resumed when the wheels began to turn .
和 这 歌唱 曾是 恢复 什么时候 这 车轮 开始 到 转动 .

车轮开始转动时，歌声又响了起来。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [daʊn] , [ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] [æt; ət][taɪ,kɑ:ndʒəˈoʊgə] ,
On the way down , she stopped at Ticonderoga ,
在 这 方式 向下 , 她 停止 在 蒂康德罗加 ,

下山途中，她在蒂康德罗加停留了一下。

[waɪl] [hɜ:r; hər] [əˈpɪərəns] [soʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [ə; eɪ][ˈpɑ:rti][ʌv; əv] [ˈpleʒər] - [ˈsi:kəz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]
while her appearance so delighted a party of pleasure - seekers that she was
尽管 她 外貌 所以 高兴极了 一个 派对 的 乐趣 - 寻求者 那 她 曾是

[ɪnˈgeɪdʒd] [fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [deɪ] ,
engaged for another day ,
已订婚的 为了 其他 天 ,

她的出现让一群寻欢作乐的人欣喜若狂，以至于她被预定了第二天的演出。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdɪnər] [fɔ:r; fər] [ˈtwenti] [ˈspʊkən][fɔ:r; fər] .
and a dinner for twenty spoken for .
和 一个 晚餐 为了 二十 说 为了 .

二十人的晚餐已经预订好了。

" [ˈlɒri] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] [ɪnˈgeɪdʒmənt] - [bʊk] , [ɔ:r][ju:; jʊ] [wɪl] [fərˈɡet] [sʌm; səm]
" **Lawry , you must have an engagement - book , or you will forget some**
" 劳里 , 你 必须 有 一个 订婚 - 书 , 或者 你 将要 忘记 一些

[ʌv; əv][jɔr; jər] [ˈpɑ:rtɪz] ,
of your parties ,
的 你的 各方 ,

“劳里，你必须得有个日程簿，否则你会忘记一些聚会的。”

" [sed] [ˈmɪstər] . [ˈʃə:wʊd] , [hu:] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈpaɪlət] , [ɪn][ðə; ði] [wi:l] - [haʊs] , [wen] [ðə; ði]
" **said Mr . Sherwood , who stood by the pilot , in the wheel - house , when the**
" 说 先生 . 舍伍德 , WHO 站立 经过 这 飞行员 , 在 这 车轮 - 房子 , 什么时候 这
[ˈsti:mər] [ˈstɑ:rtɪd] .
steamer started .
汽船 开始 .

“谢伍德先生说道，当时他站在驾驶室里，就在领航员旁边，蒸汽船启动的时候。”

" [aɪ][hæv; həv][pʊt] [ðəm; ðəm][ɔ:l] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] , [sɜ:r] .
" **I have put them all down on a piece of paper , sir** .
" 我 有 放 他们 全部 向下 在 一个 片 的 纸 , 先生 .

先生，我已经把它们都写在一张纸上了。

[aɪ] [wɪl] [ɡet][ə; eɪ] [bʊk] [wen] [aɪ][ɡoʊ][tu:; tə] [ˈbɜ:rlɪŋtən] . "
I will get a book when I go to Burlington . "
我 将要 得到 一个 书 什么时候 我 去 到 伯灵顿 . "

我去伯灵顿的时候会买一本书。

" [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] .
" **Which will be to - morrow** .
" 哪个 将要 是 到 - 明天 .

“那就是明天。”

[aɪ][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [hɜ:r; həɹ][fɔ:r; fəɹ] [fɔ:r] [deɪz] [wen] [ju:; jʊ] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][frʌm; frəm]
I had engaged her for four days when you came up with her from
我 有 已订婚的 她 为了 四 天 什么时候 你 来了 向上 和 她 从
[pɔ:rt] ['henri] ;
Port Henry ;
港口 亨利 ;

我和她订婚四天后，你从亨利港把她带了过来；

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [wi:; wi][jæl; jəl] [wɜ:rk] [ju:; jʊ] [tu:] [hɑ:rd] . "
but I'm afraid we shall work you too hard . "
但 我是 害怕的 我们 将 工作 你 也 难的 . "

但我恐怕我们会让你工作太辛苦。

" [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] , [sɜ:r] .
" **No fear of that , sir .**
" 不 害怕 的 那 , 先生 .

“不必担心，先生。”

[aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [aɪ][jæl; jəl][bi:; bi][eɪb(ə)] [tu:; tə] [peɪ] [ju:; jʊ] [ðæt] ['mʌni] [ju:; jʊ] [əd'vænst] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] . "
I only hope I shall be able to pay you that money you advanced this morning . "
我 仅有的 希望 我 将 是 有能力的 到 支付 你 那 钱 你 先进的 这 早晨 . "

我只希望我能还清你今天早上预付的那笔钱。

" [dəʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ə'baʊt] [ðæt] .
" **Don't say a word about that .**
" 不 说 一个 单词 关于 那 .

“这件事你一个字都别说。”

[let] [em 'i:] [si:] : [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bɜ:rlɪŋtən] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , [tu:; tə][em 'i:][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ]
Let me see : you are engaged in Burlington to - tomorrow , to me the next day
让 我 看 : 你 是 已订婚的 在 伯灵顿 到 - 明天 , 到 我 这 下一个 天
,
:
,

让我想想：你明天在伯灵顿有约，后天来找我。

[ænd; ænd][ɪn] ['waɪthɔ:l] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['fɑ:lɔʊɪŋ] [deɪ] . "
and in Whitehall on the following day . "
和 在 白厅 在 这 下列的 天 . "

第二天在白厅。

" [aɪ] [wɪl] [get][ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ænd][pʊt][ðem; ðəm] [daʊn] , [sɜ:r] . "
" **I will get a book and put them down , sir . "**
" 我 将要 得到 一个 书 和 放 他们 向下 , 先生 . "

“先生，我会拿本书把它们放下。”

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn] ['bɜ:rlɪŋtən] [baɪ] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] [tə'mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] . "
" **But you must be in Burlington by eight o'clock tomorrow morning . "**
" 但 你 必须 是 在 伯灵顿 经过 八 点钟 明天 早晨 . "

“但你必须在明天早上八点前到达伯灵顿。”

" [wi:; wi][kæn; kən] [rʌn] [ʌp][tu:; tə] - [naɪt] . "
" **We can run up to - night . "**
" 我们 能 跑步 向上 到 - 夜晚 . "

“我们今晚就可以出发。”

" [ju:; jʊ] [wɪl] [get][noʊ] [sli:p] [ɪf] [ju:; jʊ] [rʌn] [ɔ:l] [naɪt] . "
" **You will get no sleep if you run all night . "**
" 你 将要 得到 不 睡觉 如果 你 跑步 全部 夜晚 . "

“如果你通宵跑步，就睡不着觉了。”

" [ɑɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][jæl; jəl][wɑːnt] [ə'hʌðər] [faiərmən] . "

" I think we shall want another fireman . "

" 我 思考 我们 将 想 其他 消防队员 : "

" [juː; jʊ] [wɪl] : [fɔːr; fər][ɪn][ɔːrdər][tuː; tə] [ki:p] [jʊr; jər] [en'geɪdʒmənts] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'keɪz(ə)nəli] [hæv; həv]

" You will : for in order to keep your engagements you will occasionally have

" 你 将要 : 为了 在 命令 到 保持 你的 订婚 你 将要 偶尔 有

[tuː; tə][rʌn] [naɪts] .

to run nights .

到 跑步 夜晚 :

" [æt; ət] [eɪt] [ə'klɒk, əu-][ðə; ði] ['wʊd,vɪl] ['ləndɪd][hɜːr; hər] ['pæsɪndʒə] [æt; ət][pɔːrt] [rɔ:k] , [ænd; ənd]

" At eight o'clock the Woodville landed her passengers at Port Rock , and

" 在 八 点钟 这 伍德维尔 登陆 她 乘客 在 港口 岩石 , 和

[æz; əz][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [went] [ə'ʃɔːr] ,

as the gentlemen went ashore ,

作为 这 先生们 去 岸上 ;

" [ðeɪ] [geɪv] [θri:] [tʃɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['sti:mər] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)] ['kæptɪn] .

they gave three cheers for the little steamer and her little captain .

他们 给予 三 干杯 为了 这 小的 汽船 和 她 小的 队长 :

" [tʃæptər] [eks.vi:'aɪ'aɪ]

CHAPTER XVII

章 十七

" [bɜːrlɪŋtən] [tuː; tə] [aɪl] [lɑː] [mɑ:t]

BURLINGTON TO ISLE LA MOTTE

伯灵顿 到 小岛 洛杉矶 土墩

" [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] ,

On his way home ,

在 他的 方式 家 ,

" [mɪstər] . [jə:wud] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fəri] - [haʊs] [ænd; ənd]['sætɪsfard] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði]

Mr . Sherwood went to the ferry - house and satisfied himself that the

先生 : 舍伍德 去 到 这 渡船 - 房子 和 使满意 他自己 那 这

[mɔːrgɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['kænsæld] .

mortgage on the place had been canceled .

抵押 在 这 地方 有 到过 取消 :

" [mɪsɪz] . [wɪlfəd] [wʌz; wəz] [prə'fju:s] [ɪn][ðə; ði] [ɪks'res(jə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['grætɪtu:d] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]

Mrs . Wilford was profuse in the expression of her gratitude to him for

太太 : 威尔福德 曾是 丰富的 在 这 表达 的 她 感激 到 他 为了

[hɪz; ɪz] [kaɪndnəs] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] ,

his kindness to the family ,

他的 仁慈 到 这 家庭 ,

" [wɛlvərd] [frɪd] [hɪm] [gɪv] [fʊl] [dɪ] [et] [fʌmlɪ] [tə] [hɪm]

Welshford freely gave full details of the family to him

威尔福德夫人对他给予全家人的恩情表达了由衷的感激之情。

[ænd; ɐnd] [hoʊpt] [ðæt] ['lɔɪ] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʊd] [bi;; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [bæk]
and hoped that Lawry and his father would be able to pay him back
和 希望 那 劳里 和 他的 父亲 会 是 有能力的 到 支付 他 后退
[ðə; ði] [hoʊl] [sʌm; səm] .
the whole sum .
这 所有的 和 .

他希望劳里和他的父亲能够偿还他全部款项。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlfəd] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ˈgrætɪtu:d] [ænd; ɐnd] [ɑ:blɪˈgeɪʃn] [ɑ:r; ər] [kənˈsɜ:rnd] , [ðə; ði] [ˈbæləns]
" Mrs . Wilford , so far as gratitude and obligation are concerned , the balance
" 太太 . 威尔福德 , 所以 远的 作为 感激 和 义务 是 担心的 , 这 平衡
[ɪz] [stɪl] [ˈlɑ:rdʒli] [əˈgenst] [em ˈi:] .
is still largely against me .
是 仍然 很大程度上 反对 我 .

“威尔福德夫人，就感激和义务而言，天平仍然主要对我不利。”

[ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈdɑ:lɜ-z, ˈdɒlɜ-z] [wʊd] [nɑ:t] [peɪ] [ðə; ði] [det] [aɪ] [oʊ] [tu:; tə][jɔr; jər] [sʌn] . " Millions of dollars would not pay the debt I owe to your son . " "
百万 的 美元 会 不是 支付 这 债务 我 欠 到 你的 儿子 . " "
几百万美元也还不清我欠你儿子的债。

" [oʊ] , ['lɔɪ] [dəunt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] , [sɜ:r] ! "
" Oh , Lawry don't think anything of that , sir ! "
" 哦 , 劳里 不 思考 任何事物 的 那 , 先生 ! "
“哦，劳里，别把这当回事，先生！ ”

" [bʌt; bət][aɪ][du:] .
" But I do .
" 但 我 做 .
但我确实有。

[ˈmædəm] ,
Madam ,
女士 ,
女士，

[ɪf] [jɔr; jər] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðæn; ðən][hi; hi][wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['sti:mər]
if your son had been five minutes later than he was when the little steamer
如果 你的 儿子 有 到过 五 分钟 之后 比 他 曾是 什么时候 这 小的 汽船
[went] [daʊn] ,
went down ,
去 向下 ,

如果你的儿子在小轮船沉没时晚了五分钟到，

[mɪs] ['fæni] [grænt] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] , [ænd; ɐnd][maɪ] [waɪf] [wʊd] ['daʊtləs]
Miss Fanny Grant would certainly have been drowned , and my wife would doubtless
错过 舫 授予 会 当然 有 到过 溺水 , 和 我的 妻子 会 毫无疑问
[hæv; həv] [fɛrd] [hɜ:r; hər] [feɪt] .
have shared her fate .
有 共享 她 命运 .

范妮·格兰特小姐肯定会被淹死，我的妻子无疑也会遭遇同样的命运。

[ænd; ɐnd] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ɪkˈspoʊʒər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['preʃəs] [laɪvz; lɪvz][wʌz; wəz][maɪ] [oʊn]
And when I think that this exposure of their precious lives was my own
和 什么时候 我 思考 那 这 接触 的 他们的 宝贵的 生活 曾是 我的 自己的
[fɔ:lt] ;
fault ;
过错 ;

而当我想到，他们宝贵生命的暴露竟然是我的错时；

[ðæt] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][hɜːr; həɹ][ˈsɪstər][hæd; həd] [ˈnɪrli] [ˈperiʃt] [baɪ][maɪ] [ˈfuːliʃ] [heɪst] [ænd; ənd]
that my wife and her sister had nearly perished by my foolish haste and
那 我的 妻子 和 她 姐姐 有 几乎 遇难 经过 我的 愚蠢 匆忙 和
[ˈrekləsnəs] ,
recklessness ,
鲁莽 ,

我的妻子和她的妹妹差点因为我的愚蠢鲁莽而丧命。

[aɪ] [fiːl] [laɪk] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈevri] [ˈdɔːləɹ][aɪ][hæv; həv][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [ˈlɒri] .
I feel like giving every dollar I have in the world to Lawry .
我 感觉 喜欢 给予 每一个 美元 我 有 在 这 世界 到 劳里 .

我真想把我所有的钱都给劳里。

[juː; jʊ][dəʊnt] [ˌʌndərˈstænd] [ðɪs] [ˈmætər] [æz; əz][aɪ][duː] , [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlfəd] . "
You don't understand this matter as I do , Mrs . Wilford . "
你 不 理解 这 事情 作为 我 做 , 太太 . 威尔福德 . "

威尔福德太太, 你对这件事的理解不如我深刻。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] [ˈeni] [ɡreɪt] [ˈdeɪndʒər] . "
" I didn't think you were in any great danger . "
" 我 没有 思考 你 是 在 任何 伟大的 危险 . "

“我当时觉得你并没有遇到什么危险。”

" [mɪs] [ˈfæni] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli][hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] ;
" Miss Fanny would certainly have been drowned ;
" 错过 舢 会 当然 有 到过 溺水 ;

“范妮小姐肯定会被淹死；

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpɑːsəb(ə)] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [waɪf] ,
and I don't think it would have been possible for me to save my wife ,
和 我 不 思考 它 会 有 到过 可能的 为了 我 到 节省 我的 妻子 ,
我觉得我不可能救得了我的妻子。

[fɔːr; fər][aɪ][wəz; wəz] [ˈnɪrli] [ɪɡˈzɔːstɪd] [wen] [ˈlɒri] [keɪm] .
for I was nearly exhausted when Lawry came .
为了 我 曾是 几乎 筋疲力尽的 什么时候 劳里 来了 .

劳里来的时候, 我已经筋疲力尽了。

[naʊ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlfəd] , [duː][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [aɪ][[æɪ; əɪ][maɪnd][wʌn] , [tuː] , [ɔːr] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd]
Now , Mrs . Wilford , do you suppose I shall mind one , two , or ten thousand
现在 , 太太 . 威尔福德 , 做 你 认为 我 将 头脑 一 , 二 , 或者 十 千
[ˈdɔːləz, ˈdɒləz] ,
dollars ,
美元 ,

威尔福德夫人, 您认为我会介意一千元、两千元还是一万美元吗?

[wer] [maɪ] [breɪv] [dɪˈlɪvərə] [ɪz] [kənˈsɜːrnd] ?
where my brave deliverer is concerned ?
在哪里 我的 勇敢的 送货员 是 担心的 ?

至于我那位勇敢的救世主呢?

[ɪn][wʌn][wɜːrd] ,
In one word ,
在 一 单词 ,

一言以蔽之,

[aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [teɪk] [ə; eɪ][ˈdɔːləɹ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɪkˈspendɪd] [fɔːr; fər] [ˈlɒri] [ɔːr][ðə; ði][ˈfæməli] .
I will never take a dollar which I have expended for Lawry or the family .
我 将要 绝不 拿 一个 美元 哪个 我 有 已支出 为了 劳里 或者 这 家庭 .

我绝不会拿走我为劳里或家人花掉的一分钱。

[jɔː; jə] [sʌn] [ɪz] [ə; eɪ] ['mænli] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [bɔɪ] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [hɜːrt] [hɪz; ɪz]
Your son is a manly and independent boy , and I don't like to hurt his
你的 儿子 是 一个 男子气概 和 独立的 男生 , 和 我 不 喜欢 到 伤害 他的
[ˈfiːlɪŋz] ;
feelings ;
情怀 ;

你的儿子是个很有男子气概、独立自主的男孩，我不想伤害他的感情；

[soʊ][aɪ][æɪ; ʃəl][nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mʌni] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] . "
so I shall not say anything about this money at present ."
所以 我 将 不是 说 任何事物 关于 这 钱 在 展示 . "

所以，目前我暂且不谈这笔钱的事。

" ['lɔːri] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['wɪlfəd] ['praʊdli] .
" **Lawry is a good boy ,** " **said Mrs . Wilford proudly .**
" 劳里 是 一个 好的 男生 , " 说 太太 . 威尔福德 自豪地 .

“劳里是个好孩子，”威尔福德太太自豪地说。

" [hiː; hi][ɪz] [wɜːrθ] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ɪn][gəʊld] .
" **He is worth his weight in gold .**
" 他 是 值得 他的 重量 在 金子 .

他简直价值连城。

[aɪ][eɪ 'em] ['saːri] [jɔː; jə] [ˈoʊldɪst] [sʌn] [ɪz] [nɑːt] [mɔːr] [laɪk] [hɪm; ɪm] . "
I am sorry your oldest son is not more like him ."
我 是 对不起 你的 最老 儿子 是 不是 更多的 喜欢 他 . "

我很遗憾你的大儿子不像他。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈbendʒəmin] . "
" **I don't know what to think of Benjamin .**"
" 我 不 知道 什么 到 思考 的 本杰明 . "

“我不知道该如何看待本杰明。”

" [wer] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ? "
" **Where is he now ?** "
" 在哪里 是 他 现在 ? "

他现在在哪里？

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ; [aɪ] ['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] [ðə; ði] ['stiːmə] [left] , [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "
" **I don't know ; I haven't seen him since the steamer left , this morning .**"
" 我 不 知道 ; 我 还没有 已见 他 自从 这 汽船 左边 , 这 早晨 . "

“我不知道；自从今天早上轮船离开后，我就没见过他了。”

" ['lɔːri] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['trʌblɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['feri] - [boʊt] . "
" **Lawry is a good deal troubled about the ferry - boat .**"
" 劳里 是 一个 好的 交易 麻烦 关于 这 渡船 - 船 . "

“劳里对渡轮的事非常担忧。”

" [hiː; hi] ['niːdnt] [biː; bi] . "
" **He needn't be .**"
" 他 不必 是 . "

“他不必如此。”

" [kæn; kən][juː; jə][ˈhaɪər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [boʊt] ? "
" **Can you hire a man to run the boat ?** "
" 能 你 聘请 一个 男人 到 跑步 这 船 ? "

“你能雇个人来开船吗？ ”

" [jes] ; [aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wɪl] [duː];[aɪ 'tiː][fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ][ˈdɔːlə] [ə; eɪ] [deɪ] ,
" **Yes ; I can get a boy who will do it for half a dollar a day ,**
" 是的 ; 我 能 得到 一个 男生 WHO 将要 做 它 为了 一半 一个 美元 一个 天 ,

“是的，我可以找个男孩，一天五毛钱就干这活儿。”

[ænd; ʌnd][biː; bi][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæns] .
and be glad of the chance .
和 是 高兴的 的 这 机会 .

并珍惜这个机会。

[aɪ] [wɪl] [ɪn'geɪdʒ] [wʌn] . "
I will engage one . "
我 将要 从事 一 . "

我会雇佣一个。

" ['lɒri] [goʊz][tuː; tə] ['bɜːrlɪŋtən] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt][ə; eɪ]['paːrti][tuː; tə] - ['mɔːrəʊ] . "
" Lawry goes to Burlington to - night to take out a party to - morrow . "
" 劳里 去 到 伯灵顿 到 - 夜晚 到 拿 出去 一个 派对 到 - 明天 . "

“劳里今晚要去伯灵顿，明天要参加一个聚会。”

" [tuː; tə] - [naɪt] ? "
" To - night ? "
" 到 - 夜晚 ? "

“今晚？”

" [jes] ; [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðer; ðər][baɪ] [eɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
" Yes ; he must be there by eight in the morning .
" 是的 ; 他 必须 是 那里 经过 八 在 这 早晨 .

“是的，他必须在早上八点之前到那里。”

" ['mɪsɪz] . ['wɪlfəd] [θɔːt] [hɜːr; hər][sʌn] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stiːmə] ;
" Mrs . Wilford thought her son was having a hard time with the steamer ;
" 太太 . 威尔福德 想法 她 儿子 曾是 拥有 一个 难的 时间 和 这 汽船 ;

威尔福德太太认为她儿子在轮船上遇到了困难；

[bʌt; bət][fɪː; fɪ] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['sætɪsfaɪd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [wel] .
but she knew he would be satisfied as long as he was doing well .
但 她 知道 他 会 是 使满意 作为 长的 作为 他 曾是 正在做 出色地 .

但她知道，只要他过得好，他就会感到满足。

['mɪstər] . ['jəːwʊd] , [ə'ʊrd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][hoʊm][tuː; tə] [dɪ'teɪn] [ðə; ði] [jʌŋ]
Mr . Sherwood , assured that there was nothing at home to detain the young
先生 . 舍伍德 , 保证 那 那里 曾是 没有什么 在 家 到 扣留 这 年轻的

['paɪlət] , [left] [ðə; ði] [haʊs] .
pilot , left the house .
飞行员 , 左边 这 房子 .

舍伍德先生确信家中没有任何东西可以耽搁这位年轻飞行员，便离开了家。

['lɒri] [suːn] ['æftər] ['entərd] ;
Lawry soon after entered ;
劳里 很快 后 进入 ;

劳里随后也进入了房间；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɔːt] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðə; ði] [pə'tɪkuːləz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst][trɪp]
but he had not time to tell his mother the particulars of his first trip
但 他 有 不是 时间 到 告诉 他的 母亲 这 细节 的 他的 第一的 旅行

[ɑːn][ðə; ði] ['wʊdˌvɪl] .
on the Woodville .
在 这 伍德维尔 .

但他没有时间告诉母亲他第一次乘坐伍德维尔号旅行的详细情况。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [waɪl] [ðə; ði][hændz][wɜːr; wər] " ['koʊlɪŋ] [ʌp] ,
He could remain but a few moments , while the hands were " coaling up ,
他 可以 保持 但 一个 很少 时刻 , 尽管 这 双手 是 " 煤炭 向上 ,

他只能停留片刻，因为双手正在“积蓄能量”。

" [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈkɑːrgoʊ][ʌv; əv][koʊl] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] [ðæt] [deɪ] ,
" from a cargo of coal deposited on the wharf that day ,
" 从 一个 货物 的 煤炭 已存 在 这 码头 那 天 ,
“来自当天卸在码头的一批煤炭货物，

[baɪ][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈjəːwud] .
by the order of Mr . Sherwood .
经过 这 命令 的 先生 . 舍伍德 .
奉舍伍德先生之命。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

仓促与浪费；(Haste and Waste; Or)

第8/10页

[æt; ət][naɪn][ə'klɒk, əu-] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] .
At nine o'clock everything was ready for the departure .
在 九 点钟 一切 曾是 准备好 为了 这 离开 .

九点钟的时候，一切都准备就绪，可以出发了。

[ðə; ði][ˈfaɪərmən] [ˈgrʌmbld] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət] [naɪt] ;
The fireman grumbled at being called upon to work at night ;
这 消防队员 咕哝 在 存在 称为 之上 到 工作 在 夜晚 ;
消防队员抱怨被安排上夜班；

[bʌt; bət] [ˈlɒri] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][get] [ə'nʌðər] [mæn][tuː; tə] [ki:p] [wɑːtʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]
but Lawry promised to get another man to keep watch as soon as he
但 劳里 承诺 到 得到 其他 男人 到 保持 手表 作为 很快 作为 他
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

但劳里承诺会尽快找另一个人来守卫。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɔːn] [ˈdeɪz] [wɜːrk][fɔːr; fər][ɔːl][hændz] .
It was a long day's work for all hands .
它 曾是 一个 长的 天 工作 为了 全部 双手 .

对所有人来说，这都是漫长的一天。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] - [haʊs] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði][boʊt] ,
When the young captain had gone to the wheel - house to start the boat ,
什么时候 这 年轻的 队长 有 已消失 到 这 车轮 - 房子 到 开始 这 船 ,
当年轻的船长走到驾驶室准备启动船只时，

[ˈmɪstər] . [ˈʃəːwʊd] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːrf] , [ænd; ænd] [dʒʌmpt] [ə'boːrd] .
Mr . Sherwood rushed down the wharf , and jumped aboard .
先生 . 舍伍德 匆忙 向下 这 码头 , 和 跳了起来 船上 .
舍伍德先生冲下码头，跳上了船。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] , " [sed] [hiː; hi] ,
" **I was afraid I should be too late ,** " **said he** ,
" 我 曾是 害怕的 我 应该 是 也 晚的 , " 说 他 ,
“我怕我来晚了，”他说。

[æz; əz] [ˈlɒri] [met] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [meɪn] - [dek] .
as Lawry met him on the main - deck .
作为 劳里 遇见 他 在 这 主要的 - 甲板 .
劳里在主甲板上与他相遇。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] [ə'nʌðər] [ˈfaɪərmən] ,
" **I have been all over the village to find you another fireman ,**
" 我 有 到过 全部 超过 这 村庄 到 寻找 你 其他 消防队员 ,
“我跑遍了整个村子，想帮你找另一个消防员。”

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] [wʌn] — [æn; ən][oʊld][hænd]
and I have succeeded in getting you a first - rate one — an old hand
和 我 有 成功了 在 获得 你 一个 第一的 - 速度 — — 一个 老的 手
[æt; ət][ðə; ði] [ˈbɪznəs] . "
at the business . "
在 这 商业 . "

我已经成功地为你找到了一位一流的专家——一位经验丰富的业内人士。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][,em 'iː] . "

" Thank you , sir ; you are taking a great deal of trouble for me . "

" 感谢 你 , 先生 ; 你 是 采取 一个 伟大的 交易 的 麻烦 为了 我 . "

" 谢谢您, 先生; 您真是帮了我大忙。"

" [ðeəz; ðəz] [ə'hʌðər] [θɪŋ] [aɪ] [kwaɪt] [fər'gɔːt] ; [aɪ] ['dɪdnt] [peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp][nɔːr][ðə; ði]

" There's another thing I quite forgot ; I didn't pay you for the trip nor the

" 有 其他 事物 我 相当 忘了 ; 我 没有 支付 你 为了 这 旅行 也不 这

[ˈdɪnəz] .

dinners .

晚餐 .

" 还有一件事我完全忘了; 我没有付你旅行费和晚餐费。"

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['mʌni] . "

Here is the money . "

这里 是 这 钱 . "

钱在这里。

" [aɪ][kɑːnt] [teɪk] [aɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['jəːwud] , " [prəu'testɪd] ['kæptɪn] ['lɒri] .

" I can't take it , Mr . Sherwood , " protested Captain Lawry .

" 我 不能 拿 它 , 先生 . 舍伍德 , " 抗议 队长 劳里 .

"我受不了了, 舍伍德先生,"劳里上尉抗议道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [aɪ 'tiː] ; [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][aɪ] [kɑːnt] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði][boʊt] [ə'gen] . "

" But you must take it ; if you don't I can't engage the boat again . "

" 但 你 必须 拿 它 ; 如果 你 不 我 不能 从事 这 船 再次 . "

"但你必须收下它; 如果你不收下, 我就无法再次驾驶这艘船了。"

" [nɔːt][frʌm; frəm][juː; jʊ] , [sɜːr] . "

" Not from you , sir . "

" 不是 从 你 , 先生 . "

"不是您, 先生。"

" [aɪ][,eɪ 'em] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][jʊr; jər] [sək'ses] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stiːməɹ]

" I am more interested than any other person in your success with the steamer

" 我 是 更多的 感兴趣的 比 任何 其他 人 在 你的 成功 和 这 汽船

,

!

,

"我比任何人都更关心你蒸汽船的成功,"

[ænd; ænd][aɪ][ɪn'sɪst] [ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] . "

and I insist that you take the money . "

和 我 坚持 那 你 拿 这 钱 . "

我坚持你必须收下这笔钱。

" [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðɪs] ['kɑːrgoʊ][ʌv; əv][koʊl] , [naʊ] . "

" I owe you for this cargo of coal , now . "

" 我 欠 你 为了 这 货物 的 煤炭 , 现在 . "

"这批煤炭的货款, 我现在欠你了。"

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][frʌm; frəm] [mɪs] ['fæni] [grænt] . "

" That was a present from Miss Fanny Grant . "

" 那 曾是 一个 展示 从 错过 舢 授予 . "

"那是范妮·格兰特小姐送的礼物。"

" [ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['veri] ['dʒenərəs] . "

" She is very generous . "

" 她 是 非常 慷慨的 . "

她非常慷慨。

" [ˈdʒenərəs] ！
" **Generous** ！
" 慷慨的 ！

“慷慨的！”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ˈdʌznt [duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [aɪ][æɪ; əɪ][biː; bi] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
If she doesn't do more than that for you , I shall be ashamed of her .
如果 她 不 做 更多的 比 那 为了 你 , 我 将 是 羞愧 的 她 .
如果她只为你做这些，我会为她感到羞耻。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [ˈkæptɪn] , [ʃiː; ʃi] [peɪd] [ðə; ði] [bɪl] [fɔːr; fər] [rɪˈpeɪrɪŋ] [ðə; ði] ˈstiːməɹ [æt; ət][pɔːrt] ˈhenri] .
By the way , captain , she paid the bill for repairing the steamer at Port Henry .
经过 这 方式 , 队长 , 她 有薪酬的 这 账单 为了 维修 这 汽船 在 港口 亨利 .
"
"
"

对了，船长，她已经支付了在亨利港修理汽船的费用。

" [ɪnˈdiːd] ！ " [ɪkˈskeɪmd] [ˈbrɪ] , [huː] [hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [dɪstʃɑːrdʒ] [ðɪs] [det] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" **Indeed !** " **exclaimed Lawry , who had intended to discharge this debt with the**
" 的确 ！ " 惊呼 劳里 , WHO 有 故意的 到 释放 这 债务 和 这
[fɜːrst] [ˈmʌni] [hiː; hi] [ɜːrnd] .
first money he earned .
第一的 钱 他 获得 .
“真的吗！”劳里惊呼道，他原本打算用自己挣到的第一笔钱来偿还这笔债务。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ˈveri] [kaɪnd] .
" **She is very kind .**
" 她 是 非常 种类 .

她人很好。

[aɪ][dəʊnt] [dɪˈzɜːrv] [sʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ænd; ənd][juː; jʊ] . "
I don't deserve so much from her and you . "
我 不 应得 所以 很多 从 她 和 你 . "
我不配得到她和你们这么多。

" [mɔːr] , [maɪ] [bɔɪ] .
" **More , my boy .**
" 更多的 , 我的 男生 .

“再来点，我的孩子。”

[wiː; wi] ˈhævnt [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [bʌt; bət] [tɔːk] [əˈbaʊt] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .
We haven't done anything at my house but talk about you for a week .
我们 还没有 完毕 任何事物 在 我的 房子 但 讲话 关于 你 为了 一个 星期 .
过去一周，我家除了谈论你什么也没做。

[naʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ˈriːz(ə)nəb(ə)l] .
Now , you must be reasonable .
现在 , 你 必须 是 合理的 .

现在，你必须讲道理。

[wiː; wi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] .
We intended to give you a good start .
我们 故意的 到 给 你 一个 好的 开始 .

我们希望给你一个良好的开端。

[mɪs] [grænt] [wɪʃɪz] [tuː; tə][pʊt] [æn; ən] [ˈʌpraɪt] [, pjænəʊˈfɔːti][ɪn][ðə; ði] [səˈluːn] .
Miss Grant wishes to put an upright pianoforte in the saloon .
错过 授予 愿望 到 放 一个 直立 钢琴 在 这 酒吧 .

格兰特小姐想在客厅里放一架立式钢琴。

[ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][ru:m][fɔ:r; fər][aɪ'ti:][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['stertru:m,'stertrəm][ɑ:n][ðə; ði][ˈstɑ:rbərd]

There is just room for it at the end of the stateroom on the starboard
那里 是 只是 房间 为了 它 在 这 结尾 的 这 客舱 在 这 右舷

[saɪd] .

side .

边 .

在船舱右舷尽头，刚好有地方可以放它。

[wen][ðæt][ɪz][pʊt][ɪn][wi:; wi][æɪ; əɪ][let][ju:; jʊ][ə'loʊn] .

When that is put in , we shall let you alone .
什么时候 那 是 放 在 , 我们 将 让 你 独自的 .

等那件事办妥之后，我们就不打扰你了。

[naʊ][ˈlɒri][teɪk][ðɪs][ˈmʌni];[ɪf][ju:; jʊ][dəʊnt][aɪ][æɪ; əɪ][bi:; bi][ə'fendɪd] . "

Now , Lawry , take this money ; if you don't , I shall be offended . "
现在 , 劳里 , 拿 这 钱 ; 如果 你 不 , 我 将 是 被冒犯了 . "

劳里，拿着这笔钱；如果你不收，我会很生气。

"[aɪ][dəʊnt][laɪk][tu:; tə][du:][soʊ], "[plɪ:dəd,'pli:dɪd][ˈlɒri] .

" I don't like to do so , " pleaded Lawry .
" 我 不 喜欢 到 做 所以 , " 恳求 劳里 .

“我不喜欢这样做，”劳里恳求道。

"[aɪ'ti:][meɪks][em'i:][fi:l][mi:n] . "

" It makes me feel mean . "
" 它 制作 我 感觉 意思是 . "

“这让我感觉自己很刻薄。”

"[aɪ'ti:][ni:d][nɑ:t];[teɪk][aɪ'ti:][ˈlɒri] ,

" It need not ; take it , Lawry ,
" 它 需要 不是 ; 拿 它 , 劳里 ,

不必如此；拿去吧，劳里。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][wɪl][wɑ:nt][ˈmʌni][tu:; tə][prə'vɪz(ə)n][jʊr; jər][boʊt][ɪn][ðə; ði][ˈmɔ:rnɪŋ] .

for you will want money to provision your boat in the morning .
为了 你 将要 想 钱 到 条款 你的 船 在 这 早晨 .

因为你早上需要钱来给你的船补充给养。

"[ˈkæptɪn][ˈlɒri][tʊk][aɪ'ti:][ðʊ][aɪ'ti:][si:md][tu:; tə][bɜ:rn][hɪz; ɪz][ˈfɪŋgərz] .

" Captain Lawry took it , though it seemed to burn his fingers .
" 队长 劳里 采取 它 , 尽管 它 似乎 到 烧伤 他的 手指 .

“劳里船长接过了它，虽然它似乎烫伤了他的手指。”

"[naʊ][maɪ][bɔɪ][ju:; jʊ][æɪ; əɪ][hæv; həv][jʊr; jər][oʊn][wei] .

" Now , my boy , you shall have your own way .
" 现在 , 我的 男生 , 你 将 有 你的 自己的 方式 .

“现在，孩子，你将随心所欲。”

[aɪ][wɪl][fɔ:rs][ˈnʌθɪŋ][mɔ:r][ɑ:n][ju:; jʊ][ɪk'sept][wʌt][aɪ][ˈferli][oʊ][ju:; jʊ] ,

I will force nothing more on you , except what I fairly owe you ,
我 将要 力量 没有什么 更多的 在 你 , 除了 什么 我 相当 欠 你 ,

除了我理应得到的，我不会再强迫你做任何事。

[ænd; ænd][ju:; jʊ][æɪ; əɪ][meɪk][jʊr; jər][fɔ:rtʃən][wɪ'dəʊt][ˈeni][help][ɔ:r][ˈhɪndrəns][frʌm; frəm][ˈenɪbɑ:di] . "

and you shall make your fortune without any help or hindrance from anybody . "
和 你 将 制作 你的 财富 没有 任何 帮助 或者 障碍 从 任何人 . "

你无需任何人的帮助或阻碍，就能获得财富。

"[aɪ][oʊ][ju:; jʊ][naʊ] — - "

" I owe you now — - "
" 我 欠 你 现在 — - "

“我现在欠你一个人情——”

" ['saɪləns] , ['lɒrɪ] ! " ['læft] ['mɪstər] . ['ʃə:wʊd] .
 " **Silence** , **Lawry** ! " **laughed** **Mr** . **Sherwood** .
 " 沉默 , 劳里 ! " 笑了 先生 . 舍伍德 .
 "安静, 劳里!"舍伍德先生笑道。

" [ðer; ðər] [kʌmz] [jʊr; jər] ['sekənd] ['faɪərmən] .
 " There comes your second fireman .
 " 那里 来 你的 第二 消防队员 .
 “你的第二名消防员来了。”

" [æz; əz][ðə; ði][mæn] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['gæŋplæŋk] , [hi:; hi] ['hændɪd] ['mɪstər] . ['jə:wud] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ]
" As the man came down the gangplank , he handed Mr . Sherwood a long
 " 作为 这 男人 来了 向下 这 跳板 , 他 递交 先生 : 舍伍德 一个 长的
 ['pækɪdʒ] ,
package ,
 包裹 ,

“那人走下舷梯时，递给舍伍德先生一个长长的包裹。”

[dʌn] [ʌp] [ɪn] [braʊn] ['peɪpər] .
done up in brown paper .
 完毕 向上 在 棕色的 纸 .

用牛皮纸包好。

" [wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] , [ˈlɪrɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz][mjuːˈnɪfɪs(ə)nt] [frend] , [æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]
" One thing more , Lawry , " said his munificent friend , as he led the way to
" 一 事物 更多的 , 劳里 , " 说 他的 优厚 朋友 , 作为 他 引领 这 方式 到
 [ðə; ði] [ˈendʒɪn] - [ruːm] ,
the engine - room ,
这 引擎 - 房间 ,
 "还有一件事, 劳里,"他慷慨的朋友一边说着, 一边带头走向机舱。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['læntərn] .
which was lighted by a lantern .
 哪个 曾是 照明 经过 一个 灯笼 .

灯笼照亮了那里。

" [wɪl] [juː; jʊ] [let] [em 'iː] [pʊt] [ðɪs] [saɪn] [ʌp] ['oʊvər] [ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [wiːl] - [haʊs] ? "

" **Will you let me put this sign up over the front windows in the wheel - house ?** "

" 将要 你 让 我 放 这 符号 向上 超过 这 正面 视窗 在 这 车轮 - 房子 ? "

"请问我可以把这个牌子挂在驾驶室的前窗上方吗?"

" ['sɜ:rt(ə)nli] , [sɜ:r] .
 " **Certainly** , **sir** .
 " 当然 , 先生 .

“当然，先生。”

[wʌt] [ɪz] [aɪ 'ti:] ? "

What is it ?

什么 是 它 ? "

那是什么？

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['mɑ:təʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sti:mər] , [ænd; ənd] ['fəli] [ɪk'spleɪnz] [haʊ] [aɪ] [lɔ:st] [ðə; ði] [bəʊt] ,
 " It is the motto of the steamer , and fully explains how I lost the boat ,
 " 它 是 这 座右铭 的 这 汽船 , 和 完全 解释 如何 我 丢失的 这 船 ,
 "这是那艘轮船的座右铭,也完全解释了我为什么会失去那艘船。"

" [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈjəːwʊd] , [æz; əz][hiː; hi] [ʌnˈrəʊld] [ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] .
 " **replied** **Mr** . **Sherwood** , **as** **he** **unrolled** **the** **package** .
 " 回复 先生 : 舍伍德 , 作为 他 展开 这 包裹 :
 "舍伍德先生一边展开包裹一边回答道。"

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔːl][saɪn] , [əˈbaʊt][θriː][fiːt][ɪn][lenkθ; lenθ] , [ˈelɪɡəntli][ˈpeɪntɪd][ænd; ənd][ˈɡɪldɪd]
It was a small sign , about three feet in length , elegantly painted and gilded
它 曾是 一个 小的 符号 , 关于 三 脚 在 长度 , 优雅地 绘 和 镀金
,
:
:

那是一块小小的招牌，大约三英尺长，装饰精美，彩绘并镀金。

[aːn][wɪtʃ][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmɑːtoʊ] :
on which was the motto :
在 哪个 曾是 这 座右铭 :

其座右铭是：

[heɪst][ænd; ənd][weɪst] .
HASTE AND WASTE .
匆忙 和 浪费 :

仓促行事，浪费资源。

" [waɪl][juː; jʊ][wɜːr; wər][æt; ət][pɔːrt][ˈhenri] , [rɪˈperɪŋ][ðə; ði][boʊt] , [aɪ][went][ʌp][tuː; tə][ˈbɜːrlɪŋtən] ,
" **While you were at Port Henry , repairing the boat , I went up to Burlington ,**
" 尽管 你 是 在 港口 亨利 , 维修 这 船 , 我 去 向上 到 伯灵顿 ,
"你在亨利港修船的时候，我去了伯灵顿。"

[wer][aɪ][ˈɔːrdərd][ðɪs][tuː; tə][biː; bi][dʌn] .
where I ordered this to be done .
在哪里 我 订购 这 到 是 完毕 :

我下令在那里完成这件事。

[aɪˈtiː][keɪm][daʊn][tuː; tə]-[deɪ] , [ænd; ənd][aɪ][wɔːnt][aɪˈtiː][pʊt][ʌp][ɪn][ðə; ði][wiːl]-[haʊs] ,
It came down to - day , and I want it put up in the wheel - house ,
它 来了 向下 到 - 天 , 和 我 想 它 放 向上 在 这 车轮 - 房子 ,
它今天被运下来了，我想把它挂在驾驶室里。

[wer][aɪˈtiː][wɪl][biː; bi][ˈkɑːnstəntli][bɪˈfɔːr][jʊr; jər][aɪz] ,
where it will be constantly before your eyes ,
在哪里 它 将要 是 不断地 前 你的 眼睛 ,

它会一直出现在你的眼前。

[æz; əz][ðə; ði][best][ˈæksɪəm][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈstiːmboʊt][mæn] .
as the best axiom in the world for a steamboat man .
作为 这 最好的 公理 在 这 世界 为了 一个 汽船 男人 :

对于一个汽船船员来说，这是世界上最好的准则。

[aɪˈtiː][wɪl][biː; bi][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwʊdviːl][tuː; tə][juː; jʊ] ,
It will be the history of the Woodville to you ,
它 将要 是 这 历史 的 这 伍德维尔 到 你 ,

它将成为伍德维尔的历史。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][juː; jʊ][wɪl][ˈɔːlweɪz][ækt][əˈpɑːn][aɪˈtiː] , [ˈnevər][ˈrʌnɪŋ][boʊt][əˈbʌv][ə; eɪ][seɪf]
and I hope you will always act upon it , never running your boat above a safe
和 我 希望 你 将要 总是 行为 之上 它 , 绝不 跑步 你的 船 多于 一个 安全的
[spiːd] ,
speed ,
速度 ,

我希望您始终谨记这一点，永远不要让您的船速超过安全速度。

[nɔːr][liːv][jʊr; jər][wɔːrf][wen][aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpruːd(ə)nt][tuː; tə][duː;][soʊ] . "
nor leave your wharf when it is imprudent to do so . "
也不 离开 你的 码头 什么时候 它 是 轻率的 到 做 所以 :

也不要在不明智的情况下离开你的码头。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv] [ðʊz] [wɜːrdz] ['ɔːlweɪz] [brɪfɔːr] [em 'iː] , " [rɪ'plaɪd]
" **I shall be very glad to have those words always before me , " replied**
" 我 将 是 非常 高兴的 到 有 那些 字 总是 前 我 , " 回复
"我很高兴能一直将这些话铭记于心,"他回答说。

[ˈlɒri] .
Lawry .
劳里 .
劳里。

" [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][gʊ] , [ˈkæptɪn] , [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [sed] ['mɪstər] . ['ʃəːwud] .
" **When you are ready to go , captain , we are , " said Mr . Sherwood .**
" 什么时候 你 是 准备好 到 去 , 队长 , 我们 是 , " 说 先生 . 舍伍德 .
"船长, 您准备好了, 我们也准备好了。"舍伍德先生说道。

" [aɪm][ɔːl] ['redi] , [sɜːr] .
" **I'm all ready , sir .**
" 我是 全部 准备好 , 先生 .
"我准备好了, 先生。"

" [ˈlɒri] [tɜːrnd] , [ænd; ænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [sɔː] ['mɪsɪz] . ['ʃəːwud] [ænd; ænd] [mɪs]
" **Lawry turned , and to his astonishment saw Mrs . Sherwood and Miss**
" 劳里 转向 , 和 到 他的 惊讶 锯 太太 . 舍伍德 和 错过
劳里转过身, 惊讶地发现舍伍德夫人和小姐就站在那里。

[ˈfæni] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃouldər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprɪti] [saɪn] .
Fanny , who had been looking over his shoulder at the pretty sign .
舢 , WHO 有 到过 寻找 超过 他的 肩膀 在 这 漂亮的 符号 .
芬妮一直回头看着那漂亮的招牌。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ˈkæptɪn] [ˈlɒri] , " ['ædɪd] ['mɪstər] . ['ʃəːwud] ; " [ðæt] [ɪz] ,
" **We are going with you , Captain Lawry , " added Mr . Sherwood ; " that is ,**
" 我们 是 去 和 你 , 队长 劳里 , " 额外 先生 . 舍伍德 ; " 那 是 ,
"我们要跟你一起去, 劳里上尉,"舍伍德先生补充道; "也就是说,

[ɪf] [juː; jʊ][wəʊnt] [tʃɑːrdʒ] [juː 'es] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpæsɪdʒ] . "
if you won't charge us anything for our passage . "
如果 你 惯于 收费 我们 任何事物 为了 我们的 通道 . "
如果你不收取我们的船费的话。"

" [aɪ][eɪ 'em] ['veri] [ˈhæpi] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][æz; əz] [ˈpæsndʒə-] , " ['stæməd] [ˈlɒri] .
" **I am very happy to have you as passengers , " stammered Lawry .**
" 我 是 非常 快乐的 到 有 你 作为 乘客 , " 结结巴巴 劳里 .
"我非常高兴你们能成为我们的乘客,"劳里结结巴巴地说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [mʌt] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][bəʊt] , [ˈlɒri] ,
" **We are so much in love with your boat , Lawry ,**
" 我们 是 所以 很多 在 爱 和 你的 船 , 劳里 ,
"我们太喜欢你的船了, 劳里,"

[ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] , " ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['ʃəːwud] .
that we could not stay away from her , " added Mrs . Sherwood .
那 我们 可以 不是 停留 离开 从 她 , " 额外 太太 . 舍伍德 .
"我们根本无法远离她,"舍伍德夫人补充道。

" [ænd; ænd][hɜːr; hər] [ˈkæptɪn] , " [sed] [mɪs] [ˈfæni] .
" **And her captain , " said Miss Fanny .**
" 和 她 队长 , " 说 错过 舢 .
"还有她的船长,"范妮小姐说。

[ˈlɒri] [wʌz; wəz] [ɡʊd] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət] [ˌkɑːmplɪ'mentri] [ˈspiːtʃɪz] ,
Lawry was good for nothing at complimentary speeches ,
劳里 曾是 好的 为了 没有什么 在 免费 演讲 ,
劳里在赞扬性演讲中毫无建树。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [went] [æft][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ˈgɜːlz][dəˈrek(ə)nɪz][tuː; tə] [laɪt] [ʌp][ðə; ði][ˈkæbɪn][ænd; ʌnd]
and he went aft to give the girls directions to light up the cabin and
和 他 去 后部 到 给 这 女孩们 方向 到 光 向上 这 舱 和
[ðə; ði] [tuː] [ˈsteɪtruːmˈsteɪtrəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈkɑːməˈdeɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌnɪkˈspektɪd] [ˈpæsndʒə] .
the two staterooms for the accommodation of his unexpected passengers .
这 二 客舱 为了 这 住宿 的 他的 意外 乘客 .
他走到船尾，告诉女孩们如何点亮船舱和两个客舱，以便接待他不速之客。

" [ˈwɜːrɪz, ˈhʊɜːrɪz] [ˈfæni] [dʒeɪn] ? " [æskt] [ˈiːθən] ,
" **Where's Fanny Jane ?** " **asked Ethan ,**
" 在哪里？ 舢 简 ？ " 问 伊桑 ,
“芬妮·简在哪儿？”伊森问道。
[wen] [ˈmɪstər] . [ˈjəːwud] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] - [haʊs] [tuː; tə][pʊt] [ʌp][ðə; ði][ˈmaːtoʊ] .
when Mr . Sherwood had gone to the wheel - house to put up the motto .
什么时候 先生 . 舍伍德 有 已消失 到 这 车轮 - 房子 到 放 向上 这 座右铭 .
当时舍伍德先生正前往驾驶室张贴格言。

" [fiː; ji][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [haʊs] [fɔːr; fər][juː ˈes] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [gɔːn] , " [rɪˈplaɪd] [mɪs] [ˈfæni]
" **She is going to keep house for us while we are gone ,** " **replied Miss Fanny**
" 她 是 去 到 保持 房子 为了 我们 尽管 我们 是 已消失 , " 回复 错过 舢
[ˈmɪstʃɪvəsli] .
mischievously .
顽皮地 .
“我们不在家的时候，她要帮我们照看家务，”范妮小姐调皮地回答道。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] [ʌnˈsoʊʃl] [tuː; tə] - [deɪ] [fiː; ji] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] . "
" **You were so unsocial to - day she would not come with us .** "
" 你 是 所以 不善交际 到 - 天 她 会 不是 来 和 我们 : "
“你今天太不合群了，她都不愿意跟我们一起去。”
[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈendʒɪn] , " [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] [ˈiːθən] .
" **I had to look out for the engine ,** " **pleaded Ethan .**
" 我 有 到 看 出去 为了 这 引擎 , " 恳求 伊桑 .
“我得注意引擎，”伊桑恳求道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] , [ˈiːθən] , " [ɪntərˈpoʊzd] [ˈmɪsɪz] . [ˈjəːwud] .
" **That was not the reason , Ethan ,** " **interposed Mrs . Sherwood .**
" 那 曾是 不是 这 原因 , 伊桑 , " 插入 太太 . 舍伍德 .
“那不是原因，伊桑，”舍伍德太太插话道。
[juː; jʊ] [brˈheɪvd] [ˈsplendɪdli] . "
" **You behaved splendidly .** "
" 你 表现 精彩地 : "
你表现得非常出色。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈtwenti] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˌsɪksˈtiːn] , [ˈiːθən] ,
" **If you were twenty , instead of sixteen , Ethan ,**
" 如果 你 是 二十 , 反而 的 十六 , 伊桑 ,
“如果你是二十岁而不是十六岁，伊森，
[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ] [ˈfæni] [dʒeɪn] , " [læft] [mɪs] [ˈfæni] .
I should say you were in love with Fanny Jane , " **laughed Miss Fanny .**
我 应该 说 你 是 在 爱 和 舢 简 , " 笑了 错过 舢 .
“我应该说你爱上了范妮·简，”范妮小姐笑着说。

" [oʊ] , [ˈnɑːnsens] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈiːθən] , [ˈblʌʃɪŋ] [brˈniːθ] [hɪz; ɪz] [ˈsmʌti] [feɪs] .
" **Oh , nonsense !** " **exclaimed Ethan , blushing beneath his smutty face .**
" 哦 , 废话 ! " 惊呼 伊桑 , 脸红 下面 他的 低俗的 脸 .
“哦，胡说！”伊森惊呼道，他那张猥琐的脸颊泛起了红晕。

" [aɪ] [laɪk] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ˈæftər] [wʌt] [wiː; wi] [went] [θruː] [aʊt] [west] ,
" **I like her , and after what we went through out West ,**
" 我 喜欢 她 , 和 后 什么 我们 去 通过 出去 西方 ,
" 我喜欢她, 而且经历了我们在西部的一切之后,

[aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [streɪndʒ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] . "
I don't think it is very strange I should ."
我 不 思考 它 是 非常 奇怪的 我 应该 . "
我觉得这并不奇怪。

" [juː; jʊ] [aːr; ər] [raɪt] , [ˈiːθən] .
" **You are right , Ethan .**
" 你 是 正确的 , 伊桑 .
" 你说得对, 伊森。"

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] , [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [hɜːr; hər] [mɔːr] , [ˈræðər] [ðæn; ðən] [les] . "
She is a good girl , and I hope you will like her more , rather than less ."
她 是 一个 好的 女孩 , 和 我 希望 你 将要 喜欢 她 更多的 , 相当 比 较少的 . "
她是个好女孩, 我希望你会更喜欢她, 而不是更不喜欢她。

" [ðə; ði] [səˈluːn] [ɪz] [ˈredi] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [ˈleɪdɪz] , " [sed] [ˈbri] , [ˌɪntəˈrʌptɪŋ] [ðɪs] [ˈplez(ə)nt]
" **The saloon is ready for you , ladies ,** " **said Lawry , interrupting this pleasant**
" 这 酒吧 是 准备好 为了 你 , 女士们 , " 说 劳里 , 打断 这 令人愉快的
[kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] — [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [ˈiːθən] ,
conversation — very pleasant to Ethan ,
对话 — 非常 令人愉快的 到 伊桑 ,
"女士们, 酒馆已经准备好了," 劳里打断了这愉快的谈话——伊桑觉得这谈话非常愉快。

[fɔːr; fər] [wɪˈðəʊt] [ˈentərɪŋ] [ˈɪntuː] [æn; ən] [əˈnæləsɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒəˈniːrɪz] [ˈfiːlɪŋz] ,
for without entering into an analysis of the young engineer's feelings ,
为了 没有 进入 进入 一个 分析 的 这 年轻的 工程师的 情怀 ,
因为暂且不去分析这位年轻工程师的感受,

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [kwɑːt] [ˈsɜːrt(ə)n] [hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəmˈpænjən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
it is quite certain he thought a great deal of the companion of his
它 是 相当 肯定 他 想法 一个 伟大的 交易 的 这 伴侣 的 他的
[ˈwɑːndərɪŋz] [ɪn] [ˌmɪnɪˈsoʊtə] ;
wanderings in Minnesota ;
漫游 在 明尼苏达州 ;
他非常肯定地认为, 陪伴他游历明尼苏达州的那位同伴对他影响很大;

[bʌt; bət] [ˈfɔːrtʃənətli] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [ˈhɪrəʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] ,
but fortunately he is not the hero of this book ,
但 幸运的是 他 是 不是 这 英雄 的 这 书 ,
但幸运的是, 他并不是这本书的主人公。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈɪntərəstɪŋ] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [niːd] [nɑːt] [biː; bi] [ˈfɑːləʊd] [aʊt] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] .
and this interesting suggestion need not be followed out any further .
和 这 有趣的 建议 需要 不是 是 随后 出去 任何 更远 .
而这个有趣的建议无需进一步采纳。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkæptɪn] [kənˈdʌktɪd] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [səˈluːn] , [ænd; ənd] [ðən] [ˈheɪsnd] [tuː; tə]
The little captain conducted the ladies to the saloon , and then hastened to
这 小的 队长 实施 这 女士们 到 这 酒吧 , 和 然后 加快 到
[ðə; ði] [wiːl] - [haʊs] ,
the wheel - house ,
这 车轮 - 房子 ,
小船长领着女士们去了沙龙, 然后匆匆赶往驾驶室。

[wer] ['mɪstər] . ['ʃə:wʊd] , [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['læntərn][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
where Mr . Sherwood , by the light of a lantern in the hands of one of the
在哪里 先生 : 舍伍德 , 经过 这 光 的 一个 灯笼 在 这 双手 的 一 的 这
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,

舍伍德先生借着其中一个男孩手中的灯笼的光亮，

[hæd; həd] [skruːd] [ʌp][ðə; ði][saɪn] .
had screwed up the sign .
有 螺丝 向上 这 符号 :

把牌子弄坏了。

" [hɔːl] [ɪn][ðə; ði][plæŋk] ! " ['ʃaʊtɪd] ['lɔɪ] , " [kæst] [ɔːf][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [laɪn] .
" Haul in the plank ! " shouted Lawry , " Cast off the bow - line .
" 运输 在 这 板 ! " 喊叫 劳里 , " 投掷 离开 这 弓 - 线 :

“收起跳板！”劳里喊道，“解开缆绳。”

" [ðə; ði] ['wʊd,vɪl] [bækt] [tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːrf] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ə'hed] .
" The Woodville backed till she was dear of the wharf , and then went ahead .
" 这 伍德维尔 支持的 直到 她 曾是 亲爱的 的 这 码头 , 和 然后 去 前方 :

“伍德维尔号倒退到靠近码头的地方，然后向前行驶。”

['lɔɪ] [nuː] [ðə; ði] [leɪk] [baɪ] [naɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] [deɪ] ,
Lawry knew the lake by night as well as by day ,
劳里 知道 这 湖 经过 夜晚 作为 出色地 作为 经过 天 ,

劳里对这片湖泊的夜景和日景一样熟悉。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [æt; ət] [hoʊm] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] ,
and he was perfectly at home at the wheel ,
和 他 曾是 完美 在 家 在 这 车轮 ,

他开车时表现得非常出色。

[naːt] [wið'stændɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːrkənəs] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] - [pæθ] .
not withstanding the darkness that lay in the steamer's path .
不是 承受 这 黑暗 那 躺 在 这 - 小路 :

尽管轮船航行的道路上一片漆黑。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dek] - [hændz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [sɪks'tiːn] ,
One of the deck - hands was a boy of sixteen ,
一 的 这 甲板 - 双手 曾是 一个 男生 的 十六 ,

其中一名水手是个十六岁的男孩，

[huː] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [kə'pæsəti][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [leɪk] [s'tiːməz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
who had served in a similar capacity on board the lake steamers , and was
WHO 有 服务 在 一个 相似的 容量 在 木板 这 湖 蒸汽船 , 和 曾是
[ə; eɪ] [gʊd] ['hwiːlmən] ,
a good wheelman ,
一个 好的 车轮人 ,

他曾在湖上汽船上担任过类似职务，而且是一位优秀的舵手。

[ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][nævi'geɪ](ə)n[ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
though he knew nothing of the navigation of the lake ,
尽管 他 知道 没有什么 的 这 导航 的 这 湖 ,

虽然他对湖泊航行一无所知，

[ænd; ənd] [stiəd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði][də'rek](ə)nz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
and steered only by the directions given him from time to time .
和 转向 仅有的 经过 这 方向 给定 他 从 时间 到 时间 :

并且只按照不时给他的指示行事。

[ˈkæptɪn] [ˈlɒri] [kɔːld] [ðɪs] [hænd] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wiːl] ,
Captain Lawry called this hand , and gave him the wheel ,
队长 劳里 称为 这 手 , 和 给予 他 这 车轮 ,

劳里船长叫来这个人，把舵交给了他。

[wɪð; wɪθ][ˈɔːrdərz][tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈhedləndˈhedlənd] [ˈsevrəl] [maɪlz] [ˈdɪstənt] .
with orders to run for a certain headland several miles distant .
和 订单 到 跑步 为了 一个 肯定 海岬 一些 英里 遥远 .

奉命向数英里外的某个岬角奔跑。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] [went] [bɪˈləʊ] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈjəːwud] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əˈreɪndʒmənts]
The young captain went below with Mr . Sherwood , to make his arrangements
这 年轻的 队长 去 以下 和 先生 : 舍伍德 , 到 制作 他的 安排

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
for the night .
为了 这 夜晚 .

年轻的船长和舍伍德先生一起下到船舱，安排当晚的住宿事宜。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈfaɪərmən][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ɪnˈstɔːld] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪər] - [ruːm] [baɪ] [ˈiːθən] ,
The second fireman had already been installed in the fire - room by Ethan ,
这 第二 消防队员 有 已经 到过 已安装 在 这 火 - 房间 经过 伊桑 ,

第二名消防员已被伊桑安置在消防室里。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][hæd; həd] [ɡɔːn] [ˈfɔːrwəd] .
and the first had gone forward .
和 这 第一的 有 已消失 向前 .

第一个已经向前迈进了一步。

[ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːhəɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstiːmə] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɪtɪd] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði]
A portion of the forehold of the steamer had been fitted up for the
一个 部分 的 这 前缘 的 这 汽船 有 到过 适配 向上 为了 这

[əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] .
accommodation of the crew .
住宿 的 这 全体人员 .

轮船前部的一部分被改造成船员的住所。

[aɪˈtiː] [kənˈteɪnd] [fɔːr] [bɜːθs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] [ˈventɪleɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈskaɪlaɪt] [ɪn][ðə; ði]
It contained four berths , and was well ventilated by a skylight in the
它 包含 四 泊位 , 和 曾是 出色地 通风 经过 一个 天窗 在 这

[ˈfɒʊksl] .
forecastle .
前甲板 .

船上有四个铺位，船首楼的天窗通风良好。

[ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði][boʊt] ,
In building the boat ,
在 建筑 这 船 ,

在造船过程中，

[ˈmɪstər] . [ˈjəːwud] [hæd; həd] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn] [ˈhævɪŋ] [ˈevrɪθɪŋ] [pʊt][ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ðæt] [wʌz; wəz]
Mr . Sherwood had insisted upon having everything put into her that was
先生 : 舍伍德 有 坚持 之上 拥有 一切 放 进入 她 那 曾是

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ˈlɑːrdʒər][kraːft] ;
to be found in larger craft ;
到 是 成立 在 更大的 工艺 ;

舍伍德先生坚持要把大型船只上所有的设备都安装到这艘船上；

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [ˈkwɔ:rtərz][fɔ:r; fər][ðə; ði][hændz][wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈveri] [kənˈvi:niənt] , [ɪf] [nɑ:t]
and these quarters for the hands were now very convenient , if not
和 这些 四分之一 为了 这 双手 是 现在 非常 方便的 , 如果 不是
[ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] .
indispensable .
必不可少 .

这些用于放置双手的部位现在非常方便，即使不是不可或缺。

[ˈlɒri] [geɪv] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [bɜ:θs] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst][ˈfaɪərmən] ,
Lawry gave one of these berths to the first fireman ,
劳里 给予 一 的 这些 泊位 到 这 第一的 消防队员 ,
劳里把其中一个床位给了第一位消防员。

[ænd; ənd] [əˈprəʊpri:ˌeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [dek] -
and appropriated the other to the use of the second and the two deck -
和 挪用 这 其他 到 这 使用 的 这 第二 和 这 二 甲板 -
[hændz] .
hands .
双手 .

并将另一艘船分配给了二等船员和两名水手使用。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈgeɪpɪŋ] [ˈfɪrfəli] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] [dek] ,
The second boy was gaping fearfully on the forward deck ,
这 第二 男生 曾是 张开的 恐惧地 在 这 向前 甲板 ,
第二个男孩惊恐地张着嘴，趴在前甲板上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [dɪˈlaɪtɪd] [wen] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [təʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi] [maɪt] [tɜ:rn][ɪn] .
and was quite delighted when the captain told him he might turn in .
和 曾是 相当 高兴极了 什么时候 这 队长 讲述 他 他 可能 转动 在 .
当船长告诉他可以上楼时，他非常高兴。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈstɑ:rbərd] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsti:mər] , [ˈfɔ:rwərd][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:lz] , [wɜ:r; wər] [tu:] [ˈveri]
On the starboard side of the steamer , forward of the wheels , were two very
在 这 右舷 边 的 这 汽船 , 向前 的 这 车轮 , 是 二 非常
[ˈkʌnɪŋ] [ˈlɪt(ə)l][ˈsteɪtru:mˈsteɪtrəm] ,
cunning little staterooms ,
狡猾 小的 客舱 ,
在汽船右舷，轮子前方，有两个非常巧妙的小客舱。

[ðə; ði] [ˌkɔ:rəˈspɑ:ndɪŋ] [speɪs] [ɑ:n][ðə; ði][pɔ:rt][saɪd] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈkɪtɪn] [ænd; ənd]
the corresponding space on the port side being occupied by the kitchen and
这 相应的 空间 在 这 港口 边 存在 占领 经过 这 厨房 和
[ˈstɔ:ru:mz] .
storerooms .
储藏室 .

左舷的相应空间被厨房和储藏室占据。

[wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [endʒɪˈnɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
One of these was for the engineer , and the other for the captain .
一 的 这些 曾是 为了 这 工程师 , 和 这 其他 为了 这 队长 .
其中一本是给工程师的，另一本是给船长的。

[əˈbæft][ðə; ði] [wi:lz] , [ɑ:n] [i:tɪ] [saɪd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈsteɪtru:mˈsteɪtrəm] ,
Abaft the wheels , on each side , was a small stateroom ,
后方 这 车轮 , 在 每个 边 , 曾是 一个 小的 客舱 ,
轮子后方两侧各有一个小船舱。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈzaɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
one of which had been designed for the captain .
一 的 哪个 有 到过 设计 为了 这 队长 .
其中一架是为舰长设计的。

[bəʊθ][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ru:mz; rɒmz][hæd; həd] [bɪn] [ə'prɒʊpri:,eɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:]
Both of these rooms had been appropriated to the cook and the two
两个都 的 这些 房间 有 到过 挪用 到 这 厨师 和 这 二
[ˈweɪtər] [ˈgɜ:lz] .
waiter girls .
服务员 女孩们 :

这两个房间都分配给了厨师和两个女服务员。

[ˈmɪsɪz] . [laɪt] , [ɪn][ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] , [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [dr'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
Mrs . Light , in the apartment of the commander , was quite delighted with
太太 : 光 , 在 这 公寓 的 这 指挥官 , 曾是 相当 高兴极了 和
[hɜ:r; hər] [ə,kɑ:mə'deɪʃənz] ;
her accommodations ;
她 住宿 ;
莱特夫人住在指挥官的公寓里，对她的住宿条件非常满意；

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈjə:wʊd] [dr'klerd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [dr'z:rvd] [ə; eɪ] [ˈprɪnsli] [kaʊtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd]
but Mr . Sherwood declared that she deserved a princely couch for the good
但 先生 : 舍伍德 声明 那 她 应得的 一个 王子 长椅 为了 这 好的
[ˈdɪnər] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [sɜ:rvd] [ðæt] [deɪ] .
dinner she had served that day .
晚餐 她 有 服务 那 天 :
但舍伍德先生宣称，她那天准备的晚餐非常美味，值得一张豪华的沙发。

[ðə; ði] [tu:] ['steɪtru:m,'steɪtrɒm][tu:; tə][bi:; bi] [ˈɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði] ['pæsndʒə-] [wɜ:r; wər]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv]
The two staterooms to be occupied by the passengers were taken out of
这 二 客舱 到 是 占领 经过 这 乘客 是 已采取 出去 的
[ðə; ði] [speɪs] [ðæt] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] [pɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lu:n] ,
the space that would otherwise have been park of the saloon ,
这 空间 那 会 否则 有 到过 公园 的 这 酒吧 ,
两间供乘客居住的客舱是从原本打算作为沙龙停车场的空间中腾出来的。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['entərd] [baɪ] [dɔ:z] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə],[aɪ 'ti:]
and were entered by doors on each side of the passageway leading to it
和 是 进入 经过 门 在 每个 边 的 这 通道 领导 到 它
:
:
:

入口位于通往通道的两侧。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l][ru:mz; rɒmz] ,
They were beautiful little rooms ,
他们 是 美丽的 小的 房间 ,
那是一间漂亮的小房间，

[ðʊʊ] ['leɪdɪz] [ɪn] [fʊl] ['krɪnəlɪn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌmwʌt] [pər'plekst] [æt; ət][ðer; ðər]
though ladies in full crinoline might have been somewhat perplexed at their
尽管 女士们 在 满的 裙撑 可能 有 到过 有些 困惑 在 他们的
[kən'træktɪd] [daɪ'menʃ(ə)nz] .
contracted dimensions .
合同 方面 :
不过，穿着全套衬裙的女士们可能会对她们的紧身尺寸感到有些困惑。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['elɪɡəntli] ['fɜ:rnɪʃt] ,
They were elegantly furnished ,
他们 是 优雅地 提供 ,
房间布置典雅，

[ænd; ənd] [mɪs] [ˈfæni] [dɪˈklerd] [ðæt][hɜ:r; həɹ] [ru:m] [meɪd] [hɜ:r; həɹ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferi] [ˈpæləs]
and Miss Fanny declared that her room made her think of the fairy palaces
和 错过 舫 声明 那 她 房间 制成 她 思考 的 这 仙女 宫殿
[fɔ:r; fəɹ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpi:p(ə)l] ,
for little people ,
为了 小的 人们 ;

范妮小姐说，她的房间让她想起了仙女为小矮人建造的宫殿。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃi; ʃɪ][hæd; həd] [ri:d] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [tʃaɪldhʊd] .
of which she had read in her childhood .
的 哪个 她 有 读 在 她 童年 .

她小时候就读过这本书。

[ðer; ðəɹ][wɜ:r; wəɹ] [twelv] [bɜ:θs] [ɪn][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈkæbɪn] , [bʌt; bət] [ði:z] [wɜ:r; wəɹ][na:t] [ˈni:dɪd] .
There were twelve berths in the lower cabin , but these were not needed .
那里 是 十二 泊位 在 这 降低 舱 , 但 这些 是 不是 需要 .

下层船舱有十二个铺位，但这些铺位都没用上。

[ˈhævɪŋ] [dɪˈspoʊzd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kru:] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] [naɪt] , [ˈbɹɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði] [wi:l] -
Having disposed of his crew for the night , Lawry returned to the wheel -
拥有 处置 的 他的 全体人员 为了 这 夜晚 , 劳里 返回 到 这 车轮 -
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

劳里安排好船员休息后，便返回了驾驶室。

[wer] [hi;; hi][wʌz; wəz] [su:n] [dʒɔɪnd][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈpæsndʒə-] , [hu:] [spent] [æn; ən] [ˈaʊər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
where he was soon joined by his passengers , who spent an hour with him
在哪里 他 曾是 很快 加入 经过 他的 乘客 , WHO 花费 一个 小时 和 他
[bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [rɪˈtaɪərd] .
before they retired .
前 他们 退休 .

不久，他的乘客们也加入了他，他们和他一起待了一个小时才休息。

[æt; ət][hæf] - [pæst][ten] [ðeɪ] [went] [tu;; tə][ðer; ðəɹ][ru:mz; rʊmz] , [ænd; ənd] [ˈbɹɪ] [wʌz; wəz][əˈloʊn] .
At half - past ten they went to their rooms , and Lawry was alone .
在 一半 - 过去的 十 他们 去 到 他们的 房间 , 和 劳里 曾是 独自的 .

十点半，他们都回房间了，劳里独自一人待在房间里。

[na:t][ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi] [hɜ:rd] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [məˈnɑ:tənəs] [klæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈendʒɪn] ,
Not a sound was to be heard except the monotonous clang of the engine ,
不是 一个 声音 曾是 到 是 听到 除了 这 单调 铛 的 这 引擎 ,
除了引擎单调的撞击声，周围一片寂静。

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz][æz; əz][ˈsaɪlənt][ɪn][ðə; ði] [glu:m] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ʌv; əv] [deθ]
and the lake was as silent in the gloom as though the shadow of death
和 这 湖 曾是 作为 沉默的 在 这 愁云 作为 尽管 这 阴影 的 死亡
[wʌz; wəz][əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] .
was upon it :
曾是 之上 它 .

湖面在昏暗中静谧无声，仿佛死亡的阴影笼罩着它。

[ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [səˈlemnəti] [ɪn][ðə; ði] [si:n] [wɪtʃ] [ɪmˈprest] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpaɪlət] ,
There was a solemnity in the scene which impressed the young pilot ,
那里 曾是 一个 严肃 在 这 场景 哪个 印象深刻 这 年轻的 飞行员 ,

现场的庄严肃穆给这位年轻的飞行员留下了深刻的印象。

[ˈi:v(ə)n] [əˈkʌstəmd] [æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz][tu;; tə][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsaɪləns] .
even accustomed as he was to the night and the silence .
甚至 习惯 作为 他 曾是 到 这 夜晚 和 这 沉默 .

即使他早已习惯了夜晚和寂静。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːrɪn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['leɪbəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
He was worn out by the labors and the excitement of the day ,
他 曾是 磨损 出去 经过 这 劳动 和 这 激动 的 这 天 ,
他因白天的劳作和兴奋而筋疲力尽。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][ɪnspə'reɪ(ə)n] [wɪt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kwaiət]['wɔːtərz]
but he could not resist the inspiration which came from the quiet waters
但 他 可以 不是 抵抗 这 灵感 哪个 来了 从 这 安静的 水
[ænd; ənd][ðə; ði] ['gluːmi] ['ɔːz] .
and the gloomy shores .
和 这 阴沉 海岸 .
但他无法抗拒平静的水面和阴郁的海岸所带来的灵感。

[ðə; ði] ['wʊd,vɪl] [sped][ɑːn][hɜːr; hər] [wei] , [ænd; ənd][æt; ət] ['mɪdnɑɪt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]
The Woodville sped on her way , and at midnight she was approaching the
这 伍德维尔 加速 在 她 方式 , 和 在 午夜 她 曾是 接近 这
['stiːmbəʊt] [wɔːrf] [æt; ət] ['bɜːrlɪŋtən] .
steamboat wharf at Burlington .
汽船 码头 在 伯灵顿 .
伍德维尔号一路疾驰，午夜时分，她已接近伯灵顿的汽船码头。

['bri] [ræŋ] [tuː; tə] " [sləʊ] [daʊn] , " [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] ['iːθən] [ðæt] [ðə; ði][bəʊt][wʌz; wəz][klaʊz][tuː; tə]
Lawry rang to " slow down , " and informed Ethan that the boat was close to
劳里 响铃 到 " 慢的 向下 , " 和 知情的 伊桑 那 这 船 曾是 关闭 到
[ðə; ði] [wɔːrf] .
the wharf .
这 码头 .
劳里打电话让伊桑“慢点开”，并告知伊桑船已接近码头。

[ðə; ði] " [faɪr z][wɜːr; wər] [drɔːn] ,
The " fires were drawn ,
这 " 火灾 是 绘制 ,
“火势被点燃了，
" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [mɔːr] [ðə; ði] ['stiːmə] [wʌz; wəz] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] .
" **and in a few moments more the steamer was made fast to the wharf** .
" 和 在 一个 很少 时刻 更多的 这 汽船 曾是 制成 快速地 到 这 码头 .
片刻之后，轮船便系泊在了码头上。

[ˈæftər] ['sætɪsfɑɪɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] ['evrɪθɪŋ] [wʌz; wəz] [sɪ'kjər] [ɑːn] [bɔːrd] , [ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪd] ['paɪlət] [went]
After satisfying himself that everything was secure on board , the exhausted pilot went
后 令人满意 他自己 那 一切 曾是 安全的 在 木板 , 这 筋疲力尽的 飞行员 去
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['steɪtruːm,'steɪtrəm] ,
to his stateroom ,
到 他的 客舱 ,
确认机上一切安全后，疲惫不堪的飞行员回到了自己的舱房。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [fæst] [ə'sliːp] .
and was soon fast asleep .
和 曾是 很快 快速地 睡着了 .
很快便睡着了。

['iːθən] ['fɑːləʊd] [hɪm; ɪm] , [ˈæftər] [ɪn'strʌktɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]['faɪərmən][tuː; tə][get] [ʌp] [stiːm] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]
Ethan followed him , after instructing the first fireman to get up steam early in the
伊桑 随后 他 , 后 指导 这 第一的 消防队员 到 得到 向上 蒸汽 早期的 在 这
['mɔːrɪŋ] .
morning .
早晨 .
伊桑随后跟在他后面，此前他已指示第一位消防员一大早就开始准备蒸汽灭火。

[bəʊθ][ðə; ði][ˈpaɪlət][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [slept] [tɪl] [ˈsev(ə)n][əˈklɒk, əu-] ;
Both the pilot and the engineer slept till seven o'clock ;
两个都 这 飞行员 和 这 工程师 睡着了 直到 七 点钟 ;

飞行员和工程师都睡到七点钟；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][ru:mz; rɒmz] , [ˈbleɪmɪŋ] [ðəmˈselvz] [fɔ:r; fər] [ˈsli:pɪŋ] [soʊ]
but when they came out of their rooms , blaming themselves for sleeping so
但 什么时候 他们 来了 出去 的 他们的 房间 , 指责 他们自己 为了 睡眠 所以
[leɪt] ,
late ,
晚的 ,

但当他们走出房间时，都自责自己睡得太晚了。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [deks] [wɔ:ʃt] [daʊn] , [ðə; ði][ˈkæbɪnz][ɪn][ˈɔ:rdər] , [sti:m] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈbrekfəst]
they found the decks washed down , the cabins in order , steam up , and breakfast
他们 成立 这 甲板 洗过 向下 , 这 小木屋 在 命令 , 蒸汽 向上 , 和 早餐
[ˈredi] .
ready .
准备好 .

他们发现甲板已经冲洗干净，船舱井然有序，蒸汽弥漫，早餐也准备好了。

[ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] " [tɜ:rnd] [ɪn] " [ˈɜ:rlɪ] [hæd; həd] [ˈfeɪθfəli] [pərˈfɔ:rmɪd] [ðə; ði] [ˈdu:tɪz] [bɪˈlɔ:ŋɪŋ]
Those who had " turned in " early had faithfully performed the duties belonging
那些 WHO 有 " 转向 在 " 早期的 有 忠实 执行 这 职责 属于
[tu:; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,

那些提前“交班”的人忠实地履行了他们应尽的职责。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [bɪˈfɔ:r] .
as they had been instructed the evening before .
作为 他们 有 到过 指示 这 晚上 前 .

按照前一天晚上的指示去做。

[ˈmɪsɪz] . [laɪt] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈstu:əd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kʊk] , [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] ,
Mrs . Light , who was steward as well as cook , had been to the market ,
太太 . 光 , WHO 曾是 管家 作为 出色地 作为 厨师 , 有 到过 到 这 市场 ,
[ˈleɪt] , [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] ,
莱特太太既是管家又是厨师，她去过市场。

[ænd; ənd] [ˈpə:tʃəst] [ðə; ði] [səˈplaɪz] [fɔ:r; fər] [ˈbrekfəst] [ænd; ənd] [ˈdɪnər] .
and purchased the supplies for breakfast and dinner .
和 购买 这 补给品 为了 早餐 和 晚餐 .

并购买了早餐和晚餐的食材。

[ˈmɪstər] . [ˈʃə:wʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [ˈɜ:rlɪ] , [ænd; ənd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [wɔ:k] ,
Mr . Sherwood and the ladies had risen early , and taken a walk ,
先生 . 舍伍德 和 这 女士们 有 升起 早期的 , 和 已采取 一个 走 ,
[ˈleɪdɪz] , [wɔ:k] ,
舍伍德先生和女士们早早起床，出去散步了。

[wɪtʃ] [ɡev] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ki:n] [ˈæpɪtaɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈeksələnt] [ˈbrekfəst] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər]
which gave them a keen appetite for the excellent breakfast prepared for
哪个 给予 他们 一个 敏锐的 食欲 为了 这 出色的 早餐 准备 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

这让他们对为他们准备的丰盛早餐充满了期待。

[ðə; ði] ['pæsndʒə] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['kæptɪn] ['lɒri] [ʃʊd; ʃəd] [sɪt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl]
The passengers insisted that Captain Lawry should sit at the head of the table
这 乘客 坚持 那 队长 劳里 应该 坐 在 这 头 的 这 桌子
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

乘客们坚持要劳里船长和他们一起坐在餐桌的主位上。

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['pra:pər] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] .
as this was the proper place for the commander of the steamer .
作为 这 曾是 这 恰当的 地方 为了 这 指挥官 的 这 汽船 .

因为这里才是轮船船长应该在的地方。

[ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɔ:k] ['mɪstər] . ['ʃə:wud] [hæd; həd] ['pə:tʃəst] [θri:] [blæŋk] [bʊks] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
During his walk Mr . Sherwood had purchased three blank books , and a
期间 他的 走 先生 : 舍伍德 有 购买 三 空白的 图书 , 和 一个
[ˈdʌb(ə)l] [sleɪt] ,
double slate ,
双倍的 石板 ,

舍伍德先生散步时买了三本空白笔记本和一块双面石板。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['lɒri] , [ə'gri:əblɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mɔ:ɹ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
for which Lawry , agreeably to the arrangement that nothing more should be
为了 哪个 劳里 , 欣然 到 这 安排 那 没有什么 更多的 应该 是
[fɔ:rst] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
forced upon him ,
强制 之上 他 ,

为此, 劳里同意了这一安排, 即不再强迫他做任何事。

[peɪd] [ðə; ði] [kæʃ] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] , [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'mju:zmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] .
paid the cash on the spot , to the great amusement of the ladies .
有薪酬的 这 现金 在 这 点 , 到 这 伟大的 娱乐 的 这 女士们 .

他当场付了现金, 这让女士们觉得非常有趣。

[ðə; ði] [memə'rændə] [ʌv; əv] [ɪ:tʃ] [trɪp] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ə'raɪv(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtʃər] ,
The memoranda of each trip , including the time of arrival and departure ,
这 备忘录 的 每个 旅行 , 包括 这 时间 的 到达 和 离开 ,

每次行程的备忘录, 包括到达和出发时间,

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ri:tʃɪŋ] [ɔ:r] ['pæsɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [pɔɪnts] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] ,
and of reaching or passing the principal points on the lake ,
和 的 到达 或者 通过 这 主要的 积分 在 这 湖 ,

到达或经过湖上的主要地点,

[wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] ['entərd] [ɑ:n][ðə; ði] [sleɪt] [ɪn][ðə; ði] [wi:l] - [haʊs] ,
were to be entered on the slate in the wheel - house ,
是 到 是 进入 在 这 石板 在 这 车轮 - 房子 ,

必须将信息记录在驾驶室的石板上。

[ænd; ənd] ['æftərwərd] ['kɑ:pɪd] [ɪntu:][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði][blæŋk] [bʊks] .
and afterward copied into the largest of the blank books .
和 之后 复制 进入 这 最大 的 这 空白的 图书 .

然后抄录到最大的空白笔记本上。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [ðə; ði][lɔ:g] - [sleɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:g] - [bʊk] .
These were called the log - slate and the log - book .
这些 是 称为 这 日志 - 石板 和 这 日志 - 书 .

它们分别被称为航海日志板和航海日志簿。

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] - [bʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜ:rd][æɪn; ən] [ə'kaʊnt] - [bʊk] ,
The second was the engagement - book , and the third an account - book ,
这 第二 曾是 这 订婚 - 书 , 和 这 第三 一个 帐户 - 书 ,

第二本是订约簿, 第三本是账簿。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][rɪ'si:ts, ri:'si:ts][ænd; ənd] [ɪk'spensɪz] [ʌ; əv][ðə; ði] ['sti:mər] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi; bi] [kept] .
in which the receipts and expenses of the steamer were to be kept .
在 哪个 这 收据 和 开支 的 这 汽船 是 到 是 保留 .
轮船的收据和费用将保存于此。

[ˈæftər] ['brekfəst] ['mɪstər] . ['jə:wud] [ə'sɪstɪd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] [ɪn] ['oʊpənɪŋ] [ði:z] [bʊks] ,
After breakfast Mr . Sherwood assisted his young friend in opening these books ,
后 早餐 先生 . 舍伍德 协助 他的 年轻的 朋友 在 开幕 这些 图书 ,
早餐后, 舍伍德先生帮他的年轻朋友打开了这些书。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [best] ['meθəd] [ʌ; əv] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] .
and explained to him the best method of keeping his accounts .
和 解释 到 他 这 最好的 方法 的 保持 他的 账户 .
并向他解释了记账的最佳方法。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['deɪz] [ɪk'skɜ:ɹʒ(ə)n][hæd; həd] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [ə'raɪv] .
By this time the party for the day's excursion had begun to arrive .
经过 这 时间 这 派对 为了 这 天 短途旅行 有 开始 到 到达 .
这时, 当天参加郊游的队伍已经开始陆续到达。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən][wɜ:r; wər] [frendz] [ʌ; əv][ˈmɪstər] . ['jə:wud] ,
The ladies and gentlemen were friends of Mr . Sherwood ,
这 女士们 和 先生们 是 朋友们 的 先生 . 舍伍德 ,
这些女士和先生都是舍伍德先生的朋友。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [mɪs] ['fæni] [wɜ:r; wər][tu:; tə][dʒɔɪn][ðəm; ðəm] .
and he and his wife and Miss Fanny were to join them .
和 他 和 他的 妻子 和 错过 舢 是 到 加入 他们 .
他和他的妻子以及范妮小姐也将加入他们。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [bənd][hæd; həd] [bɪn] [prə'veɪdɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌ; əv][sɪks] ['pi:sɪz] .
A small band had been provided for the occasion , consisting of six pieces .
一个 小的 乐队 有 到过 假如 为了 这 场合 , 由 的 六 件 .
为此次活动特地安排了一个由六名乐手组成的小型乐队。

[prɪ'saɪsli] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɒk, əu-][ðə; ði] ['wʊd.vɪl] [left][ðə; ði] [wɔ:rf] , [ə'mɪd][ðə; ði][ɪn'spaɪərɪŋ] [streɪnz]
Precisely at eight o'clock the Woodville left the wharf , amid the inspiring strains
恰恰 在 八 点钟 这 伍德维尔 左边 这 码头 , 之中 这 鼓舞人心 菌株
[ʌ; əv][ðə; ði] " [stɑ:r] - ['spæŋɡld] ['bænər] ,
of the " Star - spangled Banner ,
的 这 " 星星 - 闪闪发光的 横幅 ,
八点整, 伍德维尔号在振奋人心的《星条旗永不落》的旋律中离开了码头。

" [pər'fɔ:ɹmd] [baɪ][ðə; ði][bənd] .
" performed by the band .
" 执行 经过 这 乐队 .
由乐队演奏。

[ðə; ði] [si:n] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'gri:] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] ;
The scene was in the highest degree exhilarating ;
这 场景 曾是 在 这 最高 程度 令人振奋 ;
眼前的景象令人无比振奋；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hæpi:əst] ['pɜ:rs(ə)n][ɑ:n] [bɔ:rd] , [wer] [ɔ:l][wʌz; wəz]
and the little captain was the happiest person on board , where all was
和 这 小的 队长 曾是 这 最快乐 人 在 木板 , 在哪里 全部 曾是
['merɪmənt] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
merriment and rejoicing .
欢乐 和 欢欣鼓舞 .
小船长是船上最快乐的人, 船上到处都是欢乐和喜悦。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [tu; ; tə] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [aɪl] [lɑː] [mɑːt] ,
The boat was to go down the lake as far as Isle La Motte ,
这 船 曾是 到 去 向下 这 湖 作为 远的 作为 小岛 拉 莫特 ,
船要沿湖而下, 一直开到拉莫特岛。

[wer] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [wʊd] [spend] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊəz] [ɑːn] [ˈɔːr] ,
where the party would spend a couple of hours on shore ,
在哪里 这 派对 会 花费 一个 夫妻 的 小时 在 支撑 ,
一行人会在岸上停留几个小时,

[ænd; ənd] [rɪˈtʃːrən] [baɪ] [sɪks] [əˈklɒk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] .
and return by six o'clock in the afternoon .
和 返回 经过 六 点钟 在 这 下午 .
下午六点前返回。

[ðɪs] [ˈprəʊgræm] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [aʊt] [tu; ; tə] [ðə; ði] [ˈletər] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈæksɪdənt] ,
This program was carried out to the letter , without any accident ,
这 程序 曾是 携带 出去 到 这 信 , 没有 任何 事故 ,
该程序严格按照计划执行, 未发生任何意外。

[ɔːr] [ˈeni] [ˈnɪrər] [əˈprəʊtʃ] [tu; ; tə] [wʌn] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈθʌndər] - [ˈʃaʊər] [ænd; ənd] [ˈskwɔːl] .
or any nearer approach to one than a thunder - shower and squall .
或者 任何 更近 方法 到 一 比 一个 雷 - 淋浴 和 暴风雨 .
或者比雷阵雨和飏线更接近雷暴的天气。

[wen] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkæptɪn] [sɔː] [ðə; ði] [ˈtempɪst] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] ,
When the little captain saw the tempest coming down upon him ,
什么时候 这 小的 队长 锯 这 暴风雨 未来 向下 之上 他 ,
当小船长看到暴风雨向他袭来时,

[hi; hi] [pʊt] [ðə; ði] [boʊt] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [rʌn] [hɜːr; hær] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈskwɔːl] .
he put the boat about and run her up into the teeth of the squall .
他 放 这 船 关于 和 跑步 她 向上 进入 这 牙齿 的 这 暴风雨 .
他调转船头, 驶入狂风呼啸的中心。

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈdʒent(ə)lmən] [sɔː] [ðə; ði] [kəˈmoʊ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,
The ladies and gentlemen saw the commotion on the water ,
这 女士们 和 先生们 锯 这 骚动 在 这 水 ,
女士们和先生们看到了水面上的骚动,

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈlɑːrmd] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈwʊd,vɪl] , [ˈʌndər]
and some of them were very much alarmed ; but the Woodville , under
和 一些 的 他们 是 非常 很多 惊慌 ; 但 这 伍德维尔 , 在下面

[ðə; ði] [gʊd] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ˈlɔːri] ,
the good management of Lawry ,
这 好的 管理 的 劳里 ,
他们当中有些人非常惊慌; 但是伍德维尔号在劳里的良好管理下,

[dɪd] [nɑːt] [kəˈriːn] [ə; eɪ] [ˈpɑːrtɪk(ə)l] , [ˈbiːɪŋ] [ˈhedɪd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wɪnd] .
did not careen a particle , being headed into the wind .
做过 不是 卡林 一个 粒子 , 存在 标题 进入 这 风 .
逆风而行, 没有偏转一粒粒子。

[ɪn] [θriː] [ˈmɪnɪts] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] , [ðə; ði] [ˈstiːmə] [rɪˈtʃːrɪnd] [tu; ; tə] [hɜːr; hær] [ˈfɔːrmər] [kɔːrs] ,
In three minutes it was over , the steamer returned to her former course ,
在 三 分钟 它 曾是 超过 , 这 汽船 返回 到 她 以前的 课程 ,
三分钟后, 一切结束, 汽船返回了原来的航线。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [ˈwʌndə-d] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [nəʊ] [mɔːr] [fʌs] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
and the party wondered that she made no more fuss about it .
和 这 派对 想知道 那 她 制成 不 更多 的 大惊小怪 关于 它 .
大家都很纳闷, 她怎么没再为此事大惊小怪了。

[waɪl] [ðə; ði] [reɪn] [kən'tɪnjuːd] , [ðə; ði] [ɪk'skɜːrʃənɪsts] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]
While the rain continued , the excursionists were compelled to remain in the
尽管 这 雨 持续 , 这 远足者 是 被迫 到 保持 在 这
[sə'luːn] ;
saloon ;
酒吧 ;

雨一直下，游客们被迫待在酒吧里；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ɡliː] , [ˈæftər][ðer; ðər] [ˈterər] [hæd; həd] [səb'saɪdɪd] ,
but they were full of glee , after their terror had subsided ,
但 他们 是 满的 的 高兴 , 后 他们的 恐怖 有 平静下来 ,
[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʃaʊər] [wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [rɪ'ɡɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdetrɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv]
and the shower was hardly regarded as a detriment to the pleasure of
和 这 淋浴 曾是 几乎 认为 作为 一个 损害 到 这 乐趣 的
[ðə; ði] [trɪp] .
the trip .
这 旅行 .

而且，淋浴并没有被认为会影响旅行的乐趣。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [ˈaʊər][ðə; ði] [ˈwʊdˌvɪl] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [wɔːrf] [ɪn] [ˈbɜːrlɪŋtən] .
At the appointed hour the Woodville was at the wharf in Burlington .
在 这 任命 小时 这 伍德维尔 曾是 在 这 码头 在 伯灵顿 .
[ænd; ænd][ðə; ði] [pɑːrti] [left] [ðə; ði] [boʊt] , [ðeɪ] [met] [ɪn][ðə; ði] [sə'luːn] ,
Before the party left the boat , they met in the saloon ,
前 这 派对 左边 这 船 , 他们 遇见 在 这 酒吧 ,
[ænd; ænd][ðə; ði] [pɑːrti] [left] [ðə; ði] [boʊt] , [ðeɪ] [met] [ɪn][ðə; ði] [sə'luːn] ,
Before the party left the boat , they met in the saloon ,
前 这 派对 左边 这 船 , 他们 遇见 在 这 酒吧 ,

一行人下船前，在酒吧里碰面了。

[ænd; ænd] [pæst] [ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkæptɪn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdɪnər] ,
and passed a vote of thanks to the little captain , in which the dinner ,
和 通过了 一个 投票 的 谢谢 到 这 小的 队长 , 在 哪个 这 晚餐 ,
[ænd; ænd][ðə; ði] [pæst] [ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkæptɪn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdɪnər] ,
and passed a vote of thanks to the little captain , in which the dinner ,
和 通过了 一个 投票 的 谢谢 到 这 小的 队长 , 在 哪个 这 晚餐 ,

并向小船长致谢，晚宴上，

[ðə; ði] [ˈstiːmə] , [ænd; ænd][hɜːr; hər] [kə'mændər] [wɜːr; wər] [ˈwɔːrmlɪ] [preɪzd] .
the steamer , and her commander were warmly praised .
这 汽船 , 和 她 指挥官 是 热情地 赞扬 .
[ðə; ði] [ˈstiːmə] , [ænd; ænd][hɜːr; hər] [kə'mændər] [wɜːr; wər] [ˈwɔːrmlɪ] [preɪzd] .
the steamer , and her commander were warmly praised .
这 汽船 , 和 她 指挥官 是 热情地 赞扬 .

轮船及其船长受到了热烈赞扬。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [aʊt] , [ə; eɪ] [ˈkɑːpi][wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˈlɔːri] ,
It was written out , a copy was given to Lawry ,
它 曾是 书面 出去 , 一个 复制 曾是 给定 到 劳里 ,
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [aʊt] , [ə; eɪ] [ˈkɑːpi][wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˈlɔːri] ,
It was written out , a copy was given to Lawry ,
它 曾是 书面 出去 , 一个 复制 曾是 给定 到 劳里 ,

这份文件被写下来，一份副本交给了劳里。

[ænd; ænd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɜːrlɪŋtən] [ˈpepərz] .
and it was to be published in the Burlington papers .
和 它 曾是 到 是 已发布 在 这 伯灵顿 文件 .
[ænd; ænd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɜːrlɪŋtən] [ˈpepərz] .
and it was to be published in the Burlington papers .
和 它 曾是 到 是 已发布 在 这 伯灵顿 文件 .

这篇文章原本计划发表在伯灵顿报纸上。

[waɪl] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˈstɑːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːrf] , [ˈmɪstər] . [ˈjəːwud] [went] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ]
While the boat was stopping at the wharf , Mr . Sherwood went up to a
尽管 这 船 曾是 停止 在 这 码头 , 先生 . 舍伍德 去 向上 到 一个
[ˈprɪntɪŋ] [ˈɑːfɪs] ,
printing office ,
印刷 办公室 ,
[waɪl] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˈstɑːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːrf] , [ˈmɪstər] . [ˈjəːwud] [went] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ]
While the boat was stopping at the wharf , Mr . Sherwood went up to a
尽管 这 船 曾是 停止 在 这 码头 , 先生 . 舍伍德 去 向上 到 一个
[ˈprɪntɪŋ] [ˈɑːfɪs] ,
printing office ,
印刷 办公室 ,

船停靠码头时，舍伍德先生去了印刷厂。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [æn; ən] [ˈɔːrdər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dʒɑːb] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] ,
where he had left an order for a job in the morning ,
在哪里 他 有 左边 一个 命令 为了 一个 工作 在 这 早晨 ,
[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [æn; ən] [ˈɔːrdər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dʒɑːb] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] ,
where he had left an order for a job in the morning ,
在哪里 他 有 左边 一个 命令 为了 一个 工作 在 这 早晨 ,

他早上在那里下了个工作订单。

[ænd; ənd] [rɪˈtʃ:rnd] [ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] [ˈkɑ:pɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhændbɪl] ,
and returned bringing with him a few copies of the handbill ,
和 返回 带来 和 他 一个 很少 副本 的 这 传单 ,
他回来时带回了几份传单。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [əˈnaʊns] [ðə; ði] [ˈwʊd.vɪl] [mɔ:ɹ] [ˈdʒen(ə)rəli][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .
which was to announce the Woodville more generally to the public .
哪个 曾是 到 宣布 这 伍德维尔 更多的 一般来说 到 这 民众 .
其目的是向公众更广泛地宣布伍德维尔的消息。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈpəʊstɪd][ɪn] [ˈveriəs] [pɑ:ɹts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsti:mər] ,
It was posted in various parts of the steamer ,
它 曾是 发布 在 各种各样的 部分 的 这 汽船 ,
它被张贴在轮船的各个地方。

[ænd; ənd] [ri:d] [əˈlaʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪstʃɪvəs] [dɪˈlaɪt] [baɪ] [mɪs] [ˈfæni] .
and read aloud with mischievous delight by Miss Fanny .
和 读 大声 和 恶作剧 喜 经过 错过 舢 .
芬妮小姐带着顽皮的喜悦大声朗读。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ˈkʌlɜ:z] , [ˈɔ:nəmentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsti:mər] , [ænd; ənd] [ri:d]
It was printed in colors , ornamented with a cut of a steamer , and read
它 曾是 打印 在 颜色 , 装饰 和 一个 切 的 一个 汽船 , 和 读
[æz; əz] [ˈfɑ:ləʊz] :
as follows :
作为 跟随 :

它采用彩色印刷，饰以一艘汽船的图案，内容如下：

[moʊst] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] [ɪksˈkɜ:ʃənz] [ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] !
MOST DELIGHTFUL EXCURSIONS ON THE LAKE !
最多 愉快 短途旅行 在 这 湖 !
湖上最令人愉快的游览！

[ðə; ði] [nu:] [ænd; ənd] [ˈsplendɪd] [ˈmɪnətʃər] [ˈsti:mər]
THE NEW AND SPLENDID MINIATURE STEAMER
这 新的 和 灿烂 微型 汽船
全新精美迷你蒸汽机

[ˈwʊd.vɪl] ,
WOODVILLE ,
伍德维尔 ,

伍德维尔

[ˈkæptɪn] [ˈlɔ:rəns] [ˈwɪlfəd] ,
Captain Lawrence Wilford ,
队长 劳伦斯 威尔福德 ,
劳伦斯·威尔福德上尉

[wɪð; wɪθ] [ˈelɪɡənt] [ænd; ənd] [lʌgˈʒʊəriəs] [əˌkɑ:məˈdeɪʃənz] [fɔ:r; fər] [ˈθɜ:rti] [ˈpæsndʒə] ,
With elegant and luxurious accommodations for thirty passengers ,
和 优雅的 和 豪华 住宿 为了 三十 乘客 ,
为三十名乘客提供优雅豪华的住宿环境

[ɪz] [naʊ] [ˈredi] [tu:; tə] [kənˈveɪ] [ˈplezər] - [ˈpɑ:rtɪz] [tu:; tə] [ˈeni] [pɑ:ɹt][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
is now ready to convey pleasure - parties to any part of the lake .
是 现在 准备好 到 传达 乐趣 - 各方 到 任何 部分 的 这 湖 .
现在已准备好将游乐团体运送到湖的任何地方。

[ˈbrekfəsts] , [ˈdɪnəz] , [ænd; ənd] [ˈsʌpəz] [prəˈvaɪdɪd][ɑ:n] [bɔ:ɹd] ;
Breakfasts , dinners , and suppers provided on board ;
早餐 , 晚餐 , 和 晚餐 假如 在 木板 ;
船上提供早餐、晚餐和夜宵；

[ænd; ənd][ðə; ði][teiblz] [wɪl] [bi; bi] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [ə'fɔ:rdz] .
and the tables will be supplied with the best the market affords .
和 这 表格 将要 是 供应 和 这 最好的 这 市场 提供 .
桌子将采用市面上最好的材料。

[ə'plai] [baɪ] ['letər] , [ɔ:r] ['lðərwaɪz] , [tu; tə]
Apply by letter , or otherwise , to
申请 经过 信 , 或者 否则 , 到
以信函或其他方式申请

['kæptɪn] ['lɔ:rəns] ['wɪlfəd] ,
CAPTAIN LAWRENCE WILFORD ,
队长 劳伦斯 威尔福德 ,
劳伦斯·威尔福德上尉

[pɔ:rt] [rɑ:k] , [en] . [waɪ] .
Port Rock , N : Y :
港口 岩石 , N : 是 :
纽约州波特洛克

[baɪ]['sev(ə)n][ə'klɒk, əu-][ðə; ði] ['wʊd,vɪl] [wʌz; wəz] ['lʌndər] [wei] [fɔ:r; fər][pɔ:rt] [rɑ:k] .
By seven o'clock the Woodville was under way for Port Rock .
经过 七 点钟 这 伍德维尔 曾是 在下面 方式 为了 港口 岩石 :
七点钟时分, 伍德维尔号已经启程前往波特洛克。

['lɒri] [geɪv] [ðə; ði][helm] [tu; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dek] - [hændz] ,
Lawry gave the helm to one of the deck - hands ,
劳里 给予 这 舵 到 一 的 这 甲板 - 双手 ,
劳里把舵交给了其中一名水手。

[ænd; ənd] [went] [bɪ'loʊ] [tu; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['entri:z] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] - [bʊk] .
and went below to make some entries in his account - book .
和 去 以下 到 制作 一些 条目 在 他的 帐户 - 书 :
然后下到楼下, 在他的账簿上做了一些记录。

[hi; hi][hæd; həd] [bɪn] [peɪd] , [ðæt] [deɪ] , ['fɪfti] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][fɔ:r; fər][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] ['θɜ:rti]
He had been paid , that day , fifty dollars for the boat , and thirty
他 有 到过 有薪酬的, 那 天 , 五十 美元 为了 这 船 , 和 三十
['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][fɔ:r; fər] ['dɪnəz] .
dollars for dinners .
美元 为了 晚餐 :
那天他收到了50美元的船费和30美元的餐费。

['mɪsɪz] . [laɪt] [hæd; həd] [ɪk'spendɪd] ['twenti] - [sɪks]['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][fɔ:r; fər] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['ɡroʊsərɪz] ,
Mrs . Light had expended twenty - six dollars for provisions and groceries ,
太太 : 光 有 已支出 二十 - 六 美元 为了 条款 和 杂货 ,
莱特太太花了二十六美元购买生活用品和食品杂货。

[bʌt; bət][hi; hi] [stiɪl] [hæd; həd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [eɪt] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] .
but he still had one hundred and twenty - eight dollars .
但 他 仍然 有 一 百 和 二十 - 八 美元 :
但他身上还剩下128美元。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [fɔ:r'ti:n] [tu; tə][hæv; həv] ,
It was a large sum of money for a boy of fourteen to have ,
它 曾是 一个 大的 和 的 钱 为了 一个 男生 的 十四 到 有 ,
对于一个十四岁的男孩来说, 这是一笔巨款。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kaʊntɪd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [praɪd] [ænd; ənd] ['pleɪzər] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fər'get]
and he counted it with a pride and pleasure which made him forget
和 他 计数 它 和 一个 自豪 和 乐趣 哪个 制成 他 忘记
[ðə; ðɪ] [fə'ti:g] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɪ'vɪr] ['leɪbəz] .
the fatigue of his severe labors .
这 疲劳 的 他的 严重 劳动 .

他满怀自豪和喜悦地数着这些数字，以至于忘记了辛勤劳作的疲惫。

[æt; ət][hæf] - [pæst][ten][ðə; ðɪ] ['sti:mər] [wʌz; wəz] [muəd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [wɔ:rf] [æt; ət][pɔ:rt] [rɑ:k] .
At half - past ten the steamer was moored to her wharf at Port Rock .
在 一半 - 过去的 十 这 汽船 曾是 系泊 到 她 码头 在 港口 岩石 .
[ten] [pɔ:t] [wɔ:rf] [rɑ:k] .
十点半，汽船停靠在波特洛克码头。

[ˈmɪstər] . ['jə:wud] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] [beɪd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] [gʊd] - [naɪt] , [ænd; ənd] [went]
Mr . Sherwood and the ladies bade the little captain good - night , and went
先生 . 舍伍德 和 这 女士们 巴德 这 小的 队长 好的 - 夜晚 , 和 去
[hoʊm] .
home .
家 .

舍伍德先生和女士们向小船长道了晚安，然后回家了。

[ˈtʃæptər] [eks,vi:'ɑr'ɑr'aɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] [ɡoʊld]
TEN THOUSAND IN GOLD
十 千 在 金子

一万块金子

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənət] [fɔ:r; fər] ['lɒrɪ] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sli:p] [wel] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst]
It was fortunate for Lawry that he was able to sleep well in the midst
它 曾是 幸运 为了 劳里 那 他 曾是 有能力的 到 睡觉 出色地 在 这 中间
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [lɪvd] ;
of the excitement in which he lived ;
的 这 激动 在 哪个 他 居住地 ;

对于劳里来说，幸运的是，即便身处如此激动人心的环境中，他仍然能够睡个好觉；

[ˈʌðərwaɪz] [hɪz; ɪz]['bɔ:ɪdɪlɪ] [freɪm] [mʌst; məst][hæv; həv] ['jɪ:ldɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['preʃər] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:]
otherwise his bodily frame must have yielded to the pressure to which it
否则 他的 身体上的 框架 必须 有 产生 到 这 压力 到 哪个 它
[wʌz; wəz][səb'dʒektɪd] .
was subjected .
曾是 受 .

否则，他的身体必然会因承受的压力而垮掉。

[hi:; hi][dɪd][na:t] [weɪk] [tɪl] ['sev(ə)n][ðə; ðɪ][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
He did not wake till seven the next morning ,
他 做过 不是 唤醒 直到 七 这 下一个 早晨 ,

他直到第二天早上七点才醒。

[wɪtʃ] [ɪn'vɪgəreɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['paʊəz] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['du:tɪz] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [deɪ]
which invigorated his powers and prepared him for the duties of another day
哪个 精神焕发 他的 权力 和 准备 他 为了 这 职责 的 其他 天
.
:
.

这让他精神焕发，为第二天的工作做好了准备。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi] [tɜ:rnd] [aʊt] , [hi;; hi] [went] [ʌp][tu;; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
As soon as he turned out , he went up to see his mother ,
作为 很快 作为 他 转向 出去 , 他 去 向上 到 看 他的 母亲 ,
他一出来就去看望他的母亲。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:lɜ-z, ˈdɒlɜ-z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [hi;; hi][hæd; həd] [ɜ:rnd] ,
and gave her a hundred dollars of the money he had earned ,
和 给予 她 一个 百 美元 的 这 钱 他 有 获得 ,
他把自己挣的钱拿出一百美元给了她。

[rɪˈzɜ:rv] [ðə; ði] [ˈbæləns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
reserving the balance for the expenses of the boat .
预订 这 平衡 为了 这 开支 的 这 船 .
剩余款项留作船舶开支。

[æt; ət] [naɪn] [ˈmɪstər] . [ˈʃə:wud] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rti] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
At nine Mr . Sherwood and his party came on board .
在 九 先生 : 舍伍德 和 他的 派对 来了 在 木板 :
九点钟, 舍伍德先生和他的同伴们上了船。

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tu;; tə][ˈvɪzɪt][taɪ,kɑ:ndʒˈoʊgə] ;
It had been his intention to visit Ticonderoga ;
它 有 到过 他的 意图 到 访问 蒂康德罗加 ;
他原本打算去蒂康德罗加参观;

[bʌt; bət] [ˈbɪznəs] [ˈletərz] [wɪtʃ] [hi;; hi] [faʊnd] [ˈweɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [brɪˈfɔ:r]
but business letters which he found waiting his arrival the evening before
但 商业 信件 哪个 他 成立 等待 他的 到达 这 晚上 前
[kəmˈpeld] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n][tu;; tə] [ˈbɜ:rlɪŋtən] .
compelled him to change his destination to Burlington .
被迫 他 到 改变 他的 目的地 到 伯灵顿 .
但他在前一天晚上发现有几封商务信件等着他, 这迫使他把目的地改为伯灵顿。

[dʒʌst] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈpɑ:rti] [əˈpɪrd] , [ben] [ˈwɪlfəd] [hæd; həd] [bɪn] [si:n] [ˈlaʊndʒɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði]
Just before the party appeared , Ben Wilford had been seen lounging about the
只是 前 这 派对 出现 , 本 威尔福德 有 到过 已见 休闲 关于 这
[wɔ:rf] .
wharf .
码头 .
就在派对开始前, 有人看到本·威尔福德在码头上闲逛。

[hi;; hi][hæd; həd] [kəmˈpleɪnd] [ˈbɪtərli] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtri:tmənt] [hi;; hi][hæd; həd]
He had complained bitterly to his mother of the treatment he had
他 有 抱怨 苦涩地 到 他的 母亲 的 这 治疗 他 有
[rɪˈsi:vɪd] [frʌm; frəm] [ˈlɔ:ri] ,
received from Lawry ,
已收到 从 劳里 ,
他曾向母亲抱怨劳里对他的不公待遇。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈkɑ:nʃəs] [ðæt][hi;; hi][hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ]
and did not seem to be conscious that he had ever been engaged in a
和 做过 不是 似乎 到 是 有意识的 那 他 有 曾经 到过 已订婚的 在 一个
[beɪs] [ænd; ənd] [mi:n] [kənˈspɪrəsi] [əˈɡenst] [ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli]
base and mean conspiracy against the peace and happiness of the whole family
根据 和 意思是 阴谋 反对 这 和平 和 幸福 的 这 所有的 家庭
:
:
:
他似乎没有意识到自己曾经参与过一场卑鄙无耻的阴谋, 破坏了整个家庭的和平与幸福。

[ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlfəd] [hæd; həd][ˈspəʊkən] [ˈpleɪnli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈoʊnli] [ɪnˈkriːst] [hɪz; ɪz]
Mrs . Wilford had spoken plainly to him , which had only increased his
太太 . 威尔福德 有 说 显然 到 他 , 哪个 有 仅有的 增加 他的
[ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n] .
irritation .
刺激 .

威尔福德太太直言不讳地和他说话，这反而加剧了他的恼怒。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈstiːməɹ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːr] [ˈtraɪəl][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌɪndɪˈkeɪʃ(ə)n]
The little steamer was a sore trial to him , for she was the indication
这 小的 汽船 曾是 一个 疮 审判 到 他 , 为了 她 曾是 这 指示
[ʌv; əv] [ˈlɔːrɪz] [prɑːˈsperəti] .
of Lawry's prosperity .
的 劳里的 繁荣 .

这艘小轮船对他来说是个痛苦的考验，因为它是劳里财富的象征。

[ben][hæd; həd] [ˈfʊli] [pəˈsweɪdɪd] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ðə; ði] [brɪˈliːf] [ðæt] [hiː; hi] , [ænd; ənd][nɑːt] [ˈlɔːri] ,
Ben had fully persuaded himself into the belief that he , and not Lawry ,
本 有 完全 被说服 他自己 进入 这 信仰 那 他 , 和 不是 劳里 ,
[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdˌvɪl] .
ought to be captain of the Woodville .
应该 到 是 队长 的 这 伍德维尔 .

应该担任伍德维尔号的船长。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfæməli] [əˈfer] ,
She was a family affair ,
她 曾是 一个 家庭 事务 ,
[hɜːr; hər] [ˈfæmɪli] [əˈfer] ,
她是个家族企业 ,

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][rɪˈgɑːrd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [æz; əz][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
and he could not regard his brother as the actual owner of her .
和 他 可以 不是 看待 他的 兄弟 作为 这 实际的 所有者 的 她 .
[hɜːr; ɪz] [kənˈspɪrəsi] [hæd; həd] [ˈsɪgnəli] [ˈfeɪld] ; [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃɔɪs] [ˈfreɪz] ,
His conspiracy had signally failed ; in his own choice phrase ,
他的 阴谋 有 发出信号 失败的 ; 在 他的 自己的 选择 短语 ,
[hɜːr; ɪz] [kənˈspɪrəsi] [hæd; həd] [ˈsɪgnəli] [ˈfeɪld] ; [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃɔɪs] [ˈfreɪz] ,
他的阴谋彻底失败了；用他自己的话说 ,

[hiː; hi][hæd; həd][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ʌndərˈstænd] [ænd; ənd] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] [ˈpleɪzər] [ʌv; əv]
He had imagination enough to understand and appreciate the pleasure of
他 有 想像力 足够的 到 理解 和 欣赏 这 乐趣 的
[ˈbiːɪŋ] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [kraːft] .
being in command of such a fine craft .
存在 在 命令 的 这样的 一个 美好的 工艺 .

他拥有足够的想象力去理解和欣赏驾驭这样精良的船只所带来的乐趣。

[hɪz; ɪz] [kənˈspɪrəsi] [hæd; həd] [ˈsɪgnəli] [ˈfeɪld] ; [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃɔɪs] [ˈfreɪz] ,
His conspiracy had signally failed ; in his own choice phrase ,
他的 阴谋 有 发出信号 失败的 ; 在 他的 自己的 选择 短语 ,
[hɜːr; ɪz] [kənˈspɪrəsi] [hæd; həd] [ˈsɪgnəli] [ˈfeɪld] ; [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃɔɪs] [ˈfreɪz] ,
他的阴谋彻底失败了；用他自己的话说 ,

[ˈmɪstər] . [ˈʃəːwʊd] " [ˈkæɪrɪd] [tuː] [ˈmeni] [ˈgʌnz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈjuːsləs]
Mr . Sherwood " carried too many guns for him , " and it was useless
先生 . 舍伍德 " 携带 也 许多 枪支 为了 他 , " 和 它 曾是 无用
[tuː; tə] [kənˈtend] [əˈgenst] [ˈmʌni] .
to contend against money .
到 抗衡 反对 钱 .

舍伍德先生“携带的枪支太多了”，与金钱对抗是无济于事的。

[ðə; ði] ['enviəs] ['brʌðər] [hæd; həd][səʊ][fɑ:r] ['prəʊgrɛst] [ɪn][hɪz; ɪz] [vju:z] [æz; əz][tu:; tə] [br'li:v] [ðæt] [ə; eɪ]
The envious brother had so far progressed in his views as to believe that a
 这 羡慕 兄弟 有 所以 远的 进展 在 他的 浏览 作为 到 相信 那 一个
 [sə'bu:rdɪnət] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['wʊd,vɪl] [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən][noʊ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ɔ:l] .
subordinate position in the Woodville was better than no position at all .
 下属 位置 在 这 伍德维尔 曾是 更好的 比 不 位置 在 全部 .

心怀嫉妒的哥哥的想法已经发展到如此地步，以至于他认为在伍德维尔担任从属职位总比没有职位要好。

[wen] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən][hæd; həd][ɔ:l] [ə'raɪvd] , [ðə; ði][boʊt] [left][ðə; ði] [wɔ:rf] ,
When the ladies and gentlemen had all arrived , the boat left the wharf ,
什么时候 这 女士们 和 先生们 有 全部 到达的 , 这 船 左边 这 码头 ,
当女士们和先生们都到达后, 船离开了码头。

[ænd; ənd] [kə'menst] [hɜ:r; hær] ['vɔɪdʒ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] .
and commenced her voyage down the lake .
和 开始 她 航程 向下 这 湖 .
于是她开始了沿湖而下的航行。

[ˈæftər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɔ:n] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [ben] ['wɪlfəd] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] -
After she had gone a couple of miles Ben Wilford came out of his hiding -
后 她 有 已消失 一个 夫妻 的 英里 本 威尔福德 来了 出去 的 他的 隐藏 -
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,
她走了几英里后, 本·威尔福德从藏身之处走了出来。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ðə; ði] [wi:l] - [haʊs] , ['fi:lɪŋ] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd]
and proceeded directly to the wheel - house , feeling that he had
和 继续 直接地 到 这 车轮 - 房子 , 感觉 那 他 有
[ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪə] [frəm; frəm][hɪz; ɪz][kaɪnd] - ['hɑ:tɪd] ['brʌðər] ,
nothing to fear from his kind - hearted brother ,
没有什么 到 害怕 从 他的 种类 - 心地 兄弟 ,
他径直走向驾驶室, 因为他觉得自己心地善良的哥哥没什么好怕的。

[ænd; ənd][ˈhəʊpɪŋ] [tu:; tə] [kən'sɪliet] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] ['mɪstər] . ['jə:wʊd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz]
and hoping to conciliate him before Mr . Sherwood discovered that he was
和 希望 到 和解 他 前 先生 . 舍伍德 发现 那 他 曾是
[ɑ:n] [bɔ:rd] .
on board .
在 木板 .
并希望在舍伍德先生发现他已参与此事之前安抚他。

[hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði][ˈoʊpən] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:l] - [haʊs] [æz; əz] ['ku:lɪ] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi]
He entered the open door of the wheel - house as coolly as though he
他 进入 这 打开 门 的 这 车轮 - 房子 作为 冷静地 作为 尽管 他
[bɪ'lɔ:ŋd] [ðer; ðər] .
belonged there .
属于 那里 .
他神态自若地走进驾驶室敞开的大门, 仿佛他本来就是那里的人。

" [ben] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['kæptɪn] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] .
" **Ben !** " **exclaimed the little captain , when he saw him .**
" 本 ! " 惊呼 这 小的 队长 , 什么时候 他 锯 他 .
"本! "小船长看到他时惊呼道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɑ:n] [bɔ:rd] . "
" **I didn't know you were on board .** "
" 我 没有 知道 你 是 在 木板 . "
"我不知道你也在船上。"

" [aɪ] ['dɪdnt] [mi:n] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [tɪl] [aɪ][gɑ:t] ['redi] , " [rɪ'plaɪd] [ben] .
" **I didn't mean you should till I got ready ,** " **replied Ben .**
" 我 没有 意思是 你 应该 直到 我 得到 准备好 , " 回复 本 .
"我的意思不是说等我准备好了你才行,"本回答道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][ˈmɪstər] . ['jə:wʊd] [wɪl] [laɪk][aɪ 'ti:] [wen] [hi:; hi] [si:z] [ju:; jʊ] , " ['ædɪd]
" **I don't know as Mr . Sherwood will like it when he sees you ,** " **added**
" 我 不 知道 作为 先生 . 舍伍德 将要 喜欢 它 什么时候 他 看到 你 , " 额外
"我不知道舍伍德先生见到你会作何感想,"他补充道。

[ˈlɒri] .
Lawry .
劳里 .

劳里。

" [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [aɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [wɪl] . "
" If you like it , he will . "
" 如果 你 喜欢 它 , 他 将要 . "

“如果你喜欢，他也会喜欢。”

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪv] [noʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər][ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][em ˈiː] . "
" I'm sure I've no objection to your going with me . "
" 我是 当然 我已经 不 异议 到 你的 去 和 我 . "

“我肯定不反对你跟我一起去。”

" [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [ˈhædnt] . "
" I knew you hadn't . "
" 我 知道 你 之前没有 . "

“我就知道你没有。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈstiːməər] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈjəːwud] [tuː; tə] - [deɪ] . "
" But the steamer belongs to Mr . Sherwood to - day . "
" 但 这 汽船 属于 到 先生 . 舍伍德 到 - 天 . "

“但今天这艘轮船属于舍伍德先生。”

" [dəʊnt][juː; jʊ][wɑːnt][sʌm; səm] [help] , [ˈlɒri] ?
" Don't you want some help , Lawry ? "
" 不 你 想 一些 帮助 , 劳里 ? "

“劳里，你不需要帮忙吗？ ”

[ˈmʌðər] [θɪŋks] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈræðər] [tuː] [hɑːrd] . "
Mother thinks you are working rather too hard . "
母亲 思考 你 是 在职的 相当 也 难的 . "

妈妈觉得你工作太拼命了。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][æɪ; əɪ][hɜːrt][maɪˈself] , " [ˈænsər] [ˈlɒri] , [ˈlæfɪŋ] ;
" I don't think I shall hurt myself , " answered Lawry , laughing ;
" 我 不 思考 我 将 伤害 我 , " 回答 劳里 , 笑 ;

“我想我不会伤到自己，”劳里笑着回答；

[ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd][ben][ɪn] [sʌt] [gʊd] [ˈhjuːməər] .
and he was really pleased to find Ben in such good humor .
和 他 曾是 真的 高兴 到 寻找 本 在 这样的 好的 幽默 .

他很高兴看到本心情这么好。

" [aɪ][dəʊnt] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [help][em ˈiː] [ˈeni] . "
" I don't see that you can help me any . "
" 我 不 看 那 你 能 帮助 我 任何 . "

“我觉得你帮不了我什么忙。”

" [aɪ][kæn; kən] [stɪr] . "
" I can steer . "
" 我 能 转向 . "

“我可以掌舵。”

" [soʊ][kæn; kən] [raʊndz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈlɒri] ,
" So can Rounds , " replied Lawry ,
" 所以 能 回合 , " 回复 劳里 ,

“朗兹也可以，”劳里回答道。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dek'hænd] [huːm] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] [wen] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz]
referring to the deckhand whom he called to the wheel when he left his
指 到 这 水手 谁 他 称为 到 这 车轮 什么时候 他 左边 他的
[pəʊst] .
post .
邮政 .

指的是他离开岗位时叫来掌舵的水手。

" ['lɒri] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] ['brʌðə] — [eɪnt] [juː; jʊ] ? "
" **Lawry , you are my brother — ain't you ?** "
" 劳里 , 你 是 我的 兄弟 — 不是 你 ? "

“劳里，你是我兄弟，对吧？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][eɪ 'em] . "
" **Of course I am** . "
" 的 课程 我 是 . "

“当然是。”

" [ænd; ænd][aɪ][eɪ 'em][jʊr; jər] ['brʌðə] — [eɪ 'em][aɪ][nɑːt] ? "
" **And I am your brother — am I not ?** "
" 和 我 是 你的 兄弟 — 是 我 不是 ? "

“我是你的兄弟，对吗？”

" [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [daʊt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . "
" **Without a doubt you are** . "
" 没有 一个 怀疑 你 是 . "

“毫无疑问，你就是。”

" [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ['kwaːrəl] . "
" **Then there are two good reasons why we should not quarrel** . "
" 然后 那里 是 二 好的 原因 为什么 我们 应该 不是 争吵 . "

那么，我们有两个很好的理由不该争吵。

" [aɪm] ['veri] [ʃʊr] [aɪ][dəʊnt] [wɪ] [tuː; tə] ['kwaːrəl] , [ben] , " ['ædɪd] ['lɒri] ['ɜːrniːstli] .
" **I'm very sure I don't wish to quarrel , Ben , " added Lawry earnestly** .
" 我是 非常 当然 我 不 希望 到 争吵 , 本 , " 额外 劳里 切实 .

“我非常确定我不想吵架，本，”劳里认真地补充道。

" [ænd; ænd][aɪm][dʒʌst][æz; əz] [ʃʊr] [aɪ][dəʊnt] , " [kən'tɪnjuːd] [ben] .
" **And I'm just as sure I don't , " continued Ben** .
" 和 我是 只是 作为 当然 我 不 , " 持续 本 .

“而且我同样肯定我没有，”本继续说道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['lɪt(ə)] [bəʊt] , [ænd; ænd][wiː; wi] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] [θɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː]
" **This is a splendid little boat , and we might make a first - rate thing of it**
" 这 是 一个 灿烂 小的 船 , 和 我们 可能 制作 一个 第一的 - 速度 事物 的 它
.
:
.

“这是一艘很棒的小船，我们可以把它改造成一流的船。”

[aɪ] [stɪl] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ; [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] ['kwaːrəl] [ə'baʊt] [ðæt]
I still think I ought to be captain of her ; but I won't quarrel about that
我 仍然 思考 我 应该 到 是 队长 的 她 ; 但 我 惯于 争吵 关于 那
[naʊ] .
now .
现在 .

我仍然认为我应该担任这艘船的船长；但我现在不会为此争论。

[aɪ] [teɪk] ['eni] [pleɪs] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [gɪv] [em 'iː] .
I'll take any place you have a mind to give me .
患病的 拿 任何 地方 你 有 一个 头脑 到 给 我 .

你愿意带我去任何地方，我都愿意。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] [kɑ:ndɪ'sendɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['eldə] **This was certainly very kind and condescending on the part of the elder**
 " 这 曾是 当然 非常 种类 和 居高临下的 在 这 部分 的 这 长老
 ['brʌðə] , **brother** ,
 兄弟 ,

“哥哥这样做确实非常和蔼，但也带着居高临下的姿态。”

[ʼæftə] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] ; **after what had occurred** ;
 后 什么 有 发生 ;

事情发生之后；

[ænd; ənd] ['lɒri] ['ri:əli] [felt] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] ['eksələnt] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ben] [ə'pɪəd] [tu:; tə]['mænɪfest] . **and Lawry really felt happy in the excellent spirit which Ben appeared to manifest** .
 和 劳里 真的 毛毡 快乐的 在 这 出色的 精神 哪个 本 出现 到 显现 .

劳里对本所展现出的这种优秀精神感到非常高兴。

" [ju:; jʊ] [maɪt] [gɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] [tʃæns] [æz; əz] [meɪt] , [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] , " ['ædɪd] [ben] , **You might give me a chance as mate , if you like , " added Ben** ,
 " 你 可能 给 我 一个 机会 作为 伴侣 , 如果 你 喜欢 , " 额外 本 ,

“如果你愿意的话，不妨给我个机会做我的伴侣，”本补充道。

[æz; əz][hi:; hi] [pə'r'si:vɪ] [ðə; ði] [smaɪl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['brʌðə-z] [feɪs] . **as he perceived the smile on his brother's face** .
 作为 他 感知 这 微笑 在 他的 兄弟 脸 .

当他看到哥哥脸上的笑容时。

" [aɪ] [wɪl] [spi:k] [tu:; tə]['mɪstə] . ['jə:wud] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . " **I will speak to Mr . Sherwood about it** . "
 " 我 将要 说话 到 先生 . 舍伍德 关于 它 . "

“我会和舍伍德先生谈谈这件事。”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ? **What do you want to speak to him for ?**
 " 什么 做 你 想 到 说话 到 他 为了 ?

你想和他谈什么？

[dəʊnt][ju:; jʊ] [oʊn] [ðɪs] [boʊt] ? " **Don't you own this boat ?** "
 不 你 自己的 这 船 ? "

这艘船不是你的吗？

" [aɪ][du:] ; [bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['veri] [kaɪnd][tu:; tə][em 'i:] , **I do ; but he has been very kind to me** ,
 " 我 做 ; 但 他 有 到过 非常 种类 到 我 ,

“是的，但他对我很好。”

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [wen] [aɪ][kæn; kən] . **and I want to take his advice when I can** .
 和 我 想 到 拿 他的 建议 什么时候 我 能 .

我希望尽可能采纳他的建议。

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] ['hædnt] [gɔ:t]['ɪntu:] [ðæt] [skreɪp] [ðə; ði] ['ʌðə] [deɪ] . " **I wish you hadn't got into that scrape the other day** . "
 我 希望 你 之前没有 得到 进入 那 刮 这 其他 天 . "

我真希望你那天没惹上那件麻烦事。

" [wʌt] [skreɪp] ? " **What scrape ?** "
 " 什么 刮 ? "

“什么擦伤？ ”

" [waɪ] , [ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈtætʃt] [fɔːr; fər] [ˈfaːðəz] [ˈdets] . "
" **Why , causing the boat to be attached for father's debts .** "
" 为什么 , 导致 这 船 到 是 随附的 为了 父亲的 债务 . "
" 为什么? 因为父亲的债务, 导致船只被扣押。 "

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [miːn] [ˈeniθɪŋ] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈlɔːri] , " [ˈænsər] [ben] , [ɪn] [əˌpɔːləˈdʒetɪk] [ˈtoʊnz] . "
" **I didn't mean anything by it , Lawry , " answered Ben , in apologetic tones .** "
" 我 没有 意思是 任何事物 经过 它 , 劳里 , " 回答 本 , 在 道歉的 音调 . "
" 我没有那个意思, 劳里, "本带着歉意的语气回答道。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [juː; jʊ] [prəˈvəukt] [em ˈiː] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" **You must acknowledge that you provoked me to it .** "
" 你 必须 承认 那 你 挑衅 我 到 它 . "
" 你必须承认是你激怒了我。 "

" [haʊ] , [ben] ? "
" **How , Ben ?** "
" 如何 , 本 ? "
" 怎么回事, 本? "

" [aɪ] [kɑːnt] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [hed] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [boʊt] . "
" **I can't get it out of my head that I ought to be captain of this boat .** "
" 我 不能 得到 它 出去 的 我的 头 那 我 应该 到 是 队长 的 这 船 . "
我总觉得我应该是这艘船的船长。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ˈbetər] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [ˈlɔːri] .
I think it would be a good deal better for you , Lawry .
我 思考 它 会 是 一个 好的 交易 更好的 为了 你 , 劳里 .
我觉得这对你来说会好得多, 劳里。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌn] [ˈmɪnɪt] !
Just look at it one minute !
只是 看 在 它 一 分钟 !
看一眼就好!

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [ˈpaɪlət] , [ænd; ænd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [wiːl] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə]
You are a pilot , and you have to leave the wheel to see to
你 是 一个 飞行员 , 和 你 有 到 离开 这 车轮 到 看 到
[ˈevriθɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] .
everything on board .
一切 在 木板 .
你是飞行员, 你必须离开方向盘去照看机上的一切。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ˈnævɪɡeɪt] [ðə; ði] [ˈstiːmə] ; [waɪl] [aɪ] ,
You ought to have nothing to do but to navigate the steamer ; while I ,
你 应该 到 有 没有什么 到 做 但 到 导航 这 汽船 ; 尽管 我 ,
你只需负责驾驶轮船; 而我,

[æz; əz] [ˈkæptɪn] , [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmʌni] , [siː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdɪnəz] ,
as captain , could take the money , see to the dinners ,
作为 队长 , 可以 拿 这 钱 , 看 到 这 晚餐 ,
作为船长, 可以收钱, 安排晚宴,

[ænd; ænd] [kiːp] [ðə; ði] [dek] [ænd; ænd] [ˈkæbɪnz] [ɪn] [gʊd] [ˈɔːrdər] . "
and keep the deck and cabins in good order . "
和 保持 这 甲板 和 小木屋 在 好的 命令 . "
并保持甲板和船舱的整洁有序。

" [wiː; wi] [get] [əˈlɔːŋ] [ˈveri] [wel] , " [rɪˈplaɪd] [ˈlɔːri] . "
" **We get along very well , " replied Lawry .** "
" 我们 得到 沿着 非常 出色地 , " 回复 劳里 . "
"我们相处得很好,"劳里回答说。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [wɜr] [ju:; jʊ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] .
" **But it will wear you out in a month .**
" 但 它 将要 穿 你 出去 在 一个 月 .
但一个月后你就会被累垮。

[ˈmʌðər] [ɪz][ə'freɪd][ju:; jʊ] [wɪl] [kɪl] [jɔ:'self] , [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði][boʊt] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] . "
Mother is afraid you will kill yourself , running the boat night and day ."
母亲 是 害怕的 你 将要 杀 你自己 , 跑步 这 船 夜晚 和 天 . "
母亲担心你日夜开船会把自己累死。

" [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wɜr] [ˈkæptɪn] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈwi:lhaʊs] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ,
" **If you were captain I should have to be in the wheelhouse all the time ,**
" 如果 你 是 队长 我 应该 有 到 是 在 这 驾驶室 全部 这 时间 ,
“如果你是船长，我就得一直待在驾驶室里。”

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . "
just the same ."
只是 这 相同的 . "
即便如此。

" [wel] , [aɪ][dəʊnt][ɪn'sɪst][ɑ:n][aɪ 'ti:] , [ˈlɒri] , " [rɪ'plaɪd] [ben] , [wɪð; wɪθ] [br'kʌmɪŋ] [ˈmi:knəs] .
" **Well , I don't insist on it , Lawry ,** " **replied Ben , with becoming meekness .**
" 出色地 , 我 不 坚持 在 它 , 劳里 , " 回复 本 , 和 成为 谦逊 .
“嗯，我并不坚持，劳里，”本温顺地回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈseɪɪŋ] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi][best] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [kən'sɜ:rnd] . "
" **I was only saying what would be best for all concerned .** "
" 我 曾是 仅有的 说 什么 会 是 最好的 为了 全部 担心的 . "
“我只是在说什么对各方都有利。”

" [aɪ] [wɪl] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈʃə:wʊd] . "
" **I will talk with Mr . Sherwood .** "
" 我 将要 讲话 和 先生 . 舍伍德 . "
“我会和舍伍德先生谈谈。”

" [wət'evər] [ju:; jʊ] [seɪ] , [hi:; hi] [wɪl] [ə'gri:] [tu:; tə] .
" **Whatever you say , he will agree to .**
" 任何 你 说 , 他 将要 同意 到 .
“你说什么，他都会同意。”

[naʊ] , [ɡɪv] [em 'i:][ðə; ði] [wi:l] , [ˈlɒri] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɡoʊ][ænd; ənd] [si:] [jʊr; jər] [ˈpæsndʒə] .
Now , give me the wheel , Lawry , and you go and see your passengers .
现在 , 给 我 这 车轮 , 劳里 , 和 你 去 和 看 你的 乘客 .
现在，劳里，把方向盘给我，你去看看你的乘客吧。

" [ben] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpaɪlət] [ɪnˌvɔ:lən'terəli] [rɪ'li:st] [hɪz; ɪz]
" **Ben took hold of the wheel , and the young pilot involuntarily released his**
" 本 采取 抓住 的 这 车轮 , 和 这 年轻的 飞行员 不由自主 发布 他的
[græsp][ɑ:n][ðə; ði] [spʊks] .
grasp on the spokes .
抓牢 在 这 发言人 .

“本握住了方向盘，年轻的飞行员不由自主地松开了握着辐条的手。”

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈeɪmiəb(ə)l] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] ,
The older brother was certainly in a very amiable frame of mind ,
这 老 兄弟 曾是 当然 在 一个 非常 可亲 框架 的 头脑 ,
哥哥当时的心情显然非常愉快。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈprɑ:pər][tu:; tə] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒ] [hɪm; ɪm] ;
and it was perfectly proper to encourage him ;
和 它 曾是 完美 恰当的 到 鼓励 他 ;
鼓励他是完全合理的；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [meɪt] [ðæn; ðən][ðer; ðər][wʌz; wəz][ʌv; əv] [əˈhʌðər]
but there was no more need of a mate than there was of another
但 那里 曾是 不 更多的 需要 的 一个 伴侣 比 那里 曾是 的 其他
[ˈkæptɪn] .
captain .
队长 .

但当时并不需要第二个船员，就像不需要另一个船长一样。

[raʊndz] , [æz; əz][ðə; ði][ˈoʊldər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [dek] - [hændz] , [naʊ] [pərˈfɔːrmd] [ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌv; əv]
Rounds , as the older of the two deck - hands , now performed the duties of
回合 , 作为 这 老 的 这 二 甲板 - 双手 , 现在 执行 这 职责 的
[ðæt] [ˈɑːfɪs] .
that office .
那 办公室 .

作为两名水手中年纪较大的一个，朗兹现在承担了那个职位的职责。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [freɪt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈsiːvd] [ænd; ənd] [dɪsˈtʃɑːdʒd] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [meɪt]
There was no freight to be received and discharged , which the mate
那里 曾是 不 货运 到 是 已收到 和 出院 , 哪个 这 伴侣
[ˌsjuːpərɪnˈtendz] ;
superintends ;
主管 ;

没有货物需要收发货，而这项工作由大副负责；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][bʌt; bət] [əˈtend] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgæŋplæŋk]
and there was nothing for him to do but attend to the gangplank
和 那里 曾是 没有什么 为了 他 到 做 但 出席 到 这 跳板
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʊrɪŋ] [laɪnz] ,
and the mooring lines ,
和 这 停泊 线条 ,

他除了照看舷梯和系泊缆绳之外，别无他事可做。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt][ðə; ði] [deks] [wɜːr; wər] [wɔːʃt] [daʊn] [wen] [rɪˈkwaɪərd] .
and see that the decks were washed down when required .
和 看 那 这 甲板 是 洗过 向下 什么时候 必需的 .
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːʃt] [daʊn] [wen] [rɪˈkwaɪərd] .
并确保甲板在需要时得到清洗。

[ˈlɒri] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [wiːl] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,
Lawry was not quite willing to leave the wheel in charge of his brother ,
劳里 曾是 不是 相当 愿意的 到 离开 这 车轮 在 收费 的 他的 兄弟 ,
[ˈlɒri] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [wiːl] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,
劳里不太愿意把方向盘交给他的兄弟掌管。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpeɪnfəli] [ˈkɔːnʃəs] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ˈtrʌstɪd] .
for he was painfully conscious that he could not always be trusted .
为了 他 曾是 痛苦地 有意识的 那 他 可以 不是 总是 是 可信 .
[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpeɪnfəli] [ˈkɔːnʃəs] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ˈtrʌstɪd] .
因为他痛苦地意识到，他并非总是值得信任的。

[ben] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈɔːf(ə)n][ɪn][soʊ][ˈplaɪəb(ə)l][ə; eɪ] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] ,
Ben was not often in so pliable a frame of mind ,
本 曾是 不是 经常 在 所以 柔韧的 一个 框架 的 头脑 ,
[ben] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈɔːf(ə)n][ɪn][soʊ][ˈplaɪəb(ə)l][ə; eɪ] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] ,
本很少如此容易妥协。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkæptɪn] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] [səˈspektɪŋ] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][ˈɑːbdʒekt][ɪn]
and the little captain could not help suspecting that he had some object in
和 这 小的 队长 可以 不是 帮助 怀疑 那 他 有 一些 目的 在
[vjuː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [əˈpærənt] ,
view which was not apparent ,
看法 哪个 曾是 不是 明显 ,

小船长不禁怀疑他心中另有所图，只是他没有意识到。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][twɔːs] [dɪˈklerd] ,
for he had twice declared ,
为了 他 有 两次 声明 ,

因为他曾两次宣称：

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdˌvɪl] [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
that if he was not captain of the Woodville no one should be .
那 如果 他 曾是 不是 队长 的 这 伍德维尔 不 一 应该 是 .

如果他都不是伍德维尔号的船长，那谁都不应该当船长。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [prɪˈperd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ben] [wʊd] [rʌn] [ðə; ði][boʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] ,
He was not prepared to believe that Ben would run the boat on the rocks ,
他 曾是 不是 准备 到 相信 那 本 会 跑步 这 船 在 这 岩石 ,

他不敢相信本会把船开到礁石上。

[ɔːr][set][hɜːr; hər][ɑːn][ˈfaɪər] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [diːmd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpruːd(ə)nt][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
or set her on fire ; but he deemed it prudent to keep his eye on him ,
或者 放 她 在 火 ; 但 他 被认为 它 谨慎 到 保持 他的 眼睛 在 他 ,

或者放火烧了她；但他认为谨慎起见，还是应该盯紧他。

[ænd; ænd][ɑːn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstiːmə] .
and on the course of the steamer .
和 在 这 课程 的 这 汽船 .

以及轮船的航线。

[ben] [stiəd] [ˈveri] [wel] , [ænd; ænd] [ˈlɒri] [left][ðə; ði] [wiːl] - [haʊs] .
Ben steered very well , and Lawry left the wheel - house .
本 转向 非常 出色地 , 和 劳里 左边 这 车轮 - 房子 .

本驾驶技术很好，劳里离开了驾驶室。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi][met] [ˈmɪstər] . [ˈjəːwud] ,
At the door he met Mr . Sherwood ,
在 这 门 他 遇见 先生 . 舍伍德 ,

他在门口遇到了舍伍德先生，

[dʒʌst][æz; əz] [ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [huː] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [helm] .
just as that gentleman had discovered who was at the helm .
只是 作为 那 绅士 有 发现 WHO 曾是 在 这 舵 .

就像那位先生发现谁才是真正掌舵人一样。

" [ˈhaʊz] [ðɪs] , [ˈlɒri] ?
" **How's this , Lawry ?**
" 怎么样 这 , 劳里 ?

“这样可以吗，劳里？”

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] [mɔːr] [help] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [frend] .
Have you got more help ? " asked his friend .
有 你 得到 更多的 帮助 ? " 问 他的 朋友 .

“你还有其他帮手吗？”他的朋友问道。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ben][wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] [tɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːrf] .
" **I didn't know Ben was on board till we were two miles from the wharf** .
" 我 没有 知道 本 曾是 在 木板 直到 我们 是 二 英里 从 这 码头 .

“直到我们离码头还有两英里的时候，我才知道本也在船上。”

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ][dəʊnt][ˈɑːbdʒekt] , [sɜːr] . "
I hope you don't object , sir . "
我 希望 你 不 目的 , 先生 . "

先生，希望您不反对。

" [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , [ˈlɒri] .
" **Certainly not , Lawry** .
" 当然 不是 , 劳里 .

“当然不是，劳里。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈsætɪsfaɪd] ; [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈlðərwaɪz] . "

If you are satisfied , I have no reason to be otherwise . "

如果 你 是 使满意 , 我 有 不 原因 到 是 否则 : "

如果你满意, 我也没有理由不满意。

" [ben] [tɔːks] [ˈveri] [fer] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ; [ænd; ənd] [aɪm] [jʊr] [aɪ] [dəʊnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [ˈkwɑːrəl] [wɪð; wɪθ]

" Ben talks very fair this morning ; and I'm sure I don't want to quarrel with

" 本 会谈 非常 公平的 这 早晨 ; 和 我是 当然 我 不 想 到 争吵 和

[hɪm; ɪm] . "

him . "

他 : "

“本今天早上说话很中肯；我肯定不想和他吵架。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [naːt] . "

" Of course not . "

" 的 课程 不是 : "

“当然不是。”

" [hiː; hi] [stɪl] [θɪŋks] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkæptɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər]

" He still thinks he ought to be captain , and that it would be better

" 他 仍然 思考 他 应该 到 是 队长 , 和 那 它 会 是 更好的

[fɔːr; fər] [em ˈiː] ;

for me ;

为了 我 ;

“他仍然认为自己应该当队长, 而且这对我更有利;

" [ænd; ənd] [ˈlɒri] [ˈsteɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ˈɑːrgjʊmənt] .

" and Lawry stated his brother's argument .

" 和 劳里 声明 他的 兄弟 争论 : "

劳里陈述了他哥哥的观点。

" [ðæts] [ɔːl] [ˈveri] [ˈprɪti] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈjəːwʊd] .

" That's all very pretty , " replied Mr . Sherwood .

" 那就是 全部 非常 漂亮的 , " 回复 先生 : 舍伍德 : "

“这真漂亮,”舍伍德先生回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɡɪv] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈstiːməɹ] ,

" If you wish to give your brother the command of your steamer ,

" 如果 你 希望 到 给 你的 兄弟 这 命令 的 你的 汽船 ,

“如果你想让你的兄弟指挥你的轮船,

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [naːt] [fɔːr; fər] [em ˈiː] [tuː; tə] [ˌɪntərˈpəʊz] [ˈeni] [əbˈdʒek(ə)n] . "

it is not for me to interpose any objection . "

它 是 不是 为了 我 到 插入 任何 异议 : "

我无权提出任何反对意见。

" [bʌt; bət] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [jʊr; jər] [ədˈvaɪs] . "

" But I want to follow your advice . "

" 但 我 想 到 跟随 你的 建议 : "

“但我想要听从你的建议。”

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetər] [let] [θɪŋz] [rɪˈmeɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] ,

" I think you had better let things remain as they are , for the present ,

" 我 思考 你 有 更好的 让 事物 保持 作为 他们 是 , 为了 这 展示 ,

[æt; ət] [liːst] .

at least .

在 至少 : "

我认为, 至少目前来说, 你最好让事情保持现状。

[duː] [æz; əz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [best] , [ˈlɒri] .

Do as you think best , Lawry .

做 作为 你 思考 最好的 , 劳里 : "

劳里, 你看着办吧。

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] ['ɪnfluəns] [ju:; jə] .
" I don't want to influence you .
我 不 想 到 影响 你 .

我不想影响你。

" [ðɪs] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [nɪr] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:l] - [haʊs] , [ænd; ənd] ,
" This conversation took place near the door of the wheel - house , and ,
" 这 对话 采取 地方 靠近 这 门 的 这 车轮 - 房子 , 和 ,
“这段对话发生在驾驶室门口附近，而且，

[ðəʊ] [ðə; ði] [pɑ:rtɪz] [hæd; həd][nɑ:t][soʊ] [ɪn'tendɪd] , [ben] [hɜ:rd] ['evrɪ] [wɜ:rd][ʌv; əv][aɪ'ti:] .
though the parties had not so intended , Ben heard every word of it .
尽管 这 各方 有 不是 所以 故意的 , 本 听到 每一个 单词 的 它 .
尽管双方并非有意如此，但本却听到了每一个字。

" [du:][æz; əz][ju:; jə] [θɪŋk] [best] , ['bri] , " [kən'tɪnju:d] ['mɪstər] . ['jə:wud] .
" Do as you think best , Lawry , " continued Mr . Sherwood .
" 做 作为 你 思考 最好的 , 劳里 , " 持续 先生 . 舍伍德 .
“劳里，你看着办吧。”舍伍德先生继续说道。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][du:] [wʌt] [ju:; jə] [θɪŋk] [ɪz][best] , [sɜ:r] . "
" I want to do what you think is best , sir . "
" 我 想 到 做 什么 你 思考 是 最好的 , 先生 . "
“我想做您认为最好的事，先生。”

" [ju:; jə] [noʊ] [maɪ] [ə'pɪnjən] .
" You know my opinion .
" 你 知道 我的 观点 .

你知道我的看法。

[jɔr; jər] ['brʌðə-z] ['hæbɪts] — [aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ'ti:] — [ɑ:r; ər][nɑ:t] [gʊd] .
Your brother's habits — I am sorry to say it — are not good .
你的 兄弟 习惯 — 我 是 对不起 到 说 它 — 是 不是 好的 .
很遗憾，你哥哥的习惯不太好。

[aɪ][ʃʊd; jəd][nɑ:t][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm] .
I should not be willing to trust him .
我 应该 不是 是 愿意的 到 相信 他 .

我不应该信任他。

[ju:; jə] ['kænɑ:t] [pleɪs] [mʌtʃ] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['getɪŋ]
You cannot place much confidence in a young man who is in the habit of getting
你 不能 地方 很多 信心 在 一个 年轻的 男人 WHO 是 在 这 习惯 的 获得
[drʌŋk] .
drunk .
醉 .

你不能对一个有酗酒习惯的年轻人抱有太多信心。

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][hɜ:rt][jɔr; jər] ['fi:lɪŋz] , ['bri] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][bi:; bi][fræŋk][wɪð; wɪθ][ju:; jə]
" I don't want to hurt your feelings , Lawry , but I must be frank with you
我 不 想 到 伤害 你的 情怀 , 劳里 , 但 我 必须 是 坦率 和 你
.
:
.

劳里，我不想伤害你的感情，但我必须对你坦诚相待。

" [ben] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [æz; əz][hi; hi] ['lɪsnd] [tu:; tə] [ðɪs] [pleɪn] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]
" Ben ground his teeth with rage , as he listened to this plain description of
" 本 地面 他的 牙齿 和 愤怒 , 作为 他 听着 到 这 清楚的 描述 的
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

“本听到对自己如此直白的描述，气得咬牙切齿。”

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈju:ʒuəl] [ˈpræktɪs] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz] ,
and , in accordance with his usual practice in such cases ,
和 , 在 根据 和 他的 通常 实践 在 这样的 案例 ,
并且, 按照他处理此类案件的惯例,

[ˈvaʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [ri'vendʒd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [trə'du:st] [hɪm; ɪm] ,
vowed to be revenged upon the man who had traduced him ,
发誓 到 是 复仇 之上 这 男人 WHO 有 被诋毁 他 ,
他发誓要向诋毁他的人复仇。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ɪn,tɜ:rprə'teɪ](ə)n] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈʃɜ:rwʊdz] [ˈkændɪd] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
which was his interpretation of Mr . Sherwood's candid statement of the
哪个 曾是 他的 解释 的 先生 : 舍伍德的 坦率 陈述 的 这
[tru:θ] .
truth .
真相 :

这是他对舍伍德先生坦诚陈述的理解。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , [sɜ:r] , " [rɪ'plaɪd] [ˈbri] ,
" I think you are right , sir , " replied Lawry ,
" 我 思考 你 是 正确的 , 先生 , " 回复 劳里 ,
“我想您是对的, 先生,”劳里回答道。

[ri:'elaɪzɪŋ] [ðæt] [ben][wʌz; wəz][nɑ:t][fɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊd,vɪl] ,
realizing that Ben was not fit for the command of the Woodville ,
意识到 那 本 曾是 不是 合身 为了 这 命令 的 这 伍德维尔 ,
意识到本不适合指挥伍德维尔号,

[i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
even if he was disposed to give it to him .
甚至 如果 他 曾是 处置 到 给 它 到 他 .
即使他愿意把东西给他。

" [ˈbri] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kəm'peld] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðɪs] [ɪk'skɜ:rʒ(ə)n][ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈpɑ:rʃ(ə)l] [ˈbɪznəs]
" Lawry , I have been compelled to change this excursion into a partial business
" 劳里 , 我 有 到过 被迫 到 改变 这 短途旅行 进入 一个 部分的 商业
[trɪp] .
trip .
旅行 :

“劳里, 我不得不将这次旅行改为部分商务旅行。”

[aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rplʌs] - [goʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][bæŋk][ɪn] [ˈbɜ:rlɪŋtən] ,
I am going to buy the surplus - gold of a bank in Burlington ,
我 是 去 到 买 这 剩余 - 金子 的 一个 银行 在 伯灵顿 ,
我打算购买伯灵顿一家银行的剩余黄金。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [li:v] [em 'i:][ðər; ðər][ænd; ənd][goʊ][ɑ:n][tu:; tə][pɔ:rt] [kent] .
and you must leave me there and go on to Port Kent .
和 你 必须 离开 我 那里 和 去 在 到 港口 肯特 .
你必须把我留在那里, 然后前往肯特港。

[ɑ:n][jɔ:r; jər] [rɪ'tɜ:rn] , [ju:; jʊ][kæn; kən][stɑ:p][fɔ:r; fər][em 'i:] , " [kən'tɪnju:d] [ˈmɪstər] . [ˈʃə:wʊd] .
On your return , you can stop for me , " continued Mr . Sherwood .
在 你的 返回 , 你 能 停止 为了 我 , " 持续 先生 : 舍伍德 .
“你回来的时候可以停下来见我,”舍伍德先生继续说道。

" [wʌt] [ɪz][jɔ:r; jər] [ɪn'geɪdʒmənt] [fɔ:r; fər][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] . "
" What is your engagement for to - morrow . "
" 什么 是 你的 订婚 为了 到 - 明天 . "
你明天有什么安排?

" [æ̃t; ət] ['waɪthɔ:l] , [sɜ:r] : "

" At Whitehall , sir . "

在 白厅 , 先生 :

"先生, 我在白厅。"

" ['kæpɪt(ə)] !

" Capital !

首都 :

"首都!

[ju:; jʊ][kæn; kən] [kən'veɪ] [maɪ][gəʊld] [θru:] ,

You can convey my gold through ,

你 能 传达 我的 金子 通过 ,

你可以把我的黄金通过.....运送。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [treɪn][æt; ət] ['waɪthɔ:l] [fɔ:r; fər] [nu:] [jɔ:k] . "

so that I can take the morning train at Whitehall for New York . "

所以 那 我 能 拿 这 早晨 火车 在 白厅 为了 新的 约克 :

这样我就可以在白厅搭乘早班火车去纽约了。

" [ɪf] [wi:; wi][get] [bæk] [tu:; tə][pɔ:rt] [rɔ:k] [baɪ][sɪks] , [wi:; wi][kæn; kən] [ri:tʃ] ['waɪthɔ:l] [baɪ] [twelv] . "

" If we get back to Port Rock by six , we can reach Whitehall by twelve . "

" 如果 我们 得到 后退 到 港口 岩石 经过 六 , 我们 能 抵达 白厅 经过 十二 . "

"如果我们六小时前回到波特洛克, 十二点前就能到达白厅。"

" [wel] , [ðæt] [ɪz] ['su:nər] [ðæn; ðən][aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ə'raɪv] , " ['ædɪd] ['mɪstər] . ['jə:wud] ['θɔ:tfəli]

" Well , that is sooner than I wish to arrive , " added Mr . Sherwood thoughtfully

" 出色地 , 那 是 很快 比 我 希望 到 到达 , " 额外 先生 : 舍伍德 深思熟虑

·

·

·

"嗯, 那比我希望到达的时间要早,"舍伍德先生若有所思地补充道。

" [aɪ][æ̃l; ʃəl][hæv; həv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][ɪn][gəʊld][wɪð; wɪθ][em 'i:] , [wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði]

" I shall have ten thousand dollars in gold with me , which , at the

" 我 将 有 十 千 美元 在 金子 和 我 , 哪个 , 在 这

[ˈprez(ə)nt] [reɪt] ,

present rate ,

展示 速度 ,

“我将携带价值一万美元的黄金, 按目前的汇率计算,

[ɪz] [wɜ:rθ] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][ɪn] ['kɜ:rənsɪ] .

is worth about twenty - five thousand dollars in currency .

是 值得 关于 二十 - 五 千 美元 在 货币 :

相当于大约两万五千美元的货币价值。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [temp'teɪ(ə)n] [tu:; tə] ['eni] [rəʊgz] ,

It would be a great temptation to any rogues ,

它 会 是 一个 伟大的 诱惑 到 任何 流氓 ,

这对任何不法之徒来说都是巨大的诱惑。

[hu:] [maɪt] [faɪnd][aʊt] [ðə; ði] ['spi:ʃi:] [wɒz; wəz][ɑ:n] [bɔ:rd] .

who might find out the specie was on board .

WHO 可能 寻找 出去 这 物种 曾是 在 木板 :

谁可能会发现船上有这种物种。

[haʊ] [wʊd] [aɪ 'ti:][du:][tu:; tə][stɑ:rt][frɑm; frəm][pɔ:rt] [rɔ:k] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ? "

How would it do to start from Port Rock at midnight ? "

如何 会 它 做 到 开始 从 港口 岩石 在 午夜 ? "

如果午夜从波特洛克出发, 会怎么样?

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [du:] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] , [sɜ:r] . "

" It will do just as well, sir. "

" 它 将要 做 只是 作为 出色地 , 先生 . "

“效果也一样好，先生。”

" [ðen] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [ri:tɪ] ['waɪthɔ:l] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [treɪn] .

" Then I shall reach Whitehall just in time for the train. "

" 然后 我 将 抵达 白厅 只是 在 时间 为了 这 火车 . "

“这样我就能及时赶到白厅，搭上火车了。”

[bʌt; bət] ,

But ,

但 ,

但，

" ['lɒri] , [aɪ] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə'nʌðər] ['paɪlət] [ɑ:n] [bɔ:rd] . "

Lawry, I see that you must have another pilot on board. "

劳里 , 我 看 那 你 必须 有 其他 飞行员 在 木板 . "

劳里，看来你们飞机上还有另一位飞行员。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ə'lɔ:ŋ] , [sɜ:r] . "

" I think I can get along, sir. "

" 我 思考 我 能 得到 沿着 , 先生 . "

“我想我应该能应付得来，先生。”

" [ju:; jʊ] [wɪl] [wer] [jɔ:r'self] [aʊt] .

" You will wear yourself out. "

" 你 将要 穿 你自己 出去 . "

你会把自己累垮的。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [rʌn] [ə; eɪ] ['pɔ:r(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [tu:] [naɪts] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [wɪl]

You have run a portion of the last two nights, and this arrangement will

你 有 跑步 一个 部分 的 这 最后的 二 夜晚 , 和 这 安排 将要

[meɪk] [ðə; ði] [θɜ:rd] . "

make the third. "

制作 这 第三 . "

你已经连续两晚主持了一部分节目，而这次的安排将让你主持第三晚的节目。

" [aɪ] [kæn; kən] [sli:p] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [æt; ət] [pɔ:rt] [rɔ:k] [æz; əz] [æt; ət] ['waɪthɔ:l] .

" I can sleep just as well at Port Rock as at Whitehall. "

" 我 能 睡觉 只是 作为 出色地 在 港口 岩石 作为 在 白厅 . "

“我在波特洛克和在白厅都能睡得很好。”

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['sætərdeɪ] ,

To - morrow will be Saturday,

到 - 明天 将要 是 周六 ,

明天是星期六。

[ænd; ənd] [maɪ] [en'geɪdʒmənts] [fɔ:r; fər] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ænd; ənd] ['tu:zdeɪ] [ɑ:r; ər] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌpər] [end]

and my engagements for Monday and Tuesday are at the upper end

和 我的 订婚 为了 周一 和 周二 是 在 这 上 结尾

[ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ,

of the lake,

的 这 湖 ,

我周一和周二的活动都在湖的上游。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [hæv; həv] [noʊ] [mɔ:r] [naɪt] [wɜ:rk] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .

so that I shall have no more night work at present. "

所以 那 我 将 有 不 更多的 夜晚 工作 在 展示 . "

因此，我目前无需再上夜班了。

[aɪ][kæn; kən][stænd][aɪ 'ti:] [wel] [ɪ'nʌf] . "

I	can	stand	it	well	enough	.
我	能	站立	它	出色地	足够的	.

"

我能忍受。

" [aɪm][ə'freɪd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:ɪ; fər][ju:; jʊ] ;

" I'm	afraid	it	will	be	too	much	for	you	;
" 我是	害怕的	它	将要	是	也	很多	为了	你	;

"

“恐怕这对你来说负担太重了；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [æən; ən]['ekstrə]['paɪlət] ,

but	if	you	have	to	engage	an	extra	pilot	,
但	如果	你	有	到	从事	一个	额外的	飞行员	;

"

但如果您需要额外聘请一名飞行员，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [reɪz] [jʊə; jər] [praɪs] [tu:; tə]['sɪksɪ]['dɔ:ləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [deɪ] . "

you	must	raise	your	price	to	sixty	dollars	a	day	.
你	必须	增加	你的	价格	到	六十	美元	一个	天	.

"

你必须把价格提高到每天六十美元。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][jæl; jəl] [ni:d] [ə'nʌðər] [endʒɪ'nɪr] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .

" I	think	we	shall	need	another	engineer	at	the	same	time	.
" 我	思考	我们	将	需要	其他	工程师	在	这	相同的	时间	.

"

我认为我们同时还需要另一名工程师。

['i:θən] [hæz; həz][dʒʌst][æz; əz][hɑ:rd][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][æz; əz][aɪ][du:] . "

Ethan	has	just	as	hard	a	time	of	it	as	I	do	.
伊桑	有	只是	作为	难的	一个	时间	的	它	作为	我	做	.

"

伊森和我一样，日子过得很艰难。

" [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [reɪz] [jʊə; jər] [praɪs] ; ['pi:p(ə)l] [wɪl] [nɑ:t]['ɑ:bdʒekt] . "

" You	had	better	raise	your	price	;	people	will	not	object	.
" 你	有	更好的	增加	你的	价格	;	人们	将要	不是	目的	.

"

你最好提高价格，人们不会反对的。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , [sɜ:r] , [ðæt] [ben] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['paɪlət] .

" I	was	thinking	,	sir	,	that	Ben	would	make	a	good	pilot	.
" 我	曾是	思维	,	先生	,	那	本	会	制作	一个	好的	飞行员	.

"

“先生，我当时就在想，本会成为一名优秀的飞行员。”

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['hwi:lmən] ,

He	is	a	good	wheelman	,
他	是	一个	好的	车轮人	,

"

他是个好车手。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] ['wʊdnt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ðɪ] ['kɔ:rsɪz] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [leɪk] .

and	it	wouldn't	take	him	long	to	learn	the	courses	on	the	lake	.
和	它	不会	拿	他	长的	到	学习	这	课程	在	这	湖	.

"

他很快就能学会湖上的各种课程。

" ['mɪstər] . ['ʃə:wud] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] .

" Mr	.	Sherwood	shook	his	head	.
" 先生	.	舍伍德	摇晃	他的	头	.

"

舍伍德先生摇了摇头。

" [wʊd] [ju:; jʊ][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][bəʊt] ? — [ɡoʊ][tu:; tə] [sli:p] [jɔ:r'self] ,

" Would	you	be	willing	to	trust	him	with	the	boat	?	—	go	to	sleep	yourself	,
" 会	你	是	愿意的	到	相信	他	和	这	船	?	—	去	到	睡觉	你自己	,

"

你愿意把船交给他吗？——你自己去睡觉吧。

[waɪl] [hi:; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ðɪ] [helm] ? " [æskt] [hi:; hi] .

while	he	is	at	the	helm	?	"	asked	he	.
尽管	他	是	在	这	舵	?	"	问	他	.

"

“在他掌舵的时候呢？”他问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrɪd][ðə; ðɪ][,nævi'geɪ(ə)n] . "

" **I think I would , after he had learned the navigation .** "

" 我 思考 我 会 , 后 他 有 学习 这 导航 . "

“我想等他学会航海之后，我会的。”

" [hiː; hi][ɪz][jʊr; jər] ['brʌðər] , ['bri] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [wuːnd] [juː; jʊ]

" **He is your brother , Lawry , and I don't like to say anything to wound you**

" 他 是 你的 兄弟 , 劳里 , 和 我 不 喜欢 到 说 任何事物 到 伤口 你

;

;

;

“他是你的兄弟，劳里，我不想说任何伤害你的话；

[bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [ðæt] [jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n] .

but I feel that your brother is not a reliable person .

但 我 感觉 那 你的 兄弟 是 不是 一个 可靠的 人 .

但我感觉你哥哥不是个可靠的人。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['pruːd(ə)nt] .

You must be very prudent .

你 必须 是 非常 谨慎 .

你必须非常谨慎。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] ['æksɪdənt] , ['rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [mɪs'mænɪdʒmənt] , [maɪt] ['ruːɪn][jʊr; jər] ['bɪznəs] ;

Even a trifling accident , resulting from mismanagement , might ruin your business ;

甚至 一个 琐事 事故 , 结果 从 管理不善 , 可能 废墟 你的 商业 ;

即使是管理不善造成的小事故，也可能毁掉你的生意；

[fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [wɪl] [nɑːt][ɪk'spəʊz][ðər; ðər][laɪvz; lɪvz] ['niːdləsli] .

for people will not expose their lives needlessly .

为了 人们 将要 不是 暴露 他们的 生活 不必要的 .

人们不会无谓地暴露自己的生活。

[ɪf] [ben] [wɪl] [rʌn] [ðə; ðɪ] ['ferɪ] [ðə; ðɪ][rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] , [kiːp] ['soʊbər] ,

If Ben will run the ferry the rest of the year , keep sober ,

如果 本 将要 跑步 这 渡船 这 休息 的 这 年 , 保持 清醒 ,

如果本要在今年余下的时间里运营渡轮，那就保持清醒。

[ænd; ənd] [bɪ'heɪv] [wel] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] , [juː; jʊ] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ]['paɪlət][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

and behave well in every respect , you might make a pilot of him ,

和 表现 出色地 在 每一个 尊重 , 你 可能 制作 一个 飞行员 的 他 ,

如果他在各方面表现良好，你或许可以把他培养成飞行员。

[ɔːr][iːv(ə)n] ['kæptɪn] , [ə'nʌðər] ['siːz(ə)n] .

or even captain , another season .

或者 甚至 队长 , 其他 季节 .

甚至可能担任队长，再战一个赛季。

" ['daʊtləs] [ðɪs] [wʌz; wəz] [gʊd] [əd'vaɪs] ,

" **Doubtless this was good advice ,**

" 毫无疑问 这 曾是 好的 建议 ,

毫无疑问，这是个好建议。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] [hæd; həd][soʊ] [mʌt] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] ['benɪfæktər]

and the little captain had so much confidence in his friend and benefactor

和 这 小的 队长 有 所以 很多 信心 在 他的 朋友 和 恩人

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] [ə'dɒpt] [aɪ 'tiː] .

that he could not help adopting it .

那 他 可以 不是 帮助 收养 它 .

小船长对他的朋友和恩人非常信任，所以他忍不住收养了它。

[ˈmɪstər] . [ˈjə:wʊd] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkæbɪn] [əˈgen] ,
Mr Sherwood went into the cabin again ,
先生 舍伍德 去 进入 这 舱 再次 ,
舍伍德先生又走进了小木屋。

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [kɑ:nvərˈseɪ](ə)n[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɪˈvɪr] [bʌt; bət][dʒʌst] [ˈkɑ:ments] .
without any conversation with the subject of his severe but just comments .
没有 任何 对话 和 这 主题 的 他的 严重 但 只是 评论 .
没有与当事人进行任何对话，就发表了严厉但公正的评论。

[ˈlɒri] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɜ:rəkeɪn] - [dek] , [wer] [hi;; hi][hæd; həd]
Lawry was on the point of leaving the hurricane - deck , where he had
劳里 曾是 在 这 观点 的 离开 这 飓风 - 甲板 , 在哪里 他 有
[tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ədˈvaɪzər] ,
talked with his adviser ,
谈话 和 他的 顾问 ,
劳里正准备离开防飓风甲板，他刚才在那里和他的顾问谈过话。

[wen] [hi;; hi] [ˈnɒtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˈhedɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɔ:r] ,
when he noticed that the boat was headed toward the shore ,
什么时候 他 注意到 那 这 船 曾是 标题 朝向 这 支撑 ,
当他注意到船正驶向岸边时，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [mɔ:r] [wʊd] [bi;; bi] [əˈgraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ʃoʊl] [ˈwɔ:tər] [ɔ:f] [ˈbɑ:rbɜ:z] [pɔɪnt] .
and in a moment more would be aground in the shoal water off Barber's Point .
和 在 一个 片刻 更多的 会 是 搁浅 在 这 浅滩 水 离开 理发师 观点 .
再过一会儿，就会有更多船只在巴伯角附近的浅滩搁浅。

[hi;; hi] [rʌʃt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wi:l] - [haʊs] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ben] [hæd; həd] [əˈbændənd] [ðə; ði]
He rushed into the wheel - house , and found that Ben had abandoned the
他 匆忙 进入 这 车轮 - 房子 , 和 成立 那 本 有 弃 这
[helm] .
helm .
舵 .
他冲进驾驶室，发现本已经弃舵而去。

[ˈgræspɪŋ] [ðə; ði] [wi:l] , [ðə; ði][ˈpaɪlət] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][ʌp][tu:; tə][hɜ:r; hər] [kɔ:rs] , [ænd; ənd] [ðen]
Grasping the wheel , the pilot brought her up to her course , and then
抓握 这 车轮 , 这 飞行员 带来 她 向上 到 她 课程 , 和 然后
[tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
turned to his brother .
转向 到 他的 兄弟 .
飞行员握住方向盘，将飞机调整到预定航线，然后转向他的兄弟。

" [wʌt] [du:; ju:; jʊ] [mi:n] , [ben] , [baɪ] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [wi:l] ? " [dɪˈmɑ:ndɪd] [ˈlɒri] ,
" **What do you mean , Ben , by leaving the wheel ?** " **demanded Lawry** ,
" 什么 做 你 意思是 , 本 , 经过 离开 这 车轮 ? " 要求 劳里 ,
“本，你说的‘离开方向盘’是什么意思？”劳里质问道。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ɪndɪgˈneɪ](ə)n[æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðɜ:z] [ˈtretʃəri] .
filled with indignation at his brother's treachery .
已填 和 愤慨 在 他的 兄弟 背信弃义 .
他对哥哥的背叛感到无比愤慨。

" [dəʊnt] [tɔ:k] [tu:; tə][em ˈi:] , " [graʊld] [ben] .
" **Don't talk to me** , " **growled Ben** .
" 不 讲话 到 我 , " 咆哮 本 .
“别跟我说话，”本低吼道。

" [ðə; ði] [boʊt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈgraʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [mɔ:r] . "
" **The boat would have been aground in a minute more** . "
" 这 船 会 有 到过 搁浅 在 一个 分钟 更多的 . "
“再过一分钟，船就会搁浅了。”

" [aɪ] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] . "

" **I wish she was** . "

" 我 希望 她 曾是 . "

“我希望她是。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [ben] ? "

" **What's the matter , Ben ?** "

" 是什么 这 事情 , 本 ? "

“怎么了，本？”

" [aɪ] [θɔ:t] [juː; jʊ][wɜ:r; wər][maɪ] ['brʌðər] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] . "

" **I thought you were my brother ; but you are not** . "

" 我 想法 你 是 我的 兄弟 ; 但 你 是 不是 . "

“我以为你是我的兄弟，但你不是。”

" [aɪm] ['sa:ri] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [tɔ:k] [soʊ] ;

" **I'm sorry to hear you talk so ;**

" 我是 对不起 到 听到 你 讲话 所以 ;

“听到你这样说话，我很遗憾；

[ænd; ænd][aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [duː][soʊ] [mi:n] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [rʌŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ə'ʃɔ:r]

and I didn't think you would do so mean a thing as to run the boat ashore

和 我 没有 思考 你 会 做 所以 意思是 一个 事物 作为 到 跑步 这 船 岸上

. "

. "

. "

. "

我没想到你会做出如此恶劣的事情，竟然把船开到岸边。

" [aɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [naʊ] .

" **I'll do anything now** .

" 患病的 做 任何事物 现在 .

“我现在什么都愿意做。”

[aɪ] [hɜ:rd] [wʌt] ['ə:wʊd] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ænd] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I heard what Sherwood said to you , and what you said to him .

我 听到 什么 舍伍德 说 到 你 , 和 什么 你 说 到 他 .

我听到了舍伍德对你说的话，以及你对他说的话。

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [let] ['eni] [mæn] [tɔ:k] [ə'baʊt] [jɔr; jər] ['brʌðər] [æz; əz][hiː; hi] [dɪd] .

I didn't think you would let any man talk about your brother as he did .

我 没有 思考 你 会 让 任何 男人 讲话 关于 你的 兄弟 作为 他 做过 .

我没想到你会允许任何男人那样谈论你的哥哥。

[duː][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪ] [wʊd] [let] ['eni] [mæn] [tɔ:k] [laɪk] [ðæt] [ə'baʊt] [maɪ] ['brʌðər] ?

Do you suppose I would let any man talk like that about my brother ?

做 你 认为 我 会 让 任何 男人 讲话 喜欢 那 关于 我的 兄弟 ?

你觉得我会允许任何男人那样说我哥哥吗？

[aɪl] [bet][aɪ] ['wʊdnt] !

I'll bet I wouldn't !

患病的 赌注 我 不会 !

我敢打赌我不会！

[aɪ'd] [nɑ:k] [hɪm; ɪm]['oʊvər] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] . "

I'd knock him over before the words were out of his mouth . "

ID 敲 他 超过 前 这 字 是 出去 的 他的 嘴 . "

他话还没说完，我就把他打倒在地。

" [waɪ] , [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] , [ben] ? "

" **Why , what did he say , Ben ?** "

" 为什么 , 什么 做过 他 说 , 本 ? "

“怎么，他说了什么，本？”

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] !
" **What did he say !**
" 什么 做过 他 说 !

他说了什么！

[ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ?
Didn't you hear what he said ?
没有 你 听到 什么 他 说 ?

你没听到他说什么吗？

[ˈdɪdnt] [hiː; hi] [tel] [juː; jʊ][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd] [ˈkʊdnt] [biː; bi] [ˈtrʌstɪd] ? "
Didn't he tell you I was a drunken fellow , and couldn't be trusted ? "
没有 他 告诉 你 我 曾是 一个 醉 同伴 , 和 不能 是 可信 ? "

他不是跟你说过我是个酒鬼，不可信吗？

" [wel] , [hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪd] , " [rɪˈplaɪd] [ˈlɒri] [ˈmuːdɪli] .
" **Well , he certainly did , "** **replied Lawry moodily .**
" 出色地 , 他 当然 做过 , " 回复 劳里 情绪低落地 .

“嗯，他确实这么做了，”劳里闷闷不乐地回答道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] !
" **And you heard him !**
" 和 你 听到 他 !

“你都听到了！ ”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] ! " [sed] [ben] [ˈfjʊriəsli] .
And you didn't say a word ! " **said Ben furiously .**
和 你 没有 说 一个 单词 ! " 说 本 愤怒地 .

“你一句话都没说！ ”本愤怒地说。

" [wʌt] [kʊd; kəd][aɪ] [seɪ] [wen] [ˈmɪstər] . [ˈʃəːwʊd] [ˈspʊk] [ˈoʊnli] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [truː] ? "
" **What could I say when Mr . Sherwood spoke only what I know is true ? "**
" 什么 可以 我 说 什么时候 先生 . 舍伍德 辐 仅有的 什么 我 知道 是 真的 ? "

“谢伍德先生所说的都是我知道的真相，我还能说什么呢？ ”

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd] [kɑːnt][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ben] ,
" **Then you think I'm a drunken fellow , and can't be trusted ? "** **demanded Ben ,**
" 然后 你 思考 我是 一个 醉 同伴 , 和 不能 是 可信 ? " 要求 本 ,

“那你觉得我是个醉鬼，不可信吗？ ”本质问道。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɪndʒərd] [lʊk] .
with an injured look .
和 一个 受伤 看 .

一副受伤的样子。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [drɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] [ˈsʌmtaɪmz] ? "
" **Don't you drink too much sometimes ? "**
" 不 你 喝 也 很多 有时 ? "

你是不是有时候喝太多酒了？

" [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] !
" **No , I don't !**
" 不 , 我 不 !

“不，我没有！ ”

[aɪ] [drɪŋk] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] ; [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [ˈevər] [sɔː] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [ˈlɪkər] .
I drink what I want ; but no one ever saw me the worse for liquor .
我 喝 什么 我 想 ; 但 不 一 曾经 锯 我 这 更糟 为了 酒 .

我喝什么就喝什么；但从来没有人见过我因为喝酒而变得不好。

[huː] [sez] [aɪ][kɑːnt][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] ? "
Who says I can't be trusted ? "
WHO 说道 我 不能 是 可信 ? "

谁说我不可信？

" [wen] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [wi:l] , [æt; ət][jɔː; jər] [oʊn] [rɪ'kwɛst] , [juː; jʊ] [left] [aɪ 'tiː] ,
" **When I gave you the wheel , at your own request , you left it ,**
" 什么时候 我 给予 你 这 车轮 , 在 你的 自己的 要求 , 你 左边 它 ,
"我应你的要求把方向盘交给你时，你却把它留下了。"

[ænd; ænd][ðə; ði] [boʊt] [wɒd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'ʃɔːr] [ɪn] [ə'hʌðər] ['mɪnɪt] .
and the boat would have been ashore in another minute .
和 这 船 会 有 到过 岸上 在 其他 分钟 .
再过一分钟，船就能靠岸了。

[dʌz] [ðæt] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi] ['trʌstɪd] ? " ['ædɪd] ['lɒri] .
Does that look as though you could be trusted ? " added Lawry .
做 那 看 作为 尽管 你 可以 是 可信 ? " 额外 劳里 .
"你看上去像值得信任吗？"劳里补充道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['wɒdnt] [trʌst] [em 'iː] .
" **That was because you wouldn't trust me .**
" 那 曾是 因为 你 不会 相信 我 .
那是因为你信任我。

[aɪ][wʌz; wəz][mæd] . " **I was mad .** "
我 曾是 疯狂的 . "

我当时很生气。

" [wʌn] [huː] [wɒd] [ɪk'spoʊz][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] ['pɜːsənz] [wen] [hiː; hi][gɑːt][mæd]
" **One who would expose the lives of twenty or thirty persons when he got mad**
" 一 WHO 会 暴露 这 生活 的 二十 或者 三十 人 什么时候 他 得到 疯狂的
[ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] . "
ought not to be trusted . "
应该 不是 到 是 可信 . "
"一个人如果一生气就泄露二三十人的隐私，那这个人就不可信。"

" ['lɒri] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ][bɜːŋɡər][maɪ] ['brʌðər] .
" **Lawry , you are no longer my brother .**
" 劳里 , 你 是 不 更长 我的 兄弟 .
"劳里，你不再是我的兄弟了。"

[juː; jʊ][ænd; ænd][jɔː; jər] ['mʌðər] , [ænd; ænd] ['jəːwʊd] [hɪr] , [hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][pʊt] [em 'iː]
You and your mother , and Sherwood here , have been trying to put me
你 和 你的 母亲 , 和 舍伍德 这里 , 有 到过 尝试 到 放 我
[daʊn] ,
down ,
向下 ,
你、你母亲，还有舍伍德，一直在试图贬低我。

[ænd; ænd] [meɪk] [ə; eɪ]['noʊbəːdi][ʌv; əv][em 'iː] .
and make a nobody of me .
和 制作 一个 无人 的 我 .
让我变得一文不值。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [duː][aɪ 'tiː] .
You can't do it .
你 不能 做 它 .
你做不到。

[aɪm][jɔː; jər] ['enəmi] [naʊ] .
I'm your enemy now .
我是 你的 敌人 现在 .
我现在是你的敌人了。

[jʊː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [em 'iː][mæd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
You have made me mad , and you must take the consequences .
你 有 制成 我 疯狂的 , 和 你 必须 拿 这 结果 .
你惹我生气了, 你必须承担后果。

[aɪl] [bɜːrn][ɔːr] [smæʃ] [ðɪs] [boʊt][ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [aɪ][get] !
I'll burn or smash this boat the first chance I get !
患病的 烧伤 或者 粉碎 这 船 这 第一的 机会 我 得到 !
我一有机会就把这艘船烧掉或者砸碎!

[æz; əz][fɔːr; fər] ['ʃə:wud] , [aɪl] [ti:tʃ] [him; ɪm][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [em 'iː] !
As for Sherwood , I'll teach him to talk about me !
作为 为了 舍伍德 , 患病的 教 他 到 讲话 关于 我 !
至于舍伍德, 我一定要让他知道说我坏话的下场!

" [ðə; ði] ['æŋgri] [jʌŋ] [mæn] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:l] - [haʊs] .
" The angry young man rushed out of the wheel - house .
" 这 生气的 年轻的 男人 匆忙 出去 的 这 车轮 - 房子 .
“愤怒的年轻人冲出了驾驶室。”

[ɪf] ['mɪstər] . ['ʃə:wud] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [ɪn'seɪn] [θrets] [hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv]
If Mr . Sherwood had heard his insane threats he would probably have
如果 先生 . 舍伍德 有 听到 他的 疯狂的 威胁 他 会 大概 有
[ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [ɑːn] [ɔːr] ;
insisted that he should be immediately put on shore ;
坚持 那 他 应该 是 立即地 放 在 支撑 ;
如果舍伍德先生听到他那些疯狂的威胁, 他很可能会坚持要求立即将他送上岸;

[bʌt; bət] ['lɒri] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædnəs] [ʌv; əv] ['mælɪs] [hɪz; ɪz]
but Lawry did not think his brother capable of the madness of malice his
但 劳里 做过 不是 思考 他的 兄弟 有能力的 的 这 疯狂 的 恶意 他的
[spiːtʃ] ['ɪndɪkətɪd] ;
speech indicated ;
演讲 表明的 ;
但劳里并不认为他的兄弟会像他言语中所表现出的那样疯狂恶意;

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kuːld] [ɔːf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['riːz(ə)nəb(ə)]
he was in a passion , and when he cooled off he would be reasonable
他 曾是 在 一个 热情 , 和 什么时候 他 冷却 离开 他 会 是 合理的
[ə'gen] .
again .
再次 .
他当时情绪激动, 等冷静下来后就会恢复理智。

[ben] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['fʊksl] [wer] [ðə; ði] ['paɪlət][kʊd; kəd] [siː] [him; ɪm] ,
Ben sat down on the forecastle where the pilot could see him ,
本 卫星 向下 在 这 前甲板 在哪里 这 飞行员 可以 看 他 ,
本坐在前甲板上, 这样飞行员就能看到他了。

[ænd; ənd] [nəːst] [hɪz; ɪz] [ræθ] [tɪl] [ðə; ði] ['wʊdˌvɪl] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['bɜːrlɪŋtən] .
and nursed his wrath till the Woodville arrived at Burlington .
和 护理 他的 愤怒 直到 这 伍德维尔 到达的 在 伯灵顿 .
他一直怒火中烧, 直到伍德维尔号抵达伯灵顿。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [diːp] [θɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
He was in deep thought all the time ,
他 曾是 在 深的 想法 全部 这 时间 ,
他总是陷入沉思。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [hiːd] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɔːr] [ʌðər] [ə'mjuːzmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtɪ][ɑːn] [bɔːrd] ,
and did not heed the singing or other amusements of the party on board ,
和 做过 不是 注意 这 歌唱 或者 其他 娱乐 的 这 派对 在 木板 ,
他对船上人们的歌声和其他娱乐活动置之不理。

[hu:] [wɜ:r; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] .
who were enjoying themselves to the utmost .
WHO 是 享受 他们自己 到 这 极致 .
他们玩得非常开心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

仓促与浪费；(Haste and Waste; Or,)

第9/10页

[ə'pærəntli] [wɪð; wɪθ][noʊ] [pər'sep(ə)n] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔ:ltz] [ænd; ənd] ['ʃɔ:tkʌmɪŋz] ,
Apparently with no perception of his own faults and shortcomings ,
显然 和 不 洞察力 的 他的 自己的 故障 和 缺点 ,
他似乎完全没有意识到自己的缺点和不足，

[hi:; hi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['di:pli] ['ɪndʒərd] [jʌŋ] [mæn] .
he regarded himself as a deeply injured young man .
他 认为 他自己 作为 一个 深 受伤 年轻的 男人 .
他认为自己是一个深受伤害的年轻人。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
His mother and his brother had turned against him ,
他的 母亲 和 他的 兄弟 有 转向 反对 他 ,
他的母亲和哥哥都与他反目成仇了。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['pə:sɪkju:tɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [best] [ʌ; əv][ðer; ðər] [ə'bɪləti] .
and were persecuting him to the best of their ability .
和 是 迫害 他 到 这 最好的 的 他们的 能力 .
他们竭尽所能地迫害他。

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [tu:; tə][geɪn][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [baɪ] [kən'sɪli'eɪʃn] ; [hi:; hi][hæd; həd] [feɪld] ,
He had come on board to gain his purpose by conciliation ; he had failed ,
他 有 来 在 木板 到 获得 他的 目的 经过 和解 ; 他 有 失败的 ,
他加入这艘船的目的是通过调解来达到目的；但他失败了。

[ænd; ənd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [vju:] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][bʌt; bət] [rɪ'vendʒ] .
and , in his own view , there was nothing left for him but revenge .
和 , 在 他的 自己的 看法 , 那里 曾是 没有什么 左边 为了 他 但 复仇 .
在他看来，除了复仇，他别无选择。

[ðə; ði] [boʊt] [tʌtʃt] [æt; ət] ['bɜ:rlɪŋtən] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'li:f] [ʌ; əv] ['lɒri] ,
The boat touched at Burlington , and to the great relief of Lawry ,
这 船 感动 在 伯灵顿 , 和 到 这 伟大的 宽慰 的 劳里 ,
船在伯灵顿靠岸，劳里如释重负。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['fɑ:lʊd] ['mɪstər] . ['ʃə:wud] [ɑ:n] [ʃɔ:r] .
his brother followed Mr . Sherwood on shore .
他的 兄弟 随后 先生 . 舍伍德 在 支撑 .
他的兄弟跟着舍伍德先生上了岸。

[æt; ət] [θri:] [ə'klɒk, əu-] [ðə; ði] ['wʊd,vɪl] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][pɔ:rt] [kent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæpi]
At three o'clock the Woodville returned from Port Kent with the happy
在 三 点钟 这 伍德维尔 返回 从 港口 肯特 和 这 快乐的
[ɪk'skɜ:rʃənɪsts] .
excursionists .
远足者 .

下午三点，伍德维尔号载着快乐的游客们从肯特港返回。

[waɪl] [ðə; ði] ['sti:mər] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [wɔ:rf] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['ʃə:wud] , ['meni] ['pɜ:sənz] ,
While the steamer lay at the wharf , waiting for Mr . Sherwood , many persons ,
尽管 这 汽船 躺 在 这 码头 , 等待 为了 先生 . 舍伍德 , 许多 人 ,
当轮船停靠在码头等待舍伍德先生时，许多人.....

[mu:vd] [baɪ][kʲɔɾiˈɑ:səti][tu:; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)] [kra:ft] , [keɪm] [əˈbɔ:rd] ; [ænd; ənd] [wenˈevər] [ʃi:; ʃɪ]
moved by curiosity to inspect the beautiful craft , came aboard ; and whenever she
已搬 经过 好奇心 到 检查 这 美丽的 工艺 , 来了 船上 ; 和 每当 她
[sta:pt] ,
stopped ,
停止 ,

出于好奇, 我登上了这艘美丽的船, 想要仔细看看; 每当她停靠时,

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈvɪzɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈskɾɪpʃn] .
she had plenty of visitors of this description .
她 有 很多 的 访客 的 这 描述 .

她接待过很多这样的访客。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ˈlɔɾi] [sɔ:; hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [tu:] [men] , [hu:] , [frʌm; frəm][ðə; ði]
Among them Lawry saw his brother , accompanied by two men , who , from the
之中 他们 劳里 锯 他的 兄弟 , 伴随 经过 二 男人 , WHO , 从 这
[riˈma:ks] [ðeɪ] [meɪd] ,
remarks they made ,
评论 他们 制成 ,

其中劳里看到了他的兄弟, 还有两个男人陪同, 从他们的谈话中可以看出,

[wɜ:ɾ; wər] [ˈevɪdəntli] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [məˈʃi:nəri] [ænd; ənd] [əˈpɔɪntmənts] [ʌv; əv] [sˈti:məz] .
were evidently familiar with the machinery and appointments of steamers .
是 显然 熟悉的 和 这 机械 和 预约 的 蒸汽船 .

显然他们熟悉轮船的机械和设备。

[ˈmɪstər] . [ˈʃə:wud] [ˈprez(ə)ntli] [əˈpɪrd] [əˈtendɪd] [baɪ][ə; eɪ][bæŋk] [ˈmesɪndʒər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Mr . Sherwood presently appeared attended by a bank messenger with the
先生 . 舍伍德 目前 出现 参加 经过 一个 银行 信使 和 这
[ˈpreʃəs] [kɔɪn][hi:; hi][hæd; həd] [ˈpə:tʃəst] [æt; ət][tu:ˈtu:] . - ,
precious coin he had purchased at 2 . 44 ,
宝贵的 硬币 他 有 购买 在 2 . - ,

舍伍德先生随后出现, 一位银行信使陪同他拿着他以2.44的价格购买的珍贵硬币。

[ðə; ði] [telɪˈgræfɪk] [kwɔʊˈteɪ(ə)n][frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [fɔ:ɾ; fər] [ðæt] [deɪ] .
the telegraphic quotation from New York for that day .
这 电报 引述 从 新的 约克 为了 那 天 .

当天纽约电报价。

" [wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ][pʊt] [ðɪs] [ɡoʊld] .
" **Where shall I put this gold** .
" 在哪里 将 我 放 这 金子 .

我该把这些黄金放在哪里呢?

[ˈkæptɪn] [ˈlɔɾi] ? " [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈʃə:wud] .
Captain Lawry ? " asked Mr . Sherwood .
队长 劳里 ? " 问 先生 . 舍伍德 .

“劳里船长? ”舍伍德先生问道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [sɜ:ɾ] ; [aɪm] [ˈri:əli] [əˈfreɪd][ʌv; əv][aɪˈti:] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈnɜ:rvəsli] .
" **I don't know , sir ; I'm really afraid of it** , " **replied the captain nervously** .
" 我 不 知道 , 先生 ; 我是 真的 害怕的 的 它 , " 回复 这 队长 紧张地 .

“我不知道, 先生; 我真的很害怕,”船长紧张地回答道。

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [ˈkæri] [aɪˈti:][ɪn][jɔ:ɾ; jər] [ˈpɑ:kəts] ? "
" **Can't you carry it in your pockets ?** "
" 不能 你 携带 它 在 你的 口袋 ? "

“你不能把它放在口袋里吗? ”

" [aɪˈti:] [weɪz] [əˈbaʊt] [ˈθɜ:ɾti] - [ˈsev(ə)n] [paʊndz] , " [læft] [ˈmɪstər] . [ˈʃə:wud] .
" **It weighs about thirty - seven pounds** , " **laughed Mr . Sherwood** .
" 它 重量 关于 三十 - 七 磅 , " 笑了 先生 . 舍伍德 .

“它重约37磅,”舍伍德先生笑着说。

" [aɪ] [wɪl] [lɑ:k] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ɪn] [maɪ] ['steɪtru:m, 'steɪtrəm] .
" **I will lock it up in my stateroom** .
" 我 将要 锁 它 向上 在 我的 客舱 .
我会把它锁在我的船舱里。

[aɪ][æɫ; əɫ] [sli:p] [ɑ:n] [bɔ:rd] [tu:; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] ['æftər][wi:; wi] [li:v]
I shall sleep on board to - night , and it will be safe enough after we leave
我 将 睡觉 在 木板 到 - 夜晚 , 和 它 将要 是 安全的 足够的 后 我们 离开
[ðə; ði] [wɔ:rf] ,
the wharf ,
这 码头 ,
我今晚将在船上过夜，离开码头后就足够安全了。

[fɔ:r; fər][nʊʊ][wʌn][bʌt; bət][ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] [nʊʊz] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['spi:ʃi:] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
for no one but you and me knows there is any specie on board .
为了 不 一 但 你 和 我 知道 那里 是 任何 物种 在 木板 .
除了你我之外，没有人知道船上究竟有什么物种。

" [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gəʊld] [went] [æft][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'teɪnd] [ɪn] [tu:] [bægz] .
" **The man of gold went aft with the coin , which was contained in two bags** .
" 这 男人 的 金子 去 后部 和 这 硬币 , 哪个 曾是 包含 在 二 包 .
“金子男人带着金币上了船，金币装在两个袋子里。”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][kæn; kən][gəʊ] [həʊm] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] — [kɑ:nt] [aɪ] , ['lɒri] ? " [æskt] [ben] ,
" **I suppose I can go home with you — can't I , Lawry ?** " **asked Ben ,**
" 我 认为 我 能 去 家 和 你 — 不能 我 , 劳里 ? " 问 本 ,
“我想我可以跟你回家——对吧，劳里？”本问道。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['kæptɪn] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wi:l] - [haʊs] .
as the little captain started for the wheel - house .
作为 这 小的 队长 开始 为了 这 车轮 - 房子 .
小船长开始向驾驶室走去。

['lɒri] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'fju:z] [ðɪs] [rɪ'kwɛst] ,
Lawry could not refuse this request ,
劳里 可以 不是 拒绝 这 要求 ,
劳里无法拒绝这一请求。

[ðʊʊ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lɪkər] [hi:; hi][hæd; həd][dræŋk] .
though his brother was evidently a little excited by the liquor he had drank .
尽管 他的 兄弟 曾是 显然 一个 小的 兴奋的 经过 这 酒 他 有 喝 .
虽然他哥哥显然因为喝了酒而有些兴奋。

[hi:; hi] [həʊpt] [ben][hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['trezər] [ɑ:n] [bɔ:rd] ; [fɔ:r; fər][hi:; hi]
He hoped Ben had not heard anything about the treasure on board ; for he
他 希望 本 有 不是 听到 任何事物 关于 这 宝藏 在 木板 ; 为了 他
[fɪrd] [ðæt] [rɪ'vendʒ] ,
feared that revenge ,
害怕 那 复仇 ,
他希望本没有听说过船上的宝藏；因为他害怕遭到报复。

[ɪf] [nɑ:t] [dɪs'ɑ:nɪsti] , [maɪt] [pra:ɪmpt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] .
if not dishonesty , might prompt him to commit a crime .
如果 不是 不诚实 , 可能 迅速的 他 到 犯罪 一个 犯罪 .
即使不是出于不诚实，也可能会促使他犯罪。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wɜ:r; wər] [wɔ:rnd] [ə'ʃɔ:r] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊd,vɪl] [dɪ'pɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][pɔ:rt] [rɑ:k] ,
The visitors were warned ashore , and the Woodville departed for Port Rock ,
这 访客 是 警告 岸上 , 和 这 伍德维尔 已离开 为了 港口 岩石 ,
访客们被警告上岸后，“伍德维尔”号驶往波特罗克。

[wer] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə'baʊt] [sɪks][ə'klɒk, əu-] .

where she arrived at about six o'clock .
在哪里 她 到达的 在 关于 六 点钟 .

她大约六点钟到达那里。

[ðə; ði][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] - [ˈpɑːrti] [went] [ɑːn] [ˌɔːr] , [ˈæftər][ðə; ði][ˌjuːʒuəl] [ˈkɑːmpləments] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsti:mər]
The excursion - party went on shore , after the usual compliments to the steamer
这 短途旅行 - 派对 去 在 支撑 , 后 这 通常 赞美 到 这 汽船

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [kə'mændər] .

and her commander .
和 她 指挥官 .

在向轮船及其船长致以惯例的问候之后，游览队上岸了。

" [naʊ] , [ˈlɒri] , [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][maɪ] [və'liːs] ;
" Now , Lawry , I must go up to the house for my valise ;
" 现在 , 劳里 , 我 必须 去 向上 到 这 房子 为了 我的 手提箱 ;

“劳里，现在我得回屋里去拿我的行李箱了；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][æn; ən] [ˈaʊər] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈjəːwud] ,
but I will return in an hour , " said Mr . Sherwood ,
但 我 将要 返回 在 一个 小时 , " 说 先生 . 舍伍德 ,

“但我一个小时候后就回来，”舍伍德先生说。

[huːz] [ˈkæərɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːrf] .
whose carriage was waiting for him at the head of the wharf .
谁 运输 曾是 等待 为了 他 在 这 头 的 这 码头 .

他的马车正在码头尽头等着他。

" [bʌt; bət][ðə; ði][goʊld] , [sɜːr] ? " [ˈwɪspəd] [ˈlɒri] [ˈæŋkʃəsli] .
" But the gold , sir ? " whispered Lawry anxiously .
" 但 这 金子 , 先生 ? " 低声说道 劳里 焦虑地 .

“可是黄金呢，先生？”劳里焦急地低声问道。

" [juː; jʊ][ɔːr] [ˈiːθən] [meɪ] [wɑːtʃ] [ðə; ði][ˈsteɪtruːm,ˈsteɪtrəm] [tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ;
" You or Ethan may watch the stateroom till I return , if you please ;
" 你 或者 伊桑 可能 手表 这 客舱 直到 我 返回 , 如果 你 请 ;

“如果你愿意的话，你或伊桑可以看守船舱直到我回来；

[bʌt; bət][ðər; ðər][ɪz][noʊ][ˈdeɪndʒər] [hɪr] .
but there is no danger here .
但 那里 是 不 危险 这里 .

但这里没有危险。

[juː; jʊ][mʌst; məst][tɜːrn] [ɪn][æt; ət] [wʌns] , [ˈlɒri] , [soʊ][æz; əz][naːt][tuː; tə] [luːz] [jɔːr; jər] [sliːp] . "
You must turn in at once , Lawry , so as not to lose your sleep . "
你 必须 转动 在 在 一次 , 劳里 , 所以 作为 不是 到 失去 你的 睡觉 . "

劳里，你必须马上睡觉，免得睡不好觉。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [gɔːn] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [deɪz] , [ðɪs] [taɪm] ,
" I shall be gone four or five days , this time ,
" 我 将 是 已消失 四 或者 五 天 , 这 时间 ,

“这次我将离开四五天，

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][goʊ] [hoʊm] [ˈæftər][sʌm; səm] [kliːn] [kloʊðz] . "
and I must go home after some clean clothes . "
和 我 必须 去 家 后 一些 干净的 衣服 . "

我得回家换身干净衣服才行。

" [ˈveri] [wel] ; [aɪ] [wɪl] [get] [ˈiːθən] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][ˈsteɪtruːm,ˈsteɪtrəm] ,
" Very well ; I will get Ethan to keep his eye on the stateroom ,
" 非常 出色地 ; 我 将要 得到 伊桑 到 保持 他的 眼睛 在 这 客舱 ,

“好的，我会让伊桑看好船舱。”

" [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈʃəːwʊd] ; [ænd; ənd] [ˈlɒrɪ] [ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] .
" **replied Mr . Sherwood ; and Lawry ran up to the cottage .**
" 回复 先生 : 舍伍德 ; 和 劳里 跑 向上 到 这 小屋 :
"舍伍德先生回答道；劳里跑向小屋。"

[ˈiːθən] , [huː] [hæd; həd] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][fairz] [tuː; tə][biː; bi] [bæŋkt] [ɪn] [ˈfəːnɪsɪz] ,
Ethan , who had ordered the fires to be banked in furnaces ,
伊桑 , WHO 有 订购 这 火灾 到 是 银行 在 熔炉 ,
伊桑下令将火势控制在熔炉中，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈletɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [suːˈpɜːrfluəs] [stiːm] , [kənˈsentɪd] [tuː; tə] [waːtʃ] [ðə; ði] [ruːm]
and was letting off the superfluous steam , consented to watch the room
和 曾是 出租 离开 这 多余 蒸汽 , 同意 到 手表 这 房间
[kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][ɡoʊld] .
containing the gold .
包含 这 金子 :
他一边释放多余的蒸汽，一边同意监视存放黄金的房间。

[raʊndz] , [ðə; ði] [ˈdekheɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ˈfaɪərmən] [tɜːrnd] [ɪn] ,
Rounds , the deckhand , and the first fireman turned in ,
回合 , 这 水手 , 和 这 第一的 消防队员 转向 在 ,
朗兹、水手和第一个交出报告的消防员

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ˈredi] [fɔːr; fər][ˈduːti][æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] , [wen] [ðə; ði][boʊt] [wʊd] [staːrt][fɔːr; fər]
that they might be ready for duty at midnight , when the boat would start for
那 他们 可能 是 准备好 为了 责任 在 午夜 , 什么时候 这 船 会 开始 为了
[ˈwaɪthɔːl] .
Whitehall .
白厅 :
这样他们就能在午夜做好执勤准备，届时前往白厅的船就要出发了。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈeks]
CHAPTER XIX
章 十九
第十九章

[ˈkæptʃərd] [ænd; ənd] [riːˈkæptʃəd]
CAPTURED AND RECAPTURED
捕获 和 重新捕获
捕获与再捕获

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ben] [ˈwɪlfəd] ,
Unfortunately for Ben Wilford ,
很遗憾 为了 本 威尔福德 ,
对本·威尔福德来说不幸的是，

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ˈmɪstər] . [ˈʃəːwʊd] [ɪnˈfɔːrm] [ˈlɒrɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃən] [ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə]
he had heard Mr . Sherwood inform Lawry of his intentions in regard to
他 有 听到 先生 : 舍伍德 通知 劳里 的 他的 意图 在 看待 到
[ðə; ði] [ˈpɜːrtʃəs] [ænd; ənd][ˌtrænsˈpɜːteɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡoʊld] .
the purchase and transportation of the gold .
这 购买 和 运输 的 这 金子 :
他曾听到舍伍德先生向劳里透露了他购买和运输黄金的意图。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈwʊd.vɪl] [riːtʃt] [ˈbɜːrlɪŋtən] , [ðə; ði] [ˈdɪsəluːt] [jʌŋ] [məen][hæd; həd] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə]
Before the Woodville reached Burlington , the dissolute young man had resolved to
前 这 伍德维尔 达到 伯灵顿 , 这 荒淫 年轻的 男人 有 已解决 到
[əbˈteɪn][ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,
obtain the money if possible ,
获得 这 钱 如果 可能的 ,
在伍德维尔号抵达伯灵顿之前，那个放荡不羁的年轻人已经下定决心，如果可能的话，一定要弄到这笔钱。

[ben] [hæd; həd] [rɪ'zɔ:lvd] [tu; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] ,
Ben had resolved to commit a crime ,
本 有 已解决 到 犯罪 一个 犯罪 ,
本决心要犯罪。

[bʌt; bət][hi; hi][hæd; həd][nɔ:t][ðə; ði] [skɪl] [ɔ:r][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [tu; tə][du:][aɪ 'ti:] [ə'ləʊn] .
but he had not the skill or the courage to do it alone .
但 他 有 不是 这 技能 或者 这 勇气 到 做 它 独自的 .
但他既没有能力也没有勇气独自完成这件事。

[wen] [hi; hi] [went] [ɑ:n] [ɔ:r] [æt; ət] ['bɜ:rlɪŋtən] , [hi; hi] [met] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:rmər] [bu:n]
When he went on shore at Burlington , **he met two of his former boon**
什么时候 他 去 在 支撑 在 伯灵顿 , 他 遇见 二 的 他的 以前的 恩惠
[kəm'pænjənz] ,
companions ,
同伴 ,
当他抵达伯灵顿港上岸时, 遇到了他以前的两个好朋友。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi; hi][hæd; həd][ɔ:f(ə)n] ['tɪp(ə)l] , ['gæmbld] , [ænd; ənd] [kə'raʊzd] .
with whom he had often tipped , gambled , and caroused .
和 谁 他 有 经常 微醺 , 赌博 , 和 狂欢 .
他经常与这些人一起喝酒、赌博、寻欢作乐。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['faɪərmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [ə; eɪ] [dek] - [hænd] ,
One of them had been a fireman , and the other a deck - hand ,
一 的 他们 有 到过 一个 消防队员 , 和 这 其他 一个 甲板 - 手 ,
其中一人曾是消防员, 另一人曾是水手。

[ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ] ['sti:mər] [wɪð; wɪθ][ben] , [ænd; ənd][hi; hi] [nu:] [ðem; ðəm] ['θɜ:rəli] .
on board a steamer with Ben , and he knew them thoroughly .
在 木板 一个 汽船 和 本 , 和 他 知道 他们 彻底 .
他和本一起乘轮船, 他对他们非常了解。

[baɪ]['grædʒuəl] [ə'prəʊtʃɪz] [hi; hi] ['saʊndɪd] [ðem; ðəm] , [tu; tə] [æsər'teɪn] [ðer; ðər] ['wɪlɪŋnəs] [tu; tə]
By gradual approaches he sounded them , to ascertain their willingness to
经过 逐渐地 方法 他 听起来 他们 , 到 探明 他们的 意愿 到
[dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['rɑ:bəri] .
join him in the robbery .
加入 他 在 这 抢劫 .
他循序渐进地试探他们, 以确定他们是否愿意和他一起参与抢劫。

[ðə; ði][gəʊld] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:] ['kɜ:rənsɪ] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm]['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z]
The gold converted into currency would give them seven or eight thousand dollars
这 金子 转换 进入 货币 会 给 他们 七 或者 八 千 美元
[ə'pi:s] ,
apiece ,
一块 ,
黄金兑换成货币后, 每人能得到七八千美元。

[ænd; ənd][ðə; ði] [temp'teɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [sə'fɪntli] [strɔ:ŋ] [tu; tə] [rɪ'mu:v] [ɔ:l] [pru:'denʃ(ə)l]['ɑ:bstək(ə)lɪz] .
and the temptation was sufficiently strong to remove all prudential obstacles .
和 这 诱惑 曾是 足够 强的 到 消除 全部 审慎 障碍 .
诱惑如此强烈, 以至于消除了所有审慎的障碍。

[waɪl] [ðə; ði] ['wʊd.vɪl] [wʌz; wəz]['æbsənt][ɑ:n][hɜ:r; hər][trɪp][tu; tə][pɔ:rt] [kent] ,
While the Woodville was absent on her trip to Port Kent ,
尽管 这 伍德维尔 曾是 缺席的 在 她 旅行 到 港口 肯特 ,
伍德维尔号在前往肯特港的途中缺席期间

[ðə; ði] ['di:teɪlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:bəri] [hæd; həd] [bɪn] ['setld] .
the details of the robbery had been settled .
这 细节 的 这 抢劫 有 到过 定居 .
抢劫案的细节已经敲定。

[ðə; ði] [kən'fedərəts] [sæt][ɑ:n][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:rf] [ænd; ənd] [ə'reindʒd] [ðer; ðər][plænz] ,
The confederates sat on the corner of the wharf and arranged their plans ,
这 南方邦联 卫星 在 这 角落 的 这 码头 和 安排 他们的 计划 ,
南方邦联军坐在码头边, 商讨他们的计划。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['meɪnli] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['faɪərmən] .
which were mainly suggested by the one who had been a fireman .
哪个 是 主要 建议 经过 这 一 WHO 有 到过 一个 消防队员 .
这些建议主要来自那位曾经当过消防员的人。

[ðə; ði] [ski:m] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['eksɪkjʊ:tɪd] [waɪl] [ðə; ði][boʊt] [leɪ] [æt; ət][pɔ:rt] [rɑ:k] ,
The scheme was to be executed while the boat lay at Port Rock ,
这 方案 曾是 到 是 执行 尽管 这 船 躺 在 港口 岩石 ,
该计划将在船只停泊在波特罗克期间实施。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [men] [hu:m] ['lɒri] [hæd; həd] [si:n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz]
and the two men whom Lawry had seen with his brother were his
和 这 二 男人 谁 劳里 有 已见 和 他的 兄弟 是 他的
[ə'soʊsiəts; ə'soʊʃiəts][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [kraɪm] .
associates in the intended crime .
同事 在 这 故意的 犯罪 .
劳里看到的与他哥哥在一起的那两个人, 正是他哥哥在计划犯罪中的同伙。

[ben] [hæd; həd] [kən'si:lɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:həɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] .
Ben had concealed them in the forehold of the steamer .
本 有 暗 他们 在 这 前缘 的 这 汽船 .
本把它们藏在了汽船的前舱里。

[waɪl] [ðə; ði][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] - ['pɑ:rti][wɜ:r; wər]['gəʊɪŋ][ɑ:n] [ʃɔ:r] [æt; ət][ðə; ði] ['gæŋweɪ] [ə'bæft][æt; ət][ðə; ði]
While the excursion - party were going on shore at the gangway abaft at the
尽管 这 短途旅行 - 派对 是 去 在 支撑 在 这 舷梯 后方 在 这
[wi:lz] ,
wheels ,
车轮 ,
当游览团成员们正从船尾的舷梯上岸时,

[ænd; ənd][ɔ:l][hændz][hæd; həd] [gɔ:n] [æft][tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] , [ben][hæd; həd] [kɔ:ld]
and all hands had gone aft to witness their departure , Ben had called
和 全部 双手 有 已消失 后部 到 证人 他们的 离开 , 本 有 称为
[ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
them from their hiding - place ,
他们 从 他们的 隐藏 - 地方 ,
所有船员都到船尾去见证他们的离开, 本从藏身之处喊住了他们。

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:rf] , [wer] [hi:; hi] [su:n] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
and sent them on the wharf , where he soon joined them .
和 发送 他们 在 这 码头 , 在哪里 他 很快 加入 他们 .
然后派他们到码头, 他很快也到了那里。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɪr] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪr] , [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [əb'zɜ:rvd] ,
From a point near the head of the pier , where they were not observed ,
从 一个 观点 靠近 这 头 的 这 码头 , 在哪里 他们 是 不是 观察到 ,
从码头尽头附近的一个地点（那里没有看到他们），

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [tɪl] ['mɪstər] . ['jə:wud] [ænd; ənd] ['lɒri] [hæd; həd] [gɔ:n] ,
they waited till Mr . Sherwood and Lawry had gone ,
他们 等待 直到 先生 : 舍伍德 和 劳里 有 已消失 ,
他们等到舍伍德先生和劳里离开后才离开。

[ænd; ənd][ɔ:l][wʌz; wəz]['kwaiət][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] .
and all was quiet on board of the steamer .
和 全部 曾是 安静的 在 木板 的 这 汽船 .
轮船上一片寂静。

" [naʊ] [ɪz] [ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] , " [sed] [ben] [ˈnɜːrvəsli] ;
" **Now is our time** , " **said Ben nervously** ;
" 现在 是 我们的 时间 , " 说 本 紧张地 ;

“现在是我们的机会了，”本紧张地说；

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɔːt] [fəˈmɪliər] [ɪˈnʌf] [wɪð; wɪθ] [kraɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌnˈmuːvd] [baɪ] [ðə; ði]
for he was not familiar enough with crime to be unmoved by the
为了 他 曾是 不是 熟悉的 足够的 和 犯罪 到 是 不动 经过 这
[ˈdespərət] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪmˈself] .
desperate situation in which he had placed himself .
绝望的 情况 在 哪个 他 有 放置 他自己 .

因为他对犯罪不够了解，所以面对自己所处的绝境，他无法无动于衷。

" [ɪz] [ðə; ði] [koust] [klɪr] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈfaɪərmən] .
" **Is the coast clear ?** " **asked the fireman** .
" 是 这 海岸 清除 ? " 问 这 消防队员 .

“周围安全吗？”消防员问道。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ben] , [huːz] [tiːθ] [ˈæktʃuəli] [ˈtʃætəd] [wɪð; wɪθ] [æprɪˈhenʃn] .
" **Yes** , " **replied Ben** , **whose teeth actually chattered with apprehension** .
" 是的 , " 回复 本 , 谁 牙齿 实际上 喋喋不休 和 忧虑 .

“是的，”本回答道，他紧张得牙齿都打颤了。

" [huː] [ɪz] [ðər; ðər] [ɑːn] [bɔːrd] [naʊ] ? "
" **Who is there on board now ?** "
" WHO 是 那里 在 木板 现在 ? " "

“现在船上都有谁？”

" [noʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfaɪərmən] , [ɪkˈsept] [tuː] [bɔɪz] , " [ˈænsər]
" **No one but the engineer and the fireman** , **except two boys** , " **answered**
" 不 一 但 这 工程师 和 这 消防队员 , 除了 二 男孩们 , " 回答

“除了工程师和消防员，还有两个男孩，没有其他人，”回答说。

[ben] .
Ben .
本 .

本。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] [ɪn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɡɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːrf] . "
" **They were all going to turn in as soon as they got to the wharf** . " "
" 他们 是 全部 去 到 转动 在 作为 很快 作为 他们 得到 到 这 码头 . " "

“他们一到码头就打算回去睡觉。”

" [ðə; ði] [ˈfaɪəməŋ] [ɑːr; ər] [bəʊθ] [men] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˈrekən] [ðeɪ] [wəʊnt] [faɪt] ; [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər] [bɔɪz]
" **The firemen are both men** , **but I reckon they won't fight ; all the rest are boys**
" 这 消防员 是 两个都 男人 , 但 我 估计 他们 惯于 斗争 ; 全部 这 休息 是 男孩们
.
" "
.
" "
.
" "

“那两个消防员都是成年人，但我估计他们不会打架；其他人都是些毛头小子。”

" [wʌn] [ˈfaɪərmən] [ænd; ənd] [tuː] [bɔɪz] [hæv; həv] [tɜːrɪnd] [ɪn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [ˈædɪd] [ben] .
" **One fireman and two boys have turned in by this time** , " **added Ben** .
" 一 消防队员 和 二 男孩们 有 转向 在 经过 这 时间 , " 额外 本 .

“这时已经有一名消防员和两名男孩回去休息了，”本补充道。

" [ðen] [ðər; ðər] [ɪz] [noʊ] [wʌn] [ʌp] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [ænd; ənd] [wʌn] [ˈfaɪərmən] ? "
" **Then there is no one up but the engineer and one fireman ?** "
" 然后 那里 是 不 一 向上 但 这 工程师 和 一 消防队员 ? " "

“那么现在除了工程师和一名消防员之外，就没有其他人了吗？”

" [nɒʊ] . "

" **No** . "

" 不 . "

“不。”

" [wer] [ɪz][ðə; ði][ɡoʊld] , [ben] ? "

" **Where is the gold , Ben ?** "

" 在哪里 是 这 金子 , 本 ? "

“本，黄金在哪儿？”

" [ɪn][ðə; ði] ['stɑ:rbərd] [sə'lu:n] ['steɪtru:m,'steɪtrəm] . "

" **In the starboard saloon stateroom** . "

" 在 这 右舷 酒吧 客舱 . "

“在右舷沙龙舱房。”

" [ɔ:l] [raɪt] ; [hæv; həv][jɜ; jər] ['pɪstlɪz] ['redi] , [bʌt; bət][dəʊnt][ju:z][ðem; ðəm] ,

" **All right ; have your pistols ready , but don't use them** ,

" 全部 正确的 ; 有 你的 手枪 准备好 , 但 不 使用 他们 ,

“好了，准备好你们的手枪，但不要使用它们。”

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][bæd][fɔ:r; fər][ju: 'es] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [kɪl] ['eni] [wʌn] .

for it will be bad for us if we have to kill any one .

为了 它 将要 是 坏的 为了 我们 如果 我们 有 到 杀 任何 一 .

因为如果我们不得不杀人，对我们来说将是件坏事。

" [ðə; ði]['pɑ:rtɪ] [wɔ:kt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['wʊd,vɪl] .

" **The party walked down to the Woodville** .

" 这 派对 步行 向下 到 这 伍德维尔 .

“一行人步行前往伍德维尔。”

[ɔ:l][wʌz; wəz] [sti:l] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [sti:m] .

All was still on board of her , except the sound of escaping steam .

全部 曾是 仍然 在 木板 的 她 , 除了 这 声音 的 逃脱 蒸汽 .

除了蒸汽逸出的声音外，船上一切如常。

['i:θən] [stʊd] ['sentri] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪtru:m,'steɪtrəm] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ɡoʊld] ,

Ethan stood sentry at the door of the stateroom containing the gold ,

伊桑 站立 哨兵 在 这 门 的 这 客舱 包含 这 金子 ,

伊桑站在存放黄金的舱门前站岗放哨。

[ænd; ænd][ðə; ði][mæn][ɑ:n] [wɑ:tʃ] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] - [ru:m] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['ri:dɪŋ] [ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] .

and the man on watch in the fire - room was busy reading a newspaper .

和 这 男人 在 手表 在 这 火 - 房间 曾是 忙碌的 阅读 一个 报纸 .

值班的消防员正在看报纸。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t] ['sʌnset] [jet] ,

It was not sunset yet ,

它 曾是 不是 日落 然而 ,

日落尚未到来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊd,vɪl] [hæd; həd] [bɪn] [wɜ:rkt] [soʊ][hɑ:rd][fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz]

but the crew of the Woodville had been worked so hard for three days

但 这 全体人员 的 这 伍德维尔 有 到过 工作 所以 难的 为了 三 天

[ðæt] [ðoʊz] [ɔ:f] ['du:ti][kʊd; kəd] [sli:p] [wɪ'dəʊt] [æn; ən] ['oʊpiət] .

that those off duty could sleep without an opiate .

那 那些 离开 责任 可以 睡觉 没有 一个 阿片类药物 .

但伍德维尔号上的船员们已经连续三天辛勤工作，以至于那些休息的船员不用服用鸦片类药物也能入睡。

" [pʊt] [ɑ:n] [ðæt] [hæt] , [sed] [ðə; ði] [ˈfaɪərmən] , [hu:] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" **Put on that hatch , " said the fireman , who became the leading spirit of the**
" 放 在 那 孵化 , " 说 这 消防队员 , WHO 成为 这 领导 精神 的 这
[ˈpɑ:rti] ,
party ,
派对 ,

“把舱门关上,”消防员说道, 他后来成了这场聚会的领头人。

[æz; əz] [hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kəmˈpænjən] - [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔ:həɪld] , [wer] [ðə; ði] [hændz] [slept]
as he pointed to the companion - way of the forehold , where the hands slept
作为 他 尖 到 这 伴侣 - 方式 的 这 前缘 , 在哪里 这 双手 睡着了
.
:
.

他指着前门廊的通道, 那里躺着双手。

[ben] [əuˈbeɪd] [ðə; ði] [ˈɔ:rdə] [wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈpɑ:rti] [went] [æft] ,
Ben obeyed the order without making any noise , and then the party went aft ,
本 服从 这 命令 没有 制作 任何 噪音 , 和 然后 这 派对 去 后部 ,
.
.
.
本默默地服从了命令, 然后一行人向后走去。

[wer] [ˈi:θən] [wʌz; wəz] [ˈki:pɪŋ] [gɑ:rd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈtreʒər] .
where Ethan was keeping guard over the treasure .
在哪里 伊桑 曾是 保持 警卫 超过 这 宝藏 .

伊森当时正在看守宝藏。

" [gʊd] [ˈi:vɪŋ] , [ˈi:θən] , " [sed] [ben] , [wɪð; wɪθ] [mɔ:ɹ] [ˈswɑ:vəti] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði]
" **Good evening , Ethan , " said Ben , with more suavity than he was in the**
" 好的 晚上 , 伊桑 , " 说 本 , 和 更多的 温文尔雅 比 他 曾是 在 这
[ˈhæbɪt] [ʌv; əv] [ˈju:zɪŋ] .
habit of using .
习惯 的 使用 .

“晚上好, 伊森,”本说道, 语气比他平时使用的要温和得多。

" [gʊd] [ˈi:vɪŋ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] .
" **Good evening , " replied the engineer .**
" 好的 晚上 , " 回复 这 工程师 .

“晚上好,”工程师回答道。

" [ˈhævnt] [tɜ:rnd] [ɪn] [jet] ?
" **Haven't turned in yet ?**
" 还没有 转向 在 然而 ?

还没交作业吗?

" [kənˈtɪnju:d] [ben] .
" **continued Ben .**
" 持续 本 .

“本继续说道。”

" [noʊ] . "
" **No** . "
" 不 . "

“不。”

" [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [stɑ:rt] [æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] , [aɪ] [hɪr] . "
" **Going to start at midnight , I hear .** "
" 去 到 开始 在 午夜 , 我 听到 . "

“我听说要从午夜开始。”

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "

“是的。”

" [sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [boʊt] ; [aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ]
" Some friends of mine wanted to look over the boat ; I suppose I can show
" 一些 朋友们 的 矿 通缉 到 看 超过 这 船 ; 我 认为 我 能 展示
[ðem; ðəm] [θruː] . "
them through . "
他们 通过 : "

“我的一些朋友想看看这艘船；我想我可以带他们参观一下。”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ; ['kæptɪn] ['lɔːrɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , " ['ænsər] ['iːθən] , [huː] [dɪd][nɑːt] [laɪk] [ben]
" I don't know ; Captain Lawry can tell you , " answered Ethan , who did not like Ben
" 我 不 知道 ; 队长 劳里 能 告诉 你 , " 回答 伊桑 , WHO 做过 不是 喜欢 本
,
.
.
.

“我不知道；劳里船长可以告诉你，”伊森回答道，他并不喜欢本。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][ˈfeɪvərəbli] [ɪmˈprest] [baɪ][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌðər] [men] .
and was not favorably impressed by the appearance of the other men .
和 曾是 不是 有利 印象深刻 经过 这 外貌 的 这 其他 男人 :

他对其他男人的外表并没有留下好印象。

[ben] [wɔːkt] [æft][ˈɪntuː][ðə; ði] [səˈluːn] , ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
Ben walked aft into the saloon , followed by his companions .
本 步行 后部 进入 这 酒吧 , 随后 经过 他的 同伴 :

本走到船尾的沙龙里，他的同伴们跟在他身后。

['iːθən] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪtruːm,'steɪtrəm] [dɔːr] .
Ethan was sitting in a chair by the side of the stateroom door .
伊桑 曾是 坐着 在 一个 椅子 经过 这 边 的 这 客舱 门 :

伊桑坐在船舱门边的椅子上。

[ðə; ði][ˈfaɪərmən] [pæst] [raʊnd] [bɪˈhaɪnd] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [fel] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
The fireman passed round behind , and suddenly fell upon him ,
这 消防队员 通过了 圆形的 在后面 , 和 突然 跌倒 之上 他 ,

消防员绕到他身后，突然扑向他。

['θroʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] ['pɪnjənɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] .
throwing him on the floor and pinioning his arms to his back .
投掷 他 在 这 地面 和 齿轮 他的 武器 到 他的 后退 :

把他摔倒在地，并将他的双臂反剪到背后。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [əˈbaʊt] ? " [kraɪd] ['iːθən] , ['strʌɡlɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈliːs] [hɪm'self] .
" What are you about ? " cried Ethan , struggling to release himself .
" 什么 是 你 关于 ? " 哭 伊桑 , 挣扎 到 发布 他自己 :

“你们在干什么？”伊森一边挣扎着想要摆脱自己，一边喊道。

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助！

[help] ! "
help ! "
帮助 ! "

帮助！ "

" [stɔːp][hɪz; ɪz] [maʊθ] ! " [sed] [ben] ['fɪrfəli] .
" Stop his mouth ! " said Ben fearfully .
" 停止 他的 嘴 ! " 说 本 恐惧地 :

“堵住他的嘴！”本惊恐地说。

[ˈveɪnli] [pɔːr] [ˈiːθən] [enˈdevəd] [tuː; tə] [ˈfeɪk] [ɔːf][hɪz; ɪz] [əˈseɪlənts] ; [hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər] [taɪd]
Vainly poor Ethan endeavored to shake off his assailants ; his arms were tied
徒劳地 贫穷的 伊桑 努力 到 摇 离开 他的 袭击者 ; 他的 武器 是 系
[təˈgeðər] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
together behind him ,
一起 在后面 他 ,

可怜的伊桑徒劳地试图摆脱袭击者；他的双臂被反绑在身后。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [stʌft] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
and a handkerchief stuffed into his mouth .
和 一个 手帕 填充 进入 他的 嘴 .

他嘴里塞着一块手帕。

[ɪn] [ðɪs] [kənˈdɪʃ(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz] [læf] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈstæntʃən,'stɑːntʃən] ,
In this condition he was lashed to a stanchion ,
在 这 状况 他 曾是 鞭打 到 一个 支柱 ,

在这种情况下，他被绑在了一根支柱上。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [muːv] [ˈhiːðər] [hænd][nɔːr] [fʊt] .
so that he could move neither hand nor foot .
所以 那 他 可以 移动 两者都不 手 也不 脚 .

所以他既不能动手也不能动脚。

[ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈaʊtreɪdʒ] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]
The commotion of this outrage attracted the attention of Mrs . Light and the
这 骚动 的 这 暴行 吸引 这 注意力 的 太太 . 光 和 这

[tuː] [ˈweɪtər] - [ˈgɜːlz] ,
two waiter - girls ,
二 服务员 - 女孩们 ,

这一出丑行为引起的骚动引起了莱特太太和两位女服务员的注意。

[huː] [wɜːr; wər] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈkæbɪn] .
who were employed in the lower cabin .
WHO 是 受雇 在 这 降低 舱 .

他们是下层舱室的工作人员。

[ðə; ði][ˈfaɪərmən] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)][tuː; tə][ðəm; ðəm] , [droʊv] [ðəm; ðəm] [bɪˈloʊ] [əˈgen] ,
The fireman exhibited a pistol to them , drove them below again ,
这 消防队员 展出 一个 手枪 到 他们 , 驾驶 他们 以下 再次 ,

消防员向他们亮出手枪，然后又把他们赶了下去。

[ænd; ənd] [ˈθreɪnd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðəm; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [ˈeni] [nɔɪz] .
and threatened to shoot them if they made any noise .
和 威胁 到 射击 他们 如果 他们 制成 任何 噪音 .

并威胁说如果他们发出任何声音就开枪射杀他们。

[ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] [ˈkwaiətɪd][ðə; ði][ˈfaɪərmən] , [ænd; ənd] [kəmˈpeld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn]
A similar demonstration quieted the fireman , and compelled him to return
一个 相似的 示范 安静 这 消防队员 , 和 被迫 他 到 返回

[tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] - [ruːm] .
to the fire - room .
到 这 火 - 房间 .

类似的演示让消防员安静下来，并迫使他返回消防室。

" [ðə; ði][dʒɑːb][ɪz] [dʌn] , " [sed] [ˈbeɪkər] , [ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈentəpraɪz] .
" **The job is done ,** " **said Baker , the leader of the enterprise .**
" 这 工作 是 完毕 , " 说 贝克 , 这 领导者 的 这 企业 .

“任务完成了，”企业负责人贝克说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈhævnt] [gəːt][ðə; ði] [ˈmʌni] , " [ˈædɪd] [flɪnt] , [ðə; ði] [ˈdekhaend] .
" **But we haven't got the money ,** " **added Flint , the deckhand .**
" 但 我们 还没有 得到 这 钱 , " 额外 燧石 , 这 水手 .

“但是我们没有钱，”水手弗林特补充道。

" [wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt] [ðæt] [jet] .
" We don't want that yet .
" 我们 不 想 那 然而 :

“我们现在还不想那样。”

[aɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [wer] [aɪ 'tiː][ɪz] .
It is safe where it is .
它 是 安全的 在哪里 它 是 :

那里很安全。

[naʊ] [bəʊθ][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][jɔː; jər] ['steɪʃənz] , " [kən'tɪnjuːd] ['beɪkər] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [daʊn]
Now both of you to your stations , " continued Baker ; and he went down
现在 两个都 的 你 到 你的 车站 , " 持续 贝克 ; 和 他 去 向下
[ɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪər] - [ruːm] .
into the fire - room .
进入 这 火 - 房间 :

“现在你们两个都到各自的岗位去，”贝克继续说道；然后他下到炉房里。

['benz] ['steɪf(ə)n][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wiːl] - [haʊs] , ['flɪnts] [æt; ət][ðə; ði][ˈfæsts] , [ænd; ənd] ['beɪkəz] [æt; ət]
Ben's station was in the wheel - house , Flint's at the fasts , and Baker's at
本的 车站 曾是 在 这 车轮 - 房子 , 燧石的 在 这 斋戒 , 和 面包师的 在
[ðə; ði] ['endʒɪn] ,
the engine ,
这 引擎 ,

本的岗位在驾驶室，弗林特的岗位在快车厢，贝克的岗位在机车旁。

[æz; əz][aɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðər; ðər] ['sʌbsɪkwənt] ['muːvmənts] ; [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] ,
as it appeared from their subsequent movements ; and it was evident ,
作为 它 出现 从 他们的 随后的 移动 ; 和 它 曾是 明显 ,
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɑːpɜː'eɪʃənz] [ɪn] ['prɑːgres] ,
from the operations in progress ,
从 这 运营 在 进步 ,

从他们随后的行动来看，这一点显而易见；而且从正在进行的行动来看，这一点也很明显：

[ðæt] [ðə; ði] ['vɪlənz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðər; ðər] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ði] ['stiːmə] .
that the villains intended to make their escape in the steamer .
那 这 反派 故意的 到 制作 他们的 逃脱 在 这 汽船 :

罪犯们打算乘坐汽船逃跑。

['beɪkər] [stɑːpt] [ðə; ði] [hɪsɪŋ] [stiːm] [wɪt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [weɪst] ,
Baker stopped the hissing steam which was going to waste ,
贝克 停止 这 嘶嘶声 蒸汽 哪个 曾是 去 到 浪费 ,

贝克止住了那股白白浪费掉的嘶嘶作响的蒸汽。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [ðə; ði][ˈfaɪərmən][tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði][faɪrɪz] .
and compelled the fireman to renew the fires .
和 被迫 这 消防队员 到 更新 这 火灾 :

并迫使消防员重新点燃大火。

" [biː; bi] ['laɪvli] ! " ['fʌʊtɪd] [ben] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [wiːl] - [haʊs] , [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] ['lɒri]
" Be lively ! " shouted Ben , from the wheel - house , as he discovered Lawry
" 是 热闹 ! " 喊叫 本 , 从 这 车轮 - 房子 , 作为 他 发现 劳里
[ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
on the shore ,
在 这 支撑 ,

“快点！”本从驾驶室里喊道，因为他发现劳里在岸边。

['heɪsənɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['stiːmə] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [kloʊðz] .
hastening back to the steamer with his bundle of clothes .
加速 后退 到 这 汽船 和 他的 捆 的 衣服 :

他抱着那捆衣服，匆匆赶回轮渡。

" [ɔ:l] [ˈredi] ！ " [rɪˈplaɪd] [ˈbeɪkər] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðər; ðəɹ][wʌz; wəz] [sti:m] [ɪˈhʌf] [tu:; tə][stɑ:rt][ðə; ði] [boʊt] .
" **All ready** ！ " **replied Baker** , **finding there was steam enough to start the boat** .
" 全部 准备好 ！ " 回复 贝克 , 寻找 那里 曾是 蒸汽 足够的 到 开始 这 船 .
"一切就绪！ "贝克回答道，他发现蒸汽量足够启动船只。

[flɪnt] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [kæst][ɔ:f] [ðə; ði] [ˈfæsts] , [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ɔ:rdəɹz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
Flint had already cast off the fasts , without waiting for orders , and was
燧石 有 已经 投掷 离开 这 斋戒 , 没有 等待 为了 订单 , 和 曾是
[ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfoʊksl] ,
standing on the forecastle ,
常设 在 这 前甲板 ,
弗林特不等命令，就已经解开了斋戒，站在了船首楼上。

[æz; əz][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][tu:; tə][bi:; bi][ɔ:f] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][kæn; kən][bi:; bi] [hu:] [ɪz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]
as impatient to be off as a man can be who is engaged in the
作为 不耐烦 到 是 离开 作为 一个 男人 能 是 WHO 是 已订婚的 在 这
[kəˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] .
commission of a crime .
委员会 的 一个 犯罪 .
就像一个正在犯罪的人一样，他迫不及待地想要离开。

[ben] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [tu:; tə] [bæk] [hɜ:r; həɹ] ; [ðə; ði] [wi:lz] [tɜ:rnd] ,
Ben rang the bell to back her ; the wheels turned ,
本 响铃 这 钟 到 后退 她 ; 这 车轮 转向 ,
本按响铃声为她加油；车轮转动起来，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][stɜ:rn] - [laɪn][hæd; həd] [bɪn] [kæst][ɔ:f] , [hɜ:r; həɹ][baʊ; boʊ][wʌz; wəz][na:t] [ˈkæɪɪd] [aʊt]
but as the stern - line had been cast off , her bow was not carried out
但 作为 这 船尾 - 线 有 到过 投掷 离开 , 她 弓 曾是 不是 携带 出去
[frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:rf] .
from the wharf .
从 这 码头 .
但由于船尾缆绳已被解开，她的船首并未被拖离码头。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈlɒri] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðæt][ðə; ði] [ˈwʊdˌvɪl] [wʌz; wəz][ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] .
By this time Lawry had discovered that the Woodville was in motion .
经过 这 时间 劳里 有 发现 那 这 伍德维尔 曾是 在 运动 .
这时劳里发现伍德维尔号已经启动了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈstɑ:nɪʃt] [ænd; ənd] [əˈlɑ:ɹmd] ,
He was astonished and alarmed ,
他 曾是 惊讶 和 惊慌 ,
他感到震惊和惊恐。

[ðooʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm] [səˈmaɪzɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [boʊt][hæd; həd] [bɪn] [ˈkæptʃəɹd] [baɪ]
though he was far from surmising that his boat had been captured by
尽管 他 曾是 远的 从 推测 那 他的 船 有 到过 捕获 经过
[ˈrɒbəz] .
robbers .
强盗 .
但他万万没想到自己的船是被强盗劫走了。

[ˈrʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [spi:d] ,
Running with all his speed ,
跑步 和 全部 他的 速度 ,
他全速奔跑着，

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:rf] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [bækt] [fɑ:r] [ɪ'nʌf]
he reached the head of the wharf just as the boat had backed far enough
他 达到 这 头 的 这 码头 只是 作为 这 船 有 支持的 远的 足够的
[tu:; tə] [pə'rmit] [ben] [tu:; tə] [si:] [him; im] ,
to permit Ben to see him ,
到 允许 本 到 看 他 ,
他到达码头尽头时, 船正好倒退到足够远, 让本能看到他。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][him; im][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ben][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [wi:l] .
and for him to see that Ben was at the wheel .
和 为了 他 到 看 那 本 曾是 在 这 车轮 .
让他看到本在开车。

[ðen] [hi:; hi] [ʹri:əlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [˹brʌðər] [wʌz; wəz] [ɪn˹geɪdʒd] [ɪn] [ə˹nʌðər] [kən˹spɪrəsi] .
Then he realized that his brother was engaged in another conspiracy .
然后 他 已实现 那 他的 兄弟 曾是 已订婚的 在 其他 阴谋 .
然后他意识到他的兄弟又参与了另一场阴谋。

[˹nɑ:twɪθ˹stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪk˹stensɪv] [˹nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] " [sti:m] - [˹boʊtɪŋ] " [ɪn][˹dʒen(ə)rəl] , [ben]
Notwithstanding his extensive knowledge of " steam - boating " in general , Ben
虽然 他的 广泛的 知识 的 " 蒸汽 - 划船 " 在 一般的 , 本
[˹wɪlfəd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [˹veri] [ʌn˹skɪlfəl] [˹paɪlət] .
Wilford was a very unskillful pilot .
威尔福德 曾是 一个 非常 不熟练的 飞行员 .
尽管本·威尔福德对“汽船航行”有着广泛的了解, 但他却是一位非常不熟练的驾驶员。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ʌndər˹stʊd] [ðə; ði] [˹mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊt] [hæf][æz; əz] [wel] [æz; əz] [˹lɔ:ri] ,
If he had understood the management of a boat half as well as Lawry ,
如果 他 有 理解 这 管理 的 一个 船 一半 作为 出色地 作为 劳里 ,
如果他能像劳里那样精通船舶管理,

[ðə; ði] [nɪ˹feriəs] [ski:m] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sək˹sesf(ə)l] .
the nefarious scheme might have been successful .
这 邪恶 方案 可能 有 到过 成功的 .
这个邪恶的计划可能已经成功了。

[hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [˹brʌðər] ; [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə][hæv; həv][him; im] [kʌm] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
He saw his brother ; he did not wish to have him come on board ,
他 锯 他的 兄弟 ; 他 做过 不是 希望 到 有 他 来 在 木板 ,
他看到了他的兄弟; 他不想让他上船。

[fɔ:r; fər] [˹lɔ:ri] [maɪt] [bi:; bi][soʊ] [˹ɑ:bstɪnət] [æz; əz][tu:; tə] [ɪn˹du:s] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [˹disəlu:t]
for Lawry might be so obstinate as to induce one of his dissolute
为了 劳里 可能 是 所以 顽固 作为 到 诱导 一 的 他的 荒淫
[kəm˹pænjənz] [tu:; tə][˹faɪər][æt; ət][him; im] .
companions to fire at him .
同伴 到 火 在 他 .
因为劳里可能会固执到唆使他某个放荡不羁的同伴向他开枪。

[hi:; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [tu:; tə][sta:p][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][goʊ] [ə˹hed] ,
He rang the bell to stop her , and then to go ahead ,
他 响铃 这 钟 到 停止 她 , 和 然后 到 去 前方 ,
他按铃阻止她, 然后又让她继续前进。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [˹pʊtɪŋ] [ðə; ði] [helm] [hɑ:rd][ə˹pɔ:rt] .
at the same time putting the helm hard aport .
在 这 相同的 时间 推杆 这 舵 难的 港口 .
同时将舵打到左舵。

[ðə; ði] ['wʊd,vɪl] [went] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd][æz; əz][fi:; ji] [met] [ðə; ði] [helm] [hɜ:r; həɹ][baʊ; boʊ] [keɪm] [raʊnd]
The Woodville went forward , and as she met the helm her bow came round
这 伍德维尔 去 向前 , 和 作为 她 遇见 这 舵 她 弓 来了 圆形的
,
,
,

伍德维尔号向前驶去，当她与舵对接时，船头也随之转动。

[ænd; ənd][fi:; ji] [wʌz; wəz] ['hedɪd] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
and she was headed out into the middle of the lake .
和 她 曾是 标题 出去 进入 这 中间 的 这 湖 .

她正朝着湖中央走去。

[æz; əz][fi:; ji] [went] [ə'hed] , [hɜ:r; həɹ][stɜ:rn] [swept] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]
As she went ahead , her stern swept in a circle within a few feet of the
作为 她 去 前方 , 她 船尾 扫荡 在 一个 圆圈 之内 一个 很少 脚 的 这
[wɔ:rf] ,
wharf ,
码头 ,

她向前行驶时，船尾在离码头几英尺的地方画了一个圆圈。

[dʒʌst][æz; əz] ['bri] , ['breθləs] [wɪð; wɪθ] [heɪst] [ænd; ənd][ə'lɑ:rm] , [ri:tft] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
just as Lawry , breathless with haste and alarm , reached the end of the
只是 作为 劳里 , 喘不过气 和 匆忙 和 警报 , 达到 这 结尾 的 这
[pɪr] .
pier .
码头 .

就在这时，劳里气喘吁吁，惊慌失措地跑到了码头的尽头。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
The little captain knew nothing of the state of things on board ,
这 小的 队长 知道 没有什么 的 这 状态 的 事物 在 木板 ,

这位小船长对船上的情况一无所知。

[ɪk'sept] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðəɹ] [ben][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [wi:l] , [wɪt] , [haʊ'evəɹ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]
except that his brother Ben was at the wheel , which , however , was a
除了 那 他的 兄弟 本 曾是 在 这 车轮 , 哪个 , 然而 , 曾是 一个
[sə'fɪ(ə)nt] [eksplə'neɪ(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
sufficient explanation to him .
充足的 解释 到 他 .

只不过，开车的是他的哥哥本，但这对他来说就足以解释一切了。

[ðə; ði] ['wʊd,vɪl] [wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][let][hɜ:r; həɹ][dɪ'pa:rt] [wɪ'ðəʊt] [hɪm; ɪm] .
The Woodville was going , and he could not let her depart without him .
这 伍德维尔 曾是 去 , 和 他 可以 不是 让 她 离开 没有 他 .

伍德维尔号要走了，他不能让她独自离开。

[ˈdra:piŋ] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l] , [hi:; hi] [li:pt] [tu:; tə][ðə; ði] - , [ˈgræspiŋ] [ðə; ði][reɪl][wɪð; wɪθ][bəʊθ]
Dropping his bundle , he leaped to the plankshear , grasping the rail with both
下降 他的 捆 , 他 跳跃 到 这 - , 抓握 这 轨 和 两个都
[hændz] .
hands .
双手 .

他扔下包裹，跳到跳板上，双手紧紧抓住栏杆。

[ˈdʒʌmpɪŋ] ['ʊʊvəɹ][ðə; ði] ['bʊlwɜ:rk] , [hi:; hi] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [gɑ:rd] [frʌm; frəm] [wɪt] ['ʊʊpənd][ðə; ði]
Jumping over the bulwark , he stood on the guard from which opened the
跳 超过 这 堡垒 , 他 站立 在 这 警卫 从 哪个 打开 这
[ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lu:n] .
windows of the saloon .
视窗 的 这 酒吧 .

他跳过舷墙，站在守卫的柱子上，从那里可以打开沙龙的窗户。

[ˈniːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [kənˈspɪərətəz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ˈmuːvmənt] [ɑːn]
Neither of the three conspirators were in a situation to see this movement on
两 者 都 不 的 这 三 阴 谋 者 是 在 一 个 情 况 到 看 这 移 动 在
[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['lɒri] .
the part of Lawry .
这 部 分 的 劳 里 .

三名同谋者都没有机会看到劳里的这个举动。

[ben] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn] [ˈstɪərɪŋ] — [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɪrf(ə)] [ʌv; əv]
Ben was too much occupied in steering — for he was not a little fearful of
本 曾 是 也 很 多 占 领 在 转 向 — 为 了 他 曾 是 不 是 一 个 小 的 可 怕 的
[ˈgetɪŋ] [əˈgraʊnd] [ɪn][sʌm; səm] [fɔʊl] [ˈwɔːtər] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈferi] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːrf] — [tuː; tə]
getting aground in some shoal water between the ferry and the wharf — to
获 得 搁 浅 在 一 些 浅 滩 水 之 间 这 渡 船 和 这 码 头 — 到
[ˈnoʊtɪs] [ˈeniθɪŋ] ;
notice anything ;
注 意 任 何 事 物 ;

本一心想着掌舵——因为他很担心船会在渡口和码头之间的浅滩搁浅——所以根本没注意到任何事情；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] , [hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
but as soon as he had obtained his course , he looked for his
但 作 为 很 快 作 为 他 有 获 得 他 的 课 程 , 他 看 起 来 为 了 他 的
[ˈbrʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [pɪr] .
brother on the pier .
兄 弟 在 这 码 头 .

但他一拿到航海路线，就到码头上寻找他的兄弟。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðər; ðər] ; [bʌt; bət][ben] [dɪd][nɑːt] [səˈspekt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]
He was not there ; but Ben did not suspect that he was on board the
他 曾 是 不 是 那 里 ; 但 本 做 过 不 是 怀 疑 那 他 曾 是 在 木 板 这
[ˈwʊd,vɪl] .
Woodville .
伍 德 维 尔 .

他当时不在那里；但本并没有怀疑他就在伍德维尔号上。

[ˈberkər] , [huː] [nuː] [dʒʌst] [ˈɪnʌf] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈendʒɪn] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd][stɑːrt][aɪˈtiː] ,
Baker , who knew just enough about an engine to stop and start it ,
贝 克 , WHO 知 道 只 是 足 够 的 关 于 一 个 引 擎 到 停 止 和 开 始 它 ,
贝 克 对 发 动 机 的 了 解 仅 限 于 知 道 如 何 启 动 和 停 止 它 。

[wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [ðə; ði] [vælvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑːr] ; [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [els]
was working the valves with the bar ; and he could think of nothing else
曾 是 在 职 的 这 阀 门 和 这 酒 吧 ; 和 他 可 以 思 考 的 没 有 什 么 别 的
.
:
.

他正用操纵杆操作阀门；他满脑子想的都是这件事。

[ˈdaʊtləs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkɔːnʃəs] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] " [ˈteɪkən][ə; eɪ][bɪɡ][dʒɑːb] ,
Doubtless he was conscious by this time that he had " taken a big job ,
毫 无 疑 问 他 曾 是 有 意 识 的 经 过 这 时 间 那 他 有 " 已 采 取 一 个 大 的 工 作 ,
毫 无 疑 问 , 此 时 他 已 经 意 识 到 自 己 “ 接 手 了 一 份 大 工 作 ” 。

" [ɪn] [əˈsuːmɪŋ] [ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈendʒɪn] .
" in assuming the control of the engine .
" 在 假 设 这 控 制 的 这 引 擎 .
“接管引擎控制权。

[ˈlɒri] [wʌz; wəz] [bɪˈwɪldərd] [baɪ][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
Lawry was bewildered by the situation .
劳 里 曾 是 困 惑 经 过 这 情 况 .
劳里对这种情况感到困惑不解。

[wen] [hɪz; ɪz] [fi:t] [strʌk] [ðə; ði] [dek] , [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ˈɪmpʌls] [wʌz; wəz][tu:; tə] [rʌʃ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]
When his feet struck the deck , his first impulse was to rush up to the
什么时候 他的 脚 击 这 甲板 , 他的 第一的 冲动 曾是 到 匆忙 向上 到 这
[wi:l] - [haʊs] ,
wheel - house ,
车轮 - 房子 ,

双脚踏上甲板的那一刻，他的第一反应就是冲向驾驶室。

[ænd; ənd] [kənˈfrʌnt] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [maɪt] [rɪˈkwaɪər] .
and confront the difficulty as the case might require .
和 面对 这 困难 作为 这 案件 可能 要求 .

根据实际情况直面困难。

[hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [ˈkæri] [əʊt][hɪz; ɪz] [ˈpɜ:rpəs] ,
He started to carry out his purpose ,
他 开始 到 携带 出去 他的 目的 ,

他开始实施他的目的，

[wen] [hi:; hi] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [lʊk] [θru:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈlu:n] [ˈwɪndəʊz] , [ænd; ənd] [dɪˈskʌvəd]
when he happened to look through one of the saloon windows , and discovered
什么时候 他 发生 到 看 通过 一 的 这 酒吧 视窗 , 和 发现
[i:θən] ,
Ethan ,
伊桑 ,

当他偶然透过酒吧的一扇窗户往里看时，发现了伊桑。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhæŋkətʃɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [taɪd][tu:; tə][ðə; ði][ˈstæntʃən,ˈstɑ:ntʃən] .
with the handkerchief in his mouth , tied to the stanchion .
和 这 手帕 在 他的 嘴 , 系 到 这 支柱 .

他嘴里叼着手帕，手帕系在支柱上。

[ˈdi:pli] [æz; əz][hi:; hi] [ˈsɪmpəθaɪzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʌnˈplez(ə)nt] [pəˈziʃ(ə)n] ,
Deeply as he sympathized with his friend in his unpleasant position ,
深 作为 他 同情 和 他的 朋友 在 他的 令人不快的 位置 ,

他深深地同情朋友的困境，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [tʃɪrd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] ,
he was still cheered by the sight ,
他 曾是 仍然 欢呼 经过 这 视线 ,

眼前的景象依然让他感到振奋。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfeɪθf(ə)l] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈdu:tɪz] ,
for it assured him that the engineer had been faithful to his duties ,
为了 它 保证 他 那 这 工程师 有 到过 忠实 到 他的 职责 ,

因为这让他确信工程师忠于职守。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][na:t][ə; eɪ][ˈpa:rtɪ][tu:; tə][ðə; ði] [kənˈspɪrəsi] .
and was not a party to the conspiracy .
和 曾是 不是 一个 派对 到 这 阴谋 .

并且没有参与阴谋。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkæptɪn] [went] [raʊnd] [ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [səˈlu:n] [baɪ][ðə; ði] [dɔ:r] ,
The little captain went round and entered the saloon by the door ,
这 小的 队长 去 圆形的 和 进入 这 酒吧 经过 这 门 ,

小船长绕到门口，进了沙龙。

[wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [si:n] [baɪ] [ˈi:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈspɪrətəz] .
without being seen by either of the conspirators .
没有 存在 已见 经过 任何一个 的 这 阴谋者 .

在两名共谋者都没有察觉的情况下。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [gæg] [frʌm; frəm] ['iːθənz] [maʊθ] ,
He removed the gag from Ethan's mouth ,
他 已移除 这 插科打诨 从 伊森的 嘴 ,
他取下了伊森嘴里的口塞。

[ænd; ənd] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][ʌn'fæs(ə)n][ðə; ði][kɔːrdz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] .
and proceeded to unfasten the cords with which he was bound .
和 继续 到 解开 这 绳索 和 哪个 他 曾是 边界 .
然后他开始解开捆绑他的绳索。

" [wʌt] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] [miːn] , ['iːθən] ? " [di'mɑːndɪd] ['lɔːri] , [ɪn] [ɪk'saɪtɪd] [təʊnz] , [ænd; ənd][ɔːlmoʊst]
" What does all this mean , Ethan ? " demanded Lawry , in excited tones , and almost
" 什么 做 全部 这 意思是 , 伊桑 ? " 要求 劳里 , 在 兴奋的 音调 , 和 几乎
['kraɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [vek'seɪʃn] .
crying with vexation .
哭泣 和 烦恼 .
“这一切到底意味着什么, 伊森?”劳里激动地问道, 语气中带着近乎哭腔的恼怒。

" [hʌʃ] !
" Hush !
" 嘘 !
嘘!

[duː] [ðeɪ] [noʊ] [juː; jə][ɑːr; ər] [hɪr] ? " [æskt] [ðə; ði] [endʒɪ'nɪr] .
Do they know you are here ? " asked the engineer .
做 他们 知道 你 是 这里 ? " 问 这 工程师 .
“他们知道你在这里吗?”工程师问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] ; [aɪ][dəʊnt] [noʊ] . "
" I think not ; I don't know . "
" 我 思考 不是 ; 我 不 知道 . "
“我想不是; 我不知道。”

" [kiːp] [stɪl] , [ðen] .
" Keep still , then .
" 保持 仍然 , 然后 .
“那就保持静止。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æftər][ðə; ði][ɡoʊld] . "
They are after the gold . "
他们 是 后 这 金子 . "
他们觊觎的是黄金。

" [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "
" Who are they ? "
" WHO 是 他们 ? "
“他们是谁? ”

" [ben][ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ['feləʊz] .
" Ben and two other fellows .
" 本 和 二 其他 伙伴们 .
“本和另外两个家伙。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðem; ðəm] . "
I don't know them . "
我 不 知道 他们 . "
我不认识他们。

" [wiːl] [stɔːp] [ðɪs] [θɪŋ] ['veri] [kwɪk] , " [sed] ['lɔːri] .
" We'll stop this thing very quick , " said Lawry .
" 出色地 停止 这 事物 非常 快的 , " 说 劳里 .
“我们会尽快制止这件事,”劳里说。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] ['pɪstlz] , [ænd; ænd] ['θreɪnd] [tu:; tə] [ʃu:t] [ɔ:l] [hændz] .
" **They are armed with pistols , and threatened to shoot all hands .**
" 他们 是 武装 和 手枪 , 和 威胁 到 射击 全部 双手 :
"他们手持手枪, 威胁要枪毙所有人。"

[bi:; bi] ['kerf(ə)] , ['lɒrɪ] , [ɔ:r] [ju:; jʊ] [wɪl] [get] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θru:] [jɔr; jər] [hed] . "
Be careful , Lawry , or you will get a bullet through your head ."
是 小心 , 劳里 , 或者 你 将要 得到 一个 子弹 通过 你的 头 : "
劳里, 小心点, 不然你会脑袋中弹的。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [du:] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['paɪlət] .
" **What shall we do ?** " **demanded the young pilot .**
" 什么 将 我们 做 ? " 要求 这 年轻的 飞行员 :
"我们该怎么办? "年轻的飞行员问道。

['i:θən] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'kɑ:mplɪft] ['strætədʒɪst] .
Ethan was an accomplished strategist .
伊桑 曾是 一个 完成 战略家 :
伊桑是一位杰出的战略家。

[hi:; hi] [led] [ðə; ðɪ] [wei] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['ləʊər] ['kæbɪn] ,
He led the way to the lower cabin ,
他 引领 这 方式 到 这 降低 舱 ,
他带头前往下层船舱,

[wer] [ðə; ðɪ] ['terəfaɪd] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvɪn] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['rʌfi:ənz] .
where the terrified women had been driven by the ruffians .
在哪里 这 恐惧 女性 有 到过 驱动 经过 这 恶棍 :
那些惊恐的妇女被暴徒驱赶到了那里。

" [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðʊz] [men] [æsk] [fɔ:r; fər] [em 'i:] , [tel] [ðem; ðəm] [aɪ] [gɑ:t] [lu:s] ,
" **If any of those men ask for me , tell them I got loose ,**
" 如果 任何 的 那些 男人 问 为了 我 , 告诉 他们 我 得到 松动的 ,
"如果那些人中有人问起我, 就告诉他们我逃出来了。"

[dʒʌmpt] ['ʊəvəbɔ:rd] , [ænd; ænd] [swæm] [ə'ɔ:r] , " [sed] ['i:θən] .
jumped overboard , and swam ashore , " said Ethan .
跳了起来 落水 , 和 游泳 岸上 , " 说 伊桑 :
"他跳下船, 游到岸边,"伊桑说。

" [b:] [seɪk] ! " [ɪkskleɪmd] [ðə; ðɪ] [kʊk] .
" **Law sake !** " **exclaimed the cook .**
" 法律 清酒 ! " 惊呼 这 厨师 :
"看在法律的份上! "厨师惊呼道。

" [dəʊnt] [tel] [ðem; ðəm] [aɪ] [eɪ 'em] [hɪr] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] . "
" **Don't tell them I am here , at any rate .** "
" 不 告诉 他们 我 是 这里 , 在 任何 速度 : "
"总之, 别告诉他们我在这里。"

" [aɪ] [wəʊnt] .
" **I won't .**
" 我 惯于 :
我不会。

['mæsj] [seɪk] !
Massy sake !
大 清酒 !
玛西清酒!

[wʌt] [ɑ:r; ər] [wi:; wi] ['kʌmɪn] - [tu:; tə] ? "
What are we comin ' to ? "
什么 是 我们 即将到来 - 到 ? "
我们究竟会变成什么样?

" [dəʊnt][biː; bi] [ə'lɑːrmd] ; [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðɪːz] ['vɪlənz] [brɪfɔːr] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn]
" **Don't be alarmed ; we will take care of these villains before we have done**
" 不 是 惊慌 ； 我们 将要 拿 关心 的 这些 反派 前 我们 有 完毕
[wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

“别担心，我们会在解决掉这些恶棍之前先把他们处理掉。”

" [ædɪd] ['iːθən] .
" **added Ethan .**
" 额外 伊桑 .

伊森补充道。

" [hʌ] !
" **Hush !**
" 嘘 !

嘘！

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm][wʌn] ['klɪmɪŋ] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] ;
There's some one coming , " said one of the girls ;
有 一些 一 未来 , " 说 一 的 这 女孩们 ;
其中一个女孩说：“有人来了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [tred] [ʌv; əv][ə; eɪ][məən][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ə'blʌv] [ðəm; ðəm] .
and the heavy tread of a man was heard on the deck above them .
和 这 重的 踏 的 一个 男人 曾是 听到 在 这 甲板 多于 他们 .
他们听到甲板上传来男人沉重的脚步声。

['iːθən] [ænd; ənd] ['lɒri] [hæd; həd]['oʊnli][taɪm][tuː; tə] [krɔːl] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːθs] ,
Ethan and Lawry had only time to crawl into one of the berths ,
伊桑 和 劳里 有 仅有的 时间 到 爬行 进入 一 的 这 泊位 ,
伊森和劳里只来得及爬进其中一个铺位。

[wer] ['mɪsɪz] . [laɪt] ['klɪvərd] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] ['bedkloʊðz] , [brɪfɔːr] [flɪnt] [keɪm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]
where Mrs . Light covered them with bedclothes , before Flint came down into the
在哪里 太太 . 光 涵盖 他们 和 床上用品 , 前 燧石 来了 向下 进入 这
[kæbɪn] .
cabin .
舱 .

莱特太太用被子盖住了他们，然后弗林特才下到小屋里。

" [siː] [hɪr] ; [wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] [tuː; tə] ['sʌpər] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][sʌm; səm] , " [sed] [ðə; ði]
" **See here ; we haven't been to supper , and we want some , " said the**
" 看 这里 ; 我们 还没有 到过 到 晚餐 , 和 我们 想 一些 , " 说 这
['rʌfiən] ,
ruffian ,
痞子 ,

“瞧瞧，我们还没吃晚饭呢，我们想吃点东西，”恶棍说道。

[æz; əz][hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði][steps] .
as he descended the steps .
作为 他 下降 这 步骤 .

他走下台阶时。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['gɔɪn] - [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː 'es] ? " [dɪ'mɑːndɪd] ['mɪsɪz] . [laɪt] .
" **What are you goin ' to do with us ? " demanded Mrs . Light .**
" 什么 是 你 去 - 到 做 和 我们 ? " 要求 太太 . 光 .

“你们打算怎么处置我们？”莱特太太质问道。

" [dəʊnt][biː; bi][skɑːrt] ; [wiː; wi][wəʊnt] [hɜːrt][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [flɪnt] .
" **Don't be scart ; we won't hurt you , " replied Flint .**
" 不 是 疤痕 ; 我们 惯于 伤害 你 , " 回复 燧石 .

“别害怕，我们不会伤害你。”弗林特回答道。

" [bʌt; bət] [wer] [juː; jʊ][ˈɡɔɪn] - ? "

" **But where you goin ' ? "**

" 但 在哪里 你 去 - ? "

“但你要去哪儿？ ”

" [ʌp] [tuː; tə] [ˈwaɪthɔːl] .

" **Up to Whitehall .**

" 向上 到 白厅 .

“一直到白厅。”

[wen] [wiː; wi][get][ðer; ðər] , [juː; jʊ][kæn; kən][ɡoʊ] [wer] [juː; jʊ] [pliːz] .

When we get there , you can go where you please .

什么时候 我们 得到 那里 , 你 能 去 在哪里 你 请 .

到了那里，你可以去任何你想去的地方。

[naʊ] , [get][juː ˈes][sʌm; səm] [ˈsʌpər] ; [ðə; ði][best][ðer; ðər][ɪz][ɑːn] [bɔːrd] — [ˈbiːfsteɪk] [ænd; ənd] [ˈkɔːfi]

Now , get us some supper ; the best there is on board — beefsteak and coffee

现在 , 得到 我们 一些 晚餐 ; 这 最好的 那里 是 在 木板 — 牛排 和 咖啡

.
:
-
:"

现在，给我们弄点晚餐来；船上最好的——牛排和咖啡。

" [wel] , [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ][kæn; kən][get][juː; jʊ][sʌm; səm] [ˈsʌpər] ; [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [laɪk] [sʌt] -

" **Well , I suppose I can get you some supper ; but I don't like such carryin's**

" 出色地 , 我 认为 我 能 得到 你 一些 晚餐 ; 但 我 不 喜欢 这样的 -

[ɑːn] ,

on ,

在 ,

“好吧，我想我可以给你弄点晚饭吃；但我不太喜欢这种胡闹。”

" [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [laɪt] .

" **replied Mrs . Light .**

" 回复 太太 . 光 .

“莱特夫人回答道。”

[flɪnt] [left] [ðə; ði][ˈkæbɪn] , [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz][ˈɔːrdər] .

Flint left the cabin , after he had given his order .

燧石 左边 这 舱 , 后 他 有 给定 他的 命令 .

弗林特下达命令后便离开了小屋。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [ˈfɔːrwərd] [hiː; hi] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [səˈluːn] , [ænd; ənd] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðer; ðər]

On his way forward he looked into the saloon , and discovered that their

在 他的 方式 向前 他 看起来 进入 这 酒吧 , 和 发现 那 他们的

[ˈprɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] .

prisoner was missing .

囚犯 曾是 丢失的 .

他往前走的时候，往酒吧里看了一眼，发现他们的囚犯不见了。

[sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ɪnˈstɪtjuːtɪd] ; [bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [laɪt] , [æz; əz] [ɪnˈstrʌktɪd] [baɪ] [ˈiːθən] ,

Search was immediately instituted ; but Mrs . Light , as instructed by Ethan ,

搜索 曾是 立即地 已设立 ; 但 太太 . 光 , 作为 指示 经过 伊桑 ,

搜寻工作立即展开；但莱特夫人按照伊桑的指示，

[dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɡɑːt] [luːs] [ænd; ənd][swæm] [əˈʃɔːr] ; [fiː; ji][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm]

declared that he had got loose and swam ashore ; she had seen him

声明 那 他 有 得到 松动的 和 游泳 岸上 ; 她 有 已见 他

[θruː] [ðə; ði][stɜːrn] - [laɪts] .

through the stern - lights .

通过 这 船尾 - 灯 .

她宣称他已经挣脱束缚游到了岸边；她透过船尾灯看到了他。

[ðə; ði][ˈræskəlz][ˈfaɪnəli][əkˈseptɪd][ðɪs][ˌekspləˈneiʃ(ə)n] , [ˈæftər][ˈsɜ:rtʃɪŋ][ɑ:n][dek][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
The rascals finally accepted this explanation , after searching on deck for him .
这 无赖 最后 公认 这 解释 , 后 搜索 在 甲板 为了 他 .
这群恶棍在甲板上四处寻找他之后, 最终接受了这个解释。

[ˈmɪsɪz] . [laɪt][went][tu:; tə][ðə; ði][ˈkɪtʃɪn][tu:; tə][get][ˈsʌpər][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈroʊgz] ,
Mrs . Light went to the kitchen to get supper for the rogues ,
太太 . 光 去 到 这 厨房 到 得到 晚餐 为了 这 流氓 ,
莱特太太去厨房给那几个流氓准备晚餐。

[waɪl][ðə; ði][ˈgɜ:lz][set][ðə; ði][ˈteɪbl] .
while the girls set the table .
尽管 这 女孩们 放 这 桌子 .
女孩们正在摆桌子。

[ðə; ði][kʊk][ˈprez(ə)ntli][rɪˈtɜ:rnd][tu:; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [ænd; ənd][ˈtoʊld][ˈi:θən][wer][i:tʃ][ʌv; əv][ðə; ði]
The cook presently returned to the cabin , and told Ethan where each of the
这 厨师 目前 返回 到 这 舱 , 和 讲述 伊桑 在哪里 每个 的 这
[ˈrɒbəz][wʌz; wəz][ˈsteɪʃənd] ;
robbers was stationed ;
强盗 曾是 驻 ;
厨师随即回到小屋, 告诉伊桑每个强盗的藏身之处;

[bʌt; bət][ˈbi:ɪŋ][ʌnˈɑ:rmd] ,
but being unarmed ,
但 存在 徒手 ,
但由于手无寸铁,

[ðer; ðər][si:md][tu:; tə][bi:; bi][noʊ][wei][ʌv; əv][ˈmeɪkɪŋ][æŋ; ən][əˈtæk][əˈpa:n][ðem; ðəm][wer][ðə; ði]
there seemed to be no way of making an attack upon them where the
那里 似乎 到 是 不 方式 的 制作 一个 攻击 之上 他们 在哪里 这
[ˈrʌfi:ənz][kʊd; kəd][nɑ:t][ˈræli][tu:; tə][ðə; ði][səˈpɔ:rt][ʌv; əv][i:tʃ][ˈʌðər] .
ruffians could not rally to the support of each other .
恶棍 可以 不是 集会 到 这 支持 的 每个 其他 .
似乎没有办法对他们发动攻击, 因为这些暴徒无法互相支援。

" [wi:; wi][mʌst; məst][ˈset(ə)l][ðɪs][ˈbɪznəs][daʊn][hɪr] , [ˈbri] , " [sed][ˈi:θən] ,
" **We must settle this business down here , Lawry , " said Ethan ,**
" 我们 必须 定居 这 商业 向下 这里 , 劳里 , " 说 伊桑 ,
"劳里, 我们必须在这里把这件事处理好,"伊桑说道。

[wen][ðeɪ][hæd; həd][kʌm][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈhaɪdɪŋ] - [ˈpleɪsɪz] .
when they had come out of their hiding - places .
什么时候 他们 有 来 出去 的 他们的 隐藏 - 地方 .
当他们从藏身之处出来时。

" [ðeɪ][wɪl][hæv; həv][tu:; tə][kʌm][tu:; tə][ˈsʌpər][wʌn][æ; ət][ə; eɪ][taɪm] , " [ˈædɪd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈkæptɪn]
" **They will have to come to supper one at a time , " added the little captain**
" 他们 将要 有 到 来 到 晚餐 一 在 一个 时间 , " 额外 这 小的 队长
.
:
.
“他们得一个接一个地来吃晚饭,”小船长补充道。

" [ɪgˈzæktli][soʊ] ; [ænd; ənd][ðɪs][wɪl][bi:; bi][ðə; ði][ˈseɪfɪst][pleɪs][tu:; tə][du:][ðə; ði][dʒɑ:b] .
" **Exactly so ; and this will be the safest place to do the job .**
" 确切地 所以 ; 和 这 将要 是 这 最安全 地方 到 做 这 工作 .
“正是如此; 而且这里将是完成这项工作最安全的地方。”

[wi:; wi][wɑ:nt][ə; eɪ][roʊp] , " [ˈædɪd][ðə; ði][ˌendʒɪˈnɪr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbɪznəslaɪk][er] .
We want a rope , " added the engineer , with a businesslike air .
我们 想 一个 绳索 , " 额外 这 工程师 , 和 一个 商业化 空气 .
“我们需要一根绳子,”工程师用一种公事公办的语气补充道。

" [aɪ] [fetʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ][roʊp] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [laɪt] .
" **I'll fetch you a rope , " said Mrs . Light .**
" 患病的 拿来 你 一个 绳索 , " 说 太太 . 光 .

“我去给你拿根绳子，”莱特太太说。

" [duː] ; [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ðə; ði][smɔːl] [hiːv] - [laɪn] , [ɑːn][ðə; ði][gɑːrd] [baɪ][ðə; ði][səˈluːn] [dɔːz] .
" **Do ; bring me the small heave - line , on the guard by the saloon doors .**
" 做 ; 带来 我 这 小的 举 - 线 , 在 这 警卫 经过 这 酒吧 门 .
“去吧；把小吊索拿来，就在酒吧门边的警卫那里。”

" [ðə; ði] [kʊk] [went] [ɑːn] [dek] , [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
" **The cook went on deck , and after a visit to the kitchen ,**
" 这 厨师 去 在 甲板 , 和 后 一个 访问 到 这 厨房 ,
“厨师去了甲板上，然后去了一趟厨房，

[rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪn] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ˈʌndər] [hɜːr; hər][ˈeɪprən] .
returned to the cabin with the line indicated under her apron .
返回 到 这 舱 和 这 线 表明的 在下面 她 围裙 .
她回到小屋时，围裙下露出了指示的绳索。

[ɪn] [əˈbaʊt] [hæf][æn; ən][ˈaʊər] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvɪlənz] ,
In about half an hour supper was ready for the villains ,
在 关于 一半 一个 小时 晚餐 曾是 准备好 为了 这 反派 ,
大约半小时后，恶棍们的晚餐就准备好了。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz] [ɪnˈfɔːrmd] [ˈbeɪkər] , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn][ˈduːti] [ɪn][ðə; ði] [ˈendʒɪn] -
and one of the girls informed Baker , who was still on duty in the engine -
和 一 的 这 女孩们 知情的 贝克 , WHO 曾是 仍然 在 责任 在 这 引擎 -
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

其中一名女孩告诉了当时仍在机舱值班的贝克。

[ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
that it was waiting for them .
那 它 曾是 等待 为了 他们 .
它一直在那里等着他们。

[ðə; ði] [ˈendʒɪˈnɪr] [kɔːld] [flɪnt] , [ænd; ənd][ˈtoʊld][hɪm; ɪm] ,
The engineer called Flint , and told him ,
这 工程师 称为 燧石 , 和 讲述 他 ,
工程师打电话给弗林特，告诉他：

[æz; əz][ðə; ði][boʊt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
as the boat was out in the middle of the lake ,
作为 这 船 曾是 出去 在 这 中间 的 这 湖 ,
当时船在湖中央，

[ðə; ði] [ˈendʒɪn] [wʊd] [niːd] [ˈnʌθɪŋ] [dʌn] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [dɪˈrektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stænd][æt; ət]
the engine would need nothing done to it , and directed him to stand at
这 引擎 会 需要 没有什么 完毕 到 它 , 和 指导 他 到 站立 在
[ðə; ði] [dɔːr] ,
the door ,
这 门 ,

发动机无需任何维修，并指示他站在门口。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪərmən] [brɪˈloʊ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪˈfiːt] [ðer; ðər][plænz] .
so that the fireman below should not attempt to defeat their plans .
所以 那 这 消防队员 以下 应该 不是 试图 到 击败 他们的 计划 .
以免下面的消防员试图破坏他们的计划。

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbiŋ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈslʌpər] .
He then went to the cabin for his supper .
他 然后 去 到 这 舱 为了 他的 晚餐 .

然后他回小屋吃晚饭了。

[ˈiːθən] [ænd; ənd] [ˈlɒri] [hæd; həd] [kənˈsiːld] [ðəmˈselvz] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈkɜːtənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɪr] [ʌv; əv]
Ethan and Lawry had concealed themselves behind the curtains of a tier of
伊桑 和 劳里 有 暗 他们自己 在后面 这 窗帘 的 一个 层级 的
[bɜːθs] ,
berths ,
泊位 ,

伊森和劳里躲在一排卧铺的帘子后面。

[dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] [wer] [ˈbeɪkər][wʌz; wəz][tuː; tə][saɪt][æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
directly in the rear of the chair where Baker was to sit at the table .
直接地 在 这 后部 的 这 椅子 在哪里 贝克 曾是 到 坐 在 这 桌子 .

就在贝克要坐的那张桌子椅子的正后方。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [ˈiːθən] [held][ðə; ði] [hiːv] - [laɪn] ,
In his hand Ethan held the heave - line ,
在 他的 手 伊桑 握住 这 举 - 线 ,

伊桑手里拿着抛绳，

[æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈlɒri] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhæŋ,mænz] [nuːs] .
at one end of which Lawry had made a hangman's noose .
在 一 结尾 的 哪个 劳里 有 制成 一个 刽子手 套索 .

劳里在绳子的一端做了一个绞刑架。

[ˈmɪsɪz] . [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə][ˈræt(ə)l][ðə; ði] [tʃerz] ,
Mrs . Light and the girls had been instructed to rattle the chairs ,
太太 . 光 和 这 女孩们 有 到过 指示 到 嘎嘎作响 这 椅子 ,

莱特夫人和女孩们被指示要摇晃椅子。

[meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ˈʌðərwaɪz] [ɪnˈgeɪdʒ] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
make as much noise as they could , and otherwise engage the attention of
制作 作为 很多 噪音 作为 他们 可以 , 和 否则 从事 这 注意力 的
[ðə; ði] [ˈrɑːbər] ,
the robber ,
这 强盗 ,

他们尽可能地制造噪音，以其他方式吸引劫匪的注意力。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
as soon as he sat down to the table .
作为 很快 作为 他 卫星 向下 到 这 桌子 .

他刚在桌边坐下。

[ˈbeɪkər] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz][brɪˈgæn][tuː; tə][ˈræt(ə)l][ðə; ði] [tʃerz] ,
Baker came down the stairs , and one of the girls began to rattle the chairs ,
贝克 来了 向下 这 楼梯 , 和 一 的 这 女孩们 开始 到 嘎嘎作响 这 椅子 ,

贝克走下楼梯，其中一个女孩开始摇晃椅子。

[ˈmɪsɪz] . [laɪt] [tuː; tə] [muːv] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [pleɪts] ,
Mrs . Light to move a pile of plates ,
太太 . 光 到 移动 一个 桩 的 盘子 ,

莱特太太要搬动一堆盘子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [gɜːrɪ][tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
and the other girl to arrange the dishes on the table .
和 这 其他 女孩 到 安排 这 菜肴 在 这 桌子 .

另一个女孩负责把菜摆上桌。

" [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] ['kɔːfi] ？ " [di'mɑːndɪd] ['mɪsɪz] . [laɪt] ,
" **Will you have some coffee ?** " **demanded Mrs . Light** ,
" 将要 你 有 一些 咖啡 ？ " 要求 太太 . 光 ,
“要来点咖啡吗？”莱特太太问道。

[wɪ'dəʊt] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][taɪm] [tuː; tə] ['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .
without giving him time to notice anything in the cabin .
没有 给予 他 时间 到 注意 任何事物 在 这 舱 .
不给他任何时间去注意船舱里的任何事情。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] , " [graʊld] ['beɪkər] .
" **Of course I will ,** " **growled Baker** .
" 的 课程 我 将要 , " 咆哮 贝克 .
“我当然会，”贝克咆哮道。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['biːfstɜːk] ？ " [æskt] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] .
" **Shall I give you some beefsteak ?** " **asked one of the girls** .
" 将 我 给 你 一些 牛排 ？ " 问 一 的 这 女孩们 .
“要不要我给你来点牛排？”其中一个女孩问道。

" [aɪl] [help] [maɪ'self] . "
" **I'll help myself** . "
" 患病的 帮助 我 . "
“我自己来。”

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][sʌm; səm] [fraɪd] [egz] [aɪl] [get][sʌm; səm][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [kʊk] ,
" **If you want some fried eggs I'll get some for you ,** " **added the cook** ,
" 如果 你 想 一些 油煎 鸡蛋 患病的 得到 一些 为了 你 , " 额外 这 厨师 ,
“如果你想吃煎蛋，我这就给你弄一些，”厨师补充道。

[ˈrætəlɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪz] [ə'gen] .
rattling the dishes again .
嘎嘎作响 这 菜肴 再次 .
碗碟又开始晃动了。

[ˈbeɪkər][wʌz; wəz][nɑːt] [pə'r'mɪtɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['eni] [fraɪd] [egz] [ɔːr][nɑːt] ,
Baker was not permitted to say whether he would have any fried eggs or not ,
贝克 曾是 不是 允许 到 说 无论 他 会 有 任何 油煎 鸡蛋 或者 不是 ,
贝克被禁止透露他是否会吃煎蛋。

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['iːθən] [krept] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kən'siːlmənt] ,
for at that moment Ethan crept from his concealment ,
为了 在 那 片刻 伊桑 悄悄地爬 从 他的 隐蔽 ,
就在这时，伊森从藏身之处悄悄溜了出来。

[wət'evər] [nɔɪz] [hiː; hi] [meɪd] ['biːɪŋ] [draʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
whatever noise he made being drowned by the clatter of the dishes and the
任何 噪音 他 制成 存在 溺水 经过 这 哒 的 这 菜肴 和 这
[ˈrætəlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃerz] .
rattling of the chairs .
嘎嘎作响 的 这 椅子 .

他发出的任何声音都被碗碟碰撞声和椅子摇晃声淹没了。

[ˈstiːlɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd][ˈbeɪkər] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪn'tent] ['oʊnli][ɑːn] ['biːfstɜːk] [ænd; ənd] ['kɔːfi] ,
Stealing up behind Baker , who was intent only on beefsteak and coffee ,
偷窃 向上 在后面 贝克 , WHO 曾是 意图 仅有的 在 牛排 和 咖啡 ,
他悄悄走到贝克身后，当时贝克一心只想吃牛排喝咖啡。

[hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði] ['hæŋ,mænz] [nuːs] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [hɔːld] [aɪ 'tiː] [taɪt] .
he slipped the hangman's noose over his head , and hauled it tight .
他 滑倒了 这 刽子手 套索 超过 他的 头 , 和 拖拽 它 紧的 .
他把绞索套在头上，然后拉紧。

[æʔ; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['lɔ:ri] [θru:ɪ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʻʊnər][ə; eɪ] [dek] [bi:m] ,
At the same time Lawry threw the end of the line over a deck beam ,
 在 这 相同的 时间 劳里 扔 这 结尾 的 这 线 超过 一个 甲板 光束 ,
 与此同时, 劳里把绳子的末端扔过甲板横梁。

[ɪk'stendɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['skaɪlaɪt] , [ænd; ɛnd][bɪ'gæn][tu:; tə] " [hɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [slæk] .
extended across the skylight , and began to " haul in the slack .
 扩展 穿过 这 天窗 , 和 开始 到 " 运输 在 这 松弛 .
 延伸到天窗上, 开始“收紧松弛的绳子”。

[hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði] [roʊp] [wið; wiθ] [bəʊθ] [hændz] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃoʊkɪŋ] [ɔːlredi] [rɪ'siːvd] [hæd; həd]
He grasped the rope with both hands ; but the choking already received had
 他 抓住 这 绳索 和 两个都 双手 ; 但 这 窒息 已经 已收到 有
 ['teɪkən] [ə'wei] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
taken away his strength ,
 已采取 离开 他的 力量 ,
 他双手紧紧抓住绳子；但之前窒息的痛苦已经耗尽了他的力气。

[waɪl] ['lɒrɪ] [keɪpt] [ðə; ði] [roʊp] [soʊ] [tɔ:t] [ðæt] ['beɪkər] [kəd; kəd] [nɑ:t] [mu:v] ,
While Lawry kept the rope so taut that Baker could not move ,
 尽管 劳里 保留 这 绳索 所以 紧绷 那 贝克 可以 不是 移动 ,
 劳里把绳子拉得非常紧，以至于贝克动弹不得。

[ænd; ənd][ðə; ði] [endʒɪ'nɪr] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu; tə][ju:z][ə; eɪ] ['rʊlɪŋ] - [pɪn] , [sə'plaɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . [laɪt]
and the engineer was obliged to use a rolling - pin , supplied by Mrs . Light
 和 这 工程师 曾是 有义务 到 使用 一个 滚动 - 别针 , 供应 经过 太太 . 光

[ðə; ði] [ˈrʌfiən] [wʌz; wəz] [sɪˈkjʊrli] [baʊnd] [ænd; ənd] [ˈgægd] ;
The ruffian was securely bound and gagged ;
 这 痞子 曾是 安全地 边界 和 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 ;
 这个恶棍被牢牢地捆绑住，嘴也被堵住了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz][hæd; həd] [ˈnɪrli] [ˈfeɪntɪd] [waɪ] [ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [wʌz; wəz]
but the cook and the girls had nearly fainted while the struggle was
但 这 厨师 和 这 女孩们 有 几乎 昏厥 尽管 这 斗争 曾是
[ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
going on .
去 在 .

但在搏斗过程中，厨师和女孩们几乎都晕倒了。

[ˈbeɪkər] , [ðʌs] [ˈgæɡd] [ænd; ənd] [baʊnd] , [wʌz; wəz] [roʊld] [ˈɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər]
Baker , thus gagged and bound , was rolled into one of the lower
贝克 , 因此 嘴被堵住, 嘴巴被堵住。 和 边界 , 曾是 滚动 进入 一 的 这 降低
[bɜːθs] .
berths .
泊位 .

贝克被堵住嘴、捆绑起来，然后被滚进了下铺。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈnɪrli] [tʃoʊkt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði][roʊp] ,
He had been nearly choked to death by the rope ,
他 有 到过 几乎 窒息 到 死亡 经过 这 绳索 ,
他差点被绳子勒死。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [hɑːrd] [nɒks] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [hæd; həd] [ˈrendəd] [hɪm; ɪm]
and several hard knocks he had received on the head had rendered him
和 一些 难的 敲门声 他 有 已收到 在 这 头 有 渲染 他
[ˈpɑːrʃəli] [ɪnˈsensəb(ə)] ,
partially insensible ,
部分 麻木不仁 ,

他头部多次遭受重击，导致他部分失去知觉。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [kənˈdɪ(ə)n] [tuː; tə] [merk] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [rɪˈzɪstəns] .
so that he was not in condition to make any further resistance .
所以 那 他 曾是 不是 在 状况 到 制作 任何 更远 反抗 .

因此他已无力进行任何进一步的抵抗。

[ˈiːθən] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv]
Ethan had taken possession of his pistol , and , as a matter of
伊桑 有 已采取 拥有 的 他的 手枪 , 和 , 作为 一个 事情 的
[prɪˈkɔːʃn] ,
precaution ,
预防 ,

伊森已经拿到了他的手枪，并且出于谨慎起见，

[ˈθreɪnd] [tuː; tə] [bloʊ] [aʊt][hɪz; ɪz] [breɪnz] [ɪf] [hiː; hi] [meɪd] [ˈeni] [nɔɪz] .
threatened to blow out his brains if he made any noise .
威胁 到 吹 出去 他的 大脑 如果 他 制成 任何 噪音 .

他威胁说，如果他敢发出任何声音，就打爆他的脑袋。

" [ˈmæsi] [seɪk] ! " [groʊn] [ˈmɪsɪz] . [laɪt] .
" **Massy sake ! " groaned Mrs . Light** .
" 大 清酒 ! " 呻吟 太太 . 光 .

“我的天哪！”莱特太太呻吟道。

" [aɪ] [ˈnevər] [dɪd] [siː] !
" **I never did see !**
" 我 绝不 做过 看 !

“我从来没见过！”

[juːv] [ˈteɪkən][maɪ] [breθ] [ɔːl] [əˈweɪ] ! "
You've taken my breath all away ! "
你已经 已采取 我的 气息 全部 离开 ! "

你让我惊艳不已！

" [dəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] , " [sed] ['i:θən] .
" **Don't make a noise** , " **said Ethan** .
" 不 制作 一个 噪音 , " 说 伊桑 .

“别出声,”伊森说。

" [aɪ] ['kʊdnt] [hæv; həv] [strʌk] [ðæt] [mæn][æz; əz][ju:; jʊ][dɪd] , " ['ædɪd] ['lɒrɪ] .
" **I couldn't have struck that man as you did** , " **added Lawry** .
" 我 不能 有 击 那 男人 作为 你 做过 , " 额外 劳里 .

“我不可能像你那样打那个人,”劳里补充道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [θru:] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] , [aʊt] [west] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [kʌm] ['i:ziə] [tu:; tə]
" **If you had been through what I have** , **out West** , **it would come easier to**
" 如果 你 有 到过 通过 什么 我 有 , 出去 西方 , 它 会 来 更轻松 到
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

“如果你经历过我所经历的,在西部地区生活过,你就会更容易理解这一切。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [endʒɪ'nɪr] .
" **replied the engineer** .
" 回复 这 工程师 .

工程师回答道。

" [wi:; wi][mʌst; məst][gʊð] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌns] [mɔ:r] .
" **We must go through the whole of it once more** .
" 我们 必须 去 通过 这 所有的 的 它 一次 更多的 .

我们必须再完整地过一遍。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz][wʌz; wəz] [ðen] [sent] [tu:; tə][kɔ:l] [flɪnt] ,
" **One of the girls was then sent to call Flint** ,
" 一 的 这 女孩们 曾是 然后 发送 到 称呼 燧石 ,

“其中一个女孩随后被派去给弗林特打电话,

[ænd; ənd] [də'rektɪd] [tu:; tə] [ə'ʃɒr] [hɪm; ɪm] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv]['beɪkər] ,
and directed to assure him that such was the order of Baker ,
和 指导 到 保证 他 那 这样的 曾是 这 命令 的 贝克 ,

并指示向他保证,这是贝克的命令。

[hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [wi:l] - [haʊs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [wʊd]
who had gone to the wheel - house for a moment , **and would**
WHO 有 已消失 到 这 车轮 - 房子 为了 一个 片刻 , 和 会
[ɪ'mɪ:diətli] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ru:m] .
immediately return to the engine - room .
立即地 返回 到 这 引擎 - 房间 .

他曾短暂地到过驾驶室,现在将立即返回机舱。

[ðə; ði] [dek] - [hænd][wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] [tu:; tə] ['kwɛstʃən] [ðə; ði]
The deck - hand was too much in a hurry for his supper to question the
这 甲板 - 手 曾是 也 很多 在 一个 匆忙 为了 他的 晚餐 到 问题 这
[ɔ:rdər] ,
order ,
命令 ,

水手急着吃晚饭,根本没心思质疑这道菜的订单。

[ænd; ənd] [went] [də'rektli; da'rektli][tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .
and went directly to the cabin .
和 去 直接地 到 这 舱 .

然后直接去了小木屋。

[ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz] [priˈventɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði]
The noise made by Mrs . Light and the girls prevented him from hearing the
 这 噪音 制成 经过 太太 . 光 和 这 女孩们 阻止 他 从 听力 这
 [ˈhevi] [ˈbriːðɪŋ] [ʌv; əv][ˈbeɪkər] ,
heavy breathings of Baker ,
 重的 呼吸 的 贝克 ,
 莱特太太和女孩们制造的噪音让他听不到贝克的沉重呼吸声。

[ænd; ɐnd][hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈiːə] [ˈvɪktɪm] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ɪn] [kraɪm] [hæd; həd] [bɪn] .
and he was an easier victim than his companion in crime had been .
 和 他 曾是 一个 更轻松 受害者 比 他的 伴侣 在 犯罪 有 到过 .
 而且他比他的同伙更容易成为受害者。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃəʊkt] , ['gægd] , [baʊnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm]
He was choked , gagged , bound , and his pistol taken from him
 他 曾是 窒息 , 嘴被堵住, 嘴巴被堵住。 , 边界 , 和 他的 手枪 已采取 从 他

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðiːz] [tuː] [ˈrʌfiːənz] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [æt; ət][ɔːl] ,
By this time these two ruffians , **if they could think at all** ,
 经过 这 时间 这些 二 恶棍 , 如果 他们 可以 思考 在 全部 ,
 这时, 这两个恶棍如果能思考的话,

[kʊd; kəd][nɑ:t][help] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt][ðə; ði][wei][ʌv; əv][ðə; ði][trænz'gresər, træns'gresər][ɪz][hɑ:rd] .
could not help believing that the way of the transgressor is hard .
 可以 不是 帮助 相信 那 这 方式 的 这 违规者 是 难的 .
 我不禁相信，违逆者的道路是艰难的。

[frʌm; frəm][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ˈlɔːri] ,
From regard to the feelings of Lawry ,
 从 看待 到 这 情怀 的 劳里 ,
 考虑到劳里的感受,

[ˈiːθən] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ben] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt; biː bi] [səbˈdʒektɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [hɑːrʃ] [ˈtriːtmənt] .
Ethan decided that Ben should not be subjected to this harsh treatment .
 伊桑 决定 那 本 应该 不是 是 受 到 这 残酷的 治疗 .

伊森认为不应该让本遭受这种苛刻的待遇。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sti:l] [ɪn][ðə; ði] [wi:l] - [haʊs] , [nɔ:t] [sə'spektɪŋ] [ðæt][hɪz; ɪz] [nɪ'feriəs] [ski:m]
He was still in the wheel - house , not suspecting that his nefarious scheme
 他 曾是 仍然 在 这 车轮 - 房子 , 不是 怀疑 那 他的 邪恶 方案

[hæd; həd] [bɪn] ['hoʊli] [dɪ'fi:tɪd] .
had been wholly defeated .
 有 到过 完全 战败 .

他仍然掌控着局面，丝毫没有意识到他的邪恶计划已被彻底挫败。

[ðə; ði] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [paɪlət] [ænd; ənd] [endʒɪ'nɪr] [went] [ɑ:n] [dek] .
The work was accomplished , and the pilot and engineer went on deck .
 这 工作 曾是 完成 , 和 这 飞行员 和 工程师 去 在 甲板 .
 工作完成，飞行员和工程师上了甲板。

[ˈiːθən] [rɪˈper] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd] [stɑːpt] [ðə; ðɪ] [ˈendʒɪn] .
Ethan repaired to his post and stopped the engine .
 伊桑 已修复 到 他的 邮政 和 停止 这 引擎 .
 伊桑回到岗位，熄灭了引擎。

[ben] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] [di'mɑ:ndɪd] , [θru:] [ðə; ði] ['spi:kɪŋ] - [tu:b] , [wʌt] [ðə; ði] ['mætər]
Ben half a dozen times demanded , through the speaking - tube , what the matter
本 一半 一个 打 时代 要求 , 通过 这 请讲 - 管子 , 什么 这 事情
[wʌz; wəz] ; [bʌt; bət] [rɪ'si:vɪŋ] [noʊ] ['ænsər] ,
was ; but receiving no answer ,
曾是 ; 但 接收 不 回答 ,

本通过传声筒问了不下六次到底发生了什么事；但始终没有得到回答。

[hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [hɪm'self] [tu:; tə] [æsər'teɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['stɑ:pɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
he came down himself to ascertain the cause of the sudden stoppage of the
他 来了 向下 他自己 到 探明 这 原因 的 这 突然 停止 的 这
[boʊt] .
boat .
船 .

他亲自下船查看船只突然停止的原因。

[ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɑ:təʊ]
THE LITTLE CAPTAIN AND HIS MOTTO
这 小的 队长 和 他的 座右铭

小船长和他的座右铭

[æz; əz] [ben] ['wɪlfəd] , ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] ['æksɪdənt] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [wʊd] [dɪ'fi:t] [hɪz; ɪz]
As Ben Wilford , fearful that some accident to the machinery would defeat his
作为 本 威尔福德 , 可怕 那 一些 事故 到 这 机械 会 击败 他的
['krɪmɪn(ə)l] ['entərpraɪz] ,
criminal enterprise ,
刑事 企业 ,

本·威尔福德担心机器发生意外会毁掉他的犯罪计划，

['entəd] [ðə; ði] ['endʒɪn] - [ru:m] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] , ['lɒrɪ] [left] [aɪ ˈti:] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] .
entered the engine - room on one side , Lawry left it at the other .
进入 这 引擎 - 房间 在 一 边 , 劳里 左边 它 在 这 其他 .

劳里从一侧进入机舱，从另一侧离开。

[æz; əz][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] [went] ['fɔ:rwəd] , [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['foʊksl] ,
As the little captain went forward , he heard a noise in the forecandle ,
作为 这 小的 队长 去 向前 , 他 听到 一个 噪音 在 这 前甲板 ,

小船长向前走去时，听到前甲板上传来一阵响动。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [ænd; ənd] ['fɑ:sənd] .
and saw that the companionway was closed and fastened .
和 锯 那 这 舷梯 曾是 关闭 和 系紧 .

并看到舱口已关闭并锁好。

[rɪ'li:sɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaɪəməŋ] [ænd; ənd] [dek] - [hændz] [kən'faɪnd] [ðer; ðər] , [hi:; hi] [də'rektɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə]
Releasing the firemen and deck - hands confined there , he directed them to
发布 这 消防员 和 甲板 - 双手 受限 那里 , 他 指导 他们 到
['fɑ:ləʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [wi:l] - [haʊs] ,
follow him to the wheel - house ,
跟随 他 到 这 车轮 - 房子 ,

他释放了被困在那里的消防员和水手，并命令他们跟他去驾驶室。

[wer] [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
where he explained to them what had happened .
在哪里 他 解释 到 他们 什么 有 发生 .

他向他们解释了事情经过。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['sta:pɪŋ] [fɔ:r; fər] ? " [di'mɑ:ndɪd] [ben] ['wɪlfəd] , [br'fɔ:r] [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt]
" **What are you stopping for ?** " **demanded Ben Wilford , before he discovered that**
" 什么 是 你 停止 为了 ? " 要求 本 威尔福德 , 前 他 发现 那
['beɪkər][wʌz; wəz][nɑ:t]['prez(ə)nt] .
Baker was not present .
贝克 曾是 不是 展示 .

“你停下来做什么？”本·威尔福德问道，这时他才发现贝克不在场。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'ti:] [ɪz] [ə'baʊt] [taɪm] [tu:; tə][goʊ] [bæk] , [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['i:θən] ,
" **I think it is about time to go back , now ,** " **replied Ethan ,**
" 我 思考 它 是 关于 时间 到 去 后退 , 现在 , " 回复 伊桑 ,
"我想现在是时候回去了,"伊桑回答道。

[ˈhoʊldɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪstlɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
holding one of the pistols in his hand .
保持 一 的 这 手枪 在 他的 手 .
他手里拿着其中一把手枪。

" [haʊ] [keɪm] [ju:; jʊ] [hɪr] , ['i:θən] ? " [ɪk'skleɪmd] [ben] ,
" **How came you here , Ethan ?** " **exclaimed Ben ,**
" 如何 来了 你 这里 , 伊桑 ? " 惊呼 本 ,
“伊森，你怎么会在这里？”本惊呼道。

['sta:tɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə'sta:nɪʃmənt] [wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn]
starting back with astonishment when he saw who was in charge of the engine
开始 后退 和 惊讶 什么时候 他 锯 WHO 曾是 在 收费 的 这 引擎
.
.
.

当他看到谁负责驾驶引擎时，他惊讶地往后退了一步。

" [aɪ] [rʌn] [ðɪs] [mə'ʃi:n] , [ænd; ænd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [fɔ:r; fər][em'i:] , " [rɪ'plaɪd]
" **I run this machine , and this is the right place for me ,** " **replied**
" 我 跑步 这 机器 , 和 这 是 这 正确的 地方 为了 我 , " 回复
“我负责管理这台机器，这里对我来说是最佳场所，”他回答道。

['i:θən] ['ku:lɪ] .
Ethan coolly .
伊桑 冷静地 .
伊森冷静地说道。

" [ˈwɛrɪz, ˈhwɛrɪz][ˈbeɪkər] ? " " **Where's Baker ?** " " 在哪里 ? 贝克 ? " 贝克在哪儿？

" ['hi:z] [seɪf] ; [ɪf] [ju:; jʊ] [mi:n] [ðə; ði][mæn][ju:; jʊ] [left] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] .
" **He's safe ; if you mean the man you left in charge of the engine .**
" 他是 安全的 ; 如果 你 意思是 这 男人 你 左边 在 收费 的 这 引擎 .
“他很安全；如果你指的是你留下来负责引擎的那个人的话。”

" [ben] [wʌz; wəz] [br'wɪldərd] [baɪ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈæspekt][ʌv; əv] [ə'ferɪz] .
" **Ben was bewildered by the present aspect of affairs .**
" 本 曾是 困惑 经过 这 展示 方面 的 事务 .
“本对目前的情况感到困惑不解。”

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['mɪskærɪdʒ] ['sʌmwɛr] ;
It was clear that there had been a miscarriage somewhere ;
它 曾是 清除 那 那里 有 到过 一个 流产 某处 ;
很明显，之前发生过流产；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [tel] [haʊ] [ɔːr] [wer] [ðə; ði] [ski:m] [hæd; həd] [feɪld] .
but he was unable to tell how or where the scheme had failed .
 但 他 曾是 无法 到 告诉 如何 或者 在哪里 这 方案 有 失败的 .
 但他无法说明该计划是如何或在哪里失败的。

[brɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'saɪd] [wʌt] [step][tuː; tə] [teɪk] [nekst] , ['kæptɪn] ['lɔːrɪ] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [tuː; tə]
Before he could decide what step to take next , Captain Lawry rang the bell to
 前 他 可以 决定 什么 步 到 拿 下一个 , 队长 劳里 响铃 这 钟 到
 [gʊʊ] [ə'hed] .
go ahead .
 去 前方 .

还没等他决定下一步该怎么做，劳里上尉就摇铃示意行动。

" [huː] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] ? " [æskt] [ben] .
" Who rang the bell ? " asked Ben .
 " WHO 响铃 这 钟 ? " 问 本 .

“谁按的门铃？”本问道。

" ['kæptɪn] ['lɔːrɪ] . "
" Captain Lawry . "
 " 队长 劳里 . "

“劳里上尉。”

" [ɪz][hiː; hi][ɑːn] [bɔːrd] ? "
" Is he on board ? "
 " 是 他 在 木板 ? "

他同意登船吗？

" [hiː; hi][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['iːθən] , [æz; əz][hiː; hi] ['staːrtɪd] [ðə; ði] ['endʒɪn] .
" He is , " replied Ethan , as he started the engine .
 " 他 是 , " 回复 伊桑 , 作为 他 开始 这 引擎 .

“是的,”伊桑一边发动引擎一边回答道。

" [ben] ['wɪlfəd] , [juː; jʊ][hæv; həv][gəːt] [ə'baʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [end][ʌv; əv][jɔːr; jər] [roʊp] . "
" Ben Wilford , you have got about to the end of your rope . "
 " 本·威尔福德 , 你 有 得到 关于 到 这 结尾 的 你的 绳索 . "

“本·威尔福德，你已经走到了绝境。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
" What do you mean ? "
 " 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？ ”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ][dʒɑːb] [wɪtʃ] [wɪl] [send][juː; jʊ][tuː; tə] [sɪŋ] [sɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][ten]
" You have done a job which will send you to Sing Sing for the next ten
 " 你 有 完毕 一个 工作 哪个 将要 发送 你 到 唱歌 唱歌 为了 这 下一个 十
 ['jɪrz] . "
years . "
 年 . "

“你做了一件会让你在辛辛监狱服刑十年的事。”

" [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] , " [sed] [ben] , ['bækɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] .
" No , I haven't , " said Ben , backing out of the engine - room .
 " 不 , 我 还没有 , " 说 本 , 后盾 出去 的 这 引擎 - 房间 .

“不，我没有,”本说着，从机舱里退了出来。

" [staːp] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [ɪntər'pəʊzɪd] ['iːθən] , [pə'remptɹəli] , [æz; əz][hiː; hi] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)]
" Stop where you are , " interposed Ethan , peremptorily , as he raised his pistol
 " 停止 在哪里 你 是 , " 插入 伊桑 , 专断地 , 作为 他 提高 他的 手枪
 .
 .
 .

“站住！”伊森厉声说道，同时举起了手枪。

" [tu:] [kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət] [ðæt] [geɪm] , " ['ædɪd] [ben] .

" Two can play at that game , " added Ben .

" 二 能 玩 在 那 游戏 , " 额外 本 .

“这种游戏，谁不爱玩呢？”本补充道。

" [tu:] [kæn; kən] ; [bʌt; bət] [tu:] [wəʊnt] .

" Two can ; but two won't .

" 二 能 ; 但 二 惯于 .

“两个人可以，但两个人不愿意。”

[dra:p][jɔː; jəɪ][hændz] , [ɔːr] [aɪl] ['faɪəɪ] !

Drop your hands , or I'll fire !

降低 你的 双手 , 或者患病的 火 !

放下你的手，否则我就开枪！

" [ben] [əu'beɪd] ;

" Ben obeyed ;

" 本 服从 ;

本服从了；

[hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] [ʌp] [ðə; ði] ['moʊmənt][hiː; hi] [sɔː] ['iːθən] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst]

he had felt that the game was up the moment he saw Ethan at his post

他 有 毛毡 那 这 游戏 曾是 向上 这 片刻 他 锯 伊桑 在 他的 邮政

,

,

,

当他看到伊森站在岗位上时，他就觉得大势已去。

[ænd; ænd][hiː; hi][hæd; həd][nɔːt][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz][pɪst(ə)] [ə'pɑːn] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [ʃɑːt]

and he had not the courage to draw his pistol upon one who had shot

和 他 有 不是 这 勇气 到 画 他的 手枪 之上 一 WHO 有 射击

[tuː] ['ɪndiəns] [ɪn] [wʌn] [deɪ] .

two Indians in one day .

二 印度人 在 一 天 .

他没有勇气拔枪指向一个一天之内射杀了两个印第安人的人。

" [sɪt] [daʊn] [ðer; ðər] , " [kən'tɪnjuːd] ['iːθən] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bentʃ] [ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] ,

" Sit down there , " continued Ethan , pointing to the bench in the engine - room ,

" 坐 向下 那里 , " 持续 伊桑 , 指向 到 这 长椅 在 这 引擎 - 房间 ,

“坐那儿,”伊森继续说道，指着机舱里的长凳。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['kʌlprɪt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ænd] ['tremblɪŋ] .

and the culprit took his seat with fear and trembling .

和 这 罪魁祸首 采取 他的 座位 和 害怕 和 发抖 .

罪犯战战兢兢地坐了下来。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? " [groʊn] [ðə; ði] ['retʃɪd] [jʌŋ] [mæn] ,

" What shall I do ? " groaned the wretched young man ,

" 什么 将 我 做 ? " 呻吟 这 可怜 年轻的 男人 ,

“我该怎么办？”可怜的年轻人呻吟道。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪm] .

as he thought of the consequence of his crime .

作为 他 想法 的 这 结果 的 他的 犯罪 .

他想到了自己犯罪的后果。

" [dʒʌmp] ['oʊvərbɔːrd] [ænd; ænd] [draʊn] [jɔːr'self] .

" Jump overboard and drown yourself .

" 跳 落水 和 溺水 你自己 .

跳下船淹死自己吧。

[ðæt] [wɒd] [seɪv] [jɔː; jər] [frendz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] , " [rɪˈplaɪd] [ˈiːθən] .
That would save your friends a great deal of trouble , " replied Ethan .
那 会 节省 你的 朋友们 一个 伟大的 交易 的 麻烦 , " 回复 伊桑 .
“那样就能省去你朋友们很多麻烦了,”伊森回答道。

" [ɡɪv] [ʌp] [jɔː; jər][ˈpɪst(ə)l] !
" Give up your pistol !
" 给 向上 你的 手枪 !
交出你的手枪!

" [ben] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , [ænd; ənd][bɪˈɡæən][tuː; tə] [pliːd] [wɪð; wɪθ] [ˈiːθən] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [ɪˈskeɪp] ,
" Ben gave it up , and began to plead with Ethan to let him escape ,
" 本 给予 它 向上 , 和 开始 到 恳求 和 伊桑 到 让 他 逃脱 ,
“本放弃了抵抗,开始恳求伊森放他逃走。”

[dɪˈkleɪɪŋ] [ðæt][ˌaɪ ˈtiː] [wɒd] [kɪl] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd] [ˈlɒri] [ˈnevər] [wɒd] [get][ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] ,
declaring that it would kill his mother , and Lawry never would get over it ,
声明 那 它 会 杀 他的 母亲 , 和 劳里 绝不 会 得到 超过 它 ,
他声称这会害死他的母亲,劳里永远也无法释怀。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpenɪˈtenʃəri] .
if he was sent to the penitentiary .
如果 他 曾是 发送 到 这 监狱 .
如果他被送进监狱。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [ˈdredɪd] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [hɪz; ɪz] [frend] [wɒd] [biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə]
Though the engineer dreaded the day when his friend would be compelled to
尽管 这 工程师 令人恐惧的 这 天 什么时候 他的 朋友 会 是 被迫 到
[ˈtestɪfaɪ][ɪn] [kɔːrt] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbrʌðər] ,
testify in court against his own brother ,
作证 在 法庭 反对 他的 自己的 兄弟 ,
尽管这位工程师很害怕有一天他的朋友会被迫在法庭上作证指控自己的兄弟,

[hiː; hi] [wɒd] [nɑːt] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌlprɪts] [enˈtriːtiːz] ,
he would not yield to the culprit's entreaties ,
他 会 不是 屈服 到 这 罪魁祸首 恳求 ,
他拒绝了罪犯的恳求。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ɪnˈtend] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈpenəlti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪm] .
and did not intend that he should escape the penalty of his crime .
和 做过 不是 打算 那 他 应该 逃脱 这 惩罚 的 他的 犯罪 .
他并不打算逃脱犯罪的惩罚。

[wen] [ðə; ði] [ˈwʊd.vɪl] [rɪːtɪt] [hɜːr; hər] [wɔːrf] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈæbsənt][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən]
When the Woodville reached her wharf , having been absent but little more than
什么时候 这 伍德维尔 达到 她 码头 , 拥有 到过 缺席的 但 小的 更多的 比
[æn; ən][ˈaʊər] ,
an hour ,
一个 小时 ,
伍德维尔号抵达码头时,距离她离开港口仅仅一个多小时。

[ˈmɪstər] . [ˈʃəːwud] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] .
Mr . Sherwood and the ladies were on the wharf .
先生 . 舍伍德 和 这 女士们 是 在 这 码头 .
舍伍德先生和女士们当时在码头上。

[waɪl] [ˈiːθən] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [ðə; ði] [ˌendʒɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑːr] , [ben] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm]
While Ethan was working the engine with the bar , Ben slipped out of the room
尽管 伊桑 曾是 在职的 这 引擎 和 这 酒吧 , 本 滑倒了 出去 的 这 房间
.
.
.
当伊森用撬棍操作引擎时,本悄悄溜出了房间。

[ðə; ði] [endʒɪ'nɪr] [sɔ:] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][ə'lɑ:rm] ;
The engineer saw him , and gave the alarm ;
这 工程师 锯 他 , 和 给予 这 警报 ;
工程师发现了 他 , 并发出了警报 ;

[bʌt; bət][hi;; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [li:v] [hɪz; ɪz][poust][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
but he could not leave his post at that moment .
但 他 可以 不是 离开 他的 邮政 在 那 片刻 .
但他当时无法离开岗位。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [muəd] , [sɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] ; [bʌt; bət][ben][kʊd; kəd][nɑ:t]
As soon as the boat was moored , search was made ; but Ben could not
作为 很快 作为 这 船 曾是 系泊 , 搜索 曾是 制成 ; 但 本 可以 不是
[bi;; bi] [faʊnd] .
be found .
是 成立 .
船一靠岸 , 就立即展开搜寻 ; 但始终没能找到本。

[hi;; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɑ:n] [bɔ:rd] .
He certainly was not on board .
他 当然 曾是 不是 在 木板 .
他肯定没有参与其中。

['mɪstər] . ['jə:wud] [wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃt] [wen] [hi;; hi][wʌz; wəz][tu:ld] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] .
Mr . Sherwood was astonished when he was told what had occurred .
先生 . 舍伍德 曾是 惊讶 什么时候 他 曾是 讲述 什么 有 发生 .
舍伍德先生得知事情经过后感到非常惊讶。

[hi;; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['kʊʊtʃmən] ['æftər][ðə; ði] ['jerɪʃ] [æt; ət][wʌns] ,
He sent his coachman after the sheriff at once ,
他 发送 他的 马车夫 后 这 警长 在 一次 ,
他立刻派马车夫去追赶警长。

[ænd; ənd] [də'rektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ben] ['wɪlfəd] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] [rɪ'nu:d] .
and directed that the search for Ben Wilford should be renewed .
和 指导 那 这 搜索 为了 本 威尔福德 应该 是 更新 .
并指示重新搜寻本·威尔福德。

[ðə; ði]['steɪtru:m,'steɪtrəm][wʌz; wəz] [faʊnd] [lɒk t] , [æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [left] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The stateroom was found locked , as he had left it , and the
这 客舱 曾是 成立 已锁定 , 作为 他 有 左边 它 , 和 这
[gəʊld] [ʌndɪ'stɜ:rbd] .
gold undisturbed .
金子 未受干扰 .
船舱被发现时仍然锁着 , 和他离开时一样 , 黄金也完好无损。

['mɪsɪz] . [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɜ:lz] , [ðə; ði]['faɪəmən][ænd; ənd][ðə; ði] [dek] - [hændz] , [hæd; həd][ðer; ðər]
Mrs . Light and the girls , the firemen and the deck - hands , had their
太太 . 光 和 这 女孩们 , 这 消防员 和 这 甲板 - 双手 , 有 他们的
[oʊn] ['stɔ:rɪz] [tu;; tə] [tel] ,
own stories to tell ,
自己的 故事 到 告诉 ,
莱特夫人和她的女儿们 , 还有消防员和水手们 , 他们都有各自的故事要讲。

[tu;; tə][ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['jə:wud] ['lɪsnd] ['veri] ['peɪʃntli] .
to all of which Mr . Sherwood listened very patiently .
到 全部 的 哪个 先生 . 舍伍德 听着 非常 耐心 .
舍伍德先生对这一切都非常耐心地听着。

" [ju;; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] , ['lbrɪ] , " [sed] [hi;; hi] .
" You have done well , Lawry , " said he .
" 你 有 完毕 出色地 , 劳里 , " 说 他 .
“你做得很好 , 劳里 ,”他说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [maɪ][ɡoʊld] . "

" **You have saved my gold** . "

" 你 有 已保存 我的 金子 . "

你救了我的金子。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːθən] , [sɜːr] , [ðæt] [dɪd][ðə; ði] [ˈbɪznəs] .

" **It was Ethan , sir , that did the business** .

" 它 曾是 伊桑 , 先生 , 那 做过 这 商业 .

“是伊桑先生完成了这件事。”

[aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [əˈloʊn] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkæptɪn] .

I don't believe I could have done anything alone , " replied the little captain .

我 不 相信 我 可以 有 完毕 任何事物 独自的 , " 回复 这 小的 队长 .

“我不认为我一个人能做到任何事,”小船长回答道。

" [ˈlɒri] [dɪd][hɪz; ɪz] [ʃer] , " [ˈædɪd] [ˈiːθən] , [wɪð; wɪθ] [duː] [ˈmɑːdəsti] .

" **Lawry did his share , " added Ethan , with due modesty** .

" 劳里 做过 他的 分享 , " 额外 伊桑 , 和 到期的 谦逊 .

“劳里也尽了自己的一份力,”伊桑谦虚地补充道。

" [aɪm] [ʃʊr] [ðei] [bəʊθɪ] [fɪt] [laɪk] [ˈwaɪldkæts][ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] , " [sed] [ˈmɪsɪz] .

" **I'm sure they both fit like wildcats in the cabin , " said Mrs** .

" 我是 当然 他们 两个都 合身 喜欢 野猫 在 这 舱 , " 说 太太 .

“我确信他们俩都像野猫一样适应小屋里的环境,”太太说。

[laɪt] .

Light .

光 .

光。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ɪːn] - [skɑːrt][tuː; tə] [deθ] .

" **I was e'en a'most scart to death** .

" 我 曾是 e'en - 疤痕 到 死亡 .

我当时几乎吓死了。

" [wen] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [keɪm] , [hiː; hi] [tʊk] [ˈbeɪkər][ænd; ənd] [flɪnt] [ˈɪntuː] [ˈkʌstədi] ,

" **When the sheriff came , he took Baker and Flint into custody** ,

" 什么时候 这 警长 来了 , 他 采取 贝克 和 燧石 进入 保管 ,

“警长赶到后，将贝克和弗林特拘留了。”

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd] [ben] [ˈwɪlfəd] .

and sent the constable who had come with him to find Ben Wilford .

和 发送 这 警官 WHO 有 来 和 他 到 寻找 本 威尔福德 .

他派随行的警员去寻找本·威尔福德。

[ðə; ði] [tuː] [ˈrɒbəz] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn][wɜːr; wər][ɪn][bæd] [kənˈdɪ(ə)n] .

The two robbers in the cabin were in bad condition .

这 二 强盗 在 这 舱 是 在 坏的 状况 .

小屋里的两名劫匪状况很差。

[ðə; ði] [ˈtʃoʊkɪŋ] [ðei] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [[ɑːk] [tuː; tə][ðer; ðər] [nəːvs] ,

The choking they had received had been a terrible shock to their nerves ,

这 窒息 他们 有 已收到 有 到过 一个 糟糕的 震惊 到 他们的 神经 ,

他们刚才受到的窒息感给他们的神经造成了极大的惊吓。

[wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑːrd] [nɒks] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ] [ˈiːθən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʊks] [ˈroʊlɪŋ] - [pɪn] , [hæd; həd]

which , with the hard knocks given by Ethan with the cook's rolling - pin , had

哪个 , 和 这 难的 敲门声 给定 经过 伊桑 和 这 库克的 滚动 - 别针 , 有

[ɪnˈtaɪərli] [juːst] [ðem; ðəm][ʌp] ,

entirely used them up ,

完全 用过的 他们 向上 ,

经过伊桑用厨师擀面杖的猛烈敲打，它们已经完全报废了。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ni:ðər] [faɪt] [nɔ:ɾ][brə'vɑ:doʊ][ɪn][ðem; ðəm] .

and there was neither fight nor bravado in them .
和 那里 曾是 两者都不 斗争 也不 虚张声势 在 他们 :

他们之间既没有争斗，也没有逞强。

[flɪnt] [sed] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'dʒɒst] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['entəpraɪz] [baɪ][ben] ['wɪlfəd] ;
Flint said they had been induced to engage in the enterprise by Ben Wilford ;
燧石 说 他们 有 到过 诱导 到 从事 在 这 企业 经过 本 威尔福德 ;

弗林特说，他们是被本·威尔福德诱使参与这项活动的；

[ðæt] [ðei] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [prəʊ'si:d] [tu:; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] ['waɪtɔ:l] [ɪn][ðə; ði] ['wʊd,vɪl] ,
that they intended to proceed to the vicinity of Whitehall in the Woodville ,
那 他们 故意的 到 继续 到 这 附近的 的 白厅 在 这 伍德维尔 ,

他们打算前往伍德维尔附近的怀特霍尔，

[wer] [ðə; ði] ['ɪnstɪɡeɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə][bɜ:rn][ðə; ði][boʊt]
where the instigator of the affair had declared his purpose to burn the boat
在哪里 这 煽动者 的 这 事务 有 声明 他的 目的 到 烧伤 这 船

.
:
.

事件的始作俑者曾公开表示要烧毁这艘船。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðei] [wɜ:r; wər]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [west] ,
From this point they were going to the West ,
从 这 观点 他们 是 去 到 这 西方 ,

从这里他们要往西走。

[dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡoʊld][ɪn] [smɔ:l] [sʌmz] [æz; əz] [ðei] [prə'si:did] .
disposing of the gold in small sums as they proceeded .
处置 的 这 金子 在 小的 总和 作为 他们 继续 .

他们一边走一边小额地处理掉这些黄金。

[ðə; ði] [tu:] ['rɒbəz] [wɜ:r; wər] ['mɑ:tʃt] [ɔ:f][baɪ][ðə; ði] ['ʃerɪf] ;
The two robbers were marched off by the sheriff ;
这 二 强盗 是 行军 离开 经过 这 警长 ;

两名劫匪被警长押送离开；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ben][fɔ:r; fər] [tu:] ['aʊərz] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [ræn][ðə; ði]
but nothing was heard of Ben for two hours , when the boy who ran the
但 没有什么 曾是 听到 的 本 为了 二 小时 , 什么时候 这 男生 WHO 跑 这

['feri] - [boʊt] ,
ferry - boat ,
渡船 - 船 ,

但两个小时里都没有本的消息，这时，经营渡船的男孩.....

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] - , [ɪn'fɔ:rmɪd] ['mɪsɪz] . ['wɪlfəd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɡɔ:n] ['oʊvər][wɪð; wɪθ]
returning from Pointville , informed Mrs . Wilford that he had gone over with
返回 从 - , 知情的 太太 : 威尔福德 那 他 有 已消失 超过 和

[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

从波因特维尔返回后，他告诉威尔福德太太，他和他一起去了那里。

[ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] ['fɑ:lʊd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] [ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði]['fju:dʒətɪv]
The constable followed , as soon as he heard in what direction the fugitive
这 警官 随后 , 作为 很快 作为 他 听到 在 什么 方向 这 逃犯

[hæd; həd] [ɡɔ:n] .
had gone .
有 已消失 .

警员一听到逃犯逃往的方向，就跟了上去。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t][ˈteɪkən] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [rɪˈhu:d] [ðə; ði][nekst][deɪ] ,
He was not taken that night , and the search was renewed the next day ,
他 曾是 不是 已采取 那 夜晚 , 和 这 搜索 曾是 更新 这 下一个 天 ,
当晚他并未被抓获, 第二天搜寻工作继续进行。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈbetər] [rɪˈzʌlt] .
but with no better result .
但 和 不 更好的 结果 .
但结果并没有好转。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈæftərwəd] [æsəˈteɪnd] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [tu:; tə][ðə; ði]
It was afterward ascertained that he had crossed the country to the
它 曾是 之后 已确定 那 他 有 交叉 这 国家 到 这
[ˈreɪlroʊd] ,
railroad ,
铁路 ,
后来查明, 他横穿全国到达了铁路沿线。

[ænd; ənd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [naɪt] [treɪn] .
and taken a night train .
和 已采取 一个 夜晚 火车 .
然后搭乘夜班火车。

[ˈhævɪŋ] [wɜ:rkt] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] , [hi:; hi] [ɪpt] [ɪn][ə; eɪ][ˈves(ə)] [baʊnd] [tu:; tə][ðə; ði]
Having worked his way to New York , he shipped in a vessel bound to the
拥有 工作 他的 方式 到 新的 约克 , 他 已发货 在 一个 血管 边界 到 这
[i:st] [ˈɪndi:z] .
East Indies .
东方 印第斯 .
他一路打拼来到纽约, 然后搭乘一艘开往东印度群岛的船。

[aɪ ˈti:][ˈkænd:t] [bi:; bi] [dɪˈnaɪd] [ðæt] [ˈbri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ˈmɪstər] . [ˈjə:wud]
It cannot be denied that Lawry and his mother , and even Mr . Sherwood
它 不能 是 否认 那 劳里 和 他的 母亲 , 和 甚至 先生 . 舍伍德
,
.
,
不可否认的是, 劳里和他的母亲, 甚至舍伍德先生,

[wɜ:r; wər][glæd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] ,
were glad of his escape ,
是 高兴的 的 他的 逃脱 ,
他们很高兴他逃脱了。

[ðooʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ˈɡɪlti] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tu:] [men] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkæptʃəd] [ænd; ənd]
though he was more guilty than the two men who had been captured and
尽管 他 曾是 更多的 有罪的 比 这 二 男人 WHO 有 到过 捕获 和
[wɜ:r; wər] [ˈæftərwəd] [traɪd] [ænd; ənd] [sent] [tu:; tə] [sɪŋ] [sɪŋ] .
were afterward tried and sent to Sing Sing .
是 之后 尝试 和 发送 到 唱歌 唱歌 .
虽然他比那两个被抓获后受审并被送往辛辛监狱的男子罪责更重。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [endʒɪˈnɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊd,vɪl] [wɜ:r; wər] [ˈwɔ:rmlɪ] [kənˈgrætʃuleɪtɪd]
The little captain and the engineer of the Woodville were warmly congratulated
这 小的 队长 和 这 工程师 的 这 伍德维尔 是 热情地 恭喜
[əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsti:mər] ,
upon the safety of the steamer ,
之上 这 安全 的 这 汽船 ,
“伍德维尔”号的小船长和轮机长因轮船安全脱险而受到热烈祝贺。

[wen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ben] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [bɜːrɪn] [hɜːr; hər] [ɪn] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər] [hævɪŋ]
when it was known that Ben intended to burn her in revenge for having
什么时候 它 曾是 已知 那 本 故意的 到 烧伤 她 在 复仇 为了 拥有
[bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] " [ˈnoʊbəːdi] " ;
been made a " nobody " ;
到过 制成 一个 " 无人 " ;

当得知本打算烧死她以报复她沦为“无名之辈”时；

[bʌt; bət] ['mɪstər] . ['jəːwʊd] [dɪ'klerd] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] , [hiː; hi] [wʊd]
but Mr . Sherwood declared that , if the boat had been destroyed , he would
但 先生 . 舍伍德 声明 那 , 如果 这 船 有 到过 损毁 , 他 会
[hæv; həv] [bɪlt] [ə'nʌðər] ,
have built another ,
有 建造 其他 ,

但舍伍德先生宣称，如果那艘船被毁，他会再造一艘。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] ['lɔɪ] [ænd; ənd] ['iːθən] ,
and presented her to Lawry and Ethan ,
和 呈现 她 到 劳里 和 伊桑 ,
then
然后

把她介绍给了劳里和伊桑。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['stiːmboʊt] [ɪk'sperɪmənt] [tuː; tə] [hæv; həv] [aɪ 'tiː]
for he was too much interested in the steamboat experiment to have it
为了 他 曾是 也 很多 感兴趣的 在 这 汽船 实验 到 有 它
[ə'bændənd] .
abandoned .
弃 .

因为他太热衷于汽船实验，不希望它被放弃。

['mɪsɪz] . ['wɪlfəd] ['tremblɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['lɜːrɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['rɒbəz] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]
Mrs . Wilford trembled when she learned that the robbers had been armed with
太太 . 威尔福德 颤抖 什么时候 她 学习 那 这 强盗 有 到过 武装 和
['pɪstlɪz] .
pistols .
手枪 .

威尔福德太太得知劫匪持有手枪后，浑身颤抖。

['meni] [læft] [æz; əz] [ðeɪ] , ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃoʊkɪŋ] [ɑːpə'reɪ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]
Many laughed as they , listened to the account of the choking operation in the
许多 笑了 作为 他们 , 听着 到 这 帐户 的 这 窒息 手术 在 这
['kæbɪn] ,
cabin ,
舱 ,

听着机舱里那次窒息手术的描述，许多人都笑了。

[ænd; ənd] ['evrɪbəːdi; 'evrɪbʌdi] [wʌz; wəz] ['sætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
and everybody was satisfied with the result .
和 大家 曾是 使满意 和 这 结果 .

大家都对结果很满意。

['lɔɪ] [ænd; ənd] ['iːθən] [wɜːr; wər] [tuː] [mʌt] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [sliːp] [ðæt] [naɪt] ,
Lawry and Ethan were too much excited to sleep that night ,
劳里 和 伊桑 是 也 很多 兴奋的 到 睡觉 那 夜晚 ,
then
然后

劳里和伊森那天晚上兴奋得睡不着觉。

[ðoʊ] [ðeɪ] [tɜːrɪnd] [ɪn] [æt; ət] [ten] [ə'klɒk, əu-] .
though they turned in at ten o'clock .
尽管 他们 转向 在 在 十 点钟 .
then
然后

虽然他们十点钟就睡了。

[æʔ; ət] [ˈmɪdnaɪt] [ðə; ði][ˈfaɪərmən][ɑ:n][ˈdu:ti] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] ,
At midnight the fireman on duty called them ,
在 午夜 这 消防队员 在 责任 称为 他们 ,
午夜时分, 值班消防队员给他们打了电话。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsti:mər] [su:n] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ˈwaɪthɔ:l] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈʃə:wud] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and the steamer soon started for Whitehall with Mr . Sherwood and his
和 这 汽船 很快 开始 为了 白厅 和 先生 : 舍伍德 和 他的
[ɡoʊld] ,
gold ,
金子 ,
于是, 轮船很快就载着舍伍德先生和他的黄金驶往白厅。

[wer] [ʃi:; ʃi] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈsi:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [treɪn] .
where she arrived in season for the morning train .
在哪里 她 到达的 在 季节 为了 这 早晨 火车 :
她赶在旺季抵达那里, 搭乘早班火车。

[æz; əz][ðə; ði][ˈpɑ:rti][dɪd][nɑ:t][stɑ:rt] [tɪl] [naɪn][əˈklɒk, əu-] ,
As the party did not start till nine o'clock ,
作为 这 派对 做过 不是 开始 直到 九 点钟 ,
由于聚会要到九点才开始,

[ðə; ði] [ɪɡˈzɔ:stɪd] [ˈpaɪlət][ænd; ənd] [endʒɪˈnɪr] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] - [sli:p] ,
the exhausted pilot and engineer obtained a couple of hours ' sleep ,
这 筋疲力尽的 飞行员 和 工程师 获得 一个 夫妻 的 小时 - 睡觉 ,
疲惫不堪的飞行员和工程师勉强睡了几个小时。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈsti:mər] [leɪ] [æʔ; ət][ðə; ði] [wɔ:rf] ,
while the steamer lay at the wharf ,
尽管 这 汽船 躺 在 这 码头 ,
当轮船停靠在码头时,

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tu:; tə][get] [θru:] [ðə; ði] [deɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈʌndər] [ɪts] [fəˈti:gz] .
which enabled them to get through the day without sinking under its fatigues .
哪个 已启用 他们 到 得到 通过 这 天 没有 下沉 在下面 它是 疲劳 :
这使他们能够顺利度过一天, 而不会被疲劳压垮。

[ðə; ði] [ˈfɔ:lɒʊɪŋ] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈsʌndeɪ] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [ˈlɒri] [ænd; ənd] [ˈi:θən] [went] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ]
The following day was Sunday ; and though Lawry and Ethan went to church
这 下列的 天 曾是 星期日 ; 和 尽管 劳里 和 伊桑 去 到 教会
[ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rnu:n] ,
in the forenoon ,
在 这 午前 ,
第二天是星期天; 虽然劳里和伊桑上午去了教堂,

[æz; əz][bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] ,
as both of them were in the habit of doing ,
作为 两个都 的 他们 是 在 这 习惯 的 正在做 ,
他们俩都习惯这样做,

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈlɪtərəli] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [rest] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
the day was literally a day of rest to them ,
这 天 曾是 字面上地 一个 天 的 休息 到 他们 ,
对他们来说, 这一天确实是休息日。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] " [tɔ:l] [ˈsli:pɪŋ] " [dʌn] .
and there was a great deal of " tall sleeping " done .
和 那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 " 高的 睡眠 " 完毕 :
而且当时还进行了大量的“高睡”。

[ɑ:n][ˈmʌndər; ˈmʌndɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [æt; ət][sɪks][əˈklɒk, əu-] ; [ðə; ði][boʊt] [went] [tu:; tə][taɪ,kɑ:ndəʹoʊgə] ,
On Monday morning , at six o'clock , the boat went to Ticonderoga ,
在 周一 早晨 , 在 六 点钟 , 这 船 去 到 蒂康德罗加 ,
星期一早上六点, 船驶往蒂康德罗加。

[əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [gʊd] [ˈsi:z(ə)n][tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər] [ɪnˈgeɪdʒmənt] .
arriving in good season to keep her engagement .
抵达 在 好的 季节 到 保持 她 订婚 .
她及时赶到, 得以履行婚约。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈlɪmits][du:][nɑ:t] [pərˈmɪt] [ju: ˈes][tu:; tə] [ˈfɑ:lʊə] [ˈkæptɪn] [ˈlɒri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l]
Our limits do not permit us to follow Captain Lawry and the beautiful little
我们的 限制 做 不是 允许 我们 到 跟随 队长 劳里 和 这 美丽的 小的
[ˈsti:mər] [ˈeni] [ˈfɑ:rðər] .
steamer any farther .
汽船 任何 更远 .
由于我们的行程限制, 我们无法继续跟随劳里船长和那艘漂亮的小汽船了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpaɪlət][hæz; həz] [riˈdi:md] [ðə; ði] [ˈferi] [kra:ft][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
The young pilot has redeemed the fairy craft from the bottom of the lake ,
这 年轻的 飞行员 有 已赎回 这 仙女 工艺 从 这 底部 的 这 湖 ,
这位年轻的飞行员从湖底打捞出了那艘仙女飞船。

[ænd; ənd] [oʊvərˈkʌm] [ɔ:l][ˈɑ:bstək(ə)lɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] [tu:; tə] [pra:ˈsperəti] .
and overcome all obstacles in his path to prosperity .
和 克服 全部 障碍 在 他的 小路 到 繁荣 .
并克服通往成功道路上的所有障碍。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [əˈgen] [dɪˈstɜ:rbd] [baɪ][ðə; ði] [ˈenvi] [ænd; ənd] [ˈdʒeləsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
He was not again disturbed by the envy and jealousy of his brother .
他 曾是 不是 再次 不安 经过 这 嫉妒 和 妒忌 的 他的 兄弟 .
他再也没有因为哥哥的嫉妒和羡慕而感到不安。

[hi:; hi][wʌz; wəz][sæd] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ɪn] [ˈprɪzn] , [ænd; ənd][ben][æn; ən][ˈeksaɪl] ,
He was sad when he thought of his father in prison , and Ben an exile ,
他 曾是 伤心 什么时候 他 想法 的 他的 父亲 在 监狱 , 和 本 一个 流亡 ,
想到身陷囹圄的父亲和流亡在外的本, 他感到十分悲伤。

[ˈbæniʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] [mɪsdi:zd] ;
banished by his misdeeds ;
被放逐 经过 他的 不当行为 ;
因其罪行而被放逐;

[bʌt; bət][ðər; ðər] [ˈerərz] [ˈoʊnli] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [strɔ:ŋgər] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] ,
but their errors only made him the stronger in the faith he had chosen ,
但 他们的 错误 仅有的 制成 他 这 更强 在 这 信仰 他 有 选定 ,
但他们的错误只会让他更加坚定自己所选择的信仰。

[ðæt] [frɪˈdeləti] [tu:; tə][ˈprɪnsəp(ə)l][ɪz][ðə; ði] [ˈseɪfɪst] [ænd; ənd] [ˈhæpi:əst] [kɔ:rs] , [ˈʌndər] [ɔ:l] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz]
that fidelity to principle is the safest and happiest course , under all circumstances
那 忠诚 到 原则 是 这 最安全 和 最快乐 课程 , 在下面 全部 情况
.
:
.
在任何情况下, 忠于原则都是最安全、最幸福的做法。

[ˈlɒri] [hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwʊdˌvɪl] .
Lawry had all the business he could do with the Woodville .
劳里 有 全部 这 商业 他 可以 做 和 这 伍德维尔 .
劳里在伍德维尔的生意已经做完了。

[ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:lʊʃɪŋ] [wi:k] , [ə'hʌðər] ['paɪlət][ænd; ənd] [ə'hʌðər] [endʒɪ'nɪr] [wɜ:r; wər] [əb'teɪnd] ,
On the following week , another pilot and another engineer were obtained ,
在这 下列的 星期 , 其他 飞行员 和 其他 工程师 是 获得 ,
接下来的一周, 又招到了一名飞行员和一名工程师。

[ænd; ənd][ðə; ði][praɪs] [reɪzd] [tu:; tə]['sɪksti]['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ə; eɪ][deɪ] , [ɪn] [kən'fɔ:rməti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and the price raised to sixty dollars a day , in conformity with the
和 这 价格 提高 到 六十 美元 一个 天 , 在 一致性 和 这
[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv]['mɪstər] . ['jə:wud] .
suggestion of Mr . Sherwood .
建议 的 先生 : 舍伍德 .
根据舍伍德先生的建议, 价格提高到每天六十美元。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['nesəsəri] , [æz; əz] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] ['mu:nlaɪt] ['i:vniŋz] , [ɪn][ðə; ði]
This was especially necessary , as , during the bright moonlight evenings , in the
这 曾是 尤其 必要的 , 作为 , 期间 这 明亮的 月光 晚上 , 在 这
['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
latter part of the month ,
后者 部分 的 这 月 ,
这尤其必要, 因为在月底月光皎洁的夜晚,

[ðə; ði] ['wʊd,vɪl] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] ['evri] [naɪt] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [aʊt] ['pɑ:rtɪz] .
the Woodville was employed every night in taking out parties .
这 伍德维尔 曾是 受雇 每一个 夜晚 在 采取 出去 各方 .
伍德维尔号每晚都被用来接送聚会。

[ðə; ði][boʊt] [leɪ] ['hɑ:rdli][æn; ən]['aʊər][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][æt; ət][ðə; ði] [wɔ:rf] .
The boat lay hardly an hour at a time at the wharf .
这 船 躺 几乎 一个 小时 在 一个 时间 在 这 码头 .
船在码头停留的时间几乎不超过一个小时。

[ðə; ði] ['mʌni] [keɪm] [ɪn][soʊ][fæst] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['wɪlfəd] [wʌz; wəz] [br'wɪldərd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [wɪtʃ]
The money came in so fast that Mrs . Wilford was bewildered at the riches which
这 钱 来了 在 所以 快速地 那 太太 : 威尔福德 曾是 困惑 在 这 财富 哪个
[wɜ:r; wər] ['flʊʃɪŋ] [ɪn][ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] .
were flowing in upon them .
是 流动 在 之上 他们 :
钱财来得如此之快, 以至于威尔福德太太对涌入家中的财富感到不知所措。

[baɪ][ðə; ði][əd'vaɪs] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['jə:wud] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [ɪn'vestɪd] [ɪn] ['gʌvənmənt] [sta:ks] ;
By the advice of Mr . Sherwood the money was invested in government stocks ;
经过 这 建议 的 先生 : 舍伍德 这 钱 曾是 投资 在 政府 股票 ;
根据舍伍德先生的建议, 这笔钱投资于政府股票;

[bʌt; bət][hi:; hi] ['rezəlu:tli] [rɪ'fju:zd; refju:s][tu:; tə][ək'sept] ['peɪmənt] [fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd]
but he resolutely refused to accept payment for what he had
但 他 坚决地 拒绝 到 接受 支付 为了 什么 他 有
[əd'vænst] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] [ɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði][boʊt] .
advanced on the place or for the boat .
先进的 在 这 地方 或者 为了 这 船 .
但他坚决拒绝接受他为这块地或这艘船预付的款项。

['ɜ:rlɪ] [wʌn] ['i:vniŋ] , [æftər] ['bri] [hæd; həd]['ləendɪd]['mɪstər] . ['jɜ:,wʊdʒ] ['pɑ:rtɪ][æt; ət][pɔ:rt] [rɑ:k] ,
Early one evening , after Lawry had landed Mr . Sherwood's party at Port Rock ,
早期的 一 晚上 , 后 劳里 有 登陆 先生 : 舍伍德的 派对 在 港口 岩石 ,
一天傍晚, 劳里将舍伍德先生一行人送到波特岩后不久,

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] ['bɜ:rlɪŋtən] , [wer] [hi:; hi][hæd; həd][æŋ; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ]
he started for Burlington , where he had an engagement on the following
他 开始 为了 伯灵顿 , 在哪里 他 有 一个 订婚 在 这 下列的
[deɪ] .
day .
天 :

他先去了伯灵顿，第二天他在那里有个约会。

[hæf] [ə; eɪ] [maɪ] [ə'blʌ] [ðə; ði] [wɔ:rf] , [hi:; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sku:nər] ,
Half a mile above the wharf , he came up with a schooner ,
一半 一个 英里 多于 这 码头 , 他 来了 向上 和 一个 大篷车 ,
在码头上方半英里处，他驾驶着一艘纵帆船出现了。

[wɪtʃ] [ɑ:n][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] - .
which on examination proved to be the Missisque .
哪个 在 考试 已证实 到 是 这 - .
经鉴定，证实为米西斯克。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] [kɑ:m] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [nu:] ['meɪnseɪl,'meɪnsɪ] [hʌŋ] ['mʊʃnləs] [frʌm; frəm]
It was a dead calm , and her new mainsail hung motionless from
它 曾是 一个 死的 冷静的 , 和 她 新的 主帆 悬挂 静止不动 从
[ðə; ði][gæf] .
the gaff .
这 失误 :

海面一片死寂，她的新主帆一动不动地挂在斜桁上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)] ['kæptɪn] [hæd; həd][nɔ:t] [si:n] [hɜ:r; hər] ['skɪpər] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] [seɪl]
The little captain had not seen her skipper since the day on which the old sail
这 小的 队长 有 不是 已见 她 船长 自从 这 天 在 哪个 这 老的 帆
[hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊlt] - [roʊps] [baɪ][ðə; ði] [skwɔ:l] ;
had been blown from the bolt - ropes by the squall ;
有 到过 吹 从 这 螺栓 - 绳索 经过 这 暴风雨 ;
自从那场暴风雨将旧帆从帆索上吹落的那天起，小船长就再也没见过她的船长了；

[ænd; ənd][hi:; hi][ræn][ðə; ði] ['wʊd,vɪl] [ə,lɔ:n'saɪd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,
and he ran the Woodville alongside of her ,
和 他 跑 这 伍德维尔 旁边 的 她 ,
他和她一起经营着伍德维尔公司。

[ɪn]['ɔ:rdər] " [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] " [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
in order " to pass the time of day " with him .
在 命令 " 到 经过 这 时间 的 天 " 和 他 .
为了和他“消磨时间”。

" [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , ['kæptɪn] [dʒɑ:n] ? " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪlət] .
" How are you , Captain John ? " shouted the young pilot .
" 如何 是 你 , 队长 约翰 ? " 喊叫 这 年轻的 飞行员 .
“约翰机长，你好吗？”年轻的飞行员喊道。

" [waɪ] , ['lɪrɪ] !
" Why , Lawry !
" 为什么 , 劳里 !
“劳里，你好啊！”

[haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['skɪpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [slu:p] .
How are you ? " replied the skipper of the sloop .
如何 是 你 ? " 回复 这 船长的 这 单桅帆船 .
“你好吗？”单桅帆船的船长回答道。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪr] ? " [kən'tɪnju:d] ['lɪrɪ] .
" What are you doing here ? " continued Lawry .
" 什么 是 你 正在做 这里 ? " 持续 劳里 .
“你在这里做什么？”劳里继续问道。

" [weɪtɪn] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːz] [ʌv; əv][waɪnd] .
" **Waitin ' for a breeze of wind .**
" 等待 - 为了 一个 微风 的 风 .

等待一阵微风。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [freɪt] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][em 'iː] [ɪf] [aɪ][gɑːt][tuː; tə] ['bɜːrlɪŋtən] [baɪ][tuː; tə] -
I had a good freight promised to me if I got to Burlington by to -
我 有 一个 好的 货运 承诺 到 我 如果 我 得到 到 伯灵顿 经过 到 -
['mɔːroʊ] [mɔːrn] - [ɪn] - ,
morrow morn - in ' ,
明天 早晨 - 在 - ,

有人答应如果我明天早上能赶到伯灵顿，就能给我运一大批货。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ] ['jænt] [kwɑɪt] [fetʃ] [aɪ 'tiː] . "
but I guess I sha'n't quite fetch it ."
但 我 猜测 我 不会 相当 拿来 它 . "

但我猜我还是没能完全拿到它。

" [raʊndz] , [hiːv] [ə; eɪ][stɜːrn] - [laɪn][tuː; tə][ðə; ði] [sluːp] , [ænd; ənd] [meɪk] [fæst][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
" **Rounds , heave a stern - line to the sloop , and make fast to her ,**
" 回合 , 举 一个 船尾 - 线 到 这 单桅帆船 , 和 制作 快速地 到 她 ,
"朗兹，向单桅帆船抛下船尾缆绳，并将其系好。"

" [ædɪd] ['lɔɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [meɪt] .
" **added Lawry to his mate .**
" 额外 劳里 到 他的 伴侣 .

劳里补充道，他的同伴也赞同了。

" [oʊ] , [θæŋk] [jiː; jɪ] , ['lɔɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˈɡreɪt(ə)l] ['skɪpər] .
" **Oh , thank ye , Lawry , " replied the grateful skipper .**
" 哦 , 感谢 是的 , 劳里 , " 回复 这 感激的 船长 .

“哦，谢谢你，劳里，”感激不尽的船长回答道。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔːr; jər][waɪf] [mʌst; məst] [teɪk] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][em 'iː] . "
" **You and your wife must take supper with me .**"
" 你 和 你的 妻子 必须 拿 晚餐 和 我 . "

“你和你妻子必须和我一起吃晚饭。”

" [wel] , ['lɔɪ] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] ['noʊd] [juː; jʊ][wʌz; wəz][smɑːrt] , " [sed] ['kæptɪn] [dʒɑːn] .
" **Well , Lawry , I always knowed you was smart , " said Captain John .**
" 出色地 , 劳里 , 我 总是 已知 你 曾是 聪明的 , " 说 队长 约翰 .

“劳里，我一直都知道你很聪明，”约翰船长说。

" [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [get] [ðæt] ['meɪnseɪl,'meɪnsl] [daʊn] , " [læft] ['lɔɪ] .
" **If I didn't get that mainsail down , " laughed Lawry .**
" 如果 我 没有 得到 那 主帆 向下 , " 笑了 劳里 .

“如果我没把主帆降下来，”劳里笑着说。

" [oʊ] , ['nevər] [maɪnd][ðə; ði]['meɪnseɪl,'meɪnsl] , ['lɔɪ] , " [ædɪd] [ðə; ði] ['skɪpər] , ['blʌʃɪŋ] .
" **Oh , never mind the mainsail , Lawry , " added the skipper , blushing .**
" 哦 , 绝不 头脑 这 主帆 , 劳里 , " 额外 这 船长 , 脸红 .

“哦，别在意主帆了，劳里，”船长脸红着补充道。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['liːtl] [raɪld] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɑːnt] [jɔːr; jər] [fɔːlt] . "
" **I was a leetle riled that time , and it wan't your fault .**"
" 我 曾是 一个 小精灵 激怒 那 时间 , 和 它 想 你的 过错 . "

“我当时有点生气，但这并非你的错。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ɡriːn] - [ˈæp(ə)l][paɪz] [meɪd] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] .
" **I think the green - apple pies made the mischief .**
" 我 思考 这 绿色的 - 苹果 馅饼 制成 这 恶作剧 .

“我认为是青苹果派惹的祸。”

[ˈmɪsɪz] . [laɪt] [meɪks] [ˈveri] [naɪs] [wʌnz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][fɔːr; fər] [ˈsləpər] ,
Mrs . Light makes very nice ones , and we will have some for supper ,
太太 . 光 制作 非常 好的 一个 , 和 我们 将要 有 一些 为了 晚餐 ,
莱特太太做的饼干很好吃, 我们晚饭就吃一些。

" [kənˈtɪnjuːd] [ˈlɒri] , [æz; əz][hiː; hi] [kənˈdʌktɪd] [hɪz; ɪz] [gests] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
" **continued Lawry , as he conducted his guests to the cabin ,**
" 持续 劳里 , 作为 他 实施 他的 客人 到 这 舱 ,
劳里一边领着客人们走向小木屋, 一边继续说道: "

[wer] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
where they sat down at the table .
在哪里 他们 卫星 向下 在 这 桌子 .
他们在那里的桌旁坐了下来。

[ˈkæptɪn] [dʒɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər] [bɪˈwɪldərd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsplendərz] [wɪtʃ] [səˈraʊndɪd]
Captain John and his wife were bewildered at the splendors which surrounded
队长 约翰 和 他的 妻子 是 困惑 在 这 辉煌 哪个 包围
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
约翰船长和他的妻子被周围的壮丽景色惊呆了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈgrændʒər] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈlɒri] ;
and at the grandeur of Captain Lawry ;
和 在 这 宏伟 的 队长 劳里 ;
还有劳里船长的英勇事迹;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈiːvɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [tɪl] [ten][əˈklɒk, əu-] ,
but they passed a pleasant evening on board till ten o'clock ,
但 他们 通过了 一个 令人愉快的 晚上 在 木板 直到 十 点钟 ,
但他们在船上度过了一个愉快的夜晚, 直到晚上十点。

[wen] [ðə; ði] [ˈwʊd,vɪl] [kæst][ɔːf][hɜːr; hər] " [toʊ] " [ɪn] [ˈbɜːrlɪŋtən] [beɪ] .
when the Woodville cast off her " tow " in Burlington Bay .
什么时候 这 伍德维尔 投掷 离开 她 " 拖 " 在 伯灵顿 湾 .
当伍德维尔号在伯灵顿湾解开拖带时。

[ðə; ði] [ˈʌpraɪt] [piˈænoʊ] , [ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv] [mɪs] [ˈfæni] , [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [səˈluːn] ,
The upright piano , the gift of Miss Fanny , had been placed in the saloon ,
这 直立 钢琴 , 这 礼物 的 错过 舫 , 有 到过 放置 在 这 酒吧 ,
那架立式钢琴是范妮小姐赠送的, 被摆放在客厅里。

[ænd; ənd][ɪts] [swiːt] [streɪnz] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈpɑːrtɪ] [ðæt] [ɪmˈplɔɪd] [ðə; ði]
and its sweet strains added to the enjoyment of every party that employed the
和 它是 甜的 菌株 额外 到 这 享受 的 每一个 派对 那 受雇 这
[ˈstiːmər] .
steamer .
汽船 .
它的甜美香气为每次使用蒸汽机的聚会增添了乐趣。

[ˈiːθən] [frentʃ] , [naʊ] [rɪˈliːvd] [ʌv; əv][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈduːtiz] [baɪ][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Ethan French , now relieved of part of his duties by the employment of a
伊桑 法语 , 现在 松了口气 的 部分 的 他的 职责 经过 这 就业 的 一个
[ˈsekənd] [endʒɪˈnɪr] ,
second engineer ,
第二 工程师 ,
由于聘用了第二位工程师, 伊桑·弗伦奇的部分职责得以减轻。

[wʌz; wəz] [ˈnevər] [ɪn] [ˈbetər] [ˈhjuːmər][ðæn; ðən] [wen] [ˈfæni] [dʒeɪn] , [ˈsɪːtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈɪnstrəmənt] ,
was never in better humor than when Fanny Jane , seated at this instrument ,
曾是 绝不 在 更好的 幽默 比 什么时候 舫 简 , 坐着 在 这 乐器 ,
当范妮·简坐在这件乐器前时, 他的心情从未如此愉悦。

仓促与浪费；(Haste and Waste; Or, 第10/10页

[sæŋ] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sʌŋ] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] ['aɪlənd][ɪn]
sang the songs she had sung to Wahena and himself on the lake island in
唱 这 歌曲 她 有 唱 到 - 和 他自己 在 这 湖 岛 在
[ˌmɪnɪ'soʊtə] .
Minnesota .
明尼苏达州 .

她唱起了她在明尼苏达州湖岛上唱给瓦赫纳和他听过的歌。

[ɪn] [sep'tembər] , [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdˌvɪl] , [æz; əz][æn; ən][ɪk'skɜːrɜ(ə)n] [boʊt] , [brɪ'gæn]
In September , the business of the Woodville , as an excursion boat , began
在 九月 , 这 商业 的 这 伍德维尔 , 作为 一个 短途旅行 船 , 开始
[tuː; tə][fɔːl] [ɔːf] ,
to fall off ,
到 落下 离开 ,

9月份，伍德维尔号作为观光游船的生意开始下滑。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .
and by the middle of the month it was at an end .
和 经过 这 中间 的 这 月 它 曾是 在 一个 结尾 .
到月中就结束了。

[ðə; ði] ['siːz(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['prɑːfɪtəb(ə)l] ,
The season had been very profitable ,
这 季节 有 到过 非常 有利可图 ,
这个赛季盈利颇丰，

[ænd; ənd] ['lɔːrɪz] [ə'kaʊnt] - [bʊk] [ʃoʊd] [ðæt][ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] ['fɔːrti] - [wʌn]
and Lawry's account - book showed that the boat had been employed forty - one
和 劳里的 帐户 - 书 显示 那 这 船 有 到过 受雇 四十 - 一
[deɪz] , [brɪ'saɪdʒ] [naɪn] ['iːvənɪŋz] ,
days , besides nine evenings ,
天 , 除了 九 晚上 ,
劳里的账簿显示，这艘船除了九个晚上外，还使用了四十一天。

[ðə; ði] [net] ['prɑːfɪts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] ['fɪftiːn] ['hʌndrəd] ['dɑːləz, 'dɒləz] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ]
the net profits of which were nearly fifteen hundred dollars , all of which
这 网 利润 的 哪个 是 几乎 十五 百 美元 , 全部 的 哪个
[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][bəŋk] ,
was in the bank ,
曾是 在 这 银行 ,
净利润接近一千五百美元，全部都存入了银行。

[ɔːr] [ɪn'vestɪd] [ɪn] ['ɡʌvərnmənt] [sɪ'kjʊərɪtɪs] .
or invested in government securities .
或者 投资 在 政府 证券 .
或者投资于政府债券。

[waɪl] ['kæptɪn] ['lɒri] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [præktɪkə'bɪləti] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['wʊdˌvɪl]
While Captain Lawry was considering the practicability of running the Woodville
尽管 队长 劳里 曾是 考虑 这 实用性 的 跑步 这 伍德维尔
[brɪ'twiːn] ['sɜːrt(ə)n] ['pleɪsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [æz; əz][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] - [boʊt] ,
between certain places on the lake as a passenger - boat ,
之间 肯定 地方 在 这 湖 作为 一个 乘客 - 船 ,
当劳里船长考虑将伍德维尔号作为客船在湖上的某些地点之间运营的可行性时

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['stɑ:rtɪd] [baɪ] [rɪ'si:viŋ] [ə; ei][hju:dʒ] ['gʌvənmənt] ['envələʊp] ,
he was startled by receiving a huge government envelope ,
他 曾是 惊慌 经过 接收 一个 巨大的 政府 信封 ,
他收到一个巨大的政府信封时吓了一跳。

[kən'teɪnɪŋ] [ə; ei]['lɪbərəl] ['ɔ:fər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sti:mər] [æz; əz][ə; ei] [dɪ'spætʃ] [boʊt][ɑ:n]
containing a liberal offer for the use of his steamer as a despatch boat on
包含 一个 自由主义 提供 为了 这 使用 的 他的 汽船 作为 一个 调度 船 在
[ˈsʌðərn] ['rɪvəz] .
southern rivers .
南部 河流 .

其中包含一项慷慨的提议，即允许他使用自己的汽船在南方河流上担任信使船。

[æn; ən]['ɑ:rmɪ] ['ɑ:fɪsər] , [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] ,
An army officer , of high rank ,
一个 军队 官 , 的 高的 秩 ,
一名高级军官

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; ei] ['membər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] ['pɑ:rtɪz] [ɪn] ['ɔ:gəst] ,
who had been a member of one of the excursion parties in August ,
WHO 有 到过 一个 成员 的 一 的 这 短途旅行 各方 在 八月 ,
他曾是八月份某个旅行团的成员，

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'lɑ:ɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kra:ft] ,
had been delighted with the performance of the little craft ,
有 到过 高兴极了 和 这 表现 的 这 小的 工艺 ,
我对这艘小船的性能非常满意。

[ænd; ənd][hæd; həd]['spʊʊkən][tu:; tə] ['kæptɪn] ['lɔ:ri] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ;
and had spoken to Captain Lawry on this subject ;
和 有 说 到 队长 劳里 在 这 主题 ;
并曾就此事与劳里上尉谈过；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mætər] [hæd; həd] [bɪn] [kwɑ:t] [fər'gɑ:tn] [wen] [ðə; ði] ['ɔ:fər] [keɪm] .
but the matter had been quite forgotten when the offer came .
但 这 事情 有 到过 相当 被遗忘的 什么时候 这 提供 来了 .
但当这份工作机会到来时，这件事早已被彻底遗忘。

['mɪstər] . ['jə:wʊd] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wɪlfəd] [wɜ:r; wər] [kən'sʌltɪd] , [ænd; ənd][æ; ən] [ə'fɜ:rmətɪv]
Mr . Sherwood and Mrs . Wilford were consulted , and an affirmative
先生 . 舍伍德 和 太太 . 威尔福德 是 咨询 , 和 一个 肯定
[ˈænsər] [rɪ'tɜ:rnd] .
answer returned .
回答 返回 .

我们咨询了舍伍德先生和威尔福德夫人，他们给予了肯定的答复。

['i:θən] [wʌz; wəz] [dɪ'lɑ:ɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv]['goʊɪŋ] [saʊθ] ,
Ethan was delighted at the prospect of going South ,
伊桑 曾是 高兴极了 在 这 前景 的 去 南 ,
伊桑对去南方旅行的前景感到欣喜若狂。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [dɪ'zɑɪrd] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [hɒs'tɪlɪtɪz] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] ,
for he desired to visit the scene of hostilities , and , if possible ,
为了 他 想要的 到 访问 这 场景 的 敌对行动 , 和 , 如果 可能的 ,
因为他渴望亲临战地，如果可能的话，

[tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['æktɪv] [ɑ:pə'eɪjənz] .
to be employed in active operations .
到 是 受雇 在 积极的 运营 .
将在作战行动中使用。

[ðə; ði] ['wʊdˌvɪl] [went] [ɪn][ɑ:k'toʊbər] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn][ˈeɪprəl] , [wen] [ðə; ði][wɔ:r][wʌz; wəz]
The Woodville went in October , and returned in April , when the war was
这 伍德维尔 去 在 十月 , 和 返回 在 四月 , 什么时候 这 战争 曾是
[ˈfɪnɪʃt] .
finished .
完成的 .

伍德维尔号于十月出发，四月战争结束后返回。

[ʌv; əv] ['kæptɪn] ['lɔ:rɪz] ['vɔɪdʒ] [aʊt] [ænd; ənd] [bæk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [fɑ:r][ʌp][ɪn][ðə; ði]
Of Captain Lawry's voyage out and back , and his adventures far up in the
的 队长 劳里的 航程 出去 和 后退 , 和 他的 冒险 远的 向上 在 这
[ˈɛnəmi:z] ['kʌntri] ,
enemy's country ,
敌人的 国家 ,

劳里船长往返的航行，以及他在敌国深处的冒险经历，

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [speɪs] [tu:; tə] [spi:k] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['sti:mər] [ænd; ənd][hɜ:r; hər][ˈlɪt(ə)l] [kə'mændər]
we have no space to speak ; but the steamer and her little commander
我们 有 不 空间 到 说话 ; 但 这 汽船 和 她 小的 指挥官
[geɪv] ['pɜ:rfɪkt] [ˌsætɪs'fækj(ə)n] .
gave perfect satisfaction .
给予 完美的 满意 .

我们没有发言的机会；但是这艘汽船和它的小船长给我们带来了完美的满足感。

[ɪn][dʒu:n] , [wen] [ðə; ði] ['wʊdˌvɪl] [hæd; həd] [bɪn] ['θɜ:rəli] [rɪ'per] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] ,
In June , when the Woodville had been thoroughly repaired and painted ,
在 六月 , 什么时候 这 伍德维尔 有 到过 彻底 已修复 和 绘 ,

六月份，伍德维尔号经过彻底维修和粉刷后，

[ˈæftər][hɜ:r; hər][hɑ:rd] ['sɜ:rvis] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][æz; əz]
after her hard service at the South , there was a demand for her as
后 她 难的 服务 在 这 南 , 那里 曾是 一个 要求 为了 她 作为
[æn; ən][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] [boʊt] ;
an excursion boat ;
一个 短途旅行 船 ;

在南方服役多年后，人们对她作为观光船的需求很大；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [kən'tɪnju:d] [θru:] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] .
and it continued through the season .
和 它 持续 通过 这 季节 .

这种情况一直持续到赛季结束。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈʃɜ:ˌwʊdʒ] [ˈpɑ:rtɪz] , [ɪn][dʒʊ'laɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['emɪnənt]
With one of Mr . Sherwood's parties , in July , there was an eminent
和 一 的 先生 . 舍伍德的 各方 , 在 七月 , 那里 曾是 一个 杰出
[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stet] ['gʌvənmənt] ,
member of the State Government ,
成员 的 这 状态 政府 ,

7月份，舍伍德先生举办的一场聚会中，有一位州政府的杰出成员出席。

[hu:] [wʌz; wəz] ['grettli] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] ['lɔ:rɪz] [pæst][ˈhɪstri; 'hɪstəri] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
who was greatly pleased with Lawry's past history , as well as with his
WHO 曾是 非常 高兴 和 劳里的 过去的 历史 , 作为 出色地 作为 和 他的
[ə'gri:əb(ə)l] ['mænərz] ,
agreeable manners ,
同意 礼仪 ,

他对劳里的过往经历以及他令人愉快的举止都非常满意。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kloʊz] [ə'tenj(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
and his close attention to his business .
和 他的 关闭 注意力 到 他的 商业 .

他对自己的事业非常关注。

[θru:] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] , [æn; ən] ['efərt] , ['wɔ:rmli] ['sekəndɪd] [baɪ] ['mɪstər] . ['rændl] , [ðə; ði] [bæŋk]
Through this gentleman , an effort , warmly seconded by Mr . Randall , the bank
通过 这 绅士 , 一个 努力 , 热情地 附议 经过 先生 : 兰德尔 , 这 银行
[də'rektər] ,
director ,
导演 ,

通过这位先生的努力, 并得到了银行董事兰德尔先生的热情支持,

[wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['pa:rd(ə)n] [ʌv; əv] [dʒɑ:n] ['wɪlfəd] .
was made to obtain the pardon of John Wilford .
曾是 制成 到 获得 这 赦免 的 约翰 威尔福德 .

目的是为约翰·威尔福德争取赦免。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ferimən] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ə; eɪ] ['waɪzər]
It was successful , and the ferryman returned to his home a wiser
它 曾是 成功的 , 和 这 摆渡人 返回 到 他的 家 一个 更明智
[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['betər] [mæn] .
and a better man .
和 一个 更好的 男人 .

事情成功了, 摆渡人回到了家乡, 变得更加睿智、更加优秀。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'sta:nɪft] [æt; ət] [ðə; ði] [ɑ:pɜ:'eɪʃənz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
He was astonished at the operations of his son ,
他 曾是 惊讶 在 这 运营 的 他的 儿子 ,

他对儿子的手术操作感到震惊。

[ænd; ənd] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [prɔ:'sperəti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]
and surprised at the prosperity which had attended his family during his
和 惊讶 在 这 繁荣 哪个 有 参加 他的 家庭 期间 他的
['æbsəns] .
absence .
缺席 .

他惊讶地发现, 在他不在家的这段时间里, 他的家人生活得越来越富裕。

[ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'lɑ:rdʒd] , [rɪ'per] , [peɪntɪd] , [ænd; ənd] ['pɑ:rtli] [rɪ:'fə:nɪft] .
The cottage had been enlarged , repaired , painted , and partly refurnished .
这 小屋 有 到过 放大 , 已修复 , 绘 , 和 部分 重新装修 .

小屋经过扩建、修缮、粉刷, 并部分重新布置了家具。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nu:] [hoʊm] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] , ['prəfɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]
It was a new home to him ; and , profiting by the experience of the
它 曾是 一个 新的 家 到 他 ; 和 , 获利 经过 这 经验 的 这
[pæst] ,
past ,
过去的 ,

对他来说, 这是一个新家; 而且, 他吸取了过去的经验教训,

[hi:; hi] [rɪ'zju:md] [hɪz; ɪz] ['leɪbər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ferimən] , ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
he resumed his labor as a ferryman , striving to be contented with his
他 恢复 他的 劳动 作为 一个 摆渡人 , 努力 到 是 满足 和 他的
[lɑ:t] .
lot .
很多 .

他重操旧业, 继续做摆渡人, 努力安于现状。

[ɪ:'θən] [frentʃ] [dʌz] [nɑ:t] ['taɪər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pet] , [ðə; ði] ['endʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊdˌvɪl] ,
Ethan French does not tire of his pet , the engine of the Woodville ,
伊桑 法语 做 不是 胎 的 他的 宠物 , 这 引擎 的 这 伍德维尔 ,

伊桑·弗伦奇对他的宠物——伍德维尔的发动机——百看不厌。

[ðʊθ] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [biː; bi] [ək'na:ldʒd] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪdɪd] [hɑ:rt] [wen] [fæni]
though it must be acknowledged that he has a divided heart when Fanny
尽管 它 必须 是 已确认 那 他 有 一个 分割 心 什么时候 舫
[dʒeɪn] [ɪz] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
Jane is on board .
简 是 在 木板 上 .

但必须承认，当范妮·简在船上时，他的心情很复杂。

[ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlfəd] , [hɜ:r; həɹ] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn] [hɜ:r; həɹ] " [sma:rt] [bɔɪ] " [ˈfʊli] [ˈdʒʌstɪfaɪd] ,
Mrs . Wilford , her confidence in her " smart boy " fully justified ,
太太 上 . 威尔福德 , 她 信心 在 她 上 " 聪明的 男生 上 " 完全 合理的 ,
威尔福德太太对她“聪明的儿子”的信心完全得到了证实。

[ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pra:'sperəti] [wɪt] [ə'tendz] [hɪm; ɪm] ,
and rejoicing in the prosperity which attends him ,
和 欢欣鼓舞 在 这 繁荣 哪个 参加 他 ,
并为伴随他而来的繁荣而欢欣鼓舞，

[ɪz] [stɪl] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [ɪn] [ˈdu:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmʌðəz] [hoʊl] [ˈdu:ti] [tuː; tə] [hɜ:r; həɹ] [lɑ:rdʒ] [ˈfæməli]
is still happy and contented in doing a mother's whole duty to her large family
是 仍然 快乐的 和 满足 在 正在做 一个 母亲的 所有的 责任 到 她 大的 家庭
[ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] ,
of little ones ,
的 小的 一个 ,

她依然快乐满足于尽到母亲的全部责任，照顾她那群年幼的孩子。

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] " [tɜ:rn] [aʊt] " [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɜ:r; həɹ] [ˈsekənd] [sʌn] .
hoping that all of them will " turn out " as well as her second son .
希望 那 全部 的 他们 将要 上 " 转动 出去 上 " 作为 出色地 作为 她 第二 儿子 .
希望他们都能像她的二儿子一样“成功”。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] - [ˈsekənd] [ˈbɪznəs] [ˈsi:z(ə)n] , [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpɑ:rti] [ʌv; əv]
During the Woodville's second business season , she was employed by a party of
期间 这 - 第二 商业 季节 , 她 曾是 受雇 经过 一个 派对 的
[ˈwelθi] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
wealthy gentlemen ,
富裕 先生们 ,

在伍德维尔的第二个营业季，她受雇于一群富有的绅士。

[fɔ:r; fəɹ] [ə; eɪ] [wi:k] , [ɪn] [ˈɡoʊɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] .
for a week , in going round the lake .
为了 一个 星期 , 在 去 圆形的 这 湖 .
花了一周时间，环湖游览。

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [ˈrɪʃəluː] [tuː; tə] [es 'tiː] . [dʒɑ:nz] ,
She had descended the Richelieu to St . Johns ,
她 有 下降 这 黎塞留 到 英石 上 . 约翰斯 ,
她沿着黎塞留号下到了圣约翰街，

[frʌm; frəm] [wɪt] [ðə; ði] [ˈpɑ:rti] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [ˌmɑ:ntri'b:l] [fɔ:r; fəɹ] [ə; eɪ] [deɪ] ,
from which the party ran up to Montreal for a day ,
从 哪个 这 派对 跑 向上 到 蒙特利尔 为了 一个 天 ,
然后一行人前往蒙特利尔游玩了一天。

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] .
returning to the boat in the evening .
返回 到 这 船 在 这 晚上 .
傍晚返回船上。

[ðoʊ] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [boʊt] [wɹ; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [wɹ; wəz] [nɑːt] [ʌp] [tɪl] [ðə; ði] [nekst]
Though the time for which the boat was engaged was not up till the next
尽管 这 时间 为了 哪个 这 船 曾是 已订婚的 曾是 不是 向上直到 这 下一个
[ˈiːvɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

虽然船只预定的使用时间要到第二天晚上才到，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)lmən] [wɜːr; wər] [ˈveri] [æŋkʃəs] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ˈbɜːrlɪŋtən] [ɑːn] [ðə; ði]
some of the gentlemen were very anxious to be in Burlington on the
一些 的 这 先生们 是 非常 焦虑的 到 是 在 伯灵顿 在 这
[ˈfaːloʊɪŋ] [ˈmɔːrniŋ] ,
following morning ,
下列的 早晨 ,

有些先生非常渴望第二天一早就能抵达伯灵顿。

[ænd; ənd] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstiːmə] [ʃʊd; ʃəd] [ɪˈmiːdiətli] [prəʊˈsiːd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɑːn] [hɜːr; hər]
and insisted that the steamer should immediately proceed up the river on her
和 坚持 那 这 汽船 应该 立即地 继续 向上 这 河 在 她
[rɪˈtɜːrn] .
return .
返回 .

并坚持要求汽船返航时立即沿河而上。

[aɪ ˈtiː] [wɹ; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [dɑːrk] [ænd; ənd] [ˈfaːgi] [naɪt] , [ænd; ənd] [ˈbri] [dɪˈklaɪnd] [tuː; tə] [stɑːrt] ,
It was a very dark and foggy night , and Lawry declined to start ,
它 曾是 一个 非常 黑暗的 和 雾蒙蒙的 夜晚 , 和 劳里 拒绝 到 开始 ,
那是一个非常黑暗且雾气弥漫的夜晚，劳里拒绝开始。

[dɪˈklerɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rʌn] [wɪð; wɪθ] [ˈseɪfti] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [ˈpæsɪdʒə] .
declaring that he could not run with safety to the boat and passengers .
声明 那 他 可以 不是 跑步 和 安全 到 这 船 和 乘客 .

声明他无法安全地跑到船上和乘客身边。

[ðə; ði] [ˈpaːrti] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪnˈsɪst] [əˈpɑːn] [ðer; ðər] [pɔɪnt] ,
The party continued to insist upon their point ,
这 派对 持续 到 坚持 之上 他们的 观点 ,
该党继续坚持他们的观点，

[ˈædɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wɹ; wəz] [ə; eɪ] [ˈkɑːmpɪtənt] [ˈpaɪlət] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn]
adding that if he was a competent pilot there could be no difficulty in
添加 那 如果 他 曾是 一个 胜任的 飞行员 那里 可以 是 不 困难 在
[kəmˈpleɪn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [wɪʃɪz] .
complying with their wishes .
遵守 和 他们的 愿望 .

他还补充说，如果他是一名合格的飞行员，那么满足他们的要求应该不成问题。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkæptɪn] [dɪd] [nɑːt]
They were gentlemen of wealth and influence , and the little captain did not
他们 是 先生们 的 财富 和 影响 , 和 这 小的 队长 做过 不是
[laɪk] [tuː; tə] [dɪsəˈblaɪdʒ] [ðem; ðəm] .
like to disoblige them .
喜欢 到 不情愿 他们 .

他们都是有钱有势的绅士，这位小船长不愿得罪他们。

[hiː; hi] [ˈɑːrgjuːd] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɑːtoʊ] [ɪn] [ðə; ði]
He argued the question with them , and pointed to the motto in the
他 争论 这 问题 和 他们 , 和 尖 到 这 座右铭 在 这
[wiːl] - [haʊs] .
wheel - house .
车轮 - 房子 .

他与他们争论这个问题，并指着驾驶室里的格言。

[ðeɪ] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmɑːtoʊ] .
They laughed at him and his motto .
他们 笑了 在 他 和 他的 座右铭 .

他们嘲笑他和他的座右铭。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] " [trɑːt] " [bɪ'twiːn] [tuː] ['selɪbreɪtɪd] ['hɔːrsɪz] , [æt; ət] ['bɜːrlɪŋtən] ,
There was to be a " trot " between two celebrated horses , at Burlington ,
那里 曾是 到 是 一个 " 小跑 " 之间 二 著名 马匹 , 在 伯灵顿 ,
在伯灵顿, 两匹名马将进行一场“小跑”比赛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪərli] ['riːz(ə)nəb(ə)] .
and they were too anxious to witness the race to be entirely reasonable .
和 他们 是 也 焦虑的 到 证人 这 种族 到 是 完全 合理的 .
他们太想亲眼目睹比赛, 以至于无法完全保持理智。

['kæptɪn] ['lɒri] [wʌz; wəz][fɜːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wɜːr; wər]['æŋɡri][ænd; ənd] [ɪn'dɪɡnənt] .
Captain Lawry was firm , and the gentlemen were angry and indignant .
队长 劳里 曾是 公司 , 和 这 先生们 是 生气的 和 愤怒 .
劳里船长态度坚决, 先生们则愤怒愤慨。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'beɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn] [ɪk'saɪtɪd] [toʊnz] , [ə'hʌðər] ['stiːmə] [left][ðə; ði]
While they were debating the question in excited tones , another steamer left the
尽管 他们 是 辩论 这 问题 在 兴奋的 音调 , 其他 汽船 左边 这
[wɔːrf] ,
wharf ,
码头 ,
当他们激动地讨论这个问题时, 另一艘轮船离开了码头。

[baʊnd] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .
bound up the river .
边界 向上 这 河 .

沿着河向上游走去。

[hɜːr; hər] [dɪ'pɑːrtʃər] [siːmd] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪləts]['ɑːrgjʊmənt] .
Her departure seemed to spoil the young pilot's argument .
她 离开 似乎 到 剧透 这 年轻的 飞行员的 争论 .
她的离开似乎破坏了这位年轻飞行员的论点。

[ðə; ði]['paːrti] [traɪd] [tuː; tə] [heɪl] [ðə; ði] ['stiːmə] [ɪn][ðə; ði] [fɑːɡ] ,
The party tried to hail the steamer in the fog ,
这 派对 尝试 到 冰雹 这 汽船 在 这 多雾路段 ,
一行人试图在雾中拦下那艘汽船。

['wɪʃɪŋ] ['lɒri] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ; [bʌt; bət][hɜːr; hər] ['piːp(ə)] [dɪd][nɑːt]
wishing Lawry to put them on board of her ; but her people did not
祝 劳里 到 放 他们 在 木板 的 她 ; 但 她 人们 做过 不是
[hɪr] [ðer; ðər] [dɪ'mænd] ,
hear their demand ,
听到 他们的 要求 ,
她希望劳里能让他们上她的船; 但她的人民没有听到他们的请求。

[ɔːr] [wʊd] [nɑːt][staːp][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
or would not stop for them ,
或者 会 不是 停止 为了 他们 ,
或者根本不会停下来等他们,

[ænd; ənd][ðə; ði]['paːrti][wɜːr; wər] ['haɪli] [ɪn'senst] [æt; ət] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] ['ɑːbstɪnəsi] [ʌv; əv]
and the party were highly incensed at what they called the obstinacy of
和 这 派对 是 高度 愤怒 在 什么 他们 称为 这 固执 的
['lɒri] .
Lawry .
劳里 .
党内人士对他们所谓的劳里的固执感到非常愤怒。

" [heɪst] [ænd; ənd] [weɪst] , ['dʒent(ə)lmən] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['kæptɪn] .

" **Haste and waste , gentlemen ,** " **replied the little captain .**
" 匆忙 和 浪费 , 先生们 , " 回复 这 小的 队长 .

“先生们，仓促行事，浪费时间。”小船长回答道。

" [ðə; ði][ˈrɪvər][ɪz] [ˈnæroʊ] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] ,

" **The river is narrow and crooked ,**
" 这 河 是 狭窄的 和 歪 ,

这条河又窄又弯，

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz] [greɪt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'graʊnd] [ɪf] [aɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [ðɪs] [fɑːg]
and there is great danger of getting aground if I attempt to run in this fog
和 那里 是 伟大的 危险 的 获得 搁浅 如果 我 试图 到 跑步 在 这 多雾路段

."
."
."
."

如果我试图在这种雾中航行，很有可能会搁浅。

" [ðæt] ['ʌðər] ['stiːmə] [hæz; həz] [gɔːn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [rʌn] , [juː; jʊ][kæn; kən] , [ɪf] [juː; jʊ]

" **That other steamer has gone , and if she can run , you can , if you**
" 那 其他 汽船 有 已消失 , 和 如果 她 能 跑步 , 你 能 , 如果 你

[noʊ] [jʊ; jər] ['bɪznəs] ,

know your business ,
知道 你的 商业 ,

“另一艘轮船已经走了，如果她能开，你也能开，只要你懂行。”

" [rɪˈplaɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] .

" **replied one of the gentlemen .**
" 回复 一 的 这 先生们 .

“其中一位先生回答道。”

" [aɪm] ['veri] ['sɔːri] ; [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [geɪn] ['eniθɪŋ] [baɪ] [ˈstaːtɪŋ] [naʊ] , "

" **I'm very sorry ; but I don't think we should gain anything by starting now ,** "
" 我是 非常 对不起 ; 但 我 不 思考 我们 应该 获得 任何事物 经过 开始 现在 , "

['ædɪd] ['lɔːri] .

added Lawry .
额外 劳里 .

“我很抱歉；但我认为我们现在开始这样做不会有任何好处，”劳里补充道。

[ˈfaɪndɪŋ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə][ɪnˈsɪst] ['eni] [lɔːŋgər] , [ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [tʊk] ['sʌpər] , [ænd; ənd]

Finding it was useless to insist any longer , the party took supper , and
寻找 它 曾是 无用 到 坚持 任何 更长 , 这 派对 采取 晚餐 , 和

[tɜːrnd] [ɪn] ,

turned in ,
转向 在 ,

见继续坚持也无济于事，众人吃了晚饭，然后就寝。

[wen] [ðər; ðər][ˈæŋgər][hæd; həd] ['pɑːrʃəli] [səb'saɪdɪd] .

when their anger had partially subsided .
什么时候 他们的 愤怒 有 部分 平静下来 .

当他们怒气稍稍平息后。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['kæptɪn] [dɪd][nɑːt][rɪˈtaɪər] [ðæt] [naɪt] ; [hiː; hi] " [plæŋkt] [ðə; ði] [dek] , " [ænd; ənd] [wɑːtʃt]

The little captain did not retire that night ; he " planked the deck , " and watched
这 小的 队长 做过 不是 退休 那 夜晚 ; 他 " 木板 这 甲板 , " 和 观看

[ðə; ði] ['weðər] .

the weather .
这 天气 .

那晚，小船长没有休息；他“铺设甲板”，观察天气。

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsev(ə)n] [ˈaʊərz] - [rʌn] [tuː; tə] [ˈbɜːrlɪŋtən] ,
It was a seven hours' run to Burlington ,
它 曾是 一个 七 小时 - 跑步 到 伯灵顿 ,
到伯灵顿需要七个小时的车程。

[ænd; ænd] [ðə; ði] " [trɔ:t] " [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] [ɔ:f] [æt; ət] [naɪn] [əˈklok, əu-] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrnu:n] .
and the " trot " was to come off at nine o'clock in the forenoon .
和 这 " 小跑 " 曾是 到 来 离开 在 九 点钟 在 这 午前 .
“小跑”将于上午九点开始。

[hiː; hi] [stɪl] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈsætɪsfai] [hɪz; ɪz] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ˈpɑːrtɪ] .
He still hoped that he should be able to satisfy his unreasonable party .
他 仍然 希望 那 他 应该 是 有能力的 到 满足 他的 不合理 派对 .
他仍然希望能够满足他那不讲理的党派的要求。

[æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] [ðə; ði] [wɪnd] [tʃɑ:pt] [raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwestwərd] , [ænd; ænd] [bluː] [ðə; ði] [fɑ:g] [ˈoʊvər] .
At midnight the wind chopped round to the westward , **and blew the fog over** .
在 午夜 这 风 切碎 圆形的 到 这 向西 , 和 吹 这 多雾路段 超过 .
午夜时分，西风呼啸，吹散了雾气。

[æt; ət] [wʌn] [əˈklok, əu-] [ðə; ði] [ˈwʊd,vɪl] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] .
At one o'clock the Woodville was going up the river at full speed .
在 一 点钟 这 伍德维尔 曾是 去 向上 这 河 在 满的 速度 .
一点钟的时候，“伍德维尔号”正全速逆流而上。

[æt; ət] [θriː] [əˈklok, əu-] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsti:mər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [esˈti:] .
At three o'clock she came up with the steamer which had started from St
在 三 点钟 她 来了 向上 和 这 汽船 哪个 有 开始 从 英石
Johns four hours before ,
Johns four hours before ,
约翰斯 四 小时 前 ,
三点钟，她乘坐的轮船从圣约翰斯出发，四个小时前就到了。

[hɑːrd] [ænd; ænd] [fæst] [əˈgraʊnd] .
hard and fast aground .
难的 和 快速地 搁浅 .
彻底搁浅。

[ʃiː; ʃi] [heɪld] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊd,vɪl] , [ænd; ænd] [rɪˈkwestɪd] [əˈsɪstəns] .
She hailed the little Woodville , **and requested assistance** .
她 赞誉 这 小的 伍德维尔 , 和 请求 协助 .
她向伍德维尔小镇打招呼，请求帮助。

[ˈlɒri] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈhɔːzər] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ænd] [geɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [fjuː] [pʊlz] ;
Lawry took a hawser on board , **and gave her a few pulls** ;
劳里 采取 一个 缆绳 在 木板 , 和 给予 她 一个 很少 拉 ;
劳里拿了一根缆绳上船，拉了几下；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː] [hɑːrd] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈstɑːrtɪd] ,
but she was too hard on the sand to be started ,
但 她 曾是 也 难的 在 这 沙 到 是 开始 ,
但她对沙子的阻力太大，无法启动。

[ænd; ænd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [əˈbændən] [hɜːr; hər] .
and he was compelled to abandon her .
和 他 曾是 被迫 到 放弃 她 .
他被迫抛弃了她。

[ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [kɔ:zd] [baɪ] [ði:z] [ɑ:pə'eɪʃənz] [ə'woʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði]
The commotion caused by these operations awoke some of the gentlemen in the
这 骚动 导致 经过 这些 运营 醒来 一些 的 这 先生们 在 这
['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒd,vɪl] ,
cabin of the Woodville ,
舱 的 这 伍德维尔 ,
这些操作引起的骚动吵醒了伍德维尔号船舱里的一些绅士。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ɑ:n] [dek] [tu:; tə] [ɜ:rn] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][aɪ'ti:] .
and they came on deck to learn the occasion of it .
和 他们 来了 在 甲板 到 学习 这 场合 的 它 .
于是他们来到甲板上，想了解事情的缘由。

" [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , ['kæptɪn] ['lɔ:ri] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
" What's the trouble , Captain Lawry ? " asked one of them .
" 是什么 这 麻烦 , 队长 劳里 ? " 问 一 的 他们 .
“劳里船长，出什么事了？”其中一人问道。

" [heɪst] [ænd; ənd] [weɪst] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪlət] [sen'tenʃəsli] .
" Haste and waste , " replied the young pilot sententiously .
" 匆忙 和 浪费 , " 回复 这 年轻的 飞行员 义正辞严地 .
“仓促行事，徒劳无功。”年轻的飞行员意味深长地回答道。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "
“你是什么意思？ ”

" ['nʌθɪŋ] , ['oʊnli][ðə; ði][boʊt] [wɪtʃ] [left][es'ti:] . [dʒɑ:nz] [fɔ:r] [ʼaʊərz] [bɪ'fɔ:r] [ju:'es][ɪz] [ə'graʊnd] ,
" Nothing , only the boat which left St . Johns four hours before us is aground ,
" 没有什么 , 仅有的 这 船 哪个 左边 英石 . 约翰斯 四 小时 前 我们 是 搁浅 ,
“没什么事，只是比我们早四个小时从圣约翰斯出发的那艘船搁浅了。”

[ænd; ənd][kɑ:nt] [get] [ɔ:f] . "
and can't get off . "
和 不能 得到 离开 . "
而且下不了车。

" [wel] , [heɪst] [ænd; ənd] [weɪst] [dʌz] [mi:n] ['sʌmθɪŋ] , ['æftər][ɔ:l] , " [læft] [ðə; ði] ['spi:kər] .
" Well , haste and waste does mean something , after all , " laughed the speaker .
" 出色地 , 匆忙 和 浪费 做 意思是 某物 , 后 全部 , " 笑了 这 扬声器 .
“唉，仓促行事和浪费终究是有后果的，”演讲者笑着说。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][went] [tu:; tə][bed] [ə'gen] ; [ðə; ði] ['wɒd,vɪl] [kən'tɪnju:d] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [kɔ:rs] ,
The gentlemen went to bed again ; the Woodville continued on her course ,
这 先生们 去 到 床 再次 ; 这 伍德维尔 持续 在 她 课程 ,
先生们又去睡觉了；伍德维尔号继续航行。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['pɑ:rtɪ] [keɪm] [ɑ:n] [dek] , [æt; ət]['sev(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
and when the party came on deck , at seven in the morning ,
和 什么时候 这 派对 来了 在 甲板 , 在 七 在 这 早晨 ,
早上七点，一行人来到甲板上。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] ['bɜ:rlɪŋtən] .
she was in sight of Burlington .
她 曾是 在 视线 的 伯灵顿 .
她已经能看到伯灵顿了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [ɪk'skɜ:rʃənɪsts] [wɜ:r; wər] [dɪ'lɑɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði] " [tra:t]
Of course , the excursionists were delighted to be able to attend the " trot
的 课程 , 这 远足者 是 高兴极了 到 是 有能力的 到 出席 这 " 小跑
.
:
.

当然，参加“小跑”活动的游客们都很高兴。

" [æt; ət] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] , [ðə; ði] ['sti:mər] [wɪt] [hæd; həd] ['graʊndɪd] [ri:tɪt]
" At four o'clock in the afternoon , the steamer which had grounded reached
" 在 四 点钟 在 这 下午 , 这 汽船 哪个 有 接地 达到
[ˈbɜ:rlɪŋtən] .
Burlington .
伯灵顿 .

下午四点，搁浅的轮船抵达伯灵顿。

[sʌm; səm][ʌv; əv] ['lɔ:rɪz] ['pɑ:rtɪ] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [tu:; tə][ˈset(ə)] [ðer; ðər] [ə'kaʊnts]
Some of Lawry's party came on board in the evening to settle their accounts
一些 的 劳里的 派对 来了 在 木板 在 这 晚上 到 定居 他们的 账户
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bəʊt] .
with the boat .
和 这 船 .

当晚，劳里一行中的一些人登船与船方结算账目。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈdʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ək'na:lɪdʒd] [ðer; ðər] [ˈerər] , [ænd; ənd][ə'pɔ:lədʒaɪzd]
They were gentlemen , and they acknowledged their error , and apologized
他们 是 先生们 , 和 他们 已确认 他们的 错误 , 和 道歉
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['læŋɡwɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ju:st] .
for the strong language they had used .
为了 这 强的 语言 他们 有 用过的 .

他们很有绅士风度，承认了自己的错误，并为自己使用的粗俗语言道歉。

" [wel] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪ][eɪ 'em] [ˈveri] [glæd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈsætɪsfɑɪd] , " [sed] ['lɒri] ,
" Well , gentlemen , I am very glad you are satisfied , " said Lawry ,
" 出色地 , 先生们 , 我 是 非常 高兴的 你 是 使满意 , " 说 劳里 ,
"好了，先生们，我很高兴你们满意了，”劳里说道。

[æz; əz][hi:; hi] [pʊt] [ðer; ðər] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɔ:kɪt] .
as he put their money in his pocket .
作为 他 放 他们的 钱 在 他的 口袋 .

他把他们的钱放进了自己的口袋。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [stɪl] [bɪ'li:v] [ɪn][ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊʊ] [maɪ][ˈmɑ:tʊʊ] — [heɪst] [ænd; ənd] [weɪst] .
" I shall still believe in and follow my motto — HASTE AND WASTE .
" 我 将 仍然 相信 在 和 跟随 我的 座右铭 — 匆忙 和 浪费 .
“我依然会相信并遵循我的座右铭——仓促行事，浪费资源。”

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

